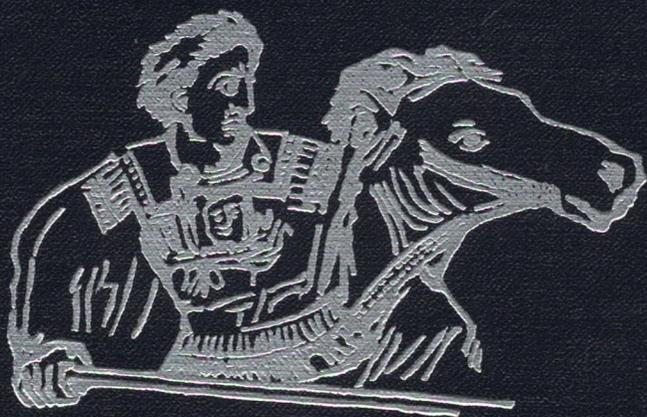


АЛЕКСАНДРИЯ



АКАДЭМІЯ НАВУК БЕЛАРУСКАЙ ССР
ІНСТЫТУТ МОВАЗНАЎСТВА ІМЯ ЯКУБА КОЛАСА

АЛЕКСАНДРЫЯ



ВЫДАВЕЦТВА
АКАДЭМІІ НАВУК
БЕЛАРУСКАЙ ССР

◆
МІНСК 1962

Рэдактар
член-карэспандэнт Акадэміі навук СССР
прафесар В. І. БАРКОЎСКІ

Складальнік У. В. АНІЧЭНКА



АД СКЛАДАЛЬНІКА

Рукапісная спадчына старажытнай беларускай пісьменнасці вельмі вялікая і разнастайная па зместу, форме і тэрытарыяльнай прыналежнасці. Некаторыя арыгінальныя і перакладныя, а таксама старадрукаваныя пісьмовыя крыніцы на беларускай мове з'яўляюцца здабыткам шырокага кола чытачоў, бо былі апублікаваны яшчэ ў дарэвалюцыйны час. Не ўсе выдадзеныя старажытныя помнікі беларускай пісьменнасці, на жаль, з'яўляюцца аўтарытэтнымі ў лінгвістычных адносінах.

Карыстанне бібліяграфічна рэдкімі ў наш час першакрыніцамі звязана з вялікімі цяжкасцямі, таму што яны захоўваюцца галоўным чынам у дзяржаўных бібліятэках і архівах, размешчаных за межамі нашай рэспублікі. Між іншым, многія з такіх помнікаў змяшчаюць цікавыя факты, якія маюць вялікае значэнне для гісторыкаў, літаратараў і асабліва для даследчыкаў беларускай мовы, бо даюць багаты матэрыял пры вывучэнні пытанняў, звязаных з высьвятленнем яе граматычнага ладу і слоўнікавага саставу на розных этапах іх развіцця. Усім гэтым і абумоўлена неабходнасць выдання вельмі важных і каштоўных на даным этапе рукапісных крыніц старажытнай беларускай пісьменнасці.

Сярод яшчэ не апублікаваных, але буйных і цікавых твораў на беларускай мове значную цікавасць прадстаўляе перакладная аповесць «Александрыя».

Сказанні аб Аляксандры Македонскім (памёр у 323 г. да н. э.) шырока вядомы ў сусветнай літаратуры. Яны ўзніклі, як мяркуюць, неўзабаве пасля смерці Македонскага, а ў II—III стагоддзях н. э. былі аформлены ў самастойны твор на грэчаскай мове. Пазней, у IV стагоддзі, з'явіліся лацін-

скія рэдакцыі «Александры», якія затым распаўсюджваліся ў Заходняй Еўропе. У далейшым «Александрыя» была пашырана ў паўднёва- і заходнеславянскіх літаратурах — балгарскай, сербскай, чэшскай, польскай і інш.

Вялікай папулярнасцю карысталася «Александрыя» на Русі, дзе яна існавала ўжо ў X—XII стагоддзях, а ў XIII стагоддзі ў перапрацаваным выглядзе ўваходзіла ў састаў хранографу. Не меншае пашырэнне атрымала гэта аповесць і ў старажытнай беларускай літаратуры на працягу XV—XVII стагоддзяў¹.

Поўны тэкст з вядомых нам беларускіх спісаў «Александрыі» змешчан у рукапісным зборніку XVII стагоддзя, які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (Ф. XVII, № 5). У гэтым зборніку аповесць, напісаная скорapisам XVII стагоддзя, займае лл. 1—45 б. Памылкова лл. 73—76 б., якія з'яўляюцца працягам «Александрыі» паміж лл. 5 б. і 6, знаходзяцца ў канцы змешчанай тут аповесці «Аб Тройі».

Другі поўны спіс, напісаны паўуставам, адносіцца таксама да XVII стагоддзя. Рукапіс аповесці па гэтаму спісу змешчан у хранографі XVII стагоддзя (лл. 395—468 б.), які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя У. І. Леніна ў Маскве (№ 2405).

Трэці, скарачаны скарапісны спіс XVII стагоддзя змешчан у хранографі («Хроніка М. Бельскага») і захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (Ф. VI, 688). Па аб'ёму гэты спіс невялікі, у рукапісе ён займае лл. 183—197 б.

Чацвёрты без пачатку спіс «Александрыі» 1697 года напісаны скорapisам (102 л.). Ён знаходзіцца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя У. І. Леніна ў Маскве (№ 1562).

З пятага спіса дайшоў да нас невялікі ўрывак, напісаны паўуставам XV стагоддзя і змешчаны на першых двух лістах рукапіснага зборніка XVII стагоддзя, які захоўваецца ў Дзяржаўнай бібліятэцы імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Ленінградзе (Q. XVII, 257). Аднак, мяркуючы па зместу, паміж лл. 1 б. і 2, дзе павінна апавядацца аб вайне Аляксандра Македонскага з індыйскім царом Порама, няма лагічнай сувязі: л. 1 канчаецца падрыхтоўкай Аляксандра да бою з Порама, а л. 2 пачынаецца падзеямі, якія адбываюцца пасля

¹ Георгій Скарына ў прадмове да ўсёй «Бібліі» пісаў: «Ацели же кохание имаши ведати о военныхъ а о богатырскихъ делехъ чти книги Судей, или книги Махавеевъ. более и справедливее в нихъ знайдешъ, нежели во александрий или во Тройі» (книга «Бытия». Предъсловие доктора Франъиска Скорины с полоцька во всю бивлию руского. языка. Прага, 1519, л. 3 б.).

Яшчэ адным сведчаннем папулярнасці «Александрыі» на Беларусі можа служыць прыпіска ў няпоўным спісе аповесці 1697 года, дзе гаворыцца: «Павло що ранку чытаеъ александрѣю за счастья то собѣ мае» (л. 95 б.).

перамогі над індыйскімі войскамі. Лісты з гэтым прамежкавым эпизодам не захаваліся ў рукапісным зборніку.

Шосты, найбольш поўны старарускі ў сваёй аснове спіс «Александры» з некаторымі беларусізмамі, які ўдалося знайсці ў апошні час дзякуючы садзейнічанню прафесара П. С. Звалінскага, напісан паўуставам канца XVI — пачатку XVII стагоддзя (229 л.) і захоўваецца ў Курніцкім музеі ў Польшчы (умоўна назавём яго Курніцкім спісам).

Асноўнай крыніцай для першых двух поўных спісаў «Александры» паслужыў польскі пераклад аповесці («Historya o żywocie y známienitych sprawách Alexandra Wielkiego, krolá Mácedońskiego, która w sobie wiele przykádow cudnych zámyka, každemu rycierskiego stany człowiekowi ku czytániu pożyteczna y potrzebna». w Krakowie, 1550; 2-е вид. 1611; 3-е вид. 1701), арыгіналам для якога была лацінская рэдакцыя «Historya de proeliis».

Прывядзём узор перакладу:

Лацінскі тэкст:

Sapientissimi namque Egyptii scientes mensuram terre atque urdis maris dominantus et cele stium ordinem cognoscentes, id est stellarum cursum computantes, tradiderunt ea universo mundo per altitudinem doctrine et per magnas artes.¹

Беларускі пераклад:

(Ленінградскі спіс)

Егíптáне мѣдрыи рoзѣмѣючи мѣрѣ земли, рoзнoсть вoдѣ морскихѣ, и рядѣ небески знаючи, то естѣ бѣгѣ звѣздны, и тежѣ рѣшáне вкрѣгу небесного, котори тежѣ на вѣсвѣтъ выдали вѣми широко рѣзнáне нáзкъ чернокнижски^x (л. 1)

Польскі пераклад:

Egyptycyánie mądrzy rozumieją miarę ziemię, różność wod morskich, y rząd niebieski, to iest, bieg gwiazdeczny, y też ruszanie okręgu niebieskiego, którzy też ná wszystkie świat wydáli bárdzo szeroko uznanie náuk czárnoksięskich.¹

Беларускі пераклад:

(Маскоўскі спіс)

Егíптáне мѣдрыи рoзѣмѣючи мѣрѣ земли, рoзнoсть вoдѣ морскіхѣ, и рáдѣ н[e]б[e]сн[ы] знаючи, то естѣ бѣгѣ звѣздный, и тежѣ рѣшáнье вкрѣгѣ н[e]б[e]сн[о]наго, котóрый тежѣ нá вѣсвѣтъ выдали вельми широкѣ оузнанье нáзкъ чернокнижкихѣ (л. 1)

¹ Урывак з лацінскай рэдакцыі «Historya de proeliis» прыведзен па даследаванню В. М. Істрына «Александрыя русских хронографов». М., 1893, стар. 313—314, а ўрывак з польскай «Александры» — па рабоце акадэміка Я. Ф. Карскага «Белорусы», т. III, вып. 2. Петроград, 1921, стар. 72.

Характэрна, што рэдакцыі двух спісаў «Александрый» ў аснове сваёй супадаюць паміж сабой. Тэксталагічныя разыходжанні датычацца толькі некаторых месц аповесці, прычым найбольш поўным і дакладным з'яўляецца Ленінградскі спіс. Напрыклад, у Ленінградскім спісе чытаем: вышо^л прочь з полаты; у Маскоўскім — вышоль з полаты; воротившисе до тир^з нашоль — воротившисе нашоль; на него ве^лми много — на него много; от дари^м послани до царя — от Дарі^м до ца[р]я; абовѣмъ богъ амонь — абовѣмъ амонь; царь ихъ ѡже не бы^л найденъ — царь ихъ не бы^л найденъ; ѡхвативши теды птаха — оухвативши птаха. Акрамя таго, у Маскоўскім спісе ўлічаны не ўсе прыпіскі на палях рукапісу, якія рабіў перакладчык Ленінградскага спіса для таго, каб растлумачыць некаторыя лексічныя архаізмы ў тэксце.

Усё гэта, а таксама прыкметная розніца ў граматычным афармленні абодвух тэкстаў дае падставу меркаваць, што Ленінградскі і Маскоўскі спісы не былі перапісаны адзін з другога і не ўзыходзяць толькі да адной крыніцы — польскай рэдакцыі «Александрый». Перакладчыкам разглядаемых спісаў, акрамя польскага выдання, відаць, былі вядомы таксама некаторыя іншыя, прамежкавыя рэдакцыі. Мяркуюць, напрыклад, што апавяданні аб зборы перцу, аб райскай рацэ Інданосе і імя аўтара «Александрый» Арыян запазычаны з грэчаскага арыгінала, а эпизоды аб знаходжанні Аляксандра на абедзе ў персідскага цара Дарыя і ўцёках яго расказаны па сербскай рэдакцыі «Александрый».¹

У лінгвістычных адносінах поўныя тэксталагічна супадаючыя спісы «Александрый» прадстаўляюць вялікую цікаvasць. Яны даюць пэўную падставу меркаваць, якія асаблівасці і шляхі развіцця мела беларуская літаратурная мова ў XVII стагоддзі.

З аднаго боку, агульнымі ў абодвух спісах з'яўляюцца такія рысы беларускай мовы, якія не адлюстраваны або сустракаюцца рэдка ў другіх перакладных помніках старажытнай беларускай пісьменнасці гэтага перыяду. Сюды адносіцца, напрыклад, пранікненне канчатка -у ў назоўнікі роднага склону адзіночнага ліку з канкрэтным значэннем (до онога гмаху, до палацу, з нилу реки, до коринту, зь египту, з листу, до тиму, до дамаску, от столу); пашырэнне канчатка -овъ (-евъ) у назоўніках множнага ліку роднага склону з асновай на -о (рицеровъ (рицеревь), мечовъ, мужевъ, учительвъ); ужыванне дзеясловаў першага спражэння цяперашняга і будучага простага часу ў трэцяй асобе адзіночнага ліку без канчатка -т(ь) (почне, пануе, пошле, шле, мае, буде, стане, возме, може); наяўнасць інфінітыўных форм на -ть (одержать, быть, послать); ужыванне такіх слоў, якія за-

¹ В. М. Истрин. Александрия русских хронографов. М., 1893, стар. 315.

хаваліся да апошняга часу і з'яўляюцца пашыранымі ў сучаснай беларускай мове (мова, хто, што, розмова, в'ядати, д'бты, дитя, лава, жадати, заховати, досыть, птахъ, спытати, нехай, година, почати, робити, той, туды, сюды, моцный, м'бти, бачити, краина, хуткий, неыйкий, особа, особый, поволность, коштовный).

З другога боку, калі ў Ленінградскім і Маскоўскім спісах прасячыць адны і тыя ж граматычныя катэгорыі і формы, то выяўляецца, што яны нярэдка не супадаюць паміж сабой і перададзены ў розным граматычным афармленні. У сувязі з гэтым можна ўстанавіць, у якім напрамку адбывалася развіццё граматычнай сістэмы старажытнай беларускай літаратурнай мовы, дыялектныя асаблівасці якіх беларускіх народных гаворак знайшлі сваё адлюстраванне ў аналізуемых спісах «Александры», а гэта ў сваю чаргу дазволіць вырашыць некаторыя пытанні, звязаныя з месцам іх напісання.

Разглядаемыя спісы «Александры» адлюстроўваюць у дастатковай ступені асаблівасці жывой народнай тагачаснай беларускай мовы. Разам з тым тут сустракаюцца і паасобныя старажытныя, традыцыйныя моўныя элементы, ад уплыву якіх перакладчыкі не маглі яшчэ поўнасю вызваліцца. Звяртае на сябе ўвагу той факт, што больш старажытныя катэгорыі і формы не ў аднолькавай меры захаваліся ў адным і другім рукапісах. Параўнанне моўных сродкаў у іх дае падставу меркаваць, што мова Маскоўскага спіса насычана большай колькасцю фанетычных, марфалагічных і лексічных архаізмаў, чым мова Ленінградскага спіса.

Для Маскоўскага спіса характэрным з'яўляецца ўжыванне галоснага гука е не пад націскам пасля спрадвечна мяккага шыпячага ж, тады як у Ленінградскім спісе ў такім становішчы знаходзім а: пожедаешъ — пожадаешъ, жедаю — жадаю, жератокъ — жаратокъ.

Замест літары ъ, якая пераважае ў Маскоўскім спісе як вынік традыцыйнага напісання, у Ленінградскім спісе ў гэтых і аналагічных ім формах пераважае е: ъдучїи — едучии, ъхаль — ехаль, ъздныхъ — ездныхъ, рѣчи — речи, приѣхали — приехали, стрѣлу — стрелу, сѣдите — сидите, потаемнѣ — потаемне.

У Маскоўскім спісе пасля спрадвечна мяккіх шыпячых і р пад націскам і не пад націскам пераважае галосны е, а ў Ленінградскім на месцы гэтага гука часта ўжываецца о: мужеве — мужове, вышель — вышоль, женою — жоною, приоболочены — приоболочоны, четыри — чотыри, жерела — жерола, прываюють — прываюють.

У Маскоўскім спісе магчымы выпадкі захавання ў пачатку слоў галоснага гука е, калі ў другім складзе пад націскам знаходзяцца галосныя е, и. Для Ленінградскага спіса ў аналагічных выпадках характэрнымі з'яўляюцца словы з пачат-

ковым галосным **о**: езеро — озеро, единь — одинь. Першаму спісу ўласціва таксама захаванне няпоўнагалосных форм **ла**, **ло**, **ро**, **ре** ў становішчы паміж зычнымі, а ў другім пануючымі з'яўляюцца формы з двухбаковай агаласоўкай: **облакь** — **оболокь**, **гласы** — **голосы**, **предь** — **передь**, **преходили** — **переходили**, **пременяемь** — **переменяемь**, **престане** — **перестане**¹. Звычайным для Маскоўскага рукапісу з'яўляецца ўжыванне зычнага **в** у пачатку слоў, тады як у Ленінградскім на месцы яго пішацца **у**: **взала** — **узала**, **впотемку** — **употемку**. У Маскоўскім спісе ў дзеяслоўных формах прашлага часу адзіночнага ліку мужчынскага роду пасля галосных захоўваецца суфікс **л**, у той час як у Ленінградскім пры ўказаных умовах адзначаны пераход **л** у **в**: **положилсѧ** — **положивсѧ**.

Спрадвечна мяккія шыпячыя **ж**, **ш**, шыпячая афрыката **ч** і свісцячая афрыката **ц** у Маскоўскім спісе часта захоўваюць сваю мяккасць, а ў Ленінградскім шырока адлюстравана зацвярдзенне гэтых гукаў: **ижь** — **ижь**, **мужь** — **мужь**, **жедаю** — **жадаю**, **прочь** — **прочь**, **помочь** — **помочь**, **дождчевой** — **дождчовой**, **звитежци** — **звитежцы**, **рицери** — **рицари**, **грецью** — **грецью**, **рицеревь** — **рицаровь**, **шибеници** — **шибеницы**. Дысімілятыўныя змяненні, у выніку якіх адбываецца распадабненне заднеязычных гукаў, сустракаюцца не ў Маскоўскім, а ў Ленінградскім спісе: **кто** — **хто**.

Агульнаславянскае спалучэнне **zdj** у Маскоўскім спісе перадаецца праз **жд**, **ждч**, а ў Ленінградскім гэтаму спалучэнню адпавядае **жч**: **выѣждаючи** — **выежчаючи**, **выѣждать** — **выежчать**, **проѣждаль** — **проежчалъ**, **дождчевой** — **дождчовой**.

У сістэме скланення назоўнікаў у Маскоўскім спісе выдзяляюцца такія старажытныя асаблівасці, як захаванне ў творным склоне множнага ліку ў асновах на **-о** форм, агульных з формамі вінавальнага склону множнага ліку. У Ленінградскім спісе ў такіх выпадках сустракаюцца канчаткі, якія праніклі з асноў на **-і** або на **-а**: зь **остри** **желѣзы** — зь **остри** **желѣзми**. Поўныя прыметнікі мужчынскага роду ў родным склоне адзіночнага ліку ў ненаціскным і націскным становішчах у Маскоўскім спісе канчаюцца на **-аго** (**-аго**), а ў Ленінградскім у гэтых словах адлюстраваны канчатак **-ого** (**-ого**): **морскаго** — **морского**, **жаднаго** — **жадного**, **коштовнаго** — **коштовного**, **лениваго** — **ленивого**, **маковаго** — **макового**, **македонскаго** — **македонского**, **великаго** — **великого**, **высокаго** — **высокого**, **нынешнаго** — **нынешного**, **вчорашнаго** — **вчорашного**. Аналагічная з'ява назіраецца і пры скланенні ўказальных займеннікаў: **онаго** — **оного**. У назоўным

¹ Сярод няпоўнагалосных форм сустракаюцца і некаторыя паланізмы, напрыклад, у Ленінградскім спісе: **слонечному**, у Маскоўскім: **превитѧжалъ**, **прегадаль**.

склоне множнага ліку для поўных прыметнікаў, якія сустракаюцца ў Маскоўскім спісе, характэрным з'яўляецца канчаток **-іи** пры адпаведнасці яму ў другім рукапісе канчатка **-ыи**: **границы заходніи** — **границы заходныи**, **мѣста околичніи** — **мѣста околичныи**, **мужи трудоватїи** — **мужи трудоватыи**, **мужи хромїи** — **мужи хромыи**. Такая неадпаведнасць канчаткаў сустракаецца і ў дзеепрыметніках залежнага стану прошлага часу множнага ліку: **отповѣди божскїи** **выполнени** **суть** — **отповѣди божскїи** **выполнены** **суть**; **волцы..** **не могутъ быть мѣса насычени** — **волцы...** **не могутъ быть мѣса насычены**.

Старажытныя формы некаторых колькасных лічэбнікаў сустракаюцца ў Маскоўскім спісе, а не ў Ленінградскім: **седмь** — **семь**.

Да найбольш старажытных дзеяслоўных форм у Маскоўскім спісе ў адрозненне ад Ленінградскага адносяцца такія, як захаванне канчатка **-ши** ў другой асобе адзіночнага ліку (**пїеши** — **пїешшь**, **отѣдеши** — **отедешшь**), больш частае ўжыванне ў формах прошлага часу мужчынскага роду адзіночнага ліку з асновай на зычны канцавога **-ль** (**рекль** — **рекь**, **злакльсьѧ** — **злакьсье**), пашыранае выкарыстанне дзеепрыметнікаў незалежнага стану цяперашняга часу, якія ў другім рукапісе заменены адпаведнымі дзеепрыслоўямі (сывизну маючїй — сывизну маючи, **люди лесныи мешкаючїи** — **люди лесныи мешкаючи**, **невѣсты маючїи** **бороды** — **невѣсты маючи** **бороды**).

Пры параўнанні лексікі выяўляецца, што ў абодвух спісах пашыранымі з'яўляюцца словы, якія ляглі ў аснову сучаснай беларускай літаратурнай мовы. Разам з тым тут прадстаўлена некаторая колькасць царкоўнаславянізмаў, якія, аднак, пераважаюць у Маскоўскім спісе, а не ў Ленінградскім, дзе яны заменены адпаведнымі словамі, характэрнымі і для сучаснай беларускай літаратурнай мовы: **во одежди** — **во оденю**, **хранить** — **ховать**.

Звяртаюць на сябе ўвагу выпадкі ўжывання некаторых лексічных архаізмаў, якія сустракаюцца ў абодвух аналізаваных тэкстах. Калі перакладчык Маскоўскага спіса пакідаў іх (лексічныя архаізмы) без якіх-небудзь каментарыяў, то перакладчык Ленінградскага спіса найбольш устарэлыя словы, пераважна царкоўнаславянскія, якія яму здаваліся незразумелымі або малазразумелымі, растлумачваў на палях рукапісу агульнанароднымі простымі словамі тагачаснай беларускай мовы: **уфы** — **силы**, **смоковъ** — **звѣрять**, **овочовъ** — **зелья**, **прибытки** — **наметы**, **капища** — **церкви**, **церковъ** — **божница**, **бестыи** — **звѣрята**, **жерцы** — **попы**, **зпереду** — **напервей**, **столпы** — **образы**, **образы** — **балваны**.

Аналізаваныя рукапісы былі даволі незалежнымі ад узораў польскай мовы, хаця асноўнай крыніцай для іх і паслу-

жыў польскі пераклад «Александры». Перакладчыкі іх шырока выкарыстоўвалі багатыя і пашыраныя ў той час формы і сродкі жывой беларускай мовы, аднак ім не ўдалося поўнасьцю пазбегнуць уплыву некаторых паланізмаў. У сувязі з гэтым неабходна адзначыць, што ўздзеянне польскай мовы на разглядаемыя спісы аказалася нераўнамерным. Параўнанне тэкстаў паказвае, што больш-менш прыкметныя следы ўплыву польскай мовы праявіліся ў Маскоўскім спісе. Аб гэтым сведчаць некаторыя словы, якія ў Маскоўскім рукапісе можна лічыць паланізмамі, у той час як у Ленінградскім яны нярэдка заменены адпаведнымі эквівалентамі беларускай мовы: барзо—вельми, оздобнаго—коштовнаго, валчили—воевали. Уплыў польскай мовы сказаўся і на паасобных граматычных формах, асабліва на дзеяслоўных, якія пераважаюць зноў-такі ў Маскоўскім, а не Ленінградскім спісе, дзе яны заменены адпаведнымі беларускімі эквівалентамі: опочивама—отпочиваемы, выежчамы—выежчаемы, повѣдама—повѣдаемы, невѣсто почалась оборонителѣ твоего—невѣсто почала есь оборонителя твоего, неумѣтность—неумѣтность, незвитенжоный—незвитежоный, первое—першое, первого—першого.

Зробім цяпер заўвагі адносна некаторых моўных рыс, якія ў Ленінградскім спісе можна прызнаць найбольш старажытнымі ў параўнанні з адпаведнымі рысамі Маскоўскага спіса. Для Ленінградскага спіса характэрным з'яўляецца ўжыванне спалучэння **тс**, тады як у Маскоўскім гэтаму спалучэнню адпавядае афрыката **ц**: египетский—египецкий, египетского—египецкаго, евротский—евроцкий. У закрытых складах перад цвёрдымі і мяккімі зычнымі замест вядомай у Ленінградскім рукапісе літары **ѣ** Маскоўскі рукапіс мае літару **и**: всѣхъ—всихъ, всѣмъ—всимвъ, довѣтъпѣ—довтипѣ, дѣтиа—дитѣ, дѣтиами—дитѣми, неусмѣренный—неоусмиранный.

Мова Ленінградскага спіса характарызуецца таксама некаторымі старажытнымі марфалагічнымі рысамі, якія не адпавядаюць марфалагічным рысам, уласцівым Маскоўскаму спісу. Сярод склонавых форм назоўнікаў у Ленінградскім рукапісе наглядаецца захаванне канчаткаў **-е**, **-еве** ў назоўным склоне множнага ліку (асновы на **-о**, **-у**) пры перадачы іх (канчаткаў) у Маскоўскім рукапісе праз **-и**, **-еви** (судеве—судьи, мужеве—мужеви); ужыванне ў родным склоне адзіночнага ліку (асновы на **-а** і на зычныя) канчаткаў **-е(-ѣ)**, у Маскоўскім **-и**, **-ы**, **-ѣ** (кнѣжате—кнѣжати, ковнатѣ—ковнаты, камене—каменѣ); наяўнасць у родным склоне множнага ліку (асновы на **-о**, **-и**) канчатка **-ий**, у Маскоўскім **-ей** (людий—людей, противностей—противностей, повѣстий—повѣстей, сѣтий—сѣтей, мыслий—мыслей, тисичий—тысячей); выкарыстанне ў давальным склоне адзіночнага ліку

(аснова на -а) канчатка -и і ў давальным склоне множнага ліку -емъ, у Маскоўскім -у, -амъ (пердыкі — пердыку, конемъ — конамъ); ужыванне ў месным склоне адзіночнага ліку (асновы на -о, -а) канцавых -ѣ, -ѣи, у Маскоўскім -у, -їи (на столѣ — на столцу, по хребтѣ — по хребту, въ македонѣи — въ македонїи, въ медѣи — въ медїи). Пераход канцавога -ѣи ў -їи адлюстраваны таксама ў назоўніках (аснова на -а) роднага склону адзіночнага ліку: до алезандрѣи — до алезандрїи, до сирѣи — до сирїи, до персѣи — до персїи, до фригѣи — до фригїи, до киликѣи — до киликїи.

У радзе выпадкаў у Ленінградскім спісе сустракаецца канчаток -ии ва ўказальных і адносных займенніках і прыметніках у назоўным і вінавальным склонах множнага ліку пры адпаведнасці яму (канчатку -ии) у другім спісе -ьи: тии отповѣди — тьи отповѣди, египтѣне мудрии — египтѣне мудрыи, рвалъ зельѣ котории онъ вѣдалъ — рвалъ зельѣ которыи онъ вѣдалъ.

Указальныя займеннікі ў назоўным склоне адзіночнага ліку ў Ленінградскім рукапісе могуць ужывацца ў старажытнай кароткай форме, а ў Маскоўскім пераважаюць аналагічныя поўныя займеннікавыя формы: онъ — оный, ты — тый.

Дзеепрыметнікі залежнага стану прашлага часу, а таксама некаторыя адносныя прыметнікі ў Ленінградскім спісе часцей ужываюцца па традыцыі з адным н, а не з падвоеным н, як гэта пераважае ў Маскоўскім спісе: не може быть жадны^м обычаемъ отменено — не може быть жадны^м обычаемъ отмененно, звитежствъ тобѣ отъ бога даныхъ — звитежствъ тобѣ отъ бога данныхъ, чоловѣкъ буде на царскїи достойности поднесеный — чоловѣкъ буде на царскїи достойности поднесенный, людемъ въ мѣстехъ по всѣмъ царствѣ перскомъ уставленнымъ — людемъ въ местехъ по всемъ царствѣ перскомъ оуставленнымъ, въ печерахъ каменыхъ — въ печерахъ каменныхъ.

Марфалагічная структура прыслоўяў у Ленінградскім спісе некалькі адрозніваецца ад марфалагічнай структуры іх у Маскоўскім спісе. Так, у першым з іх пашыранымі з'яўляюцца прыслоўі, утвораныя ад меснага склону кароткіх прыметнікаў ніякага роду на -е (магчыма пад польскім уплывам), а ў другім — прыслоўі ад кароткіх прыметнікаў ніякага роду назоўнага-вінавальнага склону на -о (-а): непожитечне — непожиточно, округне — округно, гневливе — гневливо, мудре — мудра.

На гэтым у асноўным вычэрпваюцца тыя традыцыйныя кніжныя моўныя рысы, якія, як паказаў лінгвістычны аналіз, маюць месца ў абодвух рукапісных спісах, але пераважаюць у Маскоўскім спісе.

Параўнанне двух тэкстаў «Александрыі» дазваляе вырашыць некаторыя пытанні, звязаныя з выяўленнем такіх моў-

ных асаблівасцей, на аснове аналізу якіх можна выказаць меркаванне аб месцы напісання спісаў. У Ленінградскім спісе больш-менш паслядоўна адлюстраваны дыялектныя рысы, уласцівыя паўднёва-заходнім беларускім народным гаворкам, а ў Маскоўскім у большай ступені, чым у Ленінградскім, сустракаюцца асаблівасці, характэрныя для паўночна-ўсходніх беларускіх гаворак.

Захаванне зычнымі сваёй звонкасці ў становішчы перад глухімі шырока распаўсюджана ў Маскоўскім спісе. Нормай для Ленінградскага спіса з'яўляецца прыпадабненне звонкіх зычных да наступных глухіх і іх аглушэнне: двадцати — дватцети, одинадцатой — одинатцатой, свѣдчить — свѣтчить, прудкомъ — пруткомъ, тридцатью — тритцатью, дванадцатью — дванатцетью, розки — роски, з права — с права, зкригитати — скригитати. Калі глухія зычныя знаходзіліся ў становішчы перад звонкімі, то, наадварот, у Маскоўскім рукапісе яны азванчаліся, а ў Ленінградскім заставаліся без змянення: звязать — связать, звязаныхъ — связанныхъ, свады — свады, прозьбу — просьбу.

Пераход шыпячых у свісцячых перад свісцячымі — рыса, уласцівая Ленінградскаму спісу ў процілегласць Маскоўскаму, дзе ў аналагічных выпадках ужываюцца шыпячыя: убозство — убожество, бозской — божской, князства — княжства, звитезство — звитежество.

У адрозненне ад Ленінградскага рукапісу, у якім пераважаюць формы з зацвярдзеннем этымалагічна мяккага *р*, у Маскоўскім пераважную большасць складаюць словы з захаваннем мяккага *р*: царь — царь, цесарь — цесарь, тварь — тварь, звѣрь — звѣрь, вѣпръ — вѣпръ, ноздры — ноздри, вечера — вечера, вѣрю — вѣрю, узру — оузрю, рицера — рицера. У Ленінградскім спісе наглядаецца хістанне ва ўжыванні *р*: мяккае *р* часам адлюстравана там, дзе павінна быць цвёрдае *р*, якое захоўваецца ў Маскоўскім спісе: рыбы — рыбы, уриваючи — оурываючи, угризаючи — оугрызаючи, который — который, мудрый — мудрый, старий — старый, вторий — вторый, нѣкоторый — нѣкоторый. Змяшэнне цвёрдага і мяккага *р*, напэўна, можна растлумачыць тым, што перакладчык Ленінградскага рукапісу не заўсёды адчуваў розніцу паміж цвёрдым і мяккім вымаўленнем.

У марфалагічных адносінах Ленінградскі спіс характарызуецца такімі асаблівасцямі, як захаванне ў адушаўлёных назоўніках у вінавальным склоне множнага ліку форм неадушаўлёнасці, у Маскоўскім — форм адушаўлёнасці (вси поганы ускромимы — всихъ поганъ оускромимы; послать александрови корону золотую... презъ послы — послать александрови корону золотую... презъ пословъ); сцяжэнне галосных у канчатках якасных прыметнікаў — азначэнняў у назоўным.

склоне мужчынскага і ніякага роду множнага ліку, у Маскоўскім — нясцягнутыя формы (былі тыя дрэва велмі великі і высокі — былі тыя дрэва велмі великі і высокі; богаве суть не смертелны — богаве суть не смертелны); захаванне ў інфінітыве не пад націскам форм на **-ти**, у Маскоўскім — форм на **-ть** (готовати — готовить, умерети — оумереть, взывати — взывать, писати — писать, утекати — оутекать); наяўнасць у дзеясловах загаднага ладу ў другой асобе множнага ліку пераважна канчатка **-ѣте**, у Маскоўскім — форм на **-ите** (приведѣте — приведите, отворѣте — отворите, приимѣте — пріймите, приворотѣте — приворотите, воротѣте — воротите, приступѣте — приступите, смотрѣте — смотрите); вельмі частае ўжыванне часціцы **-се** ў зваротных дзеясловах, у Маскоўскім — форм на **-са** (сталосе — сталоса, укаласе — оуказалса, засмутилсе — засмутилса, народилсе — народилса, поднесисе — поднесиса, соромейсе — соромейса, зъехалисе — зъехалиса, попудилсе — попудилса, розгнѣвалсе — розгнѣвалса, квапилсе — квапилса, годитсе — годитса, положилсе — положилса, оборотилсе — оборотилса).

Адзначаны пералік дыялектных асаблівасцей паўднёва-заходніх беларускіх народных гаворак, якія знайшлі сваё адлюстраванне ў Ленінградскім спісе «Александры», дае падставу меркаваць, што ён напісан у паўднёва-заходняй, дакладней у паўднёвай частцы сучаснай Беларусі. Аб тым, што гэты спіс напісаны іменна на поўдні Беларусі, сведчаць яшчэ і такія адлюстраваныя граматычныя формы, якія з'яўляюцца спецыфічнымі для суседняй украінскай мовы. Зразумела, што ў паўднёвыя, прылягаючыя да Украіны раёны Беларусі больш свабодна пранікалі паасобныя ўкраінізмы, чым у помнікі старажытнай беларускай пісьменнасці, якія пісаліся ў іншых месцах, хаця гэта з'ява ў XVII стагоддзі як агульная тэндэнцыя была заканамернай на беларускіх землях. Сюды адносяцца, напрыклад, ужыванне ў Ленінградскім спісе галоснага гука **и** на месцы літары **ѣ**, характэрнай для Маскоўскага спіса (апрѣли — апрѣла); частая перадача **и** праз **ѣ** (дѣти, у Маскоўскім — дѣта, дѣтати — дѣтати, довѣпѣ — довѣпѣ, вспомнѣлъ — вспомнилѣ); пераход **о** ў **у** (фуртуна, у Маскоўскім — фортуна); наяўнасць канчатка **-ы** ў дзеясловах прошлага часу множнага ліку, у Маскоўскім — канчатка **-и** (паны... на^с зо всѣхъ сторонъ распорошили — паны... на^с зо всихъ сторонъ распорошили; столпы... ижѣбы не охолодѣлы — болваны ижѣбы не охолодѣли); словы з украінскай агаласоўкай (котрий, скоро, у Маскоўскім — котрый, скура).

У Маскоўскім спісе побач з перавагай дыялектных рыс, характэрных для паўночна-ўсходніх беларускіх гаворак, сустракаюцца і некаторыя моўныя асаблівасці паўднёва-заходніх раёнаў Беларусі. Напрыклад, тут можна сустрэць спа-

радычнае ўжыванне канчатка **-мо¹** ў дзеясловах цяперашняга і будучага простага часу першай асобы множнага ліку пры адпаведнасці яму ў Ленінградскім спісе форм на **-мы**: пошлемо — пошлемы, выдамо — выдамы, держимо — держимы, чинимо — чинимы. У назоўніках множнага ліку асноў на **-о** ў месным склоне пасля цвёрдых зычных у Маскоўскім рукапісе, акрамя канчатка **-ахь**, наглядаюцца выпадкі ўжывання канчатка **-охь** (взь тьлахь — взь тьлохь), чаго не знаходзім у Ленінградскім спісе.

На аснове прыведзеных моўных фактаў можна меркаваць, што Маскоўскі спіс «Александры» перакладзены на беларускую мову магчыма ў той групе сярэднебеларускіх народных гаворак (тэрыторыя іх дакладна яшчэ не вызначана), якія ўвасабляюць некаторыя дыялектныя рысы паўночна-ўсходняй і паўднёва-заходняй частак Беларусі.²

Скарочаны Ленінградскі спіс «Александры» ў тэксталагічных адносінах вельмі блізкі да поўных Ленінградскага і Маскоўскага спісаў, хаця ён і значна ўступае ім па аб'ёму. У некаторых месцах гэтыя спісы тэксталагічна супадаюць. Прывядзём урывак:

Поўны Ленінградскі спіс:

такъ много еси и пиешъ, ижъ жолудокъ великостю покармовъ **вбтж**жоны¹ в розмаито^{ст} хоробъ впадае, а тако^ж пере^д часо^м сме^рть поды'муешъ. все хочешъ **в**держа^т, з чо^го тебе вси речи маю^т заслугъ, то^лко сама не^мѣтно^{ст} рохмано^в всей мудрости твое¹ пануе. абов^ѣм если праве хочемы бачи^т, **в**наи тебе ма^тка породила, котораи камен^е и дерева на свѣ^т выпѣстила. Ты при^вздобляешъ гробы твои, а всюды камен^а коштовного поро^х тѣла

Скарочаны Ленінградскі спіс:

та^к мно^г еси и пиешъ, и^ж жолудо^к велико^{ст}ю пока^рмо^в **вб**тжжоны¹ в ро^змаито^{ст}, хоро^б впадае^т. А тако^ж пере^д часо^в сме^рть, поды'мѣешъ, все хоче^ш **в**де^ржа^т, с чо^г тебе вси речи маю^т засл^гъ, то^лко сама не^мѣтно^{ст} рохмано^в все¹ мѣдрости твое¹ панѣ^т, абов^ѣм если праве хоче^м бави^т **в**наи тебе матка породила, котораи камѣ^неи дерева на свѣ^т выпѣстила, Ты при^вздобляешъ гробы твои и всюды камѣ^на коштовно^г пор^ѣ тѣла твое^г, заховы-

¹ Гл. аб ужыванні гэтых форм артыкул А. У. Арашонкавай «Дзеяслоўны канчаток -мо ў 1-ай асобе множнага ліку як дыялектная рыса беларускай мовы ў пісьменнасці XVI ст. («Весці АН БССР» № 2, 1958, стар. 114—121).

² Непераканаўчым у гэтых адносінах з'яўляецца сцверджанне А. Папова, які лічыў, што спіс хранографа Маскоўскай бібліятэкі, а значыць і змешчаны там поўны разглядаемы спіс «Александры» можна прызнаць паўднёварускай (украінскай) рэдакцыяй (Обзор хронографов русской редакции, вып. II. М., 1869, стар. 276).

твоего заховываешъ, и што го^ршого може бы^т вдно тыи кости котории земля мае при^нт, не допѣщаешъ земли з тѣла твоего пока^рму взят. Мы ку чти бого^м бы^тла не забиваемы, церквей не будѣемы, ани болвано^в золоты^х або сребраны^х не ставляемы (л. 33б.)

ваешъ, и што го^ршо^г може быти вдно тыи, ко^гти, которые земля мае^т при^нт не допѣщаешъ землѣ з тѣла твое^г покармѣ взят, Мы кѣ чти б[о]го^м бы^тла не забиваем^м; болвани^ц не бѣдѣемо ани бо^лвано^в золоты^х и сребраны^х не ставимо (л. рѣфб.)

Разглядаемы Ленінградскі спіс «Александрый» прадстаўляе сабой скарачаную рэдакцыю поўных спісаў. У ім дапушчаны многія скарачэнні, у выніку якіх вобраз Аляксандра Македонскага выступае ў няпоўным асвятленні. Аднак некаторыя месцы, выкладзеныя ў гэтым спісе, невядомы другім спісам «Александрый» (напрыклад, эпізод аб марскім разбойніку Дыямедаўсу). Некаторыя месцы ў асобных раздзелах суправаджаюцца спасылкамі на грэчаскага пісьменніка Плутарха, візантыйскага імператара Юстыніяна I і рымскага паэта Валерыя Флака. Усё гэта даказвае тое, што скарачаны Ленінградскі спіс «Александрый» знаходзіўся ў залежнасці не толькі ад поўных Ленінградскага і Маскоўскага спісаў, але і ад іншых крыніц. Я. Ф. Карскі, напрыклад, адзначае, што раздзелы хронікі М. Бельскага (дзе змешчана і «Александрый»), якія не датычацца святой гісторыі, узнёўляюць польскі арыгінал М. Бельскага («Kronika wssytkyego swyata na ssesć wiekow á ná czwory księgi tákiež Monarchie rozdzielona, rozmaitych historij, ták w swyętym pismye yáko w prostym, z kozmagrafią pową y z rozmaitemi krolestwy...», 1554).¹

Мова скарачанага Ленінградскага спіса «Александрый» беларуская з параўнальна невялікай колькасцю паланізмаў: чловекъ, кроль, кролевати, иле, нендза, нендзный, опатрениый. Сустрэкаюцца тут і некаторыя рысы, уласцівыя ўкраінскай мове, напрыклад, змяшэнне **ы** і **и** (ходымъ, одынъ, путыли, окрути, обичаи, сыловане, лиха), пераход **ѣ** ў **и** (зрозумити, звирхний, утерпити). У гэтым названага рукапісу вельмі часта сустракаецца канчатак **-мо** ў дзеяслоўных формах цяперашняга і будучага простага часу першай асобы множнага ліку — дыялектнай рысы, пашыранай у паўднёва-заходняй частцы сучаснай Беларусі: слухаемо, мовимо, ховаемо, возимо, маемо, будуемо, оремо, чинимо, шукаемо, зносимо, забиваемо, помремо. На аснове двух апошніх адзначаных моўных асаблівасцей можна меркаваць, што скарачаны Ленінградскі спіс «Александрый» быў напісаны дзесьці на паўднёва-заходніх беларускіх землях, недалёка ад Украіны.

¹ Е. Ф. Карский и. Белорусы, т. III, вып. 2. Петроград, 1921, стар. 88.

Асноўнай крыніцай для няпоўнага Маскоўскага спіса «Александры» 1697 года, відаць, паслужыў тэкст Курніцкага спіса, з якім ён тэксталагічна ў аснове сваёй супадае. Вось урывак:

Курніцкі спіс:

Египта^{не} на бітвѣ^с протівѣ^с алеѣ^ндра готѣ^вилисѣ^а, не хотѣ^чи алеѣ^ндрѣ^с поклонѣ^тисѣ^а. тогда алеѣ^ндрѣ^с о^коло египта с^о во^иско^м сто^алъ, и велѣ^ль со^всѣ^ххъ сторо^нъ на^а горо^д бити. а в^то^ть ча^сь з^ной великі^и былѣ^л, е^же не могло^л во^иско^м терпѣ^ти ѿ^силнаго з^ною. а ^взѣ^ро было блиско египта великого стѣ^деное велми. алеѣ^ндрѣ^с не могѣ^л ѿ^с без^мѣ^рнаго з^ною терпѣ^ти, и хотѣ^ль охолодѣ^тисѣ^а, и напередѣ^л во^иска своего искѣ^патисѣ^а. тогда во^нна^а стѣ^день перемогла с[е]р^дце его, и в^немо^щь великѣ^ю в^падѣ^л. тог^да во^иско^м в^л великомѣ^л стра^сѣ^л было, бѣ^дѣ^чи во^с страна^ххъ далѣ^кихъ: (л. рѣ^гі)

На аснове параўнання гэтых тэкстаў можна канкрэтызаваць у нейкай меры выказванне А. І. Сабалеўскага¹, які лічыў, што аповесць па Маскоўскаму спісу прадстаўляе сабой свабодны пераклад з рускай мовы на беларускую адной (?) з рэдакцый старарускай «Александры». Прыведзеныя ўрыўкі, здаецца, не пакідаюць сумненняў у тым, што асновай для названага беларускага спіса «Александры» з'явіўся Курніцкі спіс.

Перакладчыку няпоўнага Маскоўскага спіса, акрамя Курніцкага рукапісу, былі вядомы таксама і другія рэдакцыі гэтага помніка, адкуль ён уносіў неабходныя ўрыўкі ў свой тэкст. Аб гэтым сведчыць, напрыклад, адлюстраваны ў першым і апушчаны ў другім эпізод аб сустрэчы Аляксандра

Маскоўскі спіс:

Египта^{не} на битву противѣ^с Алеѣ^ндра, готовилисѣ^а не хотѣ^чи емѣ^л по^датисѣ^а, Алеѣ^ндрѣ^с ѿ^коло египтѣ^с, ѿ^бѣ^халѣ^л, и сталѣ^л з^о во^иско^м, и велѣ^ль з^о всѣ^ххъ сторо^н на^а горо^д бити, а в^то^т ча^с горѣ^чо^{ст} великаѣ^а была и з^ной па^рный, и не могло^л во[и]ско^м ѿ^силнаго великого з^ною терпѣ^ти, тамъ же ^взѣ^ро было близко египта, велико и быстро и стѣ^дено, Алеѣ^ндрѣ^с ѿ^с без^мѣ^рнаго з^ною не могѣ^лчи терпѣ^ти и схотѣ^ль ѿ^холодити, и в^то^т ^взѣ^ри в^перо^д во^иска скупалсѣ^а, тогда воднаѣ^а студе^на перемогла с[е]р^дце его в^т теплоту ѿ^бернѣ^ла, и в^падѣ^л Алеѣ^ндрѣ^с в^немо^щь великую, тогда всѣ^л во^иско^м Алеѣ^ндрово во^с стра^са великомѣ^л было, бѣ^дѣ^чи в^с чѣ^жихъ^с сторо^на^х далѣ^кихъ^л (л. 27 б. — 28).

¹ А. И. Соболевский. Заметки о малоизвестных памятниках юго-западного русского письма XVI — XVII вв. Киев, 1894, стар. 22.

Македонскага з незвычайнымі людзьмі, якія сваёй хітрасцю хацелі яго ашукаць, аднак ён іх перамагае і, нарэшце, знішчае. Або наадварот: звесткі аб самагубстве Раксаны пасля смерці Аляксандра, якія расказаны па Курніцкаму спісу, у няпоўным Маскоўскім адсутнічаюць.

Мова Маскоўскага спіса 1697 года вельмі блізкая да мовы некаторых старажытных перакладных беларускіх помнікаў XV—XVI стагоддзяў: тут можна сустрэць яшчэ спарадычнае ўжыванне рэштак аорыста: рече, пріде, нача. Гэты спіс цікавы тым, што вядома месца і час яго напісання (пісец дзяк Васіль Гаўрылавіч Мянжынскі жыве у Мазыры, 1697 г.).

У Маскоўскім спісе 1697 года шмат моўных асаблівасцей, характэрных для беларускай мовы, напрыклад, частая замена **ѣ** праз **е** (ведаль, змешаліся); пераход у першым перадацкім складзе галоснага гука **о** ў **а** (шаломъ); ўжыванне **ў** паслянацкіскных складах **е** на месцы юса малога (видечи, тисеча); адлюстраванне галоснага гука **ы** пасля шыпячых: даровавшы, ставшы, обачившы, чашы, вышовшы, почавшы, моцнѣйшы, живыхъ, межы); зацвярдзенне зычнага гука **р** (дарый, господара, звѣрата, мора, закрычала, цара); наяўнасць цекання (мѣсцу); ўжыванне афрыкаты **дж** (приезджати); ўжыванне дзеяслоўных форм будучага простага часу **ў** значэнні прошлага часу (Александръ взълъ макидонское войско и поидеть против ихъ). Разам з тым у гэтым спісе адлюстраваны некаторыя ўкраінізмы, напрыклад передача **ѣ** праз **и** (повидали, вельивъ, посмотривъ, издѣчого, роздилиль, побижить, стрилѣ, исти, дитина, ихаль); выпадкі ўжывання галоснага гука **ы** замест **и** (бытва, поплысты, мылий, добыты).

Урывак з Ленінградскага спіса «Александры» XV стагоддзя па памеру невялікі, а таму цяжка меркаваць, з якой крыніцы і дзе ён быў перакладзены на беларускую мову. Можна толькі сказаць, што па мове, стылю выкладання і сюжэту ён стаіць бліжэй да Маскоўскага 1697 года і Курніцкага спісаў «Александры», чым да іншых вядомых нам тэкстаў аднайменнай аповесці.

Курніцкі спіс «Александры» (229 л.), напісаны паўуставам канца XVI—пачатку XVII стагоддзя, складаецца з 40 раздзелаў, кожны з якіх выдзелены спецыяльным загалоўкам. У тэксце паслядоўна захаваны знакі прыпынку, а таксама розныя надрадковыя знакі: прыдыханні, націскі, цітлы, апографы і інш. У рукапісе змешчаны таксама некаторыя прыпіскі, якія хаця і не маюць прамой сувязі з сюжэтнай канвой аповесці, але даюць пэўнае ўяўленне аб падзеях, якія адбываліся пасля напісання дадзенай рэдакцыі помніка, аб некаторых яго ўладальніках, часе і месцы, адкуль ён трапіў у Польшчу.

У прыпісцы, напісанай дробным некалькі скошаным паў-уставам XVII стагоддзя, паведамляецца аб смерці рускага цара Івана Аляксеевіча (брата Пятра I), які памёр, як вядома, у 1696 годзе. Далей гаворыцца аб двух ваенных паходах вялікага цара і князя «всёа великия и малыя и бѣлыя росіи» Пятра Аляксеевіча пад Азоў, які ён заваяваў пры другім паходзе і назначыў там ваяводай князя Пятра Рыгоравіча Львова. З гісторыі вядома, што першы паход пад Азоў адбыўся ў 1695 годзе, а другі — у 1696 годзе.

Адна скарапісная прыпіска, датаваная 31 жніўня 1723 года, знаёміць нас з прозвішчам уладальніка рукапіснага спіса «Александры» — капітанам Калужскай правінцыі Андрэем Іванавічам Кірынрэйскім. У другой жа (1712 г.) толькі гаворыцца, што ў Пярэмышскім павеце Смаленскай губерні на рацэ Жыздры зямля князя Шароўкіна межавала з зямлёй Фёдара Іванавіча Ражнова. Цікавай з'яўляецца таксама пазнейшая прыпіска ў рукапісе на польскай мове. Тут адзначаецца, што гэты спіс быў атрыманы 16 снежня 1804 года ў дар ад Дазылянаў у Вільні (магчыма, у гэтым годзе ён трапіў адсюль у Польшчу). Прыведзеных прыпісак дастаткова для меркавання аб тым, што разглядаемы рукапісны спіс «Александры» быў пашыраны сярод славянскіх народаў.

Вывучэнне рукапісу паказала, што гэта самастойная сербская рэдакцыя¹ аповесці, якая тэксталагічна не супадае ні з адной з рэдакцый старарускай «Александры», выдадзенай В. М. Істрыным. Пры супастаўленні зместу тэкстаў высветлілася, што побач з агульнымі месцамі, характэрнымі для вядомых нам старарускіх спісаў «Александры», у Курніцкім наглядаюцца некаторыя разыходжанні. Гэтыя разыходжанні заключаюцца ў некаторых новых сюжэтных лініях або канкрэтызацыі многіх падрабязнасцей, дзякуючы якім вобраз Македонскага выступае ў новым, дадатковым асвятленні, напрыклад раздзелы, дзе паведамляецца аб заваяванні Аляксандрам Куманскага царства і забойстве цара Архідона, аб перамозе Аляксандра над войскам лідонскага цара Окліса і захопе яго ў палон, аб выступленні Аляксандра супраць Мерселунскага царства і перамозе над Еўрамітрам і інш.

Адзначаныя моманты з'яўляюцца паказчыкам таго, што арыгіналы Курніцкага спіса і апублікаваных спісаў старарускай «Александры» былі розныя. На гэту акалічнасць указвае таксама і канец аповесці: у выдадзеных старарускіх спісах аповесць канчаецца смерцю і пахаваннем Аляксандра Македонскага, а ў рукапісным спісе — смерцю і пахаваннем Аляксандра і яго жонкі Раксаны.

Акрамя гісторыка-літаратурнага значэння, Курніцкі спіс «Александры» мае вялікую цікавасць для лінгвістаў пры да-

¹ Яна супадае з рукапісамі Ленінградскай бібліятэкі імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына (Q. XVII. 27; Q. XV. 13; Q. XV. 27; Q. XVII. 12).

следаванні пытанняў гістарычнага развіцця граматычнага ладу і слоўнікавага саставу ўсходнеславянскіх моў. Не закранаючы разгляду рускіх моўных асаблівасцей, адзначым толькі, што гэты рукапіс па мове з'яўляецца бліжкім да некаторых перакладных помнікаў старарускай пісьменнасці XV—XVI стагоддзяў. Прывядзём урывак:

м^{ног}ъ же мин^ъш^ъ в^рѣмени, родис^ь ѿ [а]рю филипп^ъ с[ы]н^ъ тогда, и нарече^ь им^ь ем^ъ александ^{ръ}, по грѣческом^ъ языку, сирѣчь, избранный м^ъжъ избранный и^ъ млада **авлашеса**, смиренъ, и красенъ, и бл[а]гов^ъразенъ **авлашеса** ко в^сѣмъ зр^ящимъ его. с^іе же н^ѣсть ѿ т^ѣлеснаго рожд^{ені}а, ни ѿ чловѣческаго оутвор^{ені}а, но в^сѣмъ вин^ъвнаго бл[а]гимъ великаго б[о]га сава^{да} промысл^{омъ}. помогающъ же к^ъ сем^ъ им^ьше ест^ествен^ю добродѣтель. сл^ав^ъ же и б[о]г^ат^ъство **ико** тл^ѣнно и мимо тек^ъщее мн^ьше. долгот^ѣрп^ливъ же к^ъ согр^ѣшающимъ б^ысть. цѣлом^ъд^ріе же и м^ъжество велико **ста**ж^а. с^ими же четы^рми добродѣтели, в^сел^ѣнскимъ конц^ѣмъ [а]рь и самод^ѣржець наз^ъвас^ь (л. в.).

Разглядаемы спіс «Александры» цікавы яшчэ і тым, што ў ім знаходзім моўныя рысы, уласцівыя беларускай мове: наяўнасць акання (залатую, лактей, раждаец^ь); ужыванне спалучэння **тыцк** на месцы старажытнага **тыск** (пелагитыцкай [а]рь, егіпетыцкому [а]рю); пераход **стн** у **сн** (жалосно); зацвярдзенне шыпячых (жывыми, пошоль, б^ѣгающы^ь); дысіміляцыя зычных у выніку падзення рэдуцыраваных (ніхто, што). У рукапісе шырока адлюстраваны пераход **л** у **в** пасля галосных у дзеясловах прошлага часу: дар^ій прочитав^ь листъ, и сме^лв^ьс^ь; с^іе же александ^{ръ} слышав^ь и на персы разгн^ѣвавс^ь, и в женск^іа свиты облече ихъ; философъ великой жалости наполн^{ив}с^ь, и отиде отъ нихъ; александ^{ръ} ...оубо^лс^ь, и постав^{ив} оксамиту въз^ъ и образъ тотъ, и писмо об^ъвив^ь чтобъ македон^ъе прочитали.

У галіне марфалогіі праяўляецца няўстойлівае ўжыванне канчатка **-а(-я)** і **-у(-ю)** у назоўніках мужчынскага роду адзіночнага ліку роднага склону. З аднаго боку, тут наглядаецца пранікненне канчатка **-у** ў формы назоўнікаў з канкрэтным значэннем (исъ полку выб^ѣгалъ), а з другога — ужыванне форм на **-а** ў назоўніках, якія абазначаюць абстрактныя, непрадметныя паняцці (сором^а не им^ѣеть). Сярод склонавых форм назоўнікаў сустракаецца таксама канчаток **-охъ** (цяпер дыялектная рыса некаторых паўднёва-заходніх беларускіх гаворак) у месным склоне мужчынскага роду множнага ліку: на щито^{хъ}, на стано^{хъ}.

Побач з поўнымі формамі якасных прыметнікаў у разглядаемым спісе дапускаецца ўжыванне сцягнутых канчаткаў

-ы, -и ў назоўна-вінавальным склоне мужчынскага роду адзіночнага ліку: велможа любімы; праведный і богаты іовъ жылъ; козель однороги; зъбрыйный стрекунъскі вискъ. Пры выражэнні цяперашняга або будучага простага часу ў рукапісе адзначаюцца формы трэцяй асобы адзіночнага ліку без канчатка **-тъ** (чересь тотъ мостъ перейде; тогда воднаѡ студень перемогла с[е]рдце его, и в немошь великую впаде; мнѣ сѡ такъ здае), а ў трэцяй асобе множнага ліку сустракаюцца формы на **-мо** — дыялектная рыса старажытнай і сучаснай беларускай мовы (персавъ паразити маемо).

Даволі шырока для выражэння мадальных адценняў значэння ў рукапісе адлюстравана скарачэнне нязменнай часціцы **бы** ў **бъ** пасля слоў, якія канчаюцца на галосныя гукі: коли **бъ** еси ты оучинилъ такъ то **бъ** александръ оубилъ; тогда **бъ** еси всю перскую землю возвеселилъ; не оударила **бъ** менѡ перскаѡ рука какъ македонскаѡ; рада **бъ** есмь с[ы]на імѣти тѡ; хотела **бъ** с[ы]на імѣти; вьсему **бъ** своему господинъ былъ. У аналагічных умовах часта наглядаецца таксама адпадзенне канцавога **-е** ў часціцы **же**: филона жъ и анѣтїоха, и птоломѡ, на особой трапезе посади; они жъ рекоша; чему жъ еси не могъ дарїю пособити; было жъ велми дивно; самѣпсонъ сильный от жены жъ погибъ; и коли жъ ц[а]рь филиппъ оузрѣлъ.

У галіне сінтаксісу Курніцкі спіс «Александры» характарызуецца многімі рысамі, уласцівымі для рускай і беларускай моў. Разам з тым тут сустракаюцца і такія асаблівасці, якія на фоне іншых асаблівасцей можна прызнаць пануючымі ў беларускай мове. Гэта такія з'явы, як ужыванне дзеяслоўных форм будучага простага часу ў значэнні прошлага часу (тогда ц[а]рь филиппъ видѣвъ такую бѣду надъ собой, и с малымъ войскомъ побѣжить за нимъ; наскорхось побіеть филиппа, и ранить его смертноу раноу, и свалить его с конѡ); наяўнасць спалучэння прыназоўніка **до** плюс родны склон назоўніка для абзначэння накіраванага дзеяння адпаведна рускаму спалучэнню **к** плюс давальны склон назоўніка (листъ до лѣкарѡ; о приходе александрове до царѡ селуньскаго архидона; о приходе александрове до анѣтина города; ц[а]рей поймавши с собою привели до александра; александръ ходить до нектонава на ооуку).

У складзе лексікі Курніцкага спіса «Александры» маецца даволі вялікая колькасць слоў, пашыраных у беларускай мове. Сярод гэтых слоў можна выдзеліць тры асноўныя групы.

Да першай групы адносяцца словы, не ўласцівыя стара-рускай мове, але якія ўжываліся ў старажытнай беларускай мове: розьмаитый, витѡжство (= звитѡжство), отповѣдати, заповѣдати, къруль, извалчити, мешкати (у значэнні «жыць»),

прутько, посполу, посполь, ведлугъ, посполитый. Приведзеныя словы амаль не захаваліся ў сучаснай беларускай мове: яны з'яўляюцца ў сваёй большасці запазычаннямі з польскай мовы. Гэта зразумела, таму што тэрыторыя беларускага народа даўгі час знаходзілася ў складзе Рэчы Паспалітай.

Другую групу складаюць словы, якія ўжываліся ў старажытных рускай і беларускай мовах, але ў далейшым яны сталі нормай для беларускай мовы: робіти, той, бо, мати, матка, добре, тажко, соромъ, скарбъ, кривда, коло, вѣдати, кликати, вельми, чародѣй, жонка, господарь, домовъ (у значэнні «дадому»).

Да трэцяй групы адносяцца словы, не характэрныя для старарускай мовы, але пашыраныя ў старажытнай беларускай мове і дажыўшыя да апошняга часу: або, инъший, гукъ, што, коштовный, зъбромъ, ратунокъ, моць, але, спочатку, початокъ.

Выкарыстанне граматычных і лексічных сродкаў беларускай мовы ў Курніцкім спісе «Александры», відавочна, было абумоўлена тым, што ён перапісваўся дзесьці на тэрыторыі Беларусі (магчыма, у паўднёва-заходняй частцы) або перапісчыкам яго з'яўлялася асоба, якая была знаёма з беларускай мовай.

Адшуканыя рукапісныя спісы «Александры» не гарантуюць поўнага выяўлення ўсіх рэдакцый названай аповесці. Магчыма, у бібліятэках і архівах захоўваюцца невядомыя да гэтага часу беларускія тэксты «Александры».¹

У гэтай кнізе друкуюцца тэксты пяці спісаў «Александры». У тэксталагічна супадаючых поўных беларускіх спісах за аснову прыняты найбольш каштоўны ў моўных адносінах Ленінградскі спіс (Л). З рукапісу па Маскоўскаму спісу (М) у заўвагах прыводзяцца фанетычныя, марфалагічныя, сінтаксічныя, лексічныя і арфаграфічныя варыянты. Затым падаецца блізкі да іх скарачаны Ленінградскі спіс. За ім змяшчаецца Курніцкі спіс, за якім ідзе тэксталагічна супадаючы з ім у аснове сваёй няпоўны Маскоўскі спіс 1697 года і, нарэшце, блізкі па сюжэту да іх — няпоўны Ленінградскі спіс.

Для палягчэння самастойнай работы даследчыкаў над тэкстам кніга забяспечана слоўнікамі незразумелых і малазразумелых устарэлых слоў, дзе раскрываюцца адпаведныя, уласцівыя толькі гэтаму кантэксту адценні значэння, імен-

¹ Невялікі рукапісны ўрвак з «Александры» XVI стагоддзя на царкоўнаславянскай мове з паасобнымі беларускімі моўнымі рысамі, па сведчанню Я. Ф. Карскага, захоўваўся ў бібліятэцы Красінскіх у Варшаве, № 408, XVI (Белорусы, т. III, вып. 2. Пётрбург, 1921, стар. 69).

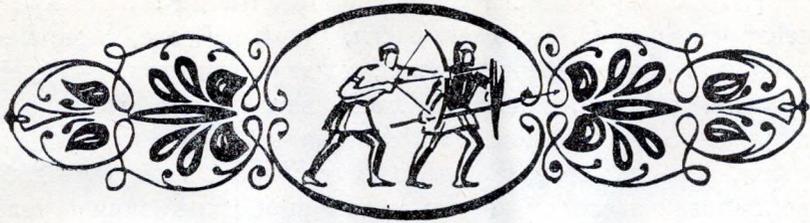
Асобны рукапісны спіс «Александры» пачатку XVII стагоддзя, напісаны на царкоўнаславянскай мове з беларусызмамі, змешчаны ў хранографі, які захоўваецца ў бібліятэцы Акадэміі навук Літоўскай ССР у Вільнюсе (№ 110).

ным і геаграфічным указальнікамі, заўвагамі, у якіх агавораны відавочныя выяўленья памылкі, дапушчаныя ў рукапісах, а таксама некаторыя старажытныя граматычныя формы. Асобна ў заўвагах агавораны словы і пазнейшыя прыпіскі на палях некаторых лістоў рукапісаў і варыянты тых форм, напісанне якіх адрознівалася пры пераносе слоў у канцы і ў пачатку лістоў рукапісаў. У кнізе прыводзіцца спіс літаратуры аб «Александры» і ўзоры рукапісаў.

Усе спісы «Александры» друкуюцца суцэльным наборам з захаваннем тагачаснай графікі, арфаграфіі і пунктуацыі, але канец радкоў рукапісаў абазначаецца прамой вертыкальнай рыскай, а канец лістоў—дзвюма вертыкальнымі рыскамі. Цітлы раскрыты, і ўстаўленыя літары ўзяты ў квадратныя дужкі ў кожным канкрэтным выпадку. У квадратныя дужкі заключаны таксама адноўленыя першыя літары слоў, якія аказаліся прапушчанымі ў некаторых тэкстах. Прапушчаныя словы ў тэксце, але дапісаныя другім пісцом, выдзелены ў кнізе разрадкай.

У. В. Анічэнка





ПОУНЫ ЛЕНИНГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫ»

ПОХОЖДЕНІЕ ЦА|РЯ АЛЕ|ЗАНДРА МАКЕДОНСКОГО:^а

(л. 1) Египтяне мѣдри¹ розумѣючи мѣрѣ земли, розность водѣ | мо^рскихъ, и ридѣ небески² знаючи, то есть бѣгъ звѣздны³, и те^ж | рѣша^не вк^рзгу небесного³, котори⁴ тежѣ на ве^с свѣтъ выдали | ве^тми широко зна^не на^зкъ чернокни^жски^х.⁵ ижѣ⁶ повѣдаю^т | **в** царю ихъ же бы^т добре⁷ розумѣючи⁸ в⁸ на^зцѣ звѣздно⁹, и въ | практицѣ⁹ цвичоны⁹. [О]дного¹⁰ часу дня нѣкоторого, коли | ему повѣдано, ижѣ¹¹ х^ссъ царѣ¹² перски¹² з моцною рѣкою неприате^лскою проти^в ему притягну^т: **вн**ѣ дл^я того не порѣша^т рице^рства | своего, ани готоваль силѣ свои^х: Але потаемне вшоль до | **в**собной ковнаты полаты¹³ своей а **в**завши мѣдницѣ¹⁴ мо^сизовѣю напо^тненѣю воды до^жчовой¹⁴, а де^ржачи в¹⁵ рѣцѣ посо^х | мо^сизовы¹⁵: та^м пре³ чернокни^жский¹⁶ чари¹⁷ д^яволо^в¹⁸ зыва^т, а розз^мѣлъ то добре пре³ чернокни^жство во **вн**о¹ мѣдницы **я**ко ши^кованыи люди проти^в ему моцно приходили. Было | те^ж рице^рство царѣ¹⁹ анектонанава¹⁹ ѣставичне²⁰ на сторожи гра^ницѣ перскихъ. Прибѣгль к нему нѣкатори²¹ з рице^рѣ²² его, бо^пазливе ему мовечи: Велики¹ пане нашѣ анектанаве²³, | **т**ягне войско на

Варьянты на спісу М. ^а Загалавак у спісе М адсутнічае, а ў спісе Л ён напісаны другім пазнейшым почыркам.

¹ мѣдри. ² н[е]б[е]с[н]ыи. ³ н[е]б[е]с[н]аго. ⁴ которыи. ⁵ чернокнижскихъ. ⁶ Ижѣ. ⁷ добрѣ. ⁸ въ. ⁹ цвичоны^х. ¹⁰ Одног^в. ¹¹ ижѣ. ¹² ц[а]рь. ¹³ палаты. ¹⁴ дождевой. ¹⁵ въ. ¹⁶ чернокнижскіи. ¹⁷ чары. ¹⁸ дѣяволь. ¹⁹ анектанавы. ²⁰ оуставичнѣ. ²¹ нѣкаторыи. ²² рице^ровѣ. ²³ анектанаве.

тебе, хъсь царь¹ перски¹ з велико^{ст}ю неприп^ате^л, и з пога^н-ство^м незличоны^м, су^т з ни^м пар^ты, ме^ды, пер^псове, сири, месопотани, драпе^с, фаре^с, арг^ири, ха^деи², | бахири, ко^нсире^с, ги^ркани, ег^иппи, и и^ншого люд^з ве^ми много зо всход^з с[о]лнца т^агн^бшого. Коли то зслышалъ | анектана^в³, воздохн^л⁴, и рекль: сторож^з котор^зю е^смь⁵ | тоб^ѣ пор^зчи^л добре⁶ захова^л: а всяко^ж не тако княжа рице^рское зчини^л, але тако бога^зны¹ ч[о]л[о]в[ѣ]къ, абов^ѣм сила и м^зжно^{ст} | не належит^т то^лко в⁷ великости люд^з, але и в сталости люд^з^а | або не вѣдаешъ, ижъ⁸ вди^н левъ много елени¹ згоняет. А ре^кши то вшо¹ за^с до ковнаты, и справи^л чер^нокни^жство^м ло^дки | и люд^з з во^ку в⁹ ме^дницы наполнено¹ воды до^жчовой¹⁰, а дер^пжачи в¹¹ р^зкахъ р^зкы¹² палмов^зю^б, глед^ачи на ню нача^л¹³ || (л. 1б) всими силами чарова^т и вид^ѣль та^м тако египчикове были по^тл^умлены нава^нностью люди¹⁴ пога^нскихъ. царь¹⁵ анектана^в баче^чи то, зара^з шаты ѿмени^л; в^голивши ¹⁶голов^з и бород^з¹⁶ а взя^ввши з¹⁷ собою золота иле могль набра^т и ины^х¹⁸ речи¹ котори¹ | ему были потребны¹⁸ къ на^зцѣ зв^ѣздо¹ и ¹⁹ку чер^нокни^жств^з¹⁹ | зб^ѣглъ проч²⁰ зъ египту а^ж бли^зко пелузи^з^м, пото^м прише^дши | до м^зри^нской земли в^болокльсе в²¹ шаты то^нкии. египчи^к | тако пророкъ до македон^ѣ²² вшо^л²³, сяд^ачи та^м в^посере^д²⁴ м^ѣста пре^д в^блично^{ст}ю греко^в на нь смотре^чи^х²⁵ в^нне пророкова¹²⁵. | Египчикове за^с побачивши, ижъ²⁶ анектана^в царь²⁷ ²⁸ихъ з^{же} | не бы^л²⁸ на^денъ в²⁹ земли египет^ской³⁰, пошли до серапи^м бога ихъ | великого и просили его абы имъ правдивыи в^ѣповѣди | далъ в^ѣ анектанав^ѣ царю ихъ. Сирапи^с в^ѣповѣда^л: ане^ктана^в царь³¹ вашъ пошо^л зъ египту д^ля хъса царя пер^сско^го, котори¹³² ва^с къ³³ своему па^нств^з по^дбие, але по мало^м | час^ѣ воротит^се³⁴ до ва^с, зкин^звши з³⁵ себе нево^лство, а по^мсти^тся на^д неприп^ате^лми вашими по^дбиваючи ихъ ва^м. Ти³⁶ | в^ѣповѣди взя^ввши египчикове заразо^м справили ца^рский | сто^лпъ з³⁷ камня³⁸ чо^рного на честь анектанавови,

¹ ц[а]рь. ² халдѣи. ³ анектанавъ. ⁴ воздохнѣлъ. ⁵ есмь. ⁶ добръ. ⁷ въ. ⁸ ижъ. ⁹ въ. ¹⁰ дождчевой. ¹¹ въ. ¹² розк^з. ¹³ почаль. ¹⁴ людей. ¹⁵ ц[а]рь. ¹⁶ бород^з и голов^з. ¹⁷ зъ. ¹⁸ речѣи потребны^х. ¹⁹ и чернокнижств^з. ²⁰ прочъ. ²¹ въ. ²² македонѣи. ²³ вышолъ. ²⁴ въпосередь. ²⁵ в^нне. ²⁶ ижъ. ²⁷ царь. ²⁸ ихъ не былъ. ²⁹ въ. ³⁰ египетской. ³¹ царь. ³² который. ³³ къ. ³⁴ воротит^с. ³⁵ зъ. ³⁶ Тыи. ³⁷ зъ. ³⁸ камень^л.

^а У списе Л на поли: вмыслу. ^б финиковью.

А ѿ но҃҃ | его написали ѿповѣди, абы такъ до҃га¹ памѣтка
была. ²А анектана^в ² мешка^л в³ македонѣи⁴ никому не-
знае|мы¹.

В⁵ то¹ часъ филипп⁶ царь⁷ македо^нски¹ на во^нѣ выехалъ:⁸
А ане|ктана^в вшо^л на полатѣ ца^рскую, абы та^м царицѣ али^м-
пи^ад⁸ ѿгледалъ, а ей цѣдно^{ст} видѣлъ, коли та^м входи^т | **я**ко
скоро ю ѡзрѣлъ, на ты^х мѣстѣ его се^рдѣце ей цѣ^лно^{ст}ю¹⁰
было зранено, а ку ей м[и]л[о]сти се все распалило. сти|гнѣв-
ши рѣку свою поздорови^т ю мовечи: Бѣдъ поздо|рвлена
царевата македо^нска^а: не смѣлъ ей речи пани. на | то ему
ѿповѣдала али^мпи^ада¹¹, здоро^в бѣдъ на^бчите|лю, приступи¹²
ближе¹ а сѣ^л¹². Коли сѣлъ анектана^в, спы|(л. 2)тала его али^м-
пи^ада¹³. Зда^т ми сѣ же^с естѣ египчикъ; ѿпо|вѣда^т ей анек-
танавъ: ца^рско естѣ слово рекла, коли естѣ еги|птаны поме-
нила: абовѣмъ египтине су^т розѣмны, кото|ри¹⁴ ижъ¹⁵ сны
розводи^т, знамена ѡказа^ют, пта^{ст}вѣ розумѣю^т, | та^мности
ѿбыва^лю^т¹⁶, и знаю^т речи пришлыи, **я** тежъ **ѿ** то^м | все^м¹⁷
яко пророкъ розѣмѣю: а то мовечи по^зрѣлъ на ню | смыс-
ло^м пожадливы^м. ¹⁸Бачечи то¹⁸ али^мпи^ада¹⁹ ижъ²⁰ такъ на ню
по^зрѣлъ, рекла: ѡчителю што^с помысли^л на мене та^к по^з-
рѣвши, ѿпо|вѣда^т анектана^в: вспо^мнѣлъ²¹ есми на многии
ѿповѣди бого^в: | абовѣмъ взи^л есмъ²² ѿповѣ^д ѿ бога ²³иже^м
мѣлъ гледѣ^т²³ на цѣ^лно^{ст}ю | царевѣю. а рекши то на ты^х
мѣстѣ вына^л з²⁴ пазухи своей | велми²⁵ дивно^{ст}ю таблицѣ
ѡчиненѣю з моста^з, и з кости слоно|вои мѣстцы передѣ-
ленѣю²⁶ золото^м и сребро^м, три кола в²⁷ себѣ²⁸ | маюча^а, въ
ѿдно^м колѣ было вѣ знаме^н небесны^х, в²⁹ дрѣ|го^м с[о]лнце и
м[е]с[ц]а^ц: Пото^м ѡказа^л ла^нцѣхъ з кости слово^в | справ-
лены¹, з которого походили семъ³⁰ звѣздъ ве^лми | **я**сны^х, го-
дины розмѣр^яючи и роже^не³¹ лю^дское: пото^м семъ³² | камени¹
мисте^рне³³ риты^х, и два камени на сторожѣ лю^дскую | ѡстав-
лены. Види^{чи} то али^мпи^ада³⁴ рекла ему: фи|лософе, хочешъ
абы^м тобѣ ѡвѣрила, повѣда^т мнѣ рокъ, | день, и годинѣ на-
роже^на цар^я моего. Анектана^в реклъ | царев^о: жадаешъ ли

¹ долѣ. ² анектанавъ. ³ въ. ⁴ македонѣи. ⁵ На. ⁶ филиппъ. ⁷ ц[а]рѣ.
⁸ выѣхалъ. ⁹ алумпиадѣ. ¹⁰ цѣдно^{ст}. ¹¹ алумпиада. ¹² а сѣдѣ ближай. ¹³ Алум-
пиада. ¹⁴ которыи. ¹⁵ ижъ. ¹⁶ ѿбыва^лю^т. ¹⁷ все. ¹⁸ Бачечи же то. ¹⁹ алум-
пиада. ²⁰ ижъ. ²¹ въспомнилъ. ²² есмъ. ²³ иже^м гледѣть. ²⁴ зъ. ²⁵ велми.
²⁶ предѣленнѣю. ²⁷ въ. ²⁸ себѣ. ²⁹ въ. ³⁰ семь. ³¹ рожанье. ³² семь. ³³ мисте^рнѣ.
³⁴ алумпиада.

ѿ мене што и^ншого слыша^т; царица | рекла: хочѣ абы мнѣ повѣда^л, што се mezi мною, а царемъ | филипо^м¹ мае пригоди^т, бо люди повѣдаю^т, иж² коли ца^р | приде з во^нны, мене выжене^т а и^ншую женѣ пойме, кото^ро^у анектана^ѣ рекль: много речи фалшивы^х повѣдаю^т, | а всако^ж по долго^м часѣ, тое се выпо^лни^т што^с рекла, але пот^ом тебе фили^п³ при^ме⁴ за жонѣ. На то царева^я рекла: | Прошу тебе миль^ѣ философе, абы мнѣ всю пра^вдѣ^с ѡзна^лми^л. Которой анектана^ѣ рекль: ѡди^н з намоцн^ѣйши^х⁵ | бого^ѡ бѣде з тобою спалъ, а тебе во всѣхъ пригода^х счасливы^х⁶ и противны^х буде вспомога^л.⁷ Али^мпиада⁸ ѿповѣ^л(л. 2 б)дала: прошу философе, абы мнѣ ѡбъѣви^л котор^ою ѡсобу | мае ѡ^н богъ. ѿповѣдалъ анектана^ѣ: ани молоды^ѣ⁹ ани | стари^ѣ¹⁰, але сивизнѣ маючи^ѣ¹¹ и бород^у приѡздоблен^ню,¹² дла^я | того если се тобѣ подобае^т, будь ему готова: абовѣмъ | его вночи^ѣ¹³ ѡгледаешъ,¹⁴ А пре³ сонъ ѿ него почнешъ. царица | рекла, если то ѡзр^ю¹⁵ не ѡко пророка але ѡко бога ѡного¹⁶ | бѣдѣ хвалила. Повставши анектана^ѣ поздорови^л ю, и | вышо^л прочь¹⁷ з полаты: выше^лши з мѣста на пѣстое мѣ^стце¹⁸, рвалъ зелья котори^ѣ¹⁹ ѡнѣ вѣда^л, а сте^пши ихъ бралъ | сокъ ѿ нихъ, а нача^л чарова^т пре³ дяво^лский²⁰ знаки, абы | тои^ж²¹ ночи царица али^мпиада²² бога амона з²³ собою лежа^чого видѣла, котори^ѣ²⁴ бы ей мови^л невѣсто почала^с ѡб^оронителя твоего. Коли была на-завтрее али^мпиада²⁵ зо снѣ повстала, и ²⁶возвала собѣ²⁶ анектонава²⁷, а ему | сонъ котори^ѣ²⁸ видѣла повѣдала. Теды анектана^ѣ ре^кль: | если мнѣ даси ²⁹мѣстце на полатѣ²⁹, бога ѡного³⁰ ѡбли^чне³¹ | ѡгледаешъ³², абовѣмъ ѡ^н богъ въ ѡсобѣ смоково^ѣ до тебе | при^де³³ а пото^м при^ме³⁴ ѡсобѣ лю^тскую, а на мое подобе^нство | се ѡкаже. На то али^мпиада³⁵ ѿповѣдала: ѡбери со^бѣ мѣстце в³⁶ полатѣ, а если тои правды досвѣ^лчишъ, | тебе ѡко за ѿца бѣдѣ мѣла, а рекши то приказала | ему г^рмахъ в³⁷ полатѣ дати. Коли было ѡ вторе^ѣ або | ѡ трете^ѣ годинѣ вноч^ѣ³⁸, анектана^ѣ пре³ че^рнокни^жство

1 филиппомъ. 2 ижъ. 3 Филиппъ. 4 приме. 5 намоцнѣйши^х. 6 счасливы^х. 7 въспомогаль. 8 Алумпиада. 9 молодой. 10 старый. 11 маючи. 12 приѡздобленю. 13 вночи. 14 ѡгледаешъ. 15 оузрю. 16 она^г. 17 прочь. 18 мѣсто. 19 котори. 20 дявольскіи. 21 тои же. 22 алумпиада. 23 зъ. 24 котори. 25 алумпиада. 26 возвала до себе. 27 анектанава. 28 котори. 29 на полатѣ мѣстце. 30 онаго. 31 ѡбличнѣ. 32 ѡгледаешъ. 33 приде. 34 приме. 35 алумпиада. 36 въ. 37 въ. 38 вночъ.

поча⁷ | се переменѣ⁷ во¹ ѡсобѣ смоковцю, а шикаючи про-
ти⁸ ко|внатѣ² али^мпиады³ поча¹ лета⁷, пото^м вшо¹ до ков-
на|ты на ложе^а еи и выпо^лнилъ свою волю. Коли ѿ^м неи |
встава¹ ѡдари¹ ю легко в⁴ живо⁷ мовечи: тое почате бѣде |
мстителемъ, а неха¹ не бѣде жадны^м ѡбычае^м звити^жжоно⁵
ѿ ч[о]л[о]в[ѣ]ка. Такъ здражона али^мпиада⁶, з⁷ ч[е]л[о]в[ѣ]ка |
(мнимаючи бы⁷ бога) почала. [П]ото^м рано вышо¹ анек-
та|на⁸ з полаты, а царица ѡже была бремен^на а коли⁸ еи
ѡже | поча¹⁸ живо⁷ нараста⁷, возвала до себе анектанава и
ре|(л. З)кла ему: философе, хочѣ абы мнѣ повѣдалъ, што зо
мною | ца^р филипъ⁹ бѣде чини¹, если се вороти⁷; реклъ ей
анектана⁸: | не лека^{се}¹⁰: ¹¹абовѣмъ богъ амонь¹¹ вспоможи-
теле^м твои^м буде, | рекши то, вышо¹ з¹² полаты пере^д¹³ мѣсто
на пѣстое мѣстце, | а рѣчи та^м зелья те^рль ихъ и бралъ
сокъ ѿ^м нихъ: ¹⁴ѡхвати^вши теды птаха¹⁴ морского¹⁵, почаль
на¹ нимъ чарова⁷, и маза⁷ | его сокомъ зъ ѡны^х зели¹, а то
все чини¹ пре³ дяво^лский¹⁶ | знамена, абы такъ здради¹ ца-
ря филипа¹⁷ пре³ сонь. [С]та|лосе¹⁸ той^ж¹⁹ ноци, ѡказа¹се²⁰
филипови²¹ богъ амо^н лежачи¹ з же^нною его али^мпиадою²²:
а пото^м видѣ¹ ѡкабы ѡ^н богъ еи ре¹ | затѣли¹, и золоты^м
пе^рстене^м запечатова⁷, в которо^м пе^рсте^ню бы¹ камень до-
роги¹, и в которо^м было вырито головѣ лво^вцю, возъ солнеч-
ны¹, и мечъ²³ зъ ѡбу сторо^н ѡстри¹. И ре^клъ | ей: невѣсто
почала есь²⁴ ѡборонителя твоего. Повста^вши царъ²⁵ филипъ²⁶
зо сна, возва¹ к²⁷ собѣ своего вѣщца, | А то¹ сонъ котори²⁸
видѣ¹ ему ѡбъяви¹. А ѡ^н вѣщокъ | такъ реклъ: царю фили-
пе²⁹, не ѿ^м ч[о]л[о]в[ѣ]ка але ѿ^м бога жона | твоѡ почала,
абовѣмъ голова лвина^н, возъ солне^нны¹ и мечъ³⁰ ѡстри¹, ты
речи знаменцю⁷, ижъ³¹ той котори³² се | з неи мае народи⁷,
перестане ажъ³³ до всходѣ с[о]лнца, ѿ^мколе с[о]лнце похо-
ди⁷. А пре³ мечъ³⁴ ѡстри¹ тое се розѣмѣе, | ижъ³⁵ вси ро-
жай ему маю⁷ бы⁷ по^ддани. |

В³⁶ то¹ часъ³⁶ коли се царъ³⁷ филипъ³⁸ з неприятеле^м свои^м
по^тыка¹, | и ѡного звити^жжи¹ видѣ¹лъ смока в³⁹ битвѣ, кото-

¹ въ. ² ковнаты. ³ алумпиады. ⁴ въ. ⁵ звити^жжоно. ⁶ алумпиада. ⁷ зъ. ⁸ ей
почаль. ⁹ филиппъ. ¹⁰ лекайс^л. ¹¹ абовѣмъ амонь. ¹² зъ. ¹³ предъ. ¹⁴ оухва-
тивши птаха. ¹⁵ морскаг^л. ¹⁶ дяво^лскій. ¹⁷ филиппа. ¹⁸ Сталос^л. ¹⁹ тое^ж.
²⁰ оуказалс^л. ²¹ филиппови. ²² алумпиадою. ²³ мечъ. ²⁴ почалась. ²⁵ ца^р.
²⁶ филиппъ. ²⁷ къ. ²⁸ которий. ²⁹ филиппе. ³⁰ мечъ. ³¹ ижъ. ³² которий. ³³ ажъ.
³⁴ мечъ. ³⁵ ижъ. ³⁶ той часъ. ³⁷ ца^р. ³⁸ филиппъ. ³⁹ въ.

^а У спісе Л на полі: постель.

ри¹ его зпереза¹ | а его неприѣтели потлумли¹. А коли се
 ѡже з звита^жство^м | вороча¹ до македонѣи², забѣжала ему
 али^мпиада³, а **в** ю поцелова¹. Смотричи такъ на ню царь⁴
 филипъ⁵ рекль ей: ⁶ко|му^с се⁶ али^мпиадо⁷ по^лдала: згрѣшила^с
 и не згрѣшила; абовѣ^м | кгва^тть есь **ѡ** бога принела: **та**^м то
 все што се в тобѣ ста^ло **ѡ** бога пре³ сонъ видѣль, ⁸А вса-
 ко^ж и **ѡ** мене⁸ и **ѡ** люди⁹ не|(л. 3б) есте^с подо^зрѣною. |
 [Д]нѣ нѣкоторого царь¹⁰ филипъ¹¹ годоваль з¹² книжаты и ³
 пре^ложоными в¹³ македонѣи¹⁴ восполокъ з жоною¹⁵ своею
 али^мпиадою¹⁶. Анектана^б теды¹⁷ пре³ чо^рнокни^жскую на^жку
 премени^{се}¹⁷ в¹⁸ смока: | а пре³ посередокъ сѣд^ачи^х идѣчи
вкръ^тне шика¹, такъ и^ж¹⁹ | вси годзючи велики^м страхо^м
 поръши¹. а приближившисе ку²⁰ | али^мпиадѣ²¹, положи¹ на
 ей лонѣ головъ и поцеловаль ю. Ви^дечи²² то фили^п²³ рекль
 али^мпиадѣ²⁴: тобѣ повѣдаю и всѣ^м, иже^м²⁵ | того смока ви-
 дѣль, коли есмь²⁶ свои неприѣтели поража¹.|

[П]о ко^лку дни¹ сѣд^ачи²⁷ фили^п²⁸ царь²⁹ в³⁰ палацъ своемъ,
 ѡказа^{се}³¹ | ему малы¹ а велми³² тихи¹ пташекъ, котори³³
 прилетѣ¹ | на его лоно, и знесль **ца**ице¹ которое ѡпало на
 землю и ³би^лосе: А на ты^х мѣсть з него вышо¹ мале^нки¹
 ѡжъ³⁴, котори³⁵ полозычи **в**коло **ца**ица, коли пото^м хотѣ¹ во
вное **ца**ице³⁶ влѣ³ти³⁷, **та**ко скоро ³⁸головъ свою во **ца**ице³⁸ вло-
 жи¹, на ты^х мѣсть | здохль. Видечи³⁹ то ца^р фили^п⁴⁰ засму-
 ти^{се}⁴¹, и возва¹ вѣщка своего, а ему чудъ котори⁴² видѣль
 повѣда¹. кото^рому вѣщокъ рекль: филипе⁴³ народи^{се}⁴⁴ тобѣ
 сынъ, котори⁴⁵ | буде ца^рствова¹ по сме^рти твоей, а **в**кръ-
 жи^т вес^с свѣтъ, | **в**де^ржавши па^нство на^д всѣми лю^дми, але
 пе^рвей ни^ж се во^роти^т до свое¹ земли сме^ртью наглою зме^рт.
 [К]оли се ѡже | приближалъ ча^с нароже^н**а** али^мпиада⁴⁶ в⁴⁷
 вилико¹ се болести | мучила. Казала до себе возва^т вѣщка,
 и рекла ему. мз^дръче, живо^т мой великими болестыи есь
 дрѣчонъ. А ане^ктана^б поча¹ мови^т, по^днесисе⁴⁸ мале^нко з сто^л-
 ца твоего, | абовѣ^м той години живюлы **ѡ** с[о]лица пре-

¹ котори. ² македонѣи. ³ алумпиада. ⁴ ц[а]рь. ⁵ филиппъ. ⁶ комѣ сѣ. ⁷ алумпиада.
⁸ а всѣко^ж **ѡ** мене. ⁹ людей. ¹⁰ ц[а]рь. ¹¹ филиппъ. ¹² сѣ. ¹³ вѣ. ¹⁴ македонѣи.
¹⁵ женою. ¹⁶ алумпиадою. ¹⁷ пре³ чорнокнижство пременилсѣ. ¹⁸ вѣ. ¹⁹ ижъ.
²⁰ ко. ²¹ алумпиаде. ²² Видѣчи. ²³ филиппъ. ²⁴ алумпиаде. ²⁵ иже. ²⁶ есмь.
²⁷ сѣдѣчи. ²⁸ филиппъ. ²⁹ ц[а]рь. ³⁰ вѣ. ³¹ оуказалсѣ. ³² вельми. ³³ котори.
³⁴ ѡжъ. ³⁵ котори. ³⁶ **ца**ицѣ. ³⁷ вѣл сти. ³⁸ во **ца**ице головѣ свою. ³⁹ Видѣчи
⁴⁰ филиппъ. ⁴¹ засмѣтилсѣ. ⁴² котори. ⁴³ Филиппе. ⁴⁴ народилсѣ. ⁴⁵ котори.
⁴⁶ алумпиада. ⁴⁷ вѣ. ⁴⁸ поднесисѣ.

нагабаны. И | сталосе ижъ¹ заразо^м болестъ \bar{w} неи \bar{w} шла. А по мало' хви|ли рекль до неи анектана^б: садъ царице, а такъ седячи² | породила. Заразо^м коли \bar{w} ное дѣтя³ зпало на зе^млю, сталосе \bar{w} крѣтное гриме^не⁴, и зъ⁵ громы знамена розмаиты, || (л. 4) и блискалосе по все^м свѣте⁶: тогды се стала темно^{ст} праве аж до | встаточной години дни. [В]иде-чи⁷ теде филипп⁸ царь⁹ ты знамена, дрижачи' а бойзливыв' вшо^т до али^мпиады¹⁰ и рекль е': | ¹¹змыслило^м бы^л абы¹¹ тое дѣтя¹² жадны^м \bar{w} бычаемъ не было хо|вано, абовѣмъ не з ме-не почато: але розѣмѣю же \bar{w} бога ство|рено¹³: а иже^м при нароже^ню его видѣ^л живюлы пременены¹⁴, те|ды неха' бѣде ховано в¹⁵ добро' памяти¹⁶, ~~та~~кобы бы^л мо' сы^н: | але неха' бѣде поличо^н на мѣстцы сына, которого^м зъ и^ншой жо|ны мѣль, мовечи¹⁷ то зо всякою пи^лностью дѣтя¹⁸ ради^л. | [С]по-со^б \bar{w} ного дѣяти¹⁹, ани \bar{w} ца ани ма^тки вы \bar{w} браже^не мѣ|ло, волосы на головѣ его ~~та~~кобы лвины розмаите накроплены, \bar{w} чи его ~~та~~ко звѣзды ~~та~~сны, але ба^рвы ро^зной, \bar{w} дно | чо^рно, дрѣгое ²⁰жо^лто се зказовало²⁰: зубы его были \bar{w} стри, | по-пудливо^{ст} его²¹ хотлива а горяча~~а~~ ~~та~~ко лвина~~а~~, але | згола его постать моцъ и мѣдро^{ст} котори^х ²²напото^м мѣль | зказо-вала. М~~ы~~нова^н ²³есть \bar{w} родичо^в ²⁴але^за^ндре. [П]ото^м | коли ходи^л до школы, перевитежа^л ²⁵вси в²⁵ на^зка^х, и каж^до^го мѣдре²⁷ прегада^л ²⁸такъ и^ж вскоре²⁹ на^л всѣ \bar{w} де^ржалъ пе^р-шое³⁰ | мѣстце в³¹ на^зкахъ. [А] коли бы^л во вѣ лѣтъ, бы^л цви|чо^н кз воеваню³² и зпережа^л каждого в³³ хѣт^комъ ши^р-мова^ню: | на которого хитро^{ст} фили^п ³⁴царь³⁵ погледаючи³⁶, залеца^л его | и мови^л ему: Сынъ але^за^ндре, хѣтко^{ст} твою и довтипно^{ст} | змыслу³⁷ твоего милую скутечне³⁸, але се з того смучъ, и^ж | твоя \bar{w} соба види^т ми се³⁹ бы^т не подобна и не го^лна. Слыша|чи то али^мпиада⁴⁰ велики^м страхомъ порѣшона, возва|ла до себе анектанава и рекла ему: мѣдрѣче повѣда' | ми^нѣ што \bar{w} ми^нѣ фили^п ⁴¹мысли^т, абовѣмъ мови^л але^за^ндрови, прѣ^лкость твою милую, и довѣ^лп⁴² розѣму твое|го хвалю,

1 ижъ. 2 сѣд~~л~~чи. 3 дит~~л~~. 4 гримѣне. 5 з. 6 свѣтѣ. 7 вид~~л~~чи. 8 ц[а]рь. 9 филиппъ. 10 алумпиады. 11 оумыслилъ абы. 12 дит~~л~~. 13 сотворены^н. 14 пременены. 15 въ. 16 пам~~л~~ти. 17 мов~~л~~чи. 18 дит~~л~~. 19 дит~~л~~ти. 20 жолтое оуказовало. 21 ево. 22 которыхъ. 23 м~~ы~~нов~~л~~нѣ. 24 народичовъ. 25 превит~~л~~жалъ. 26 въ. 27 мѣдра. 28 перегадалъ. 29 въскорѣ. 30 первое. 31 въ. 32 воеваню. 33 въ. 34 филиппъ. 35 ц[а]рь. 36 погл~~л~~даючи. 37 розѣмѣ. 38 скѣтечнѣ. 39 с~~л~~. 40 алумпиада. 41 филиппъ. 42 довтипъ.

але^{м1} з того смуте^н ижъ² **в**соба твоа ни в чо^м мнѣ | не есть подобна. Анектана^в поча^л мысли^т, пото^м рекль: | мышле^не его жадны^м **в**бычае^м не есть шко^дливо. А **т**ако (л. 4 б) звыкль^а анектана^в смотрѣ^т на звѣзды взгляда^{л3} в небо, а розо|знава^{л4} звѣздѣ нѣкоторѣю, а скланя^л **ѡ** того жа^{ждѣ} свою. Слы|шачи то але^{жа}нде^р рекль ему: звѣ^{здѣ} которѣю видишь ви|ди^тсе ве^лми высока. Которому анектана^в рекль: такъ е^{ст} | сынѣ. але^{жа}нде^р рекль ему: можешъ мнѣ ю **ѡ**каза^т. **ѡ**повѣда^л анектанавъ: по'ди зо мною години ночной а **ѡ**кажѣ то|бѣ ю. Але^{жа}нде^р рекль доко^нчене^б живота твоего если тобѣ | вѣдомо, чили непевно; Анектана^в **ѡ**повѣда^л: есть ви|домо^б заправдѣ, ижъ⁷ **ѡ** сына моего маю **ѡ**мерети. ре^кши | то ⁸вышо^л прочъ з полаты⁸, вышо^{л9} тежъ¹⁰ и але^{жа}ндеръ за ни^м. | години вече^рной вышли пере^{л11} мѣсто а коли ходили на^л | перекопо^м мѣстки^м, рекль анектана^в сынѣ але^{жа}ндре погледа^{л12} | на звѣзды, а бача^т звѣздѣ гер^ккулисовѣ¹³ **т**ако се смутит, а ме^ркури¹⁴ се | весели^т. и **ѡ**виша тежъ¹⁵ вижѣ **т**асничого, **ѡ**же мое практы|кова^не мнѣ бли^зкую сме^рть **ѡ** сына моего **в**бѣцѣе. Коли | такъ погледа^{л16} в ¹⁷ горѣ анектана^в, приступи^{л18} к нему ближе¹⁸ | але^{жа}ндеръ, забѣжавши^{е19} на него нава^нностью, пхнѣ^л его | ажъ²⁰ впаль²¹ в²² переко^п, мовечи ему такъ: **в** нещасны^л слу^шне | абы^с такъ **ѡ**меръ, коли²³ есь зе^мски^х речи^л не розѣмѣ^л, чому^с | ²⁴смѣ^л **в** небескихъ²⁴ гада^т фалшиве пришли речи²⁵ повѣдаю|чи. Которому нектана^в **ѡ**повѣда^л: вѣда^л есми²⁶ то до|бре²⁷, иже^{м28} таковою сме^ртью мѣль **ѡ**мерети²⁹, або^м тобѣ | того не повѣдалъ ижъ³⁰ мене мой сы^н мѣль загуби^т. але^{жа}ндеръ рекль: теды^м **т**а есь сы^н твой. Анектана^в **ѡ**повѣдалъ: заправды есмь³¹ **т**а³² породил тебе а мовечи | то **ѡ**мерль³³. Але^{жа}нде^р теды порѣшоны^л мило^ссе^рдьемъ³⁴ | сыно^вски^м, по^днесль тѣло **ѡ**мерлого анектанавъ³⁵ на раме|на свои, несль его на палацъ сво^л. А коли его **ѡ**зрѣла|али^м пи^гада³⁶ рекла: Сынѣ але^{жа}ндре, што то есь; ко|торѣ

1 але. 2 ижъ. 3 възгледалъ. 4 рознавалъ. 5 доконченъ. 6 вѣдомо. 7 ижъ. 8 вышоль з полаты. 9 вышель. 10 тежъ. 11 предъ. 12 поглѣдай. 13 геркулесовѣ. 14 меркѣлий. 15 тежъ. 16 поглѣда^л. 17 въ. 18 ближай къ немѣ. 19 забѣжавшиже. 20 ажъ. 21 впаль. 22 въ. 23 колись. 24 **в** н[е]б[е]с[к]ихъ смѣль. 25 рѣчи. 26 есмь. 27 добрѣ. 28 ижъ. 29 **ѡ**мереть. 30 ижъ. 31 **т**а. 32 есмь. 33 оумеръ. 34 м[и]л[о]с[е]р[д]ьемъ. 35 нектанавъ. 36 алумпѣада.

^a У списе Л на гэтым лісце на полі змешчана пазнейшая прыпіска: Monachus Theopanus Sabebnikous.

Ѡповѣда¹: тѣло анектанавово есть. али^мпи^ада¹ рекла, анек-
тана³ втець тво¹ бы^л. алеѣа^ндеръ || (л. 5) Ѡповѣда¹: тако ша-
ле^нство твое справило, такъ то есть, и приказа¹ е в гробѣ
схова^т. |

[Т]ыхъ часо⁶ книжа з² ка^ппадокѣи³ привело вдногo коня
не|смиреного, велми вкрѣтного, невымовно великого, а ве^л-
ми вдобного ввызавши зо всѣхъ⁴ сторо^н ла^нцѣхи желѣз-
ны|ми. абовѣмъ то¹ конь для вкрѣтного во^зрени⁵ люде¹ |
же^рль. дѣчапа¹ мѣнова^н есть, або для знамена, иж⁶ го|ловѣ
мѣль накшта^лть телца неѣка: або для того иж⁷ | нѣакии
рощки походили зъ его чола. Коли видѣ¹ царь⁸ фили^п⁹ цѣд-
ность вногo коня, рекль челѣди своей: при|кажете краты
желѣзныи справи^т, абы лотрове, кото|рии¹⁰ з¹¹ права бываю^т
всуужени на сме^рть, были потлу|млени Ѡ него. |

Пото^м вны^х дни¹ мѣль Ѡповѣ¹ царь¹² филипп¹³ Ѡ бога
своего пре³ сонь, ¹⁴ижъбы то¹ по сме^рти его ца^рствова^т
мѣль¹⁴, | хто бы на то^м вкрѣтно^м коню езд^л¹⁵. ¹⁶алеѣа^нде^р
теды | во вѣ лѣте^х¹⁶ ста^лсе моцны¹, смѣлы¹, мудри¹⁷, и рост-
ропны¹: | бо се ¹⁸ѣже бы^л наѣчи^л¹⁸ зѣпо^не всѣхъ наѣкъ выз-
волены^х пре³ | ѣчителя своего аристотеля и кастора. Нѣко-
торого | дни коли се прохожалъ пре³ вное мѣсце где¹⁹
стоа¹ в^н | конь несмиро^нны¹²⁰, коли на него смотре¹ пре³
желѣзныи | краты, а пере¹ ни^м рѣки и и^ншии чло^нки лю^дскии
туды и сюды роскиданы дивова^лсе ве^лми: и стагну¹ на ты^х
мѣ^ст, | рѣку свою до него пре³ кату, а ко^н теж²¹ стагну¹
до него | шию, и поча¹ его рѣку лиза^т, а пото^м склонивши
ноги свои | палъ на землю пере¹ ни^м, а по^не^мши²² головѣ
свою поча¹ встро | смотре¹ на алеѣа^ндра. Порозѣмѣвши²³
алеѣа^нде^р поволно^ст | вногo коня, втвори¹ краты, а вше^лши
до вногo коня, | поча¹ его легко а лаго^дно по хре^бтѣ²⁴ гла-
ди^т, а ко^н теж²⁵ заразо^м | иня^лсе пере¹²⁶ ни^м такъ поко^рне ла-
си^т, тако коли песь перед²⁷ | пано^м своимъ, такъ те^ж конь
пере¹²⁸ алеѣа^ндро^м. Пото^м але^нде^р всѣдши на него поча¹
вые^жчать²⁹ з³⁰ краты. Коли || (л. 5 б) его ѣзрѣль царь³¹ фи-

1 алумпада. 2 зъ. 3 каппадокѣи. 4 всихъ. 5 возрениа. 6 ижъ. 7 ижъ. 8 царь.
9 филиппъ. 10 которыи. 11 с. 12 ца[р]ь. 13 филиппъ. 14 ижъбы по сме^рти его
тотъ ца[р]ствовать мѣль. 15 ѣздиль. 16 Алеѣандеръ во вѣ лѣтехъ. 17 мудрый.
18 ѣже наѣчилъ. 19 гдѣ. 20 несмиранный. 21 тежъ. 22 поднесши. 23 Порозѣмѣв-
ши. 24 гребѣ. 25 тежъ. 26 предъ. 27 предъ. 28 предъ. 29 выѣждатъ. 30 зъ.
31 ца[р]ь.

лип¹ рекль до него: Сынъ алеѳа^ндре вси ѿповѣди бо^ж-
 скии выполнены² су^т в³ тобѣ, абовѣ^м по сме^рти мое¹ | ца^р-
 ство мое бѣде ѿ тебе рижоно. Которому алеѳа^нде^р рекъ, |
 ѿче⁴ если може бы^т, допѣсти мнѣ абы^х в⁵ возѣ ца^рско^м се-
 дѣ^л⁶. ѿповѣда^л ему фили^п⁷, радъ то ѳчиню⁸: возми собѣ сто
 рицере^б⁹ | а¹⁰ се^мдеся^т тисеч^ь¹⁰ золоты^х, едь¹¹ же такъ моц-
 ны^м рице^рство^м ѿздо^блены¹: и сталосе такъ. Коли прое^жчалъ¹²
 алеѳа^нде^р сполече^н¹³ | зъ ефесо^м философо^м при^теле^м свои^м и
 зъ¹⁴ двана^цатью¹⁵ панѣт, | котории¹⁶ в^нъ собѣ выбра^т, и на
 свою волю на^зчалъ, а мѣль з¹⁷ собою коштовныи ѳбири и
 золота досы^т. Приказа^л теж^ь¹⁸ | рицере^м свои^м, абы **в** конехъ
 мѣли працъ пи^нн^ю. Пото^м коли | се приближа^т до поле-
 по^нту мѣста забѣжалъ ему миколай | ца^р той^ж краины з во^с-
 ко^м свои^м абы з ни^м ва^тку мѣль^а. Прибли^живши^{се}¹⁹ до него
 рекль ему: Хто^с ты²⁰ есть²¹ повѣда^т мнѣ; Ко^торому алеѳа^н-
 де^р ѿповѣдалъ: **я** есмь²² алеѳа^ндеръ сынъ царя | фили^ппа ма-
 кедо^нского²³. ца^р микола¹ рекль: а которого мене | мнимаешъ
 бы^т; алеѳа^ндеръ ѿповѣдалъ: ты есте^с ца^р а^рриди¹ски¹: а вста-
 ко^ж неха^т твое се^рдѣце в²⁴ пыхъ не по^дноси^т, иже^м то^бѣ ца^р-
 скую почестно^ст^ь прида^л: абовѣ^м высокии речи²⁵ | звыкли
 ѳпада^т на ни^скостъ²⁶, а за^с ни^ско^ст^ь²⁷ бывае^т по^двышо^н²⁸. Ми-
 кола¹ царь²⁹ ѿповѣда^л, чисте мовишь, ба^ч то¹ко са^м | себе.
 Алеѳа^нде^р рекль: **в** ч[о]л[о]в[ѣ]че ѿступи ѿ мене³⁰, бо ни-
 чо^го не маешъ проти^в мене³¹ мови^т, ани проти^в тобѣ зъ
 та^ки^м ѳволоче^немъ чти. Слышачи тыи слова царь³² микола¹
 ве^лми се ро^згнѣва^л и рекль ему: Бачъ³³ то што тобѣ по^вѣ-
 даю, присегаю пре^з здо^ро^ве^нѣ ѿца моего, если на тебе | нам-
 нѣй плюнѣ ѳмрешъ: А мовечи то, плюнѣ^л на него и ре^к: |
 возми што на тебе належи^т сченѣ³⁴ а сороме^се³⁵ того. | Але
 алеѳа^нде^р водлугъ лѣтъ свои^х походѣчи, и те^ж на^зк^ь | свои^х
 ѳчителевъ, рекль емъ: Миколаю, иже^с възго^рдѣль³⁶ | мало^ст^ь
 мою, присегаю тобѣ пре^з ласку ѿцо^вѣскую и пре^з | живо^т
 матки мои, в³⁷ которо^м есмь³⁸ бы^л ѿ бога початы¹, || (л. 73)

¹ филиппъ. ² выполнены. ³ въ. ⁴ оче. ⁵ въ. ⁶ сѣдѣль. ⁷ филиппъ. ⁸ ѳчи-
 ню. ⁹ рицаревъ. ¹⁰ ѳ. ¹¹ ѣдь. ¹² проѣждѣль. ¹³ сполечнѣ. ¹⁴ з. ¹⁵ дванатцетью.
¹⁶ которыи. ¹⁷ зъ. ¹⁸ тежъ. ¹⁹ Приближивши^{сѣ}. ²⁰ есть. ²¹ ты. ²² есмь. ²³ маке-
 донскаго. ²⁴ въ. ²⁵ рѣчи. ²⁶ низкость. ²⁷ низкость. ²⁸ подвыжшона. ²⁹ ца^рь.
³⁰ менѣ. ³¹ менѣ. ³² ца^рь. ³³ бачъ. ³⁴ сченѣ. ³⁵ соромейсѣ. ³⁶ възгордѣль.
³⁷ въ. ³⁸ есмь.

^a У списе Л на поли: вѣ[л]ь.

ижь¹ мене ѝзришь во ѿчизне твое¹ воюющего, а ца^рство твое по^л | мое па^нство по^лбиающего: А ѿнъ замолча^л. и ѝста-
ви^л межи со|бою де^н ва^лки: пото^м се ро^зехали. |

[В]оротившисе² алеѣза^нде^р до царя фили^ппа, а зобравши та^м во|ско люд^ѝ дни ѝставле^нного³, зъехалисе⁴ ѿбадва ку битвѣ: | А такъ коли трѣбы вое^нныи трѣбили, ѿбадва ѝфы неприате^лски^м се ѿбычае^м потыкали, а ве^лми ѿкрѣтне се з⁵ со|бою воевали⁶: але алеѣза^нде^р на встатокъ звите^жство ѿде^ржа^л, а шию ѣта^л миколаеви цареви мече^м свои^м. [Т]ого дни | алеѣза^ндеръ великое звите^жство⁷ ѿде^ржалъ, по^лбиваючи по^л | свою моць ца^рство миколаа царя: и дла великого⁸ весе^лта рицери его взложили на него коронѝ и на коня: А такъ | з звите^жство^м до ѿца своего еха^л. |

[А] коли алеѣза^нде^р приеха^л до македонѣи⁹: ѝзрѣлъ фили-
па¹⁰ | год^ѝющего, бо ѝже бы^л выгна^л али^мпиадѝ¹¹, а прилучи^л собѣ | нѣкоторого ч[о]л[о]в[ѣ]ка дочку, имене^м клеѿпатрѝ. А коли вхо^ди^л алеѣза^ндеръ на ѝгоды, напервей¹² такъ рекль: першого¹³ | звита^жства моего взя^л есми честь и коронѝ: а вса^ко^ж коли будѝ ма^тцѣ моей годы справова^л привлащивши ю царе^ви и^ншому за жонѝ, тебе жадны^м ѿбычаемъ не взовѝ: тако | и ты годы строишь, ку¹⁴ котори^м ¹⁵ мене жадны^м всказане^м¹⁶ | не зываешь. Слышачи то нѣкотории з¹⁷ сѣдичи^х, имене^м лисиа, рекль до царя: з¹⁸ клеѿпатри¹⁹ наро-
дѣтсе сы^н то|бѣ подобны¹, котори²⁰ по сме^рти твое¹ ца^рство ѿде^ржит. | Алеѣза^нде^р то слышачи засмути^лсе ве^лми, а того
далее | не те^рпачи, з великой по^пѣдливости порѝши^лсе про-
ти^б | ѿному, и ѝдари^л его в²¹ головѝ лѣскою которѝю де^р-
жалъ, | ажъ²² зара³ ѝмерлъ. Видичи то царь²³ филипъ²⁴, жа-
ло^{ст}ю | порѝшоны¹ повсталъ, и по^пѣди^лсе²⁵ на алеѣза^ндра,
а хоти^лчи его ѝдари^л, заразо^м на землю ѝпаль. а чи^м болше¹
к не(л. 73 б)му приступова^л, ты^м болше¹ ѝпада^л на землю,
такобы громо^м | поражены¹. рекль ему алеѣза^ндеръ: филипе²⁶
²⁷ котори¹ ес^ь²⁷ | грецѣю²⁸ ѿде^ржалъ, дла чо^го не маешь мо-
цы в²⁹ ногахъ свои^х; | А зара³ было великое замеша^не³⁰ на
ѿны^х годѣхъ. Алеѣза^нде^р | пото^м всѣхъ седичи^х з³¹ столы³²

¹ ижь. ² Воротившисѣ. ³ оуоставленогѿ. ⁴ зъехалисѣ. ⁵ зѣ. ⁶ валчили.
⁷ звита^жство. ⁸ великаго. ⁹ македонѣи. ¹⁰ филиппа. ¹¹ алумпиадѣ. ¹² напервей^н.
¹³ первшого. ¹⁴ къ. ¹⁵ тоторымъ. ¹⁶ въсказанье^м. ¹⁷ зѣ. ¹⁸ зѣ. ¹⁹ клеѿпатры.
²⁰ котори¹. ²¹ въ. ²² ажъ. ²³ ц[а]рѣ. ²⁴ филиппъ. ²⁵ по^пѣдильсѣ. ²⁶ филиппе.
²⁷ котори¹сѣ. ²⁸ грецѣю. ²⁹ въ. ³⁰ замѣша^не. ³¹ зѣ. ³² столѣ.

выгна¹ **wna** те^ж кле^шпатра | соромотне с¹ полаты выбѣгла,
а царь² филипъ³ захора¹. | по ко^лку дни¹ алеџа^нде^р вшо^л на
палаць, абы навѣди^л хоро^{го} царя и рекль до него: филипе⁴
ачьколвекъ⁵ неслушно | абы^х тебе именемъ власны^м звалъ:
а всако^ж не **я**ко сы^н, але | **я**ко приате^л до приателя до тебе
мовлю: привороти | жонѣ твою, а зъ сме^рти того то лиси^н⁶
жадны^м **w**бычае^м се | не смути: добре есмь⁷ џчини^л, иже^м
его забилъ, бо не залежа^ло на него, абы таковыи речи⁸
фалшивыи проповѣда^л але^с | негоднѣю речь⁹ џчини^л, иже^с
хотѣ^л твоего меча на мене добыва^т. | Коли то алеџа^нде^р мо-
ви^л, ца^р фили^п¹⁰ ласкаво^{ст}ю побужоны¹, поча^л | плака^т. але-
џа^ндеръ за^с вышо^л **w** него, А пошо^л до али^мпиады¹¹ | ма^тки
свое¹ и рекль ей: ты ма^тко моя, не бу^д **w**тцѣ моему | в то^м
противна, ачьколвекъ¹² есть в¹³ закритости грѣ^х тво¹ | и по-
до^зрѣна есте^с. А рекши то вѣль ю до царя филипа¹⁴, |
царь¹⁵ коли ю џзрѣль поцелова^л ю. |

[П]ото^м приехали¹⁶ великии панове ¹⁷**w** дари^на послани до
царя¹⁷ | филипа¹⁸, хотячи бра^т чи^ншъ и дань цесарови¹⁹. ко-
тори^м²⁰ алеџа^ндеръ рекль: повѣда^{те} дарию панѣ вашему,
ижъ²¹ **я**ко ско^ро сынъ филипо^в^б нарожо^н, кокоша ²²катора^н
яйца золотыи | несла, џже се стала не пло^дна²²: а та^к дари¹
дани и чи^ншу **w** то^{го} часу **w**страдалъ. Слышачи то послове
дариевы, диво^валисе мудрости и мовѣ его, и воротилисе²³
до дари^на ца^ря перского. |

[В] той часъ повѣдано цареви филипови²⁴, ижъ²⁵ а^рмени^на||
(л. 74) проти^в ему се бурила, котора^на ему была по^ддана,
зготовавши | во^ско, посла^л та^м алеџа^ндра абы воева^л з ними,
а и^жбы по^д свое | па^нство по^ббилъ [Б]ы^л того часу нѣкото-
ри²³ ч[о]л[о]в[ѣ]къ в²⁷ македо^нѣи²⁸ имене^м павсонъ, сы^н ке-
реѣсты, му^ж смѣлы¹ а хѣтки¹, по^дданы¹ филипови²⁹: той пре³
многи^х часо^в жедал³⁰ али^мпиады³¹, и при^стаглъ за^би^т царя
филипа³², а змоцнившисе проти^в ему³³ зо^бра^л³⁴ людѣ велми
много, а неприате^лски^м **w**бычаем бѣглъ про^ти^в цареви. џслы-

¹ з. ² ц[а]рь. ³ филиппъ. ⁴ филиппе. ⁵ ачьколвекъ. ⁶ того лиси^н. ⁷ есмь.
⁸ рѣчи. ⁹ речь. ¹⁰ филиппъ. ¹¹ алумпиады. ¹² ачьколвекъ. ¹³ въ. ¹⁴ филиппа.
¹⁵ ц[а]рь. ¹⁶ прѣехали. ¹⁷ **w** Дари^на до ц[а]р^я. ¹⁸ филиппа. ¹⁹ цесареви. ²⁰ ко-
торымъ. ²¹ ижъ. ²² котора^на несла **я**йца золотыи сталасе не плодна. ²³ воро-
тилис^я. ²⁴ филиппови. ²⁵ ижъ. ²⁶ нѣкоторый. ²⁷ въ. ²⁸ макидонѣи. ²⁹ филиппо-
ви. ³⁰ желалъ. ³¹ алумпиады. ³² филиппа. ³³ немѣ. ³⁴ собралъ.

шавши то царь¹ филип² забѣжалъ ему | въ³ полю з трохую людѣ, а видѣчи велико^{ст} которѣю павсонъ | вель, ты¹ подавши ини¹ ѡтѣкат⁴: которого павсо^н стигаючи волочною⁵, въкрѣтне проби¹. ца^р филип⁶ ачѣколве⁷ бы¹ ве¹ми | ране^н, а встак^ж не зара³ ѡмер^л, але такъ лежа^л на дорозѣ на|полю ѡмер^лый. Сталосе заправды великое замешан⁸ межи|македоняны⁹ коли се ѡже сподѣвали бы^т филипа¹⁰ ѡмер^лого: | а павсо^н въ¹¹ пыхѣ поднесены¹² вшо¹ смѣле на палаць а ѡтоле¹³ | али^мпиад¹⁴ г'ва¹томъ¹⁵ взы¹, абы ю собѣ вдержалъ. [П]ри|далосе ижъ¹⁶ алеѡза^нде^р звитаживши армены, ¹⁷вороча^тсе з звите^жство^м ¹⁷до македонѣи¹⁸, и нашо¹ въ¹⁹ ца^рствѣ великое замеша^не | для филипа²⁰. Али^мпиада²¹ ма^тка его выше^лши на вдно мѣ^{ст}це полаты потаемне²², коли видѣла знамена звите^жства, | и хорѣгви ростоконы алеѡза^ндровы²³, почала²⁴ взыва^т до него мове^чи: Сынѣ алеѡза^ндре где²⁵ есть проро^чтво²⁶ твое которое е^с ѡ бо^го^в взы^л, абы^с се сталъ звите^жца а незвитажоны^м ²⁷. ѡслышавши въ^при^{ст}ю алеѡза^ндрово^м павсо^н, заразо^м выеха^л ²⁸ проти^в не|му: которого²⁹ коли³⁰ ѡзрѣлъ алеѡза^ндеръ заби¹ его свои^м мече^м. | [Н]ѣкотори³¹ з рицере^в ³² его рекль алеѡза^ндрови: царю втець тво¹ | ѡже ѡмер^л на полю: алеѡза^нде^р то слышачи, вно^го наше^лши | наполю ѡмер^лого велми ревно плака¹: а взглядаючи на не|го филипъ³³ рекль до него: тепере^ж весело ѡже ѡмираю, коли | ты алеѡза^ндре забивши моего неприятеля взы¹ есь вели^кую помѣсту на¹ нимъ для мене, а мовачи³⁴ то зара³ ско^нналъ. А та^к алеѡза^нде^р сме^рти плачучи царя филипа³⁵ ѡчини¹ ему по^чтивы¹ погребѣ. ||

(л. 74 б) [Д]рѣзгого дня алеѡза^нде^р на сто^лцѣ маестату своего седѣлъ, а ³гро|мадивши людѣ велико^{ст} такъ до ни^х мови¹: мужове³⁶ македо^нскии³⁷, трацесове³⁸, тесалоникове, и грекове, взгляда^те³⁹ на алеѡза^ндра, абы такъ ѡшла ѡ васѣ бо^гизнь вси^х пога^нски^х люди⁴⁰, | котори^х ⁴¹ по^дбию по^д па^нство мое,

1 ца^рь. 2 филиппъ. 3 въ. 4 оутекать. 5 волѣчною. 6 филиппъ. 7 ачѣколвекъ. 8 замѣшанье. 9 макидоняны. 10 филиппа. 11 въ. 12 поднесенный. 13 ѡтоль. 14 алумпиадъ. 15 з гвалтомъ. 16 ижъ. 17 вороча^тся. 18 звитажствомъ. 19 македоняни. 20 въ. 21 филиппа. 22 Алумпиада. 23 Александрови. 24 почача. 25 гдѣ. 26 пророцтво. 27 незвитажоннымъ. 28 выѣхалъ. 29 коли. 30 которого. 31 Нѣкоторый. 32 рицеровъ. 33 филиппъ. 34 мовечи. 35 филиппа. 36 Мѡжеве. 37 макидонстѣи. 38 трацегове. 39 възгладите. 40 людей. 41 котрыхъ.

такъ иж¹ не погани але | грекове во хвалѣ звите^жства² будз^т залецани. Если хто³ | з ва^с зброи не мае^т, возми з полаты моей а готу^се на | во^нз, а хто мае нехай своей ѓживае^т. Слышачи то ста^ршии рицери, ѿдноста^ны^м⁴ голосо^м ѿповѣдали мовечи: царю | але^жа^ндре, пре^з многи часы служили^смы филипови⁵, ѓже на^мъ | сила и моцъ ѓстала, жебысмы⁶ зброю зноси^т мѣли и ѓти^ски воен^ныи, абовѣмъ ѓже лѣта наши в⁷ старости подо^шлы⁸, | дла того если се тобѣ подобае^т, выбе^р собѣ молоды^х, А | ѿ рице^рства, котори^смо до того часу справовали неха¹ буде^м | волни. ѿповѣда^т але^жа^ндеръ старим⁹ рицера^м: далеко волю мѣ^т | поважно^ст ѿпатр^ню ста^рших¹⁰, нижли пер^хливо^ст неѿпатр^ню¹¹ молоды^х, абовѣмъ молодыи звыкли поды^мова^т¹² | сме^рть в¹³ молодости своей, велми ѓфаючи в¹⁴ силы свои, але | ста^ршии вси речи чин^т ра^не розважаючи. Коли то вымови^т вси мудро^ст его хвалили, а ку его мѓдрости приста^т | ѓмыслили. ||

[П]о ко^лку дни¹ згромадивши¹⁵ и справивши¹⁶ але^жа^ндеръ великое | во^ско пусти^се по морз¹⁷ ку влоско¹ зе^мли, та^м же притягну^т до ха^лкидонѣи, и зва^лчи^т ю. Але ха^лкидонове на мѓри мѣ^сткии | вступ^ючи ему се моцне заставляли: до котори^х¹⁸ але^жа^ндеръ мови^т: повѣдаю ва^м ха^лкидонове, або мужне вою^те | або по^л моцъ можнѣйши^х бу^те по^лдани: а всяко^ж ха^лкидо^нию ѿде^ржалъ. [В]ыехавши¹⁹ ѿтоле а вез^чисе по морз²⁰, вшо^т | до влохъ, абы та^м ѓскроми^т пыхъ римляно^м. римскии || (л. 75) ра^цы слышачи при^сте¹²¹ але^жа^ндра²² велми се полекали: згромадивши людъ зложили пода^рки але^жа^ндрови, ²³ше^стдеся^т тисе^ч²³ | фз^нтовъ золота, и сто золоты^х коро^н ему послали, проси^{чи} | его абы проти^в имъ нешту^рмова^т. Але^жа^нде^р взывши пода^рки ѿ римляно^в, и ѿ всѣхъ во влоско¹ земли мешкаючи^х, ве^злъ^се а^ж до моря захо^лнего: до краины котор^ю зовз^т евро^пиею, зоставивши римляны в²⁴ покою. [П]ото^м ѿтоле²⁵ пла^влючи²⁶ по морз¹ квапилсе²⁷ до африки, в²⁸ которо¹ мало нашо^т сво^во^лныхъ, бо се ему доброво^лне²⁹ по^лдавали. Вы^жчаючи³⁰ | зъ африки приказалъ рицера^м³¹ своимъ абы вступили з ни^м | в³² корабли

¹ ижъ. ² звита^жства. ³ кто. ⁴ ѿдностанымъ. ⁵ филиппови. ⁶ жебысымы. ⁷ въ. ⁸ подошли. ⁹ старымъ. ¹⁰ старшихъ. ¹¹ неѿпатр^ню. ¹² подоймовать. ¹³ въ. ¹⁴ въ. ¹⁵ згромадившисе. ¹⁶ исправивши. ¹⁷ морю. ¹⁸ которыхъ. ¹⁹ Выѣхавши. ²⁰ морю. ²¹ приѣздъ. ²² але^жандровъ. ²³ ѓ. ²⁴ въ. ²⁵ ѿтолѣ. ²⁶ плаваючи. ²⁷ квапилсе. ²⁸ въ. ²⁹ доброволь. ³⁰ Выѣждаючи. ³¹ рицерамъ. ³² въ.

або въ **вкръ**ты и **в**е³лисе до фара^нрады **выспы**¹ | **в**днои, абы се та^м бога амона **в**2 **ч**о^м порадила. Коли | шли до амонова капища, забѣжалъ на дорозѣ еле^н, кото|рого каза^л³ алеѣа^н-де^р **в**стре^лит⁴ рицера^м, **в**ни стреляючи⁵ **в**на него **в**е^лми много⁶ стрѣлъ **выстрѣ**лили⁷, а **в**ного намнѣй не | ткнѣли. А коли алеѣа^н-де^р **в**зѣ^л стрелу⁸ **в**днѣ^з **в**заразо^м **в**но|го елена рани^л: и **в** того часу **в**ное мѣстце зову^т стрелець. | А **в**ше^лши до божницы амоновы **в**чини^л тамъ **в**фѣри⁹, и **в**проси^л тежѣ¹⁰ алеѣа^н-де^р **в**ного бога, абы ему правдиве **в**по|вѣди **в**бецоваль¹¹. |

[П]ото^м се рѣши^л з во^{ско}м притягнулъ на **в**дно мѣстце которое | зову^т тафостри, где¹² тежѣ¹³ было еі сель а мѣли рѣкъ **в**и, | котории бѣгомъ свои^м **в**14 **в**море **в**падали¹⁵ а были та^м бра^{ны} замѣкнены¹⁶ и ла^нцѣх^{ами} желѣзными **в**моцнены, где¹⁷ | та^м алеѣа^н-де^р **в**чини^л **в**фери бого^м. тои^ж¹⁸ **в**ночи **в**каза^лсе¹⁹ | алеѣа^н-дрови богъ серапи^с **в**20 **в**постати **в**елми **в**высоко¹, А | **в** **в**собѣ²¹ **в**е^лми **в**срогко¹ а и **в**страшливо¹, котори¹²² ему **в**реклъ: | алеѣа^н-дре можеш²³ ли ты **в**перемени^т тую **в**горѣ, а нести ю на | рамена^х свои^х; Алеѣа^н-де^р **в**повѣдалъ: а **в**ако бы то хто | **в**моглъ **в**чини^т; серапи^с **в**реклъ: **в**ако та^м **в**гора не **в**пере^{мѣ}ни^т²⁴ мѣстца своего, такъ **в**има и **в**справы твои **в**будѣ^т слы^л(л. 75 б) **в**нѣ^з а^ж до **в**ско^нченѣ **в**свѣта. На^л то алеѣа^н-де^р **в**поча^л его **в**просити | **в**мовечи: **в**прошу тебе серапи^с, **в**быви²⁵ мнѣ то **в**кото^{ро}ю **в**сме^рт^ю | **в**маю **в**вмерети; **в**реклъ ему серапи^с, **в**добра **в**речѣ²⁶ **в**есть **в**кро^м | **в**27 **в**болести **в**вста^тней²⁷ **в**години **в**не **в**вѣда^т: а **в**вса^{ко} **в**коли^с²⁸ мене | **в**проси^л **в**повѣмъ тобѣ. По **в**выпито^м **в**трѣ^нку **в**го^ркую **в**сме^рть **в**вску^{си}шъ, а **в**29 **в**молодости **в**твоей **в**доконаешъ **в**дни¹ твои^х, але не **в**вывѣдова^се **в**години ани **в**часѣ, бо тобѣ **в**жадны^м **в**вбычае^м | не **в**повѣмъ, а **в**вбѣмъ **в**повѣда^т тобѣ **в**обгове **в**по^л **в**всходо^м со^лнца. **в**Повставши **в**зо **в**снѣ алеѣа^н-де^р **в**засмути^лсе³⁰ **в**е^лми: и | **в**поча^л тамъ мѣсто **в**своему **в**именеви **в**фѣ^ндова^т, **в**которому | **в**прозвище **в**далъ **в**алеѣан^{дри}. |

[Е]гипчикове слышечи при^сте алеѣа^н-дрово, **в**вышли **в**проти^в ему | и **в**по^лдалисе³¹ ему, и **в**з **в**великою **в**его **в**почтиво^ст^ю при-

¹ **в**выспы. ² **в**въ. ³ **в**оуказаль. ⁴ **в**оустрѣлѣть. ⁵ **в**стрѣлѣючи. ⁶ **в**на него много. ⁷ **в**выстрѣлѣли. ⁸ **в**стрѣлѣ. ⁹ **в**фѣры. ¹⁰ **в**тежѣ. ¹¹ **в**вбѣцоваль. ¹² **в**гдѣ. ¹³ **в**тежѣ. ¹⁴ **в**въ. ¹⁵ **в**впадали. ¹⁶ **в**замкнены. ¹⁷ **в**гдѣ. ¹⁸ **в**Тои же. ¹⁹ **в**оуказалъ. ²⁰ **в**въ. ²¹ **в**особе. ²² **в**кото^{ры}. ²³ **в**можешъ. ²⁴ **в**переменитъ. ²⁵ **в**вбыви. ²⁶ **в**речѣ. ²⁷ **в**болести **в**есть **в**встатней. ²⁸ **в**коли. ²⁹ **в**въ. ³⁰ **в**засмѣтилъ. ³¹ **в**поддалисѣ.

^а *У спісе М на полі: лютой.*

нали. А | вше^лши алеѣ^андеръ до египту, нашо^л та^м¹ сто^лпъ
ца^рски¹ з великого² камени³ выкова^н, на котори¹⁴ смотречи⁵
реклъ: то¹ | столпъ чи¹ естъ; египчикове ѿповѣдали, то¹
сто^лпъ е^{ст} | анектанава цари египетского⁶ ве^лми ѡмѣтного.
Слышачи то алеѣ^андеръ реклъ: анектана^в ѡтець мой бы^л,
А | рекши то палъ на землю почалъ сто^лпъ целоватъ. Пото^м |
ѿтоле взывши з⁷ собою рице^рства до сирѣи⁸ се поквапи^л. |
Сири^чикове ему се заставляючи ва^ччили з ни^м, и нѣкото^р
ри^х⁹ | его¹⁰ з¹¹ рице^рства побили. [П]ото^м ѿтоле¹² притягнѣв-
ши | до дамаску мужне его зва^ччилъ. [А] такъ ѡже ѡде^р-
жа^вши | всю сирѣю¹³, приеха^л¹⁴ и рѡбилъ наметы на^д мѣсто^м
ти^р: та^м | алеѣ^анде^р з во^сско^м своимъ лежачи много небес-
печности¹⁵ ѡжи^л, | бо было мѣсто ве^лми мощно, такъ во ѡго^р-
неню мо^рскомъ, | ꙗко и в¹⁶ мощно^м будованю, и тежъ¹⁷ в¹⁸
прирожено¹ мощности ѡно^го мѣстца¹⁹ высоко^го²⁰, такъ ижъ²¹
его жадною навално^{ст}ю не | могль добытъ. Теды алеѣ^андеръ
приказа^л справи^т до^м | велики¹ на моръ на ѡкръ^стехъ пре³
котири²² ѡже могль | мѣсто ѡде^ржать, ижъ²³ тежъ²⁴ для него
жадной ло^ди ани^л (л. 76) шихова^н ꙗко ѡкръ^сто^в до пристани мѣ^{ст}-
ской²⁵ не могли мѣ^т приступѣ. | алеѣ^андеръ теды мысли^л,
ꙗкъбы ѡго^рнуть мѣ^л^а мѣсто: але ижъ²⁶ | потребова^л болше¹
людъ, зара³ листь посла^л до архiereя жидо^вского²⁷ имене^м
ады, напоминаючи его абы емъ на помо^ч людъ | посла^л,
а и^жбы тежъ²⁸ живности и што прода^жного его людови зго^л-
това^л, чи^ншь тежъ²⁹ котори³⁰ звыклъ дава^т дариеви, абы
его | емъ бе³ жадного ѡволочена³¹ выда^л, абы собѣ ѡбра^л
болшую при^знь македонино^в³² нижли³³ персовъ. Архие^р
зась жидо^вски¹ | ѿповѣда^л з присягою ты^м котори³⁴ листь
принесли, же | ѡже дариеви далъ, и и^ж тежъ³⁵ проти^в ему
жаде^н валечной | рѣки не по^днеслъ³⁶, ажьбы³⁷ те^ж дари¹ ѡб-
ли^чне пришо^л, а не змо^г³⁸ | бы своеи присяги ѡмени^т. Слы-
шачи то алеѣ^андеръ | розгнѣва^лсе³⁹ ве^лми на архiereя жи-
до^вского⁴⁰, и мови^л: тако¹ въ³ю по^мсту ѡчиню на^д жи^ды, ижъ⁴¹

1 тама. 2 великагѡ. 3 каменѡ. 4 который. 5 смотрѣчи. 6 египецкого. 7 зъ.
8 Суріи. 9 нѣкоторыхъ. 10 зъ. 11 егѡ. 12 ѿтолъ. 13 сирію. 14 прѣхалъ. 15 не-
безпечности. 16 въ. 17 тежъ. 18 въ. 19 мѣста. 20 высокогѡ. 21 ижъ. 22 который.
23 ижъ. 24 тежъ. 25 мѣсткой. 26 ижъ. 27 жидовскаго. 28 то. 29 тежъ. 30 который.
31 ѡволоченѡ. 32 макидонинѡвъ. 33 нежели. 34 котори. 35 тежъ. 36 поднесъ.
37 ажьбы. 38 змогъ. 39 розгнѣвалѡ. 40 жидовскагѡ. 41 ижъ.

^a У списе Л на поли: могль.

будѣт вѣдаѣ, чие приказаніе | маюѣ ховаѣ^а: а вѣскож и для того тирѣ не ѡпѣсти^л. Выбраѣ теды рицера¹ своего малеагра² а даѣ ему паѣсотѣ³ рице|ро^б, приказѣючи имѣ абы ехали⁴ до паѣствища иѡсафа⁵, | где⁶ та^м много быѣла пасено змѣста гады, а ѡди^н з ни^м | самсонѣ⁷ быѣ воже^м ихѣ, бо вси мѣстца краины ѡнои веѣми | добре⁸ вѣдаѣ. [К]оли до того паѣствища вѣехали⁹, а лю^д | незличоны¹ вели¹⁰, заступилѣ имѣ теѡзелѣ котори¹¹ быѣ | воже^м а стороже^м быѣла ѡного, и много ихѣ поразилѣ. але | малеаге^р¹² бѣдѣчи мужны¹ в¹³ моцности рице^рства збро^ного¹⁴, | вси сторожи ѡного быѣла звоевалѣ. га^ве^л тежѣ¹⁵ котори¹⁶ быѣ | з¹⁷ стороны македо^но^в¹⁸ вожови ѡного быѣла головѣ сталѣ. |

[К]оли се то дѣяло княжа ѡдно бытириѡн^н з мѣста¹⁹ гады | выбѣжаѣ з²⁰ триѣцаѣ^т²¹ тисечи²² ездны^х²³ кѣ битѣѣ згото^ваны^х²⁴. | Такова запра^вды была велико^{ст} валчѣчи^х ижѣ²⁵ для крикѣ | ѡкрѣ^тного земли дрижала: Видѣвши то македонове²⁶ смуѣтились²⁷. а в то^м а^ридѣ скоко^м еха^л²⁸ до алеѣза^ндра, абы ему не|беспечно^{ст}²⁹ греко^в ѡповѣдаѣ. Алеѣза^ндерѣ теды ѡпѣ^сти^лши | тирѣ, вто^ргнѣзѣ до иѡсафа^т³⁰, где³¹ тамѣ бытириѡна и его|| (л. 76 б) люѣдѣ весь выби^л и потлumi^л. А пото^м³² вороти^лши^се до тирѣ, на|шолѣ³² ѡнѣ до^м котори¹³³ быѣ на морѣ каза^л збудоваѣ з³⁴ кгрѣ^нтѣ³⁵ весь | розо^ваны¹. абовѣмѣ княжа валаа^м зо всеми пребы^ваючими³⁶ | в³⁷ тирѣ, по ѡходѣ алеѣза^ндрово^м выше^лши будова^не ѡное мужне | збѣри^л. то види^чи макидонове засмуѣтились за^с, алеѣза^нде^р тежѣ³⁸ з³⁹ ними во^нт^ппечи в⁴⁰ добы^тю мѣста тирѣ. [Н]очи те|ды пришлои, видѣ^л во снѣ алеѣза^нде^р, ижѣ⁴¹ де^ржалѣ в⁴² рѣку |агодѣ, | а поки^нѣвши на земли, те^рлѣ ю своими ногами ижѣ⁴³ з неи вино | вы^тиснѣзѣлѣ. повставши алеѣза^нде^р зо снѣ, каза^л при^ти⁴⁴ до себе | вѣщкови, а ему сонѣ котори¹⁴⁵ видѣлѣ ѡбы^вилѣ⁴⁶. которому⁴⁷ вѣщо^к | ѡповѣдаѣ: алеѣза^ндре буѣ сталы¹ на ти^р, а не во^нт^ппи ни в чо^м, |агодѣ | которѣю^с де^ржалѣ в⁴⁸ рѣцѣ а ѡнѣю на

1 рицерѡ. 2 малеагра. 3 фѣ. 4 ѣхали. 5 иѡсафатѣ. 6 гдѣ. 7 самѡѡнѣ. 8 добрѣ. 9 дошли. 10 вели. 11 который. 12 малегерѣ. 13 вѣ. 14 зѣбройного. 15 тежѣ. 16 который. 17 зѣ. 18 макидѡновѣ. 19 мѣста. 20 зѣ. 21 триѣцетью. 22 тысѡчей. 23 ѣздныхѣ. 24 зѣготованыхѣ. 25 ижѣ. 26 макидѡнове. 27 смѣтилисьѡ. 28 ѣхалѣ. 29 небезпечноѣ. 30 иѡсафатѣ. 31 гдѣ. 32 воротившиѣ нашолѣ. 33 который. 34 зѣ. 35 кгрѣнты. 36 пребы^ваючими. 37 вѣ. 38 же. 39 с. 40 вѣ. 41 ижѣ. 42 вѣ. 43 ижѣ. 44 прити. 45 который. 46 ѡбы^вилѣ. 47 которокѣ. 48 вѣ.

а У снѣсе М на поли: хранить.

землю покинувши нога|ми^с степль то значи^т: мѣсто тое маешь вла^сными рѣка|ми зва^{чи}т, а вное ногами потопчешъ. Алеѳа^н-де^р теды мы|сли^т, котори^м¹ бы **w**бычае^м могль мѣсто збури^т. и збудова^т | ²повторе на мори велики^х² до^м на **w**крѣте^х, котори^х³ былъ сто^м | котвиць **з**визаны^х, а былъ таковой высокости, и^ж на^т | мѣри^х⁴ и на^т вежи ти^рский алеѳа^ндеръ се **w**казова^т. теды | алеѳа^ндръ⁵ са^м на **w**^н домъ вступилъ в⁶ зброю прибраны^х, | а приказа^т по^тко^м свои^м абы се готовали ку ва^тцѣ^х⁷, а зара³ **т**ако|бы его скоро видѣли приближающогосе ку мѣстѣ, абы | всѣ нава^тнностью шту^рмовали на мѣри мѣст^с-ский⁸, а такъ коли | повстагнено котвиць **w**ного дому, приближи^тсе ку муром ^{| мѣст}ски^м⁹. теды алеѳа^ндеръ скочи^т на землю где¹⁰ сто^т валаа^м, а з великою по^ддливо^{ст}ю скочивши до него заби^т его, | и вкинѣ^т его в¹¹ море. **з**рѣвши то македонове¹² и грекове, за|ра³ почали вступова^т на мѣри, нѣкотори^х¹³ по драбина^х, | нѣкотории тежъ рѣками се¹⁴ хватаючи. такъ ве^тми се бы|ли тирове прелекли з¹⁵ заби^та ихъ княжати валаама, | и^ж се жадны^м **w**бычае^м нава^тности греко^в не спротивляли. | ты^м теды **w**бычае^м мѣсто было взято и з крѣ^{ст}ту выко^ренено. при то^м тежъ¹⁶ и^ншихъ двѣ мѣсте г^рѣнтовны^х¹⁷ || (л. б) збѣри^т, в котори^х¹⁸ **т**ако много **з**те^рпели^х¹⁹ сирѣ^чикове ажъ²⁰ до ныне|шнего²¹ часу воспоминают. Пото^м **w**толе рѣшивши²² войско²³, при|шо^т до мѣста еазанъ которое тежъ²⁴ **w**де^ржавши до иерѣсо|лима²⁵ се квапи^т. |

Слышачи иа^тда а^рхиерей жидо^вски^х при^{ст}е алеѳа^ндрово злѣк^т|се²⁶, а возвавши жидо^в, **з**стави^т имъ постъ презъ три дни, | абы набожными м[о]л[и]твами и **w**фѣрами²⁷ бога зывали. ²⁸тои^ж | ноци по **w**ферѣ **з**каза^тсе²⁸ а^рхиерешви анге^л божий мовечи: не | лека^тсе але што наскорѣй при^wхандожъ²⁹ **з**лицы мѣстски, | а браны **w**вори, а ве^с людъ неха^х выде³⁰ во **w**де^ню³¹ бѣло^м³², а ты | и и^ншии свеще^нники з³³ столами **н**сными выдѣте³⁴ на доро|гу алеѳа^ндрови, абовѣмъ есть потребно абы ца^рствова^т | ижъ³⁵ всего свѣта пано^м буде, а пото^м его гнѣ^в божий порази^т. | котори^х³⁶ зо снѣ повставши

¹ которымъ. ² повторе великій. ³ который. ⁴ мѣры. ⁵ алеѳандеръ. ⁶ въ. ⁷ валце. ⁸ мѣсткѣи. ⁹ мѣсткимъ. ¹⁰ гдѣ. ¹¹ въ. ¹² макидонове. ¹³ нѣкотори. ¹⁴ сѣ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ тежъ. ¹⁷ зрѣнтовны. ¹⁸ которыхъ. ¹⁹ оутерпѣли. ²⁰ ажъ. ²¹ нынѣшнѣго. ²² рѣшилсѣ. ²³ с войскомъ. ²⁴ тежъ. ²⁵ иерѣсалима. ²⁶ злѣкльсе. ²⁷ **w**ферами. ²⁸ ноци жъ той оуказалсѣ по **w**ферѣ. ²⁹ при^wхандожъ. ³⁰ выде. ³¹ одежди. ³² бѣлой. ³³ зъ. ³⁴ выдѣте. ³⁵ ижъ. ³⁶ Который.

возваль жидо^в и **вбъяви**¹ имъ, | што видѣль пре³ сонъ, такъ
 то приказа¹ справи^т **яко** ему | во снѣ было **вбъавлено**².
 А зара³ выше⁴ши з мѣста во|споль з³ свеще^нники и з вели-
 ко^{ст}ю мѣ^{ст}ского⁴ людъ, пришо^л до | **в**дного мѣстца которое
 зову^т скопу¹, **ѡ**коле церковь⁵ и все мѣ|сто може **в**гледа^т та^м
 великого алез^андра при^{ст}а **в**жидат¹. | Алез^анде^р приближаю-
 чисе до **в**ного мѣста, а видѣчи велико^{ст} людъ во **в**дѣ^ню
 бѣло^м, свещеники те^ж ве^лми бѣлыми сто|лами при^вха^ндожо-
 ны⁶, и видѣль теж⁷ а^рхиерея жидо^вского⁸ | стола ве^лми
псно^{ст}ю зъ иаинтов⁹ при^вха^ндожного, а на | головѣ его
 дидиму¹⁰ або корону велми чудн^ю на кото|ро¹ ве^рхъ зо-
 та бла^шку справлен^ю на не¹ же написано было имя бо-
 жое¹¹. Зара³ приказа¹ вси^м своимъ станъ^т, а самъ | алез^ан-
 деръ пошо^л до ни^х зсѣ^лши з¹² коня и спалъ на землю. |
 Заразъ вси жидове почали алез^андра поздоровля^т¹³ взывачи¹⁴
 великими голоса¹⁵: жи^в буд^ь нав^ыши¹⁶ царю алез^андре, |
 жи^в буд^ь нав^ыши¹⁷ цесарю, жи^в будь звите^жцо незвита^жо-
 ны¹⁸ | на^л всѣ княжата хвалены¹. Видѣчи то цареви сирі-
 ский || (л. 65) велми е¹⁹ здѣмѣвши шемрала, нѣкоторий те^ж
 з кнежат²⁰ его кото|рому ²¹имя было пармено^н²¹, спыта^л его
 мовечи: велики¹ царъ²² | што то естъ ижъ²³ вси тебе хва-
 лили. а и ты^с са^м похвали^л | а^рхиерея жидо^вского²⁴. Кото-
 рому алез^анде^р рекль: не того^м **я** | похвали^л але Бога, кото-
 рого **в** имени **ж**ивает¹. абовѣ^м в²⁵ та|ково^м **в**дѣ^ню видѣ^л
 есмь²⁶ его пре³ сонъ, кгда^м²⁷ еще бы^л в²⁸ македо^нѣ²⁹, а ко-
 ли есмь³⁰ мысли¹ такъбы^м могль асию по^лби^т то | **и**ма побъ-
 жало мене во снѣ абы^х не **в**мешкова^л: але абы^х³¹ | **з**си^тне
зфаючи мужне поступоваль: а для того бачу бы^т | **в**ного
 которого^м пре³ сонъ видѣ^л, а **ѡ**толе³² мнимаю ижъ³³ з бо^жею
 помо^чю дариа звита^жъ и моць перскую розвита^жъ, и | вси
 и^ншии речи³⁴ котори³⁵ во **з**мыслѣ маю, маю надѣю бы^т |
 пришли. А мовечи то, з свеще^нники до мѣста вшоль, | По-
 то^м теж³⁶ ³⁷вшо^л до церкви божои³⁷ котор^ю збудова^л **в**нъ
 на|мъдръши³⁸ солмонъ, А та^м водлу^г **з**казана свеще^нниче^{ско}-|

¹ **в**бъавиль. ² **в**бъавлено. ³ зъ. ⁴ мѣстког**в**. ⁵ церковь. ⁶ при**в**хондожо-
 ны. ⁷ тежъ. ⁸ жидовскаго. ⁹ иаинтовъ. ¹⁰ дїадїмъ. ¹¹ б[о]жіе. ¹² с. ¹³ поздравля^т.
¹⁴ взываючи. ¹⁵ гласы. ¹⁶ навѣжшїй. ¹⁷ навѣжшїй. ¹⁸ незвита^жонный. ¹⁹ се.
²⁰ княжаты. ²¹ имя Парменонъ. ²² ц[а]рю. ²³ ижъ. ²⁴ жидовскаго. ²⁵ вѣ.
²⁶ есмь. ²⁷ кгда^м. ²⁸ вѣ. ²⁹ макед**в**нїи. ³⁰ есмь. ³¹ быхъ. ³² **ѡ**толѣ. ³³ ижъ.
³⁴ рѣчи. ³⁵ котори. ³⁶ тежъ. ³⁷ вѣ ц[е]рковь б[о]жїю вшоль. ³⁸ мдрѣшїи.

го¹ богу **w**фѣрѣ чини^л. Тогда ему а^рхиере¹ принеслъ книги данила пророка, в² котори^х³ было написано, иж⁴ | нѣкото^{ри}⁵ з грѣков⁶ мѣлъ збури^т пер^скую моцъ⁷. алеѣа^нде^р | домниваючисе⁸ бы^т самого⁹ себе ѡвесели^лсе¹⁰ ве^лми, и | заразо^м а^рхиерешви и и^нши^м¹¹ свеще^ннико^м много да^л¹² да^ро^в ко|штовн^х, а мови^л имъ то: иж¹³ чо^гоколвекъ бы **ѡ** него | жедали¹⁴, то мѣли **w**де^ржа^т. тогда а^рхиере¹ жидо^вски¹ | проси^л его мовечи: прошу неха¹ намъ буде волно нашихъ | **ѡ**цевъ ѡста^в ѡжива^т, а семого року бе³ дани и чи^ншу бы^т. | Алеѣа^нде^р имъ всего дозволи^л. пото^м его а^рхиере¹ проси^л | абы жидове в¹⁵ медѣи¹⁶ и в¹⁷ вавилонѣи¹⁸ **w**сажены своихъ | пра^в ѡживали. и все имъ то да^л **w** што его просили. але^нде^р пото^м справивши рице^рство зъ иерѣсолима¹⁹ вѣлъ²⁰ | ѡфы^а до и^нших²¹ мѣсть **w**количны^х, а до котори^хколвекъ²² | еха^л²³ вдичне бы^л принѣ^т²⁴. |

Того часу²⁵ сирѣчикове котории были ѡтекли²⁵ **ѡ** алеѣа^ндра || (л. 7) повѣдали все дариєви. Слышачи цеса^р дари¹ пыта^л ихъ | **w** способъ и **w** кштал^{тѣ}²⁶ алеѣа^ндрово^м: А **ѡ**ни ему ѡка^зали | **w**бразъ его на кар^тине вымалеваны¹. котори¹²⁷ коли ѡзрѣ^л | дари¹ възордѣлъ²⁸ его дла малости **w**собы, а зара³ ему послалъ | пилу мачѣг[’]ѣ и завоекъ блазе^нски¹ и листь такъ написаны¹: | дари¹ ца^р на¹ ца^рми и па^н на¹ паны, роди^ч с[о]лн[е]чны¹²⁹ котори¹³⁰ | свѣти^т весполо^къ з пер^скими боги, служебникови нашему | алеѣа^ндрови **w**повѣдамы: Слышали^смы иж³¹ ты³² ѡбдѣчи по^лнесены¹ в пых^ѣ³², и пре³ поро^жнюю хвалу по^лвышоны¹³³: зобрал^ес | лотрики з³⁴ границъ захо^лныхъ. а жедаешъ з велико^{ст}ю пер^ссовъ ва^лчит, котори^х³⁵ силы жадною мѣрою не затлumiшь: абовѣ^м³⁶ **ѡ**ни³⁷ | сами богове, котории ве^с свѣтъ **w**ха^ндожают и в моцы мают, | а има наше хвалѣ^т и залечают: але ты **w**ако ч[о]л[о]в[ѣ]къ, а **w**вше^м з му^же^в намнѣйши¹, силуючисе на¹ мало^ст твою, **w**акобы мышъ | выскакуючи з свое¹ **w**мы. Вышол^ес з³⁸ зе^мли недостат^чнои, | а по широки^х мѣста^х³⁹ пер^сских скачешъ, игри строишь

¹ с[вѣ]щенническа^в. ² въ. ³ которыхъ. ⁴ ижъ. ⁵ нѣкото^{ри}. ⁶ грековъ. ⁷ землю. ⁸ домниваючисѣ. ⁹ самого. ¹⁰ оувеселил^{сѣ}. ¹¹ иншимъ. ¹² даръ. ¹³ ижъ. ¹⁴ жадали. ¹⁵ въ. ¹⁶ Медѣи. ¹⁷ въ. ¹⁸ Вавлонѣ. ¹⁹ иерѣсалима. ²⁰ вель. ²¹ инши^х. ²² которыхъколвекъ. ²³ ѣхалъ. ²⁴ принѣ^тый. ²⁵ сирѣчикове были оутекли. ²⁶ кшталте. ²⁷ который. ²⁸ възордѣлъ. ²⁹ солнечныи. ³⁰ который. ³¹ ижъ. ³² ѡбдѣчи въ пыхѣ. ³³ подвыжшоный. ³⁴ зъ. ³⁵ которыхъ. ³⁶ Або. ³⁷ **ѡ**ни вѣмъ. ³⁸ зъ. ³⁹ мѣстахъ.

^a У *спісе* Л на *полі*: силы.

яко|бы мышъ в¹ дому где² кото^в ловны^х або лапакъ не-
 машъ. | А **я** потае^мне взглядаючи³ на sprawy твои, коли
 беспечнѣ⁴ бѣдешъ хотѣль шале^нства строи^т, тебе в⁵ не^в-
 патрѣности⁶ твое¹ в⁷ попѣдливости полаплю, а такъ шкарѣ-
 до до|канаешъ⁸ дни⁹ твои^х. **в**бачь¹⁰ же **си** прето в¹¹ то^м по-
 вѣда^м ¹²тобѣ то | бѣ^лнику¹² ѡбоги¹, абы^с се прочь¹³ **в**вороти^л,
 а ѡспокои^се¹⁴ на | лонѣ ма^тки твоей. **в**то тобѣ шлю пилу
 мачугъ¹⁵ и завое^к ¹⁶з золото^м, з которими игра¹⁶ **я**ко дѣти¹⁷.
 абовѣмъ ижъ¹⁸ | еще есте^с дѣти¹⁹, слушно тобѣ и потребно
 абы^с дѣти^нскии речи²⁰ справова^т. дивна речъ²¹ есть коли^с
 ты в²² бѣ^лно^м | а в²³ мало^м тѣле будѣчи, мощно в то ѡфаешъ,
 абы па^нство | дариево мѣль собѣ по^лби^т. Пре³ дѣшу **в**ѣца
 моего присе|гаю, ижъ²⁴ такъ много золота в²⁵ персѣи²⁶ ле-
 жи^т ижъбы звити|жило **п**асность слонечнѣю коли бы **в**
 ча^тку было згро|мажено, А для того тобѣ приказѣмы мощ-
 но, абы | ты **в**пѣстивши шале^нство и поро^жнюю хвалу до
 македонѣи²⁷ || (л. 7 б) се вороти^л. чого если не будешъ хотѣ^л
 ѡчини^т, пошлемы²⁸ на тебе | незличонѣю велико^ст збро^ного
 рице^рства, котории тебе не **я**ко | филипового²⁹ сына, але **я**ко
 княжа лотро^вское³⁰ ѡкрижѣю^т. |

Прише^лши теды до але^жа^ндра котории были посланы³¹ **в**
 дари^а | цесарѣа, **в**дали ему ли^ст посланы¹ з³² пилою з³³ ма-
 чѣгою и з³⁴ заво^комъ, але^жа^ндеръ зара³ каза^л ли^ст пере^л³⁵
 всѣми чита^т. рицери | ³⁶слушаючи поводѣ **в**ного листу³⁶ ба^р-
 зо³ се смутили: а бачечи ихъ | ³⁷але^жа^нде^р бы^т смутны^х³⁷
 рекль до ни^х: **в** мои намоцнѣйшии | рицери³⁸ для чого
 се^рдѣца ваши су^т порѣшоны з³⁹ сло^в листу да^риевого: або
 не вѣдаете ижъ⁴⁰ псы котории⁴¹ ве^лми счекаю^т⁴², | не маю^т
 жадной хоти **в**браже^нт. Мы^смы теды ѡвѣрили | ижъ⁴³ то¹
 листъ в⁴⁴ чомколвекъ⁴⁵ правдѣ повѣда^л, то е^ст то^лко **в** ве^л-
 кости золота, которѣю дари¹ повѣдае^т мѣ^т, а для того | му-
 сим му^жне воева^т з нимъ. абовѣмъ велико^ст золота его на^с |
вхоче побужае^т ку воева^ню. А рекши то, приказа^л рицере^м⁴⁶

¹ вѣ. ² гдѣ. ³ возгл^лдаючи. ⁴ беспечнѣй. ⁵ вѣ. ⁶ не^впатрности. ⁷ вѣ.
⁸ доконаешъ. ⁹ дни. ¹⁰ Обачь. ¹¹ вѣ. ¹² тобѣ бѣдникѣ. ¹³ прочь. ¹⁴ оуспокоилъс^я.
¹⁵ мачѣхъ. ¹⁶ зъ золотомъ играй. ¹⁷ дит^л. ¹⁸ ижъ. ¹⁹ дит^л. ²⁰ рѣчи. ²¹ речъ.
²² вѣ. ²³ вѣ. ²⁴ ижъ. ²⁵ вѣ. ²⁶ персѣи. ²⁷ макед^внни. ²⁸ пошлемо. ²⁹ филиппо-
 ваго. ³⁰ потровское. ³¹ пришли. ³² зъ. ³³ зъ. ³⁴ зъ. ³⁵ предъ. ³⁶ слѣхаючи
вного листѣ. ³⁷ але^жандеръ смѣтныхъ. ³⁸ рицари. ³⁹ зъ. ⁴⁰ ижъ. ⁴¹ которыи.
⁴² шекають. ⁴³ ижъ. ⁴⁴ вѣ. ⁴⁵ чомъколвѣкъ. ⁴⁶ рицер^вмъ.

^a У *спісе Л на полі*: ве^лми.

свои^м, | абы послы дариевы по'мали а на шибеници¹ повѣ-
ша^т² казали. | А ѡни почали до него великими голосы взы-
вати³: царю алеѣза^ндре, што за причина вины есть в⁴ на^с длѣ
царя нашего жебы^смы | мѣли муки по^лни^т. Котори^м⁵ алеѣза^н-
дерь ѡповѣда^т: Слова цеса|ра⁶ вашего то ѡчини^т побужаю^т⁷
мене, котори¹ ва^с ѡко до ло^три|ка послалъ. А ѡни ѡповѣда-
ли: длѣ того то писа^т нашъ це|са^р, иж⁸ велможно^ст^т ваша
не есть ⁹ему запевне знаема⁹. пусти | на^с волно а мы ему
твою хвалу ѡповѣмы. Тогда ихъ алеѣза^ндерь казалъ выпѣ-
сти^т, и на годы возва^т. А коли седѣли¹⁰ | за столо^м, рекли
алеѣза^ндрови: царю ¹¹если се подобае^т маеста|тови вашему,
прикажете¹¹ абы тисеча¹² ездны^х¹³ з¹⁴ нами | ехало¹⁵, а мы
дариа в¹⁶ рѣцѣ ихъ выдамы¹⁷. На¹⁸ то имъ | алеѣза^нде^р ѡпо-
вѣда^т: неха¹ се вашъ ѡмысль весели^т з того, | иж¹⁹ споко-
не²⁰ сeditе²¹, абовѣмъ пре³ выда^не вашего царя, | не буде
ва^м даны¹ и ѡди^н рице^р. др^огого пото^м дна, ка|за^л алеѣза^н-
дерь ли^ст^т писати дариеви ты^м ѡбычаемъ. || (л. 8) [А]леѣза^ндръ²²
сы^н филипо^в и али^мпиады²³ царевои, дариеви цареви | на^л
ца^рми родичови слонечному²⁴, котори¹²⁵ свѣти^т весполо^к з
боги | пе^рскими, повѣдаючи то приказѣмы, если праве хо-
чемо глѣдѣ^т на правдѣ, то што маемы не есть наше²⁶ вла^с-
ное але на^м | до часу позычано неправе де^ржимо. абовѣмъ
кгды^ж вси в²⁷ колѣ прѣ^дком^м²⁸ форт^уны ѡбцѣмо, частокро^т
з²⁹ бога^тствѣ во ѡбо^жство³⁰, з веселиа в³¹ смутокъ, з высо-
кости на ни^скость³² и туды | и сюда прменяемо. длѣ того
будѣчи хто на вы^шшо^м³³ мѣстцѣ | кола форт^уны³⁴ не мае^т
такъ ве^лми ѡфа^т в³⁵ сво¹ ста^н высоки¹, | и^ж пре³ пыхѣ по^л-
несены¹ и поро^жнею хвалою повожоны¹, ве^лми ни^зки^х³⁶ |
справы възга^ржае^т³⁷, кгды^ж то частокро^т бывае^т, иж³⁸ на
ни^жши¹ | бывае^т повышо^н³⁹ а за^с велми высоки¹ на ни^зкость
ѡпадае^т. | розѡмѣй бы^т реч^ь⁴⁰ велми шкарпадою и соромотою,
тобѣ та^к | наяснѣйшому⁴¹ цесарови, водлугъ того ѡко^с ѡ
люди¹ есть | видѣ^н, мнѣ малому а ни^зкому⁴² таковыи речи

¹ шибеницы. ² повѣсить. ³ взывать. ⁴ въ. ⁵ Которымъ. ⁶ ц[а]р[а]. ⁷ подѣб-
жаютъ. ⁸ ижъ. ⁹ емѣ знаема. ¹⁰ сѣдѣли ¹¹ если се тобѣ подобае^т прикажи.
¹² ѡ. ¹³ ѣздныхъ. ¹⁴ с. ¹⁵ ѣхали. ¹⁶ въ. ¹⁷ выдамо. ¹⁸ Надѣ. ¹⁹ ижъ. ²⁰ спо-
койнѣ. ²¹ сѣдите. ²² Алеѣзандерь. ²³ алумпиады. ²⁴ солнечномѣ. ²⁵ который.
²⁶ нашо. ²⁷ въ. ²⁸ прѣткомъ. ²⁹ зъ. ³⁰ ѡбожство. ³¹ въ. ³² низкость. ³³ выж-
шомъ. ³⁴ фортына. ³⁵ въ. ³⁶ niskихъ. ³⁷ възгаржае^т. ³⁸ ижъ. ³⁹ повыжшонѣ.
⁴⁰ речъ. ⁴¹ наяснѣйшемѣ. ⁴² niskомѣ.

ста^т. або|вѣмъ ты **ѿ**ко повѣдаешъ. есте^с ро^ве^н с[о]лнцеви,
а и^ж седишь | на с[о]лнцѣ маестату твоего, зосланы^м **ѿ** бо-
го^в **в**есполо^к¹ з² пе^рски|ми боги, але иж³ бо^гове су^т не
сме^ртелны⁴, з⁵ сме^ртелными **в**ѣцо|ва^т⁶ ненавидѣ^т. **ѿ** за^правдѣ
есте^м сме^ртелны¹, а такъ до те|бе идѣ **ѿ**ко з⁷ сме^ртелны^м
ч[о]л[о]в[ѣ]ко^м валчи^т: а ты за^с котори¹ | есте^с велможны¹
и повышоны¹⁸, а хоче^ш се зва^т несме^ртелнымъ. | коли хо-
чешъ з нами валчи^т, жадной славы не **в**де^ржишь | если ме-
не звитежишь, абовѣмъ малого ч[о]л[о]в[ѣ]ка а лотрика |
звитажи^ш. Але если **ѿ** превитажѣ, великую **ѿ**толе хва|лу
возму, иж⁹ наве^лможнейшого¹⁰ цесаря звитажѣ. Але | иже^с
реклѣ пе^рскую землю в¹¹ великости золота **в**ѣфиту^ючую, |
побудиле^с смыслы наши, а справиле^с на^с для того му^жнѣ¹-
ши^х¹², абы^смы золота вашего могли доста^т, а недоста|точно^с
нашѣ (которѣю на^м приписуешъ) могли бы^смы | **ѿ** насъ **ѿ**дали^т.
А прето иже^с намъ посла^т пилу ма^чѣ|гѣ и за^вой котори¹³
маю^т бы^т речи пришлыи, Певне | а право¹⁴ ес^ь **в**суди^т чо^го
се тежъ мы сподѣваемы¹⁵ з¹⁶ при^зни || (л. 8 б) бого^в. Пре³
вкрѣгло^ст той то пилы, тое собѣ розѣмѣмы, | иж¹⁷ **в**крѣг-
лость всего свѣта по¹ наше панова^не^е мае бы^т дана. | Пре³
мачугѣ котора^ѿ ес^т скривлена **ѿ** головы, знаменѣемы | иж¹⁸
вси царе^ве и княжата¹⁸ свѣцкии пере^л¹⁹ нашою²⁰ **в**блич-
но^ст^ю бѣ|дѣ^т се кланѣ^т. пре³ золоты¹ за^во¹, котори¹ голову
ч[о]л[о]в[ѣ]чу^ю при|вдѣвае^т и ²¹**в**крѣжае^т головѣ, на^с²¹ быти
звите^жцы, а не звита|жоны²² сподѣваемы. Ты за^правдѣ ко-
тори¹ есте^с вели|ки¹ и намоцнѣйши¹, **ѿ**же^с намъ данъ **ѿ**далъ,
кгда^ж есмо **ѿ** те|бе, пилу ма^чѣгѣ и золоты¹ за^во¹ вѣзали,
котори¹ таковыи | досто^нности в²³ собѣ замыкаю^т. Коли таки¹
ли^ст на|писаль, возва^л ку собѣ посло^в дари^ѿ цесаря, а давши
и^м | коштовныи ²⁴дари з листо^м **ѿ**прави^л²⁴ ихъ. [П]ото^м але-
ѣ^нде^р | рѣшивши рице^рство поча^л поступова^т. |

Тогда дари¹ прочитавши **в**ны¹ листь засмути^лсе²⁵ ве^лми |
пото^м листь написа^л пано^м свои^м прело^жоны^м ты^м **в**бычае^м. |
[Ц]арь²⁶ на^л царми²⁷ дари¹, примусови и а^нти^вхови **в**быв-
ляю²⁸ | веселье. Слышалисьмы иж²⁹ алезан^деръ сы^н филипа³⁰

¹ весполь. ² съ. ³ ижъ. ⁴ несмертelnныи. ⁵ зъ. ⁶ обцовати. ⁷ зъ. ⁸ повыж-
шонный. ⁹ ижъ. ¹⁰ навельможнѣйшаг^в. ¹¹ вѣ. ¹² мѣжнѣйшы^х. ¹³ котори. ¹⁴ пра-
вось. ¹⁵ сподѣваймы. ¹⁶ зъ. ¹⁷ ижъ. ¹⁸ княжата и вси ц[а]ре^в. ¹⁹ предѣ.
²⁰ нашею. ²¹ **в**крѣжае^т насъ. ²² не звитенжоны. ²³ вѣ. ²⁴ дари **ѿ**правиль.
²⁵ засмѣтилс^ѧ. ²⁶ Ц[а]рѣ. ²⁷ ц[а]рѣми. ²⁸ **в**бывляю. ²⁹ ижъ. ³⁰ филипа.

маке|до^нского¹ шале^нство^м побужоны' вшолъ² до асии а в^ншю
з цъ^лности знищи^л, д^ля того ва^м приказъмы, абы згрома-
ди|вши велики^х а мощны^х муже^б нашего па^нства наболшихъ³, |
Проти^в в^ному дѣ^тати⁴ повста^т не замешкова^{те}, а по^лмавши
его пере^л нашу в^блично^{ст} приведѣ^{те}⁶, абы то ^тако | дѣ^та^т⁷
збичовавши а приволокши его в⁸ по^рп^рр^р, пошлю | его
ма^тцѣ^ю его али^мпидѣ⁹ зга^нбенного, абовѣ^{мъ} не годи^тсе¹⁰ на |
него валчи^т, але абы з дѣ^тми дѣ^ти^нскии речи справова^л. |
Прочитавши ли^{ст} панове дариевы, такъ ему в^вписали: | [Ц]а-
реви на^л цари¹¹ дариеви богу великому, приму^с и анти^в^х |
службу. рачь¹² вѣ^да^т ве^рможно^{ст} ваша, ижъ¹³ то дѣ^та^т¹⁴
але^жа^ндеръ, котори' ^тако повѣ^даете нашу землю зб^ри^л и
ро|спороши^л, || (л. 9) мы згромадивши¹⁵ велико^{ст} людъ з ни^м
есмо ва^тчи|ли, а на в^{ст}атокъ есмо ты^л подали, и ледвосмы
зшли | рѣ^къ неприате^нскихъ. Мы те^ды котории¹⁶ мените бы^т |
помочники бы^т па^нства вашего, велможности ваше^и поко^р-
не¹⁷ | просимы, абысте на^с ваши слуги вѣ^рныи вспомогли. |
[К]оли дари' то' листь чита^л. прибѣ^жжалъ дрѣ^ги' посо^л мовечи: |
ижъ¹⁸ але^жа^ндеръ положи^лсе¹⁹ ²⁰з во^ско^м на^л рекою²⁰ кото-
рѣю зовѣ^т сирагма. [С]лышачи то дари' цесарь²¹, повторе
але^жа^ндрови ты^м | в^бычае^м писа^л. [Д]ари' ца^р надъ цари²²
и па^н ²³на^л паны, слу|жебникови²³ нашему приказъмы: По
все^м свѣ^те залца^но²⁴ | есть имѧ дариево и похвалено, а бо-
вѣ^м и богове не зноси^л имени²⁵ его, а ты котори^м ²⁶в^б-
чае^м смѣ^ле^с перейти | реки, гори²⁷, и моря, а чини^т нава^л-
ность проти^в маестато|ви ²⁸па^нства нашего²⁸, заправды бы
мѣ^лъ великую хвалу, | колибы кро^м дозволе^на и воли на-
шой македониею²⁹ спра|вова^л, ³⁰лѣ^пе^и бы тобѣ³⁰ было з³¹
твое^х злостей покѣ^това^т, | ни^жлибы в^в насъ великую кривдѣ^с
мѣ^лъ по^лни^т, кгда^ж пре³ ³²а | нашего панова^на земля могла
бы ^тако вдова в^сиротѣ|лою бы^т. А д^ля того воротисе³³ до
земли твое^и пер^вей³⁴ | ни^жли гнѣ^ввъ нашъ на головъ твою
вступи^т, заправды бы | позна^л ^тако велика хвала моцъ наша

¹ макид^нскаг^в. ² вшолъ. ³ набольшихъ. ⁴ дитѧти. ⁵ предъ. ⁶ приведи-
те. ⁷ дитѧ. ⁸ вѣ. ⁹ алумпиаде. ¹⁰ годитсѧ. ¹¹ ц[а]рѣми. ¹² Рачь. ¹³ ижъ. ¹⁴ ди-
тѧ. ¹⁵ згромадивши. ¹⁶ которыи. ¹⁷ покорнѣ. ¹⁸ ижъ. ¹⁹ положилсѧ. ²⁰ надъ
рекою з войскомъ. ²¹ ц[а]рѣ. ²² ц[а]рѣми. ²³ надъ паны Але^жандрови слѣ^жеб-
никови. ²⁴ залецано. ²⁵ имѧ. ²⁶ которымъ. ²⁷ горы. ²⁸ нашемъ панствѣ. ²⁹ ма-
кед^нию. ³⁰ лѣпѣи тобѣ. ³¹ зъ. ³² безъ. ³³ воротисѧ. ³⁴ первѣи.

^a У списе Л на поли: бе³.

есть, давамы тобѣ | зна¹ пре³ тыи зернета маковыи котори¹ тобѣ в² мѣхъ шле|мы. Бач³ же если можешъ тыи зернетка⁴ зличит⁵, такъ | запевне⁶ вѣда¹ ижъбы ты^м **в**бычае^м людъ нашъ не могль | бы^т зличонъ, чого если доказа^т не можешъ воротисе⁷ до зе^м|ли твоей, а запамета¹ **Ѹ**же⁸ того што^с чини^л, бовѣмъ наше|го людъ валечного есть незличоната велико^{ст}, а **ѿ** того часу⁹ | болше¹ се того не смѣй допѣща^т. |

[К]оли ¹⁰пришли послове дариевы до александра¹⁰, ли^{ст} ему **ѿ** да|риа з¹¹ маком **ѿ**дали. Заразъ коли александеръ ли^{ст} почал^т чита^т, | вложивши свою рѣку в¹² мѣхъ взя^л **в**ного маку и почал^т жва^т || (л. 9б) мовечи: бачу добре¹³ ижъ¹⁴ людъ его есть много, але **ѿ**ко тое на|сѣ^не есть ма^кко, такъ¹⁵ розмѣю и людъ его млѣлы¹. А в то^м | пришли нѣкотории макидонове, повѣдаючи александрови, и^ж | али^мпиада¹⁶ его¹⁷ ма^тка¹⁸ **т**я^жкою немочю была зната. То слы|шачи александеръ, стал^{се} велми смутнымъ, а **в**сѣ^ж ли^{ст} на|писа^л дариеви ты^м **в**бычае^м. |

Александеръ сы^н филипо^в¹⁹ и царевои али^мпиады²⁰, дариеви цареви приказе^{мы}: вѣдай ижъ²¹ много листо^в пришло, котори^и на^с понево^лне²² **ѿ**сель **ѿ**вода^т, а **в**сѣ^ж ты не мысль | **в** то^м абы^смы для бо^зни або вон^тпливо^ст^ю²³ твоеи порожне¹ | хвалы назадъ **ѿ**вѣха^т²⁴ мѣли, але абы^х **в**гледа^л ма^тку мою. | котора^я **т**я^жкою хоробою есть **в**б^тажона. А прето вѣ^да¹ ижъ по мало^м часѣ до тебе з велико^ст^ю валечных^х люди¹ се | поспешимы²⁵ а велми²⁶ скоро притягнены. А то тобѣ | тепе^р²⁷ шлемы нахшта^л насѣ^на макового²⁸ той перець, абы^с | то зна^л ижъ²⁹ насѣ^на³⁰ макового велико^ст^ю того перѣцъ **в**стро^ст^ю³¹ | бывае^т зната. Той ли^{ст} далъ александеръ рицере^м³² дариевы^м | и перець и дари³³ выборныи а пото^м ихъ пѣстиль. |

Пото^м **ѿ**толе рѣшивши рицере^{ство} свое александеръ, **в**боро^тил^{се}³⁴ назадъ ку македонѣи³⁵. того^ж часу нѣкотори¹³⁶ мужъ³⁷ | велми мощны¹ которому имѣа амо^нта княжа рицере^{ства} | да-

1 котори. 2 вѣ. 3 Бачъ. 4 зернета. 5 сличит. 6 запевнѣ. 7 воротисѣ. 8 оуже^с. 9 часа. 10 пришли до александра послове дариевы. 11 зъ. 12 вѣ. 13 добръ. 14 ижъ. 15 тако. 16 Алумпиада. 17 matka. 18 его. 19 филипповъ. 20 алумпиады. 21 ижъ. 22 поневолиѣ. 23 вонтпливости. 24 **ѿ**вѣхъ. 25 поспѣшимы. 26 вельми. 27 топеръ. 28 маковаг**в**. 29 ижъ. 30 насѣнѣ. 31 **в**строотою. 32 рицеромъ. 33 дары. 34 **в**боротилѣ. 35 макед**в**нѣи. 36 нѣкоторый. 37 мѣжъ.

риегово по^д аравиею з рѣкою неприите^лскою з во^сско^м ле-
жа^л. | Той коли слыша^л при^{ст}е алеѣandroво, рѣшивши ве^с
людь | свой застави^лсе проти^в алеѣandroви, и поча^л з ни^м
мужне | воева^т. Ве^лми рано почалосе воева^не великое, ажъ¹
до захо^дс[олнца], и^з wбу сторо^н wднако воевали, такъ же
тежъ² | пре^з три дни, ѡставичне wкрѣтна ва^лка тривала, абов^ѣ
w^м | такъ велми^з мощно а wкрѣтно было побите^е же се
с[олнца] за^тмѣло не хотѣчи взгляда^т⁴ на wное великое вы-
ли^те кро^ви. пото^м з⁵ стороны персовъ много тѣлъ ѡмерлы^х
пада^л(л. 10)ло, што видѣчи княжа тылъ подавши, з⁶ рѣкъ
неприите^лски^х ледво з⁷ людю^м малы^м ѡтекль, а такъ прѣ^дко
бѣжалъ, ижъ⁸ | еще пере^д⁹ дарие^м зоста^л wныи котории w
алеѣandro приехали¹⁰, | а дари^е еще де^ржалъ ли^{ст} в рѣка^х и
пыта^л ихъ што алеѣandro^{де}¹¹чини^л | зъ wны^м маком^м¹¹, А wни
ему исто^тне повѣдали. Взвавши те^ж¹² да^ри^е персѣ алеѣandro-
вого, а вложивши во ѡста свои поча^л жва^т, А | во^здхнѣв-
ши¹³ рекль: ¹⁴мало его есть¹⁴ рицера^в, але су^т мощни ѡко то |
той перецъ, ледвѣ на^де на свѣте што се имъ спротиви^т. |
wповѣдало княжа амо^нта такъ есть пане: мало рицера^вства¹⁵
мае алеѣandro^{де} але мужны^х, котории много мои^х рицера^в | по-
били, з¹⁶ котори^х¹⁷ рѣкъ ледве^м¹⁸ ѡшоль. А всяко^ж се але-
ѣandro^{др}¹⁹ | для того в²⁰ пыхѣ не поднесль²¹ ижъ²² звити^жство
wде^ржалъ, але | такъ перски^е людъ, ѡко и макидо^нски^е, кото-
рии были побиты приказа^л в гробѣхъ похова^т. |

Пото^м алеѣandro^{дер} приехалъ²³ до киликѣи²⁴ и до савинѣи²⁵
в ко^тори^х²⁶ земляхъ много мѣсть его панова^ню пристягло.
А | на^л то з^ѣ людѣ до во^сска своего прилучи^л. вступи^л²⁷
тежъ²⁸ | алеѣandro^{дер} на горѣ которѣю звано таврѣ^с, и при-
шо^л до мѣста | просополы, в²⁹ которо^м было ³⁰ѡ тисечи³⁰
людѣ: и взвавши w^ни^х | рицера^в тягну^л до асии, много
мѣсть по^лбиваючи, по^лто^м³¹ притягну^л до фригѣи³², и вшо^л
до божницы с[олнца], и wфѣ^ри³³ бого^м чини^л, wтоле при-
ехавши³⁴ до реки самодроны, и | мови^л до wного людѣ: Благо
ва^м ижесте славы гомерови³⁵ | достали. А нѣ^котори^е³⁶

1 ажъ. 2 тежъ. 3 велми. 4 възглядать. 5 зъ. 6 зъ. 7 зъ. 8 ижъ. 9 предъ.
10 приѣхали. 11 зъ wнымъ макомъ чиниль. 12 теде. 13 въздохнѣвши. 14 мало
есть. 15 рицера^в. 16 зъ 17 которыхъ. 18 ледвѣмъ. 19 алеѣandro^{дер}. 20 въ.
21 поднесъ. 22 ижъ. 23 приѣхаль. 24 киликѣи. 25 савинѣи. 26 которыхъ. 27 Въстѣ-
пиль. 28 тежъ. 29 въ. 30 ѡф. 31 потомъ. 32 фригѣи. 33 офѣры. 34 приѣхавши
35 гомеровы. 36 нѣ^которыи.

докомиктъ ѿповѣда¹ ему: царю|алеѳа²дре ¹болшой бы сла-
вы¹ **w** тобѣ писаны бы^т могли | нижли ѳчини¹ гомеръ и **w**
ты^x котории² мѣсто трою збѣ|рили, абовѣмъ ижъ³ ты бол-
шии рѣчи справѣшъ ни^жли | **wn**ъ. Которому алеѳа²деръ
рекль: ѳчителю волю бы^т | мѣдрого ѳченико^m нижли ѿ
глупого хвалу мѣ^t. [П]ото^m рѣ|шивши рице^pство притягнулъ до
македонѣи⁴, а тамъ || (л. 10 б) нашоль ма^tку свою з немочи
повсталую з⁵ которою ро³мовляючи | недо^тго мешка^т. |

Рѣшившисе алеѳа²деръ з⁶ македонѣи⁷ тягнѣ^т до персѣи⁸:
и поло|жилъсе з во^sско^m на мѣстѣ⁹ которое звано авдыроⁿ:
а люди | **wn**ого мѣста зо всѣхъ⁹ стороⁿ браны¹⁰ позамыкали.
Видачи | то алеѳа²де^p розгнѣ^твалсе¹¹ и росказа^т рице^m
свои^m абы ихъ запа|лили, рице^pство теды алеѳа²дрово ѳчи-
нивши навално^{ст}, почали ихъ бури^t а мѣ^{ст}ски¹² людѣ бачечи
то ижъ¹³ не могли зноси^t великости зброⁿы^x, бо **wn**ое мѣст-
це не было з¹⁴ прироже^на | **w**бороⁿно, почали взыва^t мовечи:
царю алеѳа²дре, не за^mкнѣли | есмо броⁿ мѣ^{ст}ски^x¹⁵ для того
абы^cмы се твоей высокости | спротивили, але бо^mчисе¹⁶ да-
риа царя перского котори¹⁷ колибы то ѳслыша^т, зосла^т бы
на на^c паны свои, котории¹⁸ бы | на^c зо всѣхъ¹⁹ сторонъ
роспорошили²⁰. алеѳа²деръ имъ ѿповѣда^т | ѿворѣ^те²¹ браны
мѣ^{ст}ски²² если хочете з²³ рѣкѣ валечны^x ѳйти. | А коли з²⁴
дарие^m конецъ ѳчину теды з вами будѣ ро³мовля^т. | Слы-
шачи то **w**дначе ѿворили ему мѣсто. Идѣчи ѿта^mтоле²⁵
wбороти^тсе²⁶ до брохѣи. а пото^m ха^тде^mполи^m перешо^т. |
А ѿта^mтоле²⁷ пришо^т до реки сени^c, и тамъ бы^т велики^m |
голодо^m **w**бтѣжоны¹ людѣ алеѳа²дро^b, ше^mрали теды рице|ри
мовечи: кони наши ѳставаю^t бе³ перестаⁿку²⁸. котори^m²⁹ |
алеѳа²деръ потве^pжаючи³⁰ ихъ мови^т, **w** мужеве³¹ и рицери
мои | намоцнѣйшии, котории есте до т¹ часо^b воеⁿныи не-
бе^cпеⁿности³² поды¹мовали, аболи для недоста^tку маете ко^m-
му распача^t в здоро^bю, всѣ¹кожъ³³ поки дѣша буде в³⁴ тѣ-
ла^x³⁵ | ваши^x кони¹ незличоны^x достане^m: если по³буде^m

¹ болшой славы. ² котории. ³ ижъ. ⁴ макед^{wn}ни. ⁵ зъ. ⁶ зъ. ⁷ Макед^{wn}ни.
⁸ перси. ⁹ всихъ. ¹⁰ браны. ¹¹ розгнѣвалсѣ. ¹² мѣсткѣи. ¹³ ижъ. ¹⁴ зъ. ¹⁵ мѣ-
сткихъ. ¹⁶ бо^mчисѣ. ¹⁷ который. ¹⁸ котории. ¹⁹ всихъ. ²⁰ распорошили. ²¹ ѿво-
рите. ²² мѣсткѣи. ²³ зъ. ²⁴ зъ. ²⁵ ѿтамътолѣ. ²⁶ оборотилсѣ. ²⁷ ѿтамътолѣ.
²⁸ престанкѣ. ²⁹ которымъ. ³⁰ подтверждаючи. ³¹ мѣжеви. ³² небезпечности.
³³ всѣкожъ. ³⁴ вѣ. ³⁵ тѣлохъ.

здоровѣ¹ | и кони¹ нам не треба. покван¹мысе та^м где¹ доста-
не^м | живности собѣ и коне^м² достатокъ. |

[В]ыехавши³ ѡта^мтолѣ⁴ алеѡандрѣ⁵ притягнѣ⁷ до мѣста |
которое тева зовут^т, и мовиль люде^м ѡного мѣста, да^{те} | мнѣ
плат^тсоть⁵ рицери⁶, котории бы мнѣ пришли на помо^а, | в⁶
зброю приѡболочоны⁷. Слышачи то тевани за^мкнѣли || (л. 11)
браны мѣ^{ст}ский⁸, а прибравшисе⁹ з них ѣ¹⁰ зброи, вступи-
ли¹¹ на | мѣри¹² взываючи великими голоса¹³ мовечи: алеѡан-
дрѣ¹³ если | не ѡведеш¹⁴ ѡ на^с тебе и твои рицери помучи^м.
Слышачи то | алеѡандрѣ¹⁴ ѡсмихнѣвшисе¹⁵ рекль: теваи ве^мми
се¹⁶ залецаете | з¹⁷ моцы своей, за^мкнѣли есте браны¹⁸ мѣ^с-
кий¹⁹, а хочете зо^мною | валчи^т. ч[о]л[о]в[ѣ]къ²⁰ моцны¹ до
бою²⁰ ѡхочи¹ не замыкае^тса в мѣри, але в²¹ полю му^жне
валчи^т проти^в неприцеле^м: А рекши | то каза^л чотыре^м ти-
сече^м²² стрѣцо^м абы ѡкрѣжили ѡное | мѣсто, и^жбы ѡны^х
стоиачи^х на мурѣ^х ѡстреляли. Прика^за^л теж²³ и двѣма²⁴ ти-
сече^м²⁵ ездныхъ, абы ѡныи фѣнда^ме^нты мѣ^{ст}ский²⁶ котории
збудова^л а^мфиѡн^н изох^с полама^лли, дрѣги^м тисече^м²⁷ роска-
заль абы ѡгнистыми походнѣ^ми браны зо всѣ^х²⁸ сторо^н за-
палили мѣ^{ст}ский²⁹: а дрѣгии³⁰ три | тисечи³⁰ справи^л, абы
били на муръ тараны а желѣзны^ми приправами роскидали.
Самъ теж³¹ алеѡандрѣ⁵ з ты^ми стои^л котории ѡмѣли зъ
ѡпороко^в кидат^т каме^не и³ | иншими рице^рми, а такъ коли
ѡже битвѣ³ зачали, мѣ^сто зъ ѡднои стороны ѡкрѣтне горѣло,
а людъ пре³ му^р³² | на шию ѡпада^л, нѣкотории ѡмерли, а дрѣ-
ги^м се³³ голени и ра^мена ламали³³. и такъ ѡное мѣсто было
внивечъ³⁴ ѡболочоно. |

Алеѡандрѣ⁵ ѡпѣтивши мѣсто тева^нское спостушоно, тѣ-
гнѣ⁷ до кори^нту. И просили его кори^нтове абы ши^рмѣро^м |
игри³⁵ строити каза^л, на котори^х³⁶ про^збу³⁷ призволи^л, и | зош-
лосе много людѣ³ на дивова^не, котори^м³⁸ рекль алеѡандрѣ⁵: |
хто з^ва^с вы^де почина^т игри; И зара³ тытома^т з мѣста | те-
ваи бы^л ѡповѣда^л: если мило вашему маестато^{ви}, тѣ^а взѣвши

¹ гдѣ. ² конѣмъ. ³ Выѣхавши. ⁴ ѡтамътоле. ⁵ фѣ. ⁶ въ. ⁷ прѣболочены.
⁸ мѣсткій. ⁹ приближившисе. ¹⁰ въ. ¹¹ вступили. ¹² браны. ¹³ мовечи: ц[а]р[ю]
алеѡандре. ¹⁴ ѡведеш. ¹⁵ оусмихнѣвшисе. ¹⁶ са. ¹⁷ зъ. ¹⁸ браны. ¹⁹ мѣсткій.
²⁰ мощный а до бою. ²¹ въ. ²² тысячамъ. ²³ тежъ. ²⁴ двема. ²⁵ тысячамъ.
²⁶ мѣсткій. ²⁷ тысячамъ. ²⁸ всихъ. ²⁹ мѣсткій. ³⁰ г. ³¹ тежъ. ³² мѣри.
³³ рамена голени и ламали. ³⁴ внивечъ. ³⁵ игри. ³⁶ которыхъ. ³⁷ просьба. ³⁸ ко-
торымъ.

дозволене ши^рмова^на перши^р ра^з почнѣ: | А зара^з на дозволене але^за^ндрово ши^рмова^н и вы^граль. и | рекль ему але^за^ндерь: если трети^м разо^м вы^граешъ, будешъ кор^онованъ. Зара^з ши^рмуочи втори^м и трети^м разо^м | вы^граль. А такъ зара^з разо^м на приказа^не але^за^ндрово || (л. 11 б) взя^л кор^онѣ хвалебнѣю на свою^з голов^з. котори^х те^ж бы^л приво^рочо^н до тебе мѣста. |

Пото^м але^за^ндерь выше^лши з^б кори^нту пришо^л до мѣста имене^м | Платея⁷, которого кня^жства ѡжива^л и^нкоторы^х имене^м стра^заго^н вше^лши тамъ але^за^нде^р до божницы диганы нашо^л та^м | па^ннѣ котора^я была попо^м, и въ вѣдѣ^ню попо^вско^м ходила, ко^тора^я ѡзрѣвши его рекла ему: поздравлен^е будь але^за^ндре счасливое¹⁰ твое приеха^не¹¹, ты маешъ ве^с свѣтъ по^д свое | па^нство по^дби^т. [Д]р^зого те^ж дни^а вшло¹² кня^жа стра^заго^н до | бо^жницы в¹³ которо^й была вна^на па^нна, коли его ѡзрѣла та^к | говорила до него: чого хочешъ стра^загоне по малы^х дне^х страдаешъ кня^жства¹⁴ своего. ѡслышавши то стра^заго^н, ро^згнѣва^лсе ве^лми и рекль ей: не есте^с годна свеще^нства ѡжива^т. але^за^ндерь вшо^л до тебе а добре ешь ему пророкова^ла, а мнѣ ешь рекла абы^х мѣ^л страти^т все кня^жство. Па^нна ѡповѣдала: не гнѣва^лсе, такъ ти то муси^т бы^т, а не | може бы^т жадны^м вбычаемъ ѡменено¹⁵. Сталосе пото^м | по ко^лка¹⁶ дни^а, ижъ¹⁷ се але^за^нде^р розгнѣва^л на стра^загона зложи^л его з кня^жства и выгналъ. Шолъ теды стра^заго^н | до афины мѣста, и ѡскаржалъсе¹⁹ з²⁰ плаче^м на але^за^ндра. |

Але^за^ндерь рѣшивши людъ приехалъ до афины, и писа^л до | афиня^н листь ты^м вбычаемъ. але^за^ндерь сынъ филипо^в²¹ | и царевои али^ппиды²², адинове то ва^м повѣдамы. Ко^ли ѡмерль втець нашъ седѣли^смы на сто^лцѣ досто^нности его, пото^м вступилисмы²³ на границы заходны^х²⁴, где | та^м вси пребываючи по^л наше па^нство се по^ддали, почавши ѡ мѣста римского ажъ до моря захо^ннего: и^нкоторыи | на^с при^мовали споко^не, и^нкоторыи тежъ²⁵ пре^з воева^не | по^дбиты: А которыи до на^с не хотѣли при^ти споко^не | ихъ при^бы^тки приказали^смы ажъ²⁶ до кгр^знту ро^зрѣши^т. | а ты^х часо^в коли^смы

¹ вторымъ. ² заразъ. ³ головъ. ⁴ свою. ⁵ которыи. ⁶ зъ. ⁷ Платея. ⁸ и^нкторый. ⁹ поздравленъ. ¹⁰ щасливое. ¹¹ прѣха^не. ¹² вшолъ. ¹³ въ. ¹⁴ панства. ¹⁵ ѡмененно. ¹⁶ колькѣ. ¹⁷ ижъ. ¹⁸ розгнѣвалъ. ¹⁹ оускаржалъ. ²⁰ с. ²¹ филипповъ. ²² алумпиды. ²³ вѣстѣлисьмы. ²⁴ заходнѣи. ²⁵ тежъ. ²⁶ ажъ.

выехали¹ з² македонѣи³, а пре³ всю || (л. 12) африку перехо-
 дычи: тева⁴и почали нашему па^нству чти | зволоча^т, кото-
 ри^х⁴ пых⁵ аж⁵ до землимы склонили. а ва^м | те^ж адино^м
 пишемы, абы^сте намъ послали ѿ философо^в, | з⁶ которими⁷
 жедамы нашъ роз^зм^м встри^т. ничего ѿ ва^с не | жедаемы
 иншого, то^лко то, абы^сте се на^с бо^ли ~~яко~~ | царя и пана
 своего. Если^ж се не хочете по^ддати па^нству | нашему, по-
 треба е^стъ абы^сте на^д насъ моцнѣши бы^ли, або се намъ
 моцнѣши^м зкори^т. [К]оли читали ади^ннове ли^ст, почали ве-
 рещат^т ~~яко~~бы шалени. Евстр^л те^ды м^дрецъ повставши з
 великости люд^з рекл^ь: абы | жадны^м вбычае^м не при^зволяли
 листо^м але^жа^ндровы^м, а лю^л | згромадивши в¹⁰ куп^с, просили
 демостена м^дрца¹¹, | абы и^м рад^с добр^зю дал^ь, а што бы
 се его рад^с видѣ^ло, абы то взна^ми^л. демосте^н теды по^д-
 несльсе на вы^шое¹² мѣстце, а р^зкою зчинивши молча^н
 такъ почал^л мо^ви^т: мужеве и мещане весполо^к зо мною
 мешкаючи, При^мѣте¹³ скром^не¹⁴, прошу, слова мои, а слу-
 ха^те: если се та^ковыми бы^т знаете, жебы^сте могли ве^лмож-
 но^ст але^жа^ндров^с затлumi^т, ва^тчте з ни^м. а сло^в его жадны^м
 вбычае^м не при^муте, А если^ж¹⁵ се ему спротив^т¹⁵ не мо-
 жете, | по^ддате^ся его маестатови, всак^ь¹⁶ то вѣдаете, иж^ь¹⁷ |
~~яко~~^смы слышали ѿ наши^х старшихъ. Сене^с цар^ь¹⁸ ве^лми | моц-
 ны^л в¹⁹ свое^м па^нствѣ высоки^л, ач^ько^лвѣк^ь²⁰ бы^л много | зви-
 теств^ь²¹ доступи^л, а всак^ж²² клаедѣ много шкод^ь по^д-
 нн^ль. але то^л але^жа^ндер^ь незличоны ва^лки чини^л. в²³ ко^то-
 ри^х²⁴ ничего ин^шого ~~ядно~~ звите^жство завжды ~~вде~~р^жа^л. |
 азали²⁵ пребываючи в²⁶ тире²⁷ не были рицери ве^лми мо^цни; |
 и во все^н змѣтности валечно^л выцвичоны; што^ж им^ь | по-
 могла ихъ велико^ст^ь або моц^ь. теvei м^дро^ст^ю²⁸ великою |
~~иснѣ~~ли, котории и²⁹ котори^х мѣсто на^зкою²⁹ ва^лчен^на не^мнѣй
 было ~~в~~крашно. што им^ь теды была пожито^на | мудро^ст^ь
 и сила або мужно^ст^ь валечна^я. Пели пе^нсове, а^чколвек^ь³⁰
 мужне валчили зъ але^жа^ндро^м, всак^ж³⁰ пото^м з^стали || (л. 12 б)
 ѿ навал^нности збро^ныхъ: аболи есте не пороз^змѣли, иж^ь³¹
 не^зличоны мѣста до котори^хколвек^ь³² вшоль кро^м всакого

1 выехали. 2 зъ. 3 македонѣи. 4 которыхъ. 5 ажъ. 6 зъ. 7 которими.
 8 оукорите. 9 людъ. 10 въ. 11 мдрца. 12 выжъшее. 13 прѣимите. 14 скромнѣ.
 15 се спротивитъ. 16 всакъ. 17 ижъ. 18 ц[а]рь. 19 въ. 20 ачъколвекъ. 21 звитежтвъ.
 22 въ. 23 въ. 24 которыхъ. 25 ажли. 26 въ. 27 тѣрѣ. 28 ~~т~~асностью. 29 которыхъ
 накою. 30 ачъколвекъ. 31 ижъ. 32 которыхъколвекъ.

ва⁷че⁸ и спротивленья его маестатови се по¹дали: для то|го те^ж иж¹ стражагонѣ зъ его па^нства зложи¹ добре ѣчини¹: а бо|вѣмъ выступъ стражагоны ѣпереди¹. а иж² есмы слышали | алежа^ндра бы^т мудростю привздобленого, штобы сна^т бе³ ви^ны стражагоны не скинѣ^ла. |

Тое слышачи адины вдноста^не почали хвали^т радѣ де-мо|стена мудръца³, и ѣмыслили посла^т алежа^ндрови коронѣ золо|тую, котора^н важила по¹тораста⁴ фѣтовѣ пре³ послы⁵, **вбѣ**|цѣючи ему чи^ншъ и дань, але ему философо^в жадны^м **вбы**-чае^м | посла^т не хотѣли. Коли теды послове пришли до алежа^ндра, | подали ему коронѣ золотѣю, чи^ншъ и дань роч-ны¹ **вбѣ**|цѣючи, | **я**ко сами адинове брали. Выслухавши ихъ алежа^ндерь, за|ра³ порозѣмѣл⁶ радѣ евѣскула⁷ мѣдрьца⁸, котори⁹ мови¹ | абы се спротивили алежа^ндрови. и писа¹ до ни^х алежа^нде^п | ты^м **вбы**чае^м. [А]лежа^ндръ¹⁰ сы^н филипо^в¹¹ и али^мпиады¹² царе|вои, жадны^м **вбы**чае^м ца^рского¹³ имени не при^муемы, ажъ¹⁴ | по¹л моцнѣю рѣку кгре^нкую¹⁵ пога^нство по²биемы, адино^м то повѣ|даемы¹⁶. не ѣмыслили^смы до ва-шего мѣста зо всѣ^м¹⁷ людо^м во|ти, але то¹ко з¹⁸ княжаты котории маемы. ѣмыслили^смы заправды ва^с **ѡ** всего подо^зре-ни^на высту^пку вызволи^т, | але вы ѣмыслили есте противно^ст намъ, **я**ко свѣ^дчи^т¹⁹ су^не^не | ваше. Свѣ^дчѣсе²⁰ боги моими ижъ²¹ еслибы се хто з ва^с по^дне^слъ | противко на^м, за то бы^смы се на нь не гнѣвали, але **я**ко | вѣдаете злыи завше зле²² мысла^т и выполняю^т, А дале¹: | писали^смы ва^м абысте на^м і мѣдрьце^в²³ послали, а вы ²⁴есте | прочъ **ѡ**кинѣли²⁴ наше приказа^не, не ѣзнавши алежа^ндрови | моцы, ачѣколве^к²⁵ бысте **ѡ**толе могли бы^т з высту^пку подо^зрени, **в**са^ко^ж ва^м ²⁶вса^кои не неправости²⁶ винѣ **ѡ**пѣщамы. | бу^дте жъ²⁷ теды потве^ржени²⁸ и веселы для того и^ж есте при|стали ку радѣ демостена мѣдрьца²⁹. А адинове з³⁰ того ѣве|селилисе велми. | (л. 13) алежа^ндръ³¹ рѣшившисе зъ **ѡ**ного мѣстца³² з³³ людо^м, притягну¹ до латедо|монѣи³⁴: але латедемонове приказа^ню

1 ижъ. 2 ижъ. 3 мѣдрца. 4 рн. 5 пословъ. 6 поразѣмѣлѣ. 7 Евскѣла. 8 мѣдрца. 9 котрый. 10 Алежа^ндерь. 11 филипповъ. 12 алумпиады. 13 ц[а]р[с]каг[о] в. 14 ажъ. 15 крѣпкѣю. 16 повѣдамы. 17 всимъ. 18 зъ. 19 свѣдчи^т. 20 Свѣдчѣсе. 21 ижъ. 22 злѣ. 23 мѣдрцовъ. 24 есте **ѡ**кинѣли. 25 ачѣколвекъ. 26 вса^кои неправости. 27 бѣдѣте жъ. 28 подѣтвержени. 29 мѣдрца. 30 зъ. 31 Алежа^ндерь. 32 мѣстца. 33 зъ. 34 латедѣмоний.

^a У *списе Л на поли*: зложилъ.

его не хотѣли быт послуш^{ни}¹. | брони мѣст^{ски}² за^мкнѣли, а вступѣючи на мѣри зо всѣх^³ сторо^н сто^али. Видачи то алеѣ^{нде}р^д писа^л имъ такъ мовечи. [Л]атедемоно^м то повѣдамы, ва^м радимы: абы вѣрѣ которѣю есте | ѿ наши^х про^дковѣ взяли, з^спо^лне ховали, а не по^дносите рѣкъ ваши^х | на высосѣти^⁴ котори^х⁵ не можете доста^{чи}, а если се хочете веселит^ь | з мо^нности пер^сонѣ ваши^х, приказѣемы абысте доброво^лне вышли | з^б ваши^х лоди^⁷ пер^вей^⁸ ни^ж ва^с ѿгонь примусит^ь ѿкрѣтне ѡпада^{ти}. | Читаючи то^¹ ли^ст латедемонове ро^згнѣвалисе ве^лми, и поча^ли се мо^цно готовати^⁹ кѣ битве. алеѣ^{нде}р^дъ^{¹⁰} теды з^л¹¹ людо^м | ѿкрѣживши мѣсто, а ѡчинивши шту^рмѣ поча^ли ихъ пере^мета^т пре^з мурѣ ѡмерлыхъ и ра^нныхъ, ло^ди теж^ь¹² ихъ запа^лнены горѣли: абовѣ^м нѣкотори^и з ни^х вступѣючи¹³ в^л¹⁴ ло^ди про^ти^в ему вые^жчали¹⁵ на береги мо^рскии. А встато^к латедемо^но^но^в таковы^¹ бачечи ѡпадокъ, вышли з^л¹⁶ мѣста и ѡпали пере^д¹⁷ | ноги алеѣ^{нде}дра про^ста^{чи} его ѿ го^рла. А ѿ^н далъ имъ волно^ст^ь. |

Пото^м алеѣ^{нде}р^дъ^{¹⁸} рѣшивши людѣ, вшолѣ в^л¹⁹ стороны киликѣи^{²⁰}, | в^л²¹ крайны пога^нскии. дари^¹ теды цеса^р слышачи ѿ при^ст^ю | алеѣ^{нде}дрово^м зл^ак^лсе^{²²} ве^лми. Зара^³ зобравши кни^жата | и паны свои ради^лсе^{²³} ихъ мовачи^{²⁴}: тако бачу то^¹ поступѣе | ва^лчечи а множачисе^{²⁵} в^л²⁶ звите^жствѣ и в^л²⁷ мо^цы а ѿ^н его | мнима^т быт^ь тако^{го} лотрика, котори^¹²⁸ бы тако дра^пе^жца | млѣлы земли злупи^т, ѿнѣ за^правды во^ее тако му^ж ва^ллечны^¹, Зачи^м бо^лше^¹ на него ѡсилую, ты^м болше^¹ има^т его | на высокости се по^дносите^¹, а гдѣко^лвекъ^{²⁹} се ѿбороти^т, ве^здѣ | его счаслива^{³⁰} фо^ртуна наслѣдѣе. Потреба абы^смы з пи^лно^ст^ю мыслили ѿ наше^м вы^бавле^ню, абы^смы не ѡпали | въ ѡпадокъ по^днесе^нѣа и шале^нства поро^жней хвалы. Ко^ли то и и^ншое вы^мови^л дари^¹, ѿповѣдалъ махерѣ | бра^т его. ѡвел^би^л есь алеѣ^{нде}дра мовечи, и^жъ^{³¹} ѿ^н ѡсилуе || (л. 13б) до пер^сѣи^{³²} войти ни^жли бы^смы мѣли его е^лладѣ ѿста^гнѣт^ь дл^я то^го если се то^бѣ подобает^ь, ѡжива^т ѿбычае^в алеѣ^{нде}дровыхъ, | А такъ твое ца^рство стане не нарѣшоно, а еще дрѣги^х болше^¹ | по^дбиешѣ: абовѣ^м алеѣ^{нде}р^д коли хоче с ки^м валчи^т,

¹ послѣшны. ² мѣсткѣи. ³ всѣхъ. ⁴ высости. ⁵ которыхъ. ⁶ зъ. ⁷ людѣи. ⁸ пер^вѣй. ⁹ готовить. ¹⁰ Алеѣ^{нде}р^дъ. ¹¹ зъ. ¹² тежъ. ¹³ вступѣючи. ¹⁴ въ. ¹⁵ выѣжчали. ¹⁶ зъ. ¹⁷ предѣ. ¹⁸ алеѣ^{нде}р^дъ. ¹⁹ въ. ²⁰ киликѣи. ²¹ въ. ²² зл^ак^лсе^н. ²³ радил^с. ²⁴ мовечи. ²⁵ множачис^л. ²⁶ въ. ²⁷ въ. ²⁸ котори^х. ²⁹ гдѣко^лвекъ. ³⁰ счаслива. ³¹ и^жъ. ³² пер^сѣи.

не шле | пано^в ани книжа^т свои^х, але самъ вбличне при-
 ступѣ ку битвѣ, | а такъ се ему имя и хвала множит^т. Слы-
 шачи то дари^т | рекль: аболи **ѿ** него або **в** мене мае
 прикладъ бра^т; | **ѿ**повѣда^т **в**ди^н 1 з² книжа^т мовечи: алежа^н-
 де^р во вси^х реча^х есть | довтопны^и и ѿмѣтны^и а ни в чо^м
 не выступи^т, але са^м пре³ себе | все мужне чини^т котори^и 3
 спосо^б **ѿ** нарожен^а своего взи^т на | взро^{ст} лва⁵. Которому
 дари^т рекль: **ѿ**коль то вѣдае^ш; | а **в** **ѿ**повѣда^т: коли на ро-
 сказа^не твое ехали^смы до македонѣи⁶, абы^смы взяли чи^ншъ
ѿ филипа⁷ видѣ^т есмь⁸ **в**со|бу его и великую мѣдро^{ст}: а для
 того если се⁹ тобѣ подо|бае^т, разошли по всѣхъ¹⁰ сторона^х
 ца^рства¹¹ твоего, а згро|ма^т 12 паны твои и книжата вси, бо
 по^а ца^рство^м перски^м | есть много людѣ, то есть, па^рты, ми-
 ды, а полина|ти, итали, ба^ртеи, дырѣмани¹³, и и^нши^и людѣ,
 кото|ри^х 14 есть 15сто и па^тдеса^т 15 котории су^т послушни
 мае^ста|тови твоему, нехай же вси будѣ^т згромажени в¹⁶ купѣ, |
 а шѣка^мы **ѿ** бога вспоможе^на¹⁷ пото^м коли ѡзри^т алежа^н деръ
 велико^{ст} людѣ и пога^нскую моцъ вси чло^вки его | бо^взнью
 бѣдѣ^т знаты. Которому дрѣгое книжа | рекло, добро есь
 пораже^не але непожиточне¹⁸ выда^т, | чи не вѣдаешъ ижъ¹⁹ **в**ди^н
 волкъ великое стадо **в**ведъ | ѡгоняе^т и распорошае^т, также²⁰
 те^ж и греко^в мудро^{ст} пре|витежае^т велико^{ст} пано^в. |

В^т той часъ алежа^н деръ згромадивши людѣ велико^{ст} вале|ч-
 ного²¹, пришоль ку личбѣ²² 23сто тисечи^и 23 людѣ, з²⁴ кото|ри^м 25
 приеха^т 26 кѣ рецѣ²⁷ прозвище^м 28 **в**киа^н 29 з которой вода |
 ве^лми зи^мна^а и пасна^а походила. Придалосе же се || (л. 14)
вмыва^л во вно^и рецѣ³⁰, пото^м голова его была **в**бѣжона
 великою боле^{ст}ю, же тежъ³¹ и зимницею бы^л дрѣчо^н. кото-
 рого | макидонове видѣчи немоцного засмутилисе ве^лми,
 бо^вчисе³² такъ межи собою мовили: если бѣде **в**бѣявлена³³. |
 немочъ³⁴ алежа^н дрова дариеви, ѡчинивши навално^{ст} проти^в
 намъ исто на^с заглади^т. але пото^м здоро^ве алежа^н дро|во вси
 рицери потве^ржало³⁵. |

1 единъ. 2 зъ. 3 который. 4 нарожень^а. 5 лва. 6 македонѣи. 7 филиппа.
 8 есмь. 9 с^а. 10 вснхъ. 11 панства. 12 згромадь. 13 дрѣмани. 14 которыхъ.
 15 рн. 16 въ. 17 въспоможенъ^а. 18 непожиточно. 19 ижъ. 20 также. 21 валечна^а **в**.
 22 личбе. 23 р. 24 зъ. 25 которымъ. 26 прѣхаль. 27 рѣцѣ. 28 прозвище.
 29 **в**кеанъ. 30 рѣцѣ. 31 тежъ. 32 бо^влис^а. 33 **в**бѣявленна. 34 немочъ. 35 подѣ-
 твержали.

Теды алеѣа^нде^р возва^т до себе лѣкара¹ имене^м филипа², А | **ѡ** немочи своей пилне пыта^т. Бы^т то лѣка^р3 алеѣа^ндро^в | еще млоденець, а во всако¹ наѣцѣ лѣка^рской добре доско|налы¹, и **ѡ**бѣцова^т4 то алеѣа^ндрови ижѣ⁵ мѣлъ пре³ **ѡ**ди^н | трѣнокъ приворотит^т его ку першому здоро^вю. Нѣкото^рое княжа з рице^рства, которой де^ржалъ армению имене^м | па^рмезь, котори¹6 ве^тми зазрѣ^т тому лѣкареви⁷, прето | ижѣ⁸ **ѡ** алеѣа^ндра невымовне бы^т милова^н, писа^т потае^мне до алеѣа^ндра мовечи: стережисе **ѡ** филипа⁹ лѣкара¹⁰ | а не пи^т того трѣнку котори¹11 тобѣ мае да^т, абовѣмъ да^ри^т **ѡ**бѣца^т ему дочку свою за ма^тжо^нку да^т, а **ѡ**ного в¹² ца^рство собѣ прилучит^т, абы тебе **ѡ**дно **ѡ**коколве^к заглади^т могль. Прочитавши ли^{ст} алеѣа^ндеръ не засмути^тсе¹³ | з¹⁴ того, абовѣмъ ѣфаль в¹⁵ щирое а чистое сумне^не фили^пово. В той часъ филипъ¹⁶ з¹⁷ трѣнкомъ наготованы^м | вшо^т до алеѣа^ндра, и пода^т ему его. Алеѣа^нде^р взывши | трѣнокъ, во **ѡ**дно¹ рѣцѣ де^ржалъ, а в¹⁸ дрѣго¹19 ли^{ст} смотре^тчи **ѡ**стро в²⁰ тва^р филиповъ²¹. рекль ему фили^п22: не ле^ка^се велики¹ цесарѣ трѣнку, але его пий: а зара³ алеѣа^нде^р трѣнокъ прини^т, пото^м филипови²³ ли^{ст} ѣказа^т. прочитавши ли^{ст} филипъ²⁴ рекль: цесарѣ велики¹ не есте^м | в то^м vine^н што ли^{ст} повѣдае. Алеѣа^нде^р теды ста^тсе добре здоровы^м, и возва^т до себе филипа²⁵, и **ѡ**бни^т | его мовечи: зна^т филипе²⁶ мило^{ст} которю есмъ²⁷ мѣлъ | ку тобѣ: первей²⁸ есмъ²⁹ трѣно^к пиль, пото^м есмъ³⁰ тобѣ || (л. 14 б) ли^{ст} ѣказа^т. которому филипъ³¹ **ѡ**повѣда^т: цесарѣ велики¹ при^кажи тому то пере^д32 **ѡ**бличностю твоею станѣт, котори¹33 тобѣ | таковы¹ ли^{ст} посла^т, абовѣмъ мене наѣча^т таковю зло^{ст} попо^лни^т. Заразо^м росказа^т до себе возва^т па^рмеза княжата³⁴, А | коли его пыта^т на^денъ бы^т годен^н сме^рти, и росказа^т его ста^т. |

ѡтамътоле рѣшившисе алеѣа^ндръ³⁵ з³⁶ людю^м ехаль³⁷ до медѣи³⁸ | и арменѣи³⁹ великои, А **ѡ**ныи по^д свое па^чство по^д-билъ. пото^м | пре³ ко^лко дни¹ пришо^т на мѣ^{ст}це велми сухое, где воды не была, а переход^{чи}40 пре³ мѣ^{ст}це которое зовѣт

1 лекар. 2 филипа. 3 лекарь. 4 обѣцаль. 5 ижъ. 6 который. 7 лекаревн. 8 ижъ. 9 филипа. 10 лекар. 11 которыи. 12 въ. 13 засмѣтился. 14 зъ. 15 въ. 16 филиппъ. 17 зъ. 18 въ. 19 дрѣгю. 20 въ. 21 филипповъ. 22 филиппъ. 23 филиппови. 24 филиппъ. 25 филиппа. 26 филиппе. 27 есмъ. 28 первѣй. 29 есмъ. 30 есмъ. 31 филиппъ. 32 предъ. 33 который. 34 княжата. 35 алеѣандеръ. 36 зъ. 37 ѣхаль. 38 медѣи. 39 арменїи. 40 переходчи.

адриа^т, притягну^л | къ рецѣ ефрат⁸ та^м же постави^л наметы свои. Заразо^м при^казаль дерево вози^т, и каза^л мо^{ст} на ло^д-пахъ справи^т пре^з в^ню реку | а змоцни^т добре гво^здьми² желѣзными и ла^нцѣхи. пото^м при^казал^л рицеромъ своимъ абы перешли. в^ны³ видачи вели^кую реку ве^лми скоро п^лын^з-чую, бо^лли⁴ пре^з в^нъ мостъ пе^рети, абы се ла^нцѣхи не поламали, буд^зчи в^бт^жоны ве^лико^{ст}ю люд^з. Видачи ихъ але^за^ндеръ во^нт^пливы^х при^казал^л | сторожо^м котории⁵ бы^дло вели абы пе^рвей⁶ переходили, пото^м | и^нши¹ люд^з. але рицери еще в то^м во^нт^пили: теды се але^за^нде^р розг^нѣва^т, а возвавши книжа^т свои^х, пе^рвей⁷ са^м перешо^л | пото^м вси за ни^м. тыи двѣ рецѣ тигръ и ефра^т⁸ теку^т пре^з ми^дѣю⁹ и месо^потамию и вавилон^ю¹⁰, а в¹¹ реку нилъ впадаю^т¹². | Коли перешо^л але^за^нде^р пре^з реку и лю^д весь, положи^тсе¹³ з во¹-ско^м | розбивши наметы свои, а мостъ каза^л зо всѣхъ¹⁴ сторо^н ро^зо^рва^т, видачи то в^ни з во¹ска, смутилисе¹⁵ ве^лми, а шем^ра^чи¹⁶ межи собою ин^али мови^т: если се на^м прида^{ст} з¹⁷ би^твы ѡ^жча^т¹⁸, | не буде^м мѣли ^такъ пре^з вод^з перебѣжа^т. Зроз^мѣвши але^за^ндеръ шемра^не рек^л до нихъ: што есть што з собою мо^вите; если се на^м прида^{ст} абы^смы з во¹ны ѡтекали, не б^зде на^м ѡтечка пре^з воды. Правдиве¹⁹ то вѣда^те, иже^м | д^ля того мо^{ст} каза^л²⁰ розо^рва^т, абы^смы ты^м мужн^ѣй воевали, | бо если се болше¹ буде^м мѣтъ ку ѡтека^ню ниж^з²¹ къ би^твѣ, вси || (л. 15) разо^м погинемы: звите^жство залежи^т в²² воева^ню не въ ѡтека^ню, | але котории м^бжне а смѣле поступ^зю^т. а д^ля того неха¹ буд^зт | ѡмоцнены²³ се^рд^ца ваши²⁴, а моцно^{ст} валки ^такобы игри²⁵ собѣ ро^зо^рв^ѣйте, вѣда^те то запевне, иж^з²⁶ макидон^ѣ²⁷ жадны^м | в^бычае^м не ѡзрите, а^ж вси²⁸ поганы²⁹ ѡскромны, тогды се з³⁰ зви^те^ж-ство^м воротимо. |

В³¹ то¹ часъ дари¹ цесарь³² зобравши велико^{ст}ь непри^я-те^л, ро^зо^рядивши п^ла^тсо^т³³ гетмано^в³⁴ своими г^офы, притягну^вши | положивса³⁵ на^д рекою тигръ. др^згого теды д^на сточилисе³⁶ в^бѣд^ве³⁶ сторон^ѣ: дари¹ и але^за^ндеръ почали ве^лми ва^лчи^т, на в^{ст}атокъ³⁷ ве^лми много ѡпало з³⁸ стороны по-

1 евфрат8. 2 гвоздьми. 3 оныи. 4 бо^ллисе. 5 котории. 6 перв^ѣй. 7 перв^ѣй. 8 евфратъ. 9 мед^ю. 10 вавилон^ю. 11 вѣ. 12 впадают^ютъ. 13 положилс^я. 14 всихъ. 15 см^ѣтилис^я. 16 шемрачи. 17 зъ. 18 ѡж^зчать. 19 правдивѣ. 20 велѣ^л. 21 ниж^з. 22 вѣ. 23 оумоцнени. 24 ваша. 25 игри. 26 иж^з. 27 макед^он^ѣ. 28 вси^х. 29 поган^ѣ. 30 зъ. 31 Вѣ. 32 цесарь. 33 ф^л. 34 зъ. 35 положилс^я. 36 в^бѣ. 37 остато. 38 зъ.

гано^в. | Видѣчи то погани и^ж почали бы^т превитежани, по-
далисе назадъ. [В] то¹ то битвѣ бы^л нѣкотори¹ му^ж смѣлы¹, |
велми велики¹ и кшта^лтовны¹, которому дари¹ пошлю|би¹ да^т
дочку свою за жонѣ, еслибы алеѣа^ндра заби^л. то¹ | теды
ѣбравшисе в² шаты³ и в зброю³ макидо^нскую, ме|жи шики
валѣчи^х замѣшаны¹, стану¹ в ты¹ алеѣа^ндра, | а добывши
меча своего ѣдари^л тѣ^жко в¹ головѣ его, протѣ|вши прилби-
цѣ⁵ рани¹ в⁶ головѣ алеѣа^ндра. Видѣчи то | рицери алеѣа^н-
ровы, зара³ его инѣвши поставили пере^д⁷ | вблично^{ст}ю. Ко-
торому алеѣа^ндеръ рекль: ѿ намужнѣ^ши¹ му|жѣ дла¹ чого^с
мене⁸ рани¹; мнима¹ его бы^т амеѣа^ндеръ з⁹ сво|ихъ макидо-
но^н. Аболи не ѣзнале^с мене¹⁰ бы^т алеѣа^ндра | вспоможител^а¹¹
и слугѣ вашего; которому пер^сь пога|ни^н ѿповѣда¹: не мни-
ма¹ велики¹ цесар^с¹² мене¹³ бы^т маки|дона, але з¹⁴ людѣ вкрѣт-
ного пога^нского, а то^м дла¹ то|го ѣчини^л, иж¹⁵ ми дари¹
вбѣца¹ дочку свою приспособит^т, еслибы^х головѣ твою пере^д¹⁶
вблично^{ст} его прине^слъ. Теды | алеѣа^ндеръ воззавши свои^х
рицери^б, постави¹ его пере^д¹⁷ ни|ми, а пыта¹ ихъ што бы
з ни^м хотѣли ѣчини^т. рицере | мовили, абы бы^л ѣкрижова^н¹⁸,
а дрѣгии абы бы^л стѣ^т, | нѣкоторин тежъ абы бы^л спале^н.
Алеѣа^нде^р то ѣслы || (л. 15 б)шавши ѿповѣдалъ: што злого
ѣчини^л той мужъ кгда^ж¹⁹ | ѣсиловал¹. приказа^не пана своего
полни^т, абовѣмъ хто его всу|жае^т сме^рти годного, са^м себе
всужае^т напото^м: абовѣмъ кгда|бы^х на приказа^н которому
з ва^с заби^т дари^а, бо есте справе^ли|вого поганина всуди^{ли}
на сме^рть^а. А рекши то каза¹ ему | во¹но вы^ти, залцаючи
его з²⁰ му^жства и з моцы его. дари¹ слы|шачи же его рицери
ѣстаю^т, заразо^м возва¹ великости ездны^х | и пѣши^х, а всту-
пивши на горѣ силикѣю, маючи надѣю з²¹ лю|до^м свои^м пре-
вити^жи^т можность алеѣа^ндра. повторе поты|ка^лсе²² зъ але-
ѣа^ндро^м, а на встатокѣ дари¹ бы^л перевитѣ^же^н²³. | алеѣа^ндеръ
ѣчини^л погоню за ни^м, ажъ до мѣста его бакере^м | та^м же
се положи^л з во¹ско^м свои^м, а свои^м бого^м вфѣри²⁴ чини^л.
дрѣ|гого дна шту^рмова^л на мѣсто и добы^л²⁵ его. всѣ^лши
те|ды та^м постави^л столецъ ца^рски¹, вси тежъ²⁶ мѣста вколи|ч-

¹ нѣкотори. ² въ. ³ и зброю. ⁴ въ. ⁵ таблицѣ. ⁶ въ. ⁷ предъ. ⁸ менѣ.
⁹ зъ. ¹⁰ менѣ. ¹¹ въспоможителѣ. ¹² цесарю. ¹³ менѣ. ¹⁴ зъ. ¹⁵ ижъ. ¹⁶ предъ.
¹⁷ предъ. ¹⁸ оукрыжованъ. ¹⁹ кгда. ²⁰ зъ. ²¹ зъ. ²² потыкалсѣ. ²³ превитѣ-
жонъ. ²⁴ вферы. ²⁵ добывалъ. ²⁶ тежъ.

^а У *спісе Л на полі*: кара^не.

ныи¹ по² свое па^нство по^дби^т. в то^м то мѣсте нашо^т незли-
чоню велико^{ст} воло^б згромажонь^х², ма^тку те^ж дариев^с и
сы^ны з³ жоною его. | .

⁴К коли⁴ се такъ⁵ дѣяло **в**ди^н з⁶ княжа^т рице^рства дарие-
вого, | приступи^т до але^ксандра мовечи: цесар^с велики¹ есте^м
з⁷ кня^жа^т дариевы^х, которому есмь⁸ много послугъ чини^т,
а ⁹за^то есмь **ѿ** него⁹ ничего доброго не **в**де^ржалъ. Прето
если | се подобае^т маестатови вашему, да^те мнѣ **ѿ** мла^де^н-
цовъ збро^нныхъ¹⁰, **в**бѣ^цю тобѣ заправд^с дари^та и великость
рице^рства его имъ выда^т. Слышачи то але^ксандеръ реклѣ:
приятелю не да^м тобѣ чѣ^жозем^цовъ¹¹ кгда^ж | се спротиви^т
хочешъ свои^м. [В] то¹ часъ нѣ^котории з¹² кне^жа^т дариевы^х
писали ли^{ст} такъ **в**¹³ собѣ маючи¹. цареви на^к ца^ри славному
и богу великому ста^жы и спи^втирь покло^н | нашъ. Писали^с-
мы и н^шихъ часо^б маестатови вашему, те^пе^р те^ж¹⁴ пишемы
и повторе, речъ¹⁵ але^ксандра македона¹⁶, **в**^н | заправды **и**ко
левъ до зе^мли нашої входячи вси добы^тки на^ши драпе^жне¹⁷
злупи^т, и наши рицери поби^т, А такъ есте^смы | таковы^м
смут^комъ **в**б^тажены, ижъ¹⁸ нава^нности его **ѿ** того || (л. 16)
часу не може^м сте^рпѣть. **д**ля того вашей бо^зской¹⁹ м[и]л[о]-
сти поко^рне | просимы, абы^с мѣ^лъ на памяти²⁰ служ^бу нашу,
рачили бы^сте | на^м допомочь²¹, такъ **и**кобы^смы неприателемъ
спротививши, | г^ва^нтъ котори¹ на^м чиня^т могли бы^смы **ѿ**би^т.
Котори²² ли^{ст} про^читавши дари¹ заразо^м писа^л ли^{ст} але^ксанд-
рови ты^м **в**бычае^м | Дари¹ царь²³ перски¹ и царь²⁴ на^к ца^ри,
служебникови нашему але^ксандрови приказ^емы. недавно
слышали^смы **в** то^м, ижъ²⁵ твои¹ | мало^{ст} хочешъ, нашо¹ высо-
кости²⁶ се зровна^т²⁷, але речъ²⁸ есть непо^добна¹: гн^юсного
а ленивого²⁹ **в**сла на высоко^{ст} лета^т кгда^ж | криль не мае^т.
Неха¹ се не по^чноси^т твое се^рд^це в³⁰ пых^с, **д**ля | звите^жства
которое есь чини^т. Слышали^смы в³¹ правдѣ и^ж | на^к ма^ткою
моею и сыны моими великую ласкаво^{ст} **с**каз^еш^т, | **д**ля того
вѣ^да¹ запевне³², ижъ³³ **и**къ долго буде^ш имъ добр^сю | волю
сказовалъ, не бѣ^дешъ з мене при^телю мѣ^л: а если^ж | имъ
те^ж³⁴ што злого чини^ш, **д**ля того те^ж³⁵ неприазни | не

¹ **в**колични. ² згромажонныхъ. ³ зъ. ⁴ Коли. ⁵ то. ⁶ зъ. ⁷ зъ. ⁸ есмь.
⁹ то **ѿ** него. ¹⁰ збройныхъ. ¹¹ чѣ^жоземцевъ. ¹² зъ. ¹³ вѣ. ¹⁴ те^ж. ¹⁵ речъ.
¹⁶ макид^вна. ¹⁷ драпежнѣ. ¹⁸ ижъ. ¹⁹ божской. ²⁰ памя^ти. ²¹ допомочь. ²² Ко-
торый. ²³ ц[а]рь. ²⁴ ц[а]рь. ²⁵ ижъ. ²⁶ великости. ²⁷ зровна^т. ²⁸ речъ. ²⁹ ле-
ниваго. ³⁰ вѣ. ³¹ вѣ. ³² запевнѣ. ³³ ижъ. ³⁴ те^ж. ³⁵ те^ж.

достанешъ. Не ленисе¹ теды Ѹтискова^{т а} ихъ ижъ² николи
 гиѣвѣ нашего сказа^на **в**гледаешъ на твою надѣсто^{ст} прихо-
 дичи'. [А]леѣза^нде^р взывши ли^{ст} чита^т его Ѹсмѣхаючисе³, и |
Ѱповѣда^т пре^з ли^{ст} дариеви ты^м **в**бычае^м. [А]леѣза^нде^р сы^н |
 филипо^в⁴ и алимпиды⁵ царевой, дариеви цареви пе^рскому |
 мовечи приказѣмы. Пыхъ надѣсто^{ст} и поро^жнюю хвалу | бо-
 гове завжъды в⁶ ненависти мѣли, а также⁷ те^ж сме^рте^лне⁸
 ка|раю^т, коли собѣ има несме^ртелности привлащаю^т, а ты |
 не пересташъ **я**ко надо^лже¹ можешъ боги блю^зни^т. а и^ж
 на^с | з⁹ того караешъ д^ля доброй воли, котор^ою^смы твои^м |
 кривны^м Ѹказали, неслушною мыслью есте^с пор^ош^он^н. а бо-
 вѣмъ то не д^ля твоей доброты¹⁰, ¹¹ани д^ля¹¹ **в**де^ржана¹²
 ла^ски твоеи чинимы, але то пошло з¹³ чистости се^ддца
 на^шего, а бо з¹⁴ цноты. За^с з¹⁵ ты^х звите^жствъ котори^х¹⁶
 намъ | **в**патрно^{ст} божьска¹⁷ Ѹзычае^т, жадны^м **в**бычае^м се не
 по^лно^симы в¹⁸ пыхъ, бовѣмъ на^с богове вспомогаю^т¹⁹, кото-
 ри^м²⁰ ты Ѹставичне²¹ го^рдишъ. Той ²²теды ли^{ст} скоро про-
 чи^та^т²² а стережисе²³, бо певне²⁴ проти^в тобѣ идѣ зквапли-
 во^{ст}ю²⁵. || (л. 16 б) [Т]о¹ листь да^т посло^м дариевы^м и дари²⁶
 выбо^рныи и **Ѱ**пѣсти^т ихъ. | [П]ото^м алеѣза^ндеръ писалъ листь
 княжато^м свои^м ты^м **в**бычае^м. | [А]леѣза^ндеръ сы^н филипо^в²⁷
 и али^мпиды²⁸ царевой княжато^м и | пано^м по^лданы^м наши^м
 пребываючи^м в²⁹ сирѣи в³⁰ ка^ппадокѣи³¹, в депло^ги^внѣи³²,
 во аравѣи³³, в³⁴ папата^лсѣи³⁵ в³⁶ ла^вдикѣи³⁷ и и^ншому людѣ |
 ласку. дава^мы ва^м мощно на приказа^не, абы ка^жды¹ з ва^с
 намъ | дава^л ³⁸скуръ з звѣр^т³⁸ побиты^х добре **в**правны^х ти-
 сечъ³⁹ и пошлете ихъ до алеѣза^ндрѣи⁴⁰, абы на^м и наши^м
 рицери^м **в**дѣ^не з⁴¹ скуп^п | были справлены, а вел^блюды⁴² наши
 котори^и⁴³ во алеѣза^ндрѣи⁴⁴ | маемы ажъ⁴⁵ до реки ефра^т⁴⁶
 пошлите. [П]ото^м тежъ⁴⁷ **в**ди^н з⁴⁸ кня^жа^т дариевыхъ именемъ
 несто^д, писа^л ли^{ст} дариеви ты^м **в**бы^чаемъ. |

¹ лениса. ² ижъ. ³ оусмѣхаючиса. ⁴ филипповъ. ⁵ алумпиды. ⁶ въ.
⁷ также. ⁸ смертелнѣ. ⁹ зъ. ¹⁰ доброты. ¹¹ ани о д^л. ¹² держанъ. ¹³ зъ.
¹⁴ зъ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ которыхъ. ¹⁷ божска. ¹⁸ въ. ¹⁹ вспомогаютъ. ²⁰ которыми.
²¹ оуставичнѣ. ²² теды скоро прочитай листь. ²³ стережиса. ²⁴ певнѣ.
²⁵ сквантпливостью. ²⁶ дары. ²⁷ филипповъ. ²⁸ алумпиды. ²⁹ въ. ³⁰ въ. ³¹ кап-
 пад^вкѣи. ³² деплогѣи. ³³ аравѣи. ³⁴ въ. ³⁵ папата^лсѣи. ³⁶ въ. ³⁷ лаодикѣи.
³⁸ скъръ звѣр^т. ³⁹ ѣ. ⁴⁰ алеѣандрѣи. ⁴¹ зъ. ⁴² велбды. ⁴³ котори. ⁴⁴ але-
 ѣандрѣи. ⁴⁵ ажъ. ⁴⁶ ефратъ. ⁴⁷ тежъ. ⁴⁸ зъ.

^a У *списе Л на поли*: мучи^т.

Дариеви¹ наиснѣйшому² богу великому несто^д покло^н сво¹. него^дна | реч³ь есть мнѣ посла^т такии речи⁴ маеста-
тови вашому⁵, але поне|волны¹ то чиню и припѣжоны¹. рач⁶
же то вѣда^т ваша ве^лможно^{ст}, | иж⁷ два зацныи з наши^х
встатнего дна доконали в⁸ битвѣ ко|торѣю^смы зъ алеѣ^ндро^м
мѣли, а та будѣчи ве^лми зране^н лед^ве^м⁹ | стекль, много теж¹⁰
з ваши^х рицере^в¹¹ намоцнѣ¹шихъ и насла^нѣйшихъ ѿприсаг-
шисе ѿ па^нства вашего, прилучилисе¹² къ во¹ску алеѣ^ндро-
вому, котори¹³ ихъ почтиве прина^л и ро³да^л и^м | ца^рский
земли. [В]завши дари¹ ли^{ст} прочита^л его, а писа^л не|стодѣ
книжати своему, абы много людѣ зготова^л¹⁴, А проти^в |
во¹ску македо^нскому мощно стоа^л. [П]иса^л теж¹⁵ и дрѣги¹
ли^{ст} | до пора индѣ^йского¹⁶ царя, абы ему людѣ на помоч^ь¹⁷
посла^л. | Порѣ за^с дариеви такъ ѿписа^л. Порѣ индѣ^йски¹ ца^р
поздоро|вле^не. яко есте на^с просили абы^смы¹⁸ ва^м на вспо-
може^не¹⁸ при^шли, | естесмы готови, и были^смы завжды на
вспоможе^не ва^м при|ходи^т. але ты^м часо^м пренагабала на^с
немоч^ь¹⁹, которую²⁰ есте^смы зныты. жаль на^м заправды того,
дла тои кривды, ко|торѣю ты^жко те^рпите. дла того вѣда^{те}
на^с ѿ¹ муже^в на вспоможе^не²¹ ва^м вскорѣ при^ти. |

²²А слышавши²² родога ма^тка дари^а цесаря иж²³ се да-
ри¹ з²⁴ людю^м го|| (л. 17)товаль, абы дрѣгую битвѣ²⁵ зъ
алеѣ^ндро^м, засмутиласе²⁶ ве^лми: | а заразо^м писала²⁷ ли^{ст} до
него²⁷ тыми словы. дариеви на¹милѣ¹шо|му²⁸ сынови своему²⁹
родога ма^тка весе^ле ѿповѣда^т. Слышали^смы иже^с людѣ твои
згромادي^л, абы зъ алеѣ^ндро^м повторе ва^лчилъ, але то тобѣ
ничого не есть пожитечно³⁰, абовѣ^м бы^с | вси пребываючи
на свѣте згромادي^л³¹, ему се намнѣ¹ спроти|ви^т не можешъ,
кгда^ж его бо^жская ѿпатрно^{ст} стереже^т и захо|вывае^т. а прето
ѿпѣсти смыслъ высокости твоей, а склони^се малечко³² ѿ
хвалы твоеи зступѣючи великости алеѣ^ндрово¹, | лѣпе¹ то
тобѣ есть заправды ѿпѣсти^т то, чога заде^ржа^т не мо|жешъ:
А котории речи³³ могу^т бы^т заде^ржаны, абы ихъ споко^не³⁴ |
пожива^л, бо не можешъ всимъ панова^т коли^с ты самъ ѿ

1 Ца^реви. 2 наиснѣйшем⁸. 3 рѣчь. 4 рѣчи. 5 вашему⁸. 6 Рач^ь. 7 иж^ь. 8 въ.
9 ледвѣмъ. 10 теж^ь. 11 рицеровъ. 12 прилѣчили^с. 13 который. 14 зготова^л.
15 теж^ь. 16 индѣ^йскаг^о. 17 помоч^ь. 18 на вспоможенье вамъ. 19 немоч^ь. 20 кото-
рѣю. 21 вспоможенье. 22 Оуслышавши. 23 иж^ь. 24 зъ. 25 зточилъ. 26 засм⁸-
тил^с. 27 до него¹ листь. 28 намилѣ¹шом⁸. 29 моем⁸. 30 пожиточно. 31 згро-
мадилъ 32 маленко. 33 рѣчи. 34 покойнѣ.

всѣх¹ | възгоржонь². [Т]ой листь коли принесено пре^д дариа, засму^ти^тсе, а поча^л ревно плака^т вспомневши³ на родичи свои. |

В^т той часъ алеѣандрь⁴ рѣшивши людѣ, приближивсе⁵ къ мѣсту персскому, в⁶ которомъ дари¹ был¹, перегледаючи⁷ високии мѣста | горѣ котории были на^д мѣсто^м ѡны^м. Алеѣандрь приказа^л рицера^м своимъ, абы сѣкли ро³ки⁸ з⁹ дерева, а зелье рвали а метали пере^д ноги коне^м и мѣло^м. што видечи¹⁰ персове з¹¹ высоты | горѣ здѣмѣлисе¹², а идѣчи такъ пре³ три дни ку мѣсту персскому, | в¹³ котромъ был¹ дари¹, и ¹⁴положивсе та^м з во¹⁴ском¹⁴ своим¹⁴. Возва^вши | теды княжа^т свои^х, рекль до ни^х: пошлимо послы дариєви мо^вечи ему, абы з нами воева^л, або се неха¹ по^да^{ст} по^д моцъ ва^тчу^{чи}^х. Также¹⁵ ночи ѡказа^тсе¹⁶ алеѣандрови ме^ркури¹ маючи¹⁷ на со^бѣ ѡдѣ^не макидо^нское мовечи ему такъ. Сынъ алеѣандре | коли тобѣ буде потреба, завжды тобѣ будѣ на помочь¹⁸, | бачь¹⁹ же теды абы^с не сла^л. дариєви посла, которого^с рекль, | хочѣ того абы^с приня^л ѡсобу мою, абы та^м самъ шо^л. ачѣ^колвекъ²⁰ естъ речь²¹ небеспечна²² цареви ити за посла, а всяко^ж се | не лека¹, бо ^н тобѣ будѣ на помочи, ижѣ²³ жадного ѡтиску не | почѣешь. Повставши алеѣандрь зо снѣ велико се весели^л, | а возвавши при^те^л навѣрнѣйшихъ свои^х ѡбыви^л²⁴ имѣ сонъ котори¹²⁵ видѣ^л. А ѡни ему радили бы такъ ѡчини^л, ^нко ему || (л. 17 б) пре³ сонъ ѡбывлен^н²⁶. тогды алеѣандрь²⁷ возва^л ѡдного з²⁸ княжа^т свои^х | имене^м евмѣла, бовѣмъ то¹ мужъ был¹ моцны¹ смѣлы¹ а навѣрнѣши¹ | алеѣандрови, и каза^л ему на конь всѣсти²⁹ абы его наслѣдова^л. а коли | ехали³⁰ ѡбадва къ рецѣ³¹ крамѣ, а перски^м ѡзыко^м стагма, нашли ю | заме^рзлую заразомъ алеѣандрь ѡменившисе³² в³³ шаты княжате³⁴ | своего, зостави^л его з двома ко^нми и зъ ѡны^м што са^м на не^м еха^л. | А перешелши ѡнѣю реку³⁵ поча^л се ку мѣсту дариєвому приближа^т. | А княжа ѡное его проси^л его мовечи: велики¹ цесарь³⁶, допѣсти | мнѣ ³⁷перѣти за тобою³⁷ тую реку³⁸, абы се тобѣ

¹ всихъ. ² възгоржонь. ³ вспомнивши. ⁴ алеѣандрь. ⁵ приближивсѣ. ⁶ въ. ⁷ перегледаючи. ⁸ роски. ⁹ зъ. ¹⁰ видѣчи. ¹¹ зъ. ¹² здѣмѣлисе. ¹³ въ. ¹⁴ положилсѣ з войскомъ. ¹⁵ Той же. ¹⁶ оуказалсѣ. ¹⁷ маючи. ¹⁸ помочь. ¹⁹ бачь. ²⁰ ачѣколвекъ. ²¹ рѣчь. ²² небеспечна. ²³ ижѣ. ²⁴ обывиль. ²⁵ который. ²⁶ обывленно. ²⁷ алеѣандрь. ²⁸ зъ. ²⁹ всѣсти. ³⁰ ѣхали. ³¹ рѣцѣ. ³² ѡменившисѣ. ³³ въ. ³⁴ княжати. ³⁵ рѣкѣ. ³⁶ цесарю. ³⁷ за тобою перейти. ³⁸ рѣкѣ.

така злата при|года не придала. Которому алеѣа^ндеръ рекль:
 жди мене ту^т | бовѣ^м мнѣ бѣде на помочи то^г которого^м во
 снѣ видѣ^л. **Та**я ре|ка которѣ^юсмы пере^л ты^м наменили² часу
 зимы и ³весны презъ | всю ночь заме^рзла³ стои^т, але рано
 коли с[о]лнце загрѣва^е⁴ роста^е. | А прѣ^лко бежи^т⁵ ижѣ⁶
 колибы хто вшо^л в⁷ ню заразо^м бы его похвати|ла. а широ-
 ко^{ст} ⁸ей есть **та**ко⁸ пре³ **в**дно стаи^е. А коли алеѣа^нде^р | при-
 шо^л до браны мѣ^{ст}ской⁹, персове его видячи ве^лми се¹⁰
 здѣ|мѣли бо его розѣмѣли бы^т бого^м. Зара³ его пытали мо-
 вечи: | хто^с ты есть пане; а **в**^н **в**повѣда^л **т**а есте^м **в**повѣдни^к
 алеѣа^ндро^в. дари^с цеса^р перегледаючи¹¹ пре³ гори¹², а згро-
 мажаючи ве^лми | велики^с людъ, абы дрѣ^гую ва^лку ве^л зѣ
 алеѣа^ндро^м. котори¹³ коли | пришо^л до брони мѣ^{ст}ской¹⁴,
 а нашо^л та^м алеѣа^ндра мови^чо¹⁵ з¹⁶ пе^рса|ми, ¹⁷здиви^лсе ве^лми
всобѣ¹⁷ его мнимаючи его бы^т бога аполо|на котори¹⁸ з¹⁹
 неба зступи^л, зара³ его похвали^л мовечи: котори²⁰ | есь ты
 пане; которому **в**^н рекль: посла^л мене ца^р алеѣа^нде^р | до
 тебе, абы^х тобѣ мови^л, **д**ля чо^го продо^лжаешъ, **т**ако бо^г|зли-
 вы^с, выди прето з прителы твоими, а воюю²¹ або се | по^л-
 да^с по^л моцъ звите^жци²². Слышачи то дари^с рекль ему: А|бо
 ты ли еси алеѣа^ндеръ, котори²³ з²⁴ таковы^м гнѣ^вом^т твою
 мовѣ подаешъ. абовѣ^м **т**ако вижѣ не **т**ако посо^л, але **т**ако
 царь²⁵ пы|шныи речи **в**повѣдаешъ. А **в**са^ко^ж то вѣдай, иже^м
 з²⁶ словъ | твои^х на^мнѣ^с се не лекаю, **с**ядь тепе^р зо мною
 при вечери. А | рекши то ѣзль рѣку его и вѣль его на
 право^с сторонѣ и вшо^л | з ни^м весполокъ до палацѣ²⁷ своего.
 А алеѣа^ндеръ презнача^л то || (л. 18) собѣ **в**ною правицею
 помочъ²⁸ бо^жскую, ижѣ²⁹ мѣль вскорѣ³⁰ его палацъ быти³¹.
 Вше^лши дари^с весполокъ зѣ алеѣа^ндро^м до **в**лно|го кгмахѣ³²
вздобного где³³ та^м **б**ыла справлена го^нна^я и ро|скошна^я ве-
 чера³⁴, сѣль з ни^м. [О]дно княжа рице^рства дари^евого **в**ба-
 чи^л бы^т **в**бли^чне³⁵ алеѣа^ндра. [Б]ы^л той то палацъ, або | ве-
 че^рникъ зо всѣ^хх³⁶ сторо^н при^вха^ндожо^н³⁷. А пе^рсове видячи |
 спосо^б алеѣа^ндро^в мѣдро^{ст} смѣло^{ст} и моцъ, котора^я се в то

1 предъ. 2 на^мнѣли. 3 весны замерзла. 4 согрѣва^етъ. 5 бѣ^жить. 6 ижѣ.
 7 въ. 8 ей **т**ако. 9 мѣ^{ст}ской. 10 **с**а. 11 пере^гла^даючи. 12 горы. 13 Который.
 14 мѣ^{ст}ской. 15 мови^чо^го. 16 зѣ. 17 здивил^са **в**собѣ. 18 который. 19 зѣ. 20 ко-
 торый. 21 воюю. 22 звите^жцы 23 который. 24 зѣ. 25 ца^р. 26 зѣ. 27 палацѣ.
 28 помочъ. 29 ижѣ. 30 въскорѣ. 31 бытъ. 32 къгмахѣ. 33 гдѣ. 34 вечер^а. 35 об-
 личье. 36 всихъ. 37 прѣохандожанъ.

мало^м | тѣле таила згола¹ его не знаючи. Мисы тежъ² столы и ла|вы были з широго золота справлены, а по^дчашии носили | пи^те в³ куб^ккахъ золоты^х и в⁴ перлахъ велми коштовны^х. А коли подали кубо^к перловы¹ ку пи^тю алеѣ^адрови, постави^л его на | лонѣ¹ свое^м: принесено ему пото^м дрѣ^ги¹ кубо^к, а тако^ж ему ѣчини^л, | также⁵ и трети^м⁶ разо^м. Видачи то тыи котории⁷ прино|сили куб^кки повѣдали цесареви дариеви. Слышачи то да|ри¹ по^днеслъсе⁸ и рекль. приятелю што^ж то чинишъ, ижъ⁹ | ты¹⁰ кубки ¹¹до пазъхи¹¹ ховаешъ; которому алеѣ^андеръ ре^к¹²: при годованю нашего царя таковы¹ есть **в**быча¹, ижъ¹³ годъючи¹⁴ | ¹⁵если хочѣт берѣт^т куб^кки¹⁵ з котори^х¹⁶ пиют, Але если то¹ **в**быча¹ види^тсе¹⁷ бы^т вамъ негодны¹, то ва^м негодны^м ворочу бе³ **в**мешъ|ка^н¹⁸. нѣкотории тежъ¹⁹ княжата хвалили то¹ **в**быча¹ и ве^лми | залецали. нѣкотори²⁰ княжа дариево, которому имя бы^ло анополъ^с²¹ седячи²² за столо^м часто погледа^л на **в**бли^че алеѣ^андрово, бо его тежъ²³ пере^д ты^м вида^л, коли з²⁴ приказа^на дариево|го ездил²⁵ до македонѣи²⁶, абы чи^ншъ взя^л **ѡ** царя филипа²⁷, | то¹ розвѣмѣючи голо^с его и **в**собу его видачи, почал²⁸ в²⁸ собѣ | самъ мысли^т, по правдѣ²⁹ мнѣ се здаеть²⁹ же то есть алеѣ^ан|деръ, а зара³ повставши приступилъ кѣ дариеви мовечи | ему: цесаръ³⁰ велики¹, то¹ посо^л которого видишъ есть то алеѣ^ан|де^п сы^н филипа³¹ македо^нского³². дари¹ же царъ³³ з³⁴ радостю рекль ему: | если то такъ есть, то **н** тепе^п всему свѣту царъ³⁵; але не вѣ|рѣ³⁶ тому **н**къбы **в**^н то могль ѣчинити. Анополу^с³⁷ те^ж ре^к: | если то царю не такъ е^{ст}, чти мене **ѡ**суди и кажи ми стати. | [А]леѣ^андеръ теды видачи **в**ныи сполечныи ро^змовы, порозъ|мѣль ижъ³⁸ **ѡ** не^м мовили, на ты^х мѣстъ пер^стень вѣщбны¹ ^а || (л. 18 б) з³⁹ тобо^лки своей выни^л и на рѣку^б възложи^л⁴⁰, и зара³ жадны^м не бы^л видѣны¹. тогды царъ⁴¹ дари¹ рекль алеѣ^андрови: ч[о]л[о]в[ѣ]че повѣдаю^т ми | ижъ⁴² приличонъ еси пер^соною алеѣ^андрови.

1 згола. 2 тежъ. 3 въ. 4 въ. 5 также. 6 третимъ. 7 котории. 8 поднеслъсѣ. 9 ижъ. 10 тыи. 11 за пазъхѣ. 12 рекль. 13 ижъ. 14 годъючи. 15 берѣтъ кѣбки если хочѣтъ. 16 которыхъ. 17 видитсѣ. 18 омешканъсѣ. 19 тежъ. 20 нѣкоторый. 21 анополъсѣ. 22 сѣдѣчи. 23 тежъ. 24 зъ. 25 ѣздилъ. 26 македонѣи. 27 филиппа. 28 въ. 29 сѣмъ здаеть. 30 цесарю. 31 филиппа. 32 македонскагѣ **в**. 33 ц[а]рь. 34 зъ. 35 ц[а]рь. 36 вѣрю. 37 Анаполъсѣ. 38 ижъ. 39 с. 40 възложилъ. 41 ц[а]рь. 42 ижъ.

^а У *спісе* Л на полі: во^лфничи¹. ^б пале^ц рѣки своей.

¹А алезандр¹ ѿповѣда^л: | правда е^{ст} велики¹ царю для того мене мо¹ царь² любит^т што^ж есте^м | ему подобны¹, и многии³ ми се люде⁴ кланяют^т творачи^а алезандр⁵. теды дари¹ в⁶ розмышле^{не} впа^лши⁷, вста^л⁸ ѿ столу и 'шо^л⁹ | до ложницы, мышлячи¹⁰ какъбы его мѣль по^мати. и вси за да^лрие^м з полаты вынесли. А алезандр¹¹ з¹² бо^лари¹³ дарий зоста^лсе ѿпоте^мку¹⁴: и на ты^х мѣсть зволокъ з¹⁵ себе коштовныи | шаты макидо^нскии, а маючи то¹ пер^стень на па^лци выскочи^л | з полаты и пришо^л до брони мѣ^{ст}ской¹⁶, и выня^л кубокъ той кото^лри¹ взя^л¹⁷ бы^л¹⁸ седячи¹⁹ за столо^м и да^л его воро^тному мовечи: де^ржи | в²⁰ себе то¹ кубокъ поки се наза^д ворочѣ, бо мене царь²¹ посла^л ѿмо^цнити сторожѣ. а воро^тныи кубокъ в^н²² взя^л, а его за ворота вып^лсти^л. Алезан^{де} ку²³ др^{го} бронѣ пришо^л и др^{ги} тежъ кубо^к воро^тному да^л мовечи: царь²⁴ мене посла^л абы^х до него гетманы | возвалѣ. А такъ и то¹ п^сти^л его за ворота. А алезандр^ь по^лспешивши^{се}²⁵ вскочи^л²⁶ на ко^н, а како могль напрѣ^дше¹ ѿтека^л, и | реку краму зале^лвъ к^с свѣту перееха^л²⁷. А дари¹ вше^лши²⁸ до свое¹²⁹ | ложницы³⁰ возва^л до себе княжа^т свои^х, и повѣда^л имъ, же то¹ | посо^л котори¹³¹ до него пришо^л са^м естъ царь³² алезандр^ь. А вни | слышавши вси рекли: боги пер^скийи змиловали^{се}³³ на^д нами. | ³⁴теды дари¹³⁴ ко^нда^ркус³⁵ илидо^нскому цареви росказа^л алезандра¹ тихо по^мати. А вни его ту^т и тамъ шукавши и не наше^лши до бронь мѣ^{ст}скихъ³⁶ бѣгли, пытаючи алезандра: А воро^тныи | то имъ повѣдали како се то дѣяло. Пер^сове то вбачи^лши | вси з³⁷ велики^м гу^рмо^м збро^ни³⁸ на кони всѣ^лши³⁹ стигали алезандра, | але ижъ⁴⁰ прибѣгли⁴¹ до реки крамы ѿже всходило⁴² с^олнце ⁴³А река⁴³ | ростекла^се. [Дари¹ тежъ⁴⁴ седечи⁴⁵ на сто^лцѣ свое^м мысли^л какоую | смѣло^{ст} ѿчини^л алезандр^ь, а замысливши^{се} смотре^л на сто^лпъ | золоты¹ котори¹⁴⁶ бы^л справле^н з^ер^зови цареви пер^шому пер^скому | котори¹⁴⁷ сто^лпъ бы^л по^л сто^лцемъ цеса^рски^м, А такъ зара³ в^ный | сто^лпъ ѿпаль, а в⁴⁸ к^ссы се

¹ Алезандрь. ² ц[а]рь. ³ многи. ⁴ люди. ⁵ алезандра. ⁶ въ. ⁷ впадиши. ⁸ восталъ. ⁹ шоль. ¹⁰ мышлячи. ¹¹ алезандрь. ¹² зъ. ¹³ бо^лари. ¹⁴ въпотемкѣ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ мѣсткой. ¹⁷ былъ. ¹⁸ взя^л. ¹⁹ сѣд^лчи. ²⁰ оу. ²¹ ц[а]рь. ²² оный. ²³ ко. ²⁴ Ц[а]рь. ²⁵ поспѣшивши^{се}. ²⁶ въскочилъ. ²⁷ переѣхалъ. ²⁸ вышедши. ²⁹ ложницы. ³⁰ своей. ³¹ который. ³² ц[а]рь. ³³ змиловали^с. ³⁴ теды ц[а]рь дарий. ³⁵ конданкѣс. ³⁶ мѣсткихъ. ³⁷ зъ. ³⁸ збройни. ³⁹ всѣдши. ⁴⁰ ижъ. ⁴¹ прибѣгши. ⁴² восходило. ⁴³ река. ⁴⁴ тежъ. ⁴⁵ сѣд^лчи. ⁴⁶ который. ⁴⁷ который. ⁴⁸ въ.

^a У *спісе Л на полі*: мнимаю[чи].

спада^л. Видѣчи то дари' заразо^м | бы^л порѣшоны' жало^{ст}ю великою: А почал^л ¹вѣ^лми ревно плакат^л. | мовечи: то знаме² заправды ѣпа^лку живота моего есть, || (л. 19) и всего па^нства пер^ского понесе^е шкоды. Алеѣза^ндеръ теды перебѣ^гши реку³ краму, пришол^л к⁴ княжати своему евмул^сови, ѡба^два ⁵се воротили⁵ до рице^рства, повѣдаючи имъ што чини^л з⁶ дарие^м и ꙗко ѣтекль зъ его палацѣ. |

[Пото^м алеѣза^нде^р дрѣгого дня зграмадивши людѣ, которого было два^крот⁷ ⁷сто тисечей⁷. а вступивши на вы^шшее⁸ мѣстце, потве^ржалъ⁹ ихъ мовечи: не зровнает^{се}¹⁰ велико^{ст} пер^совъ з¹¹ гре^цкою велико^{ст}ю, | бовѣмъ ¹²на^с есть болше¹ ни^ж ѡны^х, А всѣ^ко^ж хочъ¹³ ѡны^х и болше¹ | бѣде, неха¹ се не лекаю^т з того се^рдѣца ваши¹⁴, бо великое зобра^не | мухъ не ѣчини^т жадной пора^жки малости ^вса^м. Ѥсывавши то | вѣ^с людѣ вси ѡдноста^ны^м голосо^м хвалили мѣдро^{ст} его и залеца^т. | Рѣшивши дари' великое во^ско свое тыгну^л к⁸ рецѣ^крамѣ, а та^м | свои наметы ро^збилъ. Бы^л заправды лю^д дарие^в велики' и вѣ^лми | моцны', мѣлъ ездны^х¹⁵ возо^в приправленныхъ зъ ^встрими жел^тѣ³ми¹⁶ ѣ, А такъ дрѣгого дня зѣехалисе¹⁷ в¹⁸ поле ѡба^два гѣ^лфы. А алеѣза^ндръ¹⁹ всѣ^лши на ко^н, которого звал^л дѣчап^л, выско^чи^л на ге^рсть, а пере^д вси^м рице^рство^м своимъ станѣлъ, которого | пер^сове видѣчи, вѣ^лми се его боѣли: длы того ижъ²⁰ его взгля^д | видѣ^лсе²¹ имъ срог^{'и}²² а ^вкрѣтны'. Пото^м коли почато би^т | в²³ бубны и трѣбы вое^нныи, а такъ се заразо^м замѣшали | шики и почалисе ^вкрѣтне би^т. Ѥпадали зъ ѡбѣ сторо^н рице^ри ра^нныи. а была такова^я велико^{ст} а густо^{ст} стрѣлъ, и^ж тежъ²⁴ | все повѣтрее²⁵ наполнено стрелами²⁶ ꙗкобы ѡболоки за^тмѣ^нными. бы^л та^м пла^ч нарека^не и смутокъ велики', и^ж все по^ле ²⁷было наполнено ѣмерлыми²⁷. Почаласе²⁸ ²⁹би^тва ѡ^в всхо^д²⁹ с^олнца. а трвала а^ж до заходѣ, а на ^встато^к пер^сове почали ѣпада^т г^{'в}алтовне³⁰. Видѣчи то дари' ижъ³¹ ѣставали | рицери его, а людѣ ѣбывало: подавши ты^л зѣха^л³² прочъ³³ | з во^ны: А ѣже приходила те^мность ночна^я, а з того вели-

¹ ревно плакать вѣлми. ² знамѣ. ³ рѣкѣ. ⁴ ко. ⁵ воротилисе. ⁶ зъ. ⁷ р. ⁸ выжшое. ⁹ подѣтвержалъ. ¹⁰ зровнаетсѣ. ¹¹ зъ. ¹² насъ болей. ¹³ хочъ. ¹⁴ ваша. ¹⁵ ѣздныхъ. ¹⁶ желѣзы. ¹⁷ зѣехалисѣ. ¹⁸ вѣ. ¹⁹ алеѣзандеръ. ²⁰ ижъ. ²¹ виделсѣ. ²² срогѣй. ²³ вѣ. ²⁴ тежъ. ²⁵ повѣтрѣе. ²⁶ стрѣлами. ²⁷ было оумерлыми. ²⁸ Потомъ сѣ. ²⁹ битва стала ѡ^в всходѣ. ³⁰ гвалтовнѣ. ³¹ ижъ. ³² зѣѣхаль. ³³ прочъ.

ко^{ст} возо^в встри^х, котории наза^д стекали много поразили | персовъ. спадали персы пере^д возми **я**ко збо^{же} на полю, бо | **ѡ** великости ездных^х¹ были потоптаны. А коли дари¹ || (л. 19б) кѡ рецѣ прибѣглѣ нашол^л ю заме^рзлѣю. персове те^ж переходячи напо^лнили рѣку **ѡ** **ѡ**дного берегу² до дрѣгого, а такѣ для великости людѣ | ледѣ се проломи^л, а иле ихъ было на рецѣ вси ³погинѣли. нѣкото^{ри}и те^ж приход^лачи до **ѡ**ной рѣки, а не могучи³ стека^т пре³ ню, **ѡ** не^лприятел^л су^т побити⁴ на то¹ ва^цѣ побито персовъ трикро^т сто | тисечи⁵, **ѡ**кро^м ты^х што потонѣли. |

Ко⁶ коли дари¹ стеклѣ, вшолѣ до мѣста сусана^а, а вше^лши до пала^цѣ своего будѣчи та^м в⁷ за^мкне^ню спа^л на землю на **ѡ**бли^че свое, | та^м же почалѣ та^жко вздыха^т, и ревно плака^т, А нарекаючи то | мови^л: горе мнѣ бѣдному: бѣда мнѣ несчастному⁸, иж⁹ мене | бо^жская моцѣ потлумила: **я**^м заправды аж¹⁰ до неба пре³ хвалу бы^л повышо^н¹¹, а тепе^р аж¹² до земли есте^м мизе^рне¹³ зложо^н. те^лпе^р збѣг^л и по^лданы¹ ста^тсе¹⁴ есмѣ¹⁵ дари¹, котори¹ есмѣ¹⁶ вси^х по^л | всходо^м с^олнца кѡ слу^жбѣ способности а тепе^р есте^м по^лданы¹. **ѡ**бы | то было вѣдомо ч^ол^ов^ѣкови¹⁷ бѣдному¹⁸ што се з ни^м¹⁸ мае дѣ^т¹⁹ напо^то^м, то бы в нынѣшне^м часѣ ро³мышл^л, абовѣ^м в²⁰ прѣ^лко¹ хви^ли то приходи^т иж²¹ люде аж²² до **ѡ**болоко^в²³ по^двышае²⁴ ф^орт^ѣна²⁵, | а за^с высокии аж²⁶ до темности²⁷ погрѣжае^т в²⁸ глубоко^{ст}²⁸. А ре^кши то пришо^л ку собѣ, и по^чнеслѣсе з²⁹ земли и зара³ написа^л | ли^{ст} дари¹ до але^за^ндра тыми словы мовечи: |

Пан³ючому мнѣ але^за^ндрови дари¹ ⁶ ца^р перски¹ веселие³⁰ **ѡ**повѣдае^т. | Такова естѣ ваша мудро^{ст}, которою ³мысль вашѣ **я**снѣе, та^к | иж³¹ те^ж пре³ таемности прошл^х речи³² нынѣшни^х пришл^х не^лпо^рне вси свои речи справѣте, для того рачѣ³³ ваша ласка^лво^{ст} ³зна^т, же и вы есте ч^ол^ов^ѣкѣ **я**ко и мы, з невѣсты телеснѣ³⁴ | нарожены³⁵, а прето ваше се^рдѣце неха¹ се не по^лноси^т кѡ та^кково¹ высоко^{сти}, жебы^сте

¹ ѣздныхъ. ² брегѣ. ³ погинѣли, а немогѣчи. ⁴ побиты. ⁵ тысячей. ⁶ А. ⁷ въ. ⁸ несчастномѣ. ⁹ ижѣ. ¹⁰ ажѣ. ¹¹ повыжшонѣ. ¹² ажѣ. ¹³ мизернѣ. ¹⁴ сталсѣ. ¹⁵ есмѣ. ¹⁶ есмѣ. ¹⁷ чловѣкови. ¹⁸ што з нимѣ. ¹⁹ дѣть. ²⁰ въ. ²¹ ижѣ. ²² ажѣ. ²³ **ѡ**болокъ. ²⁴ по^двыжшае. ²⁵ фортѣна. ²⁶ ажѣ. ²⁷ темности. ²⁸ глѣбоки. ²⁹ зѣ. ³⁰ веселье. ³¹ ижѣ. ³² рѣчій. ³³ рачѣ. ³⁴ тѣлеснѣ. ³⁵ нарожоний.

^а У списе Л на полі: вавило^н. ^б У списе Л на полі змешчана пазнейшая прыписка: Коли дарій на землю звалівся то тогда по^л але^зандра склонівся.

мѣли запомета¹ ско^нченіа своего | кгда^ж встатнии речи
звыкли мѣ^т розно^{ст} ѿ першихъ. Недо|сы^т есть ч[о]л[о]в[ѣ]ко-
ви ва^лч^очому, и^ж звити^жство² вде^ржит^т. Вспо|мета^{те}³ на ље^р-
кса царя мощного, ѿ которого коли^смы по|чато^к взяли, ко-
тори' незличонны звите^жства вде^ржалъ, | и въ счасливости⁴
живъ, але ижъ⁵ на^лзвыча^л ѝмысль сво¹ на вы|сокости по^л-
носи^л, вси^х звите^жствъ свои^х в⁶ грецѣи⁷ доконалъ || (л. 20)
вспо^мните⁸ иже^{сте} тое звите^жство з⁹ бо³скои¹⁰ впа^трности
взали, | на^м тежъ¹¹ поко^рне¹² про|снати^м милосе^рдыа¹³ вашего
ѝзычте, приворо|тѣте¹⁴ на^м ма^тку и сыны и жонѝ, а дамы ва^м
¹⁵скар^ббы котори^х мае|мы¹⁵ во аиде^м¹⁶, в¹⁷ сусанѣ, и в¹⁸ ба^т-
рамѣ котории ска^рбы¹⁹ наши про^дкове згромажаючи в²⁰
скритости зе^мли заховали. дамы те^ж ва^м | на^д миды и на^д
пе^рсы ца^рскую досто^нность, абысте поживали | звите^жства,
которое ва^м рачиль да^т найвы^шши¹²¹ богъ епито^р. |

[К]оли приступили послове дариевы до але^жа^ндра, подали
ему | ли^{ст}, котори¹²² зараз але^жа^ндеръ каза^л пере^д всѣми
чита^т. Слыша|чи то рицери его веселилисе ве^лми. тогды
вди^н²³ княжа^т его | имене^м па^рмези^в рекль ему: цесарѝ
велики¹ во³ми вси бога^тства котории²⁴ тобѣ вбѣ^цзе дари¹,
А вороти ему жонѝ²⁵ ма^тку²⁶ | и сыны. Слышачи то але^жа^н-
де^р возва^л к²⁷ собѣ посло^в дарие|вы^х, а пере^д²⁸ всѣми рекль
имъ: Повѣда^{те} цесарови вашему²⁹, | дивѣемысе тому и^ж
пере^д ты^м сподѣва^лсе³⁰ з³¹ рѣкъ наши^х вы^рва^т | ма^тку сыны
и жонѝ. если те^ж звити^жо^н дари¹ на^м неха¹ не вбѣ^цзе за-
платы, але се на^м по^ддавши вси досто^нности его и бо|га^тства
высокому маестатови нашему неха¹ будѝ^т выда^ны: А если
не есть звити^жо^н дари¹, неха¹ же з нами еще ва^лчит. А рек-
ши то да^л имъ дари²² вы^бор^нныи и пусти^л ихъ. [П]ото^м | при-
каза^л рицери^м, абы зносили тѣла ѝмер^лыхъ, и поховали | в
гробе^х³³ а ра^нны^м абы давали лѣка^рства. |

[П]ото^м але^жа^ндръ³⁴ рѝшивши^{се}³⁵ з во^ско^м положи^лсе³⁶
ѝ реки³⁷ крамы | котораа пре³ колка³⁸ дни¹ была заме^рзла,
а та^м чини^л бого^м | вфѣ^ри³⁹, были та^м по^дле реки⁴⁰ полаты

¹ запометать. ² звитежство. ³ Вспамятайте. ⁴ щасливости. ⁵ ижь. ⁶ въ.
⁷ Грецыи. ⁸ Вспомните. ⁹ зъ. ¹⁰ божской. ¹¹ тежъ. ¹² покорнѣ. ¹³ м[и]л[о]в[ѣ]р-
дѣ^л. ¹⁴ приворотите. ¹⁵ скарбы. маемы. ¹⁶ аиде. ¹⁷ въ. ¹⁸ въ. ¹⁹ скарби. ²⁰ въ.
²¹ найвыжшій. ²² который. ²³ съ. ²⁴ которые. ²⁵ маткѣ. ²⁶ жонѣ. ²⁷ къ.
²⁸ предъ. ²⁹ вашемъ. ³⁰ сподѣвалъ. ³¹ зъ. ³² дары. ³³ гробѣхъ. ³⁴ алежандеръ.
³⁵ рѣшивши^с. ³⁶ положилъ. ³⁷ рѣки. ³⁸ колко. ³⁹ оферы. ⁴⁰ рѣки.

ѡздобныи ве^лми ми^сте^рне¹ постановлены, котори^х² збудова^л
 ксе^рѣ^зь³ пе^рски¹, ца^р кото^ри^х⁴ види^чи але^кза^ндеръ каза^л запа-
 ли^т, а за^с по мало¹ хвили | ѡжалившисѧ⁵ ихъ, приказа^л абы
 ихъ жаде^н не смѣ^л рѣши^т. На | то^м те^ж мѣ^стѣ^с была ѡздоб-
 ная ролья и великая, на ко^торо¹ се старии цареви и суде^ве⁶
 пе^рскии ѡмерлы^х ховали. Та^х | те^ды копаючи македонове⁷
 на^довали в гробѣхъ кѣ^бки⁸ пе^рло^выи. Нашли те^ж⁹ та^м гробъ
 нина царя асири^ского¹⁰ и пе^рского || (л. 20 б) з^л¹¹ каменѧ ѡд-
 ного аметиста выкованы¹, на которо^м было выри^то ро^зки и
 квѣ^те ро^змаитое и птахи те^ж¹² з каждого рожаю справлены,
 а такъ бы^л про^зристы¹ амети^ст и^ж¹³ те^ж все тѣ^ло ч[о]л[о]-
 в[ѣ]ч^ое | было ви^дно. та^м те^ж¹⁴ на то^м мѣ^стѣ^с была ѡдна
 вежа ѡкрѣ^тна | а прикра в^л¹⁵ которо¹ было ве^лми много вяз-
 не^б¹⁶, ѡдны зъ ѡтина^ными ногами, дрѣ^вни з^л¹⁷ поламаныи
 голенами, дрѣ^вни | бе^з рѣ^зкъ, а нѣ^котори^и¹⁸ те^ж бе^з ѡч^ю¹⁹.
 Ты^н²⁰ слышачи треска^не | люди¹²¹ збро^ны^х взывали до але-
 за^ндра. ѡслышавши але^кза^нде^р | верещане, каза^л ихъ вы^тгну^т,
 а види^чи и^х милосе^рдье^м²² | порѣ^шоны¹ жало^ва^л ихъ и пла-
 ка^л, а каза^л имъ да^т ка^ждому зосо^бно²³ | ^л¹ золоты^х, и каза^л
 имъ те^ж ихъ вла^стности зѣ^по^лне вороти^т. | [В] то¹ часъ воро-
 чающисѧ²⁴ послове дариевы ѡ але^кза^ндра, повѣ^дали ему все
 што мови^л але^кза^ндеръ. [Д]ари¹ тыи речи слышачи | поча^л се
 гова^т абы еще зъ але^кза^ндро^м валчи^л. [П]иса^л те^ж и дрѣ-
 ги¹ | ли^ст до пора царя²⁵ инди^ского²⁶ таки^м ѡбычае^м. [Д]ари¹
 ца^р пе^рски¹ | порови инди^скому²⁷ царю²⁸ весе^ле ѡповѣ^даю.
 Пере^л ты^м неда^вно | просили^смы ва^с, и тепе^р повто^ре про-
 мы, абысте на^м при^шли на помочь²⁹ проти^в ты^м, котори^и³⁰
 ѡсилую^т распороши^т | наши палацы³¹, запевне³² то вѣ^даючи,
 и^ж³³ се и ва^м може при^да^т такова пригода, если не бѣ^дете
 дба^т на то, види^чи | ро^збиваючи^х полаты³⁴ кня^зства³⁵ нашего.
 абовѣ^м то¹ але^кза^нде^р | што то такъ воюе, не ѡсмѣ^рены¹³⁶ мае
 ѡмысль, а ве^лми срѣ^кки¹, котори^и³⁷ тако левъ не переставает,
 а тако море коли ѡ вѣ^тро^в навалны^х се порѣ^шает. А всяко^ж
 хотѧ понево^лни³⁸, зобра^вши людъ незличоны¹ ѡмыслили^смы

¹ мистернѣ. ² которыхъ. ³ ѣерзъ. ⁴ которыхъ. ⁵ оужалившисѧ. ⁶ сѣдби.
⁷ макидѡнове. ⁸ найдовали кѣбки. ⁹ тежъ. ¹⁰ ассирийскаго. ¹¹ зъ. ¹² тежъ. ¹³ ижъ.
¹⁴ тежъ. ¹⁵ въ. ¹⁶ възнѣвъ. ¹⁷ зъ. ¹⁸ нѣоторыи. ¹⁹ ѡчю. ²⁰ Ти. ²¹ людей.
²² м[и]л[о]с[е]р[д]ьемъ. ²³ ѡсобно. ²⁴ ворочающисѧ. ²⁵ индѣйскаго. ²⁶ ц[а]р[я].
²⁷ индѣйскомъ. ²⁸ царю. ²⁹ помочъ. ³⁰ которыи. ³¹ палацы. ³² запевнѣ. ³³ ижъ.
³⁴ палаты. ³⁵ княжства. ³⁶ неосмиранный. ³⁷ который. ³⁸ поневоле.

з ни^м ва^лчи^т ажъ¹ до сме^рти, бо лѣп^е² заправды е^{ст} нагле
нава^лн^остю згинѣ^т, нижли | псова^не нашего людѣ видѣ^т, а
пре^з до^лги¹ часъ в^з фрасу^нку жи^т. | дла того ва^с поко^рне⁴
просимы, абы про^збы наши ку⁵ внѣ^тр^ь|носта^м⁶ се^рдечны^м
припѣ^стивши, на^м въ ѣ^тиску положоны^м | помогли, **в**бецѣ^м
то ва^м и^ж всему вашему бо^гаринови | на^м на помо^ч прихо-
дычому і золоты^х, а пѣшому пѣ^т бе^з | жадной⁷ вымовки
дамы, а где⁸ се колвекъ ихъ людѣ поло^жит, пошлемы до
ни^х⁹ сто и пѣ^т дѣ^во^к прибраны^х во ѣ^бѣри¹⁰ | золотыи, и коня
тежѣ¹¹ дѣчепала и ве^с строй але^жа^ндро^в, И || (л. 21) вси лупы
ты^х што бѣ^дѣ^т по^мани, вашему людови, и ва^м выдамы. |

[П]ото^м теды ѣ^текли нѣ^котории княжата **ѡ** дари^а до
але^жа^ндра, | и повѣдали ему, и^ж се дари¹ готова^т ку битвѣ,
абы еще валчи^т з ни^м, | [ѣ]слышавши то, але^жа^ндеръ, зара-
зо^м рѣшивши во^ско свое, тѣ^ггну^т проти^в дари^еви, дари¹ теды
и пе^рсове слышачи з ни^м при^сте | але^жа^ндрово злеклесе. нѣ-
к^отории теды з¹² княжа^т дари^евы^х | **в**динѣ^т имене^м висо^с¹³,
а дрѣги¹ ари^вва^рзанѣ, заразъ **я**ко скоро | ѣ^слышали **в**
при^стю але^жа^ндрово^м, сприсе^глисе¹⁴ веспо^т абы да^ри^а заби-
ли, сподѣ^ваючисе¹⁵ абы мѣ^ли взя^т при^см^ню за^платѣ **ѡ** але-
ж^адра. ѣ^моцнивши то межи собою вошли до палацѣ^т добыв-
ши мечо^в, пришли пере^д¹⁶ дари^а котори^х¹⁷ видѣ^чи | дари¹
рек^л: **в** на милѣ^йшии мои котори¹ есмь¹⁸ ва^с мѣ^л за слу^ги свои,
але тепе^р меню бы^т паны моиими, дла чо^го мене за^би^т хо-
чете; або не досы^т ли ва^м на звѣ^рхны^х тѣ^жкоста^х мои^х, ко-
то^ри внѣ^трности мои **я**ко мечъ¹⁹ проникаю^т. если мене
потае^м^{не}²⁰ забие^т, а але^жа^нде^р васъ на^де, возме на^д вами
болше¹ ни^ж | на^д ро^збо^ники по^мсту. **в**ни не дбаючи ничего
на его мовѣ, а не²¹ | бѣ^дѣ^чи скло^нни кѣ^т милосе^рдью²², поч-
ли на нь сечи. дари¹ | закладаючисе²³ рамене^м своимъ ѣ^паль
ра^нны¹, и та^к его зоста^вили в²⁴ палацѣ^т напо^лы ѣ^ме^рлого. |

[А]ле^жа^ндеръ ѣ^слышавши и^жъ²⁵ дари^а забито перешо^т
рекѣ^т | крамѣ^с²⁶ з²⁷ людо^м свои^м ве^лми скоро, и вшо^т до
мѣ^ста сусана, пе^рсове видѣ^чи его **ѡ**вори^ли ему брони мѣ^с-
скии²⁸, и почтиве его | при^нали. А коли **в**бачили вход^чого
але^жа^ндра **в**ни¹ | котории ранили дари^а скри^лисе²⁹ доброво^т-

¹ ажъ. ² лепѣй. ³ въ. ⁴ покорнѣ. ⁵ ко. ⁶ внѣтрностѣмъ. ⁷ всѣкой. ⁸ гдѣ.
⁹ рп. ¹⁰ ѣбори. ¹¹ тежѣ. ¹² зѣ. ¹³ Висонѣ. ¹⁴ съприсѣглисѣ. ¹⁵ съподѣваючисѣ.
¹⁶ предѣ. ¹⁷ которыхъ. ¹⁸ есмь. ¹⁹ мечъ. ²⁰ потае^мнѣ. ²¹ ни. ²² м[и]л[о]с[е]р[д]ью.
²³ закладаючисѣ. ²⁴ въ. ²⁵ же. ²⁶ крамѣ. ²⁷ зѣ. ²⁸ мѣсткѣи. ²⁹ скри^лисѣ.

не, хотѣчи зрѣ|зѣмѣ¹т¹ алеѣза^ндра в то^м же забили дариѣ. Алеѣза^ндерь те|ды вше^лши на палац^ѣ, А перехожающисѣ² в³ не^м дивовал^{сѣ} ве^лми | **в**ному мисте^рному бѣдѣваню⁵. Абовѣ^м то бы^л збудова^л | ки^р царь⁶ пер^ски¹. А была та^м земля по все^м палацѣ з ро|змаитого камня коштовного⁷ а велми **ц**асного. Стѣны || (л. 21 б) были з⁸ золота з⁹ каме^немъ дороги^м и з³ звѣздами **ц**асными при^вхана^ндожоно, тако^ж и стол^пы з¹⁰ золота, котории де^ржали високо^{ст} подне^бе^нна. То все видѣчи алеѣза^нде^р дивовал^{сѣ}¹¹ ве^лми, а переходѣчи | пре^з¹² палацѣ, вшо^л до лож^ницы где¹³ лежа^л дари¹ напо^лы зме^рлы¹. | Зрѣв^ши его алеѣза^нде^р милосе^рдие^м¹⁴ порѣшоны¹, з^на^л з¹⁵ себе **в**дѣ^не | цеса^рское при^вдѣ^ль его. А **в**б^навши его з велики^м плаче^м по^гтѣша^л его мовечи: Будь потве^ржонь¹⁶ царь дари¹, а повстань: | **я**ко^с пере^д ты^м твое па^нство де^ржалъ, такъ и тепе^р при^ми пер^скую | коронѣ, а з^жива¹ моцы твое¹, **я**ко^с пере^д ты^м бы^л. Присегаю то|бѣ пре^з намоцнѣ¹шии боги твои^а, и^ж тобѣ правдиве все па^нство | твое **в**даю, а жадаю¹⁷ з¹⁸ тобою пока^рмо^в пожива^т, **я**ко^с сы^н з вла^сны^м **в**щемъ своимъ. а **в**быви¹⁹ мнѣ неприѣтели твои, абы | по^мсту меча **в**статнюю заплату взяли, то плачѣчи мови^т. | А дари¹ по^дневши рѣцѣ свои, **в**б^на^л его и целова^л пер^си, шию, и | рѣки его мовечи: Сынъ алеѣза^ндре, **я**ко^с з^полне¹ и достато^чно¹ | мудро^{ст} твоѣ з^нала, весь свѣтъ на скаженю естъ положе^н²⁰. | абовѣ^м бо^жская мудро^{ст} все перегледаючи²¹, и мысли лю^дскии ро|зознаваючи, такъ **в** початку свѣта створи^л, и^жъ²² не было | ничего стало²³ або мощного, але небытно^{ст}ю своею вси пре^мѣн^ности в²⁴ свои противности се **в**борочаю^т. А такъ то богъ | хотѣ^л мѣть абы вси речи переменяли²⁵, и^ж коли хто в²⁶ ща|сливости бѣдѣчи, для пыхи свое¹ не зна^л бы створителя свое^г. | З высокости пыхи на ни^зкость покори²⁷ спадае^т, и^ж што пре^з | по^днесе^не счасливости²⁸, **в** бозѣ запамета^л: за^с пре^з понижене | в²⁹ н^зжи вспамета^л, водлугъ **я**ко^с по мнѣ видѣ^ль, и^же^м³⁰ та^к | ве^лми в³¹ щасливости **в**б^нфитова^л, же для велики^х бога^тствъ | котори^х³² есмь³³ мѣ^ль, не боже

¹ зърозѣметъ. ² перехожающисѣ. ³ въ. ⁴ дивовалсѣ. ⁵ збѣдованю. ⁶ ц[а]рѣ. ⁷ коштовного. ⁸ зъ. ⁹ съ. ¹⁰ зъ. ¹¹ дивовалсѣ. ¹² чрезъ. ¹³ гдѣ. ¹⁴ м[и]л[о]-^с[е]рдѣемъ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ подтвржонь. ¹⁷ жадаю. ¹⁸ зъ. ¹⁹ обыви. ²⁰ положонъ. ²¹ переглѣдаючи. ²² и^жъ. ²³ сталаг^в. ²⁴ въ. ²⁵ пременяли. ²⁶ въ. ²⁷ покори. ²⁸ пыхи. ²⁹ въ. ³⁰ и^же. ³¹ въ. ³² которыхъ. ³³ есмь.

^a У списе Л на поли: мон.

створе^{1е} але товаришо^{м1} божи^{м2} сподѣ|вало^{м3} се³ бы^т. А чо-
го^м на **в**^н часть пре³ заслѣпе^{не4} пыхи не видѣ^л, | тепе^р пре³
ниско^{ст} покори⁵ вижѣ и знаю. А для того неха¹ се | не по^д-
носи^т милы¹ сыну ѡмысль тво¹ в⁶ пыхѣ для звите^жствѣ | то-
бѣ **ѿ** бога даны^{х7} абы^с те^ж добре то чини^л, што богове |
чини^т, а рѣками твоими право неба не сега^т, завжды па|ме-
та¹ на **в**статни дни твои, абовѣмъ сме^рте^нны¹ есте^с, | а сме^рть
твою ѡстави^чне⁸ пере^{д9} **в**чима мѣй. Взгляда¹ || (л. 22) прето
на мене а бачѣ¹⁰ **я**ковы^м вчорашне^{го11} дни бы^л, а **я**ки¹ есте^м |
нынѣ, котори¹² нѣжне¹³, ажѣ¹⁴ до земли есте^м потлумле^н.
А кото|ри¹⁵ есмь¹⁶ мало не ве^с свѣ^тъ де^ржалъ по^д рѣкою
своею, а тепе^р са^м | на^д собою мо^цы не маю. Прошу неха¹
мене погребу^т рѣцѣ твои | наласкавшии. Неха¹ при^дѣ^т на
вб^оходъ мой пер^сове, миды, | грекове, а **ѿ** того часу ца^рство
пер^ское и макидо^нско во е^дно|сти неха¹ бѣде. Маткѣ мою
родогонѣ тобѣ велико порѣ|чаю. А на^д жоною моею м[и]л[о]с^ть
мѣй. дочку мою ро^жану | возми собѣ за жонѣ, слушна
реч^ь¹⁷ е^{ст} з¹⁸ шлах^тны^х шлах^тны¹ | рожа¹ походи^т, а мо-
вечи то в¹⁹ рѣка^х але^жа^ндровы^х ѡме^рль^а. | А такъ водлу^г
вбычаю цеса^рского зложи^л але^жа^нде^р тѣло | его, а з вели-
ки^м **в**б^оходо^м несли²⁰ е на погре^б, за ѡпережающими | збро^н-
ными пер^сы и макидоны: А але^жа^нде^р по^дложивши шию | свою
по^д мари го^рко плачѣчи ишо^л. Плакали те^ж и пер^сове, не |
то^лко для сме^рти дариевы, **я**ко для м[и]л[о]с^ти але^жа^ндровои.
а та^к | ему чинили погре^б. пото^м се але^жа^ндръ воротил на
пала^ц дари^е. |

[П]ото^м дрѣгого дни седѣлъ але^жа^ндеръ на маестатѣ зо-
лото^м, кото|ри²¹ кирь царь²² пер^ски¹ пере^д тымъ справи^л.
А згромадивши | макидоны и пер^сы, възложи^л на головѣ свою
коронѣ дариевѣ, | котора^я такъ коштовна была, и^ж **ѿ** люди²³
не могла бы^т | ѡшацована. абовѣмъ бы^л **в**свѣ^чо^{н24} ²⁵палацъ
ве^с²⁵ зѣ **п**асности | дорогого каме^на. бы^л те^ж **в**нѣ маеста^т
з чистого золота | на се^м локо^т, на^д высокии сто^лцы по^дне-
сены²⁶ а пре³ семь²⁷ сто^пне^б | вступовали царе^ве на маеста^т.

¹ товаришомъ. ² б[о]ж[и]мъ. ³ сподѣваломисе. ⁴ заслепленье. ⁵ покори. ⁶ въ.
⁷ данныхъ. ⁸ оставичнѣ. ⁹ предъ. ¹⁰ бачъ. ¹¹ вчорашнего вчорашнего. ¹² ко-
торый. ¹³ нѣжнѣ. ¹⁴ ажъ. ¹⁵ которыи. ¹⁶ есмь. ¹⁷ речъ. ¹⁸ зъ. ¹⁹ въ. ²⁰ неслъ.
²¹ который. ²² ц[а]р[ь]. ²³ людей. ²⁴ **в**свѣцонъ. ²⁵ палацъ. его весь. ²⁶ подъне-
сенный. ²⁷ семь.

^a У списе Л на полі змешчана пазнейшая прыписка: Смерт дарія царя.

Были тыи то стопни | дивною справою ве^лми мисте^рне¹ справ-
 лены, пе^рвы¹ сто^пе^н бы^л зъ аматисту, втори¹ 2 з³ змарагдѣ,
 трети¹ з⁴ топазиана⁵ четверты¹ з⁶ кгранату, п^яты¹ зъ адаман-
 ту, | шосты¹ з⁷ зчирого⁸ золота, семы¹ цеглою положоны¹.
 А то | не бе³ причины были такъ зряжоны⁹: бо пе^рши¹ сто-
 пе^н та^ков^ю скрито^{ст} в¹⁰ собѣ мѣль иж^ь¹¹ аматы^{ст}¹² ѡскром-
 лне^т | мощно^{ст} вина, а не доп^ѡщае^т того хто его носи^т з¹³
 паме^ти¹⁴ ѡходи^т. такъ те^ж потреба было каждого¹⁵ пе^рсу ||,
 (л. 22 б) котори¹ 16 бы хотѣ^л вступи^т¹⁷ на ца^рскую досто^нность,
 абы не вступо^ва^т пре³ не^ѡмѣтно^{ст}¹⁸ з дороги ростропности.
 Втори¹ 19 стопе^н | з²⁰ смара^гдѣ котори¹ 21 взрокъ²² 23 носичому
 вы^снне^т и заховы^вае^т²³, такъ те^ж цареви²⁴ потреба взрокъ²⁴
 се^рдечны¹ мѣ^т встри¹: иж^ь | то што на нь належи^т видѣ^т, мае
 ростропне розо^на^т. Трети¹ | стопе^н бы^л з²⁵ стопази^нна, кото-
 ри¹ 26 таковой ц^нности бывае^т, | иж^ь²⁷ в²⁸ не^м в^собѣ свою
 в^гледае^т, такъ иж^ь²⁹ голов^ѡ свою види^т в не^м | на долъ
 склонен^ю³⁰ а ноги к^ѡ горѣ по^несены. такъ теж^ь³¹ ца^реви
 треба бы^т такому, абы на в^ста^тнее доко^нчене бачи^л. | Чет-
 ве^рты¹ стопе^н з³² кгранату, абовѣ^м ц^ко г^рана^т³³ вси по^хо^ни³⁴
 в^гнистыи своею ц^нно^{ст}ю пере^вышае^т³⁵, и все и^ншое каме^не |
 чи^рвоно^{ст}ю³⁶ пере^ходи^т. такъ залежи^т на ца^ры абы бы^л чи-
 сты¹ | и ц^нсны¹ в ц^нотахъ, а в³⁷ сороме^жливости чи^рвоны¹ 38,
 то е^{ст} абы³⁹ сл^ушны^х речи¹ не переступоваль, а за^с неслуш-
 ныи в^пѡщаючи. | П^яты¹ стопе^н зъ адама^нту, Адама^нт¹ есть
 токовой тве^рд^ности, иж^ь ани ѡ желѣза, ани ѡ камня не може
 бы^т пок^рѡ^шо^н, хиба бы бы^л 40 поли^т⁴¹ кро^вю козловою. Так-
 же⁴² те^ж ца^рь⁴³ | мае бы^т таковой сталости, иж^ь ани пре³ про³-
 бы ани пре³ | причины ани пре³ дари не мае^т ѡступова^т ѡ дороги
 спра^ведливости. шосты¹ стопе^н з⁴⁴ счирого⁴⁵ золота, золото |
 за^правды вси к^рѡшцы ц^ѡд^нностью⁴⁶ и дорого^{ст}ю пре^вышае^т⁴⁷ |
 и пере^ходи^т. та^к теж^ь⁴⁸ ца^рь⁴⁹ на^л весь людъ мае бы^т в^бы-
 ча¹ | ми при^вха^н дожоны¹ 50 и на^кшта^н тов^нѣйшими ц^нотами | мае

1 мистернѣ. 2 второй. 3 зъ. 4 зъ. 5 топазиана. 6 зъ. 7 зъ. 8 щирого.
 9 сражоны. 10 вѣ. 11 ижъ. 12 аматистъ. 13 зъ. 14 памѣти. 15 каждомѣ. 16 кото-
 рый. 17 вступовать. 18 неомѣтностъ. 19 Второй. 20 зъ. 21 который. 22 вз-
 рокъ. 23 оуцннеть и заховываетъ носачомѣ. 24 потреба есть взрокъ. 25 зъ.
 26 который. 27 ижъ. 28 вѣ. 29 ижъ. 30 склоненнѣ. 31 тежъ. 32 зъ. 33 кгранатъ.
 34 походы. 35 пере^выжшае^т. 36 червоностью. 37 вѣ. 38 червоный. 39 абысь.
 40 полить. 41 былъ. 42 Также. 43 ца^рь. 44 зъ. 45 щирого. 46 чѣдностью.
 47 пре^выжшае^т. 48 тежъ. 49 ца^рь. 50 прѣохандожанный.

цаснѣти, абы вси ему по^ддани, слушне и тежъ¹ по^житочне были р^жжены². Семы¹ стопе^н бы^л з³ глины, | то¹ д^ля тои причины бы^л такъ справле^н, ижъ⁴ коли чело|вѣкъ б^ѣде на ца^рский досто^нности по^днесены⁵, абы паме|та^л ижъ⁶ з⁷ зе^мли простой матерѣи⁸ пошо^л, а ~~так~~о пото^м се | в⁹ землю мае ~~в~~бороти^т. На то^м теды маестатѣ але|ѣ^ндеръ коронаваны¹, и прибраны¹ в¹⁰ шаты цеса^рский се|дѣль¹¹. А згромадивши макидоны и пер^сы приказа^л | писа^т по всѣх¹² краинахъ тако^вы^м ~~в~~бычае^м. [Ц]арь¹³ на^д ца|ри и па^н на^д паны алеѣ^ндеръ сы^н бога амона и царевои | али^мпиады¹⁴ вси^м посполите к^нжато^м пано^м преложоны^м | и вси^м въ ~~так~~о^колве^к¹⁵ досто^нности буд^зчи^м, и люде^м в¹⁶ мѣсте^х || (л. 23) по все^м ца^рствѣ пер^скомъ ~~ѡ~~ставлены^м¹⁷, ласку свою. Кгды^ж се то | бог^ѡ подобало, иже^смы сѣли на високо^м маестате¹⁸ дариево^м | велико се маете з¹⁹ того весели^т и тѣши^т. Приказѣмы ва^м абы | в²⁰ ка^ждо^м мѣсте были су^ди и преложоныи роз^ѡмнѣ²¹ чинили спра|ведливо^ст^в каждому, которое приказа^не ~~ѡ~~ всѣх²² по^дданы^х кро^м | вса^кои вымовки²³ абы было ховано, ²⁴и абы²⁴ ка^жды¹ ~~в~~собли|ве вла^сности свои в²⁵ покою ~~в~~де^ржалъ и спра^вова^л. а з^брои в²⁶ ца^р|ски^х доме^х²⁷ абы были захованы, и абы жаде^н не смѣ^л бра^т | ани носи^т. Приказѣмы те^ж то, абы ~~ѡ~~ того мѣста пер^ско|го, а^ж до макидонѣи²⁸ дорога была ~~ц~~вна и посполита, абы | та^м ед^зчи^и²⁹ и ворочаючиисе³⁰ кро^м жадного³¹ пренагаба^на пере|ходили з купе^нтвы³² ихъ свободне. |

Молча^не вси^м приказа^л и рекль: котории з³³ ва^с забили дари^а | моего непри^тел^а, неха¹ приступа^т к^ѡ³⁴ мнѣ, а воз^му^т слу^шную | заплатѣ. Присегаю пре³ намоцнѣ^шии боги мои, и пре³ на^ми^лшую ма^тку мою, и^ж имъ го^дн^ю а слушн^ю заплату да^м. | Теды выступали злосливии мужебо^лцы висо^с³⁵ и ари^вва^рзанъ стан^ѡли доброво^лне пре^д алеѣ^ндро^м и рекли ему: це|сарѣ велики¹ естесмы котори^смы власными р^ѣками | забили. Видячи ихъ алеѣ^нде^р заразо^м приказалъ рицере^м³⁶ | свои^м абы по^мали и звизали³⁷, а звизаны^х³⁸ абы ве|ли до

¹ тежъ. ² р^жжены. ³ зъ. ⁴ ижъ. ⁵ поднесенный. ⁶ ижъ. ⁷ зъ. ⁸ матерѣи. ⁹ вѣ. ¹⁰ вѣ. ¹¹ сѣдѣль. ¹² всихъ. ¹³ ца|рь. ¹⁴ Алумпиады. ¹⁵ вса^койколвекъ. ¹⁶ вѣ. ¹⁷ оуоставленнымъ. ¹⁸ маестатѣ. ¹⁹ зъ. ²⁰ вѣ. ²¹ роз^ѡмне. ²² всихъ. ²³ вымовы. ²⁴ кабы. ²⁵ вѣ. ²⁶ вѣ. ²⁷ домѣхъ. ²⁸ макидонїи. ²⁹ ѣзд^зчи. ³⁰ ворочаючїиса. ³¹ жадного. ³² к^ѡпецтвы. ³³ зъ. ³⁴ ко. ³⁵ виссонъ. ³⁶ рицер^ѡмъ. ³⁷ св^ѡзали. ³⁸ св^ѡзанныхъ.

гробу дариевого, а та^м абы были то^лко постинани. | **в**ни теде **и**нали вереша^т: цесар^ъ велики¹, аболи ¹е^с | пре^з намоцнѣшии боги не присега^т¹, и пре^з здоро^ве ма^тки | твоей, иже^смы не мѣли ничего противного те^рпѣть; | котори^м² але^џа^нде^р **ѿ**повѣда^т: заправды иже^м то **в**бѣца^т | же ва^м мѣло^м да^т слушнѣю заплат^ъ, ваше **в**бывле^не^з жа^лны^м | **в**бычае^м не могло бы^т, еслибы^х того бы^л присекою не потве^рди^л⁴, мой **џ**мыслъ таковы¹ бы^л зпоча^тку⁵ абы высту^пнныи м^џжобо^цы⁶ го^рла страдали. Коли то але^џа^нде^р мо^ви^т, почали его персове хвали^т **т**ако бога, а **в**нныи м^џжобо^цы⁷ | каза^т постина^т. А такъ всю **в**н^ѣю землю ^в8 покою **џ**ста^вивши, по всѣх⁹ мѣсте^х¹⁰ су^ти и преложоныи расправи^т. |

[Т]ого часу бы^л нѣкатори¹¹ ч[о]л[о]в[ѣ]къ || (л. 23 б) стари¹² которому **и**ма было дѣрику^с вѣй дари^а цесар^а, а то¹ | бы^л **ѿ** персовъ велми милова^н, то¹ на про^збу всего люд^џ **ѿ** але^џа^ндра княжате^м в¹³ персидѣ есть **џ**ставле^н. |

[И]ншого дна але^џа^нде^р седячи на маестатѣ, каза^т ро^зане доч^цѣ | дари^а пре^д **в**блично^{ст} свою при^ти, котора^а корон^џ золот^ѣю | ^з14 камен^ье^м коштовны^м на головѣ мѣла, котор^ѣю водлугъ **в**бычаю¹⁵ перскогого **в**зв^т за жон^џ, А каза^т¹⁵ ей по^ле себе на сто^лцѣ золото^м | седѣ^т¹⁶ и розказа^т абы **т**ако царева^а **ѿ** всѣх⁹ была шанована. | Персове то видячи веселилесе¹⁷ ве^лми, А зара^з **в**зв^т боги | свои, принесли ихъ пере^д¹⁸ але^џа^ндра, и почали але^џа^ндра **т**ако бо^га хвали^т мовечи: ты са^м есте^с богъ, а то што есть бого^м ми^ло чинишь. Але^џа^нде^р то видячи засмутилсе, а дрижачи и | бо^жичесе мови^л до нихъ: не хвалите мене **т**ако бога, абовѣ^м | есте^м ч[о]л[о]в[ѣ]къ **т**ако и вы сказите^лны¹ и сме^ртелны¹. [П]ото^м пи^са^л листъ Али^мпиадѣ¹⁹ матѣ^ѣ свое¹ и аристотелеви своему на^џчителеви **в** незличоны^х битва^х, и **џ**тиска^х котории ^в20 персидѣ по^лнялъ и **в** велики^х бога^тства^х котори^х²¹ нашо^т во **в**но¹ зе^мли. За^т то писа^л, абы пре^з **в**смѣ²² дни¹ чинили весе^ле дла | ро^заны дочки дари^а котор^ѣю собѣ^ѣ **в**зв^т за жон^џ. |

[П]ото^м зобравши люд^џ але^џа^нде^р, такъ макидоно^в, **т**ако и | персовъ, приказа^л абы проти^в²³ порови цареви были гото^вы²³.

¹ е^с не присега^л презъ намоцнѣйшии боги. ² Которымъ. ³ обывленье. ⁴ подтвердилъ. ⁵ зпочаткѣ. ⁶ мѣжебойцы. ⁷ мѣжебойцы. ⁸ вѣ. ⁹ всихъ. ¹⁰ мѣстцахъ. ¹¹ нѣкоторый. ¹² старый. ¹³ вѣ. ¹⁴ зъ. ¹⁵ перскогого а казалъ. ¹⁶ сѣдѣть. ¹⁷ веселилисѣ. ¹⁸ предъ. ¹⁹ Алумпиадѣ. ²⁰ вѣ. ²¹ которыхъ. ²² осмъ. ²³ ц[а]реви порови готовы были.

А такъ рѣшивши^з велики^м людомъ, початъ тягну^т | во индѣю, а тамъ едѣчи² пре^з землю пѣстую ве^тми широкую | в³ которо¹ воды не было и по гора^х скалисты^х, такъже | в⁴ до-розѣ вкрѣтно¹ спрацова^тсе⁵, и рице^рство его, и^ж те^ж зъ ѣти^ску великого⁶ распачали, А прето вси ше^мриачи межи со|бою мовили: досы^т есмы ѣже мѣли на то^м, жесмы пер^сию зоевали и ⁷дарита есмы вде^ржали⁷ котори⁸ на^м чи^ншъ | и дань бралъ. дла чого болше¹ ѣставамы шукаючи и^ндѣи, в⁹ которо¹ вкрѣтныи звѣрята пробывають¹⁰, а та^к | запо^мнимы¹¹ земли нашої, в¹² которо¹ мѣли^смы всего добра | досы^т. Але-ѣа^ндеръ то¹ ночого и^ншого не жаеа^т вдно | абы весь свѣтъ по^дбилъ, в¹³ правдѣ битвы и звады¹⁴ || (л. 24) туча^т тѣло его. абовѣмъ колибы пре^з малы¹ ча^с в¹⁵ споко¹ности трва^т, ^тако ч[о]л[о]в[ѣ]къ бе^з пока^рму ѣставае^т. Мы впусти^вши его во-ротѣ^мси¹⁶ до своей земли, а в^н з¹⁷ пер^сами неха¹ иде | где ему се подобае^т. ѣслышавши то але^ѣа^нде^р каза^т ѣспо^ккой^т весь людъ, а вступивши на вы^сшое¹⁸ мѣстце мови^л до | ни^х: Неха¹ се пер^сове втлуча^т на в^{дн}ѣ сторонѣ, а макидоно^ве и грекове на дрѣгую, А смотречи¹⁹ на макидоны²⁰ и гре^ки мови^л имъ: Мои рицери намоцнѣ¹шии макидонове, | словъ мой^х поко^рне²¹ послуха^те: пер^сове до ты^х часо^в будѣчи | свово^лни²² по^д моцъ се нашу по^ддали, а вы мене тепе^р хочете | впусти^т, а назадъ до вѣчизны вашей тягну^т: Вѣдаете | ^тако есте были засмучоны з²³ сло^в дариевы^х, потве^ржало^м | ва^с потѣшаючи и радчи, а были ѣмоцнены мысли | ваши. за^с коли^смы шли в²⁴ поле з²⁵ неприате^лми нашими, | пер^д всѣми стану^л и пер^вей²⁶ есмъ²⁷ битвѣ початъ. або^м не дла | вашего здоро^вѣа^н шо^л есмъ²⁸ посланы¹ до дарита, а выда^т есмъ²⁹ | самого себе дла ва^с в³⁰ многи^х небеспечности^х з³¹ и шкода^х; | Вѣда^те то запевне³², ^тако^м до того часу звитежа^т, такъ и | пото^м з³³ помо^чю бого^в звите^жство вде^ржѣ. А если-же хотите | сами до макидонѣи³⁴ еха^т з³⁵, ^та се не ворочѣ. А коли то мови^л | вси княжата макидо^нскии засоромелиста. А прости^{чи} | вѣпѣщена мовили: цесарѣ велики¹ живо^т нашъ в³⁶ рѣку ва^ши^х положи^н, ³⁷гдеколвекъ се³⁷ вборотите мае-

1 зъ. 2 ѣдѣчи. 3 вѣ. 4 вѣ. 5 спрацовавалсѣ. 6 велика^т. 7 дарита вдержали. 8 который. 9 вѣ. 10 пребывають. 11 запомнины. 12 вѣ. 13 вѣ. 14 свады. 15 вѣ. 16 воротимсѣ. 17 зъ. 18 выжшое. 19 смотрѣчи. 20 макид^в. 21 покорнѣ. 22 самоволни. 23 зъ. 24 вѣ. 25 зъ. 26 первѣй. 27 есмъ. 28 есмъ. 29 есмъ. 30 во. 31 небезпечности^х. 32 запевнѣ. 33 зъ. 34 макид^вни. 35 ѣхатъ. 36 вѣ. 37 гдѣ се колвекъ.

стату ва|шего буде^м наследова^т 1, те^жбы^смы мѣли помере^т вась | жаднымъ **в**бычаемъ не **в**пбстимы. пото^м рѣши|вши лю^д свой пѣсти^лсе в² великую широко^{ст} индѣи. |

3[П]ото^м м[е]с[т]а лица³ забѣжали ему послове **в** пора царя | индѣйскаго⁴, котори⁵ ему ли^{ст} таковы¹ принесли⁶. [П]оръ | царь⁷ индѣйски¹ лотрови алеѳандрови, котори⁸ лотрѣючи | **в**де^рже^т мѣста, приказѣючи приказѣемы. Кгды⁹ ты | будѣчи сме^ртелны¹ несме^ртелному богу ва^лчити хоче^ш, | шалено^{ст} знала ѳмысль тво¹: кгды^ж ты **в**чи маешь а не | видишь, и мнимаешь абы^смы были ровни пе^рсомъ || (л. 24 б), которих¹⁰ е^с ты по^л свое па^нство по^лбилъ, заправды^с 11 з¹² змлѣлыми¹³ | воева^л. А иже^с 14 ихъ звити^жи^л, мнимаешь абы^с 15 высоко^{ст} нашу | по^л твою малость по^лбилъ; што вжды не може бы^т, жебы зе^млѣ | на^л высоко^{ст} небе^скую¹⁶ мѣла бы^т преложена¹⁷. Заправды мы есте|смы¹⁸ мо^чни звите^жцы, ижъ¹⁹ не толко люди але тежъ²⁰ и богове име|ню нашему ѳслужю^т. А для того тобѣ²¹ приказѣемы²², абы^с се | до свое¹ земли вороти^л, бо где²³ панова^т не можешъ, та^м не помы|шла¹. [К]оли то¹ листь алеѳандрови **в**дано, каза^л его пере^л 24 всѣ|ми чита^т, а рицери слухаючи листу засмутились²⁵ ве^лми. кото|ри^м 26 реклъ алеѳандеръ²⁷: мужеве рицери мои намоцнѣ|шии, ѳмы|слы ваши з²⁸ сло^в листу порового жадны^м **в**бычае^м неха¹ се не сму|ти^т: або не бачите зъ **я**кою пыхою мови^т; заправды ва^м мо|влю, ижъ²⁹ вси погани маю^т товариство³⁰ з немymi звѣр^яты, ко|тори^и в³¹ мощно^{ст} и **в**боро^нность лѣсн^ю ѳфаю^т. А рекши то каза^л | писа^т листь ты^м **в**бычае^м. [Ц]арь³² на^л цари, и па^н на^л паны, але|ѳандеръ сын^н амоно^в и царевой али^мпиады³³, порови розказѣемы. | зъвстри^л есь смыслы наши а додале^с на^м смѣлости валчи^т про|ти^в вамъ, иже^с повѣда^л, не то^лко люде^м, але те^ж и бого^м розказо|ва^т, до тебе тыгнены, з³⁴ тобою не **я**ко з³⁵ бого^м але **я**ко з³⁶ чело|вѣко^м пога^нски^м, пыхи и порожней хвалы по^лного воева^т. |

[Ч]итаючи листь поръ царь³⁷ розгнѣвалсе³⁸ велми, а згромади|вши велико^{ст} людѣ и слоно^в велми много, з³⁹ которими⁴⁰

1 наследовать. 2 въ. 3 Потомъ рѣшивъ пца. 4 индѣйскаго **в**. 5 который. 6 подали. 7 ц[а]рѣ. 8 котори^и. 9 Кгды жъ. 10 которыхъ. 11 заправды. 12 зъ. 13 млѣлыми. 14 иже. 15 абы. 16 небесн^ю. 17 преложона. 18 естесмы. 19 ижъ. 20 тежъ. 21 приказѣемы. 22 тобѣ. 23 гдѣ. 24 предъ. 25 засмѣтились. 26 которымъ. 27 Алеѳандръ. 28 зъ. 29 ижъ. 30 товариство. 31 въ. 32 Ц[а]рѣ. 33 алумпиады. 34 зъ. 35 зъ. 36 зъ. 37 ц[а]рѣ. 38 розгнѣвалс^я. 39 зъ. 40 которими.

звы^кль | ва^лчить, проти^в але^за^ндрови вышли. Бы^л заправды поро^в | лю^д велики¹ въ^лми, мѣ^ль з¹ собо¹, дї¹ возо^в, вси зъ в^стрими | желѣ^зами, а то личачи кро^м ездны^х² и пѣ^ши^х, ѿ сло^но^в, на|котори^х³ хребте^х⁴ были деревянные вежи поставлены, а въ ка^ждо⁶ зособна⁷ веж^ь⁸ было л¹ муже^в. А такъ то видѣ^чи⁹ маке^доново¹⁰ и пер^сове, котории зъ але^за^ндро^м были, злекнѣ^вшисе | ве^лми се засмутили, и дивовалисе¹¹ ве^лми, не то^лко з велико^сти люд^ь, ¹²тако з звѣ^рят¹² в^кр^ст^ных^х, а вса^ко^ж зъ в^обо^х¹³ сторо^н зрѣ^адивши шики мужне станѣ^ли. ||

(л. 25) [А]ле^за^нде^р всѣ^лши на конѣ дѣ^чефала пере^д всѣ^ми рице^рми своими ста^нуль збро^ны¹ и приказаль макидоно^м и пер^сомъ ¹⁴зпередѣ^а воевали¹⁴ | а в^н з¹⁵ макидоны и греки сто^ял^и ку потка^на гото^в. Пер^сове вѣ^с сло^но^в | были поражени иж^ь¹⁶ приступѣ^л мѣ^т не могли ку неприятеле^м. Вса^ко^ж такъ але^за^ндеръ мудрей¹⁷ розмышля^л, каза^л сто^лпы^б мѣ^дя^нны справи^т, а каза^л в нихъ ѿголье сыпа^т, а коли было в^гни по^лно в них иж^ьбы¹⁸ не в^холодѣ^лы¹⁹: каза^л теж^ь²⁰ справи^т желѣ^зный | возъ на которо^м бы сто^яли, А пере^д слоны з ними ездѣ^т²¹. тыи | сто^лпы коли слонове ѿзрѣ^ли, мнимаючи ихъ бы^т люди¹, ста^гали носы свои, хотѣ^чи ихъ притя^гнѣ^т ¹²тако и люди¹: а так²² се | з великого распале^на²³ по^жгли а такъ наза^л ѿтѣ^каючи, жа^лны^м | в^ыб^ычае^м не хотѣ^ли ку бит^ьвѣ¹. А коли видѣ^ли люд^ь збро^ны¹, | ѿтѣ^кали²⁴ бо^гачисе²⁵ спари^т носо^в свои^х, ¹²тако вѣ^с сто^лповѣ¹. Видѣ^чи то порѣ засмути^лсе²⁶. пер^сове заты^м чинили нава^лность на | и^ндѣ^ян^н стреляючи и ко^пями ихъ пробиваючи поражали. А та^к | ѿставичне пре³ к¹ дни¹ во^на трвала, на которо¹ битве²⁷ мидо^ве²⁸ и пер^сове в²⁹ велико^м стисненю ѿставали. Видѣ^чи але^за^нде^р | иж^ь³⁰ в^ни ѿставали розгнѣ^вал^се³¹ ве^лми, а седи^чи³² на конѣ дѣ^чѣ^л | палѣ³³, вѣ^бжа^л³⁴ в³⁵ во^ско и поча^л мужне ва^лчить, а за ни^м макидо^нове и грекове и^ндѣ^ян^н ѿсилне поражали. Заразо^м и^ндѣ^ян^не поча^ли ѿстава^т, котори^х³⁶ цар^ь³⁷ порѣ ѿме^н-

1 зъ. 2 ѣздны^х. 3 которыхъ. 4 хребте^х. 5 въ. 6 кождой. 7 особой. 8 вежи. 9 видѣ^чи. 10 макидо^нове. 11 дивовалисѣ^л. 12 ¹²тако звѣ^рят^ь. 13 об^с. 14 на-первѣ^й мид^ов^ь зпередѣ^в воевати. 15 зъ. 16 иж^ь. 17 мѣ^дрѣ^й. 18 иж^ьбы. 19 охолодѣ^л. 20 теж^ь. 21 ѣзди^т. 22 такъ. 23 распалень^а. 24 оутекали. 25 бо^гачисѣ^л. 26 засмѣ^тил^сѣ^л. 27 битвѣ¹. 28 макидо^нове. 29 въ. 30 иж^ь. 31 розгнѣ^вал^сѣ^л. 32 сѣ^д-дѣ^чи. 33 дѣ^чепалѣ¹. 34 вѣ^бжал^ь. 35 въ. 36 которыхъ. 37 ц[а]р^ь.

^а У *спісе* Л на *полі*: напер^вей. ^б болваны.

шаючи^х видѣчи¹, ты^л по|давши ѳтеклъ: а индѣане² те^ж за ни^м ѳтекали. |

[А]леѳандр³ лежачи тамъ з во^{ско}м своимъ чиниль бого^м свои^м ѳферы⁴: | и приказалъ такъ индѣи персы и макидоны погрести: а дрѳгого дня ѳде^ржалъ ѳное мѣсто порово и збурилъ е. Вше^дши | алеѳандеръ в⁵ палацъ поро^в, нашо^л тамъ (штобы се видѣло бы^т | люде^м неподобно ку⁶ ѳвѣре^ню) чотыриста⁷ сто^лповъ або филл^лро^в золотыхъ з га^лками золотыми вел^ми мисте^рне⁸ спра^лле^ными, а межи филларами г^рона золотыи з ли^{ст}ками золоты|ми висели. были тамъ грона ѳкобы в⁹ ви^нницы з¹⁰ кри^{шт}талу, а дрѳгии з¹¹ пѣрель¹², нѣкотории з¹³ змарагдѳ, а нѣкотории | зъ ѳнихим^в, такъ ижъ¹⁴ се тамъ видѣло бы^т з¹⁵ прироженѳ || (л. 25б) ѳросли. стѣны те^ж ѳного¹⁶ палацѳ, были з¹⁷ блѳ^х золоты^х, которих¹⁸ па|маючи¹⁹ макидонове на^довали ѳако палець в²⁰ то^лщъки²¹: а были | ѳныи стѣны приѳха^ндожоны з²² пере^л коштовны^х во ѳднако^л ва|зѣ з²³ карбу^нкѳлюсовъ, з²⁴ змарагдо^в ²⁵, и зъ аматисто^в. стѣны в²⁶ бронѳ | и двери ѳного²⁷ полацѳ з²⁸ слоновы^х кости^л были: Склепе^не на^д две^рми | и на^д ѳкны было справлено зъ еванѳ дерева чо^рного вел^ми во^нного: | комори и ковнаты з²⁹ дерева кипарисового. В³⁰ дворѣ ѳного³¹ палацѳ | были филлары золотыи, межи которыми³² были ѳворы³³ золотыи | на кот^рих³⁴ гольѳхъ седѣли³⁵ птахи з³⁶ розмаиты^х рожае^в, а ка^жды^л | птахъ ³⁷водлу^г власного своего³⁷ рожаю бы^л вымалева^н, но^жки ихъ | и пазногти были з³⁸ чистого³⁹ золота, а такъ ѳныи птахи, | илекро^т хотѣ^л поръ ведлу^г чо^рнокни^жски^х ⁴⁰наѳкъ ѳздобне⁴¹ спѣ|вали. Нашо^л те^ж тамъ алеѳанде^р во ѳно^м палацѳ, начи^не ро^змаи^лтое золотое з⁴² каменя дорогого и ³кришталу вел^ми мисте^рне⁴³ справлено а намнѣ^л сребрены^х на^довали. |

[П]ото^м ѳтоле рѳшивши людъ притыгну^л до пристани каспѣи, | а тамъ наметы постанови^л. Была тамъ земля вел^ми добраѳ | ⁴⁴але в не⁴⁴ было много ро^змаиты^х рожае^в ѳжо^в. пото^м писа^л ли^{ст} | до талифриды царевои амазо^нскои ⁴⁵тыми словы. |

¹ видѣль. ² индѣане. ³ Алеѳандеръ. ⁴ ѳферы. ⁵ вѣ. ⁶ ко. ⁷ у. ⁸ мистери^н. ⁹ вѣ. ¹⁰ зъ. ¹¹ зъ. ¹² перель. ¹³ зъ. ¹⁴ ижъ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ онагѳ. ¹⁷ зъ. ¹⁸ которыхъ. ¹⁹ ламаючи. ²⁰ вѣ. ²¹ толщъки. ²² зъ. ²³ зъ. ²⁴ зъ. ²⁵ змарагдовъ. ²⁶ вѣ. ²⁷ онагѳ. ²⁸ зъ. ²⁹ зъ. ³⁰ вѣ. ³¹ онагѳ. ³² которыми. ³³ ѳворы. ³⁴ которыхъ. ³⁵ седѣли. ³⁶ зъ. ³⁷ водлгъ своего. ³⁸ зъ. ³⁹ щирогѳ. ⁴⁰ чернокнижскихъ. ⁴¹ ѳздобнѣ. ⁴² зъ. ⁴³ мистери^н. ⁴⁴ але велми вѣ ней. ⁴⁵ амазанской.

[Ц]а^д на^д цари и па^н на^д паны алез^анде^д сы^н бога амона и али^мпи^ады¹ царевои: талифридѣ² царево¹ веселье². Воева^на кото^ри^х³ есмы⁴ бого^м дариемъ чинили, а **я**ко есмо валчили, та^к | роз^мѣю иж⁵ добре⁶ вѣдаете. Валчили^смы⁷ те^ж з⁸ по^ро^м ца^ре^м и^ндѣйскимъ и³ иншими поганы незличоними⁹: а жадны^м | **в**обыча^м се на^м противи^т не могли: **д**ла того ва^м приказ^емы, если хотите зе^млю вашу з¹⁰ рѣкъ наши^х выбра^ви^т, чи^ншъ | и дань на^м платите. |

[Т]алифрида царева¹ амазо^нскага, и зъ и^ншими амазоны на^л-моцнѣ¹шими на^д и^ншии вси рицери котори^и по^д небомъ су^т. | алез^андрови макидо^нскому веселье. Слышали^смы иж¹¹ твой | **б**мысль мудро^стю кви^тне и **п**снѣе: иж¹² прошлыи речи па^метаешъ, нынѣшнии справуешъ, маючи знаемо^ст **в**пришл^х. | А прето **в**глади то а бачъ¹³ пе^рвей¹⁴ ни^ж в¹⁵ границы во^л-дешъ, || (л. 26) **я**кки тобѣ¹⁵ **б**тиски и небеспече^нства¹⁶ могу^т се прида^т. еще бо про^ти^в на^м жаде^н рѣки не подне^сль, кото^ри¹ бы з велики^м соромо^м не | **в**ишо^л, бачъ¹⁷ же теды на пригоды твои. Блазе^нство то е^ст | мудрому, коли пре³ не^в-патрѣность впадае^т¹⁸ в¹⁹ мо^рскую глубо^кость. А и^ж сна^т²⁰ **в**бцова^не наше и мешка^не²¹ жедаетъ вѣда^т то^бѣ²¹ пре³ той ли^ст **в**повѣдамы. Пребыва^не²² наше есть выспа²², | котор^ю **в**го^рнула река²³, котора¹ почат^ку и доко^нчени не мае^т, | а³ **в**днои стороны ве^рми мастисты¹ входъ²⁴, а есть на^с в²⁵ ли^чбе²⁶ два^кро^т²⁷сто тисечи¹²⁷ и **м** бѣлы^х голо^в. мужеве не мешкаю^т | з нами с полны^м пребыванье^м²⁸, але за рекою проти^в-ною ме^шкаю^т: а **в**сак^ож рочныи света **в**бходимы, а з²⁹ мужми нашими пре³ | **л** дни¹ мешкаючи роскоши тѣлесныи справ^е-мы. А если | жена почне и породит сына, ховае^т его аж³⁰ до семи лѣтъ, пото^м | его до **в**ца пошле: а если буде дѣвка, теды е^ст хована во^ллугъ нашего **в**обычаю. Коли тежъ³¹ мае^м вы^ти проти^в на^ши^м непри^теле^м, десе^т³² кро^т³³сто тисечи¹³³ на прѣ^дкихъ коне^х при^браны в³⁴ зброи валечныи вые^жчаемы³⁵, а дрѣ^гии зостану^т | абы выспы стерегли и боронили: а коли се з³⁶ звите^ство^м³⁷ | ворочаемъ **в** наши^х **в**днакъ хвалу бе-

¹ алумпиады. ² ц[а]ревой амазанской веселье. ³ которыхъ. ⁴ зъ. ⁵ ижъ. ⁶ добрѣ. ⁷ Валчили. ⁸ зъ. ⁹ незличоними. ¹⁰ зъ. ¹¹ ижъ. ¹² ижъ. ¹³ бачъ. ¹⁴ первѣй. ¹⁵ вѣ. ¹⁶ небезпеченства. ¹⁷ бачъ. ¹⁸ въпадаетъ. ¹⁹ вѣ. ²⁰ знать. ²¹ жедаетъ тобѣ. ²² наше выспа. ²³ рѣка. ²⁴ въсходъ. ²⁵ вѣ. ²⁶ личбѣ. ²⁷ р. ²⁸ пребываніемъ. ²⁹ съ. ³⁰ ажъ. ³¹ тежъ. ³² і. ³³ р. ³⁴ вѣ. ³⁵ выѣжчамы. ³⁶ зъ. ³⁷ звитежствомъ.

ремы. А такъ если | проти^в намъ выведеш¹, ꙗзычили^смы мужне
воева^т: А | если ты на^с перевитежиш² згола жадной хвалы
не ~~вде~~ржи^ш | иж³ невѣсты звитежиш^ь. А для того даваемы
тобѣ | зна^т, абы жадны^м ~~в~~бычае^м проти^в намъ г'ва^ттовне⁴ не
ез^ддил^ь бо се тобѣ много противности⁶ може прида^т, ~~в~~
ко^тори^х⁷ ты ничего не мыслиш^ь. [К]оли принесено ли^ст але-
џа^ндрови, а читаючи его смѣя^лсе, А заразо^м каза^л ли^ст пи-
са^т | ты^м ~~в~~бычае^м. [Ц]а^р надъ цари и па^н на^д паны, алеџа^нде^р
сы^н | бога амона и царевои али^мпиады⁸, талифридѣ царево¹ |
амазонской и и^ншимъ веселье. Три части свѣта по^дбили^смы |
азию африку и европию: а наше¹ моцы ⁹намнѣ се проти^ви^т⁹ |
не могли: а если вы з нами хотите валчи^т, што ва^м при^да^т
розмысл^ьтесе добре. Але и^ж ваше ~~в~~бцова^не милуе^мы, да-
ваемы вамъ на пораже^не, абы выше^лши з вашего || (л. 26 б)
выспу весполо^к з му^жми вашими, жебы есте пришли пере^л¹⁰
~~в~~бли^чно^ст | нашу. присегаемы ва^м пре³ амона ѡца нашего и
пре³ юноню и | мине^рв^с богиню нашу, и^ж ѡ на^с жадного
џти^ску або ꙗкои кри^вды | те^рпѣти не будете, а чи^нш^ь и ри-
це^рство з ваши^х амазона^в¹¹ выда^те, а такъ ва^с споко^не¹²
пѣстимы. ~~в~~ны¹³ розмыслившисе¹⁴ | послали ему ¹ жере^бцовъ
не^вбѣжчоны^х¹⁵ го^дны^х ку ~~в~~бѣ^жчаню¹⁶, на^д ко^тори^х¹⁷ ро^вныхъ
не было на^дено, и ¹ кони¹ теж^ь¹⁸ бѣлы^х не^вкро^таны^х, але
выбо^рны^х: при то^м чи^ншу ве^лми много. А царева^я при^ступила
~~в~~блич^не пере^л¹⁹ алеџа^ндра: а пото^м споко^не²⁰ воротиласе²¹ |
з веселие^м. |

[Т]ого ^ж часу повѣдано алеџа^ндрови иж²² поръ царъ²³
и^ндѣ^ски¹, котори¹²⁴ | з би^твы џеха^л²⁵, бы^л в²⁶ мѣсте²⁷ бакт-
ритине²⁸, а ²⁹збира^л людъ²⁹ | абы ³⁰з ни^м повто^р³⁰ ва^ччил^ь.
То коли ³¹слыша^л алеџа^ндеръ³¹, рѣши^л | проти^в ему людъ,
а выбравши сто³² и ³³џ тисе^ч и двѣ тисечи | рице^р³³ м[е]-
[ц]а се^рпни^я почали еха^т³⁴ пре³ великое пале^не с[о]лнца. |
шли теды пре³ мѣста³⁵ песчисты³⁶ а велми сухии где³⁷
вели^ка^я велико^ст џжовъ и ~~в~~крѣтны^х звѣри^т было. алеџа^н-

¹ выведешъ. ² звитежишъ. ³ ижъ. ⁴ гвалтовнѣ. ⁵ ѣздилъ. ⁶ противностей.
⁷ которыхъ. ⁸ алумпиады. ⁹ намнѣи противи^тсе. ¹⁰ предъ. ¹¹ амазановъ. ¹² спо-
койнѣ. ¹³ они. ¹⁴ розмыслившисе. ¹⁵ не~~в~~бѣжчонныхъ. ¹⁶ ~~в~~бѣжчаню. ¹⁷ ко-
торыхъ. ¹⁸ тежъ. ¹⁹ предъ. ²⁰ покойнѣ. ²¹ воротилася. ²² ижъ. ²³ ца[р]ь.
²⁴ который. ²⁵ оуѣхаль. ²⁶ въ. ²⁷ въ. ²⁸ бакритинѣ. ²⁹ збираль людъ,
а бираль людъ. ³⁰ повторѣ з нимъ. ³¹ Алеџандръ. ³² рѣ. ³³ въ рицеровъ.
³⁴ ѣхать. ³⁵ мѣста. ³⁶ песчисты. ³⁷ гдѣ.

де^р при|каза^л абы ве^с людъ збро^{ны} шо^л, а гаснѣ^л далека^{вн} людъ весь | **я**ко звѣзды, бо ихъ зброи¹ были позолочоны², а такъ ездячи³ пре³ дни многии воды нигде⁴ не нашли. Тогда нѣкотори⁵ | рицерь з⁶ макидоно^в, которому имѣа было зефи^р, нашо^т во **в**но^м | каменю жолобовато^м трохъ воды котора^я се та^м зтекла з ро|сы небесной, а набравши еи^{в7} при^лбицъ свою принеслъ до^а алеѣза^ндра. Видечи⁸ алеѣза^ндръ⁹ **вн**шю водъ, такъ реклъ мудре: если | тую водъ будъ пиль, возму^т ли тежъ¹⁰ потвер^жене¹¹ або **в**холо|jene чло^нки всѣ макидоно^в и персовъ, изали¹² **я** толко маю бы^т | жи^в при ни^х; **в**повѣдалъ зефи^р, ты са^м будь посилен^н пане. алеѣза^нде^р реклъ: а если вси помрете, дла^а чого са^м маю жи^т з боле|стю, видячи¹³ сме^рть такъ македоно^в¹³ и персовъ; зара³ перел¹⁴ | всѣми казалъ водъ выли^т, а видячи то рицери его, были | потвер^жени на своемъ се^рдѣцъ, и за^с дорогу ехали¹⁵. дрѣгого те|ды дна^а приехали¹⁶ къ **в**дно^у рецѣ¹⁷, на котори^х¹⁸ берега^х по^лно было | тростины ве^лми то^лстои, **я**ко сосны на ше^стдеся^т¹⁹ стопъ висо|| (л. 27) ки²⁰, те^ды приказа^л алеѣза^ндръ черпа^т **вн**шю водъ, которю пиючи | макидонове мѣли **в** неи бѣгу^нку, а такъ ме^рли: бо **в**на^я вода | была ве^лми го^рка **я**ко чемерица. В²¹ велико^м стисне^ню и сму^тку бы^л | алеѣза^ндръ²², и весь людъ его, не такъ сами дла^а себе **я**ко дла^а бы^лла | и ины^х звѣрѣ^т, котории гинѣли. Бо алеѣза^ндръ мѣ^л слоно^в ти^сечу²³ | котории золото его носили, а ѣ возовѣ всѣ^х, з ко^сами **в**стри^лми приправлены^х, а ²⁴ви сотъ парь²⁴ ездны^х²⁵, ²⁶трикротъ сто ти|сечи²⁶ велблудо^в²⁷, муло^в, драбаро^в невы^мовнѣю и незличонѣю ве^лико^{ст}, котории збо^же и и^ншии по^требы людови носили. Воло^в²⁸ тежъ, коро^в²⁸, ве^про^в и и^ншого²⁹ бы^лла в³⁰ незлично^у великости з³¹ со^бою вели. В таково^м за^правдъ макидонове бога^тствѣ **в**фи^лтовали, и^ж ледво могли ве^лико^{ст} золота зноси^т, бы^лло те^ж дла^а | ве^лико^{го}³² приг^нен^на³³ здыхало. Нѣкотории тежъ³⁴ зъ его рицери^в | лизали тра^въ, дрѣгии пили **в**ливъ, а нѣкотории пили свой | власны^у мочъ³⁵, а на^д то еще дла^а велико^у великости ѣжовъ, му|сѣли

¹ зброи. ² позолочены. ³ ѣздячи. ⁴ нигдѣ. ⁵ нѣкоторый. ⁶ зъ. ⁷ въ. ⁸ Видячи. ⁹ алеѣзандеръ. ¹⁰ тежъ. ¹¹ подтвержене. ¹² или. ¹³ сме^рть македо^новъ. ¹⁴ предъ. ¹⁵ ѣхали. ¹⁶ прѣѣхали. ¹⁷ рѣцѣ. ¹⁸ которыхъ. ¹⁹ ѣ. ²⁰ высо^кій. ²¹ Въ. ²² Алеѣзандеръ. ²³ ,а. ²⁴ ,ае парь. ²⁵ ѣзды^х. ²⁶ ,т. ²⁷ велблудовъ. ²⁸ тежъ и коровъ. ²⁹ иншаго. ³⁰ въ. ³¹ зъ. ³² великаг**в**. ³³ прагнен**н**. ³⁴ тежъ. ³⁵ мочъ.

^a У спisce Л на полѣ: предъ.

в¹ зброи ездѣ², што то было зъ ихъ бо¹шою тяжко²ю и | ѳтиском.

[А] такъ алеѳа³ндеръ едѳчи³ на⁴ берега⁵ преречоной реки⁴ з⁵ людо⁶ | свои⁶, А **в** **в**смой године⁶ на де⁶, дошли **в**дного замку, кото|ри⁷ **в**посере⁷дку⁷ **в**ной реки⁸ бы⁷л збудова⁷, **в**коло которого⁹ велика⁸ часть реки¹⁰ **в**ходила. а бы⁷л той замо⁸къ збудова⁸ | з той великой тростины, которой те⁸ реки¹¹ было на чоты|ри ста⁹тъ зъ **в**ного те⁸ замку **в**казовалисе¹² люди. Теды алеѳа³ндеръ приказал⁹ ихъ и¹⁰ дѳйски¹⁰ **в**зыко¹⁰ пыта¹⁰, где¹³ бы мо|гли водѳ соло¹¹дкую а го¹¹дную кѳ пи¹¹ю бра¹¹т, а **в**ни се инѳли кри¹¹т. | заразомъ алеѳа³ндеръ приказал⁹ абы стрелали¹⁴ во **в**ны¹² замо⁸къ, | а **в**ни се ты¹² болше¹² крили. Бачечи то алеѳа³ндеръ и¹² ему не | хотѳли **в**повѳда¹²т, каза¹²т абы нѳкоторыи переплы¹³звши | **в**нѳю реку¹⁵ на замокъ вошли, и сталосе такъ, коли теды | вошли во **в**нѳю реку¹⁶ нѳкоторыи смѳлшии наги¹⁴ з¹⁷ голыми | мечми, в¹⁸ ли¹⁴бѳ лѳ, а коли ѳже четве¹⁵ртую часть реки¹⁹ переплы¹⁵збли зара¹⁵ се на ни¹⁵ порѳшили ²⁰з воды и¹⁶потамове²⁰, ко|тории су¹⁶т кшта¹⁶ту ко¹⁶ского **в**крѳтне ихъ поже¹⁷пли. [П]ото¹⁷ | **в**толь **в**шли, а ездѳли²¹ такъ цѳлы¹⁷ день, великою а не||**в** (л. 27 б)зною тяжко¹⁸стью спрацовани, забѳгали имъ лво¹⁸е, па¹⁸дове, | не¹⁸веди²² **в**дноро¹⁸жцы, зѳбре¹⁸ве, и смокове, котори¹⁸х¹⁸ мо¹⁸чно забивали. |

[К]рѳжачи такъ **в**коло **в**ной реки²³, пото¹⁹ **в** **в**дина¹⁹цато¹⁹ ²⁴године²⁵ на | день, нашли **в**зеро роскошно²⁰е, а та²⁰ се положи²⁰л з во²⁰ско²⁰. приказал²⁰ | та²⁰ алеѳа³ндеръ ²⁶лѳсь **в**нѳ на широко²⁶ ²⁶высечи на три мили, кото|ри²¹ лѳсь былъ **в**коло **в**ного **в**зера²⁷ з преречоной тростины, а бы²¹ло широко²⁸ на чотыри²⁹ сто²¹тъ. приказалъ те²¹ та²¹ алеѳа³нде²¹ вели²¹кии **в**гни пали²¹т, бо та²¹ ѳмысли²¹л пре²¹ многии дни помешка²¹т. А | коли ѳже м[е]ц[а] ²⁴поча²⁴ свети²⁴т, зара²⁴ з великою навално²⁴стю недведове | **в**крѳтни, а ве²⁴ли велики, почали до **в**ного **в**зера приходи²⁴т. | пото²⁴ смокове ро²⁴зличны²⁴х ба²⁴рѳв и ѳжове почали се ³⁰квапѳт ку **в**зерѳ³⁰ | ³¹з³¹ велики³¹ кшика³¹немъ, такъ и³¹ **в**наѳ всѳ земли³² з³² кшика³² и³² | стогнала, бо выходи³³чи з³³ го³³ з нава³³лностью бѳгли до **в**ного | **в**зера³⁴. Смокове тежъ³⁵ мѳли

¹ вѳ. ² ѳздить. ³ ѳдѳчи. ⁴ рѳки. ⁵ зѳ. ⁶ годинѳ. ⁷ **в**впосередкѳ. ⁸ рѳки. ⁹ котораго. ¹⁰ рѳки. ¹¹ рѳки. ¹² оуказовалисе. ¹³ гдѳ. ¹⁴ стрѳлали. ¹⁵ рѳкѳ. ¹⁶ рѳкѳ. ¹⁷ зѳ. ¹⁸ вѳ. ¹⁹ рѳки. ²⁰ иппотамове из воды. ²¹ ѳздили. ²² медвѳди. ²³ рѳки. ²⁴ **в**динацатой. ²⁵ годинѳ. ²⁶ на широкость лѳсь **в**нѳ. ²⁷ езера. ²⁸ широко. ²⁹ чотыри. ³⁰ квапить. ³¹ сѳ. ³² зѳ. ³³ зѳ. ³⁴ езера. ³⁵ тежѳ.

на голова^х свои^х гребни, а та^к | шли по^днавши брѣха, а роз-
навши пашеки: ихъ дхне^{не} бы^{ло} сме^рд^{аче}^а а сме^ртелно, а
зъ **в**чю¹ ихъ искри ²палаючи | **в**гнистыи выходили². вид^а-
чи то **в**^н людъ бо^взну³ | перестрашоны¹ бы^л, бо роз^ум^ѣли вси
абы ихъ ⁴же м^ѣли по^жере^т. теды але^за^ндеръ пот^ѣша^л ихъ мо-
вечи: **в** мои на^ми^тшии рицери не смутитесе⁴ з того, але
пако ⁵узрите | ⁶ мене⁵ што б^зд^з чиниль, такъ и вы чините.
а рекши то | **в**зя^л широкою волочню и та^рч^ь⁶ поча^л ва^лчи^т
з⁷ смоки и ⁸ж^ьми⁸, котории проти^в ему **в**кр^зтне приходили.
то виде^{чи}⁹ рицери его были в то^м посилены: а **в**завши на
себе | зброи, почали ихъ мужне забива^т, **в** которон гадины |
к^ѣ рицере^в, и **л** служебны^х погин^зло. пото^м зъ **в**нои тро^исти-
ны раки ве^лми великии выходили, маючи хребты | ¹⁰тве^рдыи
и на^д¹⁰ коркодилы, а коли били на ни^х волоч^нами | не были
жадны^м **в**бычае^м **в**бражени, а **в**с^ак^ож^ь ихъ много по^били,
а др^згии входили во **в**зеро. А коли было **в** втори^х¹¹ | ку-
ра^х в¹² ночь¹³, ве^лми нагле припали на ни^х лвове б^ѣлыи
ме^ншии ни^жк^ѣ **в**ныи раки з велики^м рико^м **п**ачачи наставляючи ||
(л. 28) свои чола. **в**ни те^ж з во^ска чин^ачи шту^рмъ на ни^х
брали ихъ на | свои волочни, котори^х¹⁴ велми много побили.
пото^м пришли | **в**епри дивной великости, котори^х¹⁵ клы¹⁶ або
з^ббы на локо^т до^лги были, а были з ними воспо-
лок^ь¹⁷ люди лесныи мужеве | и жены, маючи ка^жды¹ ше^{ст}
р^зкъ, а такъ ¹⁸сполечне з **в**еп^рми¹⁸ | на люди к^гвал^товне¹⁹
б^ѣгли. але рицери бер^зчи ихъ на воло^чни | свои, **в** нава^л-
ности ихъ ⁴ходили. ве^лми велико бы^л **з**ти^скова^н але^за^ндръ
и его людъ, а такъ каза^л еще бо^лши²⁰ **в**го^н чи^нит^ь **в**коло
во^ска на^д **в**зеро^м. [П]отом приб^ѣглъ на ни^х **в**ди^н | зв^ѣръ
вкр^зтны¹ а ве^лми велики¹ моцн^ѣши¹ ни^жли слонъ, А | подо-
бе^н бы^л коневи: голов^з маючи ч^ор^нзю, а на чол^ѣ ему три |
роги ве^лми тве^рдыи, звано его и^нд^ѣйски^м **п**зыко^м **в**нок^ета^в-
р^с: а пе^рвей²¹ ни^ж се воды напи^л, кин^зл^{се}²² г^вал^товне²³ на
рице^рство але^за^ндрово. А але^за^нде^р и та^м и самъ се про^ѣ-
чаючи²⁴ рице^ри²⁵ свои²⁶ т^ѣши^л. Заби^л **в**ны¹ зв^ѣръ²⁷ ки ри-

¹ очью. ² палаючи выходили. ³ бо^взнею. ⁴ см^ѣтитесе^л. ⁵ оузрите мене.
⁶ тарчъ. ⁷ зъ. ⁸ оужми. ⁹ вид^ачи. ¹⁰ тверд^ши надъ. ¹¹ др^згихъ. ¹² в^ь. ¹³ ночь.
¹⁴ которыхъ. ¹⁵ которыхъ. ¹⁶ клыки. ¹⁷ весполокъ. ¹⁸ съ **в**еп^рми сполечн^ѣ.
¹⁹ гвалтовн^ѣ. ²⁰ болшей. ²¹ перв^ѣй. ²² кин^зл^{се}. ²³ гвалтовн^ѣ. ²⁴ про^ѣжчаючи.
²⁵ рицество. ²⁶ свое. ²⁷ зв^ѣръ.

^а У *спісе Л на полі*: смро^лливо.

цера^в, а м̄ ихъ | рани^л: а пото^м са^м ѡсталъ дла нава^лности збро^нных¹. [П]ото^м вышли зъ внои крайны мыши бо^лшии ни^ж2 кретоуе, котории ели тѣла ѡмер^лыхъ, а коли зели и^ншии3 4звѣр^лята | тогда здыхали4, а всако^ж ихъ куса^е люде^м не шкодило. | [З]аты^м почали лета^т нетопыри такъ великии **т**ако голу|би, ѡ котори^х5 збы были **т**ако ѡ ч[о]л[о]в[ѣ]ка, а летаючи би|ли на тварь6 лю^дскую, нѣкотори^м7 ѡгризаючи8 носы, нѣ|котори^м9 ѡши ѡриваючи10. [К]оли 11се пото^м день приближа^л11, при|летѣли великии птахи чер^вонныи12, а носы ѡ нихъ и ноги чор^пныи, котории13 имъ ничего не шкодили, але велико^{ст}ю своєю наполнивши береги вного взера14 вытегали з него ри|бы15 котори^х16 пере^л17 ними ели18. |

[П]ото^м алез^андр^ь19 вѣтоле рѡшившисе, впустивши мѣстца | шко^ливыи а небеспечныи20, притягнѣли в21 стороны ла|три мари^скои: котории в22 золотъ23 и в бога^тства^х23 вбфито|вали, а люди внои земли ласкаве его принали, и мно|го ему пода^рковъ дали, мешкали та^м пре^з ѣ дни^и. [Б]ыли та^м люди котори^х24 звано сероны ѡ котори^х25 дерева су^т | таковыи, и^ж листье маю^т **т**ако во^лнѡ наводобнѣйшую, ко||(.л.28 б)-торбю **в**н людъ збира^л, а шаты з ни^х чинили. рицери те^ж алез^андр^овы ты^м бо^лше^и были послѣни и ѡвеселени з26 звита^жствъ27 котори^х28 | вде^ржали на^л вными гадинами29. |

[П]ото^м рѡшившисе з30 свои^м во^ско^м тыгну^л на вное мѣстце где31 поръ ле|жалъ з32 людо^м зобраны^м. алез^анде^р теды зшиковавши33 гуфы ста|нѣлъ на свое^м коню дѣчупале, а межи всѣми ѡчинивши пер^вей34 са^м | нава^лность, коли почали бубны бримѣ^т военныи, почал^и мужне | валчи^т: и индѣ^вве бе^з переста^нку ѡставичне35 ѡпадали в36 битвѣ. | коли вбачиль поръ на во^нѣ своихъ ѡставаючи^х: станз^л перед37 | всѣми а велики^м голосо^м взыва^л и мови^л: алез^андре неслушно е^{ст} | цесарови такъ по поро^жницы трати^т свой людъ але са^м пре^з себе | мае докона^т ва^лки: неха^и теды стане твой людъ зъ вднои | стороны а мой з дрѡгон: а мы то^лко сами пере^л38

1 збройныхъ. 2 нижли. 3 ѣли тѣла иншии. 4 звѣр^лята здыхали. 5 которыхъ. 6 тварь. 7 нѣкоторымъ. 8 оугрызаючи. 9 нѣкоторымъ. 10 оурываючи. 11 се [д]ѣнь приближалъ. 12 червонныи. 13 которыи. 14 езера. 15 рыби. 16 которыхъ. 17 предъ. 18 ѣли. 19 алез^андеръ. 20 небезпечныи. 21 вѣ. 22 вѣ. 23 и богатствахъ. 24 которыхъ. 25 которыхъ. 26 зъ. 27 звитежствъ. 28 которыхъ. 29 година^{ми}. 30 зъ. 31 гдѣ. 32 зъ. 33 зышиковавши. 34 пер^вей. 35 оуставичнѣ. 36 вѣ. 37 предъ. 38 предъ.

всѣми видачи|ми бѣде^м воева^т: если мене перевитѣжишь¹ людъ мой тобѣ | бѣде по^дданъ, еслиже ты в² рѣка^х моихъ ѡстанешъ, по^д мене³ | па^нство людъ тво¹ буде по^дданъ. То для того поръ мови^л, | ижъ⁴ виде^л алеѣза^ндра в⁵ малости возрасту его. а всѣко^ж не вѣда^л | и те^ж не зна^л смѣлости, котора^я се в⁶ мало^м тѣле алеѣза^ндрово^м | таила. Прето ѡфаль поръ в⁷ высокости тѣла ⁸своего, кото^{ра}я⁸ была на пѣ^т локти¹. Зара³ коли се ѡспокоили шики, | ѡбадва царе⁹ то¹ко сами з¹⁰ собою се поткали, а рицери поровы¹¹ | великими голоса верещали. Слышачи теды поръ верещане | которое его людъ чинилъ, ѡбороти^л свое ѡбли^че к нимъ, а в то¹ | ча^с алеѣза^ндерь ѡдари^л мечемъ в¹² головъ его и зара³ его заби^л. | ѡзрѣвши то и^ндѣяне, почали з¹³ макидоны ва^лчи^т, котори^м ¹⁴алеѣза^ндерь¹⁵ рекль: неха¹ перестане¹⁶ нава^нность ваша, а доброво^но се | воротѣте¹⁷ до власности¹⁸ вашихъ, заправды жадной кри^вды | не будете те^рпѣ^т, претоже есте мужне воевали. и^ндѣяне | зара³ ѡслышавши мовъ алеѣза^ндрову, зкинѣвши з¹⁹ себе зброю, | почали алеѣза^ндра ^яко бога хвали^т. алеѣза^ндерь теды поста^нови^л та^м войско свое и бого^м своимъ ѡфѣри²⁰ чини^л, а каза^л лю^дский || (л. 29) тѣла погре^ст. Пора царя почтиве похова^л. |

[П]ото^м алеѣза^ндръ²¹ рѣшившисе з во^ско^м до гимнософистовъ, гимносо^фистове заправды люде су^т, в²² котори^х ²³ѡ мысле жаднай пыха | не панѣ, не валча^т, ани се вада^т, а наго ходя^т: не маючи мѣсть | але во ^паскинѣ^х и в²⁴ скала^х при гора^х мешкаю^т. [К]оли ца^р того | людъ ѡслыша^л ѡ при^стую алеѣза^ндрово^м, посла^л ли^ст таковы¹ до него. | [С]мертелный гимнософисты, ч[о]л[о]в[ѣ]кови алеѣза^ндрови пишемо. Слышали^смы и^ж на на^с едешъ²⁵ валчи^т, для чого се тому дивѣмы, | бо ничего ѡ на^с не можешъ взя^т. абовѣмъ ничего не маемы, | где²⁶ бы^смы тѣла наши заховали, што^ж ѡ на^с возьмешъ; а если^ж | з нами хочешъ ва^лчи^т, простости нашої²⁷ жадны^м ѡбычае^м не ѡпу^стимы. [П]рочитавши ли^ст алеѣза^ндерь, посла^л до ни^х мове^чи, ижъ²⁸ до нихъ з²⁹ покое^м и весело приеде³⁰. А пото^м выеха^л ³¹до ни^х. Алеѣза^нде^р теды

¹ превитѣжишь. ² вѣ. ³ мое. ⁴ ижъ. ⁵ вѣ. ⁶ вѣ. ⁷ вѣ ⁸ своего поръ, котора^я. ⁹ царе^в. ¹⁰ сѣ. ¹¹ порови. ¹² вѣ. ¹³ зѣ. ¹⁴ которымъ. ¹⁵ Алеѣза^ндръ. ¹⁶ престане. ¹⁷ воротите. ¹⁸ властности. ¹⁹ зѣ. ²⁰ оферы. ²¹ алеѣза^ндерь. ²² вѣ. ²³ которыхъ. ²⁴ вѣ. ²⁵ ѣдешъ. ²⁶ гдѣ. ²⁷ нашей. ²⁸ ижъ. ²⁹ с. ³⁰ прѣѣде. ³¹ выѣхаль.

погледаючи на нихъ а ѡни наги | ходили, а мешкали в¹ скритости и въ ѡскинахъ, дѣти тежъ | зъ ихъ жонами ѡсобно пребывали з² жонами, и пыта^л ихъ | мовечи: не маете ли гробовъ; А ѡни ему ѡказали ³ѡскини | в которихъ мешкали, и мовили³: ту^т пре³ всѣ дни ѡпочиваемы⁴. | Заты^м рекъ алезандръ, што volete мѣтъ да^м вам; А | ѡни ему рекли, да¹ на^м несмертелно^{ст}, а ничего и^ншого не жадаемы. котори^м⁵ алезандръ ѡповѣда^л, ижъ⁶ и ѡ есте^м | смертелны¹, несмертелности не могу да^т. а ѡни ему рекли, | ѡ бѣдны¹ дла чего^ж се и туды и сюды тулаешъ, такъ великии злости пополниючи: бо ⁷то все толко⁷ ѡ нависшой⁸ ⁹мудрости есть ражоно⁹. Алезандръ¹⁰ имъ такъ ѡповѣда^л: | не вѣдаете ижъ¹¹ море жадны^м ¹²ѡбычае^м се не порѣшае^т¹² ѡдно | коли ѡ вѣтро^в навалныхъ бывае порѣшено. хотѣ^л бы^х ѡ | заправды в¹³ покою трва^т, але маю такого дѣха в¹⁴ собѣ, | котори¹ змыслови¹⁵ моему такъ мощно пануе, ижъ¹⁶ жадны^м | ѡбычае^м споко^ны^м¹⁷ мене бы^т не допускае А рекши то ѡп^рстиль ихъ в¹⁸ покою. |

[Д]рѣзгого дня рѣшивши войско алезандръ, приехалъ¹⁹ до || (л. 29 б) ѡдного мѣ^{ст}ца, где²⁰ были столпы котори^х²¹ иракли¹ поставилъ, ѡди^н | бы^л золоты¹, а дрѣги¹ сребрены¹, высоко^{ст} ихъ была на к^л локо^т, | а широко^{ст} на два²² лѣкты: пото^м едѣчи²³ дали²⁴ вошли в²⁵ великии пѣстыни, где²⁶ было з^но а те^ность велика, такъ ижъ²⁷ се | сами ле^во познавали: а такъ ездѣчи²⁸ е^й дни¹, приехали²⁹ | до реки теплои, и видѣли на^л ѡною рекою³⁰ невѣсты ве^лми ѡздоб^лныи, котори³¹ были в³² гробом³³ а шаркадо^м ѡдѣ^ню седѣчи³⁴ на коне^х, | а маючи сребрианы зброи³⁵: бо ѡ нихъ было ани желѣза ани мѣ^ди, мужове³⁶ те^ж з ними мешкали. [К]оли во^ска хотѣли | пре³ ѡнѣю реку³⁷ жадны^м ѡбычае^м не могли, бо была ве^лми ши^рока, полна смоко^в и иныхъ³⁸ смоко^в^{39 а} ѡдовиты^х. [П]ото^м се ѡворотили на лѣвѣю сторонѣ до и^ндѣи: и вошли на нѣ^вякую ни^зкость | боло^тнѣю и высхлѣю в⁴⁰ которо¹ было

¹ въ. ² зъ. ³ ѡскини и мовили. ⁴ опочиваемы. ⁵ которымъ. ⁶ ижъ. ⁷ то толко. ⁸ найвыжшой. ⁹ мудрости ражоно. ¹⁰ А алезандръ. ¹¹ ижъ. ¹² ѡбычае^м не порѣшае^т. ¹³ въ. ¹⁴ въ. ¹⁵ змыслови. ¹⁶ ижъ. ¹⁷ съпокойнымъ. ¹⁸ въ. ¹⁹ прі¹ халь. ²⁰ гдѣ. ²¹ которыхъ. ²² в. ²³ едѣчи. ²⁴ далей. ²⁵ въ. ²⁶ гдѣ. ²⁷ ижъ. ²⁸ ездѣчи. ²⁹ пріѣхали. ³⁰ рѣкою. ³¹ которыи. ³² въ. ³³ грѣбомъ. ³⁴ сѣдѣчи. ³⁵ зъброи. ³⁶ мъжеве. ³⁷ рѣкѣ. ³⁸ иншихъ. ³⁹ звѣрѣть. ⁴⁰ въ.

^а У списе Л на поли: звѣрѣт.

по^лно тростины, пре^з котор^ю | коли хотѣли пере^{ти}, зара^з
вышо^л звѣрь¹ проти^в имъ подо^{бны} и^ппотамови маючи пер^{си}
тако ѝ кор^кодила, хребе^т | таковы в^{ст}рай пила, а зубы его
в^{ст}ри тако мечь² в хоже^ню | бы^л лени^в тако жолвь: А тое
звѣрь¹ дво^х рицера^в забило, которого коли не могли про-
би^т килепами ихъ желѣзными | збили. |

[П]ото^м але^за^ндеръ р^шивши^се з во^скомъ, в^з висайдскую
землю | где⁴ се перець роди^т вшо^л. в^з которо^у то земли людъ
есть ве^лми | малы^и и недѣжи^и, котори^и в^з пе^чера^х камены^х⁷
мешкают, Але по | скала^х и мѣста^х⁸ высоки^х добре лазити^с
ѝмѣют: бо та^м су^т | мѣста⁹ скалисты и гороватыи. А дере-
ва¹⁰ тьи на ко^тори^х¹¹ се¹² перець роди^т, су^т низки и плоско-
ве^рхи¹³. перець те^ж | коли се роди^т великъ бывае^т, але спѣк-
ши^с¹⁴ в^з с[о]лнца затра^чае^т в^зочь¹⁵ свой: А коли ѝже поз-
рѣе^т, теды зо всѣ^х¹⁶ в^ны^х | сторо^н, людъ в^нъ з¹⁷ пече^р
выход^ячи, несут^з¹⁸ собою солому и фо^рость али^мпию горѣ
зо всѣ^ххъ сторонъ запалают. ^або в земли вно^а | всегда есть
темно^{ст}, и^ж с[о]лнце в ней не свѣтит^дл^я го^р велики^х. | Та^м
же по^лно смоко^в и всакого¹⁹ гадѣ котори^и то гадъ дл^я | в^гни
вно^в вбѣгае^т²⁰ въ п^амы, а люде²¹ тии²², кладут^в в^гнь на п^ама^х
ты^х и пала^т ихъ. А тогды ѝже мѣжи жены и дѣ^л||³⁰ти
выход^ячи з²³ пече^р свои^х тресут^т²⁴ и берз^т перець и в^з²⁵ пече^р
чери²⁶ свои | носят^т иншого ничого лю^д в^нъ не роби^т, то^лко
се пер^цемъ живит: жи^вно^{ст} шаты и и^ншии речи ни^м²⁷ собѣ
покуп^ют. А измай^лтове²⁸ на ве^лблюде^х бо^рзды^х²⁹ пшеницѣ
до ни^х приноси^т, А за пшеницѣ перець | берз^т в^з нихъ в^з³⁰
ровн^ю мѣрѣ. Тии то люде головы и воло^сы воликии мают,
претоже не стригут^т ихъ. А ца^р ихъ голдѣе^т | и^ндѣйскому
па^нствѣ. |

Посере^д те^ж в^ной земли тече^т з³¹ ра^за река имене^м ин-
доси^а | котора^я во в^ди^н ча^с всю землю ихъ в^кривае^т. ³²По |
поводи |^ж³² в^ной зна^дѣют^т в^нии люди дорогое каме^не, тое^{ст}, |
смагдъ сам^фирь и ка^рвамуколю^с, котори^и и вночи³³ се свѣ-
тит, | котори^и те^ж³⁴ всему каме^ню пано^м ест. и топази^в

1 звѣрь. 2 мечь. 3 вѣ. 4 гдѣ. 5 Вѣ. 6 вѣ. 7 каменныхъ. 8 высокиихъ лазити.
9 мѣста. 10 древа. 11 которыхъ. 12 с^а. 13 плоскиверхи. 14 спекши^с. 15 овочь.
16 всихъ. 17 зѣ. 18 зѣ. 19 вс^акаг^в. 20 вбѣгае^т. 21 люди. 22 тьи. 23 зѣ.
24 тра^ссть. 25 вѣ. 26 пещеры. 27 и^м. 28 їзмалтове. 29 болшихъ. 30 вѣ. 31 зѣ.
32 поводи ж. 33 вночи. 34 те^ж.

^а У *списе Л на поли*: та^м бовѣмъ.

тоест | гнѣздо ка^рвамуколюсса. Са^м есть топази^вн жолты¹, але ^{паде}р^{ко} в не^м чи^рвоно¹ ^{тако} жаратокъ², | а то¹ же вночи³ свѣтит^т, и и^шое дорогое каме^{не} и пе^рло есть в⁴ рецѣ⁵ ^{вно}1. |

[Р]зшившисе але^{за}нд^рь⁶ з⁷ свои^м во^{ско}м, ехал⁸ пре³ л дни¹ аж⁹ до | ко^{нца} лѣсо^в и н^дѣ^{скихъ}, и розби^л та^м наметы свои подле | реки тама^р. коли было ^в а^и то¹ године¹⁰ на де^н, поча^{ло} з лѣса выходи^т незличона^а ли^{ба} слон^{ов}, а ^вкр^зтне бѣ^{гли} проти^в мужо^м. Заразо^м але^{за}нд^рь всѣ^дши на кон^а д^счефала, поча^л проти^в имъ приступова^т: А прика^за^л маки^{до}но^м абы з¹¹ собою гнали ве^рбѣ, з которими¹² бы шли нава^тне проти^в слон^{ов}. Вид^{ачи} ^вн людѣ слон^{ове}¹³, ста^{гали} | носы свои, абы к¹⁴ собѣ прита^{гали}: а маки^{до}но^{ве} б^дзчи бо^нью зн^{аты}, не смѣли ку ни^м жадны^м ^вбы^{чае}м приступова^т. котори¹⁵ але^{за}нд^рь рек^л: мужеве рице^{ри} мои намоц^нѣишии, не смутѣтес^а¹⁶, бо ректань^е ве^{пр}о^в рос^{поро}шимо слоны. пото^м коли ^зслыша^л регтанье^м¹⁷ | ве^{пр}овь тр^збле^{не} тр^збѣ бубно^в бр^{им}е^{не}¹⁸, не борон^{ачи}се¹⁹ невымов^{не}²⁰, ^зтѣкали²¹, маки^{до}нове ^ж теды скоко^м за | ними стрел^яючи и волоч^нами кид^аючи ^вкр^зтне и^х || (л. 30 б) ранили, з²² котори^х²³ ве^лми много побили, а побравши ^вн ихъ з^бы и ску^{ри}²⁴ ^вехали²⁵ прочѣ²⁶. |

[Д]рзгого д^на р^зшившисе але^{за}нде^р з во^{ско}м²⁷, ид^зчи пре³ ^вныи лѣсы | нашли та^м невѣсты маючи²⁸ борода аж²⁹ до пе^рси¹ а головы голы, | котории се при^вдѣвали в³⁰ ск^рри³¹ звѣр^{ачи}, а гонечи ихъ ^зхвати^{ли} з ни^х нѣ^котори^х³², ^зрѣвши ихъ але^{за}нде^р каза^л ихъ и н^дѣ^{ски}м ^назы^{ко}мъ пыта^т, ^{тако} в³³ лѣсехъ³⁴ свой животъ вели, бо ^зже та^м жадное пре^быва^{не} люди³⁵ не было. А ^вни рекли, з лов^з звѣр^{ач}т^а котори^х³⁶ в³⁷ лѣ^{се}хъ хватаемъ а ты^м се живимы.

[И]д^зчи пото^м дале¹ вошли в³⁸ нѣ^кое поле, и нашли мѣ^{ст}це, з³⁹ ко^торого преречона^а река⁴⁰ тама^р походила. Нашо^л та^м люди | наго ход^{ачи}, на котори^х⁴¹ тѣ^{ло} волосами ^вбросло ^{тако} на | звѣр^{ач}т^а, котори^м⁴² бы^л звыча¹ такъ в

1 червоно. 2 жератокъ. 3 вночи. 4 въ. 5 рѣцѣ. 6 але^{за}нд^рь. 7 зъ. 8 ^тхаль. 9 ажъ. 10 годинѣ. 11 зъ. 12 которыми. 13 слон^{ов}. 14 к8. 15 которымъ. 16 см^зтитес^а. 17 регтанье. 18 брим^нье. 19 борон^{ачи}с^а. 20 невымов^н. 21 оутекали. 22 зъ. 23 которыхъ. 24 ск^рры. 25 ^вѣхали. 26 прочъ. 27 войско. 28 маючи^н. 29 ажъ. 30 въ. 31 ск^рры. 32 нѣ^которыхъ. 33 въ. 34 лѣсѣхъ. 35 людей. 36 которыхъ. 37 въ. 38 въ. 39 зъ. 40 рѣка. 41 которыхъ. 42 которымъ.

^а У *спісе* Л на полі: велико^{ст}.

рець¹ ако и на земли пре|быва^т. Коли тьи ѝзрѣли людъ алеѣа^ндро^в зара³ се в² рекѣ³ | понѣрили. |

[W]^т тамътоле едѣчи⁴ алеѣа^ндеръ пре³ еї дни, вошли в⁵ лѣсы | вкрѣтныи, в⁶ котори^х было по^{лно} ринотефале^в, котори коли | ѝзрѣли людъ, навално^{стю} се метали на ни^х. А алеѣа^нде^р и рице|ри его ко^пами волочными и стре^лба⁸ ихъ побивала⁹ [W]та^мтоле за^с едѣчи¹⁰ пре³ м̄ дни, приехали¹¹ на поля спостошалыи¹², | на котори^х¹³ не было ничего вида^т высокого ани гори¹⁴ з¹⁵ жа^{дно}и | стороны не могли бы^т виданы. [П]ото^м w аї то' годинѣ | вѣтръ зо¹⁶ всходѣ с[о]лнца такъ вкрѣтне а нагле поча^л вѣт¹⁷, и^ж | вси наметы з¹⁸ во¹ска розвѣвалъ и поде^рлъ. [П]ото^м летали | wгнистыи искри, w котори^х¹⁹ ве^с людъ велики^м ѣтиснене^м²⁰ | бы^л wгорне^н. Тогда рицери ше^рмичи сами межи собою | мовили: гнѣ^в богѣв²¹ зступи^л²² на на^с, дла того и^ж на^д wбы|чай шукаемы всходѣ²³ с[о]лн[е]ч^ного²⁴. алеѣа^нде^р же ихъ в то^м по^тѣшалъ мовечи: w мужеве рицери нами^лший мои, не трво^жтеса не пришо^л на^с²⁵ на^с гнѣв^ь бога^в, Але се то придало дла | wсе^него²⁶ зровна^н²⁷ ночи з²⁸ дне^м. коли се ѝспокои^л вѣтръ, | рицери все што распороши^л вѣтръ зобрали. А пото^м рѣши|вшисе²⁹ з во¹ско^м, ехали³⁰ пре³ ке дни' до нѣкоторого падолу³¹ || (л. 31) великого³² а та^м наметы свои поставили. тогда приказа^л алеѣа^ндрѣ³³ | абы wбфите wго^н палили, бо се почало вщина^т³⁴ зи^мно ве^лми вкрѣ^тне³⁵ а незносно³⁶. Пада^л теды снѣгъ велики' якобы во^лна. а бои^чисе алеѣа^нде^р абы се не ро^змножа^л³⁷ болше', каза^л его то^пта^т, а мно|го имъ помога^л wгонь палены', дла снѣгу и дла великого³⁸ зи^мна. ѝмер^ло драбо^в пиа^тсотѣ³⁹, котори^х⁴⁰ алеѣа^нде^р приказа^л в⁴¹ гробѣ^х⁴² похова^т. Пото^м бы^л дож^чь⁴³ велики' и темны' wболокѣ⁴⁴, | котори^х⁴⁵ такъ затми^л повѣтрее ижѣ⁴⁶ пре³ г⁴⁷ дни с[о]лнца не | видѣли. Пото^м почали з⁴⁸ неба пада^т якобы похот^{ни} | wгнистыи, такъ ижѣ⁴⁹ все попали^л: Заразо^м алеѣа^ндеръ поча^л | бого^м свои^м wфѣр^с чини^т: А коли се моли^л заразо^м по-

1 рѣцѣ. 2 вѣ. 3 рѣкѣ. 4 ѣдѣчи. 5 вѣ. 6 вѣ. 7 которыхъ. 8 стрелбами. 9 побивали. 10 ѣдѣчи. 11 приѣхали. 12 спѣстошалыи. 13 которыхъ. 14 горы. 15 зъ. 16 w. 17 вѣт. 18 зъ. 19 которыхъ. 20 оутисненѣемъ. 21 боговъ. 22 зъстѣпиль. 23 вѣсходѣ. 24 с[о]лн[е]ч^ного. 25 на. 26 wсеннѣго. 27 зровна^н. 28 зъ. 29 рѣшивши^а. 30 ѣхали. 31 подолѣ. 32 великаг^оw. 33 алеѣандрѣ. 34 вѣщinatingъ. 35 wкрѣтно. 36 незносно. 37 розмножилъ. 38 великаг^оw. 39 ф. 40 которыхъ. 41 вѣ. 42 гробѣхъ. 43 дождь. 44 wбла^к. 45 который. 46 ижѣ. 47 три. 48 зъ. 49 ижѣ.

вѣтрее вы|снило, такъ и^ж жадного **в**болоку темного¹ не было. |

[Р]ѣшившисе алез^анд^рь² з во'ско^м притагн^зль к^з рецѣ рохма^нско¹ | велми велико¹ котор^ю звано гагега, та^м се положи^т з во'ско^м | розбивши наметы, а смотречи³ за **вн**ю реку⁴ ѣзрѣли | трои люди¹, котори^х⁵ каза^л алез^анде^р пыта^т индѣ'ски^м **п**азы|комъ котории бы были. а **в**ни рекли, рохманове есте|смы. жада^л теда алез^анде^р з ними мови^т, але **в**нои широ|кости⁶ реки жаде^н не могль переплы^нз^т, д^ля великости и^п|потамо^в. недвѣдко^в, и ко^ркодило^в, котории се ѣставичне⁷ | по **в**но¹ рецѣ⁸ тѣлали кро^м м[е]^с[л]аца липца⁹ и се^рп^на. бачечи то | алез^анд^рь, иж^ь¹⁰ жадны^м **в**бычае^м не могль **в**нои реки¹¹ пере|ти смути^лсе¹², заразо^м ¹³каза^л ло^дю з рогоза справи^т¹³, а зве^рх^з | ю **в**болочи ск^зрами звѣр^чачими, абы такъ пре^з реку¹⁴ пе|решли. А коли ю справлено вступи^л в¹⁵ ню зъ **в**дны^м рице|ро^м которому алез^анд^рь да^л листы, абы ихъ несль да^нда^ниеви¹⁶ цареви рохма^нскому тыми словы. [Ц]арь¹⁷ на^д ца^рми¹⁸ и па^н на^д паны алез^анд^рь сы^н бога амона и царевои али^м|пи^ады¹⁹ да^нда^ниеви²⁰ цареви рохма^нскому веселие. Коли^смы к²¹ тымъ лѣто^м пришли, и^ж **п**акоколвекъ може^м розозна^т | доброе **в** злого, жадали^смы **в**дали^т **в** себе не^змѣтно^ст, | абы то наполни мѣдро^ст^ю въ ѣмыслехъ наши^х: абовѣ^м || (л. 316) **п**ако наши^х мѣдрѣцо^в²² на^зка высвѣ^дчае^т: вымова кро^м мѣдрости | бо^лше¹ може зашкоди^т, ни^ж бы^т пожиточна. А **в**толе те^ж до на|ши^х ѣш^ю²³ з²⁴ многи^х повѣсти¹²⁵ пришло, иж^ь²⁶ **в**бычаи ваши на^д | **в**бычаи всѣ^х²⁷ и^ншихъ су^т розны²⁷, такъ и^ж ани на земли ани | в²⁸ мор^з жадного вспоможен^я не потреб^зете, и^ншой на^зки се | не де^ржите **в**дно тоеи²⁹ котороисте **с**а **в** свои^х про^лковъ на^зчи|ли. д^ля того ва^с пи^лне просимы, ³⁰ абы есте³⁰ на^м всю ваш^з на|зку и мѣдро^ст пре^з листы **в**б^авили можемы теж^ь³¹ з ва^шихъ рѣкъ добродѣ^тство **в**де^ржать, а в то^м се мѣдрости вашои | на^мнѣ^й³² не ѣменши^т. Такое то е^ст ѣсилова^не мѣдрости, кото|ро¹ се походна папалена^я прировнывае^т, **в** которой коли мно|го

¹ темна**в**. ² Алез^анд^рь. ³ смотр^лчи. ⁴ рѣк⁸. ⁵ которыхъ. ⁶ ширости. ⁷ оуставичнѣ. ⁸ рѣцѣ. ⁹ липна. ¹⁰ иж^ь. ¹¹ рѣки. ¹² смѣтилс^л. ¹³ ло^дью зъ рогоза казалъ справить. ¹⁴ рѣк⁸. ¹⁵ въ. ¹⁶ Дандалѣви. ¹⁷ Ц[а]рь. ¹⁸ ц[а]ри. ¹⁹ Алумп^ады. ²⁰ Дандалѣви. ²¹ к^ь. ²² мѣдрецовъ. ²³ оушью. ²⁴ зъ. ²⁵ повѣстей. ²⁶ иж^ь. ²⁷ и^ншихъ розны. ²⁸ въ. ²⁹ той. ³⁰ абысте. ³¹ теж^ь. ³² на^мнѣ^й.

походни¹ берз^т **в**гонь, немнѣй те^ж **в**на свѣти^т котора^и и^н|-
ши^х розъсвѣчае^т.¹ |

[Д]а^ндами² рохма^нски¹ иг^уменъ але^кза^ндрови здоро^ве. Зро-
з^ом^ѣли^смы³ листо^в твои^х, иж^ь⁴ ѡмысль тво¹ жадае^т прав-
диво¹ ѡм^ѣт|ности, и досконалои се м^ѡдрости на^зчи^т которой
на^д и^ншии ца^рства су^т лѣпшии а не може бы^т ихъ важно^с
роз^ом^о^м⁵ **в**го^рнена, | з⁶ чого росто^рность твою немнѣй те^ж
залецаемы. абов^ѣ^м **в**стаки¹ цесарь⁷ або росказ^ючи¹, котори⁸
м^ѡдрости не знае^т | не пан^ѣе по^дданы^м, але по^дданы⁹ въ его
па^нствѣ пан^ют. | а иже^с писалъ абы^смы живо^т нашъ и **в**б-
цова^не наше тобѣ | **в**б^отавили достаточне пре³ листы, што
маемы за непо^добн^ю реч^ь¹⁰. абов^ѣ^м ач^ьколвек^ь¹¹ тобѣ
н^ѣшто вы|пишемы **в** наше^м животѣ, **в**стако^ж жадны^м **в**бычае^м
ѡмысль | твой не на^де смаку жадного в¹² не^м, прето и^ж
причины вале^чныи затмили тво¹ ѡмысль. але вжды не бу^д
тои | в^ѣри, жебы^смы то з¹³ зазрости чинили, але иле може-
мы | тобѣ **в** наши^х **в**быча^х¹⁴ ѡмыслили^смы выповѣда^т. Мы |
заправды рохманове, просты¹ а чисты¹ живо^т ведемы, | грѣ-
хо^в не полнимо, ани хочемо ихъ на збы^т мѣти нижли | наше
прироже^не зноси^т, все сте^рпимы, и все зде^рж^ѣмы¹⁵. | Та^к
реч^ь¹⁶ есть налѣпшай, котора^и не есть збы^тны^и: зе|мли на-
шой¹⁷ не **в**ремы а теж^ь¹⁸ в ню ничего не всѣваемы, | воловъ
в¹⁹ возы не запрегаемы²⁰, сѣти¹²¹ в²² море для лове|| (л. 32) **н**
рибъ не в^пщаемы, лова^в жадны^х звѣ^рят^ь ани птаховъ | не
чинимы, ничего теж^ь²³ к^з еденю не ш^ѡкаемы, **в**дно што |
земля бе^с працы люд^ской выдавае. Ты^х пока^рмо^в не по^ж-
ваемы котори^х²⁴ вы, бо намъ су^т негодни, ничего ѡ на^с |
бр^ѣхо^в не множи^т прето те^ж естесмы²⁵ кро^м ²⁶вродо^в. а ко-
ли²⁶ | живемы, завжды ѡживаемы тѣлеснои здоровости. Не |
чинимы собѣ жадны^х лека^рствъ. ани те^ж жадного вспоможе^н-
н^я²⁷ ш^ѡкаемы для здоро^вя наши^х тѣл^ь. **в**дны^м доко^нче|не^м
сме^рти живо^т нашъ б^ѡде ко^нчонъ, абов^ѣ^м **в**ди^н на^д др^ѡго²⁸
болше¹ не живе^т, але ведлу^т ѡри^дс^ь нароже^на своего ка^ждо¹-
му з на^с доко^нчене²⁹ сме^рти при^де, ѡ **в**гна^на для зимна | не
сѣдаемы, жадного ѡпале^на тѣла наши не ч^ѡют, за^вжды | на-

¹ розсвѣчаетъ. ² Дандалій. ³ зъ. ⁴ ижъ. ⁵ раз^омомъ. ⁶ зъ. ⁷ цесарь.
⁸ которой. ⁹ по^дданіи. ¹⁰ речъ. ¹¹ ач^ьколвекъ. ¹² вѣ. ¹³ зъ. ¹⁴ обычае^х.
¹⁵ з^держ^ѣмы. ¹⁶ рѣчъ. ¹⁷ нашей. ¹⁸ тежъ. ¹⁹ вѣ. ²⁰ за^пра^гаемы. ²¹ сѣтей.
²² вѣ. ²³ тежъ. ²⁴ которыхъ. ²⁵ есте. ²⁶ видовъ мы. А коли. ²⁷ в^ѣспоможен^н.
²⁸ др^ѡгого. ²⁹ до^кончен^н.

ги ходимы, жа^жды¹ тѣла нашего не выпо^лняемы, все | пре^зте^рпливо^{ст} скромне зносимы². Все непри^ттели наши | внѣ^тр^нныи³ забиваемы, также⁴ теж⁵ звѣ^рх^ны^х не бои^мы. абовѣ^м мѣсто латвѣ¹ бывае **в**де^ржано, коли **в**тѣ | внѣ^тр^нны^х⁶ и звѣ^рх^ны^х бывае на^гравано. А ты ⁷цесар⁸ | з звѣ^рх^ны^х⁷ то^лко вадишь³, иж⁸ в⁹ правдѣ диволы¹⁰ **т**ако | ве^рѣ^р тучишь и ховаешь. беспечне¹¹ завжды живемы | в¹² мор³¹³, а на земли жадной помочи не жадаемы. тѣла | наши ли^{ст}емъ при^вдѣ^ваемы з¹⁴ дере^вб^о котори^х¹⁵ **в**воч³ поживаемы. вод³ з¹⁶ реки¹⁷ те^валианы **п**иемы, **в**дно^го бо^га на¹ вы^сшого¹⁸ хвалимы, а ему **б**ставичне¹⁹ бл[а]годарѣ^ни^е чинимы, живота пришло^го вѣ^ку жадаемы, рѣ^чи жадной котора^я не есть ку **п**ожи^тку речи посполи^то¹ не слушаемы. Немного мовимы, а коли што | маемы мови^т, мовимы пра^вд³, а **в**нѣ^ю **б**ставичне²⁰ | про^повѣ^даемы²¹. Богат^{ст}вѣ^ни милуемы, межи на^ми жадна^я зазд^ро^{ст} ани ненави^{ст} не пан^ѣ. жаде^н те^ж | межи нами не есть ани вы^сши¹²² ани мо^цнѣ¹²³, зъ **б**бо^жства которое маемы естесмы²³ богаты²⁴, которое по^лсполите **в**си де^ржимы²⁵. Звад^ь²⁶ жадны^х не чинимы²⁷, ани | ск^ри²⁸ на тѣла не беремы, поко¹²⁹ завжды зъ звычай^у²⁹ ховаемы || (л. 326). судо^в жадны^х не маемы, бовѣ^м злости не чинимы, для котори^х³⁰ | бы^смы до суд³ были возваны. **в**дна то^лко **б**става ваша е^{ст} | наше¹ противна, и^ж милосе^рд³ы³¹ не чинимы. Прето и^ж жадны^х злости¹ не полнимы, для котори^х³² бы^смы мѣли милосе^рд³е³³ **в**де^ржа^т. жадной пра^цы ани роб^оты, котора^я лако^мству слу^жи^т не поды^муемы³⁴, члонко^в наши^х ку жа^жда^м тѣлесны^м не вы^ддаваемы, ч³жоло^жства се не до^пща^емы, ани жадного³⁵ вы^ступ³ | не чинимы пре^з котори¹ бы^смы до покуты были при^введены. для недоста^тков³ се не клоп^очемы, а то што | пра^вого³⁶ есть **в**си чинимы и выпол^няемы. Наглои сме^рти не ч³емы, бо пре^з смро^ливыи **б**чи^нки повѣ^тра не кази^мы, жадны^х ба^рв³ на шаты не вымыш^ляемы. жены наши | не при^бираю^тсе³⁷ для того абы се на^м сподобали, з ними се не

¹ жады. ² зъносимы. ³ внѣтрніи. ⁴ также. ⁵ тежъ. ⁶ внѣтрнихъ. ⁷ цесаръ звѣрхними. ⁸ ижъ. ⁹ въ. ¹⁰ діаволы. ¹¹ безпечнѣи. ¹² въ. ¹³ миръ. ¹⁴ зъ. ¹⁵ которыхъ. ¹⁶ зъ. ¹⁷ рѣки. ¹⁸ найвыжшаго. ¹⁹ оуставичнѣ. ²⁰ оуставичнѣ. ²¹ пропов дѣмы. ²² выжшій. ²³ естесмо. ²⁴ богати. ²⁵ держимо. ²⁶ свадѣ. ²⁷ чинимо. ²⁸ скрѣи. ²⁹ завжды звычайю. ³⁰ которыхъ. ³¹ м[ило]с[е]рд[ѣ]м. ³² которыхъ. ³³ м[ило]с[е]рд[ѣ]е. ³⁴ подымѣмы. ³⁵ жаднагв. ³⁶ правагв. ³⁷ прибираютсѣ.

^a У *спісе Л на полі*: валчишь.

злу|чаемы для неря^дной жа^жды але то^лко для плод^з, а **вны**¹ те^ж | жадной **в**красы не шукаю^т, **в**дно што имъ ^абогъ про-мысло^м^а | далъ, а нихто не см^ѣе бо^жской справы зм^ѣни^т. А елибы хто | прироже^не зменити хот^ѣл^и, за гр^ѣхъ то по-личаемы. лазе^н | не маемы, на с[о]лнц^з зогр^ѣваемы, а **в** росы небе^сной бываемы | покроплени, жадны^х мысли¹² не маемы, ани лю^дми ани зв^ѣр^иты пан^земы, маемы то соб^ѣ за **в**кр^з-те^нство принево^ли^т ку служб^ѣ ч[о]л[о]в[ѣ]ка, и^ж бо^жское зр^яже^не на^с доброво^лне выбавило | и створило. Вапна³ з⁴ камен^и не д^ѣлаемы, абы^смы соб^ѣ | дома будовали, начи^на з⁵ зе^мли жадного не чинимы, а в⁶ ска^ла^х кро^м працовани^и **в**почиваемы⁷, таковыи мы дома мае^мы в⁸ котори^х⁹ коли^смы живы пребываемы, а коли помре^мы в¹⁰ ни^х же б^ѣдемы погребены. для к^зпе^нства **т**акого по | мор^з се не возимы, на^зки вымовности се не ^зчимы, але про^сто^ст^ю которой ^зжи-ваемы, котора^и на^м ^лжи^б не доп^ѣщае^т¹¹, все | пов^ѣдаемы, до шко^л мудрцо^в¹² не ходимы, котори^х¹³ на^зка есть | не-годна, ничого те^ж певного¹⁴ ани мощного але се по лга^рств^ѣ¹⁵ ту^ляю^т. Игоръ жадны^х не милуемы, але колибы^смы м^ѣли игра^т | наши и наши^х про^дко^в справы ро^зчитаемы, а коли се маемы см^ѣл^и^т плачемы и смутимyse. Але те^ж иншии речи видечи кото^ри^х¹⁶ се се^рда¹⁷ наши ^звеселяю^т, **т**ако коли смот-римо в небо, зв^ѣр^и||^(л.33)ды незлично **т**асн^ѣючи, с[о]лнце вел-ми **т**асн^ѣ, которого **т**асно^ст^ю ве^с | св^ѣтъ быvae^т **в**св^ѣч^он^и и зогр^ѣва^н¹⁸. Море чи^рвонное¹⁹ завжды видимы, | а коли навал-но^ст^ю быvae^т пор^зшоно не псуе земли¹ близьки^х²⁰ **т**ако се²¹ | пригожае^т в²² сторона^х ваши^х. тое море **т**ако свою сестр^з милуемы, | коли се кр^зжи^т та^м се розмаиты^х рожае^б риб^ѣ нагледимы. Кохае^мы те^ж вид^ѣт^и квитн^ѣчии поля, з²³ кото-ри^х²⁴ роскошна^и во^нность иде^т | в²⁵ ноздры²⁶ наши²⁷, те^ж кохаемы се в²⁸ м^ѣстцахъ **в**здобны^х лесны^х²⁹, и при | вода^х ц^ѣдны^х, на котори^х³⁰ роскошное п^ѣнье птахо^в слышимы. Ты|го заправды речи и **в**бычаи ховаемы, котори^х³¹ ели-

¹ вни. ² мыслей. ³ Вапна. ⁴ зъ. ⁵ зъ. ⁶ вь. ⁷ впочивама. ⁸ вь. ⁹ кото-рыхъ. ¹⁰ вь. ¹¹ не допѣщаетъ лжи. ¹² мѣдрецовъ. ¹³ которыхъ. ¹⁴ певнаго. ¹⁵ лгарствѣ. ¹⁶ которыхъ. ¹⁷ с[е]рдца. ¹⁸ согрѣванъ. ¹⁹ червонное. ²⁰ близьки^х. ²¹ же. ²² вь. ²³ зъ. ²⁴ которыхъ. ²⁵ вь. ²⁶ ноздри. ²⁷ наша. ²⁸ вь. ²⁹ лѣсны^х. ³⁰ которыхъ. ³¹ которыхъ.

^a У *спісе Л на полі*: бо^жска **в**па^тр^но^ст^ь. ^б лга^т.

бы^с держа^т | хотѣ^л, тобѣ се бѣде видѣло го^рко а прикро,
а еслибы того держа^т | не хоте^л, на^м не можешь и^ншого
wбычаю ѡстави^т. Тобѣ то шле|мы водлугъ зда^на листу твоего
справы наши и наꙗку. |

[X]очемы¹ те^ж тобѣ w твоємъ прироже^ню нѣшто повѣ-
да^т, абовѣмъ | живо^т твой на^м се ве^лми прикри² види^т. Ты
повѣдаешь иже^с пре³ | малы¹ часъ wде^ржалъ африку азию
и европию: ты ~~ясно~~^{ст} с[о]лн[е]ч^ню³ чинишь ѡстава^т, коли
бѣгъ его wкрѣ^нство^м збро^ных^х звите|жаешь. ты^с wнны рѣки
пактоли и гирины велми ~~ясны~~, | в⁴ котори^х бы^л пѣсокъ
золоты¹ зубожил⁶ и з⁷ цѣ^лности^с⁸ ихъ злупи^л⁹. | Ты пиючи
водѣ з нилѣ реки¹⁰ з¹¹ твоимъ людо^м ѡме^ншилъ ес^ь¹² ей. | Ты^с
ѡказа^т абы се по wкрѣ^нтно^м морѣ¹³ вожоно. Ты^с пеке^лного¹⁴
сторо|жа тоестъ пса те^рверѣса на^д можно^{ст} мыто^м змоцни^л¹⁵.
Ты во | wфѣре¹⁶ твоей сыны твои забиваешь. Ты межи по-
ко^рными | лю^дми завжды незгодѣ ро^сѣваешь, а даваешь
зна^т люде^м абы | не были насычени велико^{ст}ю земли, але
еще жадаешь небе^сски^х | палацо^в шука^т. В¹⁷ дни твои мно-
гии речи¹⁸ выполняешь ~~яко~~ wни | чина^т и чинили. абовѣмъ
свѣде^цство¹⁹ може бы^т взят^о wи^виша бога твоего, и про-
се^рпины богини твоеи котори^х²⁰ ты | хвали^л Иовишь в²¹
правдѣ много же^н зчѣ^жоложил^л²². просе^рпина | много и^х ѡчи-
нила своего чѣ^желоз^жства ѡчастники. а такъ мно|го бѣдныи
боги хвали^л, противники и чужоложники, а не до|пѣщаешь
люде^м жити во и^х свободности, але ихъ в²³ нево^лство | при-
гоняешь и приневолаешь: правы^х судо^в намнѣи не судишь, |
ѡставы переменяешь²⁴, w доброты повѣдае^л а намнѣи ей не
на|слѣдѣешь ани справуешь, жадного не мнимаешь бы^т мѣд-
рого, | wдно хто бы добрѣю вымовѣ мѣлѣ, весь смыслъ въ
языку || (л. 33б) маешь, и вся мѣдро^{ст} в²⁵ твои^х ѡсте^х²⁶ зо-
ставае^т, золото милуешь, и до|мы великии будѣешь, а же-
даешь мѣ^т wбфитость слугъ. такъ мно|го еси²⁷ и пишешь²⁸,
ижь²⁹ жолудокъ велико^{ст}ю пока^рмовъ wбтыжоны¹ в³⁰ ро|змаи-
то^{ст} хоробъ впадае³¹, а тако^ж³² перед³³ часо^м сме^рть поды^л-
муешь³⁴. | все хочешь wде^ржа^т, з³⁵ чого тебе вси речи маю^т³⁶

¹ Почемы. ² прикрой. ³ с[о]лн[е]ч^ню. ⁴ въ. ⁵ которыхъ. ⁶ зѣббожилъ.
⁷ зѣ. ⁸ цѣлности. ⁹ зѣлпилъ. ¹⁰ р. ки. ¹¹ зѣ. ¹² еси. ¹³ морю. ¹⁴ пекелнаго.
¹⁵ зѣмоцнилъ. ¹⁶ wфѣрѣ. ¹⁷ Во. ¹⁸ рѣчи. ¹⁹ свѣдѣцтво. ²⁰ которыхъ. ²¹ въ.
²² зѣчѣжеложилъ. ²³ въ. ²⁴ пременяешь. ²⁵ въ. ²⁶ оустѣхъ. ²⁷ яси. ²⁸ пишеш.
²⁹ ижь. ³⁰ въ. ³¹ впадаетъ. ³² такъ. ³³ предъ. ³⁴ подымбешъ. ³⁵ зѣ. ³⁶ мнимають.

заслугѸ, то^лко сама | не^змѣтно^{ст} рохмано^в всей мудрости
 твое¹ пануе. абовѣ^м если | праве ,хочемы бачи^т, ѡнаѣ тебе
 ма^тка породила, котораѣ ка^ме^не и дерева¹ на свѣ^ты выпѸ-
 стила. Ты при^вздобляе^шь гро^бы твои, а всюды каменѣ
 коштовнаго² поро^х тѣ^ла твоего за^ховывае^шь, и што го^ршого
 може бы^т ѡдно тыи кости коториѣ | земля мае принѣ^т, не
 допѸщае^шь земли з³ тѣ^ла твоего пока^рму⁴ взѣ^т. Мы ку чти
 бого^м бы^тла не забиваемы, це^рквей не | будѸемы, ани бол-
 вано^в золоты^х або сребрѣны^х⁵ не ставляемы; | Ты са^м тую
 ѸставѸ мае^шь, иж⁶ з⁶ добра твоего ѡфѣ^рс⁷ чини^ш абы | вы-
 слухали про³бу⁸ твою. чили не розѸмѣе^шь, иж⁹ богъ не
 дѣ^ла | пѣ^незе¹ ани дѣ^ла крови те^лцо^в скопо^в и козло^в, але дѣ^ла
 цнотливы^х спра^в и молитвъ поко^рныхъ бывае ку милосе^рдью¹⁰
 порѸшо^н. | А дѣ^ла того богъ выслушае^т ч[о]л[о]в[ѣ]ка дѣ^ла
 слова, бо з¹¹ слова | ставаемысе ровни богу, богъ слово
 есть, а з¹² того слова вси | речи¹³ живу^т и трваю^т, мы тое
 слово завжды милуемы, а тое | в¹⁴ почтливости маемы. А дѣ^ла
 того розѸмѣемы тебе бы^т | ве^лми несчастливого¹⁵, иж^к вѣ^ришь
 прироже^не бого^в, або з¹⁶ боги | ѡбцова^не мѣ^ть, всѣ^ко^ж пе-
 ре^д¹⁷ бого^м нечистотою и балвохва^лство^м | завжды сме^рдишь,
 коли то чинишь што милуе^шь, а ѡ то^го по сме^рти велики¹⁸
 муки будешъ те^рпѣ^л. Мы за^с про^тивно^{ст} тому чинимы и
 милуемы, абы^смы по сме^рти, бо^жской хвалы поживали. Ты
 не служишь ѡдному богу котори¹⁹ | ца^рствуе^т в²⁰ небе,
 але многи^м бого^м, такъ много бого^в хвали^ш | иле мае^шь в²¹
 тѣ^ле чло^нковъ. абовѣ^м ч[о]л[о]в[ѣ]ка зовешъ мнѣ^ши^м | свѣ^т-
 то^м, А ^такъ тѣ^ла ч[о]л[о]в[ѣ]чое мае чло^нковъ много, такъ
 те^ж | и в²² небе повѣ^дае^шь много бого^в бы^т, еноню вѣ^ришь
 бы^т бо^гиню се^рдѣ^ца прето иж^к была гнѣ^влива, ма^рса повѣ-
 дае^ш | бы^т бого^м пе^рси, дѣ^ла того иж^к бы^л княжа валечны^х:
 Мерку^риѣ бого^м ^тазыка, иж^к радъ смѣ^ле мови^т: ге^ркулиѣ бо-
 го^м ра^ме^н, иж^к вѣ^л праць по^дчѣ^ль валчачи: БахѸса го^рлового
 бога²⁴ | бы^т²⁵ розѸмѣе^шь, иж^к вѣ^л пи^тство пе^рши¹ вынашо^л^а.
 КъспидѸ боги || (л. 34)ню бы^т розѸмѣе^шь, иж^к не^рѣ^дною а не-

¹ древа. ² коштовнаго. ³ зѣ. ⁴ покармовъ. ⁵ сребрѣныхъ. ⁶ зѣ. ⁷ оферѸ.
⁸ просѸ. ⁹ ижъ. ¹⁰ м[и]л[о]с[е]рдью. ¹¹ зѣ. ¹² зѣ. ¹³ рѣчи. ¹⁴ вѣ. ¹⁵ несчастли-
 вого. ¹⁶ зѣ. ¹⁷ предѣ. ¹⁸ великѣи. ¹⁹ которѣи. ²⁰ вѣ. ²¹ вѣ. ²² вѣ. ²³ ижъ.
²⁴ бы^т. ²⁵ бога. ²⁶ ижъ.

^а У списе Л на полі змешчана пазнейшая прытѣска: «Бахусъ пѣнство
 первѣи знаишо^л. Бы^л сквернѣи чело^вѣкъ Бахус то той первей пѣнство ви-

чистою была, повѣдаешъ | ижъ¹ въ рѣкахъ похотню горячю
 держитъ которою хотъ побужаетъ | и запалаетъ, а такъ ю боги-
 нею все^рды³ розѣмѣшъ. Кереръ | богиню брѣха повѣ-
 даешъ, а венеръ прето и^ж была ма^тка нечистости богинею
 чло^нковъ таемныхъ бы^т розѣмѣшъ. А такъ | все тѣло ч[о]-
 л[о]в[ѣ]чое бого^м роздѣляешъ, жадной частки собѣ не зо-
 ста^вляючи, а не вѣришь и^жбы **вди**^н богъ котори¹⁴ есть въ⁵
 небѣ тѣло твое | створи^л. хвалишь боги и^ншии котории тебе
 къ службе приго^няютъ, А имъ **вфѣри**⁸ чинишь. Ма^рсови **вф**-
 рѣшешъ вепра, | бах^сови ко³ла енонѣ пава, и^ввишови те^лца,
 а^пполоно^{ви}⁷ барана, венерѣ голубицѣ, мине^вѣ совѣ, кере-
 рѣ жито, | меркуриеви⁸ медь, геркулиеви **в**^лтари ли^твие^м з
 дере^в прих^ндожонн^и⁹. купидови церковъ^а рожою квѣтемъ
 и ли^стемъ ро^змаиты^м прибираешъ, а всю моць твою покла-
 даешъ въ¹⁰ ни^х, | а не есть члоно^к въ¹¹ тѣле твое^м которого
 бы имъ не привлащ^ат. | Згола¹² не богове але слушне катове
 маю^т¹³ бы^т названи¹⁴, абовѣ^м | чло^нки твои розмаитыми сти-
 сками муча^т. муси^т теды | то бы^т, и^ж такъ много мукъ по-
 ды^муешъ¹⁵ иле бого^в а балво^хвалски^х¹⁶ хвалъ чинишь. **вди**^н
 богъ тебе на^зчае^т чѣжоложи^т, | дрѣги¹ пи^т, дрѣги¹ се сваритъ,
 вси тобѣ розкаж^ют, и всѣхъ | слушаешъ ижъ¹⁷ злости пол-
 ни^м, а не хоче^м се **в** злости жадны^м | **в**бычае^м **в**воротитъ,
 А прето таки^м бого^м служишь котории | тебе напоминаю^т
 эле чинити. Тыи то су^т ѣмуче^на твои, | **в** котори^х¹⁸ тобѣ
 на^зчители твои повѣдали, котории те^бе **т**ако змер^лого му-
 ча^т и **в**тегаютъ¹⁹. што если хочешъ правѣ **в**бачи^т, жаде^н не
 може горѣи **в**тепѣть **т**ако ты те^рпи^м. | Повѣдаютъ такъ и^ж въ²⁰
 пеклѣ завжды мешкаючи, пригну^т²¹ и го^лодн^ют, а николи

найшоль. Напрасно Бахуса называютъ сквернымъ чело^вкъомъ. Онъ изобрѣте-
 ніемъ вина здѣлалъ великую пользу чело^вкъескому роду.

1-ое вино имъ ло такую спасительную силу что принимали его каплями,
 и ежели больной выпьетъ оно^го то бывалъ здоровъ но чело^вкъъ чрезъ мѣру
 животолюбивъ сталъ принимать по ложкѣ дабы болѣе прибавилосе здоровье
 потомъ по стакану сталъ чѣмъ далѣе тѣмъ въ большемъ количествѣ его при-
 нималъ вернѣ писатель говорить: что всякая вещь чрезъ мѣру употребленная
 приноситъ чело^вкъу вредъ».

¹ ижъ. ² въ. ³ **в**сердѣ^а. ⁴ который. ⁵ въ. ⁶ офери. ⁷ апполлонови. ⁸ мер-
 квліеви. ⁹ прижандожанни. ¹⁰ въ. ¹¹ въ. ¹² Згола. ¹³ могѣтъ. ¹⁴ названи.
¹⁵ подымѣшъ. ¹⁶ балвахвалскихъ. ¹⁷ ижъ. ¹⁸ которыхъ. ¹⁹ оутегаютъ. ²⁰ въ.
²¹ прагнѣтъ.

^а У *спісе Л на полі*: бо^жницѣ.

не могу^т бы^т насычени. ¹а ты такуюю ж | маешь жа^жд⁸ и хо^т набыва^на, и^ж коли не можешь **в**холожо^н бы^т | великими бога^тствы а за^с вси речи² котории в³ пеклѣ по|вѣдали в тобѣ се бе³ во^нтпенн на^дзю^т. **в** горе тобѣ бѣ^но|му котори¹ маешь по сме^рти твоей незличоныи муки те^р|пѣть. [К]оли той листь принесено але^за^ндрови ро^згнѣ|ва^лсе⁴ велми длн кривды бо-го^б. И зара³ росказа^л до него ли^ст | писа^т ты^м **в**бычае^м. |

[Ц]арь⁵ на^д цари и па^н на^д паны але^за^ндеръ сы^н бога амона и || (л. 34б) царевой али^мпиады⁶, да^нда^миеви⁷ поздоров-ле^не. если се то все на|д^зе, **в** чо^м есте на^м пре³ ваши листь **в**б^авили, сами бысте то^лко | могли бы^т лю^дми названи, котории (так^о повѣдаете) жадной зло|сти не чините. Але то вѣда^те запевно, иж⁸ таковы¹ живо^т | не з⁹ цноты але з¹⁰ звычайо ховаете, иж¹¹ водлу^г звычайо, або се ме^ните бы^т боги, або се заздро^стю порѣшаючи проти^б намъ. так^о | есте повѣдали и^ж не **в**рете не сѣете ани^нви^нницъ ани дере^в сче-пите¹², домо^б будова^т не хотите, так^оно то ¹³есть розе³нане, и^ж ¹³ же^лѣзного¹⁴ начи^наа котори^м ¹⁵ бысте роби^т могли ѝ себе не маете, а з чо^го^ж роби^т, по морѣ се вози^т, будова^т и **в**ра^т вамъ заборонено, | а длн того мусите простыхъ **в**во-чо^в^а пожива^т так^о бы^тло, и жи|во^т вести сро^г'и¹⁶ и лесны¹. абовѣмъ ани збо^жта ани м^тса ани | ри^б мѣть не можете, аболи не такъ во^лцы чини^т; котории | коли не могу^т бы^т м^тса насычени¹⁷, з¹⁸ голодъ се землею насы|чаю^т. бы ва^м слушно было войти до нашої земли не при^номовали бы^смы мѣдрости вашей и нѣж³ которѣю маете, | але бы той голо^д в¹⁹ свои^х сторона^х зосталъ: также²⁰ и мы | колибы^смы в²¹ ваши^х ²²сторона^х прибы^тки⁶ поставили²², ѝбо³ства²³ | бы^смы так^о и вы поживали. не ест хвалебны¹ му^ж котори¹ ²⁴ | завж-ды в²⁵ нѣжи живе^т, але котори¹ ²⁶ мѣрне²⁷ бога^тствъ ѝжи-вае^т. | А если жебы²⁸ тыи были хвалебны²⁹ котори¹ ³⁰ су^т въ ѝтиску по|ложени, те^ды бы слѣпии хромы³¹ трѣдоватыи³² мѣли бы^т | на^д и^ншии люди залецани. Повѣдали^сте³³ те^ж же

¹ а такуюю ж маешь и ты жажд⁸. ² рѣчи. ³ въ. ⁴ розгнѣвалс^а. ⁵ Ц[а]рь. ⁶ алумпиады. ⁷ дандалеви. ⁸ ижъ. ⁹ зъ. ¹⁰ зъ. ¹¹ ижъ. ¹² шепите. ¹³ ест ижъ. ¹⁴ желѣзнаго. ¹⁵ которымъ. ¹⁶ срогѣи. ¹⁷ насычени. ¹⁸ зъ. ¹⁹ въ. ²⁰ такъже. ²¹ въ. ²² сторонахъ наметы поставили. ²³ оубожства. ²⁴ который. ²⁵ въ. ²⁶ ко-торый. ²⁷ мѣрнѣ. ²⁸ бы же. ²⁹ хвалебныи. ³⁰ которѣи. ³¹ хроми. ³² трѣдова-ти. ³³ Повѣдали.

^a У списе Л на поли: зельта. ^б наметы.

се жены ваши | не прибираю^т, а **якии** * **ѡ**бири маю^т носи^т, коли и^х не маю^т, А^{ни} могу^т мѣ^т; За^с ижъ¹ не ч^ѡжоложите, але завжды в² чи|стости мешкаете, **якожъ** могу^т тѣ^ле^сной жа^жды ѡжива^т тии | котории не ед^{ят}³; абовѣ^{мъ} не походи^т ѡ^коле, **в**^дно | з⁴ теплости ѡтробы и пока^рмо^в: а вы ничого не есте **в**^дно | зелья **якобы** вепри, и голод^ѡ не ѡ^ддаляете, а **д**ля то|го жадной причины не можете мѣ^т выполн^{ити} ѡчи^нки ма^л|жо^нский. На^зкъ не маете абысте **с**я ѡчили, ани мило|се^рд^ья⁵ шукаете а то все з⁶ звѣ^ргаты де^ржите, бо **я**ко | **в**ни з прир^ожена^т не маю^т абы доброго чинили, та^кже **с**я теж^ь⁸ ни в чо^м добро^м не кохаю^т. Але за^с на^м роз^ѡмны^м | А котории маемы доброво^лность в то^м прир^оженою, много | на^м лагодности¹ придано. Неподобна реч^ь⁹ есть, абы то¹ || (л. 35) велики¹ **в**кр^ѡгъ свѣ^та мог^л бы^т бе³ р^ѡшана, абы по смут^кѡ | не мѣ^ло бы^т веселье, бо лю^дская воля е^{ст} розмаита, котора^я се | з¹⁰ премѣ^нностью¹¹ свѣ^та мѣ^нит. Много роскошны^х речи¹² пере^д¹³ наши | **в**чи приход^{ят}, **в** котори^х¹⁴ вы николи ничого не вѣ^даете. з¹⁵ зе^мли вси пожи^тки беремы¹⁶, з¹⁷ мора¹⁸ рыбы, з¹⁹ повѣ^тра²⁰ птахи, | и в²¹ пѣ^ню пташе^м се кохаемы, **я** водлу^к роз^ѡму моего²² ѡсужаю | то, и^ж **в**бычаи ваши болше¹ ку шалености ни^ж ку мудрости се | склоняю^т. [В]завши листь да^ндами²³ чита^л его, а пото^м | повторе писалъ але^жа^ндрови ты^м **в**бычаемъ. |

[Д]а^ндами²⁴ ро^хма^нски¹ игуме^н, але^жа^ндрови поздоровле^не. Не | мешкаемы на то^м свѣ^те, абы^смы вѣ^чне на немъ мешкали, | але пе^лgrimуючи^а, ижъ²⁵ коли смер^ть при^де, идемы до и^н|ши^х край^н або мешка^на, а не мешкаемы в²⁶ вѣ^чны^х при^бы^тка^х | на то^м свѣ^те²⁶. жадного краде^жства не чинимы, а **д**ля наше|го сумне^на **я**вне²⁷ выходимы. Не роз^ѡмѣ^мы се бы^т за | боги, ани проти^в богу заздро^{ст}ю се не пор^ѡшаемы. Богъ | котори¹²⁸ все створи^л на свѣ^те, много розмаиты^х речи¹²⁹ ѡста^вил, котори¹³⁰ даль ч[о]л[о]в[ѣ]кови доброволе^нство, абы се по всѣ^х³¹ ре|ча^х³² котории на свѣ^те су^т розознава^н и **в**г^лада^н. хто бы | теды все ѡп^ѡстивши а наслѣ^дова^н бы

¹ ижъ. ² въ. ³ **я**д^лть. ⁴ зъ. ⁵ м[и]л[о]с[е]рд^їа. ⁶ зъ. ⁷ **я**ко зъ прир^ожен^а. ⁸ тежъ. ⁹ рѣ^чь. ¹⁰ зъ. ¹¹ премѣ^нностью. ¹² рѣ^чий. ¹³ предъ. ¹⁴ которы^х. ¹⁵ зъ. ¹⁶ беремъ. ¹⁷ зъ. ¹⁸ мор^а. ¹⁹ зъ. ²⁰ повѣ^тра. ²¹ въ. ²² своег^о. ²³ Дандалій. ²⁴ Дандалій. ²⁵ ижъ. ²⁶ на томъ свѣ^те въ вѣ^чны^х при^бы^ткахъ. ²⁷ **я**внѣ. ²⁸ который. ²⁹ рѣ^чий. ³⁰ который. ³¹ всихъ. ³² рѣ^чахъ.

^a У *спісе Л на полі*: переход^ѣ.

лѣпши^х речи', той | не слугою божи^м,¹ але прителе^м его
бѣде назва^н. З мѣнова|ниа споко^не² живемы, дѣла чо҃го мо-
вишь абы^смы были | богове, або жебы^смы проти^в имъ порѣ-
шались задро^{ст}ю³. тое заправды розѣмѣ^не ва^с се самы^х
тыче которое | **в** на^с де^ржите: бо з⁴ велики^х счастья^сти⁵
котории маете | великою пыхою есте^сте надѣты. Тѣла ваши
кошто|вными шатами прибираете, а кладете на ваши па^лцы |
золотыи⁶ ѡбри⁷. Але што то ва^м есть за пожито^чно, пра|в-
диве, з⁸ золота дѣши ваши жадны^м ѡбыча^ем не будѣт зба|в-
лены ани се тѣла лю^дскни не насытѣ^т. Але мы котории | по-
житокъ знаемы, и того золота прироже^не розознаваемо, |
коли пригнемы⁹ идемо до реки¹⁰ пи^т. золото те^ж коли на|
демы, ногами топчемы, бо золото голодѣ не ѡдалѣ^ет | ани
пригне^на¹¹ ѡскром^лѣ^ет, ани може немочи¹² лю^дски^х зглади^т. |
бы ч[о]л[о]в[ѣ]къ пригнуль¹³ а золото пи^л, пригне^не¹⁴ бы не
ѡшло, ¹⁵А || (л. 35б) А еслибы¹⁵ голоднѣ^л а покармомъ справ-
лены^м з¹⁶ золота бы^л бы ко^рмле^н, | голодѣ не ѡдали^т. што^ж
теды за пожитокъ дае^т золото, не ѡчища^ет, не ѡскром^лѣ^ет,
не насыща^ет, не потве^ржа^ет, жадного здоро^вѣ^на | ани пожитку
се^рдѣцѣ ч[о]л[о]в[ѣ]къому не дава^ет, дѣла чо҃го золотое¹⁷ начи-
^не¹⁸ | справѣте, а з¹⁹ глины не такъ ли много ѡчинит²⁰ по-
житку; то^лко и^ж смыслы ваши болше' дѣла ясности золота в²¹
пыхѣ се пол^носта^т. Зло^ст то заправды золото есть, бо **н**ако его
хто | наболше' ма^ет, ты^м наболше' жа^ждѣ имѣ^на ро^змно-
жа^ет. | [А]ле^за^ндр^ь²² те^ж на тую его ѡповѣдъ ѡказаль: При-
сегаю | презъ несмер^тельныи боги мои и^ж²³ ко^либы^смы до
ва^с во^ти | могли, ѡдаливши ѡ васъ тую нѣжѣ, казали
бы^смы ва^с во²⁴ | зброю на конехъ рице^рскихъ прибра^т. |

[В] то²⁵ часъ але^за^ндр^ь²⁶ приказаль, абы на то^м мѣстѣ
сто^лпъ | ма^рмуровы' **в**крѣтной великости бы^л поставлень,
а каза^л | на не^м той титуль литерами гре^ккими и и^ндѣйскими
вы^би^т. **н**а але^за^ндр^ь сынъ филипа²⁷ макидо^нского²⁸, по сме^р-
ти дариевой аж²⁹ на тое мѣстце воюючи мече^м ва^лчи^л. |

³⁰Тамъ те^ж ³⁰ але^за^ндр^ь³¹ неподолку | нашолъ непосполи-
тыи гори³² з³³ котори^х ³⁴ выхожа^л **в**гнь ¹ на^л | многи^х мѣст-

1 божимъ. 2 покойнѣ. 3 задростью. 4 зѣ. 5 счастья. 6 ѡбри. 7 зо-
лотыи. 8 зѣ. 9 прагнемы. 10 рѣки. 11 прагнень^н. 12 немочи. 13 прагнѣль.
14 прагненье. 15 а еслибы. 16 зѣ. 17 начи^не. 18 золотое. 19 зѣ. 20 оучинить.
21 вѣ. 22 Але^зандр^ь. 23 и^ж. 24 вѣ. 25 той. 26 але^зандр^ь. 27 филиппа. 28 ма-
кидо^нскаг^в 29 ажъ. 30 ѡтамътоле. 31 але^зандр^ь. 32 горы. 33 зѣ. 34 которыхъ.

ца^х¹, в то^м теж² **в**гню нарожают^{се}³ че^рви мн^ова|нны⁴ кала-
ма^ндри безъ которого **в**гню нимала те^рпѣти | не могу^т.
А **в**гнь то¹ бе^зпреста^нку гори^т. тыи то че^рви во | **в**но^м **в**гню
бѣдѣчи, выпѣщаю^т з⁵ себе нити **я**ко шо^лкъ, ко|тории теды
та^м люде берѣчи, а полотно^м выткавши ро|ба^т з ни^х шаты,
што естъ доро^жше на^л всаки⁶ шаты. бо се | коли скалю^т
не мыю^т ихъ, але до **в**гна вкидаю^т⁷ и за^с | прозрачна и чи-
ста бывае^т^а. |

[П]ото^м рѣшивши людѣ, **т**агнѣ^л в⁸ поле великое которое
зо|вѣ^т адсиа, А та^м наметы свои постави^л. Бы^л та^м в⁹ крѣ|гу
вного поля лѣсѣ велми густы¹ з¹⁰ дере^в **в**вочны^х, з¹¹ кото-
ри^х¹² | се живили люди лесныи мешкаючи¹³ во **в**но^м лѣсе¹⁴,
котори¹⁵ бы|ли велики **я**ко **в**л^лбримове в¹⁶ скѣрано^м¹⁷ **в**дѣ^ню
ходѣчи. **в**ни | коли видѣли людѣ але^за^ндрѣ^в дивовалисе,
заразо^м росказаль | але^за^нде^р¹⁸ вси^м велики^м голосомъ кри-
ча^т. Заразо^м скоро почали | крича^т, **в**нныи люди лѣсныи¹⁹
ве^лми мощны, почали се бо^а^т || (л. 36) прето и^ж не звыкли
были слуха^т людскихъ²⁰ голосо^в ани их^о²¹ розс|мѣ^т, а такъ
вси роспорошившисе по лѣсе почали **з**тека^т. | але^за^нде^р²² теды
и рице^рство его бѣжачи за ними побили и^х хлѣ, | але теж²²
рицero^м²³ его згинѣло рлѣ. ²⁴сто^али та^м пре^з три дни²⁴ ихъ |
ввочи едаючи²⁵. |

[П]ото^м але^за^ндрѣ^в²⁶ рѣшившисе з²⁷ людo^м, приехали²⁸ к²⁹
нѣкото^ро¹ ре|цѣ³⁰, а тамъ свои наметы поставили³¹, пото^м
коли было | **в** девято¹ године³² на де^н, пришо^л к ни^м ч|о-
л|о|в|ѣ|къ велми велики¹ | дики¹ а косматы¹ **я**ко вѣпрѣ³³,
голо^с те^ж его **я**ко **з** вепра, а не | мови^л ничего, але все
якобы скригита^л. Которого коли | **з**рѣлѣ але^за^ндерѣ³⁴, ро-
сказа^л рицero^м³⁵ свои^м абы его **з**хвати|ли и привели пере^д³⁶
него. коли теды рицери погналисѣ³⁷ | проти^в нему³⁸, **в**н се
ихъ намнѣй не бо^а^л ани те^ж **з**тека^л, але | пере^д³⁹ всѣми не-
бо^азливе стану^л. Видѣчи то але^за^нде^р, каза^л | до себе при-

¹ въ различныхъ мѣстехъ. ² тежъ. ³ нарожаютсѣ. ⁴ мнoвoвaны. ⁵ зъ.
⁶ всакии. ⁷ вькидають. ⁸ въ. ⁹ въ. ¹⁰ зъ. ¹¹ зъ. ¹² которыхъ. ¹³ мешкаючи.
¹⁴ лѣсѣ. ¹⁵ котори. ¹⁶ въ. ¹⁷ скѣраномъ. ¹⁸ але^за^ндрѣ. ¹⁹ лесныи. ²⁰ люд-
скихъ. ²¹ ихъ. ²² тежъ. ²³ рицеровъ. ²⁴ сто^али презъ три дни. ²⁵ дачи.
²⁶ Але^зандерѣ. ²⁷ зъ. ²⁸ прѣ хали. ²⁹ къ. ³⁰ рѣцѣ. ³¹ поставиль. ³² годинѣ.
³³ вепрѣ. ³⁴ але^за^ндрѣ. ³⁵ рицero^м. ³⁶ предѣ. ³⁷ погналисѣ. ³⁸ ем8. ³⁹ предѣ.

^а У спѣсе Л на полѣ слова смотри написана другѣмъ пазнейшымъ по-
чыркамъ.

вести такую па^нѣ, а казалъ ю зъ вдѣ^на зволючи¹ | и поставити пере^д² вное звѣ^ра в^н теды му^ж дики¹ ки^нѣвшисе по^рваль ю а ѿшедши з нею на сторонѣ, почалъ велики^м голосомъ риче^т а зубами зкригитати³. Заразо^м але^за^нде^р росказалъ ѿ него па^нѣ ѿни^т, а в^н тако на^вкрѣ^тнѣшее | звѣ^ра почалъ се метат^т, пото^м з великою працою ѡфатили⁴ | его, и поставили пере^д⁵ але^за^ндра, на которого смотречи | дивовал^с⁶ всобѣ его, пото^м его казалъ звяза^т⁷ и спали^т. |

[П]ото^м але^за^ндр⁸ рѣшивши ѿтоле людѣ, пришоль до дрѣ^вого поля, в⁹ которо^м дерева¹⁰ стояли велми великии, котории посполу з¹¹ солнце^м выходили а за^с веспол^з¹² с[о]лнце^м | заходили. А ижъ¹³ ѿ першой години де^нной вырастали | з¹⁴ зе^мли, ажъ¹⁵ до шостой години ве^лми высоко росли, за^с | по шесто¹⁶ годинѣ ажъ до заходѣ с[о]лнца такъ зступовали¹⁷, же ихъ намнѣй не было вида^т з¹⁸ земли, а на кажды¹ | де^н вочь¹⁹ роскошны¹ давали. Тыи дерева коли видѣ^л | але^за^нде^р²⁰, росказалъ нѣкоторому рицерови абы ему ли^ста | зъ вныхъ дере^в принеслъ. в^н коли хотѣ^л росказа^т^е пана || (л. 36б) своего выпол^нит^т, заразы его злы¹ дѣхъ збил²¹ з²² дерева, а такъ пере^д²³ всѣ^ми ѡмерлъ, и ѡслышали голо^с мовчичи на повѣтрѣ, хтоколвѣ^к | до ты^х дере^в ближе¹ приступит^т смерт^ю²⁴ наглою ѡмере. Были | те^ж та^м на то^м полю птахи велми тихо летаючи, а коли ихъ | хто хотѣ^л ткнѣти заразо^м походи^л з ни^х вгонь, котори¹²⁵ | его вкрѣ^тне пали^т. |

Тягну^л пото^м ѿта^мтоли²⁶ ку нѣкоторой горѣ, котора^я | была такъ высока ижъ²⁷ шли на ню пре^з семь²⁸ дни¹, пото^м та^м | нагле напали на смоки на ѡжи и на велико^ст лвовъ, з²⁹ котори^ми³⁰ великою працы ѡжили, пото^м же ѿ ихъ навалности ѡшли. | Зступѡючи з³¹ гори³² вошли в³³ падо^л³⁴ темны¹, такъ ижъ³⁵ вди^н | дрѣ^вого ледвѣ могъ видѣ^т, в то^м те^ж падоле³⁶ бы^л такъ зни^жоны¹ вболокъ, ижъ³⁷ его рѣками сегали, те^ж в то^м падо^л³⁸ были незличоныи дерева³⁹, | з⁴⁰ которого вочѣ поживали, а листь⁴¹ мѣлъ смакъ встри⁴¹, жерела те^ж исныи ѿта^мтоли⁴¹ походили. ходили такъ презъ

¹ зволучи. ² предъ. ³ скригитати. ⁴ оухватили. ⁵ предъ. ⁶ дивовалс^я. ⁷ свѣзати. ⁸ але^зандрь. ⁹ въ. ¹⁰ дереве. ¹¹ съ. ¹² съ. ¹³ ижъ. ¹⁴ зъ. ¹⁵ ажъ. ¹⁶ шостой. ¹⁷ зступовали. ¹⁸ зъ. ¹⁹ овочъ. ²⁰ але^зандрь. ²¹ збилъ. ²² зъ. ²³ предъ. ²⁴ смерт^ю. ²⁵ который. ²⁶ ѿтамтоле. ²⁷ ижъ. ²⁸ седмь. ²⁹ зъ. ³⁰ которыми. ³¹ зъ. ³² горы. ³³ въ. ³⁴ подоль. ³⁵ ижъ. ³⁶ подоле. ³⁷ ижъ. ³⁸ подоле. ³⁹ древа. ⁴⁰ зъ. ⁴¹ мѣлъ. встри^й

всмь¹ дни' **з**стави^чне² с[о]лнца намнѣ' не видѣли. Пото^м
 коли се **всмь**³ дни'⁴ | выполнили⁵ пришли ажъ⁶ до кгрз^нту
вднои гори⁷, а такъ | **б**ы^л людѣ⁸ **з**т^жонъ⁹ повѣтра
 грз^бого, ажъ¹⁰ те^ж дз^шно^{ст} | великую те^рпѣли. А коли вступо-
 вали¹¹ на высоко^{ст} го^ри¹², нашли та^м повѣтрее суптелнѣ^шое
 а де^н бы^л **н**сны'. | а коли зступовали¹³ з¹⁴ гори¹⁵, нашли та^м
 поле невымовно | широкое которого земля была велми чи^р-
 вона¹⁶, та^м же | те^ж были на **в**номъ полю незличонны де-
 ревка, котории | на^д мѣрз локта болше¹⁷ не росли, котори^х
ввочь¹⁸ и ли^{ст}е | **т**ако фиги нароскошнѣйшии. и нашли та^м
 жерола¹⁹ водѣ | велми много, котората вода была бѣла **т**ако
 молоко, | а такой моцы была, и^ж те^ж²⁰ тѣла бѣлю^хны кро^м
 по^кармовъ инши^х живила и тѣчила. Езд^чи²¹ такъ по | ши-
 рокости поля пре³ сто²² и о дни', пришли ку ве^лми | высо-
 ки^м²³ гора^м, котори^х²⁴ ве^рхи видели²⁵ се²⁶ дотыкаю^т²⁷ неба, |
 А тьи гори²⁸ были скалисты **т**акобы стѣны, а такъ | прикри
 ижъ жаде^н не могъ до ихъ ве^рхъ вступи^т а **в**ста|| (л. 37) ко^ж
 нашли двѣ дорозѣ а бо сте^жки пре³ самыи гори²⁹ роздѣ^лны. |
 [П]ото^м коли вошли межи **в**ныи гори³⁰ ку всходъ с[о]лнца
 ходи^ли пре³ **всмь**³¹ дни' по дорозѣ велми **в**строй, за^с **всм**-
 го| дна на^дехали³² василиска ве^лми **в**крз^тного застарѣлого³³ |
 и невымовне³⁴ смродливаго³⁵, котори'³⁶ такового³⁷ бы^л **т**дз,
 и^ж | не то^лко смродо^м свои^м, але те^ж и взроко^м **т**ако надале'
 могъ | зайзр^т³⁸ повѣтрее заражалъ. а коли макидонове
 и пе^рсове | мѣстце **в**но где³⁹ смокъ ле^л переходили⁴⁰,
 то^лко **в** само^го⁴¹ взроку⁴² его падали и змирали. Бачечи ри-
 цери та^к | велики' зпадъ, не хотѣли поступи^т дале' мове-
 чи: мо^ц | бо^жата пере^д⁴³ насъ зашла на дорозѣ котората на^м
 дале' ити | не допѣцае^т. Тогда са^м але^за^ндеръ почаль ити
 по высо^кой сторонѣ⁴⁴ гори, такъ и^жбы здалека причинѣ та-
 ко^вои заразы могъ **в**бачи^т. коли станз^л⁴⁴ на выс^шой⁴⁵ сто-
 ронѣ гори, зрѣлъ **в**ного василиска впосере^д⁴⁶ дороги лежа-

¹ осмь. ² оуставичнѣ. ³ осмь. ⁴ де^н. ⁵ выполнило. ⁶ ажъ. ⁷ горы. ⁸ людѣ
 ве^с былъ. ⁹ зъ. ¹⁰ ажъ. ¹¹ въступовали. ¹² горы. ¹³ зъстѣповали. ¹⁴ зъ. ¹⁵ го-
 ры. ¹⁶ червонна. ¹⁷ болшен. ¹⁸ овочъ. ¹⁹ жерела. ²⁰ те^ж. ²¹ ѣзд^чи. ²² р.
²³ великимъ. ²⁴ которыхъ. ²⁵ видѣли. ²⁶ с^л. ²⁷ дотыкать. ²⁸ горы. ²⁹ горы.
³⁰ горы. ³¹ осмь. ³² надѣхали. ³³ застарѣлаго. ³⁴ невымовнѣ. ³⁵ смродлива^т.
³⁶ который. ³⁷ таковог^в. ³⁸ зайзрѣть. ³⁹ гдѣ. ⁴⁰ переходили. ⁴¹ сама-
 г^в. ⁴² взроку. ⁴³ предѣ. ⁴⁴ горы. Коли станз^л. ⁴⁵ вышшой. ⁴⁶ въпосе-
 редь.

чого, котори' ѳстави¹чне¹ спаль, а коли почѣлъ ч[о]л[о]в[ѣ]-ка або | **ка**кое звѣ^р**а**, приближающе² до себе **ѡ**вора^т свои **ѡ**чи, | а на которииколвекъ³ взгляда^т зара³ ме^рли. што коли побачи^т але^ѳандре⁴ зступи⁵ з⁶ гори⁷, и ѳстави^т границѣ пре³ | которѣю бы жаде^н не с^мѣлъ переходи^т, и каза^т ѳчини^т та^рчь⁸ | велику⁹ и дол^гую¹⁰ на се^м локти', а широкою на чотыри локти, | А на ве^рхѣ **ѡ**ной та^рчи каза^т приправи^т великое зе^рцало, | а ѳчинивши собѣ заслонѣ лян^нзю **ѡ** ногъ коневы^х: а та^к | поступи^ва^т проти^в василискови заставляюще¹¹ та^рчею, | такъ и^ж ани головы ани ногъ ани жадной стороны з¹² бо^ко^в не было видѣ^т. А приказалъ рице^рствѣ своему абы | **ѡ**ны^х границѣ не переходили. Коли бы^т ѳже бли^зко ва^силиска, **ѡ**ворилъ василискѣ **ѡ**чи свои, а велми гне^вли^ве¹³ по^вгледа^т в¹⁴ зе^рцало, а видѣчи самого¹⁵ себе в¹⁶ зе^рцалѣ | заразѣ здохлѣ¹⁷: але^ѳандрѣ теды побачивши его здо^хлого¹⁸, вступи^т на него, А призвавши рице^ро^в свои^х реклѣ до | ни^х: Приступи^{те}²⁰ ѳже А **ѡ**гледа^{те}²¹ згладител^я²² нашего | А **ѡ**ни зквапливо^{ст}ю²³ прибѣгли и видѣли василиска здо^хлого²⁴ || (л. 37 б) и такъ его на приказане але^ѳандрово макидонове заразо^м спали|ли, з чого вси восполко^х хвалили мѣдро^{ст} але^ѳандровѣ. |

[Р]ѳивши^{се} **ѡ**та^мто^ла пришли до **ѡ**статочной стороны **ѡ**дно^й | гори, такъ и^жъ²⁵ дале^е еха^т ²⁶ не моглѣ, бо та^м были гори ве^лми | прикри^и²⁷ проти^в собѣ и скалы звысока²⁸ вьс^тачи^и²⁹. пото^м ѳзрѣли сте^жкѣ нѣ^которѣю межи бори, которою пришли до ро^вного³⁰ поля, и ѳмысли^т але^ѳандрѣ простою дорогою кѣ полно^чной сторонѣ еха^т ³¹, а такъ ѳдавши^{се}³² в³³ доро^г пре³ е^й дни^е е³дили³⁴, зась **ѡ**пѣстивши **ѡ**ную дорогу ѳдалисе³⁵ в³⁶ правѣю сто^ронѣ. Едѣчи³⁷ теды пре³ ч⁴ дни', приехали³⁸ кѣ нѣ^которо^й горѣ | адама^нтыново^й на которо^й берегу золотыи³⁹ ланцѣхи⁴⁰ висели. | А та^м гора мѣла стопне^в ⁴¹ полтори тисечи⁴¹ з⁴² камен^а шафи^рового, по котори^х ⁴³ вступовано⁴⁴ на **ѡ**нѣю горѣ, а та^м наметы | постави^т. |

¹ оуставичнѣ. ² приближающогосѣ. ³ который коли. ⁴ але^ѳандрѣ. ⁵ зъст⁸-пилъ. ⁶ зѣ. ⁷ горы. ⁸ тарчь. ⁹ великѣю. ¹⁰ дол^г. ¹¹ заставляюще^{сѣ}. ¹² зѣ. ¹³ гневливо. ¹⁴ вѣ. ¹⁵ самаг^ѡ. ¹⁶ вѣ. ¹⁷ зѣдохлѣ. ¹⁸ зѣдохлого. ¹⁹ вступилъ. ²⁰ пристѣпите. ²¹ **ѡ**гладайте. ²² згладител^я. ²³ зквантпливостю. ²⁴ зѣдохлого. ²⁵ и^ж. ²⁶ ѣхать. ²⁷ прикрыи. ²⁸ звысока. ²⁹ выс^тачи. ³⁰ ровнаго. ³¹ ѣхать. ³² оудавши^{сѣ}. ³³ вѣ. ³⁴ ѣздили. ³⁵ оудалисѣ. ³⁶ вѣ. ³⁷ ѣдѣчи. ³⁸ прѣѣхали. ³⁹ ланцѣхи. ⁴⁰ золотыи. ⁴¹ аф. ⁴² зѣ. ⁴³ которыхъ. ⁴⁴ вѣстѣповано.

[К]оли было назавтрей, чини¹ але́за^ндеръ ѡфѣри¹ бого^м свои^м, | пото^м взявши з² собою ві княжа^т своихъ, по **вн**ы^х стопни^х | на горъ^з взышли, и нашли та^м палаць дивны^м, **вб**ычае^м справлены¹ велми³ сличны¹, маючи⁴ в⁵ собѣ воро^т або бронь | ві, А **в**ко^н ѡ^а. Были двери велми **т**сныи, **в**кна те^ж з⁶ чи^стого золота справлены, а той палаць назва^н до^м с[о]лн[е]ч^ны¹⁷. та^м же те^ж це^рковъ была вси золотая, пре³ которю | злочка была ви^ница невымовно **в**здобная, маючи гро^на з⁸ каменя **в**здобного^{6 9} з¹⁰ зни^вно^в зъ ка^рву^нкулевь и ¹¹з незли^чоны^х¹¹ перель¹². коли теды вшо^т але́за^нде^р з¹³ княжаты своими | во **вн**ы¹ палаць, нашли ч[о]л[о]в[ѣ]ка лежачого на **в**дно^м ложъ золото^м, | котори¹⁴ бы^т при^вдѣны¹⁵ шатою з^тканою¹⁶ з¹⁷ золота: а то¹ | ч[о]л[о]в[ѣ]къ бы^т велики¹ и **в**здобны¹, которого голова и | борода видѣл^асе¹⁸ **т**аконачи^{ст}ша^м во^нна. Коли то але́за^ндеръ | з^рѣль и княжата его, заразь па^дши на свои колѣна ему | хвалу дали. Котори^м¹⁹ рекль старецъ: але́за^ндре ты **в**гле^даешъ, чо^го ч[о]л[о]в[ѣ]къ теле^сны²⁰ не **в**гле^дае^т, и з^слышишъ то | чо^го ч[о]л[о]в[ѣ]къ земны¹ не з^слыши^т. Которому але́за^нде^р **в**повѣ^даль: а котори^м²¹ **в**бычае^м бл[а]г[о]сл[о]вены²² мене позналь; а **вн**ъ || (л. 38) рекль: пе^рвей²³ нижъ²⁴ вода потопъ закрыла землю, тебе есмь²⁵ | пришлого пре^зрѣль, изали жедаете видѣ^т насвятѣ^шии | дерева с[о]лнца и м[е]с[ц]а, котории пришлии речи повѣ^даю^т и | **в**бывляю^т²⁶. што коли з^слышалъ але́за^ндеръ²⁷ невымовне²⁸ | се весели^т, и рекль: жедаемы ихъ милы¹ пане видѣ^т. тогды | **вн**ъ **в**повѣ^даль, еслиже дне^с естесте чисти **в**злуче^на невѣ^стего можете войти на **в**ное мѣ^стце где²⁹ столецъ е^{ст} божи¹. | але́за^ндеръ **в**повѣ^да^т: ³⁰есть есмо³⁰ чисты. а такъ заразь | подне^сшиси³¹ **в**^н старецъ рекль до ни^х: зложите з³² па^лцо^в свои^х | пе^рстени³³ а боты зз³⁴те³⁴ А по^дете³⁵ за мною. теды але́за^ндеръ каза^т

1 оферы. 2 зъ. 3 вельми. 4 маючи. 5 въ. 6 зъ. 7 (солнечный). 8 зъ. 9 **в**здобна^т. 10 зъ. 11 и незличонныхъ. 12 перль. 13 зъ. 14 который. 15 прѣдѣнъ. 16 оутканною. 17 зъ. 18 видѣлос^л. 19 Которымъ. 20 т. лесный. 21 которымъ. 22 бл[а]г[о]сл[о]венный. 23 первѣй. 24 нижъ. 25 есмь. 26 **в**бывляю^т. 27 але́за^ндръ. 28 невымовнѣ. 29 гдѣ. 30 естесмо. 31 подънесшис^л. 32 зъ. 33 перстни. 34 зѣйте. 35 пойдемо.

³ У *спісе Л на полі*: **в** сее не шлюбую если е^{ст} правда. У *спісе М гэта прыпіска напісана другім пазнейшым почыркам*: О see ne szliubuiu estli est prawda.

⁶ У *спісе Л на полі*: коштовного.

станѣ⁷ книжата^{м1} свои^м знѣвши перстени² з³ па^лцовъ и боты ззѣвши⁴, весполо^к з⁵ птоломее^м ⁶и з анти^вхо^м ⁶ | и з⁷ пердыкою^а шоль: А такъ шли пре³ в^нь лѣсь, котори⁸ бы^л | на ве^рх^з ⁹той то гори⁹. Была та^м в¹⁰ земли далеко бо^лша ча^{ст} | в^ного¹¹ палацъ и шир^шое дворъ будова^не. были та^м дерева | высокии на сто стопъ, а были подобны бобковому и | вливному деревъ, з¹² которих¹³ кадило и балса^м вбфите вы^плыва^л. Потомъ идѣчи пре³ в^ны¹ лѣсь, видѣли в^дно дерево велми высокое, на не^м седѣль птахъ | велики¹, а тое | дерево¹⁴ ани ли^{ст}а, ани в^вочу жадного не мѣло, а в^н птахъ мѣлъ на головѣ гребен^н подобны¹ павовому, а подгорлокъ¹⁵ | гребенисты¹, а в^коло шии его былъ в^брѣчь¹⁶ в^здобны¹ и | в^нсны¹ праве в^ко золото, самъ ¹⁷бы^л весь барвы¹⁷ червонной¹⁸ | або в^нсно бронатной, а за^с под брѣхо^м пер^та в^здобныи в^ко | рожа, на которих¹⁹ была барва золота в^мстцы накроп^лна²⁰. Коли его але^зандеръ в^зрѣлъ дивова^тсе²¹ велми его в^собѣ. и рекъ ему в^нь старецъ: той пта^х которого ви^дишь, есть то птахъ фини^зъ⁶. |

[И]дѣчи по в^но^м лѣсе²² до деревъ²³ с[о]лнца и м[е]с[ц]а. теды | имъ рекъ старецъ: Смотрите²⁴ вгоръ²⁵, а в^чо^м колвекъ²⁶ хочете вѣда^т, в²⁷ сердца^х свои^х розмышл^те, але в^нне ничего | не мовте. Были тыи дерева²⁸ велми велики²⁹ и высоки³⁰, | дерево³¹ с[о]лн[е]ч^ное мѣло листе в^кобы сребреное³². рекъ | але^зандеръ котори^м ³³языко^м мнѣ в^повѣдаю^т, в^повѣдалъ || (л. 38 б) старецъ: дерево³⁴ с[о]лн[е]ч^ное³⁵ в^нязыко^м и н^дѣйски^м почне а г^ре^кимъ выло^жит: а зась дерево³⁶ м[е]с[ц]а г^ре^кою мовою почне^т ³⁷, а н^дѣскою до^кчи^т. тогда але^зандеръ поцаловавши в^нныи дерева³⁸, поч^а | в свое^м сердцѣ мысли^т, еслибы се з³⁹ звите^жство^м до

¹ книжатамъ. ² перстни. ³ зъ. ⁴ зъзѣвши. ⁵ зъ. ⁶ и анти^вхо^м. ⁷ зъ. ⁸ котори^н. ⁹ той горы. ¹⁰ вѣ. ¹¹ онаго. ¹² зъ. ¹³ которыхъ. ¹⁴ древо. ¹⁵ подгорлокъ. ¹⁶ обрѣчь. ¹⁷ былъ барвы. ¹⁸ червонной. ¹⁹ которыхъ. ²⁰ накроплена. ²¹ дивовалсѣ. ²² лѣсѣ. ²³ древь. ²⁴ смотрите. ²⁵ вьгорѣ. ²⁶ чемъколвекъ. ²⁷ вѣ. ²⁸ древа. ²⁹ великии. ³⁰ высокии. ³¹ древо. ³² сребреное. ³³ которымъ. ³⁴ древо. ³⁵ с[о]лн[е]ч^ное. ³⁶ древо. ³⁷ почне. ³⁸ древа. ³⁹ зъ.

^а У *спісе Л на полі*: то бы^л гетманъ его. У *спісе М гэта прытиска* написана другім пазнейшым почыркам: то был hetman ego.

^б У *спісе Л на полі змешчана пазнейшая прытиска*: О семь глаголетъ дави^л фалми^стъ праведникъ яко фини^зъ процвѣтаетъ и яко кедръ иже въ ливанѣ умножится.

македонѣи¹ | вороти^л. тогда дерево² с[о]лн[е]чное³ и^ндѣ-
ски^м ѡзыко^м ѡповѣдало: ты звите^жца свѣта и па^н есте^с, але
ца^рства ѡцо^бр[а]ского⁴ по жадныхъ часехъ⁵ не ѡзришь, еще⁶
7рокъ **в**ди^н и **в**смъ | м[е]л[я]цеве⁷ перетрвашь⁷, а в⁸ которо^м
ѡфаешъ, ⁹тобѣ смертны¹ трѣ^ннокъ пода^{ст}⁹. тогда але^жа^нде^р
почалъ в¹⁰ свое^м се^рцѣ¹¹ мысли^т: | повѣда¹ мнѣ насвѣтѣ^шое
дерево, хто мене мае заби^т; | ѡповѣдало дерево, колибы
тобѣ бы^л¹² **в**ѡ^бтвле^н¹³ муж¹⁴ котори¹⁴ | тебе мае з¹⁵ живото^м
розлучи^т, тогда бы^с его забилъ, А | такъбы мои проро^чтва¹⁶
солгали. В¹⁷ то¹ часъ реклъ до него старецъ, котори¹⁸ велъ
але^жа^ндра: не чини болше¹ прикро^сти ты^м дерева^м¹⁹ пыта^н
емъ пришлы^х речи¹, але се наза^л воротѣ^{мо}. Коли се але^ж
а^ндеръ вороча^л плака^л велми рѣ^вно | для коро^ткого²⁰ часу
живота своего, и княжата з ни^м плака^ли. А коли пришли
до **в**ного палацѣ реклъ старе^ц але^жа^ндрови: Воротисе²¹ на
за^дь за^с, бо тобѣ ити²² дале¹²³ не до^зволено, а если хоче^ш,
може^ш се ѡда^т ку сторонѣ полночно¹, | але се не тѣ^лий по
долги^х мѣстца^х земли. А рекши то | вшо^л **в**ны¹ старе^ц до
палацѣ, але^жа^нде^р тежъ²⁴ з²⁵ княжаты свои^ми зступи^л²⁶ по
вны^х стопнахъ до своихъ намето^в. |

Дрѣзгого пото^м дна рѣшивши войско свое, поча^л се воро
ча^т | наза^л, а такъ ѡ дна до дна, пришо^л ку **в**ному мѣст
цѣ²⁷ | межи гори²⁸, где²⁹ се **в**ное великое поле ко^нчило, а та^м
се з вос^ко^м | положилъ. Та^м же на **в**но^м мѣстцѣ каза^л але
ж^ан^деръ, межи | двѣ дорожѣ постави^т два сто^лпы ма^рмуровыи
велми вели^кии, а впосере^д³⁰ ихъ ме^нши¹ на которо^м каза^л
написа^т литера^ми г^ре^кскими жидо^вскими и индѣ^вскими: **т**³¹але
ж^ан^деръ филипа³¹ макидо^нского³², то¹ есмь³³ сто^лпъ подне^сль³⁴
по збуре^ню | дари^ла царя пер^ского, и пора царя индѣ^вско
го³⁵, хтоколве | хоче дале¹ ити мае^т се на лѣвую сторо
нѣ **в**бороти^т, а хто бы на правѣю сторонѣ хотѣ^л, много на
де небеспечности³⁶ || (л. 39) котори³⁷ перекази^т его хо
же^не. |

¹ макидоніи. ² древо. ³ с[о]лн[е]чное. ⁴ о[т]цовскаго. ⁵ часѣхъ. ⁶ бо. ⁷ рокъ
и осмь м[е]л[я]цеве, а такъ перетрвашь. ⁸ въ. ⁹ смертныи трѣнокъ подастъ
тебѣ. ¹⁰ въ. ¹¹ с[е]р[д]цѣ. ¹² **в**ѡ^бтвлень. ¹³ былъ. ¹⁴ который. ¹⁵ зъ. ¹⁶ про
роцтва. ¹⁷ Въ. ¹⁸ который. ¹⁹ древамъ. ²⁰ короткаг**в**. ²¹ Воротис**в**. ²² далей.
²³ ити. ²⁴ тежъ. ²⁵ зъ. ²⁶ зъстѣпилъ. ²⁷ мѣстѣ. ²⁸ горы. ²⁹ гдѣ. ³⁰ въпосередѣ.
³¹ але^жандеръ сынъ филиппа. ³² макидо^нскаго. ³³ есмь. ³⁴ подынесль. ³⁵ ин
дѣйскаго. ³⁶ небезпечностій. ³⁷ которіи.

[П]ото^м рѣшивши^{се} зъ **в**ного мѣста, пришо^л до земли котора^я | речена¹ Праси^а, а та^м станѣлъ з² во^скомъ. Люди **в**нои зе^мли | слышачи **в** при^{ст}ю алеѣ^адрово^м, принесли ему великий дари³. | [В] то¹ же та^м сторонѣ, было мѣсто на високо¹ горѣ з⁴ дорогого ка^меня кро^м вапна⁵ збудовано которое де^ржала **в**дна вдова | имене^м кондакѣ⁶, котора^я мѣла трехъ сыно^в: **в**ди^н имене^м | ко^ндавлу^с, дрѣ^ги¹ ма^рсипа⁷, трети¹ каротерь. теды але^ѣа^ндеръ посла^л ли^{ст} до не^й ты^м **в**бычаемъ. [Ц]арь⁸ на^д цари | и па^н на^д паны, але^ѣа^ндеръ сы^н бога амона а царево^й али^мпиады⁹, ка^ндакѣ^и царево¹ веселие¹⁰. **в** то капища^а и сто^лпы божии з¹¹ чистого золота **в**повѣдаемы, А для того | вступи¹² на горѣ а богу амонови **в**ферѣ^й, а будемъ весполо^к | **в**ферова^т. [К]оли царица ко^ндаки^а прочитала ли^{ст}, зара³ | послала послы до але^ѣа^ндра, котори^и ему несли розмаиты^и | дари, и ли^{ст} таковы¹. [А]ле^ѣа^ндрови цареви на^д цари конда^ки^а царица мури^нска^я послуше^нство. вѣ^мы иж¹³ тобѣ **в** бога **в**бывлено¹⁴, абы^с збури^л египет^т, персид^с, и^ндѣю, медию | и и^ншое все пога^нство свое¹⁵ по^дби^л, а тыи дѣи котори^и^с ¹⁶ по^лни^л | не то^лко **в** ч[о]л[о]в[ѣ]ка, але то^ж ¹⁷ и **в** всѣхъ богъ твои^х тобѣ су^т **в**бывлены. на^м те^ж котори^и маемы **в**сныи дѣши непотре^ба езд^т ¹⁸ на гори¹⁹ для **в**ферова^на богу амонови твоему | тыи дари. Прито^м просимы високости вашои, если^{те} | ве^с свѣтъ по^дбили по^д свое па^нство, да^{те} на^м зна^т пре³ ли^{ст}ы | ваши. [П]ри ты^х даре^х котори^и послала **в**на^я царица | але^ѣа^ндрови, послала нѣ^которого мал^лара своего добре | ѡмѣтного²⁰, котори¹ бы пи^лне **в**бачи^л спосо^б и кшта^лть | але^ѣа^ндро^в, а такъ намалевавши до царево^й прине^слъ, | што се такъ стало. [К]оли але^ѣа^ндеръ видѣ^л дари в^дачне ихъ принѣ^л, и послы велико ѡчтилъ. Пото^м коли | се воротили до царево^й ка^ндакѣ^и²¹, принесли ей **в**бра³ | намалеваный на кортыне²², котори¹ коли ѡзрѣла ко^ндакѣ^и²³ царица ѡвеселиласе²⁴ велми, бо **в**собу его **в**давны^х | часо^в жадала²⁵ видѣ^т. |

(л. 39б) [П]ото^м **в**ди^н з²⁶ сыно^в царево^й ко^ндакѣ^и²⁷ имене^м ко^нда^ло^с выехавши²⁸ з²⁹ жо^нною и з³⁰ малы^м рице^рства

1 реченна. 2 зъ. 3 дары. 4 зъ. 5 вапн^а. 6 кондакѣ^а. 7 Марсиппа. 8 Ц[а]рь. 9 алумпиады. 10 веселье. 11 зъ. 12 вступи. 13 ижъ. 14 **в**бывленно. 15 по^дсебе. 16 котори^ись. 17 тежъ. 18 ѣзди^т. 19 горы. 20 оумѣтна^г**в**. 21 Кондакѣ^и. 22 кортынѣ. 23 Кондакѣ^а. 24 оувеселилас^а. 25 жадала. 26 зъ. 27 Кондакѣ^и. 28 выѣхавши. 29 зъ. 30 зъ.

^а У списе Л на поли: церкви погански.

своего на прое^жча^е¹, абы собѣ по^двесели^л. | в то^м ему за-
ступи^л царь² евро^тски³, а и^ж вѣда^л цѣдности жоны его,
припа^лши на него з⁴ велико^{ст}ю непри^тель много ихъ пора-
зи^л и жонѣ | его к^гва^лто^м взя^л. **w**^н теды з⁵ малы^м збѣгши⁶
до за^мковъ але^жа^ндро^вы^х, и пошо^л до але^жа^ндра проси^т его,
абы ему даль проти^в цареви | евро^ккому помоч^ь⁷. тогды
сторожи котори за^мку стерегли ин^али его, и привели пе-
ре^д⁸ птоломе^а⁹, котори¹⁰ бы^л по але^жа^ндре вто^{ри}¹¹. и рекль
ему птоломе^а, хто^с ты ест^ь; а **w**^н **w**повѣдал^ь: есте^м | сы^н ца-
ревои ко^нда^кѣ^и¹². рекль ему птоломе^й, для чо^го^с ту^т при-
шо^л; | **w**^н **w**повѣда^л **т**ако бы^л **w**горне^н **w** царя евро^ккого¹³
А **т**ако ему г^ва^лто^м | жонѣ взя^л. Слышачи то птоломѣ^а¹⁴
каза^л его заде^ржа^т, а выше^лши з¹⁵ г^вмахѣ своего, шо^л до
палацѣ где¹⁶ але^жа^ндеръ спалъ, а **ж**же | была те^мна ночь¹⁷,
а вше^лши до ложницы **w**буди^л але^жа^ндра и все | ему **w**б^ы
ви^л¹⁸ што ему ко^нда^зло^с повѣда^л; **ж**слышавши то | але^жа^н-
деръ рекль: Воротисе¹⁹ на столецъ тво^я, а взложи²⁰ на голо-
вѣ твою коронѣ, а **с**и^д **т**ако ца^р, а повѣда^се бы^т але^жа^ндро^м,
а при^кажи абы пере^д²¹ **w**блично^{ст} твою пришо^л а^нтиохъ,
в то^м теды | по мене пошлешъ, А коли пере^д²² тебе при^дѣ,
будешъ мнѣ | пере^д²³ ты^м розказова^л хто тобѣ то^е повѣда^л.
Пото^м мене | будешъ пыта^л по^д **w**собою а^нтиохъ, штобы^х
с ты^м мѣл^ь чи^{ни}^т, рад^ачи мнѣ прикажешъ. Выше^лши птоло-
ме^й все што | ему приказа^л але^жа^ндеръ выполни^л. Станѣвши
перед²⁴ ни^м | але^жа^ндеръ пыта^л его птоломе^а, еслибы што
з²⁵ того хотѣ^л | **ж**чини^т. **w**повѣда^л але^жа^нде^р где²⁶ сто^я^л ко^н-
да^зло^с: цесарѣ вели^{ки}^и, если се то подоба^ет маестатови ва-
шему, поед^з²⁷ **т**а з²⁸ ты^м | млоде^нцо^м з²⁹ стороны вашои, а да^м
зна^т цареви евро^ккому, абы | ему бе^з замешка^на жонѣ его
вороти^л, чо^го не буде хотѣ^л **ж**чини^т мѣсто его зара^зь запа-
лимы. Слышачи то ко^нда^зло^с, | **ж**чини^л ему почестно^{ст} мове-
чи: **w** нам^ждрѣши³⁰ а^нтиохѣ, слушно | бы абы пожива^л ца^р-
ской короны. Пото^м коли выехали³¹ з³² ко^нда^злосо^м вночи³³
до мѣста царя евро^ккого³⁴, тогды ихъ мѣстски³⁵ | сторожи

¹ проѣжчанье. ² ц[а]рь. ³ евроккѣй. ⁴ зъ. ⁵ зъ. ⁶ зъбѣгши. ⁷ помочь.
⁸ предъ. ⁹ птоломе^а. ¹⁰ который. ¹¹ вторый. ¹² Кондакѣи. ¹³ евроккаг^w.
¹⁴ птоломе^й. ¹⁵ зъ. ¹⁶ гдѣ. ¹⁷ ночь. ¹⁸ **w**бы^тавиль. ¹⁹ Воротис^а. ²⁰ възложи.
²¹ предъ. ²² предъ. ²³ предъ. ²⁴ предъ. ²⁵ зъ. ²⁶ гдѣ. ²⁷ поѣд^з. ²⁸ зъ. ²⁹ зъ.
³⁰ нам^ждрѣйшій. ³¹ выѣхали. ³² зъ. ³³ вночи. ³⁴ евроккаго. ³⁵ мѣст-
кѣи.

спытали ¹катории бы были¹; Алеѣа^нде^р ѿповѣда^л | ко^ндаѣло^с есть и а^нтиѡхъ: Приказѣ ва^м алеѣа^нде^р, абы есте ка|зали вороти^т жонѣ ко^ндаѣлосови, а если того не ѣчините то^гды || (л. 40) ваше мѣсто запалимы, а^ж припаде^т навално^ст збро^ного людѣ. | ѣслышавши то люди мѣста ѡного, зара³ выламали ²двери до палацѣ² царского, а вѣзавши г^ва^лто^м жонѣ ко^ндаѣлосовѣ зара³ ему ю | выдали. Тогда ко^ндаѣло^с реклѣ до алеѣа^ндра: мо¹ намилши³ | а^нтиѡхъ, прошу ⁴тебе ве^лми абы^с ⁴зо мною пере^дѣ⁵ ѡблично^ст мат^ки мои ехалѣ⁶, абы за тую честь которѣю^с ⁷ми^ѣ ѣчини^л тебе | даровала. Коли то ѣслыша^л алеѣа^ндрѣ⁸ бы^л тому радѣ, прѣто ижѣ⁹ жеда^л виде^т ¹⁰царевѣю и еи мѣсто реклѣ ко^ндаѣлосови: | пое^дмы¹¹ до цесара алеѣа^ндра, а проси мене ѣ него, а такѣ всю | волю твою выполню. и сталосе такѣ, вѣзавши дозволе^не¹² ехалѣ¹³ ¹⁴з¹⁴ ко^ндаѣлосовѣ алеѣа^ндрѣ коли такѣ в¹⁵ дорогѣ ехали¹⁶, Пришли на высокии | гори ¹⁷катории праве переходили¹⁸ ѡболоки, та^м же на ни^х видѣли | велми высокии дерева¹⁹ подобны кедровому на котори^х ²⁰были ѡблока, катории видѣчи алеѣа^ндрѣ дивова^лсе²¹ ве^лми, видѣли те^ж | ви^нныи дере^вка маючи²² грона невымовне великии которого | бы грона ѡди^н ч[о]л[о]в[ѣ]къ понести не моглѣ. Также те^ж и ѡрѣхи | маючи²³ ѡвоч^ь ²⁴велики¹ ѡко малыи, а та^м была незличоната ве^лико^ст ма^лпѣ²⁵. [П]ото^м идѣчи пришли к²⁶ мѣсту ко^ндакѣи²⁷ царицы. | Коли ѣслышала царица ижѣ²⁸ еи сы^н ко^ндаѣло^с добре здоровы¹ ве^лсполокѣ ²⁹з²⁹ жоною ворочал^се³⁰ к³¹ мѣсту, а ѡко тежѣ³² посолѣ алеѣа^ндро^в | зни^м ехалѣ³³, ѣрадова^лсе³⁴ ве^лми, А ѣбравши³⁵ в³⁶ царский шаты, възложила³⁷ на головѣ свою ³⁸коронѣ золотую ве^лми коштовнѣю³⁸, вышла | проти^в имѣ весполокѣ ³⁹з³⁹ паны своими пере^д ⁴⁰палацѣ свой. Была та^ка царица ве^лми ѡздобна. коли ю видѣ^л алеѣа^нде^р, видѣлосе⁴¹ ему ѡкобы ма^тку али^мпидѣ⁴² видѣ^л. Пала^ц | ей бы^л велми коштовны¹ а счит⁴³ его ѿ золота и ѿ пере^л ѡснѣ^л. | теды вступи^л ⁴⁴алеѣа^нде^р ⁴⁵веспо^л ⁴⁶з⁴⁷ ко^ндаѣло^с ⁴⁸

¹ которѣи были. ² двери палацѣ. ³ намилѣйшѣй. ⁴ тебе абы^с. ⁵ предѣ. ⁶ ѣхалѣ. ⁷ которѣю. ⁸ алеѣандрѣ. ⁹ ижѣ. ¹⁰ видѣть. ¹¹ пое^дмы. ¹² дозволенство. ¹³ ѣхалѣ. ¹⁴ зѣ. ¹⁵ вѣ. ¹⁶ ѣхали. ¹⁷ горы. ¹⁸ преходили. ¹⁹ древа. ²⁰ которыхъ. ²¹ дивовал^с. ²² маючи. ²³ маючи. ²⁴ овочь. ²⁵ лампѣ. ²⁶ кѣ. ²⁷ Кондакѣи. ²⁸ ижѣ. ²⁹ зѣ. ³⁰ ворочал^с. ³¹ кѣ. ³² тежѣ. ³³ ѣхалѣ. ³⁴ оурадоваласе. ³⁵ оубравши^с. ³⁶ вѣ. ³⁷ възложила. ³⁸ коронѣ коштовнѣю. ³⁹ зѣ. ⁴⁰ предѣ. ⁴¹ видѣлосѣ. ⁴² алумпидѣ. ⁴³ щитѣ. ⁴⁴ алеѣандрѣ. ⁴⁵ встѣпилѣ. ⁴⁶ весполокѣ. ⁴⁷ зѣ. ⁴⁸ кондаѣлосомѣ.

до палацъ где¹ | были ложи з² чистого золота справлены, а ве^с вны¹ палаць | бы^л з³ золота и з⁴ камня в^нихи^вного вельми коштовного⁵, | столы тако^ж и лавы были з⁶ камени⁷ змарагдового и амати^стового. филари⁸ в^ного⁹ палаць и ложницъ были з¹⁰ камени¹¹ | по^рфири^вного. Мъла в^нац^а царица возо^в вое^нныхъ в^стри^х | желъзъ¹² наполненныхъ, и слон^о в^но много. по^л в^ны^м палац^емъ роскошна^я река¹³ плы^нбла в^нсна в^нако кристаль. То|го д^ня годов^а а Але^за^нде^р¹⁴ з¹⁵ царевою весп^л и зъ ей сыны || (л. 40 б) [11]ото^м др^згого д^ня, вз^ввши царица але^за^ндра за р^зку, ввела¹⁶ | его самого¹⁷ до ложницы, котор^ай была золото^м и дороги^м камень^е | приха^ндожона¹⁸, а такъ переход^ичисе¹⁹ з^{ни}м²⁰ вошла з^{ни}м²⁰ до и^ншого | г^махъ²⁰, котори²¹ бы^л збудова^н²² з²³ дерева еванового²⁴ чорного, з²⁵ бусиного|го. ²⁶и з кипарисового²⁶, а той г^ма^х бы^л поставле^н на кола^х пре^з чорнокни^жство²⁷, и в^н дв^ад^цати²⁸ слон^овъ з²⁹ камени^а риты^х бы^л вожонъ, также³⁰ | и люди были на то справлены з³¹ камени^а чорнокни^жство^м котори^и | такожъ ходили. Коли але^за^нд^еръ поч^а в^ходи^т до того г^ма^хзъ, заразо^м се г^ма^х в^нъ пор^зши^л а поч^а з^{ни}ми ходи^т. але^за^ндр^ь³² | се зд^вм^вль, а див^зючисе рек^лъ царево¹: бы таковыи речи з^{на}с^а | были вид^ны запра^вды бы были ве^лми коштовны. в^нпов^вдала царева^я: правд^з мови^и але^за^ндре, болше¹ бы з^{греко}в² ни^жли з^{инд}в³ бы^{ли} дивны. А коли з^{слыша}л¹ им^я свое за^смути^лсе³⁴ вельми, А его в^бли^е почало блед^нти, тогда ей | рек^лъ: пани, а^нти^в мое им^я есть, не але^за^нде^р. царева^я ре^кла, слушне³⁵ тоб^в есть але^за^нд^еръ, а мовечи то з^взала³⁶ его | за прав^зю р^зку и з^вела³⁷ его до и^ншой ложницы, А та^м ему з^{ка}зала¹ его в^бразъ на ко^ртын^н намалева^н, и рек^{ла} кму, але^за^ндре | знаешъ то¹ в^бразъ; коли его³⁸ але^за^нд^ер^ь³⁹ вид^л поч^а се бо^ат¹ | и те^ж бл^дн^ти⁴⁰. рек^{ла} ему царица: д^ля чо^го се зм^нила⁴¹ ба^рва тво^я ска^зителю св^та; а тепе^р кро^м пора^жки люд^з и кро^м | в^нпов^вди

¹ гдѣ. ² зъ. ³ зъ. ⁴ зъ. ⁵ коштовнаго. ⁶ зъ. ⁷ каменѣ. ⁸ Филары. ⁹ она-ло. ¹⁰ зъ. ¹¹ каменѣ. ¹² и желъзъ. ¹³ р ка. ¹⁴ Але^зандръ. ¹⁵ зъ. ¹⁶ ввѣ-га. ¹⁷ самаг^в. ¹⁸ приохандожона. ¹⁹ проход^ичисѣ. ²⁰ вошла до и^ншого гмахъ. ²¹ который. ²² зъб^ддованъ. ²³ зъ. ²⁴ еваново. ²⁵ зъ. ²⁶ и кипарисового. ²⁷ чорнокнижство. ²⁸ дватцети. ²⁹ зъ. ³⁰ также. ³¹ зъ. ³² Але^зандръ. ³³ ин-д^овъ. ³⁴ засм^тилсѣ. ³⁵ сл^дшн^й. ³⁶ взала. ³⁷ вела. ³⁸ але^зандр. ³⁹ его-⁴⁰ бл^дн^ти. ⁴¹ з^менила.

^a У списе Л на полі: бенектова^л.

впадаеш¹ в² рѣки ка^ндокѣи³ царевои: вѣда¹ пе^вне | иж⁴
ч[о]л[о]в[ѣ]къ або се^рдѣце⁵ ч[о]л[о]в[ѣ]чое⁶ жадны^м **в**бычае^м
не мае се в⁷ пы|хъ по^дноси^т, бо коли счасливо^{ст}⁸ в^сѣка^а
⁹ч[о]л[о]в[ѣ]кови естъ до|зволен^а, зара³ и противно^{ст} ему
бѣде зготована¹⁰. Слыша|чи то але^за^ндеръ скригитаючи зѣ-
бами погледа^т¹¹ на всѣ сто|роны. которому цареваи рекла:
чому се самъ в¹² собѣ гнѣ|ваешъ а смуте^н есь, што тепе^р
моць и сила твоѣя поможе | и цеса^рскаѣ хвала може бы^т
пожиточна; Але^за^ндръ¹³ **в**повѣ|да^т: д^ля того мнѣ гнѣ^вно ца-
рице, и^ж меча не маю. ца|рици рекла: а коли бы^с мечъ¹⁴
мѣл^ь¹⁵ штобы^с зчини^т; але^за^ндеръ **в**повѣ|да^т д^ля того иже^м
се доброво^лне выда^т, тебе | пер^вей¹⁶ забивши пото^м бы^х сам^м
себе заби^т не **в**мешка^т¹⁷. царица | **в**повѣ|дала, рекль есь
^тако мѣдры¹ па^н, а всѣко^ж се не смуги, бо | добраѣ послуга
хвалебной заплаты пожадае^т¹⁸ и потребуе^т || (л. 41) а иже^с
выбави^л жен^з¹⁹ ко^нда^злосов^з з²⁰ рѣкъ царя евро^пского, теды
те^ж | тебе выбавлю з²¹ рѣкъ пога^нскихъ, бо колибы вѣдали **в**
твоємъ | при^стю забили бы тебе, прето иже^с пора царя
и^нде^ского²² власны|ми рѣками забилъ абовѣ^м жона сына
моего каротера до^чка | была порова. А рекши то з^ыла его
за прав^зю рѣку и ^ввела|его до палац^з и рекла до свои^х
сыно^в, намилѣ^шии сынове мои, | тому рицерови але^за^ндро-
вому при^знъ домов^зю и гости^нн^зю²³ | з^кажите, бо **в** ку²⁴
ва^м при^те^лски¹ скѣтокъ показа^т. **в**повѣ|да^т | кароте^р моло^дши¹
²⁵сы^н: матко²⁵ милаѣ правда то естъ иж^ь²⁶ его | але^за^ндеръ
посла^л до на^с, и жон^з брата моего з²⁷ рѣкъ непри^те^лски^х |
выбави^л, але жона мой^я приводи^т мене на то абы^х его заби^л. |
царица ка^ндокѣи²⁸ **в**повѣ|дала: а штобы^смы з²⁹ того за сла^в
вде^ржали колибы^смы его в³⁰ таково^м з^па^дку забили; з^слы-
шавши | то ко^нда^зло^с рекль до брата: то¹ мене выбави^л и
жон^з мнѣ при^вороти^л, хоч^з его те^ж аж^ь³¹ до за^мко^в цеса^р-
скихъ в³² здоро^вю приворо^тит^т. которому каротеръ рекль:
што то мовишь, хоче^ш абы^с | мы на то^м мѣстц^з **в**
мечо^в сполне поме^рли; ко^нда^зло^с рекль: | ^я не хоч^з, але если

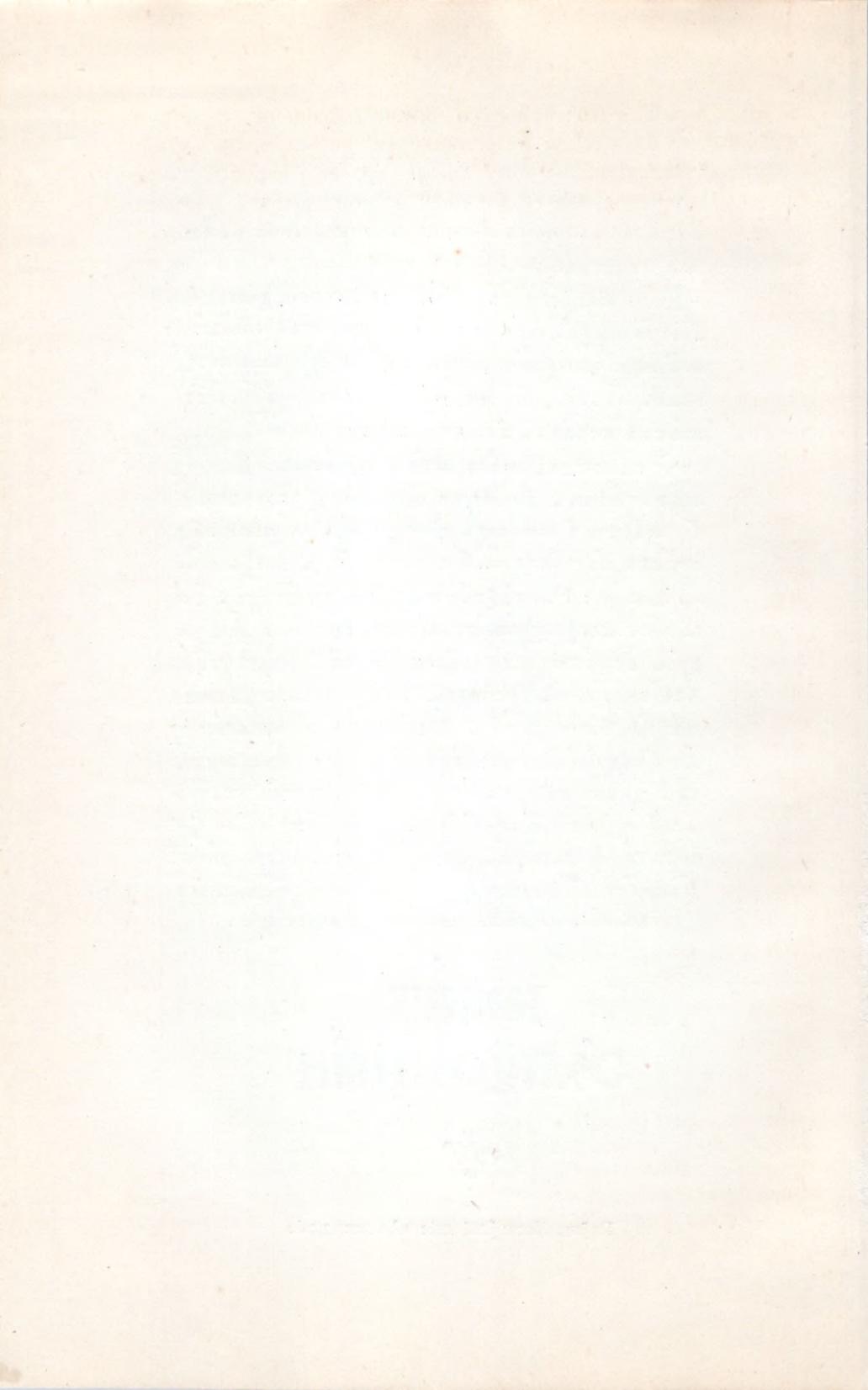
¹ впадаешъ. ² вѣ. ³ кандокии. ⁴ ижъ. ⁵ сердце. ⁶ чловѣчое. ⁷ вѣ. ⁸ счас-
ливость. ⁹ ч[о]л[о]в[ѣ]кови дозволенна. ¹⁰ зготована. ¹¹ поглѣдалъ. ¹² вѣ.
¹³ а Але^зандеръ. ¹⁴ мечъ. ¹⁵ былъ. ¹⁶ пер^вей. ¹⁷ **в**бмешка^т. ¹⁸ пожедаеть.
¹⁹ жон^з. ²⁰ зъ. ²¹ зъ. ²² индѣйскаго. ²³ гостинн^зю. ²⁴ къ. ²⁵ с[ы]нъ: е^а матко.
²⁶ ижъ. ²⁷ зъ. ²⁸ кондакѣи. ²⁹ зъ. ³⁰ вѣ. ³¹ ажъ. ³² вѣ.

дрови, кдзти до Александріи рівно плакали. Потім
вчинили погребъ знаменитий, а поховали тіла
в гробѣ високо а мистіричѣ справаіномъ. Не
ли кошисовномъ.

Била Александрѣ стана середнегъ, долго шіи,
отім гачицъ, гагоды обліла егъ ісвласкоівоіи
мѣрної запаліи, потістмолью вукрашони. Бѣ
жнєвъ лѣ, лѣ, іс лѣ[?] наталя вачи, а бѣ, лѣт
мѣжнє воевалъ, а подѣвши вѣс поганѣво по
своє панствєо, мало што шпотинкєв. Народи
мѣц стичка, а оумєрєз оіпрѣл, зєвдокачѣ
бѣ мѣсто в ікоторихъ дотыхъ ісво мѣшканъ. а е
мѣсто олександріа іпсєіта. в а Александріа
на пипєрє: в а воегѣптѣ, а а воегѣрѣ, в а
самєа Александріа столічнєа самєа. Александріа
в єкїптѣхъ, олександріа на Крєпідѣ рєцѣ
Александріа на Тршїадѣ, Александріа в Вавкїл
нѣ на Тігрѣ рєцѣ, Александріа на масагїтѣ
Александріа на головахъ конєкнхъ Александріа
гдѣ забнго Пєрє, авігорє тєі повѣстє
Александрови іменѣ Арїанъ, оучїнєз била Єпї
кѣтїта Фїлосѣфа, затєсо Нєрѣна цєсарє рїмєкї
ікобѣрї тєісѣ перєкладѣ з повѣстєіи нїшїи, аєо
вѣмє вѣжє бїло по лѣтєахъ многнхъ.

І ІВОНЕЦЪ ОСЛЕЖОСНІГІН





то хочешъ мѣт, гото^в есмь¹ то џчини⁷. Видечи² то царица ка^ндокиа³ и^ж се хотѣли би^т сынове еи⁴ ве^тми се засмутила, а џзавши⁵ алеза^ндра за рѣку ѡвела его на | сторонѣ, и ре-кла тихо до него: дла чого тепе^р в той справе | мудрости своеи не џказзешъ, абы се сынове мои з⁶ собою не | были⁷. которо¹ рекль алеза^ндеръ: допѣсти миѣ мови^т з ними, | а ѡна ему дозволила. коли пришо^л алеза^ндеръ к ни^м рекль | каро-терови: еслибы ты мене заби^т, жадной хвалы з⁸ то|го не мѣлъ, мае^т цеса^р болши^х княжа^т, а дла того з⁹ сме^рти | моеи не смути^т бы се, вѣриш¹⁰ ли тому, и^ж колибы^х бы^т ми^л | алеза^ндрови, теды бы мене в¹¹ рѣки твои не посла^т. А та^к | по ѡно¹ розмове згодиласе¹² з¹³ собою. Пото^м царица ка^н-дакиа¹⁴ возвала до себе алеза^ндра, и рекла ему: ¹⁵добро бы | миѣ¹⁵ было колибы^х џставичне¹⁶ пере^д ¹⁷моима ѡчима тебе | видѣла, бо бы^х з¹⁸ тобою на^д всѣми неприѣте^лми¹⁹ моими | звите^жство ѡде^ржала. А рекши то принесла ему ко-ро^нѣ золотую ²⁰камем^и велми коштовны²⁰ ѡкрашон^ю | и з²¹ дименто^в ²², за^с ему дала шату невымовне коштовную || (л. 41 б) цеса^рскую з²³ золота џткан^ю велми мисте^рне²⁴, те^ж камем^емъ доро^ги^м и перлами приха^ндожон^ю²⁵, а поцеловав-ши его ²⁶пѣстила его в до^рогу²⁶ доброволне. Выехавши²⁷ алеза^нде^р ѡга^ттоле з²⁸ ко^ндаб^ло^м, | ехали²⁹ в³⁰ дорогу целы¹ день, и пожекнавшисе³¹ з³² ко^ндаб^ло^м вороти^лсе³³ ку своимъ. [Д]рѣгого днѣ рѣшивши во^сско, та^гн^зл¹ пре³ нѣко^тори¹ ³⁴ ³⁵падоль, котори¹ бы^т поло^н ³⁵ велики^х џж^в, котори¹ ³⁶ мѣли на | голова^х ꙗкобы короны смарагдовы³⁷. тыи то џжове живи^лисе³⁸ пер^цемъ и ляз^зро^м, бо се тое³⁹ та^м ⁴⁰родило. [П]ото^м рѣши^лвши людъ приехалъ⁴¹ до нѣкоторого мѣста⁴² где⁴³ там⁴⁴ велми | много дивнои ⁴⁵гадины было котори¹ ⁴⁵ мѣли головы и ко^пы ꙗкобы вепри, а копыта были широки на три стопы, | которими рице^рство алеза^ндрово поражали. З теми^ж се по^мешали г^рефове⁴⁶, котори¹ з⁴⁷ великои прѣ^л-

¹ есмь. ² Видѣчи. ³ Кондакѣ. ⁴ ея. ⁵ џзавши. ⁶ зъ. ⁷ били. ⁸ зъ. ⁹ зъ. ¹⁰ Вѣришъ. ¹¹ въ. ¹² зъгодилисѣ. ¹³ зъ. ¹⁴ Кондакѣ. ¹⁵ добро миѣ. ¹⁶ оуста-вичнѣ. ¹⁷ предъ. ¹⁸ зъ. ¹⁹ неприѣтели. ²⁰ камем^и коштовны. ²¹ зъ. ²² дѣа-ментовъ. ²³ зъ. ²⁴ мисте^рнѣ. ²⁵ прѣохандожон^ю. ²⁶ пѣстила въ дорогѣ. ²⁷ Выѣхавши. ²⁸ зъ. ²⁹ ѣхали. ³⁰ въ. ³¹ пожекнавшисѣ. ³² зъ. ³³ воротилсѣ. ³⁴ нѣкоторый. ³⁵ подоль. ³⁶ котори¹ бы. ³⁷ змарагдовы. ³⁸ живилсѣ. ³⁹ тамъ. ⁴⁰ тое. ⁴¹ прѣхаль. ⁴² мѣста. ⁴³ гдѣ. ⁴⁴ было. ⁴⁵ гадина котори¹ бы. ⁴⁶ грѣфове. ⁴⁷ зъ.

кости в¹ тварь² рице|ро^м се метали², а таковои были моцы ижъ³ рицера з⁴ коне^м пере|ворочали. Алеџа^ндеръ⁵ теды боѣ-чисе переѣжчал⁶ и туды | и сюды, и потве^ржалъ⁷ рице^рство свое, а такъ ихъ стрелами⁸ и | волочнѣи му^жне перевитѣ-жили. ⁹Ѹмерло в том⁹ воева^ню люди¹⁰ | ¹¹двѣсте и ^всмь¹¹. [Ѡ]та^мтоле притѣгну^л алеџа^ндеръ¹² до нѣ|каторои реки¹³ вел^нми великой, а была вши^р¹⁴ на вѣ стоѣ^н, | а на берегѣ было тростины полно высокои которѣю видѣчи алеџа^ндеръ, приказа^л рицера^м свои^м абы з неи чини|ли ло^ди а ^вболочали скорам^и¹⁵, абы в ни^х ^внзю реку¹⁶ переѣ^жчали¹⁷. [Л]юдъ котори¹⁸ за рекою был, Слышачи ^вприше^{ст}ю¹⁹ | алеџа^ндровомъ при-несли ему розмаитыи дари. Б|ыли та^м в той рецѣ²⁰ па^нны вел^нми ^вздобныи котории | мѣли волосы сличныи а^ж до ко-стокъ. тыи па^нны коли²¹ | видѣли люди²² чѣ^жозе^мцы пре^с реку плынѣчи²³ хватали и^х, | а ^вхвативши ^такого мужа, вели его до тростины, а та^м з ни^м | чинили тѣлесны¹ skutokъ ажъ²⁴ до ^вморен^та: котори^х²⁵ гонѣчи | макидонове ^вхватили двѣ, на котори^х²⁶ се тѣло белѣло²⁷ | ^тако снѣгъ были высоки на ¹ стопъ зубы мѣли ^тако пси. |

[П]ото^м едѣчи²⁸ алеџа^ндеръ ^вда^лсе мало в²⁹ сторонѣ всходъ³⁰ с[о]лнца | где³¹ нашли людъ нечисты¹, а ³²на воззреню³² срог^{'и'}, котории || (л. 42) пошли з³³ поколѣ^нтѣ сыно^в афетовы^х. алеџа^ндеръ видѣчи ихъ нечи|сто^{ст} и невымовнзю плюгаво^{ст}, встыди^лсе³⁴ ихъ и бриди^лсе³⁵ ими, | бо ^вни вси гадины, ^тако есть, псы, мыши, Ѹжи, здо^хлинз³⁶ |, также плодъ котори¹ ³⁷недобре се еще³⁷ выполнилъ, и выпоро^тки з³⁸ живото^в, звѣ^ртѣ смродливы^х ^вмерлы^х люди³⁹ не ховали | але ихъ ели⁴⁰. Коли то все видѣ^л алеџа^ндеръ, што ^вни | злосливе и нес-лушне чинили, боѣчисе⁴¹ абы коли не вошли до | земли свѣтон, абы еи не заразили свои^м смродо^м и плюга^вство^м. Проси^л бога всемогучого, абы велѣ^лъ^а ⁴²злучитисе⁴³ дво^м⁴⁴ | гора^м котории та^м были межи всходо^м⁴⁵ с[о]лнца, а межи

¹ въ. ² рицеромъ метали. ³ ижъ. ⁴ зъ. ⁵ А Алеџандеръ. ⁶ переѣжчалъ. ⁷ подѣтвержалъ. ⁸ стрѣлами. ⁹ Оумерло ихъ в томъ. ¹⁰ людей. ¹¹ си. ¹² алеџандеръ. ¹³ реки. ¹⁴ въширь. ¹⁵ скѣрами. ¹⁶ рѣкѣ. ¹⁷ переѣжчали. ¹⁸ кото-рый. ¹⁹ пристыю. ²⁰ рѣцѣ. ²¹ котори. ²² людъ. ²³ плынѣчи. ²⁴ ажъ. ²⁵ кото-рыхъ. ²⁶ которыхъ. ²⁷ бѣлѣло. ²⁸ ѣдѣчи. ²⁹ въ. ³⁰ всходѣ. ³¹ гдѣ. ³² най-воззрѣню. ³³ зъ. ³⁴ встыдилсѣ. ³⁵ бридилсѣ. ³⁶ зѣдохлинѣ. ³⁷ се еще недоб-ре. ³⁸ зъ. ³⁹ людей. ⁴⁰ ѣли. ⁴¹ боѣчисѣ. ⁴² велѣлъ. ⁴³ злѣчитисѣ. ⁴⁴ двѣмъ. ⁴⁵ всходомъ.

^a У списе Л на поли: казалъ.

стороною по^ночною, А такъ приказ^ючи собра^л ихъ жены¹ з² дѣ^тми | и зо³ всѣми ихъ наметы, и загна^л ихъ межи гори⁴, где⁵ нима^ш | ани вхоже^на ѿта^мтоле. дла^т того теды поча^т | проси^т, ⁷бога всемог^чого але^ксандер⁷, и выслу^ха^л его про³-бу⁸. Приказа^л богъ всемог^чы⁹ гора^м двѣма котори^х¹⁰ зо-вз^т звера и каспа | а злучивши¹¹ до себе ~~я~~ко на ві локо^т, справи^л межи ними воро^{та} великии¹² мѣд^яныи и змоцни^л¹³ ихъ а^суро^м, иж^ь¹⁴ колибы | ихъ хотѣли ѿвори^т не мог^з^т¹⁵, ани жадны^м желѣзо^м ани ~~в~~гне^м: | бо коли ~~в~~го^н зчини^т хо-чу^т браны заразо^м згасне¹⁶. иж^ь¹⁷ ѿто^{ле} жадны^м ~~в~~бычае^м вы^ти не могу^т, аж^ь¹⁸ коли буде ¹⁹богъ хотѣ^л | в дни ~~в~~ста-точныи¹⁹ а выпусти^т ихъ на то^т свѣтъ во^лду^т | повѣсти езе-кеила²⁰ пророка, котори^х²¹ такъ мови^т. В²² де^н | ~~в~~статочны¹ ско^нчена²³ свѣта вы^де²⁴ гогъ и магогъ в²⁵ зе^млю | израи^л-скую, котории су^т люди²⁶ и цареve котории за^мкнѣл^ь | але^к-сандер²⁷ велики¹. в²⁸ сторона^х всход^з²⁹ с^олнца и в³⁰ сторо-на^х | полночны^х, тоестъ гогъ, и маго^т, моса^х и тува^л, аногъ, | агегъ, атен^л, гей, ливи¹, куне¹, фариле¹, теve¹, лама^рха^н, | хахами¹, амага^ртъ, аргима^рдъ, алан^ь, кинотефали¹, ка^ривей, тасvei филосонити, ан^зфаг^и, а^ркеней, и са^ттере¹. | Тыи су^т кд цареve ³¹в томъ за^мкне^ню межи горами³¹. |

[Р]зшивши людъ але^ксанде^р и приехал^ь³² до моря аки^н-ского³³, | и ехал^ь³⁴ на^л берего^м моря проти^в сторон^ѣ гдѣ³⁵ с^олнце зставае^т | в³⁶ козоро^жц^з знаменю небесно^м. а ед^з-чи³⁷ пре³ м дни¹, при^шли || (л. 42 б) аж^ь³⁸ до мора³⁹ червоно-го⁴⁰, а та^м свои наметы ро^збили: была та^м го^ра велми вы-сока, на котор^ю коли вшо^л але^ксандер^ь, видѣлосе⁴¹ | ему ~~я~~кобы бли³ко неба бы^л. теды змысли^л в⁴² свое^м се^рдц^з | справи^т то ~~я~~къбы его г^рифове могли по^днестъ на высоко^{ст} повѣ^три¹. а ³ступивши з⁴³ гори⁴⁴ приказа^л возва^т до себе стол^аро^в, и ка^за^л столець ве^лми дивны¹ справи^т, а ла^нц^зхи, желѣзными моцне зва^за^т, абы такъ беспечнѣ⁴⁵ в не^м мог^ль

1 жоны. 2 зъ. 3 с. 4 горы. 5 гдѣ. 6 немашъ. 7 бо[о]га але^ксандеръ. 8 прос-бѣ. 9 всемог^чий. 10 которыхъ. 11 злучивши^с. 12 велики. 13 зъмоцнили. 14 иж^ь. 15 смог^зтъ. 16 оугасне. 17 иж^ь. 18 аж^ь. 19 въ дни ~~в~~статочнии б[о]гъ хотѣл^ь. 20 ~~езекїил~~. 21 который. 22 В^ъ. 23 сконче. 24 выде. 25 в^ъ. 26 люде. 27 але^ксандеръ. 28 в^ъ. 29 въсход^з. 30 в^ъ. 31 в томъ замкне^ню. 32 прѣхал^ь. 33 ак^ианска^го. 34 ѣхал^ь. 35 гдѣ. 36 в^ъ. 37 ѣд^зчи. 38 аж^ь. 39 мор^ь. 40 червоного. 41 видѣ-лос^я. 42 в^ъ. 43 зъ. 44 горы. 45 без^печней.

а У *спісе Л на полі*: послѣднии.

седѣтъ¹. Пото^м приведено г'ри|фы, каза^л ихъ мощными ла^н-
цѣхи звѣзатъ при вно^м сто^лцѣ: а та^к г'рифове мнимаючи абы
мѣли достѣгнѣти вно^{го} мѣса великимъ | пѣдо^м по^лнеслисе зѣ
але^за^ндро^м в² горѣ. На такую заправды высоко^{ст} | взлетѣли³,
ижь⁴ але^за^ндрови видѣ^лсе⁵ ѡкрѣгъ. свѣта ꙗкобы гу^мно^а на |
кото^ро^м збо^же⁶ молотѣ^т: А море се ему видѣло ꙗкобы⁷
смокъ в⁸ ко^ло звиты'. Пото^м божа^а мощь затмила г'рифы и^ж
коли мни^лмали на высоко^{ст} летѣ^т на ни^скость⁹ земли ступо-
вали. А та^к по^то^м пали на в^дно поле далеко ѡ во^сска, ꙗко-
бы могъль збѣжа^т пре³ | еѣ дни', а не мѣлъ жадной в^бразы
во в^ны^х краты^х желѣзныхъ, | А такъ ледвѣ з¹⁰ великою
працою до во^сска пришо^л. |

[П]ото^м то вошло в¹¹ се^рдѣце але^за^ндрови¹² абы могъль
достѣгнѣтъ глубокости мо^рской, а та^м абы | в^глѣда^л розмаи-
тыи рожай рыбы¹³ мо^рски^х дивовъ. тогды при^каза^л жег^ларо^м
до себе при^ти, А каза^л имъ справи^т судъ ꙗки' | з¹⁴ скла-
ве^лми ꙗсно^{го} такъ ¹⁵и^ж пре³ него преглѣда^л ¹⁵все. коли се |
то стало, каза^л в^нѣ судъ на ла^нцѣхъ велми до^лго^м звѣзатъ,
а ри^церо^м мощнымъ де^ржа^т, а в^нѣ коли ¹⁶в^шо^л во в^н судъ ка-
за^л ¹⁶себе запе^ре^т двѣрцами а смолою¹⁷ зали^т а такъ се пѣ-
сти^л в¹⁸ глубоко^{ст} мо^рскую. будѣчи та^м видѣ^л розмаитыи
рыбы¹⁹ и ро^зныхъ фа^рбъ, | маючи²⁰ нѣкоторыи способъ звѣ-
рѣ^т зе^мски^х, которыи по земли | в²¹ глубоко^{ст} мо^рской ꙗко
и^ншии бестыи²² б ходили, и ели²³ та^м | в^вочь²⁴ з дере^в кото-
рии се в²⁵ глубоко^{ст} мо^рско^и множили. Веле^ри^бове тежъ²⁶
и и^ншии рыбы великии приходили до него, а по^то^м зтекали:
Видѣ^л та^м и и^ншии дивы розмаитыи в^кото^ри^х ²⁷жадному
не хотѣлъ повѣда^т, д^ля того и^жбы се люде^м видѣ^ли бы^т
неподобны ку звѣреню²⁸. Пото^м ²⁹коли се ча^с выполни^л ²⁹|
его мешка^на в³⁰ морѣ в^кото^ро^м бы^л пере^д ты^м назначи^л ри-
цero^м || (л. 43) свои^м вы^тагнѣли его наве^рхъ. [П]ото^м ехали³¹
на^д бере^го^м моря чи^рво^но^го³², а та^м се³³ положили на в^д-
но^м мѣстѣ, где³⁴ нашли нѣкоторыи звѣ^рята маючи на го-

1 сѣдѣтъ. 2 вѣ. 3 взлетѣли. 4 ижь. 5 видѣлсе. 6 збожье. 7 ѡкв. 8 вѣ.
9 низкость. 10 зѣ. 11 вѣ. 12 але^за^ндрово. 13 рибѣ. 14 зѣ. 15 ижь преглѣдалъ.
16 вшоль вѣ судъ онъ казалъ. 17 сѣмолюю. 18 вѣ. 19 рыбы. 20 маючи. 21 вѣ.
22 бестыи. 23 ѣли. 24 овочь. 25 вѣ. 26 тежъ. 27 которыхъ. 28 вѣреню. 29 часъ
коли се выполниль. 30 вѣ. 31 ѣхали. 32 черво^но^го^г. 33 же. 34 гдѣ.

а У *спісе Л на полі*: токъ. б звѣрѣята.

ловѣ кости ка^рбованыи ꙗко пила которою | трꙋт, а **в**стри ꙗко мечь¹, которими² **в**крꙋтне поразили людъ | алеџа^ндрѡ^б, такъ ижъ³ тежъ⁴ та^рчи пробивали звано и^х **в**днорѡ^жицы. А побили ихъ и^фн. ||

[П]ото^м рꙋшивши людъ ро^збили наметы на мѣ^{ст}цѣ⁵ где⁶ было рино^цефало^в ве^лми много, котории мѣ^ли шии подобны коне^м и ро^гги виликкии, зубы также⁷, а зъ^зсть **в**крꙋтне поломени вы^пщали. коли џрѣли людъ алеџа^ндрѡ^б, порꙋшилисе⁸ г^вал^то^вне⁹ ¹⁰проти^в имъ¹⁰. Алеџа^нде^р те^ды прое^жчаючи-се¹¹ туды¹² и сюды тѣши^л рицери свои, абы в¹³ таково^м воева^ню не **в**слабѣ^ли, а **в**ско^ж в то^м згинꙋло немало¹⁴ рице-ро^в¹⁵, але побили мно¹⁶ | риноцефало^в¹⁷.

[Р]ꙋшившисе алеџа^ндеръ з во^ско^м, воехали¹⁸ в¹⁹ нѣ^котори²⁰ падо^лы²¹ и в²² поле, А та^м се положили, мешка^л та^м алеџа^ндеръ²³ з²⁴ лю^до^м пре^з ко^лка²⁵ дни, Прето ижъ²⁶ его конь дѣ^чефаль бы^л ве^лми | хоръ, а такъ потомъ здохлъ. Коли алеџа^нде^р видѣ^л коня | здохлого²⁷ невымовне²⁸ его жалова^л, д^ля того ²⁹ижъ его выбра^ли²⁹ | з розмаиты^х ³⁰а трꙋдны^х небеспечности³⁰, и каза^лему справи^т | гробъ велики³¹, та^м же на то^м мѣ^{ст}цѣ^мѣ^{сто} зб^удова^л, ко^торое на паме^тку³² своего коня **м**анова^л дѣ^чефалень. |

[П]ото^м алеџа^ндръ³³ **ѡ**толе рꙋшившисе³⁴ притя^гну^л к³⁵ рещъ³⁶ которꙋю зо^вѣ^т ти^рь, и забѣ^жжали ³⁷ему та^м люди³⁷ **ѡ**нои земли ведꙋчи | ему в³⁸ дари³⁹ слоно^в⁴⁰ па^т тисечи⁴⁰ и возо^в **в**стри^х валечны^х ⁴¹сто | тисечи⁴¹. ехавши⁴² **ѡ**та^мтоле⁴³ и притя^гнꙋли до пала^цѣ^ксе^рџа царя пер^ского, а та^м во **ѡ**но^м палацꙋ нашо^л ло^жницѣ | џц^лне справленѣ, были те^ж⁴⁴ та^м⁴⁵ п^тахи бѣ^лыи, котории чи^лнили ⁴⁶знаки з люде⁴⁶ немочны^х, коли смотре^ли в⁴⁷ тва^р не^мочному, тогды повста^л з⁴⁸ немочи, але если не хотѣ^ли | смотре^лѣ^т, бе^з во^нт^пены таки⁴ џмер^ль. |

1 мечь. 2 которыми. 3 ижъ. 4 тежъ. 5 мѣ^{ст}цѣ. 6 гдѣ. 7 также. 8 порꙋшилисе. 9 гвалтовнѣ. 10 на нихъ. 11 проѣ^жчаючи се. 12 и туды. 13 въ. 14 рицеровѣ. 15 немало. 16 много. 17 риноцефалевѣ. 18 вѣ^зхали. 19 въ. 20 нѣ^которыи. 21 подолы. 22 въ. 23 але^кандръ. 24 зъ. 25 колко. 26 ижъ. 27 зъдохлого. 28 невымовнѣ. 29 ижъ выбавл^ль. 30 а трꙋдны^х его небезпечности. 31 велик^й. 32 пам^ткѣ. 33 але^кандръ. 34 рꙋшившисе. 35 къ. 36 рѣ^чѣ. 37 емѣ люди. 38 въ. 39 дары. 40 е. 41 р. 42 ѣхавши. 43 **ѡ**тамътоле. 44 тамъ. 45 тежъ. 46 знаки людей. 47 въ. 48 зъ.

[P]рѣшившисе¹ ѿта^мтоле еха^л2 до вавилонѣи, которѣю по^д свое па^нство по^дбилъ, А забивши царя вавило^нского³, ѿста^вилъ тамъ старосту своего Навозар^дана⁴, та^мже в⁵ вавило^нѣи пре³ семь⁶ м[е]с[ц]а^це⁷ аж⁷ до свое¹ сме^рти споко^не мешка^л. ||

(л. 43 б) [P]осказа^л писа^т листь до али^мпи^ады⁸ ма^тки своеи и до аристотела | на^зчитела⁹ своего ѿ воева^ню и ѿ небес^печности^х10 ро^змаиты^х кото^рии во и^ндѣи те^рпѣль, тако^ж и ѿ велико^м буре^ню котории со звѣрми | и з¹¹ розмаитыми дивы мѣваль. [A]ристоте^л тако^ж ему ѿпи^са^л на то¹ ли^ст^т тыми словы. [Ц]ареви на^л цари великому и па^нш^н на^л пан^шючими¹² але^за^ндрови, аристоте^л покло^н сво¹ ва^м ѿда^ваю. Кгда^м на ваши^х листе^х воева^на розмаитыи чита^л. ве^лми се есмь¹³ здѣмѣль, А з¹⁴ того поча^л есмь¹⁵ мысли^т, и^ж в¹⁶ собѣ¹ маешъ нѣ^нкакую ча^стку бо^жства, видѣ^л есь и того^с се покуша^л, чо^гобы ч[о]л[о]в[ѣ]къ телесны¹⁷ не смѣ^л се покуси^т, а д^ля того великии | а неизменены¹⁸ ¹⁹даки даваю всего¹⁹ ѿк^ругу свѣта створителиви. | Все еси перевитежилъ, жаде^н се спротиви^т маестатови твое^му не могъ. Бл[а]г[о]ловени д^ля того су^т, княжата твои, котории | тебе в²⁰ такъ велики^х ѿтиска^х наслѣдовали. |

[П]ото^м того часу але^за^ндр^е каза^л справи^т в²¹ вавилонѣ маеста^т | золоты¹, которому подобе^н не бы^л на^де^н на свѣте²², бо та^к много золота были принесли з²³ собою зъ и^ндѣи и з²⁴ пер^сѣи²⁵ гре^кове, и^ж е мѣли за леша^што. каза^л теды ѿчини^т в^нны¹ | столе^ц ²⁶на локо^т высоки²⁶, а пре³ в¹ стопне^н ма^рм^рровы^х | вступовано на него. Бы^л ве^л ²⁷коштовне²⁸ и мисте^рне²⁹ справле^нна в¹ фил^ларе^х золоты^х котории³⁰ маеста^т в^нныи сто^лпы^а | то^лко р^уками де^ржали а на^д ка^жды^м ѿбразо^м были написаны | имена княжа^т але^за^ндровы^х. Самъ столе^ц в^ного маеста^ту бы^л з³¹ смараг^д³², а стѣны его з³³ топази^нна по всѣ^х | стопни^х были коштовное каме^не вс^якого рожаю впра^влено³⁴. За^с наве^рхъ бы^л каме^н сличны¹ чир^воны³⁵ кото^ри³⁶ такъ вночи³⁷ ^ако и водни свѣти^л. А по

1 Pрѣшившисѧ. 2 ѣхалъ. 3 вавилонскагѧ. 4 Навзардана. 5 вѣ. 6 семь. 7 ажъ. 8 алумпиады. 9 ѿчителѧ. 10 небезпечностѧхъ. 11 зъ. 12 паншчими. 13 есмь. 14 с. 15 есмь. 16 вѣ. 17 тѣлесный. 18 незъменены. 19 даки всего. 20 вѣ. 21 вѣ. 22 свѣтъ. 23 зъ. 24 зъ. 25 персѣи. 26 на локоть. 27 велми. 28 коштовнѣ. 29 мистернѣ. 30 который. 31 зъ. 32 змарагдѧ. 33 сь. 34 въправлено. 35 червонный. 36 который. 37 вночи.

^а У списе Л на полѣ: ѿбразы.

все^м маеста|те¹ были **в**бразы² въ **в**крѣги справлены, на^д которими² | были римы написаны г'ре^нкими литерами, тое^{ст} | имена всѣхъ земля, коториѣ служили алеѣза^ндрови. Пото^м | те^ж каза^л коронѣ золотую справи^т, рожае^б всакого³ каменя | невымовне⁴ коштовного⁵, а не⁶ ней каза^л ѣчини^т титу^л ли- | терами г'ре^нкими ты^м **в**бычае^м, всхо^д⁷ и захо^д полноч⁸ | и | полу^не мнѣ служа^т. [К]оли такъ алеѣза^ндеръ мешка^л | в⁹ | вавилонѣи¹⁰ споко^не¹¹, нѣкотораѣ невѣста породила | сына велими дивного, котори¹ **ѡ** головы а^ж до пѣпа || (л. 44) бы^л | способу лю^дского, але за^с **ѡ** пуа а^ж до ногъ мѣ^л подобе^н- | ство ро³маиты^х бесты¹², а бы^л живы¹. **в**наѣ теды невѣста | прикривши | **в**ное дѣта¹³, несла е потае^не до алеѣза^ндра, | которое коли ѣзрѣ^л, | ве^лми се ему дивова^л, и каза^л зара³ | возва^т до себе вѣшка, и ѣка|за^л ему **в**ны¹ ди^б. Вѣщокъ ви- | дечи¹⁴ **в**ный ди^б во³дхнѣ^л а жа|лосливе реклѣ: цесарѣ вели- | ки¹ пришо^л ча^с и^ж ѣже з¹⁵ того свѣта | маешѣ зы^ти. Кото- | рому алеѣза^нде^р, повѣда^л мнѣ (мови^т) | тако; **ѡ**повѣда^л ве- | щокъ: цесарѣ велики¹ половица тѣла кото|раѣ мае подобе^н- | ство ѣмерлого ч[о]л[о]в[ѣ]ка которѣю^с видѣлѣ, знаменѣ | тебе, котори¹⁶ маешѣ по^лна^т ѣпадѣ сме^рти: А за^с дрѣгаѣ | по|ловица живаѣ ро³маиты^х бести¹, цари коториѣ по тобѣ | будѣт, | ѣказѣ: А такъ **в**ни вси за ништо не будѣт сто^ат | приро|вна^немъ¹⁷ высокости твое¹ и маестату твоего. Алеѣза^н- | деръ | то слышачи ста^лсе¹⁸ ве^лми смут^ный, а плачѣчи го^рко | тое мови^л: и^впите^р боже на^ввы^сши¹⁹, длѣ чо^с дни мои в²⁰ | мало^м ча|се²¹ постанови^л, слушне то бы было абы^х еще | ²²до^лже¹ долже²² | бы^л живѣ, абы^х выполни^т моглѣ великии | речи **ѡ** котори^х²³ | мо¹ ѣмысль мысли^л. |

[Т]ого часу бы^л нѣкотори¹²⁴ ч[о]л[о]в[ѣ]кѣ в²⁵ македонѣи²⁶ | имене^м а^нтипа|те^р сы^н и^взано^б, котори¹ се присѣглѣ з²⁷ мно^ж- | ство^м²⁸ люди¹²⁹, абы | забили алеѣза^ндра, але того не могли | ѣчини^т, бо али^мпиа|да³⁰ ма^тка алеѣза^ндрова многократ^о мовила | тому а^нтипа^ро|ви, абы се выстерега^л **ѡ** ве^лможности алеѣза^н- | ровои. |

¹ маестатѣ. ² которыми. ³ всакого. ⁴ невымовнѣ. ⁵ коштовнаѣ^ѡ. ⁶ на. ⁷ Вѣсодѣ. ⁸ полночѣ. ⁹ вѣ. ¹⁰ Вавилонѣи. ¹¹ спокойнѣ ¹² бестѣи. ¹³ дитѣ. ¹⁴ видѣчи. ¹⁵ зѣ. ¹⁶ коториѣ. ¹⁷ прировнаною. ¹⁸ сталѣсѣ. ¹⁹ найвыжшѣи. ²⁰ вѣ. ²¹ часѣ. ²² должеѣ. ²³ которыхѣ. ²⁴ нѣкоториѣ. ²⁵ вѣ. ²⁶ македонѣи. ²⁷ зѣ. ²⁸ множествомъ. ²⁹ людей. ³⁰ алумпиада.

^а У списе Л на полѣ: ба^нваны.

[П]ото^м теды антипатръ ѿмысли^л пре^з ѿдъ алеѳа^ндра стра-
ти^т, А поше^лши до лѣкара¹ добре ѿмѣтнаго², и купиль |
ѿ него трѣнокъ велми ѿдовиты¹, которого жаде^н кубокъ |
заде^ржат^т на могль, але в³ желѣзны¹ слоекъ вылил^ь, и дал^ь |
его коса^ндрови сынови своему и посла^л его на служ^бѸ до
алеѳа^ндра, и наѳчи^л его такъ абы се змови^л з брато^м сво-
имъ ровоасо^м, и ѿмыслили такъбы то¹ трѣнокъ по|дали але-
ѳа^ндрови. бы^л то¹ ровоас^с, або тако и^ншини мо|ви^т иѣль в⁴
лѣте^х млоденець которого алеѳа^ндеръ ве^лми милова^л. При-
далосе тего часу иж⁵ его алеѳа^нде^р | в⁶ головѸ ѿдари^л бе^з
вины, а для тоеи⁷ причины ровоас^с | жало^{ст}ю порѣшоны¹ к⁸
его ⁹смерти порѣшоны¹ призоли^л. ||

(л. 44 б) [П]ото^м коли алеѳа^нде^р справова^л велики¹⁰ Ѹгоды
та^м же в¹¹ вавилонѣи, | а на ни^х вси княжата зо всѣ^х¹² сто-
ро^н каза^л возва^т. Коли алеѳа^ндеръ | дни ѿмовленого на Ѹго-
де^х¹³ седѣль¹⁴ з¹⁵ своими княжаты, и были | ве^лми веселы.
ровоас^с котори¹⁶ пере^л¹⁷ алеѳа^ндро^м служи^л¹⁸, напо^лне|ны¹
злой мысли, взя^л слоекъ **ѿ** своего брата ка^сандра¹⁹, и вло-
жи^л ѿдѸ на па^ного^т великого²⁰ па^лца, а такъ коли мѣ^л по-
да^т ви|но з²¹ кубко^м алеѳа^ндрови палець **ѿ**ны¹ в²² винѣ **ѿ**мо-
чи^л. алеѳа^нде^р коли собѣ по^лвесели^л ты^м болше¹ пита^л поже-
да^л. ровоас^с | ²³теды алеѳа^ндрови золоты²³ кубокъ зъ ѿдо^м
пода^л. Коли | то алеѳа^ндеръ выпи^л, заразо^м²⁴ голосо^м вели-
ки^м взыва^л мовечи: | допоможите, допоможите, а склонивши
головѸ на правѸю | сторонѸ, здалосе ему такъбы мече^м его²⁵
Ѹтробу²⁶ прободено, | а заде^ржавшисе²⁷ мале^нко сте^рпѣль
болестъ и повста^л **ѿ** Ѹгодо^б мовечи: ПрошѸ ва^с бу^дте весе-
лы. **ѿ**ни се те^ж немнѣ¹ за|смугили, повставши **ѿ** столо^б, сто-
ли вси пере^л²⁸ ни^м, абы | такъ доко^нчене видѣли. Алеѳа^н-
де^р пото^м вшо^л до ложицы²⁹ | и шукаль тако^го пѣрка³⁰,
абы в^пѣстивши³¹ в³² го^рло могль бы взя^ты¹ ѿдъ выкинѸ^т^а.
Ка^са^нде^р за^с пода^л ему перо ты^м же | ѿдо^м помазано,
а **ѿ** в^пѣстивши³³ пѣрко³⁴ в³⁵ го^рло абы могль | скинѸ^т,

¹ лѣкар^ѿ. ² ѿмѣтнаго. ³ въ. ⁴ въ. ⁵ ижъ. ⁶ въ. ⁷ той. ⁸ ко. ⁹ смерти
призолиль. ¹⁰ великии. ¹¹ въ. ¹² всихъ. ¹³ Ѹгодѣхъ. ¹⁴ сѣдѣль. ¹⁵ зъ. ¹⁶ ко-
торый. ¹⁷ предъ. ¹⁸ столѣль. ¹⁹ Касандра. ²⁰ великаг^ѿ. ²¹ зъ. ²² въ. ²³ теды
золотый. ²⁴ заразы. ²⁵ ѸтробѸ. ²⁶ его. ²⁷ задержавшисѿ. ²⁸ предъ. ²⁹ лож-
ницы. ³⁰ перка. ³¹ в^пѣстивши. ³² въ. ³³ в^пѣстивши. ³⁴ перко. ³⁵ въ.

^a У списах Л і М на полі: зблева^т.

ты^м болше¹ принаты¹ гдъ поча¹ его мучи^т 1. То|гды каза^т нѣ-
 которому абы ѿвори^т палацовыи двери ко|тории были кѣ
 рецѣ² ефра^т, а такъ ѿной цѣлой ночи не спа^т. | В то^м ро-
 жана жона его ѿблап^ляючи его целовала³ и плака|ла ве^тми
 ревно мовечи: если ѡже коне^н живота твоего про|шу ро³-
 суди вжды на^с. Заразо^м возавши симона писара⁴ | своего,
 каза^т се вести до вече^рницы, А зобравши вси кн^яжата свои,
 каза^т писати⁵ тестаме^{нт}. |

[А]ристотелю нами^тши¹ наб^чителю нашъ просимы тебе |
 абы^с з⁶ нашего ска^рбу ро³далъ межи же^рцы^а египетский⁷ ко-
 то|рии при церк^вахъ служа^т тисечу⁸ фѣ^нтовъ золота. але и^ж
 за | живота моего, мысли^т есми котори¹ мѣль панова^т по |
 сме^рти моеи, сторожъ⁹ гѣла моего и р^ядите^т вашъ не|ха'
 бѣде. Тестаме^{нт} мой завжды пере^д 10 ѿчима мѣйте. | За^с если
 ро³жана породит^т сына неха¹ поживае па^нства и | цеса^рства
 нашего а имѣ ему ^такое хочете да^{те}. А || (л. 45) если дѣвку,
 неха¹ макидонове выберѣ^т собѣ цар^я, а ѿна нехай| ему буде
 дана за жон^у. Ро³жана жона моя неха¹ бѣде во^лна во все^м
 па^нствѣ мое^м. Птоломей египет^т неха¹ справѣ^т, а кле^впа|трѣ
 которѣю бы^т ѿтець мой пошлюби^т собѣ за жон^у, неха¹ во^з-
 ме за ма^тжо^нку, А на^д то на^д всѣми кн^яжаты¹¹ по^д всходо^м
 с[о]лнца а^ж до мѣста бакты^р нехай ѿде^ржит^т кн^яство¹² и в¹³
 ца^рствѣ перскомѣ нехай пан^{зе}. [К]ле^вте^р мури^нского¹⁴ па^н-
 ства не|ха¹ поживае. анти^ѿ в¹⁵ сирѣи¹⁶ ажъ¹⁷ до за^мкнен^н
 гога и ма|гога. [А]риде^с неха¹ де^ржит^т пелопон^нский права.
 [А]ртисту^с | неха¹ де^ржит^т и^ндѣю. [с]еле^вкѣи^т тоес^т нехано^р се-
 ле^вкѣею¹⁸ неха¹ | пан^{зе} и елеспо^{нт} неха¹ де^ржит^т. измаг^с 19
 ѡгоское ца^рство. а|лю^с армению. иѿх^с да^тмацѣею²⁰ и сики-
 лѣею²¹. [с]имо^н пи|са^р мой ка^ппадокѣею²² и пелагонѣю. ка^с-
 са^нде^р и рова^с неха¹ | де^ржа^т ажъ²³ до реки²⁴ соль. Антипа-
 те^р ихъ ѿтець в²⁵ ки|ликѣи неха¹ пан^{зе}. Коли то¹ тестаме^{нт}
 бы^т написа^н пере^д 26 | але^за^ндро^м, тогда по все^м свѣте бы^т
 ро³несенъ голо^с ѿ сме^рти | Але^за^ндрова¹. В²⁷ то¹ же часъ
 приехали²⁸ вси макидонове з²⁹ зе^мли своей и пришли до
 двор^у але^за^ндроваго. Коли то | ѡслыша^т але^за^ндеръ казалъ

1 почаль болшей прин^атый гдъ его мѣчи^т. 2 р цѣ. 3 цѣловала. 4 пи-
 сар^я. 5 писать. 6 зъ. 7 египецкими. 8 я. 9 сторожъ. 10 предъ. 11 кн^яжата.
 12 кн^яство. 13 въ. 14 муринага^т. 15 въ. 16 сирѣи. 17 ажъ. 18 селевкѣю.
 19 змагасъ. 20 далмацѣю. 21 сикилѣю. 22 кападокѣю. 23 ажъ. 24 рѣки. 25 въ.
 26 предъ. 27 Въ. 28 прѣ хали. 29 зъ.

^а У списе Л на поли: попы.

себе вынести на г'анокъ. пото^м | ѿворено¹ ѿлички, и прика-
за^л алеѳа^{нд}еръ абы вси макидо^{но}ве пре^д него пришли. Коли
се зошли до него, тогда и^х | поча^л напомина^т, абы вси спо-
ко^не² жили. А макидонове | зывали с³ плаче^м: цесарѳ ве-
лики¹ ѿста^б то mezi нами, | хто по сме^рти твое¹ мае на^м
росказава^т. Алеѳа^{нд}еръ рекль, | мужеве макидо^нскии, кого-
колвекъ хочете мѣть того потве^ржаю⁴. ⁵А **в**ни ѿповѣдали
ѿдноста^ны^м голосо^м⁵, абы имъ | выбра^л пер^ддыку котори¹
пер^д⁶ ты^м бы^л имъ бур^мистро^м. То^гды росказа^л пер^ддыки⁷
пер^д⁸ себе возва^т, а ему все ца^рство | макидо^нское порѳ-
чи^л. и да^л ему роѳанѳ женѳ⁹ свою и все ри^це^рство ему по-
рѳчи^л. [П]ото^м поча^л вси макидоны ка^ждо^го зособна цело-
ва^т¹⁰, а вздыхаючи плака^л го^рко: бы^л на **в**но^м | мѣстцѳ
плачѳ¹¹ такъ велики¹ ижѳ¹² **н**ако гро^м бы^л слыша^н. бо | вси
макидонове велики^м голосо^м плачливе зывали: лѳ^пе¹³ бы
на^м было вси^м помер^т ни^жли видѳ^т пер^д¹⁴ на^шою **в**блич-
но^{ст}ю ѿмирающего. Вѳмы то ижѳ¹⁵ по сме^рти || (л. 45 б) твое¹
наше ца^рство бѣде распорошено. бѣда **ж** на^м нѳжны^м где¹⁶ про^ч
ѿ свои^х макидо^нѳ **ѿ**ходишь пане нашѳ миль¹ алеѳа^{нд}ре;
то¹ | же ча^с посла^л алеѳа^{нд}еръ до афи^н коронѳ золотую до
капища аполо^{но}вого, и шату золотую велми коштовнѳю и
столець золоты¹. | Приказа^л тежѳ птоломѳеви¹⁷ абы во але-
ѳа^{нд}рѳи¹⁸ золоты¹ гро^б | ему даль справи^т, А такъ заразо^м пе-
ре^д¹⁹ всѳми видѳчими | сме^рль. [К]оли алеѳа^{нд}еръ сме^рль
кнѳжата по^днесли тѳло | его и прибрали е^в²⁰ шаты ца^рскии,
а взложивши²¹ коронѳ зо^лотую на головѳ его, положили
его ^в²² возѳ цеса^рскомѳ, кото^рого кнежата²³ сами собою
везли ^ѿ²⁴ вавилонѳи до алеѳа^{нд}рѳи²⁴. Вси рицери алеѳа^{нд}-
ровы идѳчи до алеѳа^{нд}рѳи²⁵ ревно | плакали. Пото^м ѳчинили
погре^б знамениты¹, а поховали | ^{тѳло}²⁶ его в гробѳ²⁶ высо-
ко^м, а мисте^рне²⁷ справлено^м и ве^лми ко^штовно^м. |

Быль алеѳа^{нд}е^р станѳ сере^днего, долгии шии, **в**чѳю²⁸ **ѿ**с-
ны^х, | ^ѿ²⁹годы **в**бли^ча его кѳ ласковости мѳрно¹ ^{за}²⁹палены,
и и^ншии | чло^нки его были, почестностѳю²⁹ **в**крашоны³⁰.

¹ ѿворенно. ² спокойнѳ. ³ сѳ. ⁴ подѳвержаю. ⁵ А **в**ни ѿдностайнымъ
голосомъ ѿповѣдали. ⁶ предѳ. ⁷ пердыкѳ. ⁸ предѳ. ⁹ жонѳ. ¹⁰ цѳловать. ¹¹ плачѳ.
¹² ижѳ. ¹³ лѳпѳй. ¹⁴ предѳ. ¹⁵ ижѳ. ¹⁶ гдѳ. ¹⁷ птоломеови. ¹⁸ алеѳандрѳи.
¹⁹ предѳ. ²⁰ вѳ. ²¹ възложивши. ²² вѳ. ²³ кнѳжата. ²⁴ **ѿ** вавилонѳи ажѳ до
алеѳандрѳи. ²⁵ Алеѳандрѳи. ²⁶ тѳло вѳ гробѳ. ²⁷ мисте^рнѳ. ²⁸ очѳю. ²⁹ за-
палены почестностѳю. ³⁰ оукрашоны.

бы^л жи^в лѣ^лѣтъ, | два^лцати¹ лѣ^лѣтъ началъ ва^лчить, А вѣ^л лѣ^лѣтъ
 мужне воева^л. | А по^лбивши все пога^нство по^л свое па^нство,
 мало што **w**по^лчин^л. Народи^лсе² м[е]р[ц]ца сты^лнѣ, А зме^лль
 априлѣ³. | Збудова^л естѣ вѣ^л мѣ^лстѣ в⁴ котори^х⁵ до ты^х часо^л
 мешкаю^л. | пер^лвое⁶ мѣ^лсто але^лза^лдрѣ^лн⁷ ип^лсвита: втора^л⁸
 але^лза^лдрѣ^лн⁹ | на пиперѣ¹⁰: трета^л¹¹ во египтѣ: четве^лрта^л¹² во
wрпехъ: | пята^л¹³ сама^л але^лза^лдрѣ^лн¹⁴ ¹⁵столечна^л; але^лза^лдрѣ^лн¹⁵
 в¹⁶ ски^лтѣ^л: але^лза^лдрѣ^лн¹⁷ на кр^лспидь рецѣ: але^лза^лдрѣ^лн¹⁸ на
 тро^лидѣ: але^лза^лдрѣ^лн¹⁹ в²⁰ вавилонѣ на тигре²¹ рецѣ: але^лза^лдрѣ^лн²² |
 на масагитѣ: але^лза^лдрѣ^лн²³ на голова^х ко^лски^х: але^лза^лдрѣ^лн²⁴ |
 где²⁵ забито пора. авторъ тои²⁶ повѣ^лсти але^лза^лдрѣ^лн²⁶
 ровы | имене^л ари^лн, зченикъ бы^л епиктита философа за
 часо^л не^лрона цесаря римскаго²⁷ ²⁸катори^л подобно тако^ж²⁸
 переклада^л ²⁹з по^лвѣ^лсте^л зъ и^лшихъ²⁹ абовѣ^лмъ зже было по
 лѣ^лта^х многихъ. ||

Конецъ але^лза^лдрѣ^лн³⁰.

¹ к. ² Народилсѣ. ³ апрѣлѣ. ⁴ вѣ. ⁵ которыхъ. ⁶ а. е. ⁷ але^лза^лдрѣ^лн⁷.
⁸ в. л. ⁹ але^лза^лдрѣ^лн⁹. ¹⁰ пипере. ¹¹ г. л. ¹² д. л. ¹³ е. л. ¹⁴ але^лза^лдрѣ^лн¹⁴.
¹⁵ столечна^л сама^л але^лза^лдрѣ^лн¹⁵. ¹⁶ вѣ. ¹⁷ але^лза^лдрѣ^лн¹⁷. ¹⁸ але^лза^лдрѣ^лн¹⁸. ¹⁹ але^лза^лдрѣ^лн¹⁹.
²⁰ вѣ. ²¹ тигрѣ. ²² але^лза^лдрѣ^лн²². ²³ але^лза^лдрѣ^лн²³. ²⁴ але^лза^лдрѣ^лн²⁴.
²⁵ гдѣ. ²⁶ той. ²⁷ римска^л. ²⁸ котори^л тако^ж. ²⁹ зъ повѣ^лстей и^лшихъ.
³⁰ але^лза^лдрѣ^лн³⁰.





СКАРОЧАНЫ ЛЕНИНГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫ»

(л. рѣфб.) Лѣта ѿ створенѣа свѣта, | чотыри тисечи ѿмѣ
а ѿ заложенѣа римсѣ тѣи часѣ артажеркса, | крола перскогѣ,
зроди^лста Алекса^нде^р велики', ты^м ѿбычае^м тако | нѣкоторые
пишѣт, некто^на^в кро^л египетски' которы' те^ж ме|жи мѣдци¹
ѿдны^м поличо^н. Кгды^ж наслѣдова^л зчента великогѣ звла|ща
ѿколо звездарски^х² на^зкъ, а^лбо чернокни^жства. А кгды |
бы^л выгна^н з^с египтѣ ѿ артажеркса, до ефиопии пошол^а,
а кгды | за ни^м погоня была, затвори^лста в потае^мны^м мѣст-
цѣ, покѣша^л | чаро^в пѣсти^л воскѣ на теплѣю водѣ, на мѣд-
ницѣ, зчини^а ѿкрѣ^ты и люди з воскѣ, маючи розкѣ в рѣ-
ка^х, дерева гебены, коли | кину^л ро^зкѣ, рѣшилиста ѿкрѣ^ты
восковые з лю^дми, взываючи | свои^х б[о]го^в на помо^ч верх-
ни^х и нижни^х. А кгды се ѿны^е ѿкрѣ^ты | восковые перевер^нзли
з лю^дми, на мѣдницы розѣмѣ^л свои непри^{ят}тели потонѣт на
морѣ если его которые преслѣдовали. | вшакже кгды се
собрали и^ндове гравове, па^рты и иншы^е по^ррозѣмѣ^л з свои^х
на^зкъ, и^ж если не зтече бѣде по^ма^н ѿ непри^{ят}ел^л, | для то^г
ѿголивши бородѣ, головѣ, побравши з собою што | на^до-
ро^зши^е речи пѣсти^лста до македонии, а та^м се за доктора |
носи^л в школѣ в на^зка^х звѣздарски^х, а^ж се за знаменито^г
астроно^ма бы^т ѿслави^л, довѣдаласта ѿ не^м ѿли^мпиада, кро-

¹ мѣдречи. ² звездарскихъ.

³ На полі: шоль.

леваѣ фили|пова жона а филипъ на то' ча^с на ва^лка^х бы^л,
 послала по не^г, пыта|ла его абы е' што повѣда^л, **w** фортѣне
 свое', **w**^н пи^лно на ню патри^л | та^к до^лго а^ж се ем^з вкрала
 в се^рце. А кгда его спытала чом^з на ме^не та^к пи^лно патри
 ришъ. повѣди^л е' ро^змышл^ле^мсе если маю свое | мисте^рство
 каза^т, которое есми **w** бого^в взя^л в^с египте ѡказа^л | е' теды
 таблицѣ плане^т золот^ю в^с слоново' кости, пересажаны, | на
wдно' бы^л ѡпите^р на каменю, иаки^нф^з, на дрѣго' слонце
 на | крышталъ, м[еся]цъ на дийме^нтѣ, ма^рсь на аматы^сце,
 ме^рк^зри|шъ на шмарагдѣ, вен^с на шафѣре, сат^зр^нз^с на
wфни^цѣ, кро|леваѣ при^мкн^зласе ближе' див^зючисе **w**ны^м ре
 ча^м никгда не выдолы^м | пытала его если кро^л филипъ не
 мае^т дрѣгой жоны albo не по^ме ли | на^л неи дрѣгой; повѣ
 ди^л е' не бо^сста ро^зл^зче^нѣ **w** не^г, бо та^к есми вырази^мѣ^л ||
 (л. ро) и^ж маешъ поча^т з бога, котори' ста^твое' кри^вды б^зде
 мсти^л | на^л кажды^м еслибы хто што на^л волю твою ѡчини^л,
 Рекла с кото|ро^в б[о]га почн^з; реклъ з^с амона ли бы^т с
 ко^г, прето готу^сста^т **и**ако кролева: | **w**бачи^ш во снѣ з бого^м ве
 село, в постави смоково'; кгда заснѣла ѡчини^л | то своею
 на^зкою, и^ж се смоко^м ѡчыни^л. А пришо^л до неи во снѣ, | и
 взя^л з нею зл^зче^не, з^с чого ста^т алекса^нде^р поча^л, ѡчини^л те^ж
 и^ж тоеи^ж | ноци филипови здадо ем^з се во снѣ и^ж его жона
 з бого^м амоно^м мѣ^лла зл^зче^не. фили^п кро^л кгда се вер^ну^л
 заста^л жон^з бременн^з ѡвѣри^л | своем^з видѣ^ню. Але пото^м
 з гнѣво^м се на ню поб^зжа^л вонтьпачи, | Бачачи то некто
 на^в кгда было на'болше' госте', ѡчини^лста^т смоко^м | пришо^л
 где вси седѣли, а кгда се всѣ полекли кролева (**и**ако была |
 на^зчона) ста^нѣла до него р^зк^з которы' пово^лны' б^зд^зчы,
 по|ложи^л, на еи лонѣ голов^з и поцалова^л; пото^м се в^с **w**рла
 премени^л, | и вылетѣ^л, **w** ни^х; д^ля чого филипъ ѡвѣри^л и^ж з
 бога почала. А | кгда се ѡроди^л алекса^нде^р нектона^в патри^л,
 на ѡвѣзды. было три^се^не земли, гриме^не блиска^не и иныи
 страхи. | и^зстин^зс пише | и^ж то^г днѣ седѣли два **w**рлы на
 вер^хз дом^з знамен^зючи азию | и европ^з ем^з посѣсти да^л
 теды имѣа филипъ ем^з Алекса^нде^р. | А кгда ем^з было лѣ^т
 ви: бы^л товаришо^м филипови всюды на вал|ка^х бо зброи пра
 гну^л и лю^л видѣ^т во^нны', и чини^л **и**ако на рицера вели|кого
 залежало. Того час^з филипъ посла^л до де^лф^з, пыта^т **w** по
 то^мствѣ свое^м, взя^л **w** аполина **w**пове^л и^ж то' в^све^с свѣтъ
wде^ржит, кото|ры' всаде на б^зцефала бе^з шкоды бы^л то' б^з-

цефа^л приведе^н з^с и^ндѣи | звѣрѣа моцное вкрѣтное а страшливое накта^лть конѣа, | та^к емѣ было море^м плыз^т тако по земли ити, а люди е^л ꙗко | смокъ, жадномѣ нескрочоны¹, дла чого хотѣ^л его фили^п, выпз^лсти^т пре^ч albo забит. Алекса^{нде}р^д громил^т ты^х которые его не | ѡмѣли ѡкротит, вте^ч его фили^п сфзка^л, и^ж в^н хоче бы^т мздрѣши¹ в молодых^х лѣте^х ни^ж тыи которые маю^т, над ни^м доброе дасвѣ^дче^не. прето рекль алекса^{нде}рови. если то^г не доведе^ш абы^с его ѡкроти^л в^с винѣ попадешь. Алеза^{нде}р^д шо^л до него ѡзд^з вложи^л, | вбе^рнул^л его к^з сло^нц^з головою, розмѣючи то до не^г и^ж кгда тѣ^н | видѣ^л теды ра^д завихрил. прето его лагодне кгласка^л¹, гривѣ | чеса^л а^ж на не^г всѣ^л, и распзсти^л, и встрогами би^л. Все кричали || (л. рѡб.) дивзючисе. вте^ч филипъ \bar{w} радѡсти плака^л, та^к и^ж кгда зсѣ^л го^ловѣ его цѣлова^л, и рекль. ѡже сынѣ Алеза^{нде}р^д и^ншого собѣ кро^левѣства набыва¹, бо тебе македониа не зносит. Пото^м фили^п | не та^к кролевзю вли^мпиад^з милова^л ꙗко перве¹, а в то^м вѣха^л на | во^нѣ кролеваѣа послала по нектонава, пытаючи его, што | мае чини^т, нектона^в смотрѣ^л на всю сперѣ, Алеза^{нде}р^д седячи | по^лле матки проси^л его, абы его бѣго^м небесны^м на^зчи^л, ꙗко са^м | вмѣ^л, и ѡчини^л то нектона^в. А кгда навьклъ нѣшто алеза^{нде}р^д \bar{w} | него хотячи досвѣтчи^т, если трафи^т в собѣ чого дрѣг^х ѡчит, што | се емѣ прида^т мае^т, поваби^л его вночи на вди^н переко^п абы звѣзды | распвѣда^л, смотрячи теды нектона^в вгорѣ на звѣзды распвѣда^л емѣ, Алеза^{нде}р^д зопхну^л его на до^л злама^л ка^ркъ спа^лши на до^л, | пыта^л пото^м нектона^в з долѣ алеза^{нде}дра, чомѣ на^л ни^м ѡчини^л. Рекль | Алекса^{нде}р^д хотѣло^м досвѣтчи^т если то са^м вѣда^ш, што дрѣгомѣ повѣдаешь, а ты не вѣдаешь, што ста с тобою самы^м мае ста^т | на зе^мли пере^д вчима бли^зко, а што е^с на небѣ маешь вѣда^т | далеко, Рекль нектона^в, трѣдно люде^м ѡхорони^тста бо^зской вбѣтницы. Вша^к есми давно повѣда^л и^ж \bar{w} сына рѣкъ маю зги^нз^т. Рекль Алеза^{нде}р^д изаже^м та тво¹ сы^н, Вызна^лсе нектона^в и повѣда^л емѣ свою пригодѣ; ꙗко з^с египтѣ вышо^л, и ꙗко пришо^л к^з кро^лево¹, дла чого алекса^{нде}р^д вынесль его на рамена^х с перекоп^з ѡже | ѡмер^длого, и по^чтиве каза^л похова^т ꙗко на кро^лѣа залежало, Ма^тце | все повѣда^л што \bar{w} не^г слыша^л, котораѣа се ба^рзо диво-

¹ ласкаль.

вала за|мыслившисѧ и^ж та^к пре^з дол^ги¹ ча^с была wш^зкана w
 госта. Пото^м | мето¹ на мѣсто wст^зпило, w фили-
 па, проти^в которы^м по|сла^л фили^п алез^андра скроти^л и^х и
 мѣсто взѧ^л, wтц^з звит^зство | принес^л. Пото^м wбачи^л послы
 пер^сские, бородатые, спыта^л | хто то е^{ст}; повѣдано ем^з, и^ж
 з пер^сѣи приехали выбирают побор^з | w земли и w воды ди-
 вово^лсе том^з Алекса^нде^р, рек^ль wдном^з з ни^х, тые ли то
 живелы продаю^т пер^сове, которые б[о]г^ь всѣ^м люде^м | на
 свѣте во^лно даро^м зстави^л, прето посло^м росказа^л абы шли |
 додом^з, а то^г шале^лства перестали, бозки^х даро^в не прода-
 вали, | которы^х волно в^св^е свѣтъ зживае^т, если иначе¹ зчи-
 ни^т, по^мсти^т | ем^з б[о]г^ь кривды своеи, пре^з мене, Кро^л фи-
 ли^п был алез^андрови || (л. роа) ба^рзо прихи^лны¹, вша^кже ста
 погнѣвали, пре^з причин^з атталю|са, которы¹ явне на веселю
 до всѣ^х рѣ^ч зчини^л, абы просили б[о]г^ь | штобы дали фи-
 липови вла^сно^т дѣдича с клеопатри (бо был и^пш^зю | жон^з-
 понѧ^л фили^п клеопат^рз сестрениц^з аталюсов^з) Прето | Але-
 з^анде^р wб^зри^лста на атолюса мовечи; w злы¹ ч[о]л[о]в[ѣ]че
 зже на^с | бенка^рто^м чини^л, пото^м ем^з зали^л wчи. Кро^л фи-
 липъ порва^лста | з мече^м, але ем^з се змкну^л. Алекса^нде^р
 вышо^л с покое^м взавши ма^тк^з з собою wли^ппид^з, еха^л до
 кгречи, епир^з. Вшакже по^то^м на про^зб^з зстави^лн^зю еха^л
 до македонии. Пото^м рихло филипъ зчини^л, великое а зна-
 менитое веселие, кгда выда^л | дочк^з кле^впат^рз за алекса^нд-
 ра, которо^г был зчини^л княжа^те^м кгречки^м, на которо^м ро^з-
 маитые игри были. Та^м фили^п ид^зчи | межи двома Алез^анд-
 рома, тое^{ст} сыно^м и зѧ^те^м, заби^т w паз^зано^г wто и^ж ем^з
 не хотѣ^л справе^лливо^сти зчини^т з^с аталюса, ко^торы¹ его
 приправи^л еще хлопце^м w соромот^з, тое^{ст} бри^лдивы¹ | зчи-
 но^к, проти^в прироже^ню w которы¹ кгда ска^ржи^л, еще ста
 филипъ посмѣва^л, дла чого алез^анде^р не то^лко матки але
 и того | паз^заного жал^бючи зычи^л то^г филипови, др^бгие
 пишу^т, и^ж паз^зан^с заби^л филипа на змове з^с али^ппидою
 абы ю понѧ^л, w чомъ | Алез^анде^р не вѣда^л. Прето кгда з^с
 ар^ме^нскои земли приеха^л, хотѣ^л заби^т паз^зана, але его мат-
 ка заст^зпила. Алез^анде^р по^ма^нши его живо wц^з еще жи-
 вом^з посла^л, давши ем^з в р^зк^з прав^зю | ме^ч, абы се по^м-
 сти^л на^л свои^м неприятеле^м дла чого рек^ль, зже | не дба^м

¹ место.

кды^м се по^мсти^л на^д непри^мтеле^м веселы¹ змираю. Прида-
 лосе | то, памета¹ Але^за^ндре што бо^г тво¹ **w**те^ц повѣди^л, и^ж
 мѣла зро^дит^т надо мною по^мстител^а если жон^з ин^зю по^мз.
 А в то^м згожае^т | плюта^рхъ и и^зстину^с. А та^к филипъ змер^л,
 час^з а^рсеса кро^ла пер^ско^г | трете^г рок^з панова^на его: ~
 Мѣ^л филипъ бо^лше¹ сыно^в на^д алекса^ндра, тое^{ст} ариде^зса,
 которо^г ем^з зродила л^ариса А то¹ по але^кса^ндре кроле^ва,
 и ины^х мно^г которые **w** меча, др^згие дзброво^лне | поме^рли.
 Пише те^ж валери^с: и^ж богове проповѣдали смер^ть | фили-
 пови **w** воза, дл^а чо^г возо^в се стере^гль. Вшакже з паза^но^т
 бы^л ве^с на меч^з риты¹ албо на по^хвѣ. По смер^ти филипо-
 во¹ || (л. ро^аб.) были великие замѣша^на звлаша в^с во^ск^з где
 ро^аманты¹ наро^д | бы^л вшакже вси были потышени кды
 але^за^ндра зслышали **w**ц^овское мѣстце прин^ат, та^к и^ж **w**
 всѣ^х в^да^чне бы^л прин^ат, напер^ве¹ **w**ц^з погребѣ зчыни^л, зна-
 мениты¹. Пото^м на его погребѣ | каза^л постина^т вси. Кото-
 рые были причиною его сме^рти, те^ж | и брата з ма^чохи,
 карана да^л стати, и^ж се кроле^м бы^т напера^л, | и мно^г ины^х
 зкротил росты^рко^в. Пото^м се собра^л алекса^нде^р про^ти^в пер^с-
 со^в, а т^бю во^нз еще бы^л зача^л **w**[г]е^цъ филипъ, а в то^м
 пришла | новина, и^ж мѣста г^рецкие пристали до пер^со^в.
 Тое^{ст} теби, ате^нны, л^ацедемо^н, про^ти^в которы^м выправи^лси^а
 Алекса^нде^р, ате^ннине та^ко пер^ве¹ зга^рдѣли его молодост^ю, та^к
 ю пото^м выхвал^ал, | жал^зючи то^г и^ж его коли на себе по-
 б^здили, перепросили его, | преп^зсти^л и^м Алекса^нде^р. Але
 теби мо^цю се хот^ачи **w**пира^т зпа^н | до кр^знт^з скажени,
 вшакже много и^х зтекло до а^нти^н на^д запо^вѣд^л але^за^ндров^з.
 Дл^а чо^г ро^згнѣва^лсе Алекса^нде^р хотѣ^л и^х зб^зри^т але | **w**ни
 про^збами зходили его, а збѣги з мѣста выгна^л которые
 шли | до персии.

W ди^вгенѣ философеи

Пото^м Алекса^нде^р готови^лси^а | про^ти^в пер^со^м, б^зд^зчи в ко-
 ри^нтѣ где бы^л ди^вгене^с м^здрец, ст^зпи^л | до не^г хотѣ^л слы-
 ша^т его роз^зм, заста^л его а **w**н в кади мешка^л, **w**берта^лючис^а
 с ка^лю к^з слон^цз, Алекса^ндра собѣ мало важи^л, поздоро-
 ви^л | его Алекса^нде^р, а спыта^л если ем^з чо^г треба: Рек^л
 ем^з ди^вге^не^с, не да¹ ми ничо^г свое^г, а не бере ми мое^г,
 чо^г ми да^т не можешъ. | **w**бачи^лсе Але^за^нде^р, и^ж его **w**

слонца застѣпнѣ. А кгда се вси смѣѣли, почалѣи мовит, иж то блазеѣ трафны'. Рекль Алексаѣде^р, бы^х не бы^л алексаѣде^р ра^д бы^х бы^л дивгено^м, таки^м мѣже^м богаты^м, котормѣ | да^т не могѣ ѿдно взѣт. Зготовавши Алексаѣде^р ѿкрѣты, з г'релцѣи, притягну^л до азии та^м вѣ ѿтаро^в бого^м звитѣжства заложнѣ, македонию, и иные кролеѣства в^с европѣ родѣли^л: ѿсѣ|вши малѣю Азию, не да^л жадномѣ шко^л чинит. Пише иѣстину^с | иж мѣ^л в во^скѣ люди^и макидоно^в ѣи тисѣ^ч пѣши^х, еѣдны^х и тисѣ^ч | трацо^в з тисѣ^ч легки^х люде^и | тисѣ^ч всѣ^х пишу^т быти. | мѣжо^в досвѣдчоны^х гдѣ жадно^м моло^дшо^м не было | на^д м лѣтъ, которые еше в^с его ѿца в по^трѣба^х бывали та^к | иж бы и^х хто видѣ^л, рекль бы не рицери але во^жове рице^рски^х || (л. ров) спра^в все. кгда^ж в^све^с способ во^нны вси ѣмѣли, з досвѣдчене^м, | не шыкова^л жаде^н во^сска молоды^и, то^лко комѣ ше^стдеся^т лѣтъ | было, если по^днимати справа была, мнима^л бы^т бы^т¹ сена^т | ѿды^н² речи посполи^тои, прето жадны^и ѿ ѣтека^ню не мысли^л | ѿдно албо зоста^т, албо вы^гра^т, с тои причины ѿ в^све^с свѣ^т се | покѣси^л и сна^нѣ бы бы^л то^г доказа^л, бы его пере^д часо^м сме^рть. | з свѣ^то^м не ро^злѣчила; А кгда згромадил в^све^с лю^д сво^и алексаѣде^р | а мѣ^л с ни^м тягну^т до египѣ, В то^и ча^с дари^и кро^л перски^и при^сла^л до него листѣ в тѣе слова: Дари^и кро^л на^д кро^лми при^яте^л крѣвны^и бого^м, тобѣ алексаѣдрови слѣзе нашомѣ приказѣ|емы, и повѣдамы, абы^с се вернѣ^л додомѣ до перси^и матери^нских, абы ста еше ѣчи^л му^сствѣ длѣ чого тобѣ посылаю метлѣ пилѣ^а, и золоты^и вачо^к, метлѣ абы^с се ѣчи^л а да^л бити, | посыла^м ти те^ж пилѣ, абы^с игра^л раднѣ^и, ни^ж воева^л, вачо^к | золоты^и абы^с мѣ^л на стронѣ додомѣ, абы те^ж вѣда^л иж | кгдабы^с | собра^л в^све^с лю^д сво^и и з чѣжими помочами персо^в ты | не звоюе^ш, ѣко^с замысли^л, если иначе ѣчинишъ вѣда^и певне иж пошлю по тебе такие которие тебе свѣжѣт а бичми ѣсекѣт и пер^ед маеста^т нашѣ привѣдѣт. И были дрѣгие с то^г листѣ засмѣ|чены и застрашены, которы^м алексаѣде^р рекль: чомѣ есте се^рца страшливого, иза^ж з листѣ не розѣмѣете, иж тыи ва^рворы страха^т | даючи ско^т на себе великою пыхою, которои богове нико^м⁸ | не терпѣ^т, а не даю^т досвѣдче^ня, Ани доводѣ, правдиво^т слова^м, Пото^м посло^м перски^м да^л листы написавши в тѣе

¹ Уписана лишняе слова бы^т. ² ѿднѣ.

^а На по^л: мѣчикѣ.

слова. Алекса^нде^р кро^л на^д кро^лми, кривны¹ бого^м, дарио
 поздраве^не, див^юсе | твое¹ пис^ь бе^з м^ьри котори и сами
 богове не люб^ят, **в**ба^чс^я | иж люде¹ понижаеш^ь. А себе по^л-
 вышшае^ш, кгда^ж ща^{ст}е не на **в**дно^м | м^ьстц^ь стои^т, всказа-
 ле^с к^ь мн^ь, и **в**на^миле^с даючи зна^т **Ѹ** себе | велико^ст^ь злота,
 ты^м маю бо^лш^ю х^т, придаючи абысмо та^м д^ля | его ехали,
 послале^с те^ж метл^ь, абы^х тебе нею скара^л, и по^дданые | твои,
 послале^с м^ячи^к даючи в р^ьки мое **в**све^с **в**кру^г св^ьта, | вы-
 знаваю то **ѿ** тебе прин^ат зав^дачне, кгда^ж мене са^м тыми |
 дари дар^ьеш^ь. Прочитавши то дари¹ писа^л до свои^х по^дда-
 ны^х | за гор^ь котор^ю зову^т тавру^с в тые слова дов^ьдалис-
 мис^я || (л. ров^б.) и^ж е^ст **в**ди^н лотри^к Алекса^нде^р, имене^м сы^н
 филипа македо^нско^г, почини^л ва^м шкод^ь, та^к в люде^х **ѿ** в
 м^ьста^х **в**с азии и побра^л мно^г не маючы | л^ьтъ ни го^дности
 в соб^ь жа^ннои. А та^к по^мавши его **Ѹ**сечите ро^ьками а до
 на^с посла^т не **в**мешка^те, а его товариши потопите | в мори
 чир^воно^м, собравшис^я Але^кза^нде^р проти^в ем^ь, А дари¹ та^кже
 на поля^х заста^в персо^в мена^т быти ше^ст^ьсот^ь тис^яче¹, ко^торое
 Алекса^нде^р не та^к мо^цю, **ѿ**ко справаю македо^нв^ь порази^л, |
 А та^м Алекса^нде^р велик^ю сла^вь **в**де^ржа^л и мо^ц и^ж се ем^ь
 жа^нныи | ани за^мки не пер^ли. **в**дно доброво^тне по^ддавали,
вдно **в**кро^м га^лликен^ьса, и милер^ь, которые мо^цю взя^л.
 Пото^м скор^ди^ч взя^л, | которы¹ лежи^т межи дригиею малою
 и великою, не та^к д^ля | ска^рбо^в а^лбо ха^кдокгости м^ьста, але
 и^ж та^м слыша^л в божницы | и^ввышово¹ бы^т воз^ь, которо^г
 хто **ѿ**ро^виже м^ьл^ь пос^ьсти всю | азию. А кгда¹ се то^г
 воза допыта^л пос^ькль вс^ь **Ѹ**зды а^лбо по^лсы | до не^г. Пото^м
 пришла до него новина и^ж се дары¹ повторе збира^т | про-
 ти^в ем^ь, д^ля чо^го посп^ьши^лс^я на гор^ь та^рс^ьм, пре^з рек^ь. |
 ки^лм^ь переправи^вшисе **Ѹ**мочи^лс^я а **ѿ** то^г попала его фебра, |
 маючи л^ькара филипа да^л ем^ь здоро^ве свое **в**патри^т, где
 ем^ь | то^г боронено, мена^{чи} и^ж кро^л пер^ски¹ то^г л^ькара на-
 прави^л абы | тоб^ь тр^ьсти^нь зада^л, Алекса^нде^р вол^ьл^ь с^я
 во^нт^ьпливо¹ в^ьре л^ька^рово¹ полеци^т ни^ж нево^нт^ьпливою сме^ртью
Ѹмере^т, Вз^явши те^ды л^ька^рство да^л ли^ст^ь л^ька^рови абы про-
 чита^л, што ем^ь **в** его | зрад^ь писано, а кгда¹ чита^л ли^ст^ь
 л^ька^р смотри^л ем^ь Алекса^нде^р | пи^лно **в**с **в**чи. А кгда¹ ви-
 д^ьл^ь безпечно^г а весолои¹ твари л^ькара, | бы^л с то^г пот^ьшо^н

¹ веселон.

да^л мѣстце лѣкарови и бы^л здоро^в, Дари^л | теды повторе
 маючи людѣ т^т тиса^ч пѣши^х; ездных^х, сто ти|ста^ч зве^л битвѣ
 зъ алекса^ндро^м, а^чколвекъ то рѣшило Алекса^ндра, | кгда^ж не-
 ровны^л поче^т мѣ^л людѣ проти^в великости, вшакже в ста|ло-
 сти свое^л напомина^л траки, македоняны, г'реки, и и^ллири|ки
 абы своеи славы, еще ты^м набо^лше^л поправили, повѣдаю-
 чи | и^м коне^ц рыхлы^л ты^м праца^м которые все с хѣ^тю чинили
 на | по^тка^ню **в**ба кролове ра^нни были, трвала битва, з^с **в**бѣ
 сторо^н | до^лго подаваючи ща^{ст}я, и то^л и **в**во^л сторонѣ, на
встато^к пере|можени персове, полегло и^х на пла^цѣ ше^{ст}де-
 сят^т тисѣче^л по^маны^х || (л. рог) десяти^т тисѣче^л, з македоно^в
 было забиты^х ра^н пѣши^х, по^лтора|ста ездных^х, побрали досы^т
 золота, и иных ска^рбо^в, з велики^м подивене^м. Алекса^ндровы
 по^л наметы перскими. Взали те^ж | та^м и королевю перскю
 и сестрѣ и двѣ до^чцѣ, дариеви, до ко^торы^х кгда пришо^л
 Алекса^нде^р, абы и^х видѣ^л, зляклись. | А **в**блапили споле^н
 мнимаючи абы ѣже зара^в мѣли згину^т. | Поча^л кѣ ни^м Алек-
 са^нде^р ласкаве мови^т, не **т**ако до **в**з^не^в, але **т**ако | до при^т-
 те^л, пали пото^м до но^г его просачи, абы дари^л по^чти^лве бы^л
 похова^н **т**ако на кролю залежи^т, мнимаючи абы забит^л | бы^л,
 повѣда^л и^м алекса^нде^р ижъ е^{ст} жи^в абы се не смѣтили. Ви-
 д|ачи Алекса^нде^р ѣродѣ и **в**бича^л¹ и^х мѣ^л и^х в^с велико^л поч-
 ти|вости та^к и^ж и^м ничего не **в**мени^л, первои чти и важно-
 сти. | Пишѣ^т и^ж кгда видѣ^л королевю иных пе^нкно^{ст}ю формы
 и ѣ^ро^дою, переходячи рекль, жоны перские су^т роско^ш **в**
 чо^м | боле^{ст} се^рцѣ, побравши Алекса^нде^р великие ска^рбы и
 богатства | по пора^жцѣ перско^л тягну^л до сирѣи, до которо^г
 та^м мно^г кро^ле^в приехало подаючи емѣ в мо^ц кро^ле^вства
 с коронами, | **в**н^н за^с з нѣ^которыми при^те^лство взя^л, нѣ^к-
 торие **в**мени^л, | А свои^м дава^л, мѣсто тирское емѣ те^ж коро-
 нѣ своего | кро^ле^вства, ба^рзо коштовню которю а^н² взя^л,
 але да^л зна^т | пре^з послы и^х и^ж та^м са^м хоче наведи^т, не по-
 добалосе то посло^м, | прето **в**бывили, тиряно^м, проти^в собѣ
 неласкаво^м Алекса^ндра, с тои причины ѣдалиста на то абы
 се могли емѣ бо^ронити, але даремны^л и^х ѣмысль бы^л, бо и^х
 добы^л алекса^нде^р, | и выгладя^л вси, которые были причиною,
 побитя свои^х | пано^в абовѣ^м довѣда^лся того алекса^нде^р, и^ж
 пер^д ты^м мещане а^лбо | панове тирѣ ва^лчачи с персы, вы-

¹ **в**бычай. ² онъ.

тѣ^гнѣлисе та^к в моцы ꙗко | в^с ска^рбы, слѣги и^х нево^лныи
 змови^вшисе побили пано^в свои^х и^з | дѣтми и^х побрали и^х
 добра, замки, дома вси маетности, | жоны и^х побравши по-
 чинилисе панами. А ꙗко пише иѣстанѣ^с кгда стар^шо^г на^д
 собою выбирали, абы долгиє намовы | албо ро^зницы не
 были, межи ними, ѣоставили. И^ж которы' | перве' з ни^х **вбачи**^т
 сло^нце гдѣ бѣде сходити^а, то' бѣде кн[ѣ]жате^м || (л. рогб.)
 бы^л те^ж межи ними **вди**^н цнотливы' слѣга, пана свое^г за-
 таи^л | и^з сыно^м его а захова^л его **ѡ** сме^рти, которо^г звано
 страто^н. Повѣда^л | емѣ таемне слѣга посполитѣю ѣхвалѣ слуг^г
 на выбра^не кн[ѣ]жат | хто перве' **вбачи**^т всхо^д слонца, **вны**^л
 страто^н наѣчил' его та^емне, абы на захо^д сло^нца се **вбе**^рнѣ^л
 а гледѣ^л на вер^хѣ домо^в, а^лбо | го^р хоче ли перве' **вбачи**^т
 всхо^д слонца. Кгда ча^с пришо^л, вси **ста** | **вбе**^рнѣли на всхо^д
 слонца гледи^т **в**чима **в**^но **в**^н са^м **вбе**^рнѣ^лсе | на захо^д, и
вбачи^л наперве' высоко^г домо^в на вер^хѣ с[о]лнце, кгда | мѣло
 всходи^т, бы^л пита^ни¹ **ѡ** всѣ^х хто его томѣ наѣчил', кгда^ж |
 слѣги простыє су^т ꙗко кгмѣrove, на высокиє речи, при-
 навши **ѡ** ни^х шлюбѣ повѣди^л **в** свое^м пане скрито^м стра-
 тонѣ | с тои причины стратона выбрали собѣ кн[ѣ]жате^м,
 принавши **ѡ** не^г присягѣ абы та^к зацное преложѣ^нство, кѣ-
 справѣ речи посполито' не приходило, на ни^зкое грѣбое А
 никче^мное люде', которыє бы е² та^к прудко могли страти^т, |
 ꙗко не были прѣдко, с тои причины. Алекса^нде^р вси такіє |
 покрижова^л, то^лко стратоно^в родѣ а пото^мство захова^л, На
 то' | ча^с кгда алекса^нде^р лежа^л **в**коло тирѣ, посла^л до ерѣ-
 салимѣ, | абы емѣ кн[ѣ]жата свеще^нническыє дали помо^ги
 живно^{ст} и побо^р | звыклы', которы' дариеви давали, если
 хотѣли в покою бы^т, | да^л **ѡ** пове^д июда а^рхиере' жидовски',
 и^ж **ста** и^м то^г не годит' ѣчини^т. | на^д присегѣ свою поки жи^в
 дари', ро^згнѣва^лста Алекса^нде^р пре^то по добы^тю тирѣ тѣгну^л
 до ерѣсалимѣ, жидове ѣдалиса | на молитвѣ до б[о]га з^с
вфѣрами своими, з росказа^нѣ а^рхиере'ско^г, теды пре^з **в**бѣ-
 твѣ^не бо^зское июда а^рхиере' росказа^л се | ѣбра^т, и са^м се
 ѣбра^т в це^рковное **в**дѣ^не, вышо^л проти^в Алекса^ндро^ви з ве-
 лико^{ст}ю люде'. Алекса^нде^р **вбачи**^вши его зсѣ^л с конѣ ѣчи-
 ни^л емѣ почтиво^{ст}, цѣлова^вши **в**ное мѣстце на шатѣ, гдѣ |

^а На полѣ: сходило.

¹ пыта^нь. ² се.

было вышито тѣтра кгра^ммато^к, полеклисе гетманы, | албо
 кн[а]жата которые при не^м были мнимаючи, абы се емѣ
 голова сказала, спыта^л его ка^рмемо^н, чемѣ тѣю почтиво^{ст} |
 чини^л а^рхиеревви, нево^лникови своемѣ, проти^в вѣре свое^е, |
 ѿповѣди^л не емѣ есми **ѿ** чини^л по^чтиво^{ст} Але томѣ комѣ
ѿ || (л. род) слѣжит^л в достоинствѣ свеще^нничества, бовѣ^м
 еще в макидонии | снило ми сѣ иже^м в тако' ѿдежи б[о]га
 видѣ^л, А кгда^м его пыта^л бѣдѣ ли моглѣ азию ѿде^ржат^л по-
 вѣди^л не вонтпи, **ѿ** тебе бѣдѣ про|вади^л и з твои^м во^ско^м,
 вше^дши Алекса^нде^р до мѣста, чини^л в це^ркви ѿфѣрѣ **ѿ**ко
 а^рхиере^е на^зчи^л, и **ѿ**казали емѣ книги дани|ила пророка, **ѿ**ко
 его пере^д ты^м свѣтѣ ѿбѣяви^л, и^ж мѣл^л | сте^рты мо^ц пышны^х
 пе^рсо^б, з чо^г бы^л потѣшо^н Алекса^нде^р роска|за^л и писа^л до
 свои^х, абы всюды жидове во^лно^{ст} мѣли, А права свое^г | вжи-
 вали в покою: Видѣчи самаритове его ласкѣ, проти^в | жидо^м,
 менили^{сѣ} те^ж бы^т жиды, Але кгда се довѣда^л, и^ж не жы|ды
 были не хотѣ^л и^м той во^лности да^т. Пото^м до ба^лваницы и |
 ѿвиша и амона Алекса^нде^р стѣпи^л, жадаючи вѣда^т сво^е на-
 ро^д | спыта^л если се до ко^нца по^мсти^л на^д неприате^лми ѿца
 своего | забито^г взя^л ѿповѣ^д и^ж твое^г ѿца жадны^е не забие^т,
 Ани **ѿ**мре^т | Але цара филипа сме^рти досы^т се **ѿ**же по^мсты-
 ле^с. Те^ж емѣ | **ѿ** велико^е фортѣне повѣди^л, Але не до^лги^е
 живо^т, слѣга^м его дано | ѿповѣ^д. Абы Алекса^ндра не за кро-
 ля але за б[о]га хвали^{ли}, | З той причыны впа^л бы^л в пыхѣ
 вша^ѣже сѣ пото^м ѿбачи^л, | А коли бы^л Алекса^нде^р стрелою
 ранѣ^н, реклѣ до свое^г при^лтелѣ ѿдно^г, та^ка рана е^{ст} телесная
 а не бо^зская, бо мнѣ | боли^т ба^рзо а^ж се сме^рти ровнаю,
 фа^лшиве мнимаю бы^т ты^х | бого^в повѣсти. Дари^е пото^м **ѿ**тек-
 ши до вавилонѣ, проси^л | пре^з ли^{ст} алекса^ндра абы да^л ва^зни
 на^кѣпъ, ча^{ст} емѣ кроле^вства ѿбещючи **ѿ**дели^т, и паннѣ
 свою в ма^лже^нскии ста^н да^т. | Алекса^нде^р не хотѣ^л ѿдно абы
 емѣ все кроле^вство пѣсти^л, | а са^м ѿсобны^м чловеко^м бы^л,
 да^кова^л те^ж дари^е пре^з листы | алекса^ндрови и^ж се милости-
 ве А ласкаве з ва^зными его при^лрожеными ѿбходи^л Не вѣ-
 даючи Алекса^нде^р што емѣ дале^е | мысли^л дари^е, здало емѣ
 се, абы его са^м наведи^л, в постати | посе^лско^е, А такѣ взыв-
 ши з собою евмеда и похо^лка еха^л до не^г | евме^д посе^лство
 справова^л. ѿ алекса^ндра в тые слова, и^ж ди^лвѣт^{сѣ} Алекса^н-
 де^р твое^е не^лбалости и ленивости и^ж се кѣ ва^лцѣ | не рих-

до готѣше^ш, тако помени^л, прето хоче вѣда^т што хоче^ш, || (л. рѣдб.) а дале^з ни^м почина^т, Взѣвши его дары^з за рѣкѣ в^све^л его за сто^л | на вечерѣ, та^м за столо^м, Алекса^нде^р с которо^г кѣбка золотого | выпи^л схова^л его собѣ. А коли емѣ **w** то примо^блено, повѣди^л и^ж | таки^е е^{ст} **w**бича^з ѣ мое^г пана Алекса^ндра Вѣри^л томѣ дари^з, | по вечери познава^л Алекса^ндра **w**ди^л дворани^л, котори^л нѣкгда^з | в македонии быва^л ѣ филипа царя, Видѣчи то Алекса^нде^р | допавши коня ѣтекль, персове его гонили а^ж до реки, жалова^л | то^г дари^з и^ж его пѣсти^л. приеха^л Алекса^нде^р до свои^х з великою | працою, бо мѣ^л трѣдно^{ст} на переправе пре^з рекѣ стра^нкѣ:~

W пора^жце Алекса^ндра на^л дарие^м: ~

Пото^м дари^з собравши | во^ско великое проти^в Алекса^ндрови Алекса^нде^р также проти^в | емѣ стагнѣлисе кѣ рецѣ в которо^г се Алекса^нде^р бли^зко положи^л. | дари^з прита^ннѣвши на^л рекѣ и переправи^лсиа пре^з неи на | дрѣгѣю сторонѣ, А кгда се во^ско з собою поткали, была | битва з^с **w**бѣ сто^ро^н, ве^лми велика^я фортѣзна спе^рва, **w**дна^{ка}ка, где виде^л Алекса^нде^р шкодѣ в^с свои^х, та^м се са^м кину^л, заста^взючисе за всѣ^х. на **w**стат^к переможени персове, Македо^нове тра^це^с г^рекове и^х били. Дари^з ѣтека^т не хотѣ^л | хотѣчи згну^т, при свои^х, вшакже **w** нѣкаторы^х перепѣже^л, | кѣ ѣтека^ню переправи^вшисе пре^з рекѣ ефрат, порѣбали мо^{ст}, | приехавши додомѣ дари^з жало^{сли}в бѣдѣчи. Своеи не фортѣзны | писа^л ли^{ст} до алекса^ндра, хотечи емѣ да^т по рекѣ все кроле^вство, **w**бравши собѣ вавило^н, Алекса^нде^р не хотѣ^л мовечи | зле бы вае^т, где два панове справѣют, Пото^м дари^з проси^л по^ра кроля и^ндѣско^г **w** помо^ч, проти^в Алекса^ндрови, Довѣда^лсиа то^г Алекса^нде^р, та^ггну^л проти^в дари^з рыхло впрод^л ни^ж | за горы каспи^ские за^де добы^л перси поли^л головы всеи пер^ссии | где та^м были лѣпы все^г свѣта, которы^х наносили пер^ссове, | ро^да^л вси свои^м; В то^г ча^с пришло до алекса^ндра **w**смѣсот^ь | г^реко^в которы^х дари^з выпѣсти^л з везе^нна после^пи^вши и^х, дрѣг^и | но^здри попоровши; каза^л и^м Алекса^нде^р до г^реции абы та^м бы^{ли} | **w**патрени, Але **w**ни не хотѣли дла свое^г **w**скарже^на, во^лѣли при не^м го^рла да^т. Мѣ^л дари^з на свое^м дворѣ дву^х рицери^в || (л. рѣе) бе^сса, и набарака, которы хотѣчиса Алекса^ндрови ты^м при^слѣжи^т звѣзали, дари^з

вковами золотыми, спартѣи, и да^{ли} | зна^т Алекса^ндрови абы
 приеха^т по дариа не мешка^т алекса^нде^р | приеха^т; А та^м ма-
 лы^м по^чго^м едѣчи мѣ^т на себе великие трѣдно^{сти} | и ве^лми
 неровныи. А коли на^д рекою лежа^т. с прыгоды бѣжа^т его |
 рице^р: на^деха^т. дариа на санка^х лежачо^г в золоты^х вкова^х |
 раненого сме^ртелне и повѣди^т Алекса^ндрови. Которы^т до |
 него пришедши жалова^т его ба^рзо вбл^ап^ляючи. Пишѣтъ |
 дрѣгие и^ж еще бы^т до конца не зме^рль. Прето проси^т Алек-
 са^ндра абы емѣ почтивы^т погребѣ зчини^т ^тако кролеви, жо-
 нѣ | и дѣти его захова^т ^тако свои власныи при^вбѣца^т емѣ
 все то | Алекса^нде^р зчинити; и досы^т томѣ зчини^т. Пристало
 все рице^рство дариево до алекса^ндра: Хотѣчи довѣдатсе Але-
 за^нде^р, | если которы^т з ни^х есть, которы^т рани^т пана свое^г
 дариа | без милости: мови^т ^тавне пере^д всеми которы^т заби^т
 дариа | непри^тетелѣ мое^г ^тавнозиса ^та его справе^дливе на свое^м
 дво^рѣ на^д вси слѣги по^твышѣ, та^к и^ж се са^м того не спо-
 дѣва^т; бѣдѣчи доброй надѣи ^тавнозиса^т бе^сса, и набара^к,
 и повѣди^т | в^све^с способъ сме^рти его Алекса^нде^р ^тако рекъ
 выпо^лни^т: | каза^т схили^т двое дерева. до которы^х за ноги при-
 вяза^т и^х | каза^т, Коли доста^т алекса^нде^р вавилонѣ, по дарию
 правы^м | мона^рхою зоста^т на свѣте: ~

Пото^м Алекса^нде^р в сог^данѣи и в бакътри^анѣи вѣ мѣсть |
 збѣдова^т и свои^м имене^м назва^т Алекса^ндрѣи: ~

А кгды зже Алекса^нде^р жадно^г пана ровного собѣ не
 мѣ^т, взѣ^т в^лбычае пе^рские. Ста^тса^т роско^шнико^м, пишны^м, и
 в^крѣтничко^м. | А на^д то каза^т се хвали^т за б[о]га, и вси^м
 приказа^т по^д горло^м, абы его | хвалили, ^тако кревно^г б[о]-
 жо^г, калисте^н вди^н мѣдрец его, не то^лко не хотѣ^т того
 зчинит^т, Але еще емѣ примови^т, в то д^ля то^г | каза^т емѣ
 в^брѣза^т гѣбы, нос, и зши, и всади^т до везе^та лисима^х зжа-
 лова^тшиса товариша свое^г, абы та^к не^дзне в^печо^лны^т долго
 не жи^т зада^т емѣ трѣти^ннѣ и зме^р, в^с в^лзезе^ню. Алекса^нде^р |
 довѣда^тса то^г, нализимаха, каза^т его вкинѣти до лво^в, | А
 кгды его ле^в хотѣ^т то^лкнѣт, зткну^т емѣ рѣкѣ з гѣбѣ дра^т ||
 (л. рое б.) за^тзы^к та^к до^тго, а^ж лва змори^т, бачачи Алекса^н-
 де^р его мѣзство | такое пѣсти^т его во^лно. и пото^м бы^т на не^г
 ласка^в. Заби^т те^ж алекса^нде^р па^рмена и^ж его выстерега^т ^тавно
 збитко^в, граби^т те^ж и клитѣса | мѣжа стате^чно^г слѣгѣ старо^г

1 ^тавнозиса.

стрѣлю, и^ж переклада^л ѿца его | филипа на^д не^г в мѣ^рности, заби^л те^ж филота амо^нта, и мачох^з | свою, также павзона и братю Атталюса, и еврелиха, маке^донские кн[и]жата позабию: ~

Ω кролево^г Амазо^нско^г: ~

Пото^м Алекса^нде^р тыгну^л на всхо^д | слонца, взял, ги^рканию, и прилежныи та^м кроле^вства, др^вгие, | Та^м к^з нем^з приехала пале^спери^с кролева^а Амазо^нска^я, про^стачи Абы ѿ не^г почала сына которо^м се Алекса^нде^р дивова^л з^вла^лше. почтови еи и **в**бычае^н, маючи з собою поче^т т^т пане^н в^с зброи | **я**ко стои^т при амазоне^х: Пото^м взял^л Алекса^нде^р краины а^ндракгора^с, траца^с, ивевте г^ета^с, па^рма^с, парапамено^с, гида^сспео^с и иныи которые по^д горами ка^пцаши мешкали: ~

А кгда пришо^л до го^р каспи^ки^х, **я**ко истори^а сколастична | пише, же дали жидове, абы и^х вы^зволи^л с к^зто^в т^всн^их до кото^ры^х пре^з выст^рпки были заслани за море каспи^кое Пыта^л при^чины д^ля чо^г та^м были заслани, А коли се довѣда^л, и^ж пре^з выст^рпки которыми б[о]га ро^згнѣвали, чин^ячи собѣ за боги те^лц^ов^б; | вда^нсе Алекса^нде^р до [оспо]да б[о]га на молитв^з если и^х каже скара^т, | чили во^лными з^чини^т: ~ Пото^м се двѣ горѣ, поспол^з зышли, и за^кнѣли и^х за море^м, и^ж и^х та^м Ани Але^за^нде^р, ани жаде^н не мо^лль доеха^т, | ани сами коли вы^ти могу^т а^ж до сего час^з: ~

Пото^м Алекса^нде^р до ин^дѣи великой тыгну^л з во^ско^м, проти^в кото^ром^з по^р посла^л листы, пишными словы писаныи абы се ве^рну^л | до г^реции абы еи не з^трати^л, котор^зю^смы де^ржали, и ешебы^смы | де^ржали, Але се на^м здала непожит^чна, прето^смы доброво^не | п^зстыли, А алекса^ндра тыи листы ничо^г не з^трашили, | тыгну^л до ин^дѣи; кгда се ем^з та^м доброво^не мѣста и выспы | по^ддавали, Кролева^а кле^вфиды поко^на ѿ не^г набыла коли | сына ѿ не^го почала, которо^мз има^а дала Алекса^нде^р: ~

Переше^нши Алекса^нде^р мно^г ин^дѣи а^ж до камены велико^г Пор^з | кро^л проти^вко ем^з вы^та^ну^л з велики^м, людо^м, маючы слони || (л. ros) на котор^х были вежи деревянные к^з ноше^ню потреб^з вое^нны^х, поткавшиса заби^т д^зцефа^т ко^н по^д алекса^ндро^м, ибы его сл^зги не ратовали бы^л бы алекса^нде^р заби^т, ѿ пора Пото^м с^я пова^били са^м на са^м, Алекса^ндра

с поро^м, мало его собѣ важи^л по^р, | и^ж бы^л малои ъроды. А **в**^н бы^л на **п**^т локте¹ высоки¹, А кгда се | поткали ъслыша^л кри^к ъ свои^м во^{ск}з по^р **в**г^ляну^лсе: А в то¹ ча^с | его Алекса^нде^р рани^л смертелно; поразивши пора Алекса^ндер, е^зди^л по и^ндѣи и дивова^лста ска^рбо^м велики^м та^к **в** злота | **т**ако **в** дорогого каме^на мѣста и вы^спы побераючи, | Бѣдѣчи на вы^спе бра^хма^нско¹, где та^м были великие ска^рбы | А люде наги ходили: хотѣ^л **с**т до^вѣда^т способѣ пра^н и розѣмѣ | люде¹ посполиты^х, ѡбра^лста ѡ простѣю **в**дежѣ пошо^л до мѣ^ста кѣпова^т живности, и трафи^л направо где **с**т ты^х люде¹ | сѣ^д **в**правова^л таки^м **в**бычае^м, коли се жалова^л **в**ди^н на дрѣго^т | мовчи кѣпиле^м ѡ не^т **в**горо^д, в которо^м нашоле^м закопаны¹ | ска^рбѣ, А не хочѣ его **в**зѣ^т, кгдаже^м **т**а **в**горо^д кѣпи^л са^м бе^з ска^рбѣ | сторона дрѣга^т мовила же^м **т**а зо вси^м прода^л не маю ничего | до ска^рбѣ, сѣ^д выслѣха^нши и^х ре^ч вотовали **в**лны абы его | ро^здели^л впо^л, дрѣгие хотѣли абы на ре^ч посполитѣю бы^л **в**бе^рне^н, на **в**статок^т та^к сказали, спытавши маю^т ли дѣти **в**ди^н | повѣди^л мае^т дѣвкѣ, А дрѣги¹ сына: Рекли сѣдѣе да¹ те^ж | те^ды дѣти в мал^же^нство а то¹ ска^рбѣ и^м да^те. кѣ ѡжива^ню | и та^к ѡчынили, видѣчи Алекса^нде^р великѣю справе^дливо^{ст} | и^х бе^з лако^мства **в**бѣ^влста и^м, и не хал и^х, с покое^м, па^рты вели^кие, и во^лно^{ст} и^м дарова^л абы иные люде до ни^х на ро^зсѣдо^к езд^л. ~ |

В никеи мѣсты: ~

Заложи^л та^м Алекса^нде^р на па^мяткѣ двѣ мѣсте никею и бѣчефалию: ~

В зраненю Александра цара: ~

Пото^м Алекса^нде^р **в**зѣ^л. (тако пише и^зсти^н) г^анг^арида^с г^е**в**ба^с собо^с и сика^мбра, которы^м порази^л велико^{ст} люде¹ А коли | **в**с и^х мѣста^х **в**бычай са^м переглѣда^л, **в**бачили его и хотѣли | по^ма^т, борони^лста вси^м та^к до^лго а^ж его свои ратовали, та^м | ране^н стрелою котора^т рана та^к его ба^рзо болѣла: прето | мови^л, вси повѣдаю^т бы^х бы^л б[о]га и **в**виша сы^н Але та^т рана || (л. ро^з б.) ѡказѣ^т мене бы^т человека смертелнаго: ~

В лотрѣ мо^рско^м дивмедесѣ: ~

Пото^м Алекса^нде^р **т**ягну^л | до мора велико^г, **в**ки^нана, та^м ѡхвати^л збо^цѣ мо^рско^г, дивмедеса, спыта^л его чемѣ переш-

кожае^ш людски^м ста^тко^м, на морѣ; | **ѿ**повѣди^т, **ѿ** **ѿ**дно живности шѣкаю на морѣ, але ты^с ѣже в^свѣс | свѣтъ поли^т кро^вю, и еще море хоче^ш покровавы^т прето и^ж **ѿ** в малы^м **ѿ**крѣте е^зджѣ лотро^м мене зову^т, А ты великими **ѿ**крѣти | ездись, вѣдаешъ, ижъ тебе цесаремъ зову^т, розозна^т | мене и себе: взѣ^т его з собою Алекса^нде^р: ~

ѿ наги^х людѣ^х гименософиста^х названы^х: ~

Пото^м Алекса^нде^р рѣшившисѣ з во^сско^м до гименософисто^в, гимно|софисты заправды люде сѣ^т, в которы^х ѣмыслне жаднаѣ | пыха не панѣ^т, не валча^т, ани се вади^т, а наги ходѣ^т не маючи | мѣсть в^с **ѿ**скини^х и скала^х при гора^х мешкаю^т. Коли царь | того людѣ ѣслыша^т **ѿ** при^стю Алекса^ндрово^м посла^т листь та|ковы^т до не^г, смертелни гименософисты чловѣкови Але|кса^ндрови пишемо, слышалисмы и^ж на на^с едешъ валчи^т. | дѣла чо^го се томѣ дивѣемо, бо ничо^го **ѿ** на^с не можешъ взѣ^т. | Абовѣ^м ничо^г не мае^м. А што^ж **ѿ** на^с возьмешъ, а если^ж з нами | хочешъ ва^ччи^т, простости нашої жадны^м **ѿ**бычае^м не **ѿ**пѣ^стимы, Прочитавши ли^ст Алекса^нде^р еха^т до ни^х пригледати|сѣа а **ѿ**ни наги ходѣ^т, а мешкали в скритости и въ **ѿ**скини^х: | дѣти те^ж з^с и^х жонами. **ѿ**собно пребывали: и пыта^т и^х мо|вчи. што хочете мѣти да^м ва^м, а **ѿ**ни емѣ рекли, да^т на^м не|смертелно^ст, а ничо^г и^ншого, не жадае^м, которы^м Алекса^нде^р | **ѿ**повѣди^т, и^ж и **ѿ** есте^м смерте^лны^т. не смертелности не могѣ | дати, А **ѿ**ни емѣ рекли: **ѿ** не^ндзны^т дѣла чо^го^ж се и тѣды и сюды тѣлае^ш, та^к великие злости по^пл^няючи. бо то все | то^лко **ѿ** на^ввышъшо^т мѣдрости е^ст зряжено, Алекса^ндеръ | и^м та^к **ѿ**повѣди^т, не вѣдаете и^ж море жадны^м се **ѿ**бычае^м | не порѣшае^т. **ѿ**дно коли **ѿ** вѣтро^в на^вва^нны^х бывае^т порѣшоно. | хотѣ^т бы^х **ѿ** заправдѣ в покою трва^т але маю тако^т д[ѣ]ха в собѣ | которы^т змы^слови мое^{му} та^к мо^пно панѣ и^ж жа^лны^м, **ѿ**бычае^м, споко^нны^м | мене бы^т не допѣщае^т А рекши то **ѿ**пѣ^ссти^т и^х в покою: ~ ||

(л. роз) **ѿ** перѣз в земли А до исаи^нско^т се роди^т: ~

Пото^м Алекса^нде^р рѣшившисѣ з во^сско^м, в^с висаи^нскѣю землю | где се на^бо^лше^т пере^н роди^т вшо^т, в которо^т то землѣ лю^д е^ст | велми малы^т, и недѣжы^т. которы^е в печера^х

камены^х. мешка|ют. Але по скала^х и мѣстца^х высоки^х добре
лази^т ѝмѣют, бо | та^м су^т мѣстца скалистыи и горюатыи
а дерева тыи на | которы^х се пере^ц роди^т, сѣ^т ни^зки и пла-
скове^рхи. Пере^ц те^ж | коли се роди^т, вели^к бывает, Але спѣк-
шиса **ѡ** слонца, за|трачае^т пло^д сво^й, А коли ѝже позрѣ^т,
теды зо всѣ^х **ѡ**ныхъ | сторо^н лю^д **ѡ**ны^й з пече^р выходячы,
несу^т з собою соломѣ и | хро^{ст}, али^мпию гори зо всѣ^х сто-
ро^н запалаю^т, та^м бовѣ^м есть | завше темно^{ст}, и^ж слонце
в не^й не свѣти^т, дла^я го^р велики^х, та^м | же полно смоко^б
и всако^у гадѣ, которы^й то гад^ь дла^я **ѡ**гна | вбѣгае^т в^с **ѡ**мы.
и люды тыи кладѣ^т **ѡ**го^н на **ѡ**ма^х ты^х и палта^т и^х. А тогды
ѝже мѣжи и жоны и дѣти выходячы з пече^р | свои^х трѣса^т
и беру^т пере^ц а в печери свои носта^т и^ншого ничо^г | лю^д
ѡны^й не робит, ты^лко се та^к пе^рцо^м живит. живно^{ст} шаты |
и и^нные речи за пере^ц собѣ маю^т, А измаи^лтове на ве^лблю-
да^х | бо^рзды^х пшеницѣ до ни^х приноса^т а за пшеницѣ пере^ц
берѣ^т | собѣ, в ровнѣю мѣрѣ ко^лко **ѡ** ни^х пе^рцѣ возму^т, то^л-
ко и^м пше^ницы дадѣ^т, тыи та^м люди головы и волосы вели-
кии маю^т, | а сами су^т не велики. ца^р и^х го^лдѣет и^ндѣ^скомѣ
па^нствѣ: ~

ѡ дорого^м камѣ^ню:

А то сере^д те^ж **ѡ**нои землѣ и^х тече^т з раю | река, имене^м
и^ндоси^а тое^{ст} ни^л, котора^я в^с **ѡ**ди^н ча^с всю | землю и^х **ѡ**кри-
вае^т водою, пото^м по водѣ **ѡ**но^й зна^дѣют | **ѡ**ные люди доро-
гое камѣ^не, тое^{ст} шмараг^дъ¹, шапфи^ръ², | ка^рва^нку^л, которы^й и
вnochѣ се свѣтит, которы^й те^ж всемѣ | камѣ^ню пано^м е^{ст}, и то-
пази^н тое^{ст} гнѣздо ка^рва^нкѣлюса | са^м е^{ст} топази^н жо^лты^й.
але па^де^рко в не^м чи^рвоно **ѡ**ко жара^то^к; и то^й са^м те^ж вnochѣ
свѣтит, и и^ншое дорогое камѣ^не и пе^рла сѣ^т в рецѣ **ѡ**но^й: ~

ѡ рохма^нка^х нагих люде^х: ~

ѡтола | алекса^нде^р рѣшившиса з во^ско^м, притагну^л, кѣ
рецѣ ро^хма^нско^й ве^лми велико^й которѣю звано га^ге^н, та^м са^м
положи^л || (л. розб.) з во^ско^м, ро^збивши наметы, а гледячи за
ѡнѣю рекѣ **ѡ**ба^чили трое люде^й. Которы^х каза^л Алекса^нде^р
пыта^т и^ндѣ^ски^м | **ѡ**зыко^м штобы за^ч были. А **ѡ**ни рекли рох-

¹ смарагдъ. ² сапфиръ.

ма^нкове естесмо, | жада^л теды алекса^нде^р з ними мови^т, але
 внои широкости | реки жаде^н не моглъ переплынь^т дла
 мно^зства иппотамо^в, | не^дведко^в, и ко^ркодило^в, котори с^я с^я-
 тава^чне по вно^у рец^ь | т^зл^али, кро^м м[е]с[т]а лица и се^р-
 пня, Вид^ачи то Алекса^нде^р | и^ж жадны^м вбычае^м не моглъ
 внои реки передобы^т с^я фрасо|ва^л с^я и каза^л ло^дю з рогоз^з
 справи^т и зве^рх^з вн^зю, ск^зрами | зв^ьр^зачими покрыты, абы
 та^к пре^з рек^з перешли, А | кгда ло^дю справлено, вст^зпи^л в
 ню алекса^нде^р са^м з^ь в^дны^м | рицero^м котором^з Алекса^нде^р
 да^л листы абы и^х неслъ да^ндалиеви цареви ро^хма^нском^з; в
 тые слова писаны, Ца^р на^д ца^ри^и | и па^н на^д паны Але^за^нде^р
 сы^н бога Амона и царевои али^мпи^ады да^ндалиеви цар^з ро^х-
 ма^нском^з, веселие коли^смы с^я к^з | ты^м л^ьто^м пришли, кото-
 рие може^м роз^зна^т доброе **в** зло^г жо^ддали^смы **в**дали^т **в** себе
 не^зм^ьбетно^{ст}, абы то было напо^лне^нно м^здро^{ст}ю, в^с з^мысле^х
 наши^х та^ко наши^х м^здрцо^в на^зка | высв^ьд^ьчае^т, вымоза кро^м
 м^здрости бо^лше^е може зашко^ди^т: ни^ж бы^т пожите^чна. а
 в^тола те^ж до наши^х з^шью. | з мно^ги^х пов^ьсте^е пришла, и^ж
 в^бичай ваши, на^д в^бичай | вс^ьх^и и и^нши^х су^т розны, та^к и^ж
 ани на земли ани в мор^з. | жадно^г вспоможе^нта не потре-
 б^зете, и^ншой на^зки не де^ржитес^я в^дно тои котороесте с^я
в свой^х продков^ь | на^зчили, дла то^г ва^с пилне просимо абы-
 сте на^м всю | ваш^з на^зк^з и м^здро^{ст} пре^з ваши листы в^бы^а-
 вили, може^м те^ж з ваши^х р^зк^ь, доброд^ьство в^де^ржа^т,
 а в то^м се м^здро^{ст} | ва^м вашо^у намн^ь не зме^нши^т, такое
 тое е^{ст} сылова^не м^здро^{ст} | которо^у с^я походо^ни запалена^а при-
 ровнивае^т, **в** которой | коли мно^г походо^не^е беру^т в^го^н нем^ь
 те^ж в^на св^ьти^т, котории | и и^нши^х ро^зсв^ьчае^т,

В вписе да^ндалиево^м:

Да^ндали^у ро^хма^нски^и и г^зме^н Алекса^ндрови здоро^ве, зро-
 з^змилисмо | (л. ро^и) з листо^в твои^х и^ж з^мысль тво^у жадае^т
 правдивои з^мьбе^тно^{ст}и и досконалои с^я м^здро^{ст}и на^зчи^т, ко-
 тории на^д вс^ь кроле^вства | су^т, л^ьпшии а не може бы^т и^ж
 ва^жно^{ст}, роз^змо^м лю^дски^м в^го^рнена, з чо^г | растропно^{ст} твою,
 немн^ь залецами, абов^ьм^ь вс^яки^и цеса^р або | розказ^зючи^и, ко-
 торы^и м^здро^{ст}и не знае^т, не пан^зе^т по^ддаными, | Але по^д-
 даныи в^с его па^нств^ь пан^зю^т, А иже^с писа^л абы^смы жи^во^т наш^ь
 и в^бцова^не наше тоб^ь в^бы^авили достате^чне пре^з ли^сты, што

мае^м за неподобнѣю ре^ч. Абовѣмъ а^ко^лве^к тобѣ нѣ|што вы-
 пишемы, **w** нашо^м животѣ, всѣко^ж жадны^м **w**бычае^м | ѡмысль
 тво^е не на^де смакѣ, жа^дно^г в не^м, прето и^ж причины | ва-
 ле^чныи за^тми^лт во^е ѡмысль, але вжды не буд^д тои вѣры, |
 жебы^смы то з за^здро^сти чинили, але иле можемы тобѣ **w**
 на|ши^х **w**бичай^х ѡмыслили^смы, выповѣди^т, Мы запра^ды ро^х|-
 манове, просты^е а чи^сты^е живо^т ведемы, грѣхо^в не пол^нимо, |
 ани хочемы и^х на збы^т. мѣти ни^жли наше прироже^не зноси^т,
 все | те^рпимо, и все соде^ржѣмы та^а ре^ч е^ст на^лѣпша^а ко-
 тора^а | не е^ст зби^тна^а, земли нашеи не **w**ремо: Ани те^ж в ню
 ничего | не всѣваемы, воло^в в^с возы не запрагаемы сѣте^е
 в море для | лове^на^а рыбѣ не запѣскаемо, лово^в жа^дны^х звѣ-
 ра^т Ани птахо^в | не чинимо, ничо^г те^ж кѣ еде^ню не шѣкае-
 мо, **w**дно што земля | бе^з працы лю^дское, выдавае, те^ж по-
 ка^рмо^в не поживае^м, которы^х | вы, бо на^м су^т него^дни, ничо^г
 ѡ на^с брѣхо^в не множи^т, прето те^ж | есте^смы кроме вродо^в,
 А кгда живемы, завжды ѡживаемы | тѣле^сной здорово^сти, не
 чиними собѣ жа^дны^х лѣка^рствѣ, ани | те^ж жа^дного вспомо-
 же^на^а шѣкаемы, для здоро^ва^а наши^х тѣ^л: | **w**дны^м доко^нчене^м
 сме^рти живо^т нашѣ бѣде ко^нчо^н, абовѣ^м **w**ди^н | на^д дрѣго^г
 бо^лше^е не живе^т, але ве^дле ѡрадѣ нароже^на^а свое^г, ко^ждомѣ
 з на^с доко^нчене^м сме^рть, при^де, ѡ **w**гна^а для зи^мна не сѣдае^м
 жадно^г ѡпале^на^а тѣла наши не чѣют, завше наги ходы^м
 жа^жды | тѣла н|ашо^г не выпол^нае^м, все пре^з те^рпливо^ст скро-
 мне зносимо | Все непри^атели наши внѣтрнии забиваемо,
 также те^ж | зви^рхни^х не бои^м, Абовѣ^м мѣсто латво бывае^т
wде^ржано тое | которое коли, **w** внѣтрни^х и по^вѣр^ховны^х
 бывае^т на^гравано, || (л. роиб). А ты цесарѣ, з по^вѣр^ховны^х
 ми сѣ то^лко ва^лчишь, и^ж в правде | диволы **т**а^к ве^рпѣ тѣчи^ш
 и ховаешѣ, бе^зпечнѣ живемо, завжды | в морѣ, а на земли
 жа^дной помочи, не жадаемы, тѣла наши | листе^м при^вдѣвае^м,
 з дере^вб с которы^х и **w**воцѣ поживае^м, водѣ | з реки те^в-
 ли^аны пиемы, **w**дно б[о]га на^вы^шшого хвалимы, А | емѣ ѡста-
 ви^не бл[а]годарение чинимо; живота пришло^г вѣкѣ | **w**жи-
 даемо, речи жадной котора^а не е^ст кѣ пожиткѣ речи по^л-
 сполито^е не слѣхаемо, немно^г мовимо; А коли што мае
 мови^т, | мовимо правдѣ, А **w**нѣю ѡстави^не проповѣдаемы, бо-
 га^тствѣ | не милѣемы, межи на^с жадна^а задро^ст, ненави^ст не
 панѣ, жа^де^н те^ж межи нами не е^ст ани вы^сши^е Ани ме^ншы^е

з^с збо^зства кото|рое маемы есте^смы богаты, которое поспо-
лите вси де^ржимо, зва^д жадны^х не чини^м, Ани ск^зр жадны^х
на т^бла не беремы, | поко¹ завше з^с звичаю ховаемо, с^до^б
жа^дны^х не маемы, бов^тм¹ | зло^сти не чинимо, д^ля которы^х
бысмо до с^дд^з бы^{ли} во^звани, | **в**дна ты^лко з^става наша е^ст
наше¹ противна, и^ж милосе^рд^тя не чинимо, Прето и^ж жадны^х
злосте¹ не по^лнимо, д^ля которы^х | бысмы м^бли милосе^рдие
де^ржа^т, жа^дной пра^цы ани роботы | котора^я лако^мств^з сл^з-
жи^т не поди^мземо, чло^нко^б наши^х к^з | жа^ждомъ телесны^м
не выдаемо, ч^зжоло^зства се не доп^бщамы, | ани жадно^г вы-
ст^бп^з не чини^м, пре^з которы¹ бысмы до пок^зты | были при-
ведени, д^ля недоста^тко^б се не клопоче^м, а то што | право^г
е^ст. вси чини^м и выпо^лняемы, наглои сме^рти не ч^земы, | бо
пре^з смро^ливые з^чи^нки пов^бтра не казимо; жадны^х ба^рв^ь |
на шаты не вымыш^ляемы, жоны наши не прибираю^тся | д^ля
то^г абы се на^м сподобали, з ними се не з^лзчае^м д^ля непо-
р^тн^ои жа^жды але то^лко д^ля плод^з, а **в**ни те^ж жа^дной **в**кра-
сы не | ш^зкают, **в**но што и^м бо^зска^я **в**патрно^ст дала, ани хто
не см^бе^т, бо^зскои **в**патрности^а змени^т. А еслибы хто приро-
же^не з ма^тки | хот^бл, за гр^бх то поличаемы, лазе^н не мае^м,
на сло^нц^з се согр^бвае^м, а **в** росы небес^ной бываемы пок-
ропени, жа^дны^х мисли¹ | не маемы, ани дю^дми, Ани зв^браты
не пан^земы маемо то | соб^б за **в**кр^зте^нство приневоли^т на
служ^бб^ь члов^бка и^ж бо^зска^я | (л. ро^ф) **в**патрно^ст на^с добро-
во^лне выбавила и створила, вапна з камен^я | не д^блаемо
абысмы соб^б домы б^здовали, начи^на з^с земли жа^дно^г | не чи-
нимы, А в скала^х кро^м працова^на **в**почиваемо, таковыи | мы
домы маемо, в которы^х коли^смы живы пробывае^м, а коли |
помремо в ни^х же б^зде^м и погребены: д^ля к^зпеч^тва **я**ко^г по-
мо^рз се не возимо, набки и вымовносте¹ се не з^чи^м, Але
просто^ст | которои з^живае^м, котора^я на^м лгати не доп^бщает,
все пов^бдае^м, до шко^л м^бдрцо^б не ходи^м которы^х набка
е^ст него^дна, ничо^г те^ж | певно^г ани мо^чно^г, але се покла^м-
ств^з т^бляю^т: игр^ь жа^дны^х не ми^лземы але колибысми м^бли
игра^т, наши, и наши^х про^дковъ | справы росчитаемы. А кгда
се мае^м см^бят, плаче^м и ^вздыхае^м. | Але те^ж инны речи ви-
д^лачи, которыи **с**я се^рца наши з^весе^лляю^т, **я**ко коли смот-
римо в небо зв^бзды не^злично **в**сн^бю^чое сло^нце те^ж ве^лми

^а На поли: справы.

сияющее, которое ясно стю в^св^е свѣт | бывает всвѣч^н, и зогрѣва^н, Море чирвоное завжды видимо, | а коли навал^но стю бывает порѣшено не псеет земле близ^ки^х, како се пригожа^т в сторона^х ваши^х, тое море како сестрѣ свою милѣемы, коли се кружит там се розмаиты^х рожа^е рыбѣ не гледимо, кохаемос^я теж видачи квитнѣчие поля, с которых | роскошная вонно^{ст}, иде^т в н^одри наши, теж кохаемос^я в мѣ^{ст}ца^х | ю^о-добны^х лесны^х, и при вода^х цѣдны^х, на которых роскошное | пѣние птах^о слышимо, Тыи то запра^дс речи и обыча^е | коваемо, которых еслибы^с держа^т хотѣл^ь, тобѣ се бѣде видѣло | горко А прикро, А еслибы^с то^г держа^т не хотѣл^ь, на^м, не може^ш и^ншого | обычаю остави^т, тобѣ то шлемы вѣду^т зда^нта листѣ твоего, | справы наши и на^ккѣ, Хотемы теж тобѣ в тво^е прироже^ню | нѣшто повѣда^т, абовѣ^м живо^т тво^я на^м се ве^лми прикри^т види^т, | ты повѣдаеш^ь иже^с пре^з малы^х ча^с вѣде^ржа^т африкѣ, азию, евро^пию, ты ясно^{ст} слон^ен^ню, чинишь остав^ат, коли его вкрѣ^тество^м збро^нных звит^ажа^еш^ь ты^с в^нны рѣки, пактоли и гири^ны ве^лми ясныи в которых бы^л пѣсо^к золоты^х, з^сзбожи^л и^з цѣдно^{сти} | и^х злѣп^л; Ты пиючи|водѣ з нилѣ реки, з тво^им людо^м зме^ншили^с | еи Ты^с бказа^л абы се вкрѣ^ти инии по морѣ возили, Ты^с пеке^лно^г | (л. рофб.) сторожа: то^ест пса те^рверѣса на^д м^жно^{ст} мыто^м змо^чни^л, Ты^с в^с вѣ^ре тво^е сыны свои забиваеш^ь, Ты межи покор^ными лю^дми | завжды не^згодѣ ро^зсѣваеш^ь а дава^еш^ь зна^т люде^м абы не были на^сычены, велико^{ст}ю, земли, але еще жада^еш^ь небески^х палацо^в шѣка^т, в^с дни твои многие речи выпо^лна^еш^ь, како вни чин^ат и чи^нили; Абовѣ^м свѣде^ттво може бы^т взято в^ивиша б[о]га тво^е. | и просе^рпини богини твоеи которых ты хвали^ш, и в^иви^ш в правде | мно^г невѣсть зцѣжоложи^л: просе^рпина мно^г и^х зчинила своего чѣжоло^зства зчастниками, А та^к мно^г не^дзныи боги хвали^ш, про^тивники и чѣжоложники А не до^пщаеш^ь люде^м жити въ и^х сво^бодности, Але и^х в нево^лство приган^ае^ш, и приневола^еш^ь, в добро^ти повѣдаеш^ь Ани мнѣ еи не насл^дбеш^ь, Ани справѣш^ь, жа^дно^г | не мнимаеш^ь м^дрого бы^т в^дно хто бы добрѣю вымовѣ мѣ^л | в^св^е смыслѣ в^с языкѣ маеш^ь и вс^я м^дро^{ст}, в^с тво^ях зста^х зоста^ва^ет, золото милѣе^ш, и домы великие бѣдѣ^ш, а жадаеш^ь мѣ^ти в^бфитости слу^г та^к мно^г еси и пиеш^ь, и^х жолѣдо^к велико^{ст}ю | пока^рмо^в в^бт^ажоны^х в ро^змаито^{ст}, хо-

робъ впадае^т, А такожъ | пере^д часо^в сме^рть, поды^мвешъ,
 все хоче^ш вде^ржа^т, с чо^г тебе | вси речи маю^т за слъгъ, то^лко
 сама не^змѣтно^{ст} | рохмано^в, все | мѣдрости твое^е панзе^т, абовѣ^м
 если праве хоче^м бави^т **wnaia** | тебе матка породила, кото-
 ра^я камѣ^не и дерева на свѣ^т вы|пѣстила, Ты при^вдоблаещъ
 гробы твои и всюды камѣ^ня | коштовно^г поръ тѣла твое^г, захо-
 вываешъ, и што го^ршо^г може | быти **wdно** тьи ко^сти, которые
 земл^я мае^т прини^ат не | допѣшаешъ землѣ з тѣла твое^г по-
 ка^рмъ взя^т, Мы кѣ чти б[о]го^м | была не забивае^м; бо^лвани^ц
 не бѣдѣмо ани бо^лвано^в золоты^х | и сребраны^х не ставимо,
 ты са^м тѣю ѡставъ мае^ш, и^ж з до|бра твое^г, **wфѣри** чини^ш, абы
 выслъхали про^звѣ твою, | чы не розѣмѣшъ, и^ж б[о]гъ не
 для п[е]н[е]зе^е ани для крови те^лцо^в, ското^в, и козло^в, Але
 для цно^тливы^х спра^в, и молитвѣ по|ко^рны^х бывае^т кѣ милосе^рдью,
 поръшо^н, А для то^г б[о]гъ вы|слъхивае^т человека для слова,
 бо з слова, ставаемы **сн** ро^вни б[о]гъ б[о]гъ¹ слово е^ст, А с
 того слова вси речи живѣ^т и триваю^т. || (л. рп) Мы тое сло-
 во завжды милѣмо, и то в по^чтиво^{ст}и маемо, А для то^г ро-
 зѣмѣмы тебе бы^т ве^лми не^счастливо^г, и^ж вѣри^ш | прироже^не
 б[о]го^в, або з боги **wбирва^не** мѣ^т: **вс**ако^ж пере^д б[о]го^м не-
 чи|сто^{ст}ю и бо^лвохва^лство^м завжды сме^рдишъ. коли то чини^ш
 што | милѣшъ, а **w** того по сме^рти великие мѣки бѣде^ш
 те^рпѣ^т. | Мы за^с противно^{ст} томъ чинимо и милѣмо **Абы**мо
 и | по сме^рти бо^зскои хвалы поживали. ты не слъжи^ш **wdно**-
 мъ | б[о]гъ которы^е ца^рствзе^т в небѣ, але многи^м бого^м та^к
 мно^г бого^в | хвалишъ иле в тѣле е^ст^a чло^нко^в, абовѣ^м чло-
 века зовешъ | мнѣ^ши^ш свѣто^м, А **я**ко тѣло чловечее мае^т
 члонко^в мно^г, та^к | те^ж и в небе повѣдаешъ мно^г бого^в быти,
 еноню вѣришъ, | быти богиню се^рца; прето и^ж была гнѣв-
 лива, Марса повѣдае^ш бы^т перси^е, для то^г и^ж бы^л кн[и]жа
 вале^чны^е, Ме^ркѣрия б[о]го^м | **я**зыка, и^ж рад^л смѣле мови^л:
 Г^еркѣлия бого^м раме^н, и^ж **в**и | пра^ц под^на^л валчачи; бахъса
 го^рлово^г б[о]га бы^т розѣмѣшъ, | и^ж пи^анство напе^рве^е вы^н-
 лязлъ: Къпидо богиню бы^т розѣмѣшъ, и^ж непори^аною А не-
 чистою была, Повѣдае^ш и^ж по^ход^ню запаленъю, в рѣках де^р-
 жи^т, которою хъ^т побъжае^т и запа^лае^т. А та^кю богинею **wсе**-
 дит^а розѣмѣшъ; Керъ^ръ² бо^гинею брѣха повѣдаешъ, А венеръ
 прето и^ж была ма^ткою нечистости, богинею чл[о]нко^в тае^м.

¹ Уписана лишняе слова богъ. ^a На поли: маешъ. ² Керѣрѣ.

ны^х бы^т розмѣшь, | А та^к все тѣло ч[е]л[о]вечее бого^м ро^з-
дѣлѣе^ш жа^дной ча^{ст}ки собѣ, | не оставяючи, А не вѣрышь, и^ж бы
вды^н б[о]гъ которы^е е^{ст} | в небѣ, тѣло твое створи^л; хвали^ш
боги ро^зные которые тебѣ к^з слу^жбѣ собѣ приневоляю^т, а
и^м вѣрѣ чыни^ш, Ма^рсови | вѣрѣшь вепри: Бах^зсови ко^зла,
енонѣ пава, и^ввишови | те^лца, Аполинови барана, Венери
гол^збиц^з, Минервѣ | сов^з, Керери жито, Ме^рк^зриеви ме^л,
Г'ерк^злиеви в^лтар с листвие^м з дере^в прихе^ндожоныи. К^з-
пидѣ божниц^з рожею | квѣте^м из солы ро^змаиты^м приби-
рае^ш, А всю мо^ч твою покла^дае^ш в ни^х; А не е^{ст} члоно^к в
тѣле твое^м которого бы^с не привла^ща^н и^м, Згола не богове
але сл^зшне катове маю^т бы^т названи, || (л. рѣб) абовѣ^м чло^нки
твои ро^змаитыи зтыска^ми м^зча^т, м^зча^т^а | те^ды то бы^т и^ж та^к м^з
мно^г поды^мзешъ, иле бого^в, а ба^твохва^лства и^м чинишь,
вди^н б[о]гъ тебе на^зчае^т ч^зжоложити, др^зги¹ | п^та^нство, др^зги¹
се сварити, всѣ тобѣ розказю^т, и всѣ^х сл^зхае^ш | и^ж зло^{сти}
пол^нишь, А не хочеш се в^л зло^{сти} жа^дны^м в^бычае^м в^ве^р-
н^з^т, | А прето таки^м бого^м сл^зжи^ш, которые тебе на^зчаю^т зло^г
чини^ти, тыи то с^т зм^зче^на твои в^к которы^х тобѣ на^зчители
твои повѣдили которые тебе в^кко зме^рло^т, м^зча^т, и в^бт^а-
жаю^т, што если хоче^ш, права в^бачи^т жаде^н не може горе¹
зте^рпит¹ | в^кко ты те^рпишь, повѣдаю^т та^к и^ж в пекле за^вжды
мешаючие | прагну^т и а^лч^зт, а николи не могу^т быти насы-
чени, А ты тако^взю^ж мае^ш жажд^з и х^зты набыва^на, и^ж ко-
ли не може^ш в^холоже^н | быти велики^м бога^тствы; а за^с вси
речи которые в пеклѣ по^вѣдаю^т, в тобѣ се бе^з во^нт^пени^а
зна^дзю^т, в горе тобѣ не^нд^зно^мс кото^ры¹ мае^ш по сме^рти твое¹
не^зличоныи м^зки те^рпѣти: ~

Зновъ листь в^л алекса^ндра: ~

Коли то^т ли^{ст} принесено алекса^ндрови ро^згни^вва^лса¹ ве^лми
дл^а кри^вды б[о]го^в и зара^з розказа^л до не^г | зновъ ли^{ст} писа^т
ты^м в^бычае^м, Ца^р на^д цари и па^н на^д паны Алекса^нде^р сы^н
бога Амона и царевой али^нпиды да^ндамиеви по^здорове^не, |
если се то все зна^де, в^к чо^м есте на^м пре^з ваши ли^{ст}ы в^бы^т-
ви^н, | сами бысте до^лко мо^гли бы^т лю^дми названи которие
[в^кко повѣ]даете жа^дной зло^{сти} не чините, Але то вѣда^{те}
запевне и^ж та^кковы¹ живо^т не^з цноты але з^с звычайю ховаете,

¹ Уписана лишняе слова м^зча^т.

и^ж ведлу^г звычайо | або се мените бы^т боги, або се за^{ро}ст^ю порѣшаючи проти^вко | на^м **т**акосте мовили, и^ж не **в**рете ни с^ѣете ани ви^ниц^а ани | дере^в не щепите, домо^в б^ѣдова^т не хочете, **т**а^ко то е^{ст} розе^з|на^не, и^ж желѣзно^г начи^на. которы^м бысте роби^т мо^гли себе не мае^{те}: а з чо^го^ж роби^т. по морѣ се вози^т, б^ѣдова^т, и **в**ра^т ва^м заборонено, а | для^то^г м^ѣсите просто^г зела пожива^т **т**ако бы^ло и живо^т вести, | грѣбы¹ и ле^сны¹; бов^ѣ^м ани збожа ани м^ѣса ан^ѣ рыб^ѣ м^ѣ^т не може^{те}: аза^ж не та^к вол^кове чин^а^т. Которые коли не могу^т бы^т м^ѣса насычены з голод^ѣ се землею ко^рма^т: бы ва^м сл^ѣшно было | вни^ти до нашої земли, не пры^мовали бы^смо м^ѣдрости вашей || (л. р^па) не^дз^ѣ котор^ѣю маете, иле бы то¹ голо^д в свои^х сторона^х зо^ста^л; также и мы коли бы^смы в^с ваши^х сторона^х при^бы^тки | постановили, ѣбо^зство бы^смы **т**ако и вы пожива^{ли}, не е^{ст} хвалебны¹ | му^ж которы¹ завжды в не^дз^ѣ живе^т, але которы¹ м^ѣрне бога^тства | ѣживае^т, А елиже¹ бы ты были хвалебны которыи су^т в ѣти^ск^ѣ положени теды бы сл^ѣпныи хромыи тр^ѣдоватыи м^ѣли бы^т | на^д и^ншии люде залечени, пов^ѣдалисте те^ж же с^ѣа жоны ваши не | прибираю^т **т**акий^ж ѣбери маю^т носи^т, коли и^х не маю^т и не могу^т м^ѣти, за^с и^ж не ц^ѣложите² але завжды в чисто^{сти} мешкаете, **т**ако^ж | могу^т телесной жа^жды ѣжива^т тыи которые не еда^т абов^ѣ^м | х^ѣ^т не походит, ни^вколы, **в**дно с теплоти ѣтробы и пока^рмо^в; | А вы ничо^г не **т**асте **в**дно зелие **т**ако ве^при и голод^ѣ не **в**далаете, | а для^то^г жа^дной причины не можете м^ѣ^т, выпол^нати ѣчи^нки | ма^лже^нские, наб^к не маете абысте се ѣчили, Ани ми се^рдите | ш^ѣкаете а то все з^с зв^ѣр^ѣты де^ржите бо **т**ако **в**ни з при^{ро}же^на не маю^т, абы што добро^г чынили, также с^ѣа те^ж ни в чо^м добро^м не кохаю^т, Але за^с на^м роз^ѣмны^м, а которые мае^м, добро^{во}лно^{ст}, в то^м при^{ро}жен^а мно^г на^м лагодно^{сте} придано, непо^добна ре^ч е^{ст}, абы то¹ **в**кру^г св^ѣта та^к велики¹ мог^л бы^т | бе^з р^ѣша^на абы по см^ѣт^к не м^ѣло бы^т веселие бо лю^дшай | во^ла е^{ст} роз^маита котора^я се з прем^ѣнно^{ст}ю св^ѣта мени^т, много рос^кошны^х рече¹ пере^д наши **в**чи приход^а^т **в** кото^ры^х вы ни коли ничо^г не в^ѣдаете, з зе^мл^ѣ вс^ѣ по^жи^тки беремо, | з мора рыбы, з пов^ѣтра птахи, и в п^ѣ^ню пташе^м се кохае^м, **т**а ве^дле роз^ѣм^ѣ мое^г **в**с^ѣжаю то, и^ж **в**быч^аи ваши бо^лше¹ к^ѣ | ша-

¹ еслиже. ² цѣжоложите.

лености ни^ж къ мѣдрости се склоняютъ: Взвѣвши листъ да^нда^нми^н чита^н его А пото^м повторе писа^н. алекса^ндрови ты^м **в**бычае^м, | Да^ндами^н рохма^нски^н игъме^н Алекса^ндрови по^здорове^не, Не ме^шка^нми на то^м свѣте, абысмы вѣчне на не^м мешкали, Але пе^лг^ри^мзючи; и^ж коли сме^рть при^де идемо до и^нши^х край^н, абы ме^шка^ни, а не мешкаемы в^с вѣчны^х прибы^тка^х, на то^м свѣте, | жадно^г крадежъ не чинимо. А д^ля наше^г сѣмне^ни^а **н**авне ходи^мо, не розѣмѣемо се бы^т за боги, ани проти^в богъ за^здро^стю се || (л. р^паб) не порѣшае^м, б[о]гъ которы^н все створи^л, на свѣте мно^г ро^змаиты^х | рече^н ѡстави^л которы^н да^л чловѣкови доброволе^нство абы се | во всѣ^х реча^х которые на свѣте су^т розо^ннава^н и **в**гледа^н хто бы | теды все **в**пѣсти^нши а наслѣдова^н бы лѣпши^х рече^н, то^н не слѣгою | б[о]жи^н але при^нтеле^м его бѣде назва^н, З **м**анова^ни^а споко^нне жи^вемы, д^ля чо^го мови^ш, абысмы были богове, абысмы | противко ни^м порѣшались задро^стю, то запра^вды розѣмѣ^шва^с се | самы^х тыче, которы^н **в** на^с де^ржите бо з велики^х счастливосте^н которые маете великою пыхою есте^сте надѣты, тѣла ва^ши кошто^вными шата^ни прибираете а кладете на ва^ши па^нцы | золотые строи; Але што то ва^м ест^ь за пожито^к пра^вдиве з зо^лота д[ѣ]ши ва^ши жадны^м **в**бычае^н не бѣдѣт збавени, ани се тѣла | людские насыта^т, Але мы которые пожито^к знаемо и то^г зо^лота при^роже^не ро^згневаемо, Коли прагнемо идемо до | реки, пи^т, золото те^ж коли зна^демо ногами топчемо бо зо^лото голодъ не **в**далае^т, ани пра^гне^не ѡскро^млае^т, ани може | немоче^н людски^х зглади^т, бы члове^к пра^гну^л, а золото пи^л, пра^гне^не бы не **в**дышло, Але еслибы голод^нѣ^л, а пока^рмо^с справле^ны^м з зо^лота бы^л бы ко^рмле^н, голодъ не **в**дали^т, што^ж теды за | пожито^к дае^т золото, не **в**чищае^т, не ѡскро^млае^т, не насычае^т, не | по^твер^пжае^т жа^дно^г здо^ро^ви^а ани пожит^къ се^рцѣ чоловѣчомъ не давае^т; | д^ля чо^го золотое начи^не справѣете, а з глины не так ли мно^г | ѡчини^т пожиткѣ; то^лко и^ж смысмы ва^ши бо^лше^н д^ля **н**асности | зо^лота в пыхъ сѣя пол^носи^т, зло^ст то за^правды зо^лото ест^ь, бо | **н**ако его хто на^бо^лше^н мае^т, ты^м на^бо^лше^н жа^ждѣ имѣ^ни^а ро^змножае^т; | Алекса^нде^р те^ж на тѣю его **в**повѣ^д **в**каза^н; при^сега^н пре^з насме^рте^лныи боги мои, и^ж колибы^смы до ва^с вни^ти могли **в**дали^нши | **в** ва^с тѣю не^дзѣз казали бысмо ва^с в зброю на коне^х рыце^рскихъ | при^брат, В то^н ча^с Алекса^н

де^р, приказа^л, абы на то^м мѣстѣ | столпъ ма^рмѣровы^и вкрѣт-
ной велико^{сти}, бы^л поставле^н, | А каза^л на не^м то^и тыту^л ли-
терами г^рецкими и и^ндѣ^вскими | вырисова^т. **И** Алекса^нде^р сы^н
филипа цара македо^нско^г, по сме^рти дариево^и а^ж на то^е мѣ-
стѣ воюючи мече^м ва^лчи^л: ~ ||

(л. рпв)

Ш калама^ндра^х робачко^х в ѡгни:

Та^м те^ж алекса^нде^р не^подале^к знашо^л непосполитые
горы с которы^х виходи^т ѡго^н на | многи^х мѣстѣ^х: в то^м те^ж
ѡгню, находѣ^тся робаки названые | калама^ндры, без которо^г
ѡгню нимало часѣ стерпѣти не могу^т, а ѡго^н то^и безпере-
ста^нкѣ гори^т, ты то робаки в^с ѡно^м ѡгню | бѣдѣчы выпѣ-
шаю^т з себе нити ꙗко е^двабѣ, которые теды | та^м люде бер-
ѣчи, А полотно^м выткавши, робѣ^т з ни^х шати, | што е^с
на^доро^жшого, на^д вси шаты, бо се коли скалю^т, не мы^ю
и^х водою, але до ѡгна и^х мечу^т, и за^с те^ж чи^ста и ꙗсна бы-
вае^т: ~ |

Ш василискѣ смро^дливо^м:

Пото^м Алекса^нде^р ѡтоли рѣши^л шисѣ^а зо вси^м во^ско^м, вшо^л
межи великие Горы, кѣ всходѣ сло^нца ходили пре^з в^смѣ
дни^и по дорожѣ ве^лми прикро^и и ѡстро^и | где на^дехали васи-
лиска ве^лми а вкрѣтне велико^г и невимо^вне смро^дливо^г, ко-
торы^и таково^г бы^л ꙗдѣ, и^ж не то^лко смро^до^м свои^м, але те^ж
набо^лше^и взроко^м ꙗко надале^и моглѣ за^рѣ^лти повѣтрие за-
ража^т, А кгда македонѣне и персове мѣ^сце ѡно где васи-
лискѣ лежа^т переходили, ѡдно ѡ само^г в^сзро^к | его падали
и ѡмирали. Видѣчи рицери та^к велики^и ѡпадѣ | свои^х, не хо-
тѣли ити дале^и, мовѣчи, мо^ц б[о]жаѣ пере^д нами за^шла,
котора^я на^м то^и дороги дале^и ити не допѣщает, То^гды | са^м
алекса^нде^р ба^рзо здалекѣ а^з высокои горы ходѣчи. Пригле-
да^лся причины такой заразы, и ѡбачи^л василиска в^посере^д
до^лроги лежачо^г, которы^и ѡстави^л спѣ^т, а коли почу^л чло-
века, | а^бо ꙗкое зверѣ и ѡвори^л свои ѡчи, теды то ко^ждое
свои^м | взроко^м забивает, и зара^з ѡмираю^т, ѡбачивши то
алекса^ндерѣ | стѣпи^и з горы и ѡстави^л границѣ пре^з которѣю
абы з во^ска | его жаде^н не переходѣ, каза^л ѡчини^л та^чь
великѣю и до^лгѣю на | се^м локте^и, а широ^кю на чотыри

локты, а на верхъ той таблици каза^л приправи^т великое
 зве^рцадло: и зчинивши собѣ заслонъ | лнано^г полотна ѿ но^г
 ко^нски^х и выше себе, зле^гка пост^зпова^т | проти^в василискови
 заставляющисе та^рчою тоєю, та^к и^ж ани | головы Ани но^г ани
 жа^лной стороны з боко^в не было вида^т, А при^кказа^л рице^р-
 ств^з своем^з абы **в**ны^х грани^н не переходи^т коли зже бы^л ||
 (л. рпвб.) бли^зко василиска Алекса^нде^р, ѿвори^л василискъ
вчи свои А ве^лми | гнѣвливе по^зрѣ^л в зве^рцадло, в которо^м
вбачи^вши само^г себе зара^з | здохлъ: што видѣвши Алекса^н-
 де^р вст^зпи^л на не^г и призвавши рицера^в свои^х реклъ до ни^х,
 идѣте А **в**гледа^{те} непри^телѣя свое^г, | А **в**ни з сквапливо^{ст}ю
 прибѣгли и **в**гледали василиска здо^хло^г и та^к | е^г зара^з спа-
 ли^т з чо^г вси весполо^к хвалили м^здро^{ст} Алекса^ндров^з: ~

В по^сма^ню Алекса^ндра пре^з невѣст^з: ~

Пиш^зт в гисторич^х алекса^ндровы^х и^ж | королевѣа ка^ндаки^м
 мѣла прилегло^{ст} на^л море^м велики^м, в то^ч ча^с по^сслала мала^р-
 ра, абы тва^р або **в**бра^з алекса^ндро^в потае^мне вы^малева^л, слы-
 шачи **в** его славѣ и послала ем^з дари каме^не до^ргое и звѣ-
 рѣта тrefныи, прето Алекса^нде^р хотѣчи видѣ^т еи | **в**соб^з
 зчини^лса са^м посло^м, и еха^л, до неи в^с постати а^нти^вха, |
 А коли приеха^л до неи, честовала его и зказовала ем^з бо-
 га^тства | свои мнимаючи бы^т посло^м, А кгда **в**бачила **в**бра^з
 Алекса^ндро^в | ем^з подобны^х рекла, здает ми се же^с ты Алек-
 са^нде^р А коли са^м | прѣ^л, зказала ем^з **в**бра^з его, а и^ж не
 мѣ^л при собѣ меча свое^г, прето се фрасова^л, рекла ем^з:
 не бо^сса есте^м тобѣ вѣрны^м | при^телем^м, памѣтаючи на твое
 добродѣ^тство, которие^с | зчини^л сынови моем^з; абовѣмъ ма-
 ло пере^д ты^м зтеклъ се бы^л | до не^г ѿ помо^ч, проти^в королеви
вдном^з сы^неи, которы^х ем^з бы^л | взѣ^л жон^з его ба^рзо цѣдн^зю,
 которо^г Алекса^нде^р бы^л заби^л, и жон^з | его за^с ве^рну^л, еи
 сынови, рекла те^ж ем^з царица, **в** алекса^ндре, | маешь за то
 иже^с в^све^с свѣ^т посѣ^л, А тепе^р есте^с в р^зка^х бѣлой го^ловы^х,
 др^зги^х сы^неи той царицы которы^х мѣ^л поров^з дочк^з, за ма^л
 жонк^з хотѣ^л алекса^ндра по^сма^т. Але то^г царица не доп^ссти-
 ла, | А кгда се ве^рну^л Алекса^нде^р до вавилон^з, приеха^л до
 не^г гами^лна^р по^ссел ка^ртаги^нски^х, выведова^тсе **в** его мо^ци:
 бо были вси краины | в^с велико^м стра^сѣ, вло^сские гишпа^нские
 иако и африка: кгда те^ж | мо^цю взѣ^л Алекса^нде^р, то^г гами^л-
 ка^р зчини^лса з бѣго^м з^с африки: и | мешка^л на дворѣ алек-

са^ндрово^м а^ж до сме^рти алекса^ндрови, пиш^з|чи картакгаоно^м
вси справы алекса^ндровы, потаемне, вша^к|же по сме^рти Алек-
са^ндрово^и коли до ка^ртагени приеха^т зм^з|чили его иман^зючи
абы се на ни^х змови^л за алекса^ндро^м: ~ ||

(л. рпг) Коли м^тл еха^т до вавилон^з Алекса^нде^р борони^л ем^з
то^г **в**ди^н | в^тшо^к д^ля злои пригоды, але **в**н^е то^г не сл^зха^т,
бы^л теды в^с вавило|не весе^л кожды^и де^н зживаючи добре
та^к потра^в, тр^знко^в, **я**ко и | ро^змаиты^х кротофил, прие^зждали
те^ж та^м до не^г з ро^змаиты^х край^н | послове ска^ржачисе на
его преложны^х, которы^х Алекса^нде^р сказа^л | бе^з милости за-
бива^т пере^д **в**чима и^х, Та^м те^ж Алекса^нде^р пон^ал | ро^за^нн^з за
ма^лжонк^з, дочк^з дариев^з, А пре^дн^тши^м пано^м з маке|дон^ти
ро^зда^л д^твк^и што на наш^лахе^тн^тши^е, созда^вши свои^х рице-
ро^в | др^зги^х заплати^л сл^зжб^з ка^ждом^з и додом^з во^лно п^з-
сти^л, звлаше | старие и ^змоцн^алы^е, А на и^х м^тстце ины^х мо-
ло^тши^х набра^л: |

А н^ткоторые те^ж хот^ачи додом^з зсилне налегали абы и^х
в^пз^тсти^л, Алекса^нде^р ро^згн^твавши **в** то, са^м и^х р^зкою своею
позабиа^л: ~

В писа^ню **в** матки до алекса^ндра: ~

Рихло пото^м matka | Алекса^ндрова, писала на а^нтипатра
кото^г был Алекса^нде^р в македон^ти. Преложил, и^ж е^и мно^г
зло^г зчини^л, д^ля то^г Алекса^нде^р посла^л | по не^г, А кгды еха^л
до не^г антипа^тра, слышачи што ины^м зра^днико^м, | алекса^нде^р
зчини^л, бо^ачиса те^ж таковой^ж казни, приправи^л, | цареви
тр^зтизн^з, та^к мощно и^ж ей жа^лние начи^на жел^тзные сре^бра-
нии золотыи зде^ржа^т не могли **в**л^но его в копыте ко^нско^м
за|хова^л, А пото^м **в**то^м и зимною водою н^тшто е^и моцы
вн^ал, | приехавши до алекса^ндра да^л ю сынови своем^з, ка-
са^ндрови ко^торы^и пи^те Алекса^ндрови подава^л, абы ей цареви
зада^л, которы^и | та^к зчини^л, змовившисе з л^ткаре^м тешале^м
и иными, вз^аши тр^зти^зн^з Алекса^нде^р **в**мл^тл, **я**кобы его
прострели^л, вынесены^и теды|з^с засто^ла напо^лы змерлы^и **в**
боле^тсти а^ж крича^л, жел^тза **я**кого | добитиса Знаючи теды
сме^рть свою бли^зко, каза^л се выне^ст на | высокое м^тстце, та^м
сто^ачи **в**коло себе и плач^зчи^х т^тши^л, и мо^вил тепере^м поз-
на^л част и коро^тко^ст в^тк^з свое^г, ведле **в**б^тницы в^тшк^в,

А кгда его пытали кого каже на свое мѣстце преложи^т по |
смерти ѿповѣди^т и ж хто бѣде^т то^т мѣстца год^ни^вши^и не ма-
нѹючи сына геркѹлеса, ани брата аридеѹса шостого: ~

Смерть Алекса^ндра велико^г македо^нско^г

Шосто^г дна хоробы своеи да^т сво^и сыгне^т з па^тца перди-
кови ге^тманови своем^у, которы^и мно^г росты^рко^в и заб^рена
ѹсмири^т, || (л. рпг.) бо^н не голосо^м ани мовою, але зна^ко^м
мѣ^л порѹче^нство ѿ не^г, ѹмерль | те^ды Алекса^нде^р в лѣте^х жи-
вота свое^г лѣ м[е]с[ц]а^ц ѿди^и которы^и в^и лѣ^т свѣ^т кази^т же-
льзо^м и ѿгне^м бы^т пла^ч по все^м свѣ^те жалѹючи тако^г мо-
на^рхи, звлеще коли се зо всими ласкаве ѿбходи^т, та^к с при-
яте^лми тако и з неприяте^лми, Жона дариева ко^торѹю хова^т
не тако вазнѣ. Але тако вла^снѹю маткѹ. Коли ѹслы^шала ѿ
смерти ѿ жалости хотѣла собѣ смерть зада^т; А коли | е^т то^т
боронено сама се ѹморила, не хотѣчи Ани ѣсти Ани пити, |
ты^тко сами македоняны бы^{ли} ради спро^дкѹ, его смерти, кгда^ж
се | и^м были спикрыли ѹстави^чные ва^тки, але пото^м коли
великие | розницы. Повстали с плаче^м его жалова^{ли} вси да^т
г[оспо]дѣ б[о]гѣ то^г царя | на свѣ^те вси^м пере^т ѿчи абы се
ни^м прикладне справовали, кото^ро^г дани^т проро^к назначи^т
в^с с[в]я^то^м писмѣ в постати козлово^и.





КУРНИЦКІ СПИС «АЛЕКСАНДРЫ»

Сказаніе главамъ, ꙗже сѣтъ въ | книзѣ сей.

Г л [а] в а .а̃.

Сказаніе о зачатїи алеѡандра ц[а]рѣ | македонскаго. |
лість .д̃.

Г л [а] в а .в̃.

Сказаніе ѡ рожденїи алеѡандра ц[а]рѣ | македонскаго. |
лість .дї̃.

Г л [а] в а .г̃.

ѡ пелагїтѣцкомъ ц[а]рѣ наскорхосѣ | лість .л̃д̃.

Г л [а] в а .д̃.

ѡ первомъ правленїи алеѡандровѣ | по смѣрти ѡца своего,
царѣ филиппа. | лість .ме̃.

Г л [а] в а .е̃.

О прихожденїи алеѡандровѣ, до | царѣ селѣньскаго,
архидона. | лість .ни̃. |

Глава .ѣ.

О приходѣніи александровѣ, до | антіна города,
в^с котóромъ было | дванадесать господáрей. | листъ .ѣа. |

Глава .з.

О приходѣніи александровѣ, | дв рѣмъ. | листъ .ои. |

Глава .и.

О приходѣніи александровѣ, | изъ рѣма, на полуденныа
страны. | листъ .пе. |

Глава .ѡ.

О приходѣніи александровѣ, | под^с трѣю градъ. | листъ .ѡд.

Глава .н.

Сказаніе, какъ александръ при|шóль до македонїи. |
листъ .че. |

Глава .аї.

О приходѣніи александровѣ, на | востóчныа страны,
на ц[а]рѣство дáрїево. | листъ .ѡи.

Глава .вї.

О приходѣніи александровѣ, до | іер[ѣ]с[а]ліма. |
листъ .рд. |

Глава .гї.

О приходѣніи александровѣ, | дв егїпта. |
листъ .ргї. |

Глава .дї.

О приходѣніи александровѣ, | на битвѣ, съ ц[а]рѣмъ |
дáрїемъ | пѣрьскимъ. | листъ .ркг. |

Глава .еі.

О приходѣніи алезъандровѣ, | до вавилона великаго
и славнаго. | листъ .рае. |

Глава .сі.

Сказаніе, какъ царь алезъандръ, шествиѣ твориль. |
листъ .роа. |

Глава .зі.

Сказаніе в лидонскомъ царѣ, | вклисѣ. |
листъ той же. |

Глава .іі.

Сказаніе о женахъ дивныхъ. | листъ .ров. |

Глава .ді.

Сказаніе о зѣмлѣ овощной, | и мравльхъ. |
листъ .рог. |

Глава .к.

О людехъ, величествіа локста. | листъ .род. |

Глава .ка.

О широкѣмъ пвлѣ, на немъ же | оубіенъ бысть
свнхонось | царь. | листъ .рое. |

Глава .кв.

Сказаніе о царѣ ракліи, и о | царствѣ егѣ. | листъ .род. |

Глава .кг.

О приходѣніи алезъандровѣ | до окіана моря на востокъ. |
листъ .рпв. |

Глава .кд.

Сказаніе о нѣкоемъ, островѣ, | котѣрый былъ на мѣри. |
лість .рпг. |

Глава .ке.

О макаринскомъ островѣ, | лість .рпд. |

Глава .кѣ.

Сказаніе, какъ царь александръ | возвратилъсѧ назадъ. |
лість .рчѣ. |

Глава .кз.

Сказаніе о землѣ темной, | въ которѣю ходилъ на колахъ. |
лість .рчз. |

Глава .ки.

Сказаніе о езерѣ живѣщемъ, | лість .рчи. |

Глава .кѡ.

О приходѣніи александрѡвѣ, | на где ниль рѣкѣ, |
котѣра вѣ | мѣре вѣтекаетъ. | лість .рчд. |

Глава .л.

Сказаніе, како поиде александръ, на правѣю стѡронѣ, |
вѣстѡка. | лість .с. |

Глава .ла.

О людехъ дивныхъ лѡговскихъ. | лість .св. |

Глава .лв.

О людехъ одьноногихъ, и одьнорѣкихъ, и одьноглазыхъ. |
лість .сг. |

Глава .лг.

О приходѣніи александровѣ, | на индѣйское
ц[а]рство, царѣ | по́ра. | ли́сть .іс. |

Глава .лд.

Сказаніе, о царѣхъ, и о | князѣхъ многихъ. |
ли́сть скз. |

Глава .ле.

Сказаніе, какъ александръ | по́йде на маскѣанскую
зе́млю. ли́сть .ски. |

Глава .лс.

Сказаніе, како александръ | по́йде на евромітра царѣ
мирселѣанскаго, ѣже имѣаше | по́вдъ собѣю много
языки | поганыа. | ли́сть .сла. |

Глава .лз.

О приходѣніи александровѣ, | двѣ мастридонскаго
ц[а]рства. | ли́сть .слд. |

Глава .ли.

Сказаніе, о возвращеніи александровѣ, в персидѣ,
къ ро́занны царіцѣ: и ѡ раздѣленіи земли влѣстелемъ |
своимъ, и всѣмъ вевѣдамъ. и ѡ прѣрѣцѣ | іереміи,
ѣже сказа смѣртъ | александрѣ царю. | ли́сть,
двѣстѣ шестьдесятѣ | третіи. |

Глава .лѣ.

Сказаніе, ѡ смѣрти александровѣ, егда дасть емѣ |
вѣришнѣ, ѣдѣ, смѣртной. | ли́сть .сѣг. |

Глава .лѣ.

Сказаніе о смѣрти александровѣ, и ро́заны царіцы,
жены | егѣ. ли́сть .те. |

Сказаніе, в алезандрѣ ц[а]рѣ македонскомъ:
 і о его хожденіи и по всѣмъ | странамъ, и по всѣй
 подсолнечной: | И како емъ смерть слзчиса: |

(л. .а.) Ко ц[а]ремъ и ко кн[а]зѣмъ, и къ воиномъ | храб-
 рымъ, со оусердіемъ послзшати, | повѣсть честна, добродѣ-
 телна мѣжа, | алезандра македонскаго великаго ц[а]р[а]: како
 и доколѣ прійде храбрости ради, | и мѣжественны^х добродѣ-
 телей, всѣмъ | подсолнечнымъ ц[а]рѣмъ наваса. и самодер-
 жець. подобаетъ же чтѣщимъ разсмѣти, и подобитиса пре-
 мѣдрости | и храбрости его, и премногѣмъ его, разсмѣ,
 б[о]жїимъ бо неизреченнымъ | промысломъ ависа предивный,
 во вре|мена царствзующихъ, и начальствзующихъ, и илатс-
 кими¹ людми, еврейско^{мъ} ² || людми, еврейскомъ г[о] [по]дѣ-
 ствз, ѿ арь|хиерей иеремїи прѣрокъ. царствзующѣ же во-
 стѣчными странами кричевз | сынз ц[а]рю дарю, вбдеръ-
 жазъ же тогда | индїею. порз великомъ ц[а]рю, егїп[т]омъ
 нектонавз ц[а]рю. ц[а]рѣ же егїпетскїй нектонавъ, видѣ
 множество | кѣролей вавилонскихъ, хотѣщихъ воинствомъ во
 егїпетъ ити. тогда | нектонавъ впаде^в недоумѣніе | и вос-
 плакавса рече: в горѣ тебѣ егїпте граде. на много лѣтъ
 прослависа | со царемъ своимъ и во единомъ лѣто погїбе
 нѣсть бо радости, иже не преме|нитса на жалость, такоже
 и слава на | земли; иже в малѣ авлметса, и вѣскорѣ поги-
 баеть. надѣющи бо са|волшебной хитрости ц[а]рѣ нектонавъ, |
 бе³ б[о]жїа³ бо велѣніа, тогда вѣскорѣ | погїбе. нектонавъ
 же ц[а]рю тогда оубоавшзса, || (л. в.) и не могзщз быти
 во егїптѣ, со странни|цы и со противницы братиса, жалостїю |
 и страхомъ вбавтз бывшз главз же | и бразъ свою вбривъ,
 и в^с ползности из^с | царскихъ домовъ ишедъ. и в^с далныа |
 страны вѣнде, к^с дилиппз ц[а]рю в^с македо^нскїи гра^д до-
 шедъ, никомъ же его не наю|щз. и сѣде тѣ во единомъ
 мѣсте сокро|веннѣ, в^срачѣ авлашеса быти, и мастеръ |
 хитръ ѿ егїпетскихъ звѣздочетецъ | лзчѣшии егїптане же
 ѿ нашедшихъ ц[а]рѣй | ѿ воинствъ ихъ пострадаша, и при-
 текѣша егїптане ко дворомъ ц[а]р[а] своего | нектонава, и
 не вбврѣтоша | его во царь|скихъ домѣхъ. а нектонавъ царю
 в^с | македонїи бившз. а македонскою странюю и ельлад-

¹ ельладскими. ² еврейскїми. ³ б[о]жїа.

скими странами владѣющъ тогда филиппъ ц[а]рю. многъ же миновшъ времени, родися ц[а]рю филиппъ | сынь тогда, и нарече имя емъ александръ, || по грѣческому языку, сирѣчь, избранный | мѣжь избранъ и млада павлѣша, смиренъ, и красенъ, и бл[а]говобразенъ павлѣша ко всѣмъ зрѣшимъ его. сѣ же нѣсть ѿ тѣлеснаго рождѣнїа, ни ѿ челоувѣческаго оутворѣнїа, но всѣмъ винѣснаго бл[а]гимъ великаго б[о]га савава промыслѣмъ. помогающъ же къ семъ имѣше | естественю добродѣтель. славъ же | и б[о]гѣство яко тѣнно и мимотекущее мнѣше. долготѣрпѣливъ же къ согрѣшающимъ бысть. цѣломудрїе же и мѣжество велико стѣжѣ. сими же четырьми | добродѣтели, вселенскимъ концемъ | ц[а]рь и самодержецъ назвася. елико бо невоможно есть въ книгѣ сей исписати, | ни на сѣрдце ч[ел]овѣкъ не възыде, александрѣвы добродѣтели дивныя и тѣлесныя | исповѣдати хрѣбства | и мѣжества: ||

Гл[а]ва .а̃.

(л. .д.) Сказанїе о зачатїи александра | ц[а]ря македонскаго. |

Глаголють бо его быти сына ц[а]ря филиппа македонскаго, но нѣсть тако, лжѣтъ то, | но великаго волхвъ египетскаго ц[а]ря нектонѣва сынь есть, и алимпѣды жены филиппѣповы. слѣчи же сѣ сице: нектонѣвъ ц[а]рь египетскїи с волшѣбною хитростїю и въздочѣтемъ | египтомъ оукрашенъ сѣло. ни браньми же, | ни ратми, ни войскомъ, ни врѣжнемъ прогнѣлсѣ, но помощницъ себѣ имѣвъ волшѣбнѣю хитрость, и всѣмъ градомъ противлсѣ. о семъ бо вси околнїи его недоумѣюшесѣ, и стѣживше си, совѣтъ сотворїша глаголюще: что сотворимъ семъ лѣкаво || египетскомъ ц[а]рю, всѣмъ бо бл[а]гѣмъ землѣи оухищренїемъ вземъ, къ своей земли приближи | мы же сѣмъ страждѣще, не доумѣемъ. но | не терпимъ лѣкаваго волхвъ, но въкъпѣ вси | собравшесѣ на землю тѣ египетскѣю оустремѣмсѣ, и нектонѣва и ц[а]рства згонимъ, | всѣмъ своимъ бл[а]гѣмъ къ себѣ воспрїимемъ: безплѣднѣ оубо сѣщю емъ и бѣ паслѣдїа, | лѣкавъ, и страшливъ. и сама та землѣ египетскаѣ противитсѣ не можетъ. блѣхъ | же совѣщавшесѣ на нектонѣва вси языцы, перси, и пїри, аравїи, акїане, едиѣпи, агѣпи, и їнїи

восточнии ц[а]ри, и ꙗзы|цы мнози идоша на нектонáва. сїи | егїпетстїи | к^срайшїи:·|| И видѣв^с же нектонáвъ многое м^сно- жество | воинствъ неисчетно, и восплакавсѧ, рече: | ѿ горѣ тебѣ великїи градѣ егїпте, до | н[е]б[е]сѣ во^снесесѧ, до áда снїдеши. рѣки бо | быша на всѣхъ, н[ы]нѣ же рѣки всѣхъ на | тебѣ. сладости бо насытивсѧ медоточ^нныѧ, и горкїѧ достїглъ еси в^ск^ссїти:·||

(л. ·5·) Нѣкто к^с нектонáвъ оустремивсѧ ѿ на|шествїѧ ꙗзыкъ во^свѣстїи ем^з неисче^тнаго войска. и пристѣпївшїи къ нектонáвъ, и рече: вѣдомо ли тѣбѣ ёсть ц[а]рю, ꙗко | смертїю измѣнѣши животъ твой | днесь. дарїи бо перскїи ц[а]рь ѡже мнїтъ сѧ | б[о]гомъ, на зѣмлю твою прїиде со всѣми сї|лами, и съ восточ^нными ц[а]ри, и ранами рани^ти ѡмать егїптанъ тебѣ ради. да сово^кзпїв^с всѧ своѧ вои на брань, и прѧмо ихъ | оустремисѧ. ничто же бо ѡмать оуспѣ- ти | сїльнии вои, и храбрїи витѧзи, вол^схов^нныѧ | хїтрости, и чары, но ц[а]рь на ц[а]рѧ, и мѡжъ на | мѡжа, и конь на конѧ ибо чáсто с помѡщнїка имѡще. ц[а]рьство бо мно- жествомъ людѣй | стрѡитсѧ, ꙗкоже море своими волнѧми, | и тѧко плѧвающимъ п^влѧшесѧ. сїе же верь|вѣрѣ рѣкшъ к^с нектонáвъ. ц[а]рь же посмѣѧ|всѧ рече ем^з: ты оубо вѣрнѡю рабѡт^з совершилъ еси, о нашествїи восточ^нны^х || ц[а]рѣй и прѡчихъ ꙗзыкъ на егїпетъ, ц[а]рѣй сѣй | не мѡдръ и страш- ливъ рѣклъ еси. рать бо | множествомъ людѣй не бываеть, но доб^рыми людьми и храбрыми с[е]рдцы многожды | бо единъ во^лкъ напрасно скача многа ста|да овѣцъ рагѡнїтъ. ты оубо на оуречѣннѡю | рабѡт^з иди, смотри чáсто исхѡды, и мнѣ | вѣствъ вѣдавай, и сїе ре^к | вѣрѣвѣрѣзъ и ѿ|п^зсти егѡ:·||

(л. 3.) Самъ же нектонáвъ. грамѡты росписав^с, | розослѧ по всѣмъ градѡмъ и странѧмъ егї|петскимъ, гѡтовитисѧ на брань всѣмъ за | обїдѣ битисѧ, и за зѣмлю, и за царство, | и за ѡчинѣ. но идѣ¹ же б[о]гъ хѡщетъ, | ч[е]л[о]вѣкъ не мѡ- жетъ ничегѡ оучинїти:·||

Самъ же нектонáвъ в^нїде в^с полѧтѣ своѡ | волшебнѡю ле- конама люди тѣрти начнет^с, | залатѡю же рѣсомѣю в^с водѣ налѧвъ |, ѿ войска двѧ войска на водѣ сотвори. и видѣ войско своѡ побивѧемо на водѣ, ѿ перь|скаго войска. б[о]ги же егїпетскїѧ видѣвъ | премещѣнїе кораблю ихъ, и варь-

¹ гдѣ.

варьское | войско в°водѣще во египеть. и в недоумѣ|нїе
в°падѣ, и восплакавсѣ, и речѣ: ѡ горѣ | тебѣ египте. на мно-
га лѣта прослави́сѣ | со ц[а]рѣмъ своимъ, и во еди́но лѣто
погибе. | нѣсть бо радости, ѡже не премѣнитисѣ | на жалость.
ни славы на земли, ѡже в°малѣ | явлѣтсѣ, а в°скорѣ поги-
баеть. и добре речѣ: | надѣющіисѣ волшебной хитрости и
помо|щи, подобни сѣтъ насланяющимсѣ на во|дѣ. егдаже оп-
рѣтсѣ на во|дѣ, и погрѣзѣтсѣ. и в° без°честіе ма приведѣ.
размысли | в° себѣ нектонавъ ц[а]рѣ, ꙗко быти емѣ | во
египтѣ невоз°можно и битисѣ с ра|тницы, || (л. .и.) жалостію
и срамотою об°мѣтъ, бывъ, брадѣ | же и главѣ острѣгъ, и в
полѣнощи и°шѣдѣ | и° ц[а]рскихъ домовъ, и в° дальнѣ в° не-
з°наемѣ | земли ѡшѣдѣ, къ филиппѣ в° македонскіи | градѣ
дойде никомѣ же егѣ не з°нающѣ. сѣ|де же тѣ во еди́номъ
мѣсте сокровенно^м, | в°рачѣ естъ вели́и оуказовашесѣ, и ма-
стер^с | хитрыи, ѡ египетски^х | свѣз°дочѣтецѣ: ||

Египтѣне же ѡ нашедшаго на нихъ войска | пострадавше
много, ко д°воромъ ц[а]рѣ своего | нектонавѣ¹ прїидѣша, и сегѣ
не ѡбрѣтоша | в° царскихъ домѣхъ, и в° недоумѣнїи бы|ша.
и вос°лакав°шесѣ горько. и ѡбрѣтоша пи|санїе на одрѣ
егѣ, глаголюще е сїце: любї|мїи мой египтѣнѣ, сла ва́шего
не терплю | зрѣти, и во инѣю странѣ ѡидѣхъ. по триде|са-
тихъ же лѣтѣхъ прїидѣ к° вамъ младѣ. | сїе же писанїе про-
чѣтше, нектонавѣ и°ва^мв°ше во златѣ, на столпѣ высоцѣ по-
средї | египта поставѣша, и врѣчѣша емѣ писанїе | ѡно. на
главѣ же егѣ вѣнѣцъ златъ поло|жиша. сами же притекоша
к° парсидѣнѣ | б[о]гѣ своемѣ, молашесѣ о нектонавѣ. и во-
просѣша: онѣ же во снѣ явлѣвсѣ имѣ, | и речѣ: по тридеса-
тихъ лѣтѣ^х имѣ прїи|ги, и мечи неоуломленой десницы
перѣ|ской имѣ притѣпити, и застѣпити | васъ и в°раги ва́ша²
перѣсѣ имѣ покорїти || (л. .д.) под ноги ва́ша³. | в° маке-
донїи же нектонавѣ вели́кѣ бывъ | ѡ македонѣнѣ: мнѣше сѣ
быти вели́кѣ | в°рачѣ, и во .°хвѣ нарицашесѣ ѡ нихъ: ||

Ц[а]рѣ же македонскіи филиппѣ, имѣше | женѣ себѣ име-
немъ алимѣпїадѣ, многою же скорбію смѣщаше ц[а]рскѣю
славу и бо|гатство понѣже бѣ непло^{на}, не имѣщи | ѡрочѣти
красна же бѣ сѣло. и з°раше ю | мѣжъ еѣ филиппѣ ц[а]рѣ не-
плоднѣ, и раскѣ|даше сооузы любви еже к° ней имѣше, | ѡхо-

¹ нектонавѣ. ² ваши. ³ ваши.

дѣшъ же емѣ на пѣть, с радостію | призвѣвъ ю, и любовію
любѣсною речѣ | ей: ѡ мѣлый свѣте ѡчю, моѣю, и дѣшѣ |
алимпіада, ꙗко да ꙗще до возсращеніа¹ | моего не бѣдетъ
оу тебѣ ѡрочати, то | не к томѣ очи мой ꙗмаши видѣти. | и
сѣе рѣкъ филиппъ ц[а]рѣ, ѡиде на войнѣ: .||

Алимпіада же ц[а]р[и]ца, вѣ скорби и вѣ тѣзѣ величѣ ост-
тавшѣ, и не доумѣшесѣ что | сотворити, единая же рабыня
еѣ видѣши ю скорбѣшъ неплодства ради, и речѣ ко алимпіадѣ.
ѣсть ц[а]рѣце вѣ нашемъ | градѣ ч[е]л[о]в[ѣ]къ египтанинѣ,
хитръ мѣжъ, | словомъ и дѣломъ, его же возможна быти
мню всѣ прошеніа твоѣ совершити, точю ꙗще видети тѣ
сподобиши его. она же слышавши сѣе, повелѣ его скоро
привѣсти, и | желанное сотворити емѣ кѣ себѣ: .||

Пришедшъ же кѣ ней нектанавъ, и речѣ алимпіада кѣ
немѣ: ѡ ч[е]л[о]в[ѣ]че египтанине, истинно ли ѣсть слышаніе
моѣ ѡ тебѣ, ꙗко можешѣ ли хитростію своѣю рабрѣшити
сооу³ | оутрѣбы моѣѣ безчадства и неплодства. | силномѣ
ц[а]рю филиппѣ с[е]рѣце оутвердити | кѣ моѣ любви, и без-
мѣрною моѣ печаль | на радость превратити. а возмѣздіе
ѡ | менѣ многу бл[а]га воспріимешѣ, и ѡ македонанѣ воз-
зовѣшесѣ великѣ хитрецѣ | и врачѣ. нектанавъ же сѣю ви-
дѣвъ | и неизреченной красотѣ лица еѣ подивисѣ, | и ѡчима
на ню позирѣѣ, и главою покивѣѣ. | она же речѣ емѣ. ч[е]-
л[о]в[ѣ]че, что ми трѣды дѣлѣши, ꙗще сѣе оумѣшѣши, и ты
твори немѣ²лѣ что хощешѣ. онъ же лѣпотю и красотою
лица еѣ, и любовію оустрѣленъ вѣ серѣдцы, волховный ча-
родѣй, радѣ бысть |. и рѣкъ ц[а]р[и]це, амѣмона, и пиниски-
ней, кѣрѣлѣа б[о]га великаго призовѣ, да ꙗще с нимъ || (л. вѣ.)
вѣходѣ сотвориши себѣ, и совокрѣпшесѣ | с нимъ, м[илос]ти
великомѣ ц[а]рю назовѣшесѣ. | сѣ же алимпіада ц[а]р[и]ца
слышавшѣ, во радовасѣ велми, прелестнымъ | и волховнымъ
его | рече^м ꙗко м[илос]ти | чадомъ наречѣтесѣ: .||

И повелѣ ей нектанавъ близѣ ц[а]рѣвы | полаты клѣтъ
поставити малѣ, и ꙗко | да к ней б[о]га амѣмона призовѣтъ. сѣй
же | прелести бѣвши, видѣвъ подобнѣ же^нѣ нектанавъ, лѣстенъ
же бѣвъ ко всѣкомѣ паденію прельщати женѣ. и самъ |
нектанавъ внѣде во ѡбра³ б[о]га амѣмона. | главѣ ѡбложи
а на ней роги васильковы, | крилатѣ же, три косы златы

¹ возсращеніа.

и червлѣны. | лицѣ егò ѡбразъ лвъѡвъ. ѡнъ де же к^с нѣй | с мечтаніемъ прійде, и бѣсть с нѣю, и изыде ѡ немъ паки прелестію. прельстѣвши|сѧ же ц[а]р[и]ца алимпїада, страхъ сщїи бѣ | ц[а]р[и]цѣ, прїимши во чрѣвѣ своемъ. прїат^с | егò, во царьскихъ домѣхъ живѣше: ||

Нектонавъ же пристѣпѣвъ, и речѣ: бл[а]жен^{на} | еси ты в^с женѣхъ алимпїадо, всѣй вселѣн^нїи ц[а]р^а еси в себѣ прїнлѣ. и в^снегда в^рѣмѣ рожденїѣ твоегò прїидеть, тогда призови мѧ къ себѣ, и елика рекъ ти, тѣ | и сотвори. ||

(л. .ді.) Часъ же рожденїѣ прислѣвшѣ: прїстѣпѣвъ^с же к^с нѣй нектонавъ, и речѣ: ц[а]рїце, | поддержи ещѣ в^с себѣ. ѡ ц[а]рїце не роди. дон^сдеже бл[а]горастворенъ прїидеть часъ. аще | бо в^с котòрый часъ родиши, тò раба непот^срѣбна родиши. но мѧло поддержи^вши роди, | дондеже н[е]б[е]н^нїи планїды станѣтъ на оустѣвѣ стихїи. и тогда ц[а]р^а ц[а]рѣмъ родиши велеоумна ч[е]л[о]вѣка. але^зандра ц[а]р^а великаго. ||

Г л а в а ѵ

Сказанїе о рожденїи але^зандра ц[а]р^а македонскаго.

Родѣвшѣсѧ ѡрочати але^зандрѣ, мѣ^сѣца | марта во .ві. д[е]нь .д^т часа д^н. ишѣдшѣ | емѣ на свѣтъ, и речѣ: в^с чetyредесѣтое | лѣто паки воз^свращѣсѧ к^с тебѣ м^ил^отѣ моѧ. ||

(л. .еї.) Тогда ц[а]р[и]ца алимпїада в^зѣмши тò дѣтѣ | ѡнесла егò в^с ц[е]рковъ к^с б[о]гомъ своймъ, да^дѣмѣ, и апп^лонѣ. тогда тѣхъ бол^сванов^с | жер^сцы нашли писмò, и рекли, ц[а]р[и]це, ѡрочѣ | сїе ѡ б[о]га дарованно вамъ, и в^ссѣй под^ссòль^нечной бѣдетъ ц[а]рѣ во бл[а]гочестїи, и в рѣз^смѣ, и в^с мѣдрости великой прослѣвит^ссѧ. а ѡца свегò оубїти мѧетъ. а въ .м. | лѣто мѧетъ живòтъ свòй скончати: ||

Тогда ц[а]рю филиппѣ на войнѣ бѣдѣчи, | и многїе бѣтвы в^зыскаючи п^висѧ емѣ б[о]гъ егò ам^смонъ во снѣ, во ѡбразѣ лвъѡвѣ съ рòги з^латыми, але^зан^сдровѣ рѣкѣ | носѣ, и речѣ емѣ: радѣйсѧ ц[а]рю великїи филиппе, ѣже еси над^снепрїѣтельными своими | витѣ^жство¹ ѡдержѣлъ. а с[ы]на але^зандра | нарочита повѣлъ еси. и сказѣлъ ц[а]рѣ тòтъ | сòнъ свòй двѣ² философъ | каменѣрѣ, и ари^стотелю: ||

¹ звитѣ^жство. ² двѣмъ.

(л. .сі.) А потómъ лѣтѣль орѣль великїй, мїмо ша|тѣръ, и вѣпѣстїль исъ себѣ ꙗцѣ на постѣлю | филїпповѣ, и филїппъ оу|страшилъсѣ, | ис постѣли скочїль. и тѣ ꙗцѣ сѣ постѣли оу|пало на зѣмлю, и разбѣлосѣ: тогда ис тогѣ | ꙗцѣ великаѣ змїѣ вѣшла, и вѣбышѣдѣши | вѣколо ꙗцѣ, и оумерла. |

Тѣтъ же прилѣчївшїсѣ премѣдромѣ ари|стотелю. вѣ же речѣ: поїстинный сонѣ, | їже вїдѣль | еси вѣ но^м сію: · ||

(л. .зі.) И вѣ той же часѣ прилѣгѣ посѣлъ сѣ нѣвою вѣ|стью и³ македонїи, вѣ алїмпїады ц[а]рїцы, | зѣ дѣры многоцѣ|бными, и возвѣщѣѣ ц[а]рю | филїппѣ, вѣ рождѣнномѣ вѣро|чѣти алѣ|зѣандрѣ: · ||

Слѣшавши тѣ ц[а]рь филїппъ, с радѣстїю | великою поѣ|халь до македонїи, со всѣмѣ | вѣйскомѣ своимѣ, радѣлсѣ и веселѣсѣ | о рождѣнномѣ вѣтрѣчѣти. коли^ж ц[а]рь вѣлѣзѣ|жалъ во градъ македонскїи. тогда алї^мпїада ц[а]р[и]ца на срѣтѣнїе егѣ вѣшла со вѣро|чѣтемѣ алѣзѣандромѣ. ||

(л. .нї.) И коли^ж ц[а]рь филїппъ оузрѣль с[ы]на своегѣ алѣзѣан|дра, тогда радѣсти великой на|пѣлносѣ с[е]р^дце егѣ, и сѣль с конѣ, и любѣ³но прїналъ егѣ, радѣжучисѣ цѣло|валъ егѣ. | и молѣвилъ емѣ: радѣйсѣ вѣторѣй прекрѣснѣый иосїфе, днѣсь бо мї вѣ б[о]га дѣръ дѣбѣ³рый вѣзошѣль ѣсть. хотѣ же мї сѣ прилѣчїть смѣртїю оумѣрѣть, и | тогда ты на царѣствѣ | моѣмѣ бѣдеши: · ||

И тѣ рѣкши ц[а]рь филїппъ, призвалъ кѣ себѣ | мѣдраго филѣсофа своегѣ ари|стотелѣ, | всѣхъ мѣдрѣстѣй земнѣхъ напѣлна, | слѣвомѣ и дѣломѣ, и речѣ емѣ: сегѣ вѣро|ка вѣ б[о]га дарѣаннаго мї, во³мї, и на|чї егѣ всѣхъ мѣдрѣстѣй, | и зѣвѣздохѣтїю. ||

(л. .дї.) Тогда мѣдрѣый ари|стотель, вѣзѣль алѣзѣан|дра на наоукѣ. и алѣзѣандрѣ за малѣый часѣ | пїсмены многими наоу|чїлсѣ, и мѣдрѣстей | земнѣхъ. тогда їнѣшіе дѣти вознѣна|вїдѣли алѣзѣан|дра, їже онѣ межи вѣсѣми | їми охѣтнѣе кѣ наоукѣ. и молѣвили емѣ | поїди алѣзѣан|де¹ до нектонѣва наоу|кѣ², онѣ | бы тебѣ наоучїль н[е]б[е]снѣаго крѣга бѣганїю, | и часѣвъ лѣннѣхъ, и планѣтъ престѣпѣ. | слѣшавѣши то алѣ|зѣан|дѣ³, и поїде кѣ матѣри | своѣй, и речѣ ѣй: еслї мѣ м[и]ло^сти моѣ дѣбрѣ | хочѣши наоучїти, дѣждь мѣ егїпет^сцко^мз | муд|рѣцѣ нектонѣвѣ на наоукѣ, и онѣ мѣ на|чїль вѣсѣкой мѣд-

¹ алѣзѣандре. ² на наоукѣ. ³ алѣзѣандрѣ.

рости своѣй, и н[е]б[е]нны^x | бѣговъ. тогда ц[а]р[и]ца послала по нектонава, и дасть емъ алеџандра на наоукъ, | наоучи мѣстръ ѿ своихъ своего, всеѣ | хитрости своѣй | египетской: · ||

(л. .к.) И оуслышавши то ц[а]рь филиппъ македонскій что его сынъ алеџандръ ходитъ | до нектонава наоукъ¹, и подивилъсѧ и | рѣкъ: поправдѣ есть ѿрокъ ѿ б[о]га | дарованный намъ, ѣже | н[е]б[е]снаго помысла есть: · ||

И по малыхъ часѣхъ наоунилъ² алеџандра | нектонавъ верьгалинской и египетской | хитрости, ареанъ великїй. такъже ѿно^{го}³ часъ мѣдрый аристотель собралъ .у. | дѣтей, алеџандръ в^с точныхъ лѣтехъ, | хотѧчи извѣдать мѣчь его. такъже | воевнымъ⁴ вбѣчаемъ дѣтемъ вѣлѣлъ наражатисѧ, и оударитисѧ двѣсте на двѣсте. тогда над^с двѣмастами поставилъ алеџандра гетьманомъ. | а на^т дрѣгими двѣмастами поставилъ | толомѣмъ юношъ | гетьманомъ: · ||

И колиже оударилсѧ двѣсте на двѣсте, | тогда велми слышна игра ѣхъ. а который | из^с нихъ былъ окровавленъ, тотъ ис^с полкъ^к выбѣгалъ, и за нимъ не гоненъ. | тогда межъ всѣхъ младенець прѣт^счайшаго было видѣть алеџандра. тогда | алеџандръ яко ц[а]рь прославилъсѧ межѣ | всѣхъ младенцовъ. оувидѣвши аристотель такъю слышнѣю игру ѣхъ, и подивилсѧ, рѣкъ: щасливомъ мѣжъ и б[о]гъ | помогаетъ. а слочестивомъ и дрѣзи его | ближнии не помогаютъ. ||

Потомъ рече до алеџандра аристотель: великїй ц[а]рю алеџандрѣ. коли бѣдешъ великимъ | ц[а]ремъ земнымъ, что мнѣ мастеръ твоѣмъ | за добро ѿ тебе бѣдетъ. и рече алеџандръ: | велеоумномъ мѣжъ не подобаетъ в^спрѣдъ | дани обѣщати. а если б[о]гъ поможетъ | и поднесетъ мѧ на земли, тогда ты | оу менѧ бѣдешъ | великъ. ||

(л. .кг.) Алеџандръ вбѣчай имѣмъ⁵, до вбѣда | ходилъ до аристотелѧ на наоукъ, а по вбѣде ходилъ до нектонава наоукъ⁶. и наоучилъсѧ оу него алеџандръ, в^ссей египетской | хитрости, и всѣхъ н[е]б[е]сныхъ планить хо^жденіѧ. и великїѧ кн[и]ги: метааморъ, а | древфѣрь. и коли тѣ кнѣги алеџандръ⁷ | вѣоучилъ, тогда почаль съ нектонавомъ | по планетамъ смотрѧчи и по свѣздамъ | говорѣти. ||

¹ на наоукъ. ² наоучилъ. ³ вдного. ⁴ воевнымъ. ⁵ имѣлъ. ⁶ на наоукъ. ⁷ алеџандръ.

(л. .кд.) И одного часъ прилѣчїа взыти александръ | съ нектонавомъ на великую гору каменную, | и спросилъ александръ нектонава рекъчи: оучителю скажи ми какъ есть великого б[о]жїа | промысла знакъ, какъ б[о]гъ сотворилъ, | и какъ обавилъ земнымъ ч[ел]о[вѣ]комъ. и нектонавъ к немъ ѿповѣдалъ: б[о]гъ есть великій | и неведомый, всеислный и непотыжимый | промысломъ, ѿ ч[ел]о[вѣ]чю **вбавилъ** родъ, ꙗко правъ б[о]гъ, тварю свою познавае^тсѧ. а потомъ александръ и³ гнѣвомъ к^с нектонавъ рече: все то вѣдаешь, и³наешь, | а смерть свою вѣдаешь ли ѿ когò сѧ мае^т | стати, и како⁰ смертию маешь животь свой | скончати. и нектонавъ по^днѣши ѿчи свой, | и посмотрѣлъ¹ по планетамъ н[е]б[е]снымъ, | и по бѣгамъ н[е]б[е]снымъ, и прослезилъ, и головою свою покивалъ, такъ ми планеты оуказуютъ, еже ѿ с[ы]на своего | оубить быти маю:·||

(л. .ке.) А александръ помысли в^с себѣ, и поглядывъ | по планетамъ и по бѣгамъ н[е]б[е]снымъ, и такъ | знаменуетъ ꙗже нектонавъ о[те]цъ его, и **w**^h | томъ не вѣрилъ. и³ гнѣвъ великого пхнѣлъ | его ногою съ горы камен^ной, и рече: согрѣшїихъ мїстре мой пред^с б[о]гомъ и пред^д тобою. | и нектонавъ лежачи в^с ровѣ глѣбокомъ | великомъ и нѣжномъ, и нагло оумираючи | рекъ такъ: не стало ли есть с[ы]нъ мой | пред^с тобою. и сказалъ емъ все по достат^къ, и рекъ: не повѣдай того никому ни чегò, только матери своей ц[а]р[и]цѣ алим^пїаде. а ѿ оуже к^с темномъ адъ ѿхождъ, | гдѣ сѣтъ бози ельни^стїи² вси, и д[о]уши | посажены ѿ всѣхъ великаго б[о]га са^ва^вада и то рекъши | нектонавъ | оумре:·||

(л. .кз.) Слышавши тѣ слова александръ ѿ нектонава, ꙗже его сыномъ своимъ назвалъ, | слѣзъ съ горы, и ро³жаливсѧ, и взалъ его | на рамо свое, и видѣвши то мати его | алимпїада ц[а]р[и]ца, и оустрашиласѧ, и рече | к немъ: что еси оучинилъ сыне мой александрѣ. и ѿнъ к ней рече: правдъ скажи | ми м[а]ти моѧ, ктò есть о[те]цъ мой. алимпїада ц[а]р[и]ца размышлѣла **w** томъ много, | и не оутайла. тогда все емъ в^с правдъ сказала, какъ сѧ дѣла. и александръ рече: | да правда есть, еже ѿца своего оубилъ | есмь, и прослезилъ, и много **w** томъ | тѣжилъ, и съ чѣстїю великою в^скопалъ | егѡ в^с землю:·||

¹ посмотрѣлъ. ² ельни^стїи.

(л. .кз.) И в^с то́тъ часъ пришла́ вѣсть ко ц[а]рю филиппѹ, еже во ста́дѣхъ егò родилсѧ конь | велми дѣвнѣй, голова́ волѣва, на пра́вой | бедрѣ́ ко́сы свилисѧ, и ме́жь оушима́ оу | негò ро́гъ вѣрось, въ выши́нѣ́ локоть. | тогда́ ц[а]рь филиппъ томѹ коню́ дивилсѧ, вели́кой чюдности егò. и велѣль то^мѹ | коню́ клѣть поста́вити желѣзнѹю, и та́мо его держа́ти велѣль, и да́ль | емѹ́ йма́ дѣчюпаль. а ко́торые виновѣ́тые на смѣ́рть осъ́ждены, тѣ́хъ к^с то^мѹ | коню́ велѣль метѣти | ꙗ́ко к лю́то|мѹ́ свѣ́|рю: ||

(л. .кй.) Та́къже ѡдногò часѹ́ бѣвѹ́ш, але́ксандръ | к томѹ́ коню́ ча́сто приходилъ. и пришедѹ́ш | але́ксандрѹ́ к^с немѹ́, тогда́ то́тъ конь сѣпо|ко́емъ стоа́ль. и го́ловѹ́ свою́ к немѹ́ с^скло|нилъ. та́къже во еди́нъ часѹ́ але́ксандръ | пришель до негò, тогда́ оувидѣль крòтко | стоа́чего. и але́ксандръ прина́ль егò, а ѡ^н | крòтко стоа́ль. и але́ксандръ видѣвши | крòтко конѧ́, тогда́ ѡложивши́ замо́къ, | и ѡсѣдла́ль егò, и поѣхаль на немъ вель|ми́ тѣхо и чюдно. а вѣтаземъ тогда́ ма|кедо́нскимъ в^с высо́кихъ пола́тахъ стоа́чи | пред^с ц[а]ремъ филиппомъ, смотрѣ́чи на але́ксандра всѣ́мъ ймъ и ц[а]рь филиппъ, еже | ѡнъ не на ѹ́ченомъ конѣ́ ѣздитъ, а прѣ́т^ско конемъ поверта́ючи. тогда́ всѣ́ вельмо́жи македо́нскѣе, и мно́жество ры́царства | ис пола́тъ ц[а]рьски^х ишѣдши, ꙗ́ко ц[а]рю поклонилсѧ́ емѹ́, и ц[а]ремъ егò просла́вили, и кли́кали: мно́га лѣ́та ц[а]рю але́ксандрѹ́: ||

(л. .кз.) И видѣвши то́ ц[а]рь филиппъ такова́го | ѡрока мла́да, на таково́мъ конѣ́ ездѣ́чи, | и велѣль собра́ти .у. мо́лодьцо́въ до́брых^с | ры́царей, и да́сть але́ксандрѹ́ ре́кчи: пойдѣ́те мо́лодцы во али́мпіадстѣи ѡстро́ви¹, | хотѣ́чи але́ксандра покѹ́сѣти в^с мѹ́жествѣ́ | егò. а та́мъ в од́номъ о́стровѣ́ али́мпіадскомъ бы́ли ко́лы ѡ́ ельлинской хитрости, | а на тѣ́хъ ко́лѣхъ вѣта́зи мла́дые го́рїи игра́ли. ||

Слы́шавши то́ але́ксандръ, и похотѣ́ль | на тѣ́хъ ко́лѣхъ игры́ испы́тати. и ц[а]рь | филиппъ до негò ре́къ: не подо́баеть тебѣ́ | с[ы]не мой на али́мпіадскихъ ко́лѣхъ и|гра́ти та́къ мо́лодомѹ́ бѣдѣ́чи, да во́лю твою́ с[ы]не мой сь ра́до-стїю оучїню́, | пойдѣ́ оутвердїсѧ́, и оукрѣ́плень бѹ́ди бо́-гомъ не|бесны́|мъ. ||

¹ ѡстро́вы.

(л. .л.) Тогда алезáндръ потребы своа̀ исправи|вши, и
ѡпш́щеніе оу ѡца̀ в³зёмъши, съ | вѣтази храбрыми поѣхаль
во алимпіа́|скіе острова. и приѣхавшѹ емѹ в³ тот³ | островъ,
и оуз³рѣ ꙗко молодые вѣтази | на колѣхъ играють и покѹ-
шáютсѧ, пришѣдши из³ далѣкихъ земель, огнелѣтѣй|скихъ
сторонѣ. тогда алезáндръ прїиде | къ нѣмъ со всѣми вѣтази
своими, | и велѣлъ имъ рвátисѧ на колѣхъ, ѡ|мен³дшѹ с³
палитономъ, а самъ алезáндръ на дрѹгомъ колѣ стáль с вое-
во́доу птоломѣ|емъ. ||

(л. .ла.) Тогда ко́ждое ко́ло завертѣлосѧ, и оу|дарилосѧ
ко́ло на ко́ло. тогда алезáндръ | оубилъ палитона а птоло-
мѣй оубилъ | ѡменьдшѧ. ||

І ельнины то видѣвше таковѹю игрѹ | ихъ подивѣлисѧ,
ꙗко сильныхъ вѣта|зей побѣли. таже¹ пристѹпилъ единъ |
филосѡфъ, на имѧ дѹринъ, и рѣкъ: | кто и ѡколѣ́ есть, ꙗбо
есмы слышали в³ писаніихъ пр³роческихъ, ꙗко востá|неть
ц[а]рь ѡ македонїи филиппова ц[а]р|ства алезáндръ, и той
градъ нашъ по|разитъ, и всѧ ц[а]рства поганскаѧ по³|несѣ-
нїѧ пѣхою². да коли ты еси алезáндръ, | бѣди же мѣлостивъ
намъ, и г³родѹ нáшемѹ, слышавъши то алезáндръ, и ро³-
смѣлсѧ, и рѣкъ: не моѣю то волею | дѹрїне филосѡфе, но
вышнѧго б[о]га | промысломъ. и то рѣкши алезáндръ | пѡ-
ѣхаль до ма|кедонїи: ||

И коли же алезáндръ приѣхаль до македонїи, и найде
ѡца̀ своего ц[а]рѧ филиппа | роспѣстѣвшасѧ с матерїю егѠ
ц[а]р[и]цею | алимпіадою, а дрѹгѹю емѹ поимáючи | и весе-
лсѧ с нею. алезáндра³ вѣиде в³ полáтѹ ѡца̀ своего. и ц[а]рь
филиппъ с радо|стїю великою стрѣтилъ егѠ, и поса|дилъ егѠ
за столѠмъ. алезáндръ не вѣселъ бѣлъ длѧ того, еже ѡ|тецъ
егѠ и|нѹю за себѧ поимáеть, а маткѹ егѠ | покінѣлъ, и по-
нїкши сѣдїть. и пристѹ|пївши нѣкоторый вельмѠжа речѣ:
рáдѣйсѧ и веселїсѧ ц[а]рю филиппе, ꙗже | еси в³зѧлъ теперъ
женѹ добрѹю, нѣжели пѣрвѹю. пѣрваѧ бо была блѣднї|ца,
а теперешнѧ цѣлѠмѹдренаѧ и | добра напѠлна. ||

Слышав³ши то алезáндръ, и гнѣвѹ великого напѠнилсѧ,
и речѣ къ филиппѹ | ѡцѹ́ своемѹ: ѡче мой, чемѹ матеръ |
мою ѡпѣстїлъ еси ѡ себѧ, а дрѹгѹю | себѣ поимáешь. не
добрѣ сѣ оучинїлъ. | и рѣкнѣлъ алезáндръ ꙗко лѣвъ, и и³ |

¹ та́кже. ² пѣхою. ³ алезáндръ.

мѣста своего̀ скочилъ. и в^сз^авши стол^с | малый трѣхъ вель-
можъ оубилъ | а ин^сшихъ с полать | с^сметалъ. ||

(л. лд.) Ц[а]рь филиппъ видѣвши то̀, в^с великѣи́ страхъ
в^спаль. тогда алез^андръ | маткѣ свою алимпіадѣ ц[а]рицѣ,
до | ѿца̀ своего̀ привелъ на ц[а]рьство, а тѣю | домо́въ
ѿсла^ллъ. ||

И пото́мъ ц[а]рь филиппъ в^с нѣмощъ в^спаль^с | великѣю. и
в^с той чась прѣиде вѣсть до негò, еже со всею орьдою кѣ-
манскіе зе|мли ц[а]рь алтамашъ на македон^сское | ц[а]рь-
ство идетъ. тогда то̀¹ вѣсть скòро | сказа́ли ц[а]рю филиппѣ.
и тогда ѿнъ | призвалъ къ себѣ алез^андра, и рече: | с[ы]не
мой милый алез^андре, оужè чась | пришелъ е́сть воевати за
ѿтчинѣ сво|ю, воз^сми войско, и поиди противъ ихъ | воли
твоёй б[о]гъ помога́еть. и бѣди | оукреплёнъ б[о]го^м | н[е]-
б[е]с^ннымъ. ||

Тогда в^сз^алъ алез^андръ войско македонское, и поиде про-
тивъ кѣманскаго | ц[а]ря алтамаша. а самъ ихъ перво и^зла-
зѣчилъ. и видѣлъ ихъ неур^адно сто|ащи, и недобрѣ идѣчи.
тогда в^с той чась | приказалъ алез^андръ коемѣждо во|евникѣ
своёмѣ на нихъ бити, стрѣ^лати с трасковицъ и с опороковъ.
кѣмане оувидѣвшѣ таковѣй страхъ на^н | собою, чегò над^с
собою не надѣ^лиса, | и оустрашилиса велми, и почали бѣ-
гати ажъ до солнечнаго восходѣ, и алез^андръ за ними го-
нилъ, со в^сѣми | македонаны сво|ими: ||

И приспѣвшъ ко свѣтѣ, ста^лася сѣча | велика^а мо^ж ма-
кедонаны, и ме́жъ кѣманъ и в то́тъ чась оубили кѣманъ |
.рл. а македонанъ оубили .сѣ. ч[е]л[о]в[ѣ]къ, | и гонилъ ихъ
alez^андръ три дни, и три но́щи, секѣчи и рѣбаюни² и ц[а]ря |
ихъ алтамаша оубилъ. а живѣхъ | поималъ дес^атъ ты^сщъ
двѣсте ч[е]л[о]в[ѣ]къ, и привелъ до ѿца̀ своего̀ фили^ппа. а на
погонѣ оубито .сѣ. человекъ, | и множество конѣй з^брой-
ныхъ и | скарбовъ великихъ войскѣ македон^сскомѣ б^рати
велѣ^ллъ: ||

И коли же кѣманъ поимавши, и привелъ и^х | до ѿца̀
своего̀, и рече́ имъ в^сѣмъ в^сслѣхъ: | ꙗко б[о]жѣимъ промыс-
ломъ в^сз^ахъ васъ | в^с рѣки македонскіе, зѣбы ваши на^встри-
лиса^а было на царство македонское, а нынѣ побиты есте
македонскіими³ рѣками. | ц[а]ря^а есмь ва́шего алтамаша

¹ тѣю. ² рѣбаючи. ³ македонскими.

оубиль, и васъ | живыхъ оухватилъ з^с б[о]жіею поміщию прѣдъ |
ѡца своего привелъ есмь васъ, да коли хощете живѡтъ своѣ
одержати, тогда землю | вашъ к^с македонской земли при-
близите, | и посполъ съ македоняны дер^сжите. и к^смане
ѡнѣми оусты крикнули рек^счи: ѡ великїи ц[а]рю алеѡандре,
и б[о]гъ помогаеть. и коли | еси ц[а]р^а нашего оубиль, и мы
всѣ з^с земл^ами. и дай намъ ц[а]р^а, а насъ п^ссти в^с нашъ |
землю, и повинни есмы ц[а]р^ьств^с тво^емъ сл^сжити, и им^а
твоѡ на весь свѣт^т | прослав^ати. ||

Алеѡандръ высл^сшавъ ихъ покорности, | и далъ имъ ц[а]-
р^а, именемъ анѡдѣтира, | и тотъ анѡдѣтиръ малъ былъ тѣ-
ломъ, | а хоробрый м^сжъ на конѣ, и съ честїю великою и
^с дары многоцѣнными ѡп^стилъ | к^сманъ алеѡандръ въ ихъ
землю, и они | съ радостїю пошли. |

Такъ с^а скончалось к^сманское ц[а]р^ьство. ||

Г л [а] в а . г̃.

[л. ѡе.)

О пелагитско^м ц[а]рѣ наскорхосѣ.

Слышавши то пелагит^сцкїи ц[а]рѣ наскорхосѣ, | иже к^с-
мане пошли на македонское царѣство, и алеѡандръ противъ
ихъ пошолъ. | и помыслилъ наскорхосѣ ꙗко ц[а]рѣ филиппъ |
оужѣ при старости, а ц[а]р^ица алимпїада оу | негѡ молодѡ
и велми красна. тогда собрал^с | войска своего. ѡ. и поиде
до македонїи рек^счи, на помѡщь алеѡандр^с, хот^ачи и^срадъ
оучинитъ лстыв^сю, алимпїад^с | матк^с алеѡандров^с оухва-
тити, и оутеши съ нею до пелагит^ьцкого своего царѣства.
тогда пришедшъ ем^с до македонїи, | и войско свое в^ста-
вивши подъ градомъ, | а самъ пошолъ до ц[а]р^а филиппа. ||

(л. ѡ.) Слышавши то ц[а]рѣ филиппъ ѡ немъ и съ | радо-
стїю великою стрѣтивъ егѡ, а хитѣрности никакїе не вѣдалъ
оу негѡ, и речѣ на|скорхосѣ: на помѡщь пришелъ есмь къ |
тебѣ ц[а]рю филиппе, к^сманъ воевати. | и оуз^срѣвъ ц[а]р^иц^с
алимпїад^с съ ц[а]рѣмъ, и помыслилъ, какъ бы еѣ оухва-
тити. ||

И цѣл^сючи оухватилъ еѣ, и верже ю | на конѡ, и по-
бѣжалъ скоро, со алѣм^ьпїадою царїцею. ||

(л. ѡа.) Тогда ц[а]рѣ филиппъ, видѣвъ так^сю бѣд^с надъ
собѡю, и с малымъ войскомъ | побѣжитъ за нимъ, хот^ачи
ц[а]р^иц^с алимпїад^с ѡн^ати. ||

Наскорхось побіеть филиппа, и ранит^с | егò смертною
раною, и свалить | егѡ^с конѡ. ||

(л. .мв.) А коли же алезѡндръ пришель с войны | до ма-
кедонїи, и оуслышавши иже тако|вѡмъ рѣчь стѡласѡ. тогда
алеѡндръ | со гнѣвомъ великимъ, и со всѣмъ вой|скомъ тѣмъ
погналь за ними. и найде ѡца своего на поли лежачи ра-
нено|го. тогда скоро погналь за наскорхосо^м. ||

Тогда егò догналь в^с ты́сѡчи коней, и | с нимъ алиппїадѡ
мѡткѡ свою. тогда | войско наскорхосово во еди́нь часъ по-
бї|ль, и егò самогò живогò поимѡль, и | ко ѡцѡ своему при-
велъ свѡзанагѡ, | и мѡткѡ свою алиппїадѡ ц[а]рїцѡ пред^с
ѡцемъ своимъ поставиль. а ѡца своего найде на поли синарь-
ствомъ ѡдѡва¹ | дѡшѡша. и рече алезѡндръ ко ѡцѡ | своему:
помсти неприѡтелю павно | крївды своей, ц[а]рь филиппъ
едва | очи свой поднесь, и в^сзѡвши мѡчь въ | рѣки свой, и
прободѡ егò в^с сѡрдце. ||

Потомъ ц[а]рь филиппъ рече ко алезѡндрѡ: | с[ы]не мой
алеѡндре, твой рѣки, и с[е]рѣце | смѣлое бѡдетѡ² ѡ востока
до. западѡ. | бѡди бл[а]г[о]с[ла]венъ с[ы]не мой ц[а]рствѡючи |
съ матерїю своею, а съ моєю женою | алиппїадою ц[а]рїцею.
а ты д[ѡ]ше³ моѡ | пойди съ чїстыми дѣлы, идѣ же имаши
пребывати вѡвѣки, и тѡ рѣкши | ц[а]рь филиппъ македон^с-
скїи, оумьре. ||

Тогда плакала много алиппїада ц[а]р[и]ца, | и алезѡндръ.
и тѣло егò съ великимъ | плачемъ и рыданїемъ проводили
в^с городе филиппѡ сѣ на златой колеснице. | и погребли егò
ц[а]рскимъ обычаемъ | и ч[е]тно егò в^скопали в^с зѡмлю.

Такъ сѡ ско^нчалъ ц[а]рѡ филиппа живѡт^с. ||

Г л [а] в а . д .

(л. .ме.) О первомъ справованїи алезѡндрѡвѡ |
по смерти ѡца своего ц[а]рѡ филиппа. |

Алезѡндръ ц[а]рь по смерти ѡца своего ц[а]рѡ | филиппа,
по всемѡ ц[а]рствѡ листы росписѡл^с, | и всѣмъ до македонїи
собрѡтїсѡ велѣль. | тогда всѡ собрѡлїсѡ, македонѡне, | и
пелагїѡне и кѡмане. и ц[а]рь алезѡндръ ко в^ссѣмъ имъ го-
ворїль в^сслѡхъ рекѡчи: дрѡзи и брѡтїѡ моѡ мїлаѡ, старшїи

¹ едва. ² бѡдете. ³ дѡша.

македо^нане ц[а]рь ва́шь филиппъ, а мой о[те]цъ | оумре. а
мен^а молодого на царство свое | оставилъ, ведлѣ^г¹ **в**бы-
чаю ц[а]рьство^вати. протѣже дрѣзи и брати^а мои мила^а
спрашиваю^а васъ, какъ ми тѣ^м | ц[а]рьствомъ правити. ||

(л. .мс.) Тогда вѣстѣпивши одинъ мѣдрый фи|лософъ ари-
стѣтель, и рече емѣ такъ: | великѣи ц[а]рю алезѣндре кождый
во^зрасто^м | царскимъ дѣла потребень есть. ||

Дрѣгѣи нѣкоторый вельмѣжа на им^а | селевкѣшъ вѣстѣ-
пивиши рече: **в** крѣлю | алезѣндрѣ, ц[а]рь солomonъ великѣй
в^с кнѣ|гахъ своихъ пишеть: ц[а]рьство множе|ствомъ людей
держитс^а, и храбро бы|ваеть. а который не держитс^а лю-
дей, | тотъ самъ себѣ рѣтнѣй бываеть. ||

(л. .мз.) Затѣмъ трѣтѣи вельмѣжа антѣи^вхъ | вѣстѣпивши
рече: ц[а]рю алезѣндре, стѣ|рымъ подобаеть домо^з житѣ мѣти, |
ибо старые покѣмъ трѣбѣють. а молоды^м | рыцаремъ не подо-
баеть дѣма жити, | который во млѣдѣсти потрѣдѣтс^а при |
господарѣ своемъ, тѣ на старость покѣмъ трѣбѣють. ||

Потѣмъ вѣстѣпив^сши философъ хорѣб^с|рый филонъ, и рече:
ц[а]рю алезѣндре. по|добаеть на битвѣ ц[а]рей потѣгнѣти,
да тѣхъ примирѣвши в^с покѣе бѣдемъ: . ||

(л. .ми.) Ещѣ нѣкоторый из^с вельмѣжъ воевода пто|ломѣй
вѣстѣпивше рече: ц[а]рю великѣй^з алезѣндрѣ, оужѣ есть ча^с
намъ войско пере|мѣнѣти на свѣтлое **в**рѣ^жѣ, однакѣе з^на|
ма^а клѣсти на щѣхѣ, и на шеломѣхъ, абы^ж | мы з^нали, ко-
тораго ц[а]р^а воевати маемъ. да не рекѣтъ сосѣди наши пѣ-
ршѣне, и ин^сдѣ^ане по^несенный пѣхотою на вѣсь свѣтъ. |
какъ же есмы хѣживали со **в**цѣмъ твоимъ^с | и воевали мно-
гихъ ц[а]рѣй. тогда алезѣндрѣ | та ихъ дѣма полюбилас^а.
того^ж часѣ велѣл^с | по всемѣ ц[а]рьствѣ своемѣ з^сброю ко-
вати, | а щитаремъ велѣлъ щиты дѣлати, а ма|кедон^номъ ве-
лѣлъ з^наки разслѣти, | на щитѣхъ и на шеломѣхъ рѣги
василиско|вы, аспидовыми крилѣ свилѣс^а. то|гда на вс^акѣй
д[е]нь ма^стеры дѣлали. ||

(л. .мд.) Слышав^сши то ц[а]рь дѣрѣй великѣй пѣр^сскѣй⁴, |
какѣ ц[а]рь филиппъ македонскѣи оумре. на | то мѣсто пос-
лѣлъ до македонѣи послѣ с^с ли|стомъ, пишѣчи до македон^нъ
тѣ^м **в**бы|чаемъ: дѣрѣи ц[а]рь на^а цар^ами земными, | б[о]гѣ по
всемѣ свѣтѣ сол^нцемъ сѣмѣть, | **в** востока до западѣ в^ссѣмъ

¹ ведлѣгъ. ² дома. ³ великѣй. ⁴ пѣр^сскѣй.

ц[а]рь, съ н[е]б[е]л[ѣ]н[ы]мъ | б[о]гомъ о[д]наковъ б[о]д[ѣ]чи, в^с маке-
донію п[и]ш[ѣ]. | пришла ми в[ѣ]сть во оуши мой, ꙗко ц[а]рь |
ва^ш филиппъ оумре, а сынъ его молодъ на ц[а]рьствіи маке-
донскомъ осталь, не с полныхъ | лѣтъ молоды^м раззмомъ.
прото^ж смѣрти | филипповы жалъ ми естъ, и ^младенца того |
жалю, ꙗца своего осталь. прото^ж велѣл^с | есмь с[ы]на его
во свой ц[а]рьскій дворъ в^за[н]ти. а какъ з[е]годовавши, вернѣ
его вамъ | на царство. листъ мой прочѣтши, и скоро | его
приведите до мене. а послалъ есмь к вамъ | вѣрнаго нашего
вельможѣ, на имѣ ка^ндав^лсѣ, на македонское ц[а]рьство
ц[а]рьствова^тс. || и первіе приведите филиппова с[ы]на скоро, |
занеже во дворѣ моемъ. м. дѣтей ц[а]рьскихъ мѣшкають.
да коли вамъ тотъ | кондавльсѣ не любъ бѣдетъ, и ꙗ вамъ |
дрѣгово пошлю и на^д вами ц[а]ремъ бѣдетъ. ||

(л. .н.) Тогда кан^сдавльсѣ прійде до македоніи, | и при-
несѣ листъ ꙗ перскаго ц[а]рѣ дари^м. | македонане то слышав-
ши, повели его | до воеводы птоломѣм. ||

Тогда антѣи^х вынесѣ шеломъ але^зан^дровъ, и в^земши
копѣ, в^снесѣ противъ | его, и велитъ емѣ первіе п[а]сти на
зѣмлю, | и поклонитисѣ копію але^зан^дровъ, и поцеловати в^с-
шеломъ его. и кан^сдавльсѣ рече: если копію але^зан^дровъ
поклонюсѣ, | то вы непослш^сливы господарю моемъ | ц[а]-
рю дарию. и не смѣю в^чей ц[а]рьскихъ видѣти если то
оучиню. и рекли емѣ маке^донане: **в** безъмный ч[е]л[о]вѣ^че,
если ты не | поклонишисѣ копію але^зан^дровъ. тогда | ты
живота своего | и^збѣдеш. ||

И помысливши кан^сдавльсѣ, и пристѣп[и]вши поклони^лсѣ,
и в шеломъ поцеловаль. ||

(л. .нв.) Тогда антѣи^х приведѣ его пре^д ц[а]рѣ але^зан-
дра, и пришедши кондавльсѣ в^с ц[а]рьскіи домъ, и оу^рѣ
але^зандра на ц[а]рьскомъ | мѣсте сѣд^лчи: мѣсто его было
оукрашено | златомъ аравійскимъ, и каменіемъ мно^гоцѣнны^м,
и костями слоновыми, а **в**коло | его множество вит^лзей ве-
лікого рыцерьства стоять, а на главѣ его кѣча **в** чиста^го
злата и **в** каменіа ан^фракса съ велики^м | бисеромъ, а златый
посохъ в^с рѣка^х ег^в. | и коли жъ кандавльсѣ пришель до
але^зандра, | и дивилсѣ позираючи на дивное и чюдное **в**^бли-
ченіе его и из^оумилсѣ¹, до когò подати | листъ, ибо не вѣль²

¹ изоумилсѣ. ² вѣдалъ.

до когò писано. тогда | але́зандръ в³зёмъ оу него́ листь и прочётъ | в³сѣмъ в³слѣхъ. и прочётши той листь | и со всѣмъ гнѣвомъ исодраль егò, и рѣкъ, | такъ: **ѡ** беззѣмный и несмысленный даре́е, | ви́дачи го́ловъ, да нога́мъ пишетъ листь. | не такъ бо македо́нне без³главни сѣтъ || ка́къ **сѧ** дари́ю ви́дять. и то́ рѣкши велѣ́л^с | до дари́ѧ листь писати рѣкчи такъ: |

але́зандръ ви́тѧзь македо́нскій, с[ы]нъ ц[а]рѧ | фили́ппа, и али́мпіады жены егò, листь | тво́й лю́демъ мо́ймъ прочита́лъ есмь, | и хвалю́ тебѧ за то́ еже мно́ю печѣши^{сѧ}, и во ^дворѣ́ своёмъ хоще́шь годовати, протò даре́е, | **ѡ**рокъ оста́вшъ, го́дитсѧ во ц[а]рскихъ домѣ́х^х | годоватисѧ. и пожди́ даре́е ма́ло, пока́ | **ѡ**рвѣ́сѧ **ѡ** персе́й ма́тере моеѧ, и такъ | къ тво́ей роско́ши перской прѣидѣ́, и бѣдѣ́ | дово́лень ма́са ꙗ́сти. не то́лко самъ | прѣидѣ́ к^с ва́мъ **ѡ**дѣнь, но и со всѣ́ми македо́нны, хата́щи веселѣ́тсѧ во ц[а]рствѣ́и тво́емъ. кондавлѣ́са посла́лъ еси | до на́съ ц[а]рѣмъ бы́ти, ино не на то́ дѣ́ло | шли егò до на́съ. а дрѣ́гій ра́з если егò | о то́мъ прѣшлешъ, вѣ́дай о то́мъ, | ꙗ́же до тебѧ не ве́рнетсѧ. ||

(л. .нв.) Тогда́ але́зандръ дарова́лъ кан³давлѣ́са | з³бро́ею македо́нскою и конѣмъ, и рѣкъ | е́мъ такъ: бѣ́жи **ѡ** ц[а]рства моего́ и носи́ | на себѣ́ з³бро́ю тѣ́, да коли бѣ́демъ би́твѣ́ мѣ́ти с першаны, и побѣ́емъ з³ б[о]жѣ́ею | м[и]л[о]тѣ́ею. тогда́ тебѧ македо́нне в³ той | збро́и оуви́дѧтъ, и не оубѣ́ютъ, но рѣкѣ́: | на́шь е́сть се́й ч[е]л[о]вѣ́къ. с тѣ́мъ кан³дав³лѣ́сѣ **ѡ** але́зандра | по́йде. ||

И прѣше́дши до ц[а]рѧ дари́ѧ, и пода́сть е́мъ | листь то́тъ са́мъ **ѡ** але́зандра. тогда́ | дари́и прочита́въ листь са́мъ, и сме́лв³сѧ почтò еси́ **ѡ** таковы́¹ нере́зѣмныхъ² | листь прѣи́малъ. кондавлѣ́сѣ рече́: | непотрѣ́ба вели́кѣи ц[а]рю листь смѣ́тисѧ: ви́дѣ́лъ есмь егò моло́дость, ꙗ́ко ста́рость мно́голѣ́тнѣю: ||

Потомъ дари́и со гнѣвомъ посла́лъ | нѣ́которого вельмо́жѣ́ своего́ на ѧ́мъ | клитовнѣ́ша, в³ посòльствѣ́ с³ листомъ | до але́зандра, и посла́лъ до него́ два ко́рабли поро́жнѣе, и два мѣ́хи ма́кс, и | стрѣ́жки, и ко́ло дере́вяно́е, опѧ́тъ | листь до але́зандра рѣкчи: ц[а]рѣ́ надѣ́ | цари перскѣ́и б[о]гѣ́. дѣ́тишѣ́ македо́нскомъ але́зандрѣ́ ра́доватисѧ пи́щѣ́: |

¹ таковыхъ. ² нерезѣмныхъ.

оувѣдалъ ёсмь рѣзъмь твоѣ робѣчей, | протѣ молодѣхъ мѣд-
 ростѣй послалъ | ёсмь къ тебѣ стрѣжки, бѣдешъ себѣ | на
 нѣхъ поигровѣти, а кольцемъ молодѣе дѣти качаютам, а два
 корабли | порожне, тѣ мнѣ наполни трилѣтними даньми,
 которыхъ ми огецъ | твоѣ не далъ ми двѣ мѣхи макъ: если |
 тотъ макъ сочтешъ, то войска моегѣ такъ много оувидишъ.
 а если ми || (л. .нс.) дани не наполнишь тѣхъ двѣ¹ кораблей, |
 то связанъ ко ц[а]рствѣ моему приведёнъ | бѣдешъ. и ми-
 лости ѿ менѣ не надѣйсѣ. | с тѣми рѣчи приде клитов-
 нѣшъ до | алеѣан²дра. и пришедши поклонил^{сѣ} е^{мѣ}, | и по-
 дастъ листъ ѿ дари^а:² и алеѣан³дръ листъ прочиталъ самъ,
 и дары | тѣ алеѣан³дръ принялъ, и головою покивалъ, и роз-
 смѣл^{сѣ}, и рѣкъ: ѿ | неразъмный дарѣе, во вселеннѣю
 твою | пѣхъ³, и за твоѣ безъмный высѣкой рѣзъмь, ты дарѣе
 б[о]гѣ н[е]б[е]снѣмъ мѣниш^{сѣ} | равенъ быти, занѣже до н[е]-
 б[е]сѣ вознѣсл^{сѣ} еси, а до ада бѣрзо снидеши. ||

(л. .нз.) И взѣвши алеѣандръ листъ и пожвалъ, а | ко-
 рабли велѣлъ разбѣти, а до дари^а велѣлъ^с | листъ писати
 тѣмъ обычаемъ: алеѣандръ, | ц[а]рь дарию ц[а]рю перскомъ
 пѣшъ всѣмъ | чѣсть ц[а]рѣ чтити, а ты до менѣ пишешъ |
 дѣтиною, а самъ ты дѣтиномъ рѣзъмъ | подобенъ еси, на то
 менѣ ѿбсылаешъ | играми робѣчими⁴, а ѿ ёсмь самодѣр^сжець
 по ѿцѣ своему ц[а]рства моего, | а ты мѣ ѿбразѣешъ ко-
 торыхъ ёсмь | недостѣинъ быти. протѣ ѿко игрѣ кола твоегѣ
 всѣю зѣмлю ц[а]рства перскаго | ѿбѣгати маеть, такъже
 и ѿ со всѣмъ | войскомъ моимъ, македонскимъ ц[а]рствомъ
 ѿбѣхати маю. а какъ та стрѣжка^жка вертит^{сѣ}, такъ ты бѣдешъ
 предѣ мною вертит^{сѣ}, и не можешъ предѣ мною ни гдѣ
 оукрытисѣ, хотѣ^б еси | во стрѣбъ матерню влѣзъ, и тамъ
 тѣ | найдѣ. а число макъ твоегѣ всѣе по^жвалъ || ёсмь такъ маке-
 донѣне поѣдалъ перша^н | твоѣхъ, а вмѣсто кораблей твоѣхъ |
 дарѣе, хочешъ ли покой имѣти, бѣдешъ | ты волѣнъ над^с
 першаны своимъ, а македонскаго ц[а]рства стережисѣ:
 б[о]гѣ то | тѣжко поднимаетъ, тотъ сѣ мѣчит^с | вередитый.
 тогда алеѣандръ дарѣева | послѣ клитовнѣша с тѣмъ ѿпѣ-
 стилъ, | а войскѣ своимъ обратисѣ велѣлъ: ||

(л. .ни.) И всѣ войско алеѣандровѣ собралѣсѣ | на филип-
 повскомъ полѣ. и переписалъ | войска своего пѣтѣсотъ ты-

¹ двѣхъ. ² дари^а. ³ пѣхъ. ⁴ робѣчими.

сашъ. и пойдѣ первіе на селѣнскаго ц[а]рѣ архидѣна. а тотъ^с | архидѣнъ старшій былъ оу перскаго ц[а]рѣ | дариа. и тотъ | александръ покорилса: ||

Г л а в а . ѿ.

(л. .нѣ.) О приходѣніи александровѣ до ц[а]рѣ | селѣнскаго архидѣна: |

Селѣнскій ц[а]рѣ архидѣнъ слышавши то, | еже александръ | на границѣ земли егѣ стоитъ | со всѣми македонаны своими. и пишетъ александръ листъ тѣмъ обычаемъ: александръ | великомъ ц[а]рѣю македонскомъ, радоватиса | тебѣ чиню. | ко слышала есмь счастливый | прихода на границѣ земли моей | стоитъ с[вѣ]таго б[о]га | бл[а]годарю. противитса тебѣ не | хощемъ. но с | че[ст]ію | великою пріимаемъ тебѣ. а послалъ | есмь къ тебѣ сына | моего на имѣ паликратѣша слѣжити | тебѣ. пріими егѣ великіи ц[а]рѣю. годный бо естъ рыцаремъ | войскъ твоимъ. а годно тебѣ великіи ц[а]рѣю въ | нашемъ | ц[а]рствѣ быти. а мы тебѣ хощемъ | челомъ оударити и зъ | женою и зъ дѣтьми, и войско дамъ какъ перскомъ ц[а]рѣю | давали, и бѣди м[и]л[о]ти^в | на^д нами ц[а]рѣю александрѣ, ма- | лое наше принѣшеніе пріими, а мнѣ старомъ вели сѣпо- | коемъ | жити а войска тебѣ да^м на помощъ по силе сво- | ей .л.: ||

(л. .з.) Александръ ѿ архидѣна листъ принялъ, | и возра- | довалса о томъ, еже емъ покорилса ц[а]рѣ селѣнскій архи- | дѣнъ. тогда с[ы]на егѣ | поликратѣша веселымъ сердцемъ | принялъ | и сердечне цѣловалъ егѣ, и велѣлъ листъ | писати | до архидѣна тѣмъ | обычаемъ: | архидѣнъ селѣнскомъ ц[а]рѣю | братъ моему | любимому. александръ македонскій ц[а]рѣ | радоватиса пишѣ. листъ твой прочиталъ есмь, ино не такъ | даромъ твоимъ | радъ есмь, какъ покорливомъ с[е]р[д]цѣ | твоимъ, | коже солѣмонъ пишетъ, еже | покорной головы ни | мечъ не иметъ¹. а с[ы]нъ | твой поликратѣшъ даживетъ при- | мнѣ, | а ты живи сѣпокоемъ на ц[а]рствіи своемъ. | а мнѣ | на помощъ войска пошли .л. | збрѣйныхъ людей, а .р. зѣ- | лота: ||

Тѣмъ обычаемъ | взалъ александръ селѣнское ц[а]рство. ||

¹ иметъ.

(л. ѡа.) О прихо^жденіи алез^андровѣ дв анти^ана града
в^о котóромъ было .ѿ. господа^рей. |

Антинъ градъ велми бѣлъ твѣрдый, и в^о с^аж^ими оукра^сы оукрашенъ бѣлъ, а в томъ | гóроде .ѿ. господа^рей было. слышавше | ан^тин^ане алез^андра к^о себѣ ид^уща, тогда | собрали^са в^о сѣ въ мѣсто, и дѣлали мѣжъ | собою рек^чи: предатис^я ли намъ, или ни. | такъже нѣкоторый мѣжъ старый на им^а | фикли^стъ философъ вѣстѣпивши речѣ: | не подобаетъ намъ со алез^андромъ бити^са, алез^андръ бо к^оманы побилъ, и ца^ра | ихъ самого алтамаша оубилъ. и пелатиг^сцкого | ца^ра наскорхóса, и войско его побилъ, и | самогò его в^оз^авши пред^о от^тца своего при^велъ. архидонъ селѣнскіи ца^рь мирно с^о сѣномъ своимъ поклонив^са, и со всѣмъ | ца^рьствомъ своимъ пришòль, и с^ына своегò | поликратѣша даль емѣ слѣжити. и на^м | бы такоже добрò предатис^я емѣ: . ||

И вѣстѣпивши в^оторый нѣкоторый | философъ, на им^а дѣлоинъ, речѣ: ѿ | початкѣ свѣта ни еди^нъ ца^рь не мógь | ан^тин^ского гóрода достати. и нѣкото^рый ца^рь пришòль было анытина гóрода | имати, и много р^валь на городъ, и побитъ | ѿ нашего гóрода ѿшòль. и н^ынѣ намъ | него^но такймъ славнымъ мѣжемъ ан^тин^скимъ подаватис^я такъ алез^андрѣ | филип^повѣ с^ынѣ, но не припѣстимъ его | къ гóродѣ: . ||

Тогда вѣстѣпивши нѣкоторый философъ | на им^а гедѣинъ, найвышшїи в^осѣхъ фило^сфовъ ан^тинскихъ, и речѣ: мѣже ан^тин^стїи такъ ми пригодилос^я треть^аго лѣта | бѣти во алимпіадскихъ островѣхъ, и та^м | есмь алез^андра видѣль на алимпіадски^х | колѣхъ играючи, и мочи своей пытаючи, | ино силный и мощный алез^андръ, и славую | земскою оукрашенъ. протòжъ мѣже ан^тин^стїи мнѣ с^а такъ видить, алез^ан^дра, съ честію и ^о дары многоцѣнными стрѣ^тити, и поклонитис^я емѣ до земли, и | прославити его ца^ремъ. а если его съ честію | не припѣстите к^о гóродѣ, то многа добра | лишени^и бѣдете. тогда анытин^аномъ | дѣма его та не

¹ лишены.

полюбилася. тогда томъ | философъ нарѣгалися, и осрамотили | егѡ. ||

Тогда тотъ единый философъ, великой | жалости наполнився, и ѡиде ѡ нихъ про^ч | и^з города. и прїиде в^с македонское войско. | и всѣ александръ сказаль по достаткѣ, | иже емъ не хотать города з^дати, и ни | приустити: ||

(л. .ѣ.) Александръ гнѣвъ великаго наполнивша, и собравши войско своё, на антин^с | городъ поиде: ||

И сталъ по^а городомъ, и послаль до нихъ | посла мѣжа кманина архвѣза, вельми | мѣдра ч[е]л[о]в[ѣ]ка, занеже тотъ ѡдинъ | кманскїи языкъ оумветь: ||

(л. .ѣ.) Тогда антин^{не} межи собою выбрали | мѣжа чтобъ ро^молвилъ кманскимъ | языкомъ. а посоль такъ правилъ рекъчи: | господарь нашъ великїи царь александръ, | оуказаль вамъ много радоватися. а если | хочете животь свой мѣти, и с^спокоемъ | жити, з^сдавайте* городъ мнѣ, и поклонитесь мнѣ, и войско шлите гдѣ мнѣ | потреба. а если на моё приказанїе не ^дѣлаете, мечъ македонскїи маеть васъ ка^знити. и всѣ земные скарьбы ваши | поръшъ. ||

(л. .ѣ.) Слышавши то антин^{не}, и посольствъ то^м смѣлїся, и писали до него листь тѣ^м | обычаемъ: не подобаетъ намъ славы^нымъ мѣжемъ антин^{ном}ъ поко^ритися, много оу насъ таковыхъ | мѣжей, что ровны сѣть тебѣ. и бо^льши оу насъ таковыхъ вит^мзей¹ и философъ, нежели оу тебѣ. | да по волѣ еси до насъ пришоль. | а не по волѣ жъ ѡидешъ. с тѣмъ да александра посла ѡпоустили. ||

(л. .зи.) Александръ тотъ листь прочиталь, и | со гнѣвомъ великимъ изодраль егѡ. | и рече: ѡ горе земли той которою мно^гие господари ѡбладають, и горе | томъ человекъ, и горе тѣмъ лю^демъ, которые мѣдрыхъ людей | дѣмы не слышаютъ: ||

И то рѣкши, велѣлъ скоро къ городъ | пристѣпiti, и велѣлъ съ .д.^х сторонъ | на городъ стрѣл^тi. тогда кманское | войско с одной стороны прѣтко на^легли. тогда такъ летѣли стрѣлы | на городъ какъ темный ѡблакъ. | антин^{не} не могли з города см^отрѣти. и в^сстѣжилися, и творили² | ворота городовы. и скочивши изъ | города в^сскорѣ александровыхъ .ї. | оубили. а з^с др^гой стороны .ї. | з города хитростїю огнемъ по^палили. ||

¹ вит^мзей. ² ѡворили.

И коли же вечеръ приспѣвшъ, тогда | александръ мало
 вѣстѣпиль **ѡ** города | прочь прочь¹ на стань свой, и сторожъ
 твердою **ѡ**коло войска поставилъ. и рекъ велможамъ сво-
 имъ: что | братіе сотворимъ симъ **лѣ**кавымъ | гра^жданомъ.
 и вѣстѣпивши тотъ | философъ антін^скїи гедіонъ. и | рече:
 великіи ц[а]рю александрѣ. города | антінского не можемъ
 такъ достати но токмо хитростію выманить |^и города на по-
 ле, тогда бѣдемъ в^с полѣ | битисѧ. ||

Александръ послѣшавъ философа, и ^здѣлалъ над^с ними хит-
 рость. тогда александръ по^ѡвѣстѣпивши с войскомъ своимъ |
 недалѣко в^с некоторые **лѣ**ги. а на станѣ | своимъ оставилъ
 тмъ волѡвъ, да тѣмъ **ѡ**вѣць а на столпѣ написалъ писмѡ |
 тѣмъ обычаемъ: мѡже антін^стїи, | не вѣдалъ есмь сихъ бо-
 говъ вашихъ, | а сей нѡчи видѣлъ есмь во снѣ, и побо^ѡвсѧ
 грозы ихъ и во свою зѣмлю вер^снѣлсѧ есмь. а за простѣпкѡ
ѡставилъ | есмь богомъ вашимъ на жѣртвѣ воли | и **ѡ**вцы.
 тѣ слова написавши и **ѡ**иде | александръ **ѡ** того мѣста за .s.
 поприщѣ. и **ѡ**сталсѧ в^с **лѣ**гахъ. ||

И горожаномъ видѣвшимъ то, иже александръ рѣшилсѧ
 со всѣмъ войскомъ своимъ, | и скоро ^и города выбѣгли на
 станъ александровъ. и писмѡ александрово на столпѣ | нашли,
 и прочитали, и вельми томъ рады были. тогда вѣстѣпивши
 одинъ философъ на имѧ арькипъ, и рече всѣмъ | в^сслѣхъ:
 послѣшайте дрѣзи и братіѧ | **ѡ**мъ, снїл^с мї **ѡ** сей нѡчи сонъ,
 кабы б[о]га нашего храмъ разбїлсѧ, и княжата антін^стїи
 пали. а ворѡта церкѡвные и | городовіе на александра² пали.
 а александра видѣлъ есмь на лѣвѣ ^ѣдачи. по городѣ же
 нашемъ колосы пшеничны^ѧ во³расли, а македонъ есмь
 в рѣкахъ | серпы держачи, и тѣ колосы пшенич^сны^ѧ пожи-
 наючю³. ||

Тогда они того не слѣшали, а за александромъ в^{лѣ}дѣ⁴
 побѣгли рекѡчи: гонимъ, | страха нашего дѣлѧ бѣжить пред
 нами, | а хитрости александровы не вѣдали. тогда | александръ
 на нихъ ^и **лѣ**га потаемо вышелъ, и стрѣтилъ ихъ со всѣмъ
 войско^м | своимъ на виталскомъ полѣ, и трѣбамъ | ратнымъ
 со всѣхъ сторонъ оударити | велѣлъ, и в бѣбны и в^с пища-
 ли.⁵ оувидѣ^ѡши антінане что и⁶ **лѣ**га великое войско вы-

¹ Уписана лишняе слова прочь. ² александра. ³ пожинаючи. ⁴ в^сслѣдъ.
⁵ пищаѧ. ⁶ изъ.

стѣпаетъ. тогда антѣнѣне в^с великіи страхъ в^пали, и не
вѣдали что | себѣ оучинѣти, и кликали гóлосы: w | гóре
намъ братіе, погибаетъ, на|шли есмь себѣ, чего на себѣ не
на|дѣ|алисѣ: кокою хитростию исхо|диль насъ але|зандръ фи-
липповъ | сынъ, и не могóша антѣнѣне прѣд^с | але|зандромъ
оубѣжати. тогда але|зандръ на нѣхъ оудариль, и wни не ||
(л. .ог.) постановѣлисѣ, а протѣв^с егò побѣгли | вѣталскимъ
пóлемъ. але|зандръ гониль | за нѣми чре^с всё поле, сѣк^зчи.
и рѣбаючи, и стрѣляючи, ненавѣстнымъ сѣр^сдцемъ, даже до
гóрода. ||

И коли приближилѣсѣ къ гóрод^с, и замѣ|шались всѣ по-
спóль оу ворóтъ городов^х, | антѣнѣне, и македóнѣне, бью-
чисѣ вошли | в^с гóродъ за гóрло имаютчисѣ, занѣже не | могли
македóнѣне во|звратѣтисѣ w сил^наго бою. тогда в^с гóроде
ан^стѣн^сскомъ | сталсѣ крикъ и плáчь великіи, и вóплъ | до
н[e]б[e]сѣ было слышати w жѣнъ и w детѣй, | рѣки кровавые
под гóродъ потекли, ан^стѣнѣне и македóнѣне пó по|мь в.
крови б родили | жены антѣнскіе, и дѣти, и дѣвицы, | дра-
паючи лице своё, и вóлосы рѣзчи, кри|чачи: ц[a]рю але|зандрѣ
помылѣй насъ, | бóди м[и]л[o]тѣивъ на^н нами. але|зандръ же |
бѣгаючи по гóрод^с меж^с вóйскомъ | своимъ, кличючи вели-
кимъ гóлосомъ. | хотѣчи востáгнѣти бою, и не мógъ. за|нѣже
трѣдно ёсть, дóбраго мѣжа гнѣ|ва на|полнена, w бою во|звратѣ-
ти. ||

Тогда але|зандръ не мог^зчи бою востáгнѣти, и велѣлъ
гóродъ запалѣти тогда | тó видѣвши жѣнъ и дѣвицы и дѣти
мáлые, з^с гóрода бѣгли, и тогда тѣ смѣрти | ѣзбыли. а инѣ
хоронѣлисѣ по погребо^м, и по пивницамъ, тѣ пóмерли
а инѣхъ | погорѣло много. и б[o]гъ антѣнскіи зго|рѣлъ со
всѣми болваны своими пw|ганскими: ||

Але|зандръ коли же вóйско своё оукротиль, и речѣ имъ:
видѣте дрззи и бра|тѣмъ, какъ гóре тѣмъ людемъ, котóрые не
прѣемлють мѣдрыхъ людѣй дѣмы, |и не слѣшаютъ. |оужѣ было
дав^нò wrзѣже македóнское наwстрѣлосѣ на кровь| антѣн^с-
скзю тогда велѣлъ гóродъ оуга|сѣти, и антѣнѣнъ ни w^нного
въ гóродъ | не wстáвилъ. и в^с тóмъ ц[a]рствѣ антѣн^сскомъ
мѣшкаль м[e]ц[а]цъ цѣлый, и вóй|ск^с своимъ в^ссѣ скá|рбы
ро^сдалъ: ||

Слѣшавши то ц[а]ріе вселѣнстіи, оупадокъ | земли ихъ
анѣтинской, велми оустрадашїи́лѣсѣ и смѣтилѣсѣ, алеѣандръ
взѣлъ | сѣ собою ты́сащѣ ты́сащѣ. а. ꙗꙑ, со стрѣла^{ми}. ||

(л. .оз.) Тогда алеѣанра¹ царіе срацынскѣи, и поборстїи
стрѣтили, многіе дѣры принесли емѣ бе³ числа, и поклонї-
лѣсѣ емѣ | и ц[а]рѣмъ егѣ прослѣвили: и рекли многа лѣта |
ц[а]рю великомѣ алеѣандрѣ македонско^{мѣ} | господарю на-
шемѣ. алеѣандръ ра² бѣлъ | велми, еже емѣ покорїлѣсѣ ц[а]-
ріе | срацынскѣи, и поборстїи. и ꙗꙑстїль | ихъ съ чѣстїю
въ ихъ зѣмлю. а войска | себѣ оу нихъ на поможѣ взѣлъ.
т.рл. | и пошѣлъ воевати на перскаго ц[а]ря дѣрїа а на ан-
тинскомѣ ц[а]рствѣ поставилѣ ц[а]рѣмъ любїмага воеводѣ,
мѣжа | филисофа, на їмѣ феѣфилакта, мѣ²ра и храбѣра. ||

Тѣмъ обычаемъ взѣлъ алеѣандръ ан^{тїн}ское ц[а]рство. ||

Г л [а] в а . 3 .

(л. .ои.) О приходѣніи алеѣандрѣвѣ до римѣ

Слѣшавше римляне алеѣандра кѣ себѣ | идѣща, и велми
смѣтилѣсѣ, и вѣ страѣ | великомѣ бѣли. тогда собралѣсѣ
вѣсѣ | вѣ мѣстѣ, и дѣмали мѣжѣ собою, до^{рѣ} | естѣ намъ але-
ѣандра вѣ римѣ пѣстїти | съ чѣстїю великою, и зѣ дѣры мно-
гоцѣн^нными, и вшѣдши въ це^рьковѣ молилѣсѣ б[о]гѣ сво-
емѣ, чтобѣ їмѣ что и^завїл^{сѣ} | о алеѣандрѣ. тогда авїлѣсѣ їмѣво
сѣнѣ б[о]гѣ ихъ амѣмонъ рекѣчи: мѣ²жѣ великого римѣ, не
бойтѣсѣ алеѣан^дра, но с чѣстїю великою стрѣтѣте егѣ, | и
поклонїтѣсѣ емѣ, и ц[а]рѣмъ егѣ прослѣвѣте, и принесїте
емѣ многоцѣн^нные дѣры. тогда римляномѣ сапо^дбно сѣ
вїдѣло, и во^ррадовалѣсѣ | радостїю великою. ||

Тогда на вѣстрѣтенїе алеѣандровѣ всѣ вышѣли, и бѣло жѣ
велми дѣвно и чѣд^нно срѣ^тенїе ихъ. пѣрвїе вышли противѣ
алеѣандра чѣтыре ц[а]ри римскїе. а вїтазей | царьскихъ безѣ
числа много. а .ꙗꙑ, | дѣвїць вышло, а вси вѣ червленомѣ |
одѣянїи, и поѣсы златѣмъ по себѣ и по | плѣчамъ носїли, а
вѣн^ки на нихъ ꙗꙑ да^дїнова лїстѣ, со златѣмъ и дорогїмѣ |
каменемъ, вѣ рѣкахъ носїли вѣтвїе да^дїново со вѣрѣхами,
а ин^шихъ людѣй | посполїтыхъ безѣ числа много вышло,
и | поповѣ римскихъ .ꙗꙑ. вышло со свѣщамїи и кадїлницами

¹ алеѣандра.

а напередъ вынесли | емѣ, мисѣ златыхъ съ четыредесатьми
каменными адамъновыми **вѣдѣты**^x и былъ поставленъ во
с[вѣ]тѣа с[вѣ]тыхъ, вѣнѣць златый ц[ар]а солóмона, и той
емѣ | вынесли, а в томъ вѣнѣць .г. каменн | были. а .ві. мо-
щей волхóвныхъ и || мѣли. (л. .п.) привели емѣ **дариза** бѣ-
лого осѣдлана, сѣдло было **ѡ** каменн андрѣза, | на коже
коркодиловой. вынесли емѣ | зброю аголошѣша трóйскаго ко-
роля. | вынесли емѣ копѣе дивное **ѡ** каменн | адамънта,
томъ копю ни **вѣна** збрóа | не постола. вынесли емѣ щитъ
кѣпана ц[ар]а мѣрскаго: ||

Алежандръ видѣвши то такое срътеніе | ихъ рабыль вел-
ми, и велѣль всѣмъ вельможамъ своимъ и витаземъ радѣтиса |
коштовной почести в царские корѣны по достоинію, а самъ
алежандръ вѣхалъ в македонское войско, гдѣ пошашенные
шóломы | и тимпаны, и даризы, а на алежандрѣ быт | вѣнѣць
египетской ц[ар]ицы леопракды. | а в томъ вѣнѣць .ві. каменн
ѡ хитрости | магнитской, **ѡ** тѣхъ каменей **ѡ**ко **ѡ** | с[ол]нца
сѣетъ. а коней поволныхъ .ві. | предъ нимъ ведено подъ
сѣдлы коркодиловыми, и покрóвцы рыби кожи, сѣдла |
златомъ оукрашены, предъ нимъ и за нимъ | сѣрны ромай-
ты, органы великѣа. а .г. | пѣсковъ прибавили, во всѣхъ трѣ-
бы и сѣрны различными гóлосы на встрътеніе римлянномъ.
было^ж тогда видѣти дивное | стрѣтеніе ихъ, иже немощно
о томъ | сказати. и коли же встръчалиса ц[ар]и || (л. .па.)
римские со алежандромъ, и поклонилс | емѣ до земли, и
кѣкали великими гóлосы: многа лѣта великомъ ц[ар]ю але-
жадрѣ: ||

Потомъ стрѣтили алежандра двѣицы и поклонилс емѣ
до земли, | и всѣ молвили **ѡ**ко **вднѣ**ми оусты: многа лѣта
великомъ царю | алежандрѣ и ишихъ людей посполитыхъ
многò подносають рѣки | кѣлючи: многа лѣта великомъ |
царю алежандрѣ, господарю нашему. ||

(л. .пв.) Потомъ стрѣтили попы римские со свѣщами, и
с кадѣлницами. алежандръ с коня | сѣдѣ, и поклонилс
имъ до земли. тогда попы римские покадѣли егò седми ро-
зъмайтими запахи. тогда алежандръ | целовалс со цари
римскими, и подѣ¹ пѣшъ со всѣми вельможами своимъ, ве-

¹ поидѣ.

селашцѣ. вошли в^с рѣмъ радѣющисѣ | хвалѣ б[о]гѣ да-
ваючи: · ||

(л. .пг.) И в^свели алезандра в^с цѣрковь б[о]га своего |
аполѣло^н¹. тогда алезандра жрец^с | апо^ллонъ стрѣтилъ, и
поклонилсѣ | емѣ до земли, и покади его, и принесе^с емѣ
злато и ливанъ и змирънѣ, | то ёсть цѣрское дарованіе: и
при|несе^с емѣ **в**днѣнѣ книгѣ пророческѣю, а в^с нѣй найде
писмѣ написано | такѣ **ѿ** западныѣ страны востанетъ ко-
зель **в**днѣнорогі, и поженетъ всѣ западныѣ **в**вѣцы, и потѣмъ
къ востокѣ прійдетъ: || такѣже нѣкоторый боранъ двѣ | роги
имѣай, и до н[е]б[е]съ вознесѣ^с, або оударитъ тотъ ко-
зель | борана въ сѣрдце, и во^зстатсѣ | всѣ **в**вѣцы, и за-
па^дныѣ страны, и восточныѣ | язѣки, першане и индѣане
мечи свой | притѣпѣть. а македонское оружіе нао^стрѣтсѣ на
крѣвь ихъ. алезандръ видѣвши || И то писмѣ радѣ былъ
велми. тогда нѣ|который философъ вѣстѣпивши рече: | ве-
ликій царю алезандре, слышахомъ то во пророчествѣ |
даніла прѣрока гл[агол]юща: всѣ восточныѣ | страны и
западныѣ, боранъ царь перскій, дарѣй | **в**вѣць першанъ за
себѣ забере^т. тогда во^станетъ **ѿ** западныѣ страны козель
вдно^рогій храбрый ц[а]рь алезандръ македонскій. | тогда
тотъ козель **в**днѣнорогій оударитъ | борана в^с с[е]рдце **в**днѣмъ
рогомъ, и во^збѣгѣтсѣ **в**вѣцы **ѿ** страха того. и алезандръ | слы-
шавши то, радѣ былъ велми о про^рочествѣ томъ, и рече.
яко же б[о]гѣ хѣщеть, тако и бѣдетъ. да силни падѣт, | а
немощни препѣшѣтсѣ силю. ||

Такѣже тѣтъ веселѣшисѣ алезандрѣ | сѣ македоняны и
римляны, пришли кѣ немѣ многіе ц[а]ри **ѿ** запада, и дары
многоцѣнныѣ и принесли емѣ, мо^лсѣ емѣ, | ежебы на ихъ
землю не шѣлъ. алезандръ | на^д ними смѣловалсѣ, дары **ѿ**
нихъ при^налъ, а войска велѣлъ себѣ да^т на | помѣчь. тог-
да привели емѣ сбѣроныхъ | людѣй. .л. и далъ имъ ц[а]ря
нѣкоторого | вѣрного вѣта^з, именемъ клитовнѣша. а в^с
рѣмѣ ц[а]рѣмъ поставили поликра^тѣша, с[ы]на ц[а]ря сѣлѣн-
скаго архидона. | и всѣмъ посполитымъ | ц[а]рѣмъ велѣлъ
слѣшати е^го: · ||

¹ аполѣлона.

О прих^ожд^ен^іи а^ле^кс^ан^др^ов^ѣ и^з р^има | на пол^уд^ен^ныя страны. |

(л. .п̃.) Ѡ^ттол^ѣ а^ле^кс^ан^др^ѣ вы^шел^ѣ, и по^йде на | пол^уд^ен^ныя страны, со вс^ѣмъ вой^скомъ | сво^ѣмъ, и там^о н^ѣ в кото^рыхъ зем^лахъ | на^йде на спарсид^он^ско^м пол^ѣ зв^ѣри чело^вѣ^ко^бр^аз^ныя, а н^оги оу н^ѣхъ скотин^ныя, а зов^ѣтс^я кито^вв^раси. с т^ѣми а^ле^кс^ан^др^ѣ б^ѣтв^ѣ оучин^ѣль, и пораз^ѣль | ѣхъ, ѣбо б^ыли зв^ѣри т^ѣ без^бро^ѣн^ныя: . ||

(л. .п̃з.) Потомъ н^ѣкоторой дошли вел^ми вы^сокой горы и вели^кой, и под то^ю гор^ою | стали, тогда ис то^ѣ горы вы^шли н^ѣка^кіе д^ѣв^ныя жен^ы кры^латыя и кос^маты ^ѣко свин^ѣ. а н^огти оу н^ѣхъ ^встры | ^ѣко сер^пы вели^кіе, а тв^ѣрды т^акъ, ^ѣже | ника^кое жел^ѣзо на ѣм^ѣтъ¹ ѣхъ, и на во^ѣско а^ле^кс^ан^дро^во налет^ѣло ѣхъ м^но^гое | м^но^жество, и м^но^гое м^но^жество вой^ска а^ле^кс^ан^дро^ва поб^ѣли. а^ле^кс^ан^др^ѣ | вид^ѣвши то зд^ѣл^алъ над н^ѣми хитро^сть, вел^ѣль тр^ѣстие запал^ѣти, и т^ѣ | ж^ѣнки ^вгн^ѣю не вид^ѣли, и г^ѣр^ѣчести | ^вгн^ѣн^ной не з^нали, и див^ѣлис^я ^вгн^ѣю | как^ѣже налет^ѣло ѣхъ б^ѣз числа м^но^го | тогда ѣмъ вс^ѣмъ кри^лѣ ^вгор^ѣли, | и ши^ѣ на зем^лю п^али, и тогда а^ле^кс^ан^др^ѣ поб^ѣль ѣхъ: . ||

(л. .п̃и.) И Ѡ^ттол^ѣ приш^ли до ^вки^ѣна м^ѣр^ѣ вели^кого и сл^ав^ного, и т^ѣтъ вел^ѣль вой^ск^ѣ | сво^ѣмъ ^впоч^ѣн^ѣсти, а ца^рѣмъ ^вк^ѣн^ѣс^ѣкимъ и пом^ѣр^ѣскимъ, вел^ѣль корабли | гот^ѣвати, на ^вк^ѣн^ѣ море, по^йти хо^тѣше на вост^ѣчныя страны, со вс^ѣмъ | вой^скомъ сво^ѣмъ, что^бъ б^ыло | .ѣ. кораб^лей шир^ѣкихъ и вели^кихъ, что^б | во вс^ѣкомъ корабли мо^гло ^вс^ѣсти^ся, | по .ѣ. лю^дѣй с кон^ни и ^ѣбро^ѣми, и со вс^ѣми потре^бами сво^ѣми. тогда ц^ар^ѣ сра^ѣц^ѣн^ѣст^ѣи и пом^ѣр^ѣст^ѣи .д. м^ѣц^ѣца ^вс^ѣ кораб^ли из^гот^ѣовили: . ||

(л. .п̃д.) Тогда а^ле^кс^ан^др^ѣ вел^ѣль вой^ск^ѣ сво^ѣмъ ^вс^ѣд^ѣти въ кораб^ли, и п^ѣск^ѣтис^я | на м^ѣре. а^ле^кс^ан^др^ѣ со вс^ѣми ма^кед^ѣн^ѣны сво^ѣми ^в кораб^ль вс^ѣль, и пр^ѣказ^ѣль а^ле^кс^ан^др^ѣ ити м^ѣремъ ѣмъ | на вели^кю вар^ѣварию, и всю з^ѣм^лю | при^ѣмити. и д^ѣнъ вели^кю б^рать | ^ѣ ч^ѣстаго з^лата, и к^ѣмени^ѣ м^но^гоц^ѣн^ѣго ² кораб^ли на^пол^нѣти, и во^ѣска на по^моч^ѣ себ^ѣ б^рати вел^ѣль | а кот^ѣрыя не хо^тѣтъ по^кор^ѣтис^я т^ѣхъ |

¹иметь. ² многоц^ѣн^ѣнаго.

велѣль побѣти, и зѣмлю ихъ пленѣти, | и гóроды розбѣвати. а над^с тремѣ тысамъ чьми королѣй¹ поставилъ воеводѣ антїоха. а над^с дрѣгѣмъ² тремѣ тысамъ щьми | кораблѣй поставилъ воеводѣ византїѣ. а на^д трѣтьими тремѣ тысамъ чьми | кораблѣй поставилъ великого своегѣ | воеводѣ птоломѣ гетманомъ. а над^с | четвѣртыма тремѣ тысамъ чьма кораблѣй || поставилъ воеводою селевкѣша. тогда | ѿправивши ихъ алежандръ на вкианъское мóре, и раздѣлилъ ихъ на .д. чáсти. на востокъ вѣтрѣ великѣ повѣившѣ, пошли всѣ на мóрѣ, и въ инъшю стóронѣ кождый поплыль, и | сáми себѣ не знали. .л. дней, и .л. ношчей плавали. ||

Алежандръ со всѣмъ войскомъ своимъ | македонскимъ въ нóвыхъ кораблѣхъ | приплыли ко египтѣ за .вї. д^ней и гдѣ | ниль рѣка въ мóре встекáетъ, и тѣтъ | алежандръ со всѣмъ войскомъ своимъ^с | стáль, и заложилъ гóродъ, и нарѣкъ | имѣ емѣ алежандрѣмъ, мѣсто велми | великое. ||

И селевкѣшъ со всѣмъ войскомъ своимъ | приплыль по^д киликїю, и тѣтъ гóродъ | свѣй поставилъ, нарѣкъ имѣ емѣ | селевкїѣмъ: ||

(л. .чв.) Антїохъ со всѣмъ войскомъ своимъ | приплыль между кїана и тивѣрїѣ, | и гóродъ поставилъ во своѣ имѣ, нарѣкъ | имѣ емѣ: великамъ антїохїѣмъ: ||

Византъ со всѣми людьми своими приплыль, и гóродъ поставилъ, и нарѣкъ | имѣ емѣ византїѣмъ: ||

(л. .чг.) Алежандръ о своихъ гетманехъ не вѣдалъ, | гдѣ и въ которю зѣмлю поплыли с войско^м. | и много о нихъ тѣжилъ, и по .л. ти днѣхъ^с | свѣдали о первомъ гетманѣ селевкїѣ, и | о гóродѣ егѣ, и антїоха, и птоломѣ | и византїѣ, и о гóродѣхъ ихъ, радостень, | бѣль велми. и по .м. днѣхъ, всѣ посполи | съѣхалисѣ ко алежандрѣ, и тѣтъ гóродъ | заложили, и нарекли имѣ емѣ великїи сонъ^м. | и повѣдали алежандръ всё по достáткѣ, что | сѣ имъ гдѣ прилѣчило по мóрю плаваючи, бѣвши со ц[а]рьми варъварьскими, и единоплãнскими, окїанского мóрѣ, | тѣхъ войско рѣбили, и гóроды ихъ принавши, и самѣхъ ц[а]рѣй поимавши^с собою | привели до алежандра. ц[а]рїе алежандръ поклонилисѣ, и прислгѣ зчинили емѣ вѣрно | слѣжити со всѣми землѣми своими, и войска емѣ поставити, гдѣ потреба. алежандръ же

¹ кораблѣй. ² дрѣгѣми.

ихъ с чѣстїю и з^с дáры ꙗ́пѣстїль || въ ихъ зѣмлю. а войска
себѣ велѣль | дати .р. збройныхъ людей. и поиде на | пер-
сїдского царѣмъ дáриа: ||

[Г] л [а] в а .д.

(л. чд.) О приходѣніи александровѣ, под^с трою градъ.]

Троѣ градъ великъ зѣло, и многими | мѣры ꙗ́вѣзано
слѣшавши троѣне александра, и вышли противѣ александра
со свѣщамїи и с кадїльницами, | и з дáры многоцѣнными, и по-
клонїли | сѣмѣ до земли, и царѣмъ егѣ прослáвили трої-
скимъ. александръ в^с трої по|стáвилъ царѣмъ селевкѣша. и
велѣль | егѣ слѣшати всѣмъ: ||

[Г] л а в а .ї.

Сказанїе, какъ александръ пришѣлъ | до македонїи: |

ꙗ́тѣль александръ вернѣлѣ со всѣми воїсками своими до
македонїи, а томѣ | было .ві. лѣтъ какъ выѣхаль. и мáти
егѣ алїмпїада царїца, и мáстеръ | егѣ, аристѣтель, и вси
македонѣне съ|жѣнами и з дѣтми стрѣтили егѣ съ | великою
чѣтїю¹, на рѣцѣ шамардрѣше. и ꙗ́тѣль всѣ в^с мѣстѣ в а-
лїпїстѣ градъ пришли: ||

И тѣтъ александръ велѣль всѣмъ | македонѣномъ три мѣ-
сѣцы в дѣмѣх^с | ꙗ́почїнѣти, и кѣни кормїти, и зброї | рѣ-
бити, хотѣше на востѣчные стра|ны ити. аристѣтелѣ всѣмъ
при м[а]т[е]ри | своей господáрѣ по|стáвилъ. и выбáрлѣ мѣ-
жѣй македонскихъ выѣбранныхъ .р. ѡднáковыхъ, на шело-
мѣхъ, | рѣги василїсковы, а на щитѣхъ лѣво|вы гѣловы, а на
фарїзахъ сѣтъ сѣ|дла коркодїловыхъ костей, а тѣ фарїзы
бѣрже всáкого конѣ. а всѣ | войско македонское кѣждый
воѣвѣникъ свой шатѣръ мáеть, а всѣ | ꙗ́коло царѣва шатра
становїлїсѣ, | а кѣждый свой ꙗ́гѣнь кладѣтъ. | а в тѣтъ ма-
кедонскїй полкъ инѣмъ | воѣвникомъ не велѣль мешáтїсѣ, |
тѣлько ѡднѣмъ македонѣномъ. | а в тѣмъ полкѣ македон-
скомъ велѣль || (л. чз.) прекрасныхъ и чѣудныхъ жѣнѣ при-
вести .ві. на потрѣбѣ македонѣномъ, | и тѣмъ велѣль ко-
леснїцы подѣлати. | и нѣкоторого на^н ними гетмáна стáршимъ

¹ чѣстїю.

поставили тысяща именемъ, и колиже | котóромъ потреба до жонки, тогда злат^снищъ давши спитъ с нею ночь, а колко | ночей маеть пребывати с^с нею, толко ¹злат^нищъ маеть дати. а за жену еѣ мает^с | мѣти: · ||

Справивши александръ войско свое, вед^слзгъ | обычаю, македонскіе полки, а коли александръ на конь сѣлъ, тогда и они на кони сѣли, с нимъ саодно были о^ннаковы коньми | и збрóлами, и шело^мы по^злащенными, и кле^нотами ²александровыми. а надъ тѣми | македонны старшій былъ м^жсправедливый, и всак^л добродѣтели наполненный, | птоломѣй, велми любезный былъ александръ, занеже былъ емъ вѣренъ. а коли которого воевника оуб^ютъ македонско^го полк^з, тогда во всемъ войскъ выбер^зтъ таковаго же м^жа доброго | на то мѣсто в македонскій полкъ, | ижебы ино^го полк^з нѣ вмѣшало^сь до нихъ, не такимъ конемъ, и | не такую зброею. а то д^ла того что^бь николи число лакедонское ³не збы^ваеть. и поиде на восточны^м страны | на ца^рств^м даріево: · ||

Гл[а]ва .аі.

О приходеніи александровъ на восточны^м страны,
на царство даріево: · |

Поиде александръ на восточны^м страны на | ца^рство даріево, и котóрые ца^ри добровольно жив^ть, и к немъ пришли и поклонили^са емъ, тѣхъ ^вс^с честию ^вп^зскаль. а котóрые противили^са емъ, тѣхъ горюды роз^биваль, и саміхъ ихъ с^пиналь, и | землю ихъ п^зстошилъ, и в томъ восточ^на^м страна во страсѣ была, ца^ріе пелат^цы^е⁴, и ев^рейское ца^рство іер^зл^лимъ, и египет^ск^{іе}, всѣ под^с мочью ца^ра даріа⁵ были. и прибѣгши к^с дарію съ плачем жаловали^са | емъ на александра рекзчи: александръ ца^рь | македонскіи всѣ наши красные земли | пор^зшилъ: · ||

Тогда ца^рь дарій послалъ послы свои до александра з^сгнѣвомъ рекзчи такъ: дарій ца^рь | над^с ца^ри великій и си^тный, гордостію земскою | и славою толко с^с б^огомъ ^вл^наковъ, с^с солнцемъ с^меть ^ввостокъ до западъ. | вѣсть

¹ стóлко. ² клеинотами. ³ македонское. ⁴ пелагитцкѣ. ⁵ даріа.

ми пришла во ѿши мой в филипповъ сыне алезандре еже еси за себя, | западные страны забралъ и великого рима дошелъ еси, али еше сам не насытилъ | но теперь на мою восточную землю | настпилъ еси. и многіе богатства забралъ еси, и еше на томъ сытости не имъешь, но и на царство мое настпилъ еси с македонскими ѿроки и гресари, которые все царствъ моемъ перскомъ были послушны. да подобно | было тебѣ алезандре вную македоніею владати ѿчиною своею. ино | над тобою милотъ чиню, дани тебѣ ѿпскаю, которые дани царствъ моемъ || (л. .р.) отецъ твой давалъ за твою подобную належность в томъ ласкъ нашъ | над тобою чиню. да коли ты алезандре | не востыгнешь¹, и мнѣ не поклонись², | тогда мечемъ моимъ сказати тамаю | а до царства моего связанъ приведенъ | бзъдешъ, а милоти ѿ меня не надѣйся. ||

Тогда алезандръ тотъ листъ принялъ | и прочиталъ, и тогъ часъ издралъ его съ | нѣвомъ³. а тогъ послъ стати велѣлъ. | тогда македонне пристпивши рекли | емъ: великіи царю алезандре, не подобаетъ | царемъ послы оубивати, царь бо послъ | николи не оубиваетъ. алезандръ имъ | молвилъ: тотъ посолъ не къ царю естъ посланъ, | но к разбойникъ и татию. и то рекши велѣлъ | его ѿпстити, и рече: дрззи на меня не дивѣйте, жалѣйтесь на гротподара своего а царю | своемъ глзпомъ смѣйтесь и наргайтесь. | на его за царя имѣю, а внъ меня гресаре⁴ | советъ и разбойникомъ, да коли до разбойника послани⁵ естѣ, то внъ самъ васъ | погубилъ, и головы ваши сталъ а не ѿ. | царь бо послъ николи не оубиваетъ. а ѿ | не какъ разбойникъ, но ꙗко царь животъ | вамъ дарю. а они алезандръ молвили. | царю алезандре, если насъ погубишь, || (л. .ра.) тогда царю дарю малю шкотъ⁴ оучинишь⁵. | псти насъ великіи царю, повинны⁵ | есмь прославити имя твоѣ в персиде: ||

Алезандръ смиловался надъ ними, и псти⁶ | ихъ до царя даря, и листъ писалъ до него | тѣмъ обычаемъ: алезандръ | царь сынъ царя филиппа, и жены его алиппады царю дарю перскомъ пшъ радоватися. | листъ твой принялъ есмь и прочиталъ, | ты царю молвишь еже естъ западные страны принялъ и рожевалъ. да бзди тебѣ | вѣ-

¹ востыгнешь. ² гнѣвомъ. ³ посланы. ⁴ шкотъ. ⁵ повинны.

домо даріе, в^са^къ ишетъ \bar{w} ни^жнихъ | на выш^шее в^сыти. о томъ даріе раз^зм^ѣй, | перво западные ц[а]рьства прин^аль ёсмъ, | а теперъ на востокъ ид^ѣ. а ты даріе мол^сви^ш, ꙗко в^са^к под^солнеч^на^а зем^сл^а не можетъ | м^а оукрыти пред^с образомъ твоимъ. | б^ѣди тебѣ в^ѣдомо ц[а]рю даріе ꙗко с^ѣ помо^щію г[о]ц[и]пода саваофа, ид^ѣ на т^а, и еже в^са^к | все^ленна^а полна ёсть имене моего и вс^ѣ^х | македон^анъ, коихъ зовешъ г^ѣсар^ами, | и ра^ббойниками, и хочешъ насъ гнати і имати ꙗко неволныхъ людей, а мы к^ѣ твоём^ѣ || (л. .рв.) ц[а]рьств^ѣ доб^ровольно пойдёмъ. ты чинишъ | насъ молодыхъ и нераз^змныхъ, а мы с^а оукажемъ острѣе адаманта камени, и горѣ | л^ѣв^ѣ п^ѣстын^ного, над^ѣюса^а на велик^ѣй промы|слъ которомъ ты прот^ѣвиш^ѣса, и м^ѣни^шса | ем^ѣ равень быти, еже назовём^{са} ц[а]рьств^ѣ | твоём^ѣ ц[а]рьми. протожъ пойд^ѣ на теб^ѣ, | не какъ на б[о]га, но какъ на простого чело^вѣка, б[о]га бо никто не можетъ видѣти. | прот^ѣ даріе в^ѣдай w томъ, ꙗко македон^ане с^ѣтъ л^ѣвы нев^свойм^ѣстые, см^ѣрть бо за жив^ѣтъ себѣ к^ѣп^ѣютъ. с^ѣ тѣ|мъ але^ѣѣандръ даріева посл^ѣ \bar{w} п^ѣст^ѣль: ||

(л. .рг.) Даріи листъ але^ѣѣандровъ прочит^ѣль, и г^ѣн^ѣв^ѣ великого на^полнил^ѣса, и спрашивалъ посл^ѣв^ѣ | своихъ скажите мнѣ о але^ѣѣандрѣ, каковъ | ёсть воз^расто^м, и которыми лѣ^ты воз^вѣстите | ми о томъ, и много ли войска с^ѣ собою имѣеть. | послы сказали: але^ѣѣандръ ёсть в^ѣ лѣ^техъ | молодыхъ, а раз^змъ в^ѣ нёмъ полно, и велики | красенъ, и храбръ, и писма полный а войска | оу него не бѣ числа. даріи помысливъ реч^ѣ: | не хочу ꙗ^к томъ вѣр^ѣти. и велѣлъ по в^семъ | ц[а]рьств^ѣ своемъ листы росписати. абы | войска переписывати, до іер[о]ц[и]алима, и до ег^ѣпта и до вавил^ѣна рек^ѣчи: не предавайт^ѣса | т^ѣтеви и разбойник^ѣ але^ѣѣандръ, ꙗ^к хочу | васъ w боронити \bar{w} але^ѣѣан^ѣдровы^ѣ р^ѣкъ: ||

(л. .рд.) Але^ѣѣандръ в^ѣ тотъ часъ пош^ѣль, до іер[о]салима со всѣ^м войско^м своимъ: ||

[Г] л[а] в а .вї.

О прих^ѣженіи але^ѣѣандровъ, до іер[о]ц[и]алима.

[В] то врем^ѣ іер[о]ц[и]алимомъ w лад^ѣль перск^ѣи | ц[а]рь дар^ѣй. ев^рейскими люд^ѣми. а межъ | ними старш^ѣй былъ во іер[о]ц[и]алимѣ іерем^ѣа пр^ѣрокъ, | архіер^ѣй выш^наго б[о]га са-

ваѡфа. то ꙗко да александръ приближлсѧ¹ по^д иер[ѡ][ѡ]лимъ и послалъ до нихъ листъ тѣмъ ѡбычаемъ: | александръ македонскїи ц[а]рь на^д царѧми, | с[ы]нъ ц[а]ря филиппа, | алимѡпїады матере | моеѧ, всѣмъ бѣдѡчимъ во иер[ѡ][ѡ]лиме радо|ватисѧ пишѡ. вѣдомо вамъ бѣди мѡже | иер[ѡ][ѡ]лимьстїи, какъ б[о]гъ вашъ сотворилъсѧ² | ц[а]ремъ быти больши всѣхъ ц[а]рей в^с рѡдѣ | моемъ, иже естъ всѣ запад^ныѧ страны | приналъ, кѡманскѡю зѣмлю приналъ есмь, | и атинъ городъ ро^звоевалъ есмь. а селѡнскїи | ц[а]рь архидѡнъ мирно с^с сыномъ к^с намъ пришѣлъ с^с ц[а]рство^м своимъ, и поклонилсѧ | мнѣ. акїанскїи ц[а]рь и помѡрстїи и срацѡстїи, || (л. .ре.) мирно к намъ пришли и войска дали на помѡ^щ, и за б[о]жїею помѡщїю римъ дошли, и съ миромъ | поклонилсѧ намъ, и з^с дары многоцѣн^ными, и ц[а]ремъ прославили мѧ. и теперъ | на границѧ^х земли вашей стою, со всѣми | силами своими. да коли хѡчете на ѡчина^х | своихъ сѡпокоемъ жити в зѣмлю свою | безъ жадной забавы держати, и вы послѧ | ко мнѣ скоро пошлите, и поклонитесѧ | мнѣ и дани принесите и войско мнѣ | на помѡщъ скоро давай^те: ||

(л. .рѡ.) Слышавши иер[ѡ][ѡ]лимьскїи сонмъ, страхомъ | великимъ одержими были. листъ александра прочитали, до александра ѡписали: | александръ славномъ ц[а]рю македонскомъ, | весь сонмъ иер[ѡ][ѡ]лимьскїи, листа твоего ѡ | писанїе разѡмѣли есмы, с^с радостїю великою то принали есмы, и коли есмы прошли скро^з черное море тогда есмы никомъ не были подданы, понеже есмы проведени скоро^з черное море, рѡкою крѣпкою и мышцею непоколѣбїмою господа б[о]га саваофа потѡмъ же напослѣдокъ лѣтъ рагнѡвалсѧ на насъ | б[о]гъ саваофъ, и подалъ насъ в^с рѡки | и в^с порѡганїе царю дарїю перскомъ, | и теперъ подданы мы емъ, и не мы ѡдѣнѣ, но и всѧ по^дсолнечнаѧ царства. да | да^д коли мы тебѣ алекса^ндре нынѣ | предадимсѧ, тогда завтра пришедши дарий царь перскїй, всѣ наши || красныѧ зѣмли порѡшить. да когда ты | алекса^ндре дарїѧ поразитъ мечъ македонскїй притѡпишь перскою кровїю, и во иер[ѡ]салимъ с миромъ прїидеши, а царемъ всей | по^дсолнечной земли назовѣшисѧ а какъ дарїѧ не поразитъ тогда во иер[ѡ]

¹ приближлсѧ. ² сотворилъсѧ. ³ скрозъ. ⁴ Уписана лишняе слова да.

салимъ не мѡжешь прїити. такъ до алезѣандра листь | ѿпи-
сали. || (л. .рз.)

Алезѣандръ листь ихъ прочѣтши, и дрѡгій пи|саль до нихъ
рекѡчи: всѣмъ бѣдѡчимъ во | иер[с]ѣ[а]лимѣ пишѡ, что естѣ
писали до менѣ, и по | всемѡ томѡ разсѣмѣль есмь мѡжїе
велико|го иерсалима мнѣ сѣ такъ здае чи, подобно вамъ
бѣдѡщи такъ людемъ б[о]га жи|ваго томѡ подрѣчнымъ ч[е]-
л[о]в[ѣ]комъ бѣти, | што болваномъ слѡжїти. а ѣ съ помо-
щїю | б[о]га саваѡфа ѿ дарѣвыхъ рѣкѡ хочю васъ | вы|сво-
бодити, и не дамъ васъ вѡ порѡганїе | перскомѡ ц[а]рю
дарїю. протѡ не размышлѣ|ючи ко мнѣ многѡю дань принесї-
те, и вой|ска мнѣ пришлите. ц[а]рѣ вамъ пошлю за|нѣже идѡ
на сѣборца б[о]жїѣ, а на своего врага на перскаго ц[а]рѣ
дарїѣ, а естѣли не покло|нитесѣ мнѣ, зѡ б[о]жїею поможїю
во иер[с]ѣ[а]лимѣ бѣдѡ со всѣми силами своими. листь¹ | до
нихъ пославѣши, а самъ къ городѡ иер[с]ѣ[а]лимѡ поїде: . |

(л. .рї.) Тогда иеремїѣ прѡрокъ рекѡ: мѡжїе иер[с]ѣ[а]-
лимѡстїи, добрѡ бы намъ алезѣандра | во иер[с]ѣ[а]лимѣ съ ми-
ромъ пѡстїти, и зѡ дары многоцѣнными, занѣже видѣль |
есмь сѣй нѡчи данїїла прѡрока во снѣ молѡ|вачи ко мнѣ: той
сѣй нѡчи идеть до ваѣ, | ѿ западныхъ страны, ѿ котѡромъ пись-
мѡ пишеть, ибо ѿ перскаго ц[а]рѣ мно|гѡ мы слѡ претерпѣ-
ли, а алезѣандръ запла|титъ намъ. тѡ слово иер[с]ѣ[а]лимскимъ
лю|демъ заподѡбно сѣ стало: . ||

Тѡмъ нѡщи и вїылѣ алезѣандрѡ, во снѣ иеремїѣ² прѡрокѡ,
и речѣ емѡ: чадо алезѣандре, поїди съ миро|мъ во иер[с]ѣ[а]-
лимѣ, да покло|нишисѣ б[о]гѡ саваѡ|фѡ, и на дарїѣ поїди,
поразїти его маешъ, | и перскимъ царѣмъ назовѣшисѣ. || Але-
зѣандръ ѿ сна своего вѡстѡль и вельмѡжа|мъ своимъ весь
сонъ до достѡткѡ сказа|ль и радѡстию великою во|радовалѣ-
сѣ. ||

(л. .рї.) И коли же алезѣандръ приближилсѣ по^а иер[с]ѣ[а]-
лим, | тогда иеремїѣ прѡрокъ заповѣдалъ по вѡсемѡ градѡ.
маломѡ и великомѡ прѡтивѡ | алезѣандра ити, а еремїѣ прѡ-
рокѡ во вѡдѣжѡ|ди бѣлой архиерѣйской, вышель прѡтивѡ |
alezѣандра с кадилницами и со свещѡми великими, и
дївно | было срѣтѣние ихъ. и прослѡви б[о]га алезѣан|дрѡ,
и посмотри³ на прѡрока иеремїю, речѣ: | сего прѡрока во

¹ листь. ² иеремїѣ. ³ посмотриѣвъ.

снѣ сей нощи видѣль ёсмь | въ той ѡдѣжди. и вскочилъ с конѡ, и покло|нилсѡ емѣ до земли, и целоваль в^с ризы его, | и пр^орокъ покадивъ бл[а]г[о]л^овилъ его. ||

(л. и раі.) И всѡль его за рѣкѣ и в^сшелъ с нимъ во іер[у]с[а]лімъ, и в^сведѣ его въ ц[е]рк^овь с[в]ѡтѡлѡ с[в]ѡтѡх^с. | и поклонісѡ александръ б[о]гѡ саваѡфѣ, и спра|шиваль пр^орока рекѣчи: в^с котораго б[о]га вы | вѣрзете. и еремїа¹ речѣ: мы вѣрземъ во еди|наго б[о]га саваѡфа, который сотворимъ² | н[е]бо и зѣмлю, видимаѡ и невидимаѡ. тогда | александръ речѣ: поправдѣ великомѡ б[о]гѡ | вѣрзете, и ѡ в него же вѣрѣю, мїръ г[о]сп[о]да | б[о]га моего да бѣдетъ со мною. в^сземъ пр^орок^с | злата много, с людьми іер[у]с[а]лімскими, | принесѣ предъ александра. александръ же не хотѣль оу нихъ в^сзѡти, рѣкъ: в^смѣсто да|рѣ моего. б[о]гѡ моего дарѣю. и речѣ пр^орокъ: | любимый ц[а]рю, возми что ни ёсть ѡ насъ. | александръ речѣ: что ми велиши ѡтче, то оучиню. | тогда даль емѣ иеремїа³ пр^орокъ камень ли^х|тѡрный, на томъ камени написано имѡ | г[о]сп[о]да саваѡфа тотъ камень носилъ на пѡлцѣ, на бтвѣ⁴ хаживаль на поганство. || и даль емѣ камень голиѡдовъ, котораго голиѡда оубилъ ц[а]рь давидъ, и даль емѣ шелѡмъ силнаго сампсѡна со змїевыми ног^с|тѣ⁵ и копїѣ сампсѡново ѡ адѡманта ка|мени, томѣ копию ни о^дно желѣзо не посто|ило. и даль емѣ щитъ саѣла ц[а]рѡ жидѡв^с|скаго, тотъ щитъ ѡ кїѡн^ста⁶ камени, | томѣ щитѣ ни ѡ^дно оръжїѣ не могло шкѡ|дити. а горожанѣ іер[у]с[а]лімстїи дали. .р. | златницѣ .г. коней кор^смныхъ и борѣзыхъ. и бл[а]гословилъ его пр^орокъ, и речѣ | емѣ: поиди с^с мїромъ александрѣ, а имѣй | помощника себѣ б[о]га вышнѡго саваѡфа, | и часто его призывай, силѣ перскѡю пора|зити маешь, и пора великаго ц[а]рѡ оуби|ти маешь, но и в^ссѣмъ востѡчнымъ страна^м | господаремъ назовѣшисѡ, на полѣдень | и на полѣно^ш прїидеши. и коли по^д египто^м | бѣдеши и тамъ в^с нѣмощъ в^спадѣши, | но б[о]гѡ саваѡфѣ о^т той нѣмощи защити^т тѡ. || (л. .рвї.) и коли поразїшъ пора, тогда блиско раѡ | и мѣки бѣдеши, и тамъ див^сныхъ людѣй | найдѣши, и ѡ всѣхъ цѣль бѣдеши. и то | рѣкши прослѣсилсѡ, и цѣловаль его, и | бл[а]гословилъ его и ѡп^сстїль его прѡчь | на востѡчныѡ страны: . ||

¹ еремїа. ² сотворилъ. ³ иеремїа. ⁴ битвѣ. ⁵ ногти. ⁶ акїѡн^ста.

(л. .ргі.) О прихожденіи алеѣандровѣ дв егїпта:

Егїптѣне на битвѣ протївѣ алеѣандра го|товилисѣ, не хотѣчи алеѣандрѣ поклонїтисѣ. тогда алеѣандрѣ о|коло егїпта с войско^м | стоѣль, и велѣль со всѣхъ сторoнѣ на горо^д | бити. а в^с тогѣ часѣ снoй великїи бѣль, | еже не могло войско терпѣти ѿ силнаго снoю. а ѿзеро было блиско егїпта великого | стѣденое велми. алеѣандрѣ не могѣ ѿ бе|змѣрнаго снoю терпѣти, и хотѣль охo|лодїтисѣ, и напередѣ¹ войска своего искѣпѣтисѣ. тогда во^днаѣ стѣдень перемогла | с[e]р|дце его, и в нeмощь великѣю в^спадe. тог^сдѣ войско в^с великомѣ стрѣсѣ было, бѣдѣчи во странѣхъ далeкихъ: ||

Егїптѣне оуслышав^сше нeмощь алеѣан^сдрoвѣ, и воз^радовалисѣ велми, и хотѣли | хїтростїю лѣкѣвство оучинїти, и напѣсѣвши | лїстѣ тайно до лѣкарѣ послали алеѣандрова | филиппа рекѣчи: |

ѿ великїи лѣкарѣ филиппе, колибы ты алеѣандра оуморїль ядовїтымъ сeлїемъ, тогда | великомѣ егїптѣ назовeшисѣ царь: ||

Тогда филиппѣ лїстѣ ихъ прочeтши, и | много томѣ смѣѣвсѣ и изодраль. и ѿпїсѣл^с | до нїхъ рекѣчи: ѿ безѣмнїи скoтї² несмыслeннїи егїптѣне, коли^бѣ ц[а]рства вѣшего во^схoтѣль, тогда бѣ мнѣ господарь мой далъ, | оужe бо мнѣ и ѿдалъ вѣше ц[а]рство господарь мой великїи ц[а]рѣ алеѣандрѣ силныхъ | и слѣв^сныхъ ц[а]рeй мечeмъ своимъ достѣль, | и менe дѣрѣть. а мнѣ за штo и стоѣть и | тогo ѣ себѣ не корыщѣ, только всегда вїжѣ | здорoвье господарѣ моего ц[а]рѣ алеѣандра, | занeже весь свѣтъ недостоинъ eсть едїно^мс | волосѣ ѿ главы его ѿпадаючи. да бѣди вамъ | вѣдомо, что господарь мой великїи ц[а]рѣ | алеѣандрѣ здравъ eсть, но хїтрость на^д вами | чинїть длѣ невѣрности вѣшей покѣшаeтъ | васѣ, зѣв^стро его вїдите бѣдѣчи на великомѣ | конѣ дѣчюпале здрава и вeсела. ||

И тогѣ лїстѣ прочeтши³ егїптѣне, гoрше | оубоѣлисѣ, и пїсѣли лїстѣ до алеѣандра | рекѣчи: |

вѣдомо бѣди тебѣ алеѣандре, ѣко в^срѣчь | твой вѣрнїи филиппѣ хочeтъ тебѣ оумoрїти ядовїтымъ сeлїемъ. и при-

¹ напередѣ. ² скoты. ³ прочeтши.

несли то́тъ листь до антѣ́ѡха, антѣ́ѡхъ але́ѡ́ндр^с др^с по́далъ.
але́ѡ́ндръ то́тъ ли́тъ про|чѣтши, оучини́лсѧ велми см^стень. ||

И в^с то́тъ часъ пришѣлъ лѣкаръ егѡ фили́ппъ, и прине-
сѣ кѡ́бокъ по́лный сѣлиа с по́линовымъ коренѣмъ напарено,
и до алекса́ндра ре́къ: пѣй царю́ ѡ рѣ́къ мойхъ, и сдра́вь
бѣдешъ. але́ѡ́ндръ же кѡ́бокъ при́малъ и прослесылсѧ, и ре́къ
жа́лосно къ фили́ппу: любѣ́мый мой врачю́ фѣлиппе, | велико
ми е́сть сѣе́ питиѣ́ пи́ти. ||

Тогда́ фили́ппъ познавъ сѣмнѣ́нїе егѡ́, е́же ца́рь и^с рѣ́къ
егѡ́ бои́тсѧ пи́ти, а взѣм^с | кѡ́бокъ вы́пилъ полови́н: · ||

(л. .рѣе.) И ви́дѣвши то ца́рь и ре́къ фили́ппу: ѡ рѣ́кѣ
твоеѧ смѣ́рть ми е́сть сла́ка, в^сзѣм^с | кѡ́бокъ вы́пилъ вѣсь до
днѧ, и да́лъ фили́ппу | егѣ́петской листь. фили́ппъ прочѣтши
голово́ю | покѣва́лъ и мно́го пла́калъ, и ко але́ѡ́ндр^с с пла́-
че^м говори́лъ: ѡ вели́кїи ца́рю але́ѡ́ндрѣ, на гла́вѣ́ твоѣ́й
всѣ́хъ зем^сны^х ца́рѣй го́ловы лежа́т^с, | да коли́бъ ꙗ́ ца́рю
помы́слилъ то́ оучини́ти на^д | тобо́ю, всѧ бы по^дсолнечнаѧ
земля́ смѣ́тила|сѧ по тебѣ́, и вѣсь свѣ́тъ недосто́инъ е́дино^м |
во́лосъ ѡ́ главы твоѧ ѡ́падаючи. а коли́бъ | ꙗ́ оуби́лъ тебѧ
господа́рѧ своегѡ́, кото́ромъ | бы господа́рю назва́лсѧ слѣ́-
го́ю. и^сво́лили бы́хъ господа́рю мой са́мъ напередь¹ оумере́-
ти. але́ѡ́ндръ напивши́сѧ того́ сѣлиа лёгъ | спѧти, и спѧлъ
вѣсь д[е]нь до вѣ́чера, и къ вѣ́черъ | оубѣ́дилсѧ, и сѣ́лъ ве-
черѧ́ти, и мно́го весели́л^с с македо́нѧны и всѣ́² но́щь сѣ́-
по́къемъ | спѧлъ. ||

(л. .рк.) На за́втрешнѣ́й д[е]нь, велѣ́лъ во́йска́ своимъ |
напра́витисѧ, и со всѣ́хъ сторо́нъ велѣ́лъ | на́ городъ бѣ́ти с
трескалицъ³ и с опоро́ковъ, | и м^но́го люде́й в^с го́роде побѣ́ли,
и стрѣ́лы свѣ́т^с | затѣ́мнили. и егѣ́птѧне через^с вѣсь д[е]нь
не мо́гли смотре́ти с го́рода, и во стра́сѣ́ вели́комъ | вели́-
комъ⁴ бы́ли, и кли́кали вели́кими го́лосы: | помѣ́лѣ́и на́сѣ́
ца́рю але́ѡ́ндрѣ, ца́рѧ на́шего | не́ктонѧва сы́не, ѡ́же нѣ́коли
ца́рь на́шъ нѣ́ктонѧвъ ѡ́шоль ѡ́ на́сѣ́ ста́ръ, а тепѣ́рь ты́ |
сы́нъ егѡ́ пришѡ́лъ до на́сѣ́ мо́лодь. але́ѡ́ндр^с же слы́шавши
тѣ́ слова́, велѣ́лъ пере|ста́ти на́ городъ бѣ́ти. и егѣ́птѧне
ѡ́вори́ли воро́та городо́выѣ: · ||

(л. .рка.) Але́ѡ́ндръ в^сбѣ́жалъ в^с го́родъ, и спра́шива́лъ
горожа́нъ рекѡ́чи: что́ то́ ста́ръ ѡ́шоль ѡ́ ва^с а тепѣ́рь мо́лодь

¹ напередь. ² всю. ³ трескавицъ. ⁴ Уписана лишняе слова великомъ.

пришѣлъ есмь, возвѣстите | ми о томъ. и они рекли: ц[а]рь
 нашъ нектонавъ оста|вилъ намъ писмо, ѿхожѣ ѿ васъ и³ егип-
 та старъ, а по .л. ти лѣтехъ прїидѣ къ вамъ младъ, и бѣдетъ |
 велико знаменїе приходѣ моего. коли ты алезандрѣ маке-
 донскїи ц[а]рь. такъже есмь во прѣрочествѣ | нашли писмо
 ѿ своихъ философъ,¹ иже ты маешь | быти во всемъ свѣтѣ ц[а]рь.
 поиди и пристѣпи к образу нектонавовъ что во нашемъ го-
 роде столпъ | стоить ѿ .л. лѣтъ. и алезандръ томъ дивильсѣ
 смотрѣ на тотъ образъ. тогда оурвалсѣ | вѣнецъ с образа
 нектонавова, и падѣ на главѣ алезандроу. и египтане то
 видѣвши подивилисѣ, и рекли: войстинѣ алезандръ ц[а]рь
 египетскїи господаръ нашъ, с[ы]нъ нектонавовъ. | и пристѣ-
 пивши ко алезандрѣ, поклонилисѣ | емъ, и ц[а]рѣмъ его про-
 славили: ||

(л. .рѣв.) Тогда алезандръ среди египта града .д. столъ-
 па велѣлъ поставити высокихъ и великихъ | чтобъ были на
 всѣхъ стороны на море видѣти, | на вѣномъ столпѣ велѣлъ
 образъ свой поставити во златѣ а на трѣхъ столпѣхъ образъ |
 антїоховъ, и птоломеевъ, и филоновъ, | а всѣхъ къ востокъ
 лицемъ поставити велѣтъ. | алезандръ во египте мѣстѣ ц[а]цъ
 былъ со всемъ | войскомъ своимъ, и безъ числа скрбовъ на-
 шолъ | ѿ чистаго злата. а во египте поставилъ ц[а]рѣмъ | лѣ-
 карѣ своего филиппа, и велѣлъ всемъ | его слышати: ||

(л. .рѣг.) Потомъ вѣсть пришла алезандрѣ еже ц[а]рь |
 дарїи на ефратѣ рѣкѣ пшѣлъ со всемъ | войскомъ своимъ: |

Гл[а]ва .дї.

О приходѣнїи алезандровѣ на битвѣ съ ц[а]рѣмъ дарїемъ
 перскимъ: .

Слышавши то алезандръ о ц[а]рѣ дарїи, и собравши
 войско своё, и до рѣки едрата пойдѣ со всеми силами
 своими: ||

(л. .рѣд.) И коли едрата рѣки дошолъ, и велѣлъ пере-
 писывати войско своё. и было войска алезандрова толь
 много. .х.л. збройныхъ людей | а .с. со стрѣлами а .р.л.
 с шпорѣки: ||

¹ философъ.

Того жь дня алеѣандрова сторожа поимали дариѣвѣ сто-
рожь, и привели до алеѣандра. и алеѣандръ велѣлъ ихъ
повѣсити страшачи, чтобѣ | сказади число дариѣва войска, и
они правдѣ | сказади, и велѣлъ ихъ алеѣандръ до вечера |
держати. ||

(л. .рѣе.) И приспѣвшѣ вечерѣ, тогда алеѣандръ велѣлъ |
кождомѣ воѣвѣникѣ своемѣ огонь класти, и | воведе ихъ на
высокое мѣсто ежебы войско | его осмотрѣли, и они ви-
дѣвши безчисленное | войско ѿ многихъ огнѣвъ конца не
видали, | и вели томѣ дивилиса. тогда алеѣандръ | на заут-
решней д[е]нь даровавши ихъ ѿпустилъ | съ чѣстїю и рече
имъ: таково естъ дрѣзи обычаи оу македонанъ, когдѣ на бою
поимають | томѣ головѣ ѿсѣкътъ, и никого живаго не | по-
скають, а коли мы начнемъ з дариемъ битѣ|въ мѣти, а вы на
бой тогда нех одите, лѣчши | естъ свой живогѣ, нежели весь
свѣтъ и ещѣ рече имъ алеѣандръ, коли начнемъ с дариемъ
битѣвъ мѣти, тогда велите имъ мена | искати, гдѣ позлащен-
ные шеломы и тимпаны | и фарисы под седлы коркодиловыми
со златыми направами, то естъ македонскїй полкъ, и то
рѣкши ѿпустилъ ихъ к дарию. ||

(л. .рѣс.) Тогда та сторожа пришедши все дарию сказади,
еже войска алеѣандрова без числа естъ. дариѣ | велѣлъ имъ
языки вырѣзати, чтобѣ войска алеѣандрова не хвалили. ||

Тогда дариѣ велѣлъ войскѣ своемѣ направити|са къ бою.
таже¹ выстѣпивши нѣкоторый | велможѣ, на имѣ вархѣлъ,
и рече: н² подобаетъ тебѣ дарю³ самомѣ н⁴ леѣандра⁵ ити,
алеѣандръ б[о]гѣ царь⁶ естъ ѿ македонскихъ⁷ царей, а ты |
царю съ богомъ одинаковъ, болше всѣхъ | царей земныхъ,
тѣ слова дарию сподобили|са, и рече: ты мнѣ вѣрнѣю службѣ
явишь еси. тогда жь дариѣ ѿправиль великого воеводѣ
своегѣ мимандрѣша, и рече: во⁸ми с собою .,х. першанъ
выбранныхъ воѣвни|ковъ, а .,с. ефиопланъ .,с. миданъ, .,с. со
стрѣлами, вземши то. и рѣкѣ тигрѣ перешедши, | алеѣандра
поимавши ко мнѣ приведите, а е|сли пере^д вами побѣжить
и войско его побѣйте, а самогѣ не стинайте гоните и пой-
майте, и связавше его приведите ко мнѣ. боги | перскими
оукрѣплѣн⁸ бѣдете. ||

¹ также. ² не. ³ дарию. ⁴ на. ⁵ алеѣандра. ⁶ царь. ⁷ македонскихъ. ⁸ оук-
рѣплѣны.

Тогда воевода дариевъ мимандръ, ти҃ръ рѣ|кѣ перешедъ, и войско александрово оувидѣвши сердце на бой пошли. александръ войскѣ | своимъ кричалъ великимъ голосомъ, дрѣзи | и братіа силни македонане и хоробрїи, по|мощно б[о]га саваѡфа всемъ западъ назва|лисѣа господари есмѡ и ѡстрови помѡрсти¹ ро|звѣдали есмѡ, и во іерусалимѣ б[о]-гѣ поклоні|лисѣа, и по|мощно егѡ великїй египеть въ|зѣли, и до царѣа дариѣа дошли есмѡ, и коли | побиемъ егѡ, ино и всемъ востѡчнымъ съ|транамъ господари бѣдемъ. а если ѡнъ | насъ побиетъ, тгдѣ² всѣа подсолнечнаѣ | земли не мѡжетъ оукрытисѣа передъ силою егѡ. лѣчыше бо на семъ бою оумеретъ, нежели передъ першаны бѣгати, въ|сѣакомъ разѣмномъ мѡжѣ смѣрть дѡб[с]ра лѣчши естъ, нежели срамотный | живѡтъ вѣдомо бѣди вамъ братіаѣ, | ѣако побити ихъ маемъ нѣсть бо | (л. .рѣи.) сѣ ними господарѣа ихъ, всѣакъ бо бѣе³ господарѣа своего бѣглавень естъ, и смотрите на нихъ | еже незрѣдно стоѣть, и на бой постѣпаю|тъ, и вскорѣ бѣдѣтъ бѣгати. перси бо ѡ|вцы, а македонане волцы, передъ ѡднѣмъ | волкомъ стѡ ѡвѣць бѣгають, перси бо идѣтъ на бой ѣако неволные люди, а вы дрѣ|зи со мною господаремъ своимъ по дѡб[с]рой волѣ ѣако храбрые витѣзи пойдите | теперъ з божїею по|мощно персовъ по|разити маемо. прѡтожѣ дрѣзи и братіа | моѣа милаѣа, пойдите на бой сѣ³ ѡстрѡ, | и хоробро, и смѣло. ||

(л. .рѣд.) И тѡ рѣкши александръ на три стѡроны радѣ|лилъ войско свое, и поставилъ. а самъ вѣ ма|кедонскїи полкъ въѣхаль, антїѡха и птоломѣѣа со двѣма войски послалъ на бой, | а самъ с македонскимъ войскомъ поперѣгъ⁴ | ширѡкого полѣа поѣхаль, и со всѣхъ стѡронъ | оударити вѣлелъ вѣ трѣбы рѣтные, и съѣхалосѣа войско на войско, и оударилсѣа, и стала | сѣча великаѣа, зѣбройный стрѣкѣнскїи ѡискъ | ч[е]-л[овѣ]ческїи крикъ, шитѡмъ скрипанїе, копїемъ | ломанїе, стрѣлы свѣтъ затемнїли. александръ со всѣмъ войскомъ своимъ ма|кедонскимъ опрїчнымъ, оударилъ на нихъ⁵ | поперѣгъ⁵ войска перскаго. першане александрѡвѡ войска оустрашилсѣа и начали бѣ|гати, македонане ме^ж ихъ вѣмѣшалисѣа | такъ, еже до дариѣева обѡзѣ гналъ за ними александръ, сѣкѣчи и рѣбаючи, | и оубиваючи. ||

¹ помѡрскїи. ² тогда. ³ сѣи. ⁴ поперѣкъ. ⁵ поперѣкъ.

(л. .ри.) Дарїи видѣвши то, еже александръ войско егò побиль до конца, и паши на борза | конь, и побѣжалъ за тигръ рѣкъ, и много | на погонѣ першанъ оубито, и которыхъ | александръ на побоищи мѣртвыхъ видѣлъ, | велѣлъ вѣ зѣмлю прихранити. а живыхъ | ѡпѣстїлъ съ чѣстїю въ ихъ зѣмлю, и рѣкъ | имъ: потómъ дрѣзи на боѣ не ходите, | ѡ рѣки моея живóть вамъ дарюю. тогда | оу першанъ войска оубито .,ѡ. а на погонѣ оубито .,рх. ч[е]л[о]вѣкъ. и воевода | великїи мимандръ оубить. александровыхъ оубито .,су. челоуѣкъ. ||

Тогда царь дарїи по всеї землї листы росписа|лъ, и всемъ велѣлъ збиратисѧ вѣ вавилонѣ. ||

(л. .рла.) Тогда ца|рь дарїи по всеї землї листы росписа|лъ, и всемъ велѣлъ збиратисѧ вѣ вавилонѣ | городѣ, и собралъ войска много множество, | и всемъ велѣлъ збиратисѧ вѣ вавилонѣ, | и вѣйти на сенаръ полѣ, александръ то | слышавши, еже дарїи великое войско вѣде^т | на него, и страхъ на с[е]рцѣ своимъ имѣлъ, | а тогò никомъ не сказа|лъ, и взошелъ на вы|сокое мѣсто, и кликалъ великимъ голосомъ | всемъ войскъ своимъ рѣкчи: ѡ велемо^жнїи | мой воевники, и храбрые витѣзи, всехъ | языкъ силнейшии, вѣдомо бѣди вамъ, | яко всеякъ бѣгающыя предъ гонящимъ | скóрое оубиванїе, скóрое догнанїе. протѡ^ж | першаномъ оужè есмы оузаконїлисѧ, | иже бѣдѣть передъ нами бѣгати, а мы | ихъ бѣдемъ гонити, ибо занèже ѡ^жномъ | лвѣ рыкнѣвшѣ ис пѣстыни, и многїе | емъ свѣри помогають. протѡ^ж першане бѣдѣть пере^д нами бѣгати и змїрати || оужè дарїи вѣдѣтъ войско великое на насъ, не хотѧ | намъ ч[е]сти во^ддати, и покоритисѧ, а вы братїе вѣ|дайте про то, что на сѣй битвѣ оубили есмы великого воеводѣ мимандрѣша, и вокско¹ егò ро³били, а какъ зѣ божїею помóщию дарїи оубиёмъ, тогда бе³ печали бѣдемъ си² бо ѡ перваго бою оутекли сѣтъ, а на сѣй боѣ не ѡстрѣ | пойдѣтъ. ||

Тогда тоѣ ноши ѡвилсѧ александръ во снѣ иере^мїа прѣ^рокъ, рѣкъ емъ такъ: поиди чѣдо александра бе³ всеякого страхъ на дарїа, идѣчи говори оусты своими, единъ с[вѣ]тъ, единъ бógъ сот^своривый н[е]бо и землю, иже на горахъ почива^лй, аданай сава^уфъ, и то рѣкши поразити | егò имѣши,

¹ войско. ² вси.

и всё непріатели свой, и вса по^лсол^нечнаа не мѡжетъ про-
тивитиса тебѣ алез^андръ ѿ сна вставъ, радостень бѣль
вел^сми, помышля^ющи ѡ сонномъ видѣннѣи, | и потѡмъ рече
по^лнѣсши рѣки: слава тебѣ г[о]п[о]ди | б[о]же великѣй
и вышнѣй, н[е]б[е]снѣй и земнѣй. ||

И велѣлъ алез^андръ всемѡ войска на конѣ в^ссѣдати, люто
и сердито на бой пойти и со всѣхъ | сторонъ в^с трѣбѣ оудари-
ти велѣлъ. тогда съѣхалоса войско на войско и оударѣ-
лоса тогда | слышитъ былоло¹ конскѣй ви^къ и человѣче-
скѣй | крикъ, щитѡмъ скипаніе копіемъ ломаніе, | еже не
мѡжетъ оумъ человѣчскѣй того р^аз^мѣти, ѿ прахѡ солнце
помѣркло, а бѣлиса ѿ ѡтра до вѣчера алез^андръ же с ма-
кедонскѣмъ полкомъ в^смѣшалса, и поперегѡ оударилъ то^гда
пер^сшане страхѡмъ великимъ ѡдержимѣ бѣли ѿ македонскаго
войска, и | начали бѣгати. а македонане ихъ гнали, | и бѣ-
лиса .г. дни, и .г. ноци. тогда перскаго | войска оубито
.с.г. ч[е]л[о]в[ѣ]къ, а .р. живыхъ | поимали, алез^андровыхъ
оубито .в.г. т. | ч[е]л[о]в[ѣ]къ македонскаго полка оубито
.с. | ч[е]л[о]в[ѣ]къ, алез^андръ плѣнниковъ живыхъ | въ ихъ
землю с чѣстію ѡп^рскалъ, рекѡчи: потѡмъ дрѣзи на бой не
ходите, видите, || (л. .рлд.) что васъ б[о]гъ в^с рѣки маке-
донскіе | подалъ. а самъ дарїи в^смале побѣжалъ | в^с перс-
идѡ в^с столннѣй свой городъ: ||

! В^с тотъ часъ алез^андръ п^ошелъ, до | вавилона великаго,
и славнога: ||

Г л [а] в а .еї.

О прихо^жденїи алез^андровѣ дв вавилона
великаго и славнога:

Пристѣпилъ алез^андръ на границѡ вавилонскѣю, и вави-
лонане не хотѣли п^рстїти в^с городъ алез^андра. а такѡвъ
бѣлъ | великѡ городъ вавилонскѣи, что три | рѣки черезъ
городъ текли, дѣсонъ, тѣгръ, | ефратъ. тогда пришѣдши алез^а-
ндръ со в^ссѣмъ войскомъ своимъ македонскимъ, | о^нѡ
рѣкѡ переплылъ, и ст^алъ мѣжъ рѣк^ами. такъже великѣи
воевода алез^андровъ птоломей, посредѣ войска своего | на
полѣ динарїи великѣе глѣбокѣе перекопи² | выкопали, ѿ рѣки

¹ было. ² перекопы.

до рѣки, а ѿ рѣки до | мѡре. а вавилѡнѡне в^си тоѣ ноци | собралисѡ во храмъ б[о]га своего аполъло|на, и молилисѡ б[о]гу^с своемъ апол^сло^нс, | и инъшимъ б[о]гомъ, и дѡры имъ великѣе давали. ||

Алеѡандръ тоѡ ноци ефратъ рѣкѡ ѿ гѡрода | вѡвелъ в поле темъ перекопомъ, ѡни же въ | мѡре. а кѡда вода вѡбѣгла тѣмъ мѣсто^м | ѡко посѡхъ прошѡлъ по^д гѡродъ со всемъ вѡйскомъ своимъ, и велѣлъ гѡродъ трѡстѣю за|жещи: какъ же жажгли¹ гѡродъ, тогдѡ | вавилѡнѡне вели^м оузрашилисѡ², видѡщи | великѡю неволю, чегѡ себѣ не надѣлисѡ | и кликалисѡ великими гѡлосы молачѣисѡ | алеѡандръ, рекѡчи: великѣй ц[а]рю алеѡан^сдре помѣлѣй насъ: ||

(л. рлз.) Тогдѡ алеѡандръ велѣлъ гѡро^д стасѣти. | тогдѡ зашедше вавилѡнѡне поклонѣлисѡ емѡ до земли, и прославили егѡ ц[а]рем^с | вавилѡнскимъ, и дѡры многоцѣнныѡ | принесли емѡ, злѡта безъ числа много: | вѡвели коней дѡрѣевыхъ кѡрмнымъ³ | и вели^м бѡрзыхъ .в. вѡвели емѡ. | т. лѡвѡвъ во златыхъ оковахъ, а .а. | фарѣзовъ аравит^сскихъ котѡрые бѡр^сже в^сѡкаго конѡ. вѣнесли емѡ .р. | мѣсъ настѡльных ѿ чѣстаго злѡта, и ка^мми многоцѣн^сными оукрашен^сныхъ. вѣнесли | емѡ .а. рѡговъ слѡновыхъ. вѣнесли | емѡ .а. сбѡи⁴ ц[а]рѡ дѡрѣѡ позлащен^сныхъ, | вѣнесли емѡ кѡб^скѡвъ .г. самотѡр^сныхъ ѿ анѣфрѡза ка^мени злѡтомъ | оукрашен^сныхъ. вѣнесли емѡ покрывѡл^с | кѡн^сскихъ дѡрѣевыхъ ѿ рѣбы кѡжи са^мотѡрныхъ. а тѣхъ покрывѡлъ ника^кимъ оръжѣемъ проколѡти не мѡжетъ. || (л. рли.) вѣнесли емѡ портѣще секлѣры ц[а]рѣицы перьсѣдской, оучиненѡ ѿ змѣевыхъ очѣй, съ | каменѣемъ многоцѣннымъ. вѣнесли | емѡ щѣтъ сонъхѡноса ц[а]рѡ. вѣнесли емѡ | стѡлъ ц[а]рѡ дѡрѣѡ. ѿ сафѡна ка^мени. | тѣ дѡры алеѡандръ принѡлъ, и вавило^нномъ мѣрь и покой дѡлъ, и велѣлъ | имъ дѡнъ давати, и войско посылѡти. | гдѣ бѡдетъ потреба. а в^с вавилѡнѣ | алеѡандръ м[ѣ]цѡ мешкалъ, и войскѡ | своемъ опочинѡсти велѣлъ. а скѡр^сбовъ | дѡрѣевыхъ безъ числа нашѡ^т, то все вѡйскѡ своемъ роздалъ. а в^с вавилѡнѣ | поставѣлъ ц[а]ремъ мѡжа | мѡдра и хрѡб^сра. ||

(л. рлз.) Сслѣшавши⁵ то ц[а]рь дѡрѣй, что алеѡандръ | вавилѡнѣ в^сзѡлъ стѡльный егѡ гѡродъ | и великѣѡ жалѡсти

¹ жажгли. ² оузрашилисѡ. ³ кѡрмныхъ. ⁴ сбѡи. ⁵ Сслѣшавши.

наполнив^ссѧ, и рече | самъ себѣ: охъ мнѣ ока^ннномъ, како |
 есмь невольный в^ссего свѣта осталь в^с животѣ моёмъ, а не
 было мнѣ по^д свѣтомъ | ровного, толко с^с б[о]гомъ w^ннаковъ
 есмь | былъ. | а теперъ недостойнъ есмь зем^{но}мъ | ч[е]л[о]-
 в[ѣ]къ равенъ быти. сѣ македонскій | ц[а]рь w̄ малыхъ ца-
 рей, силъ мою разршилъ, и чести моей поровн^лсѧ. по-
 правдѣ нѣкоторый мдрецъ рече: сѣючи | несправедно, с ра-
 достію, а жалостію по^жнѣть. до коли **я** бралъ с^с радостію
 чю^жее, а н[ы]нѣ с^с жалостію лиш^аюсѧ и сво^его. солмонъ
 рече: нѣсть той радости | ижебы не премениласѧ на жалость.
 такожде и слава ч[е]л[о]в[ѣ]ч[е]ска^н на зем^и¹. прото |
 лѣчше намъ w̄ македонанъ побитымъ | быти нежели злое
 житіе на семъ свѣте | имѣти а персидюю ц[а]рствовать.
 перси w̄ македонанъ по многихъ лѣте^х дани | брали, а
 н[ы]нѣ перси македонномъ голо^вами своими плататъ, и дани
 w̄даютъ^с. | слышавши то першане жалостливые | слова гос-
 подар^н своего ц[а]р^н дарі^н тѣша^чи егò говорили емъ: w
 великіи ц[а]рю, | кораблёмъ великіимъ бываеъ на море |
 оупадокъ от бзрвані^н вѣтровъ, вол^нами морскими, и древо
 ис корени ломает^ссѧ. | не тѣжи о томъ царю великіи | в^счера
 насъ александръ поразилъ, а мы | егò завро поразимъ. не-
 мало бо ещѣ коли сѧ порш^атъ велемоцны першане | w̄
 свойхъ w̄чинъ, w̄ востокъ и дале: ||

И вѣстѣпивши велмѡжа егò любимы бли^нкїи милостникъ,
 на им^н аввѣтъ рече: | великіи ц[а]рю, ко^ждомъ слзв вѣр-
 номъ годитсѧ вѣнность² сво^н w^бвити. ты бо | ц[а]рю мен^н
 держалъ с молодыхъ лѣтъ в^с м[и]л[о]сти своей, и много
 добра чинилъ, | вижъ т^н смѣтна и жалостива, **я** | живётъ
 свой са твоё живётъ ц[а]рю w̄дамъ, а твою жалость на ра-
 достъ | пременю, александра хочю оубити животомъ своимъ,
 а смертію егò хочю пер^сское ц[а]рство возвеселити. тогда
 даріи | w̄ великі^н жалости **я**кобы къ радости | пришёлъ ма-
 лой, рече: w любимый мой | ав^ните, колибъ еси ты оучинилъ
 такъ, чтобъ александра оубилъ. тогда бѣ еси | в^сю перскю
 землю возвеселилъ, а смерті твоё^н в^смѣсто живота моего
 прин^мъ, и всѣ першане рекли емъ: о томъ | не тѣжи ц[а]рю,
 сѣ ав^нить ц[а]рство перское || (л. .рм.) w̄ рѣкъ свойхъ дасть
 намъ. поклонилсѧ | ц[а]рю ав^нить, и в^залъ на себ^н зброю

¹ земли. ² вѣрность.

ма|кедѡнскѡю, и на щитѡхъ з^снамъ положил^с, | и поѣхалъ в^с
македѡнскїи полъ^к, | и ме^ж македѡнъ въ|мешалъсѧ, ꙗко
котѡрый | ѿ свой|хъ: ||

Тогда алезѡндръ войско своё переписалъ | македѡнское,
и въ тотъ часъ ав^свить ко | алезѡндръ пристѣпилъ и побочилъ
его коне^м | и добылъ мечъ свой, и т^скнётъ алезѡндр^с|ра по учі-
ма, и повер^сшить его поверхъ | шелѡма, тогда ꙗко бритвою
с^срѣже^т. | алезѡндръ ч^алъ что его македѡнска^м | рѣка оуд^а-
рила, и рече: не оударила бѣ ме^на такъ перска^м рѣка ма-
кедѡнска^м | и в^с томъ полкъ^ѡ хочеть ав^свить в^с дрѣге | тѣти
alezѡндра, тогда са мечъ его хватили, и мечъ оу него вы-
рвали и з^сброю | с него сна^{ли}. алезѡндръ к^с нем^ѡ рече: что |
ты еси са человекъ, и что ѡм^а¹ онъ же | рече: человекъ
есмь першанинъ ѡм^а | мнѣ ав^свить, любимый слѣга ц[а]р^а
дѣря. | ꙗ теб^а алезѡндре хотѣлъ животомъ | своимъ оубити,
и господар^а своего смертю твою возвеселити. алезѡндръ
же | рече: ѡ безумный человекъ, ты хотѣлъ || (л. .рмв.) волю
господар^а своего оучинити, а по твое^мѡ | хотѣнїю не оубить
есмь, мен^а б[о]гъ об[о]роинль², а теперъ в^с рѣкахъ моихъ
оум^среша. | и а тебѣ ав^свите животъ ѿ рѣки мое^а | дѣрїю.
пойди с миромъ до господар^а своего, санеже вѣрный еси
слѣга господар^а | своего еже главъ свою далъ еси оубити |
са з^сдоровье господар^а своего здоровъ | дрѣже пойди до
господар^а своего и з живото^м. | и такъ молви ем^ѡ ѿ мен^а:
дѣрїи перскїи | ц[а]рю, коли б[о]гъ не восхощеть, тогда всѣ
рѣки | ч[е]л[о]в[ѣ]ческїа не мѡгѣтъ м^а оубити. | а коли
б[о]гъ восхощеть, тогда свѣтомъ ѡборонити не мѡгѣтъ, да
порый непокорное | с[е]рдце твоѡ, и поклонисѧ мнѣ, и дань
мнѣ | давай, и войско шлѣ ко мнѣ какъ ꙗ | тебѣ велю, а самъ
с^спокобемъ живи, на | ц[а]рствѣ своемъ. |

ав^свить поклонилсѧ алезѡндръ до сем^{ли} | и поїде дв
ц[а]р^а дѣрїа: ||

(л. .рмг.) Ав^свить прїиде до ц[а]р^а дѣрїа, и сказалъ |
ц[а]рю что см^а ем^ѡ прилѣчилсѧ в^с войскѣ | алезѡндровѣ,
и какъ ем^ѡ алезѡндръ животъ | далъ, дѣрїи тѡ слышавши, голо-
вою по|кивалъ, и прослезивсѧ рече: что б[о]гъ хочеть^с, | тѡ тво-
рїть. тогда ав^свить рече ем^ѡ: ц[а]рю, | свою слѣжбѡ ꙗвилъ
есмь тебѣ, и тобою | ц[а]рю оужѣ былъ мѣртвъ, а ц[а]ремъ

¹ са ѡм^а. ² оборонилъ.

але́за́ндровы́мъ жи́въ е́смь. тебѣ ца́рю ѿкля́наюса, | а то́мъ
хочю́ слѣ́жити. кто́ ми жи́во́тъ да́тъ. | и да́рїи съ вели́кїа жа́-
лости́ пропла́каль, | и рече́ е́мъ: то́мъ бо́зи протѣ́вѣтсѣа, то́мъ |
че́сть на безче́стїе промена́етѣа, и то́го лю́бїмые и вѣ́рные
слѣ́ги ѿмета́ютсѣа. нѣ́къоторый мѣ́дрецъ рече́: та́кже протѣ́вѣ |
горы́ съ бере́менемъ ити по пескѣ́ та́кже | и протѣ́вѣ прѣ́вс-
ды́ говори́ти, а бы́ль все́мъ | свѣ́тъ ца́рь, а тепе́рь е́смь
побѣ́тъ ѿ своѣ́ихъ поддѣ́нны^х. и нѣ́къоторый ца́рь бы́ль |
сонъхоно́сь, то́тъ бы́ло по́чнесѣ́а пѣ́хою¹ || на за́падъ, и ѿ
дѣ́вны́хъ люде́й побѣ́тъ. а дрѣ́гїи ца́рь ресни́кесъ пе́рвый
индѣ́йскїи, | по́чнесѣ́а бы́ло, на полѣ́нощны́а страны́, | ѿ
дафѣ́ланъ побѣ́тъ бы́ль. та́кже и ѿ по́чнесѣ́а на за́падъ ѿ ма-
кедо́нанъ побѣ́тъ | е́смь, ѿ своѣ́ихъ даньни́ковъ по́дданъны́хъ. |
прото́жъ лѣ́чше на́мъ ца́рьства́ и бога́тства́ | сме́рть по́дѣ́ти,
нежели́ своемо́ по́данъни́кѣ́ слѣ́жити, зане́же негодѣ́но ми
е́сть | кля́натисѣа але́за́ндрѣ́ и мо́лви е́мѣ́ бѣ́ди | але́за́ндре
со мно́ю гото́въ на битвѣ́, оуже́ | бо пойдѣ́ на тебѣ́ съ во-
сто́чными лю́дми, хра́брыми индѣ́яны́. | с те́ми рѣ́чьми
а́вїта́ да́рїи ѿпѣ́стиль | ѿ себѣ́а: ||

Авѣ́итъ ко але́за́ндрѣ́ пришо́бль и все́ сказа́ль е́мѣ́ по до-
ста́ткѣ́ але́за́ндрѣ́ протѣ́вѣ е́го гото́вилсѣа. то́й но́щи пѣ́вилсѣа |
е́мѣ́ іере́мїа́ прѣ́рокъ и финесъ́ архиере́й | с нѣ́мъ. и рече́ е́мъ:
не бо́йсѣа але́за́ндре, | пойдѣ́ кѣ́ да́рїю, и оучи́ни са́мъ себѣ́
посо́мъ, | и разсѣ́мотри во́йско е́го. веде́тъ бо на | та́ во́йско
вели́кое индѣ́йское. | а съ по́мощїю б[о]га́ савао́ва | не бѣ́-
детъ на тебѣ́ | нико́торого сътра́ха. ||

Але́за́ндрѣ́ ѿ сна́ свое́го вста́ль, и о то́мъ | со́нномъ видѣ́нїи
помушлѣ́ль, и сказа́ль | со́нь своѣ́ филонѣ́, и птоло́мею, и анѣ́-
тїо́хѣ. и рече́ ѣ́мъ: е́стьли б[о]жїи́мъ изво́ленїемъ | прилѣ́читъ ми
сѣа́ сме́рть, то́ вы все́ ца́рьства́ раздѣ́лите, а македо́нское
ца́рьство | до́брѣ́ соблюди́те, и они́ то́ слы́шавши́ съ пла́чемъ
ко але́за́ндрѣ́ говори́ли: ѿ вели́кїи | ца́рю але́за́ндре, си́лный, и
сла́кїи на́шѣ́ | господа́рю, пе́рвѣ́е на́мъ голо́вы ѿсе́чки, | нежели́
та́мо иди́ але́за́ндрѣ́ же кѣ́ нѣ́мъ | рече́: коли б[о]гѣ́ хо́щетъ,
тогѣ́да́ пе́рскїе́ рѣ́ки не мо́гу^т | ма́ оубї́ти. ||

[И] то́ ре́кши вѣ́сѣ́ль на ко́нѣ́ свое́го дѣ́чепала́, | и по́йде
до персї́ды до ца́рѣ́ да́рїа́, ꙗ́ко кото́рый посѣ́ль съ ли́стомъ
и во́ложилъ на себѣ́ | пла́чь² пе́рскїи́, и фи́ническїи́, чо́-

¹ пѣхою. ² плащъ.

боты египетские а клобѣкъ¹ македонскій со аспидовыми роги, и со златѣми печатѣми. ||

(л. рмз.) А коли александръ до даріа пришолъ и лиць | дарію подалъ, и за листомъ рекъ: ц[а]рь мой | александръ царемъ ц[а]рь, тебѣ царю дарію | мною антиохомъ радоватиса. тотъ листъ прочетши, а дрзгий до господара моего ѿпиши. а в тотъ часъ дарій сидѣлъ, | на мѣстѣ высокому, а около его были | поставлены ꙗко лица ангелска, и со съвѣщаніи ꙗко пре^д богомъ стоать. и вса полата оукрашена ѿ чи^таго злата а в той полатѣ .д. камени сіають по оугломъ, ѿ тѣхъ каменей во дни и в нощи | свѣтлость велика ꙗко ѿ солнца, а тѣмъ каменемъ имъ и магъсь. тогда дарій | листъ приналъ ѿ александра, и дивилса | зрѣ на его одѣждѣ и клобѣкъ и на печатѣи златѣи, ꙗбо знамена тѣхъ земель которые за себя забралъ, и дивилса | на его сапоги египетские. листъ александровъ прочелъ всѣмъ в слухъ. и в листѣ || писалъ: александръ македонскій ц[а]рь на^д царя | сынъ царя филиппа, и алиппиды матере | моего, всего свѣта ц[а]рь, вышнего бога промысломъ. по^мниши ли ты царю даріе, коли оу^д ѿца моего и оу македонанъ данъ бралъ. | а ѿца моего умершъ, меня молода на царствѣ вставилъ. а ты меня с македонской | ѿчины моеи хотѣлъ выгнати, иного ц[а]ря | в македонію послалъ было еси в мѣсто мена царствовати ѿчиною моею. ѿднако | б[о]гъ и е[б]е^нный не похотѣлъ мена ѿп^рстѣти | и сотворилъ ма б[о]гъ, царемъ всего свѣта. | а ты дарію хотѣлъ меня молодого гнати и водити ко своему царствѣ ꙗко невольного ч[ел]овѣка а теперъ лѣтъ дородныхъ, | самъ пришолъ есмь къ тебѣ добровольно | ино какъ ты даріе хотѣлъ всемъ свѣтѣ и моему царствѣ господаремъ быти. | таже теперъ всемъ свѣтѣ и моему, | царствѣ господаремъ бѣдѣ надѣюса || (л. .рми.) на великий б[о]жій промыслъ, а не такъ ꙗ не | милостивъ даріе, какъ ты непокоренъ. про^то даріе, покори свою непокорную голову, пади на землю, поклониса мнѣ, и да^ни великие давай мнѣ, и войско шли гдѣ | тебѣ велю. еще бо мнѣ индѣйскій царь | поръ съсѣдъ свой не покорилса имѣю. | з^с божіею помощію покорити мечемъ | своимъ, естли ты даріе мнѣ не поклонишиса, тогда ты персомъ своимъ сло^дѣй бѣдешь, ꙗже напрасно ихъ приво-

¹ клобѣкъ.

дишь к смѣрти ѿ македонънъ погѣбнѣти. а затѣмъ александръ рече: бѣди готовъ | даріе со всѣми першаны своими на мирселънскѣю рѣкѣ. |

Дарій обратилсѣ до витазей своихъ, | и рече: надѣет мѣ и сѣ и вѣ васъ ктѣ таковой | мѣцы мѣти, на македонѣне пойти, | и побити ихъ, дабы всѣмъ свѣтомъ | не владѣютъ. и вѣстѣпивиши нѣкоторый || екрзлѣйда, и рече: б[о]ги нашими оукрѣплени | есмы, побити ихъ маемъ, а ты царю на битвѣ не всѣми людми бейсѣ но пѣскай с нами | лѣтые лѣвы, и великие слоны. |

александръ стоѣ пре^д царемъ рече: не дивисѣ, | томъ даріе. иже македонѣне свѣтомъ | всѣмъ владѣютъ, занеже македонѣне | сѣтъ илвы и не^вомѣстѣе¹ и своѣй воли смѣртъ за живѣтъ кѣпѣтъ, а всѣ сѣтъ вѣднѣ сердѣты и мѣдры, господаремъ своимъ | великимъ ц[а]ремъ александромъ любѣмы | и вѣрны сѣтъ, и хоробры бе³ концѣ а войска | много бе³ числа македонскаго². |

И вѣстѣпивиши нѣкоторый першанинъ, | рече: не подобѣет послѣмъ велерѣчивымъ | бѣти пре^д таковымъ господаремъ нашимъ. | александръ рече: чемъ сѣ томъ дивѣшь, гос³подарѣ моего великого царѣ александра, | вѣльный посѣлъ. и вѣрный слѣга, чтѣ хѣчетъ, тѣ говоритъ, сѣрама не имѣетъ, || (л. .рм.) и никогѣ не боитсѣ, по вѣлѣ пришѣлъ, по вѣлѣ же и вѣидеть. и тѣ речеши вѣстѣпиль мѣло. | и рече к немъ дарій: бѣди оу насъ на вѣчери, по камѣстѣ до александра вѣпишѣ, занеже оу жѣ по³дно бѣло а мирселънъ рѣка по^д гѣродомъ на всѣкѣю нѣщъ мѣрзнеть, а на всѣ^скѣй дѣнь растекаетсѣ. ||

(л. .рн.) Такъ же къ часъ вечерѣти даріи сѣлъ | сѣ велѣмѣи своими, и по подобѣю посадилъ александра на посѣлскомъ мѣсте, | гдѣ послы сѣдѣтъ, и велѣлъ даріи чѣши златѣмъ пере^д него с винѣмъ³ ставити, и александръ чѣшъ выпилъ полнѣю, а за пѣзхъ заложилъ, и пере^д него дрѣгѣю поставили, | и вѣнъ и тѣ за нѣдрѣ положилъ, и нѣкоторый | мѣдрецъ рече стоѣ: не подобѣет за ц[а]рскимъ | столѣмъ тогѣ пѣомъ бѣрати. и александръ | вѣрѣвсѣ к немъ рече: не дивисѣ дрѣже то мѣ маломъ | ибѣ оу г[о] [п]од[а]рѣ моего такѣвъ | естѣ вѣбѣчай, коли которого велѣмѣяного господарѣ посѣлъ | приидеть, тогдѣ | вѣшивѣши чѣшъ. и дрѣгѣю, и третьюю, |

¹ невоиннистѣе (невоинственные). ² македонскаго.

то себѣ береть. слышавши то першане, | и подивилисѧ. таже¹
велможа кан^сдавльсѣ в^ссталь ѿ вѣчерн, котѡрый былъ посла^п |
до македонїи ц[а]ремъ быти, и опоз^сналъ его, что е^стъ самъ
алеѡандръ, || македонскїй ц[а]рь. и пристѣпївши к ц[а]рю
дарїю рече: ц[а]рю, тепѣрь волю твою б[о]ги | твои поплн-
нили. и дарїй к немъ рече: что | е^стъ нан^сдавльсе². ѡнъ же
рече: тепѣрешнїй | посоль самъ е^стъ алеѡандръ. ц[а]рь дарїй
велїкие радѡсти наполнисѧ, и рече бѡдет ли такъ, тогда
ты бѡдеши панъ свой македонскимъ владѡти, а ѡ оужѣ|
вплатъ | всемъ свѣтѡ ц[а]рь, и чѣсть моѧ ко мнѣ ѡратї-
лосѧ и ещѣ рече к немъ кандавльсѣ, | е^стъли в томъ мнѣ
ц[а]рю не вѣришь, то ѧ | бѡди³ ѿчужденъ чѣсти и вѣры,
и вели | мѧ стати. и алеѡандръ того домыслил^ссѧ, что его
впознали. тогда дарїй рече | до алеѡандра. ѡ человекѣ спра-
шиваю тебѧ, какъ тебѣ имѧ е^стъ. ѡнъ же рече емъ | мнѣ
имѧ е^стъ антїѡхъ, г[о]с[п]од[а]рѧ моего велїкого ц[а]рѧ
алеѡандра любїмый есмь | слѡга и вѣрнїй. и дарїй рече:
сказываю^с | мнѣ тебѧ прїлична быти алеѡандрѣ. || (л. .рнѧ.)
и рече емъ алеѡандръ: правдѣ молвишь ц[а]рю | ѡже ѡ при-
родїлсѧ ко алеѡандрѣ. и многїе | люди мнѣ кланѡютсѧ
чаючи ц[а]рѧ, и ещѣ | рече дарїй къ немъ: какѡвъ е^стъ але-
ѡандръ | рожденїемъ, такѡвъ е^стъ, какѡвъ ѡ и | какъ его
самого видишь мѧ. || (л. .рнв.) дарїй в^с великое впадѣ
оумишленїе и ещѣ не | велѣлъ бѡрзо поимати, и рагнѣвалсѧ,
и поїде в ложницѣ свою радѡючисѧ, какѡбы алеѡандра
поимати. тогда всѣ свѣчи велїкїе | ѡнесли з дарїемъ. але-
ѡандръ стоѧ во тмѣ | междѣ монѡгими⁴ людми, скїнѣлъ с
себѧ | многоцѣнное⁵ портїще, и клобѡкъ македѡнскїй и вы-
немши перстень свой ис шабалта^сса с волхѡвною хїтростию
магнїтцкою, | и тотъ перстень на рѣкѣ в^сложилъ а в^с | томъ
перстнѣ камень былъ, велїкѡю | в себѣ мѡчь имѣлъ, какъ
кто в^сложитъ | его на палець, тогда никакїй ч[е]л[о]вѣкъ не
мѡжетъ его видѣти, а ѡнъ всѧкого видїтъ. и к^с воротамъ
дарїевымъ прибѣжалъ. | и пришедши дасть воротникѣ чашѣ
златѣю, и рекъ: госп[о]дарь на^п ц[а]рь дарїй, послалъ мѧ
твердѣю сторожѣ оукрѣпїти ѡколо гѡрода длѧ посла ма-
кедонского⁶, | и назадъ вернѣвшисѧ возмъ оу тебѧ, || ѡбо
тогда ни ѡдногѡ ч[е]л[о]вѣка не велено выпѣс^стити и³ го-

¹ таже. ² кандавльсе. ³ бѡдѣ. ⁴ монѡгими. ⁵ многоцѣнное. ⁶ македонского.

рода бе³ намени ц[а]рского. и воротни|къ чашѣ приналъ,
и егò из гòрода выпѣсти|лъ алеѣандръ до дрѣгихъ воротъ
прибѣжи|тъ и воротникѣ дасть чашѣ дрѣгю рекѣ|чи: прїимъ
знамъ ц[а]рево, послалъ ма³ е³тъ | ц[а]рь твѣрдю сторожѣ
оукрѣпѣти **w** македонскомъ послѣ тогда воротникъ чашѣ |
ц[а]ревѣ приналъ а егò из гòрода выпѣсти|лъ. алеѣандръ же
вышелъ и³ гòрода радю|чиса, и бл[а]годаръ б[о]га, и всѣд-
ши на конѣ | своего поѣхалъ лѣгкою стѣпью, и приѣхалъ
къ рѣкѣ мїрьселѣнскои, и найде рѣкѣ не растѣкшѣса: ||

А бѣдѣчи дарю с³ велмòжи своими на радѣ, | и придѣ-
мали егò поимати, рекѣчи: не по|сòль тò е³сть, сáмъ алеѣандръ
ц[а]рь македонскїи филип³повѣ с[ы]нѣ, да ѣже б[о]ги | наши
пѣрскїе оумилосѣрдѣлиса на² нами, | и оужѣ е³смъ всѣмъ свѣтѣ
ц[а]рь, пойдїте | воз³мите егò, и они свѣчи великїе за³гли, |
и пошли спрашиваючи алеѣандра, и сказали ве³дѣ не нашли
егò. толко нашли | егò клобѣкъ македонскїи с печáтьми, |
а матѣль финїескїи. и опознали хїт³рость алеѣандровѣ,
и побѣгли до ворот³ городовѣхъ спрашѣваючи ворот³никòвѣ. |
воротники сказали рекѣчи: пришòль | ч[е]л[о]вѣч[е]къ в³
пѣрской **w**де³ди, и подавалъ нам³ | чáши златѣа рекѣчи
тáкъ: послалъ | ма³ ц[а]рь твѣрдю сторожѣ оутвердїти | **w**
македонскаго послá, и наза² оборотася³ поберѣ³ оу васъ
чáши: ||

Онї розмѣвши хїт³рость алеѣандровѣ, | что вышелъ из³
города. тогда скòр³ х. | ч[е]л[о]вѣч[е]къ кòнныхъ людѣй вышло
из³ города | и побѣгли за нїмъ. сòльнѣцѣ³ оужѣ во³шѣд³шѣ,
и ѣзрѣли алеѣандра по дрѣгòй сторонѣ | ѣздáчи, и вїдãть
рѣкѣ оужѣ растѣкшѣса, и не вїдали что оучинїти. але-
ѣандръ | къ нїмъ говорїлъ: **w** без³м³ные пѣршане | чемѣ
вѣтра в³ полѣ гоните, до господарѣ | своего воротитеся, за
чѣсть емѣ поклонїтеся. и вїдѣли³ вы и сáми, что маке-
дон³скимъ клобѣкомъ, а матѣлемъ финїес³кимъ даровалъ
е³смъ господарѣ вáшего, | а онѣ менѣ подарїтъ в³сѣмъ ц[а]р-
ствомъ | своимъ, а велїте емѣ искáти менѣ десãтого днã.
на берегѣ мїрьселѣнскомъ со в³сѣмъ | вòйскомъ и тò рек-
ши поѣхалъ в³ вòйско свое. и в³стрѣтили егò велмò-
жи, | и гетьманове, анѣти³хъ, и птоломѣй, | и фи-
лòнѣ, съ весѣлемъ, и радòстїю. || (л. рнѣ.) оужѣ бо не на-
дѣалиса **w**сподарѣ своего | **w**тòлѣ быти: ||

Тогда даріевы люди, иже гоніли за алеџандромъ, побѣхали къ дарію. и всё емъ сказа|зали **ѡ** алеџандрѣ. тогда даріи оу^нав^сши | хитрость алеџандровъ, жалостно запла|каль, и рече: видите дрѣзи, котóрою | хитростію исходиль насъ алеџандръ филип^сповъ с[ы]нъ, зѣмлю нашъ роз^своевалъ, | а ц[а]рства великіе за себѣ заб^сралъ, насъ | исходиль в^с нашихъ рѣкахъ бѣлъ, и войско | наше и^злазѣчилъ. **ѡ** невѣрнаѣ и не^зстав^снаѣ чѣсть, и сперва ч[е]л[о]в[ѣ]кѣ в^мале **ѡ**виласѣ еси, а в^скорѣ погибаетъ а послѣди оуказѣшисѣ горше **ѡ** да сміинога, и | плакаль многа: · ||

Тогда даріи писалъ листь до индѣйскаго ц[а]ря **ѡ** порѣ | занеже тогда бѣлъ порѣ велми силенъ | и ласковъ бѣлъ ^с даріемъ, а по^д собою и^мбѣлъ тогда по .лс. **ѡ**зыковъ, а писалъ | до него тѣмъ обычаемъ: в^с бозѣ б[о]гѣ | великомѣ и индѣйскомѣ ц[а]рю порѣ ока^нн^сный оунылыи и неволныи, пишѣ къ тебѣ великіи ц[а]рю, еже по^данныи на^м | македонскіи филип^сповъ с[ы]нъ наше ц[а]рство, и всѣ страны земли моеѣ даже | до вавилона к^с своѣй земли привернулъ, | и его перси оувѣдали и оубо^лисѣ, и не | могѣтъ емъ противитисѣ. а оужѣ со м^ною двѣжды бил^ссѣ, и двѣ^жды пора|зилъ. и войско моѣ раз^сбилъ. молюсѣ | тебѣ и твоѣмѣ силномѣ величествѣ, | ц[а]рю, обороні **ѡ** **ѡ** силныхъ и лютыхъ | македонскихъ рѣкъ, дай ми на него | помочи к^с бою же третью долею | пойдѣ на него. занеже вѣдомо естъ || (л. .рнз.) всѣмъ ц[а]рю великіи, еже индѣйскаѣ | сила несочтен^сна естъ. протѣ бѣди м[и]л[о]тив^с | ц[а]рю оунылымъ моимъ просьбамъ, войско мнѣ пошли, и^бави **ѡ** **ѡ** силныхъ | и лютыхъ макед^ѡн^ѡнъ: · ||

Тогда порѣ даріевъ листь принѣлъ, и | прочиталъ, и головою покивалъ, и рече нѣ|сть той радости, ижебы не премениласѣ | на жалость, занеже даріи бѣлъ о^днаковъ, | и н[ы]нѣ **ѡ** македон^ѡн^ѡн^ѡ гонѣнъ есмь. и при^ва^ѡ | порѣ велможи рече: воз^мите .р. | конны^ѡ, .у. пѣшихъ со стрѣлами. | и пойдите къ дарію на помощь, и побейте войско алеџандрово. а самого алеџан^сдра не оубейте, жвѣго¹ приведите ег^ѡ. | ибо сказываютъ мнѣ его мѣжа мѣ^дра, | и храбра, и велми | смыслена: · ||

¹ живѣго.

Тогда войско о^т пора къ дарию пошло. слышавши | то дарию, иже войско до него индѣйское | пришло на по-
мочь. тогда дарию ѿ великого смѣтка къ малой радости при-
шло^с. | а потомъ дарию велѣлъ першаномъ со^братиса. ино еще
персовъ собралъ кро^мѣ индѣйского войска, тысящъ ты-
сащъ, и поиде на александра съ першаны, и с индѣяны.
тогда же напередъ | послалъ войско александрово и^злазъчити: . ||

Тогда александрова сторова¹ поимали дарию исхощъ, и
привели до александра и александръ велѣлъ ихъ на высокоѣ
мѣсто | возвѣсти, чтобъ **в**смотрѣлъ² македонское войско,
а в^с тотъ часъ велѣлъ оу^братиса в^с зброю, и на полѣ стати
воены^м | бычаемъ³. а в^с ратные трѣбы и въ бѣбны | со
всѣхъ сторонъ оударити вѣлѣлъ | розмайтими голоса и
тѣхъ исходниковъ | даровавши **в**пѣстилъ. рекъ имъ такъ: |
видите дрѣзи которыми силами идѣ | на дарию, а вы на бой
не | ходите: . ||

Тогда сходники къ дарию пришли, и сказали индѣя-
номъ и першаномъ рекъчи: видѣли | есмы войско александ-
рово, велми силно | и храбро и остро идѣтъ на бой, не бо-
лса | никогд. а в^с всѣхъ сбройниковъ и оружниковъ сброй-
ныхъ кони оу нихъ прикрыты по **в**чима. и таковаго войска
николи | не видали, и не можемъ разсмѣти. индѣяне то
слышавши страхомъ великимъ | **в**держими бѣли, и на бой
несмѣло по^стѣпали: . ||

Также вѣтрѣ вѣнзвши александръ велѣлъ в^с трѣбы и в
бѣбны оударити со всѣхъ | сторонъ тогда стала битва не-
сказанна^а | сѣча не примѣнит^а, македонане, индѣяне
и першане. ѿ силнаго прахъ солнце по^меркло. александръ
еще было на нихъ не | оударилъ с^с македонскимъ войскомъ,
и не | могъ оутерпѣти, оударилъ с македонски^м | войскомъ.
тогда индѣяне и першане видѣвши таковой стра^х на^д со-
бою, и почали бѣгати. дарию видѣвши войско свое | побитое
оуже, индѣяне и першане ты^п | подають, а македонане
бѣють и сѣкѣтъ, и напрасно люди падѣтъ, какъ со^лома ѿ бѣй-
ного вѣтрѣ. и дарию в забѣ^тность зма своего впалъ, не ра-
зсмѣлъ | что себѣ оучинити, и **в**ставивши войско свое, и
побѣгъ с плачемъ и рыданіемъ | жалостнымъ. и **в**дномъ емѣ
самомъ | бѣгъчи персидскимъ полемъ, а говорачи | (л. рѣв.).

¹ сторожа, ² **в**смотрѣли. ³ обычаемъ.

Нквѣтхнвшн пшмомъ ёго люкнмы бн
 кнн млостннкъ . найма авчвнтъ рсѣ:
 великн црю . кодомъ слъзѣ вѣрномъго
 днтелъ вѣногъ своа сѣавнтн . ты бо
 црю мнѣ держалъ смороднцъ лѣтѣ
 вѣтн своен . и много добра чннлѣ .
 пнжѣ та смѣтна и жалостнва . н
 жнвогъ сконъ саткнн жнвогъ црю то
 адмѣ . авгою жалостъ на радостъ
 прѣменю . алехандра хочю оубнптн жн по
 томъ спонмѣ . а смртню ёго хочю пер
 ское царство возвеселнтн . тогда дѣнн
 то пелннкѣ жалостн нко бы къ радостн
 прншоаъ милой . рсѣ : сѣлюбнмын мой
 авнтѣ . ко нбѣ ёсн ты оучннкѣ тѣксѣ .
 что бѣ алехандра оубнлѣ . тогда бѣ ёсн
 псѣю персскую зѣмлю позвеселнлѣ . а смр
 тн тшова кмѣсто жнвогъ моего прнн

себѣ оувѣ мнѣ **в**кайнѣмъ, како е^сть б[о]гъ | равень былъ, а нынѣ земнѣмъ **ч**еловѣкъ | неравень, како е^смъ всего свѣта ц[а]рь на|звалсѣ, а нынѣ всего ц[а]рства моего лишїхъсѣ. ||

(л. рѣг.) [И] то емъ говорачи персїдскїмъ полемъ бѣгъчи. тогда догонїли его два, волмѣжи, | риванъ, и кондавлъсѣ, **в**динъ с одной | стороны, а дрѣгой съ дрѣгой стороны, и | копиями проболї¹ его, и с конѣ свалили, мало живого едва дышѣща **в**сѣтавили на полѣ индѣанъ и першанъ | мало **в**ставили. ||

(л. рѣд.) Тогда александръ велѣлъ великомъ воеводѣ | своемъ птоломѣю, чтобѣ закликалъ на нихъ, | **в**нъ рѣкъ: ц[а]рь вашъ жив ли естъ, или оубїтъ, вы станете, не бѣгйте², а естъли бѣдете | бѣгати, все бѣдете побїты, **ѿ** македонски^х | рѣкъ и **в**рѣжи. а естъли станете, то съ чѣстїю великою васъ **ѿ**пѣстимъ в зѣмлю ва|шѣ: ||

(л. рѣе.) Тогда индѣане хорѣгви свой положили на зѣмлю. и ше^дши с коней поклонїлисѣ до земли, и | всѣ крикнули великимъ голосомъ рѣкъчи: | бѣди м[и]л[о]т[и]нъ на^д нами ц[а]рю алекса^ндре, и александръ велѣлъ зброю с нихъ снимати, и хорѣгви индѣйские побрати. и рѣкъ имъ **д**ило^нъ: прїреченїемъ **г**осподарѣ моего, пойдїте с^с чѣстїю и с миромъ во свою зѣмлю. **ѿ**пѣскаючи речѣ имъ **ф**ило^нъ: такъ молвите | **г**осподарю своемъ порѣ, бѣди ты волень | поре индѣйскими землѣми ц[а]рствомъ своимъ, а на македонанъ помочи не давай. да бѣди тебѣ вѣдомо поре, еже **ѿ** **ф**ило^нъ по | мїлости **г**осподарѣ своего великого ц[а]рѣ алекса^ндра персомъ **г**осподаръ назвалсѣ е^смъ, а тебѣ бли^кий сѣсѣдъ бѣ^д. першане | то слышавши, **ѿ**дѣлились **ѿ** индѣанъ, и поспѣлъ с македонаны стали мѣти и во^зрадо^валисѣ **в** томъ словѣ: ||

(л. рѣс.) В тотъ часъ александръ гналъ за бѣглымъ войскомъ сѣкъчи и бѣючи, персїдскїмъ полѣмъ, и | прибѣгаючи к^с городъ, и найде дарїѣ лежачи | на поле под ногами конскїми **в**два дышѣща. тогда дарїѣ по^ннесши **ѿ**чи свой, и кликалъ великимъ голосомъ рѣкъчи ц[а]рю алекса^ндре оуслыши гласъ мой, и пристѣпи ко мнѣ. | александръ **в**зрѣвсѣ речѣ: что еси за ч[е]л[о]вѣкъ, | совѣши менѣ **ѿ**менемъ моимъ. дарїѣ речѣ: | ц[а]рю алекса^ндре, ты еси мой самовїдца, прї-

¹ пробилї. ² бѣгайте.

стѣпи ко мнѣ, ꙗ́къ есмь дари́и перскіи ц[а]рь, | ч[е]ть и слава
моѧ по^тнесла^са бы́ло до н[е]б[е]съ, | а тепѣрь до ада снѣде,
ѡ́же нѣкогда бы́лъ | есмь ц[а]рь знаѣмь ѿ многихъ ц[а]рей,
а нынѣ | какъ простый лежѣ по^т конскіи ногами. | видиш
ли александрѣ которою смѣртію оу^мираю, не вставѣ ты
менѧ всемъ прахѣ по^гибнѣти. не такѡвъ бо ты немилостивѣ
ка^к | першане, не даѣши бо ты сла са слѡ никоторѡмъ ч[е]-
л[о]ѣ^ткѣ, и вѣдаю ты м[и]л[о]т[ив]а, и доброты || напо́лнена,
даѣш^с бо ты са слѡ добро всако^мъ ч[е]л[о]ѣ^ткѣ, а за то тѧ
б[о]го помиловаль: ||

(л. рѣз.) Тогда александрѣ слышавши жалостныя сло^ва^т
дари́евъ², и прослезил^са, и сѣдши с конѧ, | и снѣмши с себѧ
плащѣ, и прикрылъ дари́а, и | велѣлъ македонаномъ на златѣ
тѣю колесни^цъ во^зложити. и повезли егѡ в персидѣ. и при-
везли егѡ в городѣ и взѧ егѡ александрѣ | на рамо свое,
и понѣсѣ егѡ до полаты ц[а]рскиа, | и мѡлвилѣ емѣ: тебѣ
ц[а]рю дари́ю чѣсть чиню | ведѣгъ ѡбычаю ц[а]рскогѡ, да
коли живѣ | бѣдѣшь, болшѣю ч[е]ть ѿ менѧ оу^ришь, а
коли оумрѣшь, то тѣло твоѡ по достоинію царскіи ѡбы-
чаемъ прихрани^ти имѣю. и вне^се егѡ в^нѣтрѣ города, и поло-
жилѣ егѡ на | златѡй лѡжи: ||

(л. рѣи.) Тогда александрѣ возложилѣ на себѧ много-
цѣнное | портище дари́ево, и вѣнѣцъ солѡмоновѣ во^зложилѣ
на главѣ свою, и посохъ златый въ | рѣкѣ свою взѧ, и на
мѣсто ц[а]ря дари́а | сѣлъ. тогда першане все пришли, и
поклонил^са емѣ, и кликали гѡлосомъ великимъ | рекѣчи
многа лѣта ц[а]рю александрѣ македонскомъ и перскомъ !

(л. рѣд.) Потѡмъ пере^д него ц[а]р[и]цѣ дари́евѣ привели,
и дочкѣ егѡ единорѡднѣю ро^занѣ. и оувидѣвши ихъ дари́и,
жалости великѣа напо́лнил^са, | и плакалъ бѡючисѧ в^с перси,
и рекѣ до александрѣ: женѣ мою имѣи за маткѣ себѣ. а
единорѡднѣю дочкѣ мою са слѣжебницѣ себѣ, а естѣли тебѣ
сподѡбит^са, и ты са | женѣ себѣ еѣ воз^сми, александрѣ то |
слѣшавши заплакалъ, тѣ слова дари́и | рекши оумре: ||

(л. рѡ.) Александрѣ тѣло егѡ проводилѣ с^с чѣстію, до |
гроба. а дочкѣ егѡ ро^занѣ, за женѣ себѣ | взѧ, а зчи-
нилѣ пѣрь и веселѣе в^семъ | войскѣ своемъ. а въ персидѣ

¹ слова. ² дари́евы. ³ прихрани́ти.

поставилъ | ц[а]рёмъ великого воеводѣ своего дилона, | а
самъ мѣш^скаль в^с персидѣ .г. м[ѣ]ц[а]цы, и ѿтолѣ поиде на
восточныѣ страны: ||

[Г] л [а] в а̃ .сі.

(л. .рѡа.) Сказаніе какъ ц[а]рь алезѣандръ шествіе творилъ:

И ѿтолѣ алезѣандръ шествіе творѣше | до востокѣ, и доиде
нѣкоторой земли, и тамо найде языки безсловесныѣ, | и
свѣри челоукоуб^сразныѣ. и тѣ se^млю, за і. днѣй перешолъ: .

Г л [а] в а¹ .зі.

Сказаніе о лидонско^м ц[а]рѣ оклисѣ.

Слышавши то лидонскіи ц[а]рь, w ц[а]рѣ алезѣандрѣ, и
сбравши войско своё, поиде | на алезѣандра. слышавши то
alezѣандръ, | еже не хощеть емѣ покоритисѣ, и поиде, | на него
людіе же алезѣандровы войско его | разбѣша, и самого свѣ-
зана приведоша. | богатства^ж его обрѣтоша толико много, |
ихъ же око не виде, ни оухо не слыша: ||

Г л [а] в а̃ .іі.

Сказаніе о женахъ дивныхъ.

И ѿтолѣ алезѣандръ поиде, и найде жены | дивныѣ и дол-
гиѣ, какъбы трѣхъ сажен^с, | а косматы какъ свиньи, а очи
оу нихъ какъ | звѣсды и на войско алезѣандрово напали, |
и много людей оубѣша. а потомъ алезѣан^сдровы болшіе люди
приспѣша, и много | тѣхъ женъ побѣша: ||

Г л [а] в а̃ .ііі.

Сказаніе о зѣмлѣ вбоушой и | w мзравѣхъ. |

Ѿтолѣ алезѣандръ .н. днѣй шедши, | и нѣкорой² земли
овоушой велми доиде. | мзравѣи в^с той земли найде таковы,
иже | w^дна оухвативши конѣ в^с пещерѣ свою в^сволочѣтъ.
alezѣандръ же на тѣ пещеры велѣлъ тростіѣ носіти, и за-
палити. тог^сдѣ мзравѣи в^сь пѣгорѣли: ||

¹ Главá. ² нѣкоторой.

О людехъ величествѣмъ локѣта.

И ѿтолѣ алезѣандръ на нѣкъю рѣкъ прїиде, | на котóрой
было д[е]нь хóдъ, и велѣлъ на ней | мóсть оучинити, и зчи-
нили тóтъ мóсть | за .з̃. днѣй. тогда алезѣандръ со всѣми
си|лами своими черес тóтъ мóсть перейде. | и тѣтъ люди
на́йде величествѣмъ локѣта. | и пришли ко алезѣандрѣ поклон-
ни^лса, и мнóго емѣ мѣдъ и фíниковъ принесли. а тѣ | лю-
ди называю^тса прикове. алезѣандръ | же в^с той землѣ горóдъ
постáвилъ, и в^дного ѿ нѣхъ ц[а]рѣмъ постáвилъ, | и на^зчилъ^с
ихъ почеловѣческѣмъ говорѣ^ни^и. а зѣмлю ихъ | одва, за .р̃. днѣй
перешóлъ: и тѣ люди | тákъ мнóго мѣдѣ принесли, и в^сѣ,
ѣже | в^семѣ войскѣ алезѣандровѣ на годъ бѣ|ло достáтокъ
пѣти и ѣсти: .||

О ширóкомъ полѣ, на немъ же | оубиѣнь бысть
сонъхонóсь царь. |

И ѿ того ѿптикова ц[а]рства прїиде алезѣандръ на нѣ-
къю зѣмлю долгѣю и ширóкъю, | среди того бѣло ѣсепó
велми бѣстрó и сла^дко а на^д тѣмъ óзеромъ стóлпъ стóитъ. |
алезѣандръ же прїиде до того столпá, и на́йде ѿбъразъ челóвѣ-
ческѣи на томъ столпѣ | ѿ злáта вѣлитъ, а пóле тó пóлно
костѣй | челóвѣческихъ мѣртвыхъ. алезѣандръ посмо^трѣлъ²
на объразъ тóтъ, и на́йде писмó гречес^кимъ языкомъ напи-
сано: ктó восхóщетъ | на востóкъ прѣити, и кра^д земли дой-
ти, | тóтъ ѿсюль не вѣрнет^са, не мóжетъ | дáле ити, а ѿ
ѣсмъ сонъхонóсь ц[а]рь, котóрнѣ бѣлъ в^семѣ свѣтѣ ц[а]рь,
и кра^д зем^ли вѣдѣти хотѣлъ, и на сѣе пóле съ вой^скомъ
своимъ прїидóхъ, и востáли на | ма^д див^нные люди, и войско
моѣ побѣли, и мен^д на сѣмъ полѣ оубѣли. и сѣ || (л. .рос.)
алезѣандръ прочѣтъ, оубоил^са, и постáвилъ | азѣмитѣ в^сзавѣ
и ѿбъразъ тóтъ, и писмó ѿб^сивѣ чтóбъ македон^не не про-
читáли, и пд^с | столпóль⁴ тѣмъ шатрómъ своимъ стáлъ. |
македон^не спрашивали егò, чтó ѣсть на | ѿбъразѣ написано.

¹ говорити. ² посмотрѣлъ. ³ подѣ. ⁴ столпомъ.

внѣ же рече: напредѣ | насѣ велми сладкѣ и богатѣ зѣмлю
повѣ|даеть:·||

Утѣолѣ алезандрѣ дрѣгаго днѣ пошѣлъ, и | прѣиде до
внѣной горы великой, и оувидѣл^с | в^с той горы люди дѣвны
и горды, видѣнѣем^с | страшны, в^ссѣ двѣхъ сѣженѣ высотѣоу,
кос^смѣты велми. а войско видѣв^сше не боат^ссѣ, и сѣ алез
андрѣ сказѣли. алезандрѣ же | на конѣ в^ссѣль, смотрѣти
ихѣ поѣхаль, | и видѣлъ ихѣ ѿ мѣста на мѣсто перескачѣющихѣ,
и гнѣв^сливо на войско алезандро|вѣ позираючи. алезандрѣ
ихѣ оубоат^ссѣ, | помѣслилъ себѣ, не тѣ ли то люди, что
со^н|хонѣса ц[а]рѣ побѣли. и велѣлъ войскѣ своѣмѣ воу^р
жѣтисѣ, и однѣнѣ женѣ в^сзѣм^сши до нихѣ послѣлъ. женѣ же
пришѣдши | воз^слъ одного сѣде, онѣ же похватѣлъ, | и на
чалѣ еѣ ѣсти и женѣ почалѣ кричѣти. войско же алезанд
рово слѣшав^сши | прибѣгоша на рѣтѣнокѣ, и рѣнили вѣд^ного
ч[е]л[о]в[ѣ]ка. внѣ же голосѣмѣ великим^с | рыкнѣлъ:·||

И гла^с егѣ оуслѣшавше дѣвныя люди и мнѣогѣ мнѣже
ство на войско алезандрово | нападѣоша бе^с числа, дѣреве^м¹
и камене^м | войско алезандрово начѣша бѣти, и вѣсь | полкѣ
alezandro^в в^с волкѣ вогнаѣли, | тогѣ жѣ часѣ антѣвѣхъ со
своѣмѣ вѣй|скомѣ пришѣлъ, и стѣлъ ихѣ гонѣти чре^с | всѣ
пѣле вѣтанское. алезандрѣ же гонѣлъ | ихѣ, и не стѣрпѣвѣ
мѣжѣ ихѣ сѣмѣ вѣѣхаль, и одного ихѣ за волосы оухватѣ^л |
и во своѣ вкѣмѣ стѣмѣлъ, и ещѣ бѣлъ дѣтѣна десѣти лѣтѣ,
а вѣше всѣхъ бѣлъ | тѣломѣ, и тѣтѣ оубилѣ ихѣ алезандрѣ |
тысѣщѣ тысѣщѣ алезандрова войска | оубѣто .vi.
а такѣвѣ вѣбѣчай тѣхѣхъ людѣй бѣлъ, котѣрой и^с нихѣ вкѣро
вѣви^тсѣ | и вни оухватѣвше егѣ сѣми съѣдѣтъ. ||

На заѣтрешнѣй дѣнѣ, пришѣ^лше всѣ вѣмѣожи ко алезандрѣ
и рекѣоша: алезандре ц[а]рѣю | полно намѣ бѣтисѣ со земнѣми
ц[а]рѣи, | и гѣловы клѣсти, а ты насѣ вѣдишь по | дѣвнымѣ²
людѣмѣ по пѣстыни. оуже бо | есмы вѣсь свѣтъ и^свѣлчили.
годѣлосѣ бо | намѣ вѣпочѣнѣти нѣжели в^с сѣихъ землѣ^х | бе^с
пѣмѣти погѣнѣти. алезандрѣ же оу|милилсѣ и рече к нимѣ:
в любѣмые мой | македѣонѣне, силны бѣдите. оуже бо | е^смы
вѣсь свѣтъ прѣѣмше, наконецѣ, | пришѣли есмы, и навѣки сѣ
покѣемѣ по|живѣмѣ:·||

¹ дѣрево^м. ² дѣвнымѣ.

Глава .кв.

Сказаніе о ц[а]рѣ ракъліи, і ѡ ц[а]рьствѣ | егѡ.

И ѡтолѣ алезѣандръ востѣвши в^с зѣмлю | нѣкъю краснѣю
пѡлнѣю ѡвоцѣ прійде и | тѣтъ столпѡвъ .ві. ѡбрѣтоша, чѣ-
стымъ | златомъ оустроены. и на столпѣ ѡбразъ ракліа царѣ
и серамиды¹ ц[а]рицы к нѣм же | алезѣандръ прише^д много
плакаль, и рече. | ѡ дѣвный въ ч[е]л[о]в[ѣ]цѣхъ, ракліе
ц[а]рю, и се^вра^мида ц[а]р[и]ца. ꙗко в^с мѣстехъ сѣхъ добрѣ |
цѣрствоваша, и оумрѡсте, а пѣмѣтъ ва^ша и по смѣрти стоить,
и в цѣрство ихъ | вше^д, и с войскомъ дворы ракліевы
пѣсты | нашѡль, камениемъ и бѣсеромъ оукраше^ны. и тѣтъ
alezѣандръ .с. днѣй сто^аль. ||

И прійде в нѣкъю зѣмлю лѣжнѣю, пѡлнѣную гѣдѣ лютого,
и аспидовѣ. а ^в той зем^сли на^де² люди дѣвные и страшные
ꙗко | лютые звѣри, ѡшти рѣка^хь и ѡшти нога^х | велики
и силны, и смѣло на бѡй идѣтъ, | противъ алезѣандра. а ѣ
всѣхъ рѣки пѡлны | всѣкого ѡрѣжиа алезѣандръ велѣлъ |
в трѣбы рѣтне³, и в бѣбны со всѣхъ сторѡнѣ оудѣрити.
тогда тѣ люди страшлѣвые, тогда грѡмѣ и гѣкѣ трѣбно
не | слыхѣли. велми оустрашилѣсь и смѣшѣлѣсь, и побѣ-
жѣли в^с лѣговѣе мѣста и в^с жи^лища гѣдовѣе. аalezѣандръ
гонѣлъ за нѣ^лми и ѣбилъ ихъ .с. а .р. живѣхъ по^лмали
и во свою зѣмлю ѡвѣлъ ихъ, и вы^лчилъ ихъ мечѣвъ носѣти
толко ѡ^дного | не вѣдалъ, чѣтѡ ѡни себѣ видѣли. ка^к вѣ^лтръ
и пѡмерли: .||

ѡ^т тогѡ аalezѣандръ .ї. дѣнѣ⁴ шѡль, ѡни жѣ | и иншѣмъ мѣ-
стомъ со всѣмъ войскомъ своѣмъ, и прійде в нѣкоторѡе
нѣжное мѣсто | в зѣмлю бѣвѡднѣю, гдѣ сѣтъ китѡвѣрѣси
дѣвнѣи звѣри крилатѣи и в той землѣ | нашѡль люди многѣе
пѣси гѡловы, а тѣ^ло чѡловѣч^е ноги скѡтѣнны, слова ч[е]-
л[о]в[ѣ]цѣхъ, | а дрѣгѣе слова какъ пѣси во^лѣаютъ, тѣ^лхъ мнѡ-
гѡе мнѡжество побѣлъ, и ѡни | емѣ не противѣли^са, зѣмлю
ихъ, са | .с. днѣй перѣйде: .||

Глава .кг.

О приходѣнѣи алезѣандрѡвѣ до о^кі^ана мѡрѣ на востѡкъ.

Пойдѣ алезѣандръ до востѡчнаго мѡрѣ ѡ^кі^ана, и стѣлъ
стѣномъ своѣмъ: тогда | ѡдномѣ коню оумѣрѣ оу воѣвника,

¹ севрамиды. ² найде. ³ рѣтные. ⁴ днѣй.

ѡ|нѣ же воѣвникѣ ѡволочѣ егѡ къ мѡрѹ | к бѣрегѣ, тогда
 вышедши, ракъ и³ мѡрѣ | и взѣмши конѣ | и в^сволочѣ егѡ в^с
 мѡре, и | ин^шихъ раковъ побѣдилнаго, тогда | инѣе раки
 выше^лши и³ мѡрѣ, многихъ | конѣй похватѣли, и в мѡре
 в^сволокли. | алеѣандрѣ то сказѣли. тогда алеѣандрѣ | велѣлъ
 нарѣзати трѡстѣя много, и ѡ|коло запалити, и тѣтъ много
 пожь|жѣ ихъ: ||

Г л [а] в ѡ .кд.

Сказаніе о нѣкоемъ, ѡстровѣ, ко|тѡрый былъ на мѡри:

ѡ^ттолѣ алеѣандрѣ востѣвъ на дрѣгѡе мѣ|сто над мѡремъ
 прѣйде, и тѣтъ найде ѡво|щѣ различнаго много, и тѣтъ вой-
 скѣ сво|емѣ ѡпочинѣти велѣлъ, и ѣвидѣлъ на то^м | мѡре
 ѡстровъ, и тамо хотѣлъ ѣхати, велѣлъ лодии чинити, филѡн^с
 же воевѡда рече емѣ: не годитсѣ тебѣ ц[а]рю само|мѣ тамо
 ити, ибо не вѣси что тебѣ та|мо прилѣчитсѣ¹ любо живѡтъ,
 или смѣртѣ ѣ же тамо напередѣ² пойдѣ, а ты по|слѣ можешъ
 поѣхати алеѣандрѣ же | рече емѣ: любѣимый мѡй филѡне,
 а какѣ | ты тамо и^гинешъ, ктѡ менѣ въ печѣли | моѣй роз-
 веселитѣ, у менѣ бо твоѣ гла|вѣ, дорѡже всѣхъ главъ зем-
 скѣихъ. | филѡн же рече: ц[а]рю алеѣандре, коли филѡнѣ из-
 гинетѣ ты и дрѣгово найдешъ. | и сѣе рекѣ филѡнѣ, въ лодію
 в^сѣлъ, и || пойдѣ во ѡстрѡвъ, ѡ ѣтра на вѣчерѣ та|мо дойдѣ
 и люди тамо найде грѣческимъ | ѣзыкомъ говорѣтъ и ко
 алеѣандрѣ вернѣлсѣ: ||

Алеѣандрѣ в^с лодию³ в^сѣлъ и тамо поѣхал^с, | взѣлъ⁴
 с собою людеѣ .л. лодѣй и коли там^с | приѣхалъ, и тѣ люди
 стрѣтивши покло|нѣлисѣ емѣ и мѡлвѣли алеѣандре ц[а]рю,
 по|что пришѣлъ еси к намѣ. что хѡщещи у | насѣ взѣти, нази
 бо есмѣ какѣ види|шь, не имѣемъ ничѣго тѡлко овѡщми |
 живѣмсѣ алеѣандрѣ же рече имѣ: ничѣго | у васѣ взѣти⁵ не
 хочѣ, длѣ дѣва пришѣлъ | е^смѣ к^с вамѣ тѡлко скажите ми
 почемѣ ма | знѣете и грѣческимъ ѣзыком^с говорѣте, ѣ же |
 здѣ живѣте. ѡнѣ же ре^кли емѣ: пре^д многими лѣты, имѣ
 твоѣ сказано намѣ | раклѣй ц[а]рь и сера^вмида ц[а]рица, намѣ
 ц[а]ри | бѣли, и трѡйскою землѣю ц[а]рствовѣли. | и неправѣсѣ
 многѣ в^с землі оумноживши, | тогда раклѣй ц[а]рь велѣлъ

¹ прилѣчитсѣ. ² напередѣ. ³ лодію. ⁴ взѣлъ. ⁵ взѣти.

ты́сащꙋ галіи | оучинити, и вы́бралъ правыхъ люде́й, | з же-
на́ми и ³ дѣтми. а самъ ис царіцею | своєю неправди^б бы^т,
и беззаконіа ихъ || (л. .рпе.) ѿ вселенныа побѣждь, и годъ
цѣлый по мѣрю плавалъ, и до земли дойде идѣже ты стол-
пы видѣлъ, и тѣтъ они много лѣтъ ц[а]рство|вавше сладко
и добръ, и тѣтъ они оба легыша и померьли, а насъ в^с
земли той безглавны^х | оставилъ, и галіи огнемъ по^жгоша,
эжебы | мы **втѣть**¹ в^с землю ихъ беззаконнью не во³врати-
лисѣ. мы же первомъ сломъ послѣ|довавше ѿбычаю, и тако
б[о]гъ разгнѣвалъ^{сѣ} на насъ са беззаконіа наша, и див-
ные люди ис пѣстыни пришли на насъ, ихъ | же видѣлъ еси,
и ц[а]рство наше разориша, | и много ѿ насъ оубиша. и мы
во ц[а]рствіи | своемъ не могъчи быти ѿ дивныхъ люде́й,
вселіхом^{сѣ} во ѡстровѣ семь, и ово^щми питаемсѣ, а раз-
момъ книжныи | тѣшимсѣ. и невозможно ти естъ оу насъ |
взѣти ничего же, токмо ѿ мѣдрыхъ | нашихъ аще коли-
цехъ трѣбъши воз^сми | ѿ насъ. семъ же житію ихъ поди-
вил^{сѣ}, || и рече: солѡмонъ премѣд^рый в^с книгахъ | своихъ
гл[агол]еть: мѣжъ мѣд^рый сокровище не^вскѣдѣмое^а естъ.
мѣжъ мѣд^ръ | нѣсть измѣны. едины мѣжъ безмныи | мно-
жество люде́й погубилъ естъ, але^ксандръ .с. философъ ѿ
нихъ вземъ | ^с собою, и рече имъ: что напреді насъ естъ |
они же рекли: ничемъ инѡмъ быти, токмо макариньскіи
отѡкъ во **вкѣаньстѣи** | рѣцѣ. а тамо люди естъ бл[а]женніи. |
потомъ але^ксандръ рече къ **ди**лосо^ф: | **в**кѣль они пошли
тамо. философъ же | рече: адамъ прѣвѣцъ нашемъ престѣ-
пѣвшъ саповѣдь б[о]жію, і и³ ра^а изгнанъ | бѣвшъ, тогда
во **в**стровъ сей вшедь | былъ .р. лѣтъ, на рай позираючу
всегдѣ | плакалъ, райскю красотъ помираючи, | и тѣтъ сы-
новъ роди каина и авелѣ, и ихъ^с любви позавидоваль дѣаволь,
и на³сти брата на брата, и каинъ оубилъ || (л. .рпс.) авелѣ.
и скорбію великою оскорбѣ ада^м | і ева, с[ы]на мѣртва ви-
дѣчи, и видѣ б[о]гъ | скорбію ихъ послѣ агг[е]ла² своего,
и рече имъ: | не скорбите о мѣртвамъ семъ, погребите | егѡ
в^с землю, ѿ земли бо естѣ сотворѣни, | ѿ земли паки оживлю
васъ, и потомъ адамъ роди с[ы]на б[о]гобѡмзнива, именемъ |
сѣфа. и б[о]гъ велѣлъ емъ изъ ѡстрова вый^ти да не такъ

¹ **в**пѣть. ² ангела.

³ *На поли:* неистоцим^ве.

ча́сто позира́а на рай пла́четъ, | и во в^сселѣн^ню пойти.
и ада́мъ из^с о́строва | тогò вышеть, и тѣ́ остави́ль с[ы]на
своегò | сѣфа. и ѿ тогò расплоди́лисѧ, и на́съ | м[ѣ]дрѣе сѣтъ.
а о жити́и ихъ оувѣдаешъ | ка́къ са́мъ та́мо до́йдешъ до
нихъ. але́ксáндръ же рече, кѣ́да е́сть пѣть до нихъ, | и они
сказа́ли емѣ. ѿнъ же съ войско^м | своимъ .с. днѣй: ||

(л. рпз.) П¹ та́мо в^сше́дь во еди́нъ о́стровъ высо́къ^с, | и тѣ́тъ
о́бразъ сво́й на столпѣ́ оучини́ти велѣ́ль во златѣ́, в^с рѣцѣ́
свое́й | держа́чи мѣ́чь го́лый: ||

По^дле тогòжъ мо́ра не́котора^а велми́ | вели́ка^а гора́, за
то́ю горо́ю прива́за^а | челове́къ вели́кий стои́тъ. .а. са́жен^с |
в^с выши́нѣ, а .с. в^с шири́нѣ. а смѣи́ | вели́кий об^свилъсѧ
о́коло егò, ѿ п^ат^с | да́же и до ѱ^стъ, и держа́тъ егò са оуста́,
не да́сть емѣ́ говори́ти. але́ксáндръ же ви́дѣв^ши то́, с маке-
до́нны | диви́льсѧ, и не смѣ́ль къ немѣ́ пристѣ́пити, и шли
ѿ тогò мѣ́ста .д. днѣ. | и ещё слы́шали вели́кое стона́нїе
тогò челове́ка: ||

И потòмъ в^сб^хали на вели́кое по́ле, и оу^рб^ли та́къже
го́рѣ вели́кю, а за то́ю го́рою прива́зана жо́нъка ланцѣ́-
гами | вели́кими, а та́ жо́нъка та́къже въ | выши́нѣ .а. са-
жень, а в^с шири́нѣ .с. | са́жень. а смѣи́ та́къже вели́кий об^с-
вилъсѧ ѿ но́гъ и до ѱ^стъ, держа́тъ еѣ́ | са оуста́, и не да́сть
е́й говори́ти и томѣ́ | але́ксáндръ много диви́льсѧ и ре́къ: |
кѣ́то ихъ кова́ль, и за кото́рую обидѣ́ | терпѣ́ть. и в^сб^халь
жо́нъкѣ́ далѣ́че дива́чїсѧ: ||

Гл[а]ва .ке.

О макариньскомъ о́стровѣ.

Ѿто́лѣ але́ксáндръ .н. днѣй шо́ль, и | осѣра вели́кїе и по́л-
ные сѣли^а ви́дѣв^ше, и тѣ́тъ не надѣ́льсѧ мѣ́камъ | бѣ́ти,
гдѣ́ грѣ́шницы мѣ́чатсѧ: ||

(л. рч.) И ѿто́лѣ райскїа́ рѣ́ки доидо́ша, и ма|кари́нскїй
о́стровъ оувидѣ́ша, и тѣ́тъ^с | але́ксáндръ ста́номъ ста́ль, и га-
лїи велѣ́ль | дѣ́лати. и филонъ войско в^сзѣ́мъ, и во ѿ|стровъ
в^сше́дь, и древа́ высо́кїе и кра́сныя | ви́дѣ́ль, на ѿ^нихъ
лѣ́годы зрѣ́лахъ, инїе | цвѣ́тъще, а инїе оужѣ́ зрѣ́лы, и ово-
щѣ́ | и по землї́ лежи́тъ, а птї́цы кра́сныя на д|ревесѣ́хъ

¹ И.

сѣдѣхъ, и пѣсни чюдныя поюще | а по^д листвіемъ тѣхъ
древъ, сла^дкіе рѣки | течѣхъ. и в^нз^трь пришѣдши, и ѿ н^ихъ
ѿ^ного видѣвъ идѹща алез^андръ рече: м^ир^с | тебѣ б^рате,
о^нъ же рече: в^ссѣмъ радость | да б^одетъ, алез^андре с^вѣтъ-
наго свѣта | ц[а]рю. алез^андръ с^нимъ говорити хотѣл^с, |
и ѿн^и говорити не стѣлъ, то^лько рече: | в^нз^трь иди къ
старѣшимъ на^шимъ, и тамъ | тѣмъ приведѣтъ къ старѣшемъ на-
шемъ и в^нантъ. о^нъ же тебѣ скажетъ о жи^тїи нашемъ, и о
т^во^емъ животѣ, и о с^мерти тво^ей, и о в^ссѣмъ чег^о ч[е]-
л[о]в[ѣ]къ оувѣдати восхощеть. алез^андръ же в^нз^трь о^с-
рова в^шедъ, и много люде^й тѣхъ | в^с лице ег^о в^сстрѣчѣхъ,
и цѣловахъ, ег^о | в^си и^менемъ называли, и с^іе видѣвъ |
alez^андръ, и подивил^ся велми, и б^оги ихъ именовалъ бы-
ти: ||

(л. рѣч.) И ко ивантъ ц[а]рю своемъ привели ег^о. ивантъ
же лежалъ по^д нѣкоторымъ древомъ кра^нны^м, | и пото^къ
сладк^й бли^з ег^о текъ, и прострѣ покр^о | ѿ листв^иа древа
тог^о, и головою покивалъ, и | рече: чег^о к^намъ пришелъ
еси с^ветнаго и не^сътавнаго свѣта ц[а]рю. и в^земъ ег^о за
рѣк^ы и посадилъ ег^о по^длѣ себѣ, и головою покивалъ, |
крѣпк^ами¹ ѿбе^м ег^о, и целовавъ ег^о рече: радѣи^ся всѣмъ гла-
вамъ главою б^олш^й, весь свѣтъ возмеш^и. тогда ѿчи^сной земли
не м^оже^т | видѣти. и с^іе слышавъ алез^андръ, ѿскорбѣлъ
д^лшею, и ко ивантъ рече: чемъ ми реклъ | еси. ѿн^и же рече:
веле^мномъ м^ож^е не подо^баетъ то^пковати. алез^андръ же
рече: хощеши ли потребны^я вѣщи ѿ менѣ, кот^орыя с^дтъ
в^нашихъ землѣхъ. и ѿн^и вси тѣко ед^иными оусты рекли.
да^й намъ б^ес^мерт^не, алез^андръ же рече: ѿ и самъ смертенъ
е^смъ кѣ^ко вамъ то могъ дати... ||

И пот^омъ алез^андръ к^н филонъ рече вели^ке прине^сти хлѣбы
чисти² и вино и коли принесли, и в^нантъ рече: него^дно на^м
пища с^іа, на^ша пища | ѿ дре^в, а пити^е ѿ пото^ка земнаго.
ѿ земли бо | тѣломъ со^дани есмы и ѿ земли питаем^ся,
а | уми³ на^ши на н[е]б[е]сѣхъ, не печем^ся ни ѿ чѣмъ, | и жи-
т^іе на^ше б^ес^мертное. а коли ѿ сего жи^тїа теле^снаго ѿхо-
димъ, на др^вг^ое б^ес^конечное, и ѿ семъ алез^андръ подивил^ся,
и проплака^т | горко, и рече: воистин^ны с^иа лю^ди с[в]а^лтымъ
жит^іемъ живѣтъ. и ко ивантъ рече: адамовы | в^нз^тцы и мы,

¹ и рѣкѣми. ² чисты. ³ умы.

ꙗко же и вы. а потѡмъ иванъ^стъ ко алезѡндрѡ рече: чемъ
 вы свѣты перс^ские носите ро^омайты, и пищи тѣхъ ро^омай-
 тыѣ ѡсте, и рать мѣжь собѡю чините, и е^динъ единаго
 оубиваете, такѡвѡ жь ч[е]л[о]вѣка | какъ самъ, а все длѡ
 славы сѣтны^м сегѡ свѣта царства. а вѣдаю жь все маемъ
 оумерѣти а впрѣдѣ в ратехъ и в кровопролитїи все мѣсли-
 те. а е^сли и не приходитъ, || гдѣ крови пролити и битисѡ,
 и вы на звѣри | ходите, и ловитѣ, и тѣхъ крови проливаете. |
 а такъ дѣши свой с тѣломъ гѣбитѣ, и оумираете напрасно
 и нѣкоторыхъ за тѣхъ ма^аете, какже и ты алезѡндре
 и счасливъ сѣтнаго свѣта здѣ пришель еси. алезѡндръ же
 рече: все рѣчи твоей сла^аки и красны | велми, но скажи ми
 ѡколѣ вы ражда^аетесѡ, а женской тѣари не вижѣ оу ва^с,
 иванъ же рече: е^стъ оу насъ и жены, | на¹ в дрѡгомъ
 в^острѡве, на годъ единаго^дды приходѡтъ к намъ, и бѣвши
 ка^аждо жена с мѣжемъ своимъ .л. дней | и в^патъ в свой
 в^островъ ѡходѡтъ. | а коли родить жена, тогда оуже, | мѣжь
 со женою не снимаетсѡ, а е^сли, | бѣдетъ мѣжескїй полъ
 трѣхъ лѣтъ | то мы к себѣ возмемъ, тѣтъ егѡ оу^скарблѡемъ.
 а женскїй полъ, вни | тамъ оускарблѡютъ алезѡндръ же
 рече: | (л. рѣг.) хотѣлъ бы ѡ в^островъ тотъ видѣти ес^слибы
 гѡдно вамъ иванъ же рече в^остро^ва того мѡжешь дойти,
 а в немъ ничегѡ | не найдешь. и^задѣ в^острова доше^дши,
 в^нотрѣ не смотри, не мѡжетъ ч[е]л[о]вѣкъ та^м | с^мотра
 бѣти....||

Алезѡндръ в^островъ тотъ дошедши, и с^толпъ мѣд^нный
 оувидѣлъ высѡкъ какъ | горо^д, и ѡколо столпѡ в^обше^д, в^нотрѣ
 столпѡ | не мѡгъ с^мотрѣти. едина то б[о]гъ вѣсть ч^тѡ в^с
 томъ столпѣ е^стъ. и тѣтъ алезѡндръ | свой столпъ великъ
 поставиль, и в^обра^с | свой поставиль во златѣ и на немъ сло-
 ва^ми греческими написаль такъ: алезѡндръ ц[а]рь весь
 свѣтъ прїемъ, и в^острова се^гѡ дойде и бѡги ел^слинскїѡ найде,
 какъ | вни мѣчатсѡ в^с тартарской мѣце, пове^лнїемъ б[о]га
 савѡфа, и е^сли дрѡгий къ^тѡ придетъ здѣ в^нотрѣ столпѡ
 не с^мотри....||

Сїѣ написаль, и в макаринскхъ² в^островъ по^йде, алезѡндръ
 пришѣдъ ко иванѡ рече в мѣдрый иванъ, скажи чѡ на-
 преди насъ | е^стъ. ѡн же рече: рѣка всю зѣмлю ѡбходить.

¹ но. ² макаринскїй.

а в ѡной странѣ горы которю видишь воощми оукрашенъ,
та ѡ васъ со|вѣтсѧ едемъ гдѣ б[о]гъ спочѣтку свѣта рай |
оучинилъ и адама вселилъ, и ѡнъ дїаволи^м | совѣтомъ прел-
стилсѧ, и плакавсѧ алеѡандръ, рече: могъ ли ѧ рай дойти,
и видѣти. | ивантъ же рече: не можетъ дѣша во плѣоти рай
видѣти, горю бо великою | заставленъ естъ и оутверженъ,
херъви^мы с пламе^ннымъ врѣжемъ стоать и | стерегѣтъ. но
ты алеѡандре во^звратисѧ | назадъ, и держисѧ тѣхъ рѣкъ ко-
торые текѣтъ ѡ рай во всю зѣмлю, иди, | оужѣ бо не мо-
жешъ видѣти ничѣго | рѣкамъ симъ имена. геѡнъ, фисонъ |
тигръ, ефратъ. алеѡандръ же поїде || (л. рче.) и^з ѡстрова
тогѣ, и вси егѣ слѣдце целовати. | алеѡандръ же рече к нимъ:
лолибъ¹ мнѣ не | жаль было македонанъ в сихъ зем^ляхъ
вставити, тогда бѣхъ всталсѧ | здѣ и с вами ваше житиѣ
жилъ бы^х | ивантъ же рече: поїди с^ь миромъ алеѡандре во
свою зѣмлю, и самъ в^ь ню поїдеши||

Г л [а] в а . к с .

(л. рчс.). Сказаніе, какъ ц[а]рь алеѡандръ пово|ршилсѧ
назадъ.

И ѡтолѣ алеѡандръ на правю стѣорнѣ поїде ѡ потока
тогѣ, и на полѣ ѡдно великое | прїиде, и тѣтъ перекопъ найде
глубокїй, | и каморѣ хитрѣю на немъ оучинити велѣлъ. |
тогда с войскомъ своимъ перейде, ибо ни|къды индѣ не могъ
перейти. и слово грече|ское написѣлъ такъ: алеѡандръ ц[а]рь
на край | земли дошелъ, и по сей каморѣ войско свое | пе-
ревелъ ||

[Г] л [а] в а . к з .

(л. рчз.) Сказаніе ѡ зѣмлѣ тѣмной, в^ь которю ходилъ
на кобылахъ.

ѡтолѣ алеѡандръ .д. дни шелъ, и прїиде до нѣ|которой
земли тѣмной с войскомъ своимъ, | побравши кобылы, кото-
рые имѣли же|ребѣта, и вставивши жеребѣта на станѣхъ,
а сами во тмѣ поѣхали на кобылахъ. | антѣхъ же велѣлъ
войскѣ своемѣ во тмѣ той вѣдѣчи брати, что попадѣтъ пе-

¹ колибъ.

со́къ, или дре́во, или ка́мень, то́ всё несли́ | вонъ, и кото́рые то́го не дѣлали, тѣ́ каа́лиса, а кото́рые бы́ несли, ино́ бысеры́ мно|гоцѣ́нныа, и ка́мение доро́гое. и во тмѣ́ | ѡной .д. дни́ ходили, и стрѣ́тили але́ксандра | двѣ́ птицы ч[е]л[о]-в[ѣ]к[о]вбра́ны, и рекли́ емъ́ | але́ксандре́ ц[а]рю, чемъ́ гнѣ́въ б[о]жій наноси́т | на себѣ́, уже́ да́ле не ходи, поворо́тиса́ на п[р]авѣ́ю сто́ронѣ́ ди́нейши пѣ́рвых найде́т индѣ́и | доше́дши, по́ра ц[а]ря́ оубѣ́ши. индѣ́и г[о]сп[о]д[а]рь бѣ́де. | ждеть тебѣ́ индѣ́йское господа́рство со́ всѣ́ю | си́лою, и мо́чю ц[а]рства́ индѣ́йского. ||

Гл[а]ва .кй.

(л. рѣи.) Сказа́нiе о́ ѣ́зере живѣ́щемъ.

И пото́мъ але́ксандръ ѡ́шелъ ѡ́ тѣ́мной зе́ми, | и ходи́вши .с. днѣ́й, прѣ́иде до нѣ́которого ѡ́зера, и тѣ́тъ ста́номъ ста́ль, и велѣ́ль п[р]и́ти | стро́ити. и по́варъ але́ксандровъ, взѣ́мъ ры́бѣ́ съхѣ́ю и прише́д ко ѡ́зерѣ́, и по́чалъ мѣ́ти, и ры́ба ѡ́живши по́чала оуходѣ́ти. але́ксандръ ви́дѣль то́, и диви́лса, и велѣ́ль | все́мъ во́йску ѡ́кѡп[а]тиса́ вѣ́ то́мъ ѡ́зерѣ́ | ис конѣ́и. то́гда ѡ́кѡп[а]вши́са всѣ́ здра́вы | ста́ли, и си́льны.....||

Гл[а]ва .кд.

(л. рѣд.) О́ прихо́жденiи але́ксандровѣ́ на гдѣ́ нѣ́ль | рѣ́кѣ́, кото́раа́ вѣ́ мо́ре вѣ́тека́еть. |

Где́ нѣ́ль рѣ́ка в мо́ре вѣ́тека́еть, и тѣ́тъ але́кса́ндръ сѣ́ во́йскомъ своѣ́м ста́ль. та́же але́ксандръ | пошо́ль по́сле мо́ра, и прилѣ́титъ к немѣ́ | пти́ца, и рече́: ц[а]рю́ але́ксандре́ сѣ́тнаго́ свѣ́та, | чемъ́ вѣ́ на́шихъ зе́мля́хъ вѣ́ гнѣ́въ по́но́сишь | себѣ́, и воева́тиса́ с на́ми хо́щещи. по́йди на | пра́вую сто́ронѣ́ восто́ка, гдѣ́ тебѣ́́ жь|де́тъ индѣ́йскѣ́й ц[а]рь по́рь, индѣ́а́ вели́каа́. по́йди побие́ши по́ра, во́ли твоѣ́й б[о]гъ | по́мога́еть. слы́шавши то́ але́ксандръ и по́дивѣ́лса, е́же емѣ́ пти́ца индѣ́ила́ таковѣ́ | рѣ́чь. и помы́слилъ вѣ́ себѣ́, и пошо́ль на пра́вѣ́ю сто́ронѣ́ восто́ка ||

(л. ѿ.) Пойде александръ на правѣю сторону востока:

Прииде александръ ко водномъ ѿзеру и в томъ | ѿзерѣ вода сладка аки сахаръ. александръ оу | того ѿзера сталь со всемъ войскомъ своимъ | и шолъ берегомъ мылачи в то ѿзерѣ къпати|сѧ. тогда рыба выкинѣласѧ за александромъ | на съхо | ко лютый звѣрь, и побезитъ | за нимъ, александръ добыт мечъ свой, и збитъ | еѣ, и древо еѣ распоротъ, и найде камень зъ гъси|ное пицо, свѣтлостію сіяетъ ка^к солнце. | александръ приправилъ тотъ камень² на конецъ копий своего. а коли за кемъ гонилъ съ | тѣмъ копіемъ, тогда его но³ мо^т видѣти ѿ|пности того камня, а ѿнь всѣхъ видѣлъ, | и коли которой ноци шолъ с войскомъ съ|воимъ, тогда на все войско было видно: ||

(л. ѿ.) И прилѣчисѧ александръ ночлегъ поле того^ж | озера, тогда вышли изъ тогѣ ѿсера жоньки простоволосые, и | воспѣвали красными голосы ѿколо войска ходачи. слышавши то | александръ и македоняне, дивили|сѧ томъ ихъ красномъ воспѣванію, и какъ кѣры воспѣли, тог^да они всѣ въ водѣ похоронили|сѧ. и ѿ того александръ ѿ. | дней шѣлъ: ||

Гл[а]ва ѿ.

(л. ѿ.) О людехъ дивныхъ лѣговскихъ.

Пойде александръ в ѣкоторѣю зѣмлю лѣговнѣю мѣрѣю, и люди тамо | востали дивные, ѿ пѣса до головы | ч[е]л[о]в[ѣ]ческой станъ, а ноги скотинные, | внизь конь, в рѣкахъ лѣки и стрѣлы, | а желѣзца в стрѣлахъ камни адаманта, ни о^дна збрѣа тѣмъ стрѣла^м | постоати не можетъ. александръ видѣвши ихъ рѣкъ македонномъ: здѣлаемъ на^д ними хитрость, иже ихъ побивши, а иныхъ живыхъ поймавши во | свою зѣмлю завеземъ. тогда на томъ мѣ|сте македоняне ровъ глѣбокій около войска выкопали, и тростію и травою | прикрѣли, и посылали ихъ скоро на бой. | тогда тѣ люди в тотъ часъ смѣло на | бой пошли, |

¹ Глава. ² камень. ³ не.

а хитърости алеѣанъдровы | не вѣдали. и какъ пошли тогда
 ихъ мно́жество в^с переко́пъ в^спáло, а. ѣ. || живыхъ поима́ли.
 и велелъ ихъ алеѣан^сдръ корми́ти таковы́е лю́ди бо́рзъы бы́-
 ли | ни́хто не мо́гъ перед^с ни́ми на зем^сли оу́течь¹ | а тако-
 вы́ стрѣльцы, что на свѣте ниче|го и^с рѣкъ ихъ не могло́
 избы́ти изъ лѣко́в^с, а ма́са ихъ на свѣте нѣсть сладча́й-
 шаго. тѣ́ лю́ди живы́ были .г. м[ѣ]ц[а] | и .с. днѣй. и мно́го
 вни́ на битвѣ́ | алеѣанъдръ помога́ли:· ||

Г л [а] в а .лв.

О лю́дехъ одноно́гихъ, и од^снорѣ́кихъ, | и в^нногла́зыхъ. |

В^то́лѣ алеѣандръ по́йде, и найде тако|вы́ лю́ди, об од^ной
 рѣкѣ́, в^б од^ной | ногѣ́, и в^б од^номъ гла́зѣ́, по гора́мъ |
 ска́юще игра́ютъ. во́йско жъ алеѣан^сдрово на ни́хъ наско-
 чѣша, и мно́жество | ихъ живыхъ оухвати́ша, и ко алеѣан^с-
 дръ приве́доша. алеѣандръ же ихъ во|проси: ктò вы есте́. они
 же реко́ша | емъ: ца|рю алеѣандре оумили́сѣ о на́с | не-
 мо́щи бо ра́ди в^ссели́хомсѣ в^с пѣсты́|нахъ си́хъ. алеѣандръ
 же ихъ пѣсти́ти повелѣ́:· ||

Они́ же проше́нїе ѿ алеѣандра прѣи́мъше на высокѣ́ гора́
 в^сзыдо́ша, по ка́ме|нїю ска́юще, алеѣандръ нача́ша смѣ|лѣ́сѣ
 рекѣ́ще: в безѣ́мный и несмы́сленный ца|рю алеѣандре,
 како всѣ́х^с | прем[з]дѣ́е еси ты, а мы тебѣ́ пре|мѣ́дѣ́е,
 како на́с пѣсти́ль еси, ма́со на́ше всѣ́хъ ма́сь сла́дше,
 а ко́жи на́ши то́ль твѣ́рды, ꙗ́ко ни еди́номъ | желѣ́зъ невоз-
 мо́жно проколо́ти. бо|га́тства^ж оу на́с то́лько, мно́го, би-
 се|ра вели́каго и ка́менїѣ́ многоцѣ́ннаго, | мно́го мно́жество.
 алеѣандръ же ра́до|стенъ бы́сть насмѣ́лв^{сѣ} рече́: пойсти|нѣ́
 в^ссѣ́ка сини́ца ѿ сво́его ꙗзы́ка по|гиба́еть. и сїе́ рекѣ́: во́йскъ
 без^с оръ|жїѣ́ напра́витисѣ́ повелѣ́. и с^с собо́ю | хитърости и
 па́рьдѣ́си вести́ повелѣ́. | и та́ко гора́ в^бше́дъ с^с во́йскомъ
 сво́имъ | .с. ѿ ни́хъ живыхъ оухвати́ша, || (л. .се.) и в станы́
 ихъ приве́доша. и повелѣ́ | с^с ни́хъ алеѣандръ ко́жи одира́ти,
 ꙗ́ко ни еди́номъ жъ ма́сѣ́ то́ль сла́кѣ́ | бы́ти. а в^с ло́жни-
 цахъ ихъ то́лько мно́жество бога́тства, и драга́го ка́ме|нїѣ́.
 в^брѣ́тше, емъ́ же не бѣ́ числа. и | та́ко .с. днѣй идо́ша, на
 индѣ́й|скиѣ́ предѣ́лы прѣйде:· ||

¹ оутечь.

(л. .с҃.) О прихо^жденіи але^жан^дровѣ на ин^дѣйское царствѣ
ц[а]рѣ п^вра. ||

Слышавши то индѣйскій ц[а]рь поръ, еже | але^жандръ на
границе земли его стоить | со все^м войско^м своимъ, и посла^л
послы до | але^жандра с ли^томъ рекъчи: индѣйскій | ц[а]рь
поръ великій надъ всѣми боги б[о]гъ, | ѿ востокъ и до са-
падъ всѣмъ ц[а]рь, толко | н[е]б[е]н^номъ б[о]гъ равенъ: але-
ж^жандръ македо^нскомъ ц[а]рю пишѣ. вѣсть ми пришла | во
ѣши мой, еже перъского ц[а]рѣ оубіеніе по^днесло тебѣ, а
теперь еси пришолъ, | на границе земли моеѣ стоишь, какъбы
не вѣдаючи грозы моеѣ. али того не вѣдаешь але^жандре,
яко передъ силою моею | не можетъ тебѣ весь свѣтъ оукрыти
пре^до м^ною, да бѣди волень в^нною македо^ніею ѿчизною
своею, и ѿпущеніе ѿ | менѣ в^земши, и поклонисѣ мнѣ, и |
данъ ми ѿ своихъ земель шли, что | еси забралъ, а самъ съ
животомъ | в^с македо^нію борзо бѣжи а если мнѣ || (л. .с҃.)
не поклонисѣ, тогда ко ц[а]рствѣ | моему связанъ при-
веденъ бѣдеша, | а милости ѿ менѣ не надѣисѣ: ||

Але^жандръ тотъ листъ прочиталъ, и пи^салъ до поро ре-
кѣчи: ц[а]рь на^с ц[а]рѣми але^жан^дрѣ македо^нскій, с[ы]нъ
ц[а]рѣ филиппа. | не своимъ по^дношеніемъ и храбростію,
нѣ | вы^шнаго б[о]га промысломъ і из^воленіемъ, ин^дѣйскомъ
ц[а]рю поръ пишѣ радоватисѣ. | ты поре пишешъ до менѣ,
якобы даріево оубіеніе по^днесло менѣ. вѣдомо тебѣ бѣди
поре, еже всѣмъ ѿ ѿ нижнихъ | на вышнѣ в^зойти подо-
баеть. даріѣ | побилъ есмь за то, еже свалсѣ в^ннаковъ |
б[о]гомъ н[е]б[е]н^ны. такъ же и ты теперь наре^каешисѣ б[о]г^о-
го^м быти. да коли ты и б[о]ги ва^ши толь гро^зны, чемъ мнѣ
не можешъ | ничегò оучинити. если б[о]гъ еси на^с н[е]б[е]н-
сы, | чемъ жъ еси не могъ дарію пособити. | але бо не мо-
жешъ. а ѿ съ б[о]жіею по^мощію великого б[о]га сава^вра,
идъ на тебѣ не какъ на б[о]га, но яко на простого | ч[е]-
л[о]в[ѣ]ка, и если еси ч[е]л[о]в[ѣ]къ, не достинъ || (л. .си.) же
еси б[о]жемъ маестатъ равенъ быти. | протѣ поре пойдъ на тебѣ
со всею силою | моею, и ты болшю чѣсть принесеша ма^кедо^н-
номъ, заганъ велію хороб^ростію | и смѣлымъ сердцемъ ра^бити

та мою¹, и всё индѣйское ц[а]рство не можетъ передъ сіюю моею по^{то}п[а]ти хотѣть еси въ матернюю оутрѣбу влѣ³, | и тамо не можешь оукрытиса предо мною, | и тамо тебѣ сыщѣ. до поро лить ѿписавши, | а войскъ своимъ направитиса велѣть | противъ поро, ити: ||

(л. с.д.) Поръ александръ^в листь прочиталь, и гнѣвъ | великого наполнилса. тогѣжъ часъ велѣлъ войскъ своимъ собратиса и переписатьи. | и было оу поро войска тысяча тысящъ, а .р. двоѣвъ которые наъчены на бой ходити. ||

Слышавши македонане таковое войско, и оустрашились, и помышляли бѣгати. оувѣдалъ тѣ ихъ дѣмъ великий воевода александръ^с птоломѣй, еже ѿни оустрашился | индѣйского войска, и сказалъ александръ. | тогда александръ томъ дивилса, что македонане оустрашились индѣанъ. тогда собралъ всѣ велможи свои, и ко всѣмъ имъ | говорилъ. ѿ мѣлые велможи мои и вѣтѣзи си^ннѣйшиє, побѣили есмы дѣвнхъ | людѣй звѣрѣобразныхъ китоврасѣ^в, и всѣмъ свѣтѣз господари навалѣлса, а нынѣ | нехитры^х индѣанъ оубоилиса есмы не такъ | бо ѿни пойдѣтъ на бой, какъ са^м вамъ видѣтъ, | какъ есмы ихъ оустрашились. да когда ѿ ва^м | ненавидимъ стѣлъ, то скоро самъ начнѣ с | поромъ битиса, занѣ самъ пойдѣ к немѣ на | бой. протѣжъ бѣди ва^м вѣдомо, если вы александра | выдадѣте, то оуже на ѿчина^х свойихъ не бѣдете, но въ си^х земляхъ погѣбнете || а мнѣ полно трѣхъ лактѣй земли. протѣжъ бѣди вѣдомо, ѿ съ б[о]жѣю помѣщю къ порѣ на | бой пойти маю, и если ѿ оубю егѣ, тогда ѿ всѣмъ свѣтѣз ц[а]рь бѣдѣ, а не вы. а если ѿнѣ ме^на оубѣтъ, тогда и вы всѣ помрѣте. македонане тѣ слышавши, много пере^д нимъ, плакали, | и рекли: ц[а]рю алекса^ндре, хѣчемъ полѣть тебѣ | всѣ померѣтъ нежели бѣ³ тебѣ въ си^х земляхъ на сѣмъ свѣтѣ жити. и сѣю невѣрнос^ть² не мы прѣдѣмали, но нѣ вѣрнѣи и не хрѣб^рїи першане. сѣсѣди бо сѣтъ индѣаномъ, | и оустрашаютъ насъ, до добрѣ насъ индѣане не познаютъ. сѣе же александръ слышавъ и на персы разгнѣвався, и въ жѣнскѣ | свѣты ѿблечѣ ихъ и оубрѣсы жѣнскѣ на | главы ихъ положить повелѣ, и тако войскъ своимъ, на бой направитиса повелѣ. своѣ войско переписавъ и ѿбрѣ^те ихъ .s. тысящъ..... ||

¹ маю. ² невѣрность.

(л. .саі.) И тако к^с филонъ грамотъ писа́въ, егò же | бѣ
вста́вилъ рожа́нъ беречь¹, и персомъ гос^сподарствовати, имѣ-
юще писаніе сіце: але́ѡа́ндръ ц[а]рѣ на^д цари, моемъ любі-
момъ филонъ, вѣдомо да ёсть тебѣ ꙗко всю вселеннѣю |
пріймъ, здрави до и^дѣи прїидо́хомъ, и со|проти́въ по́ръ
сто́ймъ индѣйскомъ ц[а]рю | да в ко́й ча́сь грамотъ сію прї-
ймешъ, в^с то|тъ ча́сь своимъ запа^ннымъ войскомъ съ|пѣши,
ѡтѣдъ на индѣю гра́ди; ко мнѣ | же вѣсть да́й, ꙗко да и
азъ на нь пой|дѣ.... ||

(л. .сві.) Але́ѡа́ндръ же на бо́й по́йде къ по́ръ, и тако |
ста́вшимъ двема́ войскомъ по́ръ же .,р. | лво́въ пѣсти напе-
редь², але́ѡа́ндръ же пра́мо ѡхъ .,л. во́ловъ неоучёныхъ пѣ-
стити | повелѣ. лво́ве жъ с нѣми схватишасѣ. и | наза́дъ
в своё войско возвратишасѣ.: ||

Але́ѡа́ндръ же войско своё на три ча́сти ро³дѣлилъ на
бо́й ида́ше. трѣба́мъ велики^м | ратнымъ затребѣвшимъ³ и тако
съѣхав^сшисѣ и оударишасѣ, ѡ́тра до но́щи би́шасѣ. по́ръ
же во вко́ль сво́й по́йде и | на то́мъ бо́ю оубито́ по́ровыхъ
люде́й | .,в. ты́сѣщъ а оу але́ѡа́ндра .,п. ат маке|до́нанъ па́ть-
со́тъ ты́сѣщъ.... ||

По́ръ же видѣвъ войско своё побито, и рече: | ѡ велемо́ж^с-
нѣи мои велмо́жи, ин^дѣйскіе | во́ины, с^с македо́нѣны бѣв-
шесѣ, и порази́ли ма́, да что сотворимъ къ томъ, ѡни́ | жъ
реко́ша: вели́кіи ц[а]рю по́ре: не к^с томъ | ты люде́й посыла́й
на бо́й, но вели́кіе ела|пóнты, и ди́вные лво́ве, по́ръ же .,р.
елапо^нтовъ повелѣ привести ре́кше слоно́въ. | елапа́нты же
слоно́ве нарица́ютсѣ, и пи́рrove на нѣхъ древа́ные сотво-
рѣти пове|лѣ, ре́кше го́роды, на ко́емъждо пи́грѣ | по .к.
ч[е]л[о]в[ѣ]къ ѡрѣжныхъ. и тако ко але́ѡа́ндръ на бо́й прїи-
до́ша. але́ѡа́ндръ же | людемъ своимъ все́мъ пра́порцы на
ко́ни ста́вити пове|лѣ и тако к нѣмъ на бо́й | бо́рзо ида́ше
люде́й же видѣвъ ѡрѣжныхъ, и .,в. во́иновъ посла́, но́ги |
слоно́мъ по^дсѣкати повелѣ слоно́ве же | послышавше оустра-
шишасѣ и побѣго́ша. и тѣтъ але́ѡа́ндровыхъ ѡ́пора, || (л. .сді.)
оубіенныхъ .,н. ч[е]л[о]в[ѣ]къ а ѡ́ але́ѡа́ндра по́ровыхъ оубі-
енныхъ .,а. ты́сѣщъ и .,х. и тако по́ръ, | всё войско в^сзёмъ
пре́йде рѣкѣ а филонъ, ко|раблѣми́ жъ сію прехождѣхъ. и
тако по́ръ | на брѣвѣ⁴ рѣки то́мъ с^с войскомъ своимъ | сто́ше.: ||

¹ беречь. ² напередъ. ³ затребѣвшимъ. ⁴ брѣгѣ.

(л. .сеі.) В^с той же ча^с ѿ персиды филонъ с велики^м войско^м | приспѣлъ ко алеѳандрѣ с^с тысащю тысащъ | врѣжн-ных¹ людей .р. коней кор^мныхъ, ко | алеѳандрѣ приведе. тысащъ тысащъ | камилій на товарехъ на потребѣ. и при-несе | емѣ диадимѣ многоцѣннзю ѿ розаны. | ц[а]р[и]цы .а. товаръ злата есковѣ и тѣтъ сто^м | филонъ ко алеѳандрѣ рече: милостивый: | господине мой всѣмъ царемъ ц[а]рь, великий | алеѳандръ, всеѣ земли господинъ, не подобаетъ тебѣ сто^{ати} противъ поро индѣйскаго ц[а]ря, но вскорѣ на нь наѣхав^{ши} ѿко на не навѣка, и не храбра, и не и^скѣсна бою оубѣи ты алеѳандръ же **в** | пришествіи филоновѣ радостенъ бысть сѣлѣ македонане жѣ филоново пришествіе | видѣвше, ко алеѳандрѣ **в**братишася. индиан^с же страхъ великъ **в**бѣтъ филонъ же | ко алеѳандрѣ рече: великий ц[а]рю алеѳандре, | елико бо поръ противъ насъ стоить, толико || войско его храбрѣе бывае², да пѣсти | менѣ на нь спокойнымъ войско^м алеѳандрѣ же къ немѣ рече: порово войско силно | естъ, рѣка же сѣ^м непроходна естъ ко^нскими ногами. филонъ же рече: македонскіа десницы непоколѣбимы сѣтъ. македонскимъ конемъ ни **в**днѣ рѣка не стоить. нарокомъ же твоимъ **в**блечи³ менѣ, и м[о]л[и] твою **в**врѣжи ма^м много бо | можетъ нарѣкъ силна господина и чѣс^тна. нарокомъ твоимъ алеѳандре ц[а]рю, | ни горы ни лѣгове не стоить. не подобаетъ бо тебѣ с нимъ битися, много бо | ц[а]рей тебѣ подрѣчны сѣтъ, каковъ поръ мнѣ подобаетъ. с^с нимъ битися, а | тебѣ не подобаетъ. **вн** бо индѣйскій | ц[а]рь, аз^с же твоѣй милости перскаѣ | господинъ. перское⁴ бо ц[а]рство индѣйскомѣ равно естъ, алеѳандръ же къ | немѣ рече: какъ рѣкъ переѣдешъ, филонъ же къ немѣ рече: како ты оу^{ри}шишь. | и тако алеѳандръ да^{тъ} емѣ тысащъ тысащъ врѣжныхъ людей, тысащъ тысащъ пѣшихъ: ||

И тако повелѣ филонъ **в**сѣкомѣ ч[е]л[о]вѣкѣ | конникѣ пѣшца **в**зѣти съ мечемъ и **с**читомъ. егда же войско поров^в | **в**бѣдати начаша, тогда филонъ челомъ | оударя алеѳандрѣ, рѣкъ переѣхаша, и | изыдоша на поле, перелни же мнози сва^{ли}шася, зад^{ни} же ѿко по сѣхѣ преидоша | перешедше же рѣкъ пѣшцы съ коней | сва^{ли}шася, и на

1 врѣжныхъ. 2 бываеъ. 3 **в**блечи. 4 перское.

вкѡль наѣхаша, сѣчу | великъю сотвориша конники и пѣшцы. ||

Александръ же дилоновой храбрости | подивиса, и войску своему поврзжитиса повелѣ. и такоже какъ дилонъ | рѣкъ пререйде. индѣане же встѣжишася, и бѣгати начаша. александръ же | ихъ постигаша и многихъ оубиваша, | а иныхъ живыхъ оухватиша. и тогда | порова войска оубиено бысть тысяща | тысящъ, и .v. поръ же съ бою бѣжа, и рече: оувы мнѣ окаанномъ, | какъ сильные падуть, а немоцнѣи | препосасашася силою како македонане силъ мою разршиша, и сихъ ни александръ рѣка держати не можеть: ||

Александръ же на околъ поровъ поиде, | и плѣнити землю индѣйскую послалъ: ||

(л. .сд.) Поръ же в восточный градъ илюполь поиде ко вкѡлнимъ языкамъ грамоты | писати повелѣ, имѣюще писаніе | сице: вѣдомо естъ вамъ друзи мои, | и братѣа, яко всю вселенскую прѣимъ, и дарѣа царя перскаго оубилъ, | александръ царь македонскій, и до насъ | дойде. трижды ма розбѣилъ, и силъ мою разршилъ, и александръ рѣка перейде, и землю мою плѣнитъ. | да молюсѣ вамъ, на помощь ко мнѣ прѣидите, аще ли мена разоритъ, | то вы всѣ пере д нимъ стоати не | можете: ||

(л. .ск.) Сіе же языцы слышавъше всѣ, | иже на северной странѣ, на помощь къ | поръ прѣидоша .v. тысящъ. а поровыхъ .д. тысящъ. александровыхъ же .і. тысящъ. и такъ | на бой прѣидоша: ||

Слышавшимъ двѣмъ войскамъ, александръ къ дилонъ рече: поиди в посѡлство | съ грамотою къ поръ, имѣюще писаніе | сице: александръ царь насъ цари, поръ индѣйскомъ царю пишѣ радоватисѣ. | вѣдомо да естъ тебѣ, какъ преклонѣны главы мечъ не сѣчетъ. ащебы дарѣи мнѣ поклонилсѣ всемъ бѣ своему | господинъ былъ, и живѡтъ свой и мѣлъ бы. да ты сего гордыни подобасѣ, превозносишисѣ много, не всѣ ли | ты яко возносасѣ смиритсѣ а смиряйсѣ вознесетсѣ пастырь бо индѣаномъ показалсѣ еси, но сихъ | безумно на заколеніе приводишъ. | аще ли тебѣ индѣане не милы сѣтъ. | да довлѣеть войскомъ нашимъ стоати нынѣ | а оубо да ты бѣемсѣ. не | подобаетъ са

але́ѣандра и за по́ра в^сѣмъ свѣтъ за́пѣстѣти. аще ты || (л. .ска.)
 менѣ оубѣеши то ты господи́нь в^сѣмъ | моймъ бѣдешъ. аще-
 ли изъ тебѣ оубѣю то и всѣмъ индѣ́ланомъ госпо́ди́нь бѣдъ.
 ащели животъ своемъ | радъ еси, бѣди господарьствѣ́ зем^с-
 лѣю своею, мнѣ же дани дава́й, и во́йско мнѣ шли, и сѣю
 гра́мотъ дилонъ | в^сѣмъ, и ѿиде къ по́рѣ:·||

И сѣю еписто́лю по́рѣ пре́д индѣ́ланы про́чтѣ, и радостенъ
 бысть о сѣмъ, и рече: азъ | гото́въ со але́ѣандро́мъ битисѣ,
 а во́йска^м | нашимъ сто́ати по сторона́мъ. и къ дилонъ рече:
 ты ли еси пѣрскѣи господи́нь, | ты ли да́риевъ намѣстникъ,
 але́ѣандро́мъ любѣмъ. и рече дилонъ азъ е́смь. по́рѣ же
 рече къ немъ: мнѣ госпо́дарьствовати не имѣш¹ ли, але-
 ѣандръ | ѿ рѣки моеѣ оумреть, ты оубо живото^м | своимъ
 промыслѣй. бѣди ты мой фили́оне, и пѣрсомъ бѣдеши госпо-
 ди́нь, | а индѣ́ти тебѣ четвѣртѣю ча́сть да́мъ: | дилонъ же къ
 немъ рече: и ны́нѣ пѣрсомъ | господи́нь. ты жъ мнѣ чет-
 вѣртѣю ча́сть | индѣ́ти да́ешъ, але́ѣандръ же мнѣ и в^сю
 индѣ́ю ѿла́ль, егда сѣю прѣ́метъ, | то менѣ в^с не́й госпо́дарь-
 ствовати оучи́нѣти. индѣ́лане^ж тѣтъ сто́а рѣ́ша | дилонъ:
 почто́ си́лнъ господи́нь та́ко || (л. .скв.) глаго́леши. дилонъ
 же рече: си́лна² го́споди́на воле́нь посолъ и вѣренъ слѣ́га |
 говори́тъ, со́рома не имѣть. по́рѣ же | къ немъ: рече: бѣди
 мой дилоне, дше́рь | мою да́мъ са та́, а по сме́рти мое́й в^се́й |
 индѣ́ти господи́на та́ сотворю. дилонъ | же к немъ рече:
 вѣрѣ́ имѣ ми по́ре, ꙗ́ко | ѿ любве́ але́ѣандровы не мо́жетъ
 ма́ ра³лѣ́чити ни в^сма́ в^сселѣнна́, вѣсь бо ми́ръ | недосто́инъ
 еди́номъ в^сла́съ ѿ гла́вы егò | ѿпа́дающемъ. и сѣе́ ре́къ ди-
 лонъ, ко | але́ѣандръ ѿиде. и къ по́рѣ рече: спѣ́й | бо́рже
 по́ре на бо́й, жде́тъ та́ але́ѣандръ на вели́комъ конѣ́ воу-
 рѣ́женъ:·||

(л. .скг.) И та́ко але́ѣандръ за́хавъ воу́рѣ́жасѣ, | и къ ди-
 лонъ рече: како́ ч[е]л[о]в[ѣ]къ по́рѣ е́сть. | дилонъ рече:
 тѣ́ломъ оубо вели́къ и широ́къ, | и очѣ́ма гнѣ́вливъ. но по́йди
 оубо ты, на ро́къ тво́емъ в^сев³ в^севѣ́дый помога́еть. | але-
 ѣандръ же имѣ́ б[о]га сава́ѣфа присва́въ, и рече: б[о]же
 вели́кѣй недоу́домый на | св[ѣ]тыхъ почи́вай, помо́щникъ
 ми бѣди | днесъ на индѣ́йского ꙗ́ра по́ра, еди́нь свѣ́тъ |
 еди́нь г[о]л[о]вѣ́ сава́ѣфъ. и сѣе́ ре́къ сѣ́лицъ в^с | рѣ́къ прѣ́емъ,

¹ имѣешь. ² си́лнаго. ³ в^ссе.

п^рамо къ по^ръ при^ѣхавъ. | по^р^s же п^рамо ем^ѣ по^ѣхавъ,
и из^s войска | своего съ^ѣхашас^а, и копи оударишас^а, | ко^па
wблومیшас^а, ропатики исторьгошас^а, по дес^ати кр^атъ оуда-
ришас^а, и | мечи прит^ѣпишас^а.... ||

(л. .скд.) Алез^андръ же къ по^ръ рече: такова ли | е^стъ
в^ѣра тво^а по^ре, еже войско тво^е | на по^мощь къ теб^ѣ и^деть.
по^ръ же къ | н^имъ о^ср^ѣвс^а хот^ѣ ихъ во^звратити. | алез^андръ
же кон^а своего д^ѣчюпала | острог^ами оударивъ, и къ по^ръ
присъ|п^ѣ, и ножемъ ег^о по^д л^ѣв^ѣзю п^аsъхъ | оударивъ, и про-
бод^ѣ ег^о: ||

(л. .ске.) К^онь же д^ѣчюпаль по^рова кон^а за | оуши
в^сз^ѣмъ, къ земл^а ег^о притисн^ѣ. | по^ръ же с кон^а оурв^авс^а,
сл^ѣ д^ѣш^ѣ | сво^ѣ в^ѣд^асть. инд^ѣв^ѣне же с^ѣ в^ѣд^ѣв^ѣ нача^ѣша
б^ѣжати. алез^андръ | же за н^ими г^наше, и .г. ихъ оубилъ, |
и м^ного живы^ѣх оухватиша: ||

Т^ѣло же по^рово на з^лат^ѣ¹ о^др^ѣ положи|ша и в^с восточ-
ный гра^д илипо^лъ прине^сше. ц[а]рица же ег^о темисъ в^сл^асы
сво^а | до земли прост^ѣрши, и ризъ свою м^ногоц^ѣнн^ѣзю до
земли рад^ра .г. инд^ѣв^ѣйскихъ владыкъ с пла^чемъ великимъ
и рыданіемъ т^ѣло по^рово ср^ѣтоша и | жалостн^ѣwплакаша: .

(л. .скс.) Алез^андръ же повел^ѣ ег^о поставити на | з^л-
то^мь од^ѣр^ѣ, и кор^ѣн^ѣ велик^ѣзю на г^лав^ѣ ег^ѣw постави. и та-
к^ѣw со в^сс^ѣмъ во^ѣйскомъ оплакаша, и съ ч^ѣстію великою в^ско-
пати ег^о повел^ѣ. и т^ѣтъ алез^андр^ѣ | .в^ѣ. д^ней сто^аль и в
оліоп^оль по^ѣде, | и в^введоша ег^о в^с ц[а]р^ѣство по^рово. то-
лико д^ѣв^ѣно в^нѣтръ в^ѣд^ѣ, ихъ же о^ко | не в^ѣд^ѣ, ни оухо
не слыша. пол^ата ж^ѣ | ег^о на .д^ѣ. стрелбищахъ дол^га и ши-
рок^а. ст^ѣны оу н^ѣй сл^аты, бисеромъ | и каменіемъ оукра-
шени б^ѣхъ. и в^с той | пол^ат^ѣ написаны б^ѣхъ. .в^ѣ. м^ѣц^ѣ, |
въ ч[е]л[овѣ]ческихъ об^ѣраз^ѣхъ, написаны | .в^ѣ. до^брод^ѣтелей
ч[е]л[овѣ]ческ^ѣхъ ж^ѣн^ѣскими | w^бразы в^с з^лат^ѣ. и имена в^ѣрхъ
пол^аты | той сотворены б^ѣхъ. и приведоша к^ѣ не^мъ | ты-
с^ащ^ѣ тыс^ащ^ѣ кон^ѣй кор^ѣм^ныхъ по^ровыхъ, и .р. царисовъ
инд^ѣв^ѣйскихъ, | по^д хакизьмомъ ср^ѣб^ѣрены^ѣ. и приведоша ||
къ нем^ѣ .а. л^ѣв^ѣ л^ѣв^ѣныхъ, и .к. п^ар^ѣдосъ. и тыс^ащ^ѣ ты-
с^ащ^ѣ ор^ѣж^ѣ | ц^ѣлого, и п^ѣръстень по^ровъ м^ногоц^ѣн^ѣный
w^ѣ амет^ѣи камене. и .р. блю^д вели^кихъ з^латыхъ наст^ол^ныхъ
.н. рогов^ѣ | слон^ѣвыхъ .л. пор^ѣтищъ наст^ол^ныхъ, | w^ѣ камени

¹ златѣмъ.

многоцѣннаго с бисеромъ | и слѣтомъ оукрашенныхъ. и прочихъ | вещей, ихъ же немощно исповѣдати. | и тѣтъ александръ годище препроводи | съ вѣсѣмъ войскомъ своимъ. и любимаго своего анытіоха индіаномъ | господарьствовати сотвори:·||

Г л [а] в а .лѣ.

Сказаніе о ц[а]рѣхъ, и о князѣхъ | многихъ:·|

[С]лышавъше околнии царіе порово разрѣшеніе, и придоша царіе мнози | и поклонішася александръ, и дары | многоцѣнныя принесоша. александръ же на маскянскую землю | оустремшася ити:·||

Г л [а] в а .лѣ.

(л. ски.) Сказаніе, александръ поиде на максиманскую землю. |

Маѣиинской же земли жены видѣвши со | града близи ихъ идущихъ, александръ рвати | жены тѣ повелѣ. и толико жены тѣ нача|ша рватися, яко нико^мс их^с поборати¹ немощно александръ же сѣè | слышавъ, подивися жены же тѣ и^бра|ша .р. женъ и^бранныхъ, и ко александръ | послаша с дары многоцѣнными и съ епископіею, имѣюще писаніе сїце: вѣсть нѣ|ка^а в оушеса наша в^ниде ^w миродержче | александрѣ ц[а]рю, яко вѣсь свѣтъ пріемъ | со женскимъ поломъ хощещи битися, не вѣ|си оубо что невѣрно мнитс^a быти александрѣ ц[а]рю, тебѣ с нами битися не вѣси что | оубо прилѣчитс^a тебѣ: аще на^с побиеши, | малю честь пріимеши себѣ, ащели мы т^a | разбїемъ, велика ти срамота бѣдетъ. да | молимъс^a тебѣ, молбы нашей не прѣри, | но ^wбразъ твой в^смѣсто тебѣ ц[а]рствѣетъ | на^а нами и ц[а]рствъ твоимъ дали е^мы дары многоцѣнными, злата и сребра, и бисера, и камени^a многоцѣннаго, и | вѣнецъ | ц[а]р[и]цы нашей клетемвриі, .р. дѣ|в[и]цъ прек^сра^сныхъ на потребѣ тебѣ, и властелемъ т^своимъ. оумилосѣрдис^a ^w насъ ц[а]рю александрѣ, малое наше приношеніе пріими, яко | вѣрныхъ рабъ, и надѣждѣ намъ ^wпиши:·||

¹ побороти.

(л. .сл.) Сію же епистолію алезандръ взѣлъ, и красотѣ тѣхъ жёнъ подивилсѧ, и епистолію к нимъ | писалъ, имѣюще писаніе: |

алезандръ ц[а]рѣ на^д царі, сестрѣ моёй клетмѣ|вриї, а макидонской ц[а]р[и]цѣ радоватисѧ пи|шѣ: епистолію вашѣ пріймъ, и писаніе | ваше оузнѧхъ, и на дарѣхъ вашихъ клѧнлюсѧ. да не подобаетъ бо вамъ бл[а]говѣ|бра^нныхъ жёнъ посылати. мы бо е^мы побѣ|дители зѣмскіѧ, како ѿ жёнъ хотѣли побѣ|дитисѧ е^мь и копіе моё къ вамъ послѧхъ, да на^д вами ц[а]рствуетъ в^мѣсто моё | .а. ко мнѣ на по^мощь посылѧйте, имамъ | бо пойти на евромитра ц[а]рѧ мирсел^нскаго, моёй бо власти повинѣтисѧ не | хощетъ. птоломей же воевода тѣ стоѧ, | нѣчто глѣмно речѣ: ц[а]рю алезандре, дай | ми женѧми ц[а]рствовати, алезандръ же | засмѣивсѧ речѣ: ты силѣ моёй воевода еси. едина же женѧ ѿ нихъ ѡдолѣтисѧ | имать. птоломей же речѣ: к^с немѣ. ц[а]рю алезандре, ты великѣ ѡвилсѧ еси, нежели азъ, понеже цѣлыхъ ихъ домовъ прѣсти|лъ еси. алезандръ же ѡтѣдѣ на евромит^сра мирсел^нскаго поїде...||

Г л [а] в а .лѣ.

(л. .сла.) Сказаніе, алезандръ поїде, на | евромитра царѧ мирсел^нскаго, | іже имѣаше подѣ собію, многіе | ѧзыки поганые. |

Евромитръ же сѣ слышавъ все своё войско собравъ .п. врѣжныхъ людѣй, и на алезандра поїде, и ісходѣ послѧ: стражіе же | алезандровы оухватѣша ихъ, и ко алезандрѣ приведѣша: ||

(л. .слв.) Алезандръ же сѣ слышавъ, селевкѣша воеводѣ послѧлъ, съ .а. тысѧщъ войска, в нѣкое | мѣсто скрытисѧ повелѣ е^мѣ. евромитръ | же своимъ войскомъ на алезандра наѣ|хати хотѧ. селевкѣшъ же егѣ в^сстрѣте, и | войско егѣ рабѣлъ, и самогѣ живѧ пойма^т, | и ко алезандрѣ приведѣ егѣ. алезандръ же | повелѣ е^мѣ главѣ ѡсѣчь.... ||

(л. .слг.) Сѣ же невѣрнии ѧзыцы слышавъ, и оубо|лшасѧ, къ сѣверной странѣ побѣгоша, алезандръ же гнѧше за ними до высѣкихъ гор^с, | іже холмы сѣверы зовѣтсѧ. и тѣ мѣсто |

видѣвъ подо^бно ро^зидати¹ ихъ, ꙗко да пото^м | во вселѣннѣю
 не изыдѣтъ. и тѣ ставъ але^ксандръ б[о]гъ помолѣсѣ. гл[аго]-
 лѣ: невидимый г[о]л[о]ди тво[ре]мъ содѣтелю, оуслыши мѣ
 в^с часъ сей, воз^сможно бо тебѣ естъ: ты бо рече, и быша. |
 ты повелѣ, и создѣаша ты бо еси превѣчный б[о]гъ без^с-
 начальный и невидимый, | твоимъ повелѣниемъ, и твоимъ
 имене^м сотвори хъ такова^м. прѣдалъ еси въ | рѣцѣ мой весь
 миръ, да молю всехвал^ное имѣ твоѣ, сиѣ прошеніе сотвори,
 и двѣ^м, | горамъ с^стѣпитѣсѣ повели, на .ві. лак^стѣй, | блізь:
 и б[о]жїимъ повѣленіемъ сотвори^{сѣ} тако: але^ксандръ же сїѣ
 видѣвъ, и | прослави б[о]га. врата жь мѣдна^м сотво^риша,
 и замаза сѣ^нклитомъ. сѣ^нклитъ же || естъ таковъ, ни огнь егѣ
 не мѣжетъ сже^н, | ни желѣзо не йметъ. в^нѣтръ же в^ратъ |
 тѣхъ на .т. поприщъ: кѣпнѣ сотвори, | и насади тѣ поганые
 ꙗзыки и закрѣпи. | в^рата жь та кад^сспидонска^м нарицаютсѣ. |
 сѣтъ же ꙗзыцы ихъ закрѣпи але^ксандръ, готи, ма^готи, ине^г-
 сїи, агасїи, | санїхїи, еванеросїи, едїти, и аневъ^дарисанїи,
 клеми^танїи, занере^пїи, и хамѣ^нїи, и агим^зрїи, и ан^фанїи,
 и псоглавы^м | и фареды и аланесъ, фолосонекесъ, и айне^ны,
 и салатарей. сїи ꙗзыцы поганїи сѣтъ. | много сїхъ але^ксандръ
 саклѣчилъ велика^{го} ради поганства ихъ. и поста^виша трѣ^бы
 на повѣтрїю на горахъ. и какъ сѣверъ | вѣтръ повѣть,
 и тогда трѣбы тѣ за^трѣбать. а длѣ того чтобъ тѣ поганїи |
 ꙗзыцы ис тѣхъ горъ не вышли, и вни, | бо^атсѣ, чающе еже
 але^ксандръ на тѣхъ | горахъ стойтъ. и до сѣднаго днѣ тѣ ||
 (л. .слѣ.) трѣбы на тѣхъ горахъ станѣтъ стол^ати, и трѣбити
 и вѣтѣдъ але^ксандръ во | вселѣннѣю воз^вратѣсѣ, и ины грады, |
 и острова прїимъ: ||

Гл[а]ва .лз.

О прихѣженїи але^ксандровѣ, до ма^стрїдонскаго царства. ||

(л. .слѣ.) Слышав^ши сїѣ пришествїе клеопїла | кан^дакї^м
 ц[а]р[и]ца амастрїдонска^м, и из^града хитра послѣ, але^к-
 ѣандровъ в^бразъ списати повелѣ, из^града шедъ | и списѣ
 в^бразъ але^ксандровъ, и принесѣ | кан^дакїи ц[а]рїцѣ. в^нѣ же
 красотѣ в^браза видѣвши подивѣсѣ, и въ ложницѣ своѣй
 хранѣше. але^ксандрово же | оухищренїе развѣмѣша, ꙗк^к во

¹ розкидати.

всѣмъ кѣмъ | грады исходникомъ творашесѣ, и тако | ц[а]рство
прѣимаше поклицара себѣ чинѣ. | и сѣмъ слышавъ канѣдакѣмъ
ц[а]рица, оухвати ти егò восхотѣвши. семъ же сѣце бѣвс[ш]ъ.
алеѣандръ же до ц[а]рства еѣ приспѣ. канѣдакѣмъ же ц[а]-
р[и]ца, поръ ц[а]рю | свѣтъмъ бѣше, и бѣ с[ы]нъ еѣ дврѣфъ |
поровъ дщѣрь, за женъ себѣ поимъ: ||

(л. .слз.) Сѣ же слышавъ агрѣмскій¹ ц[а]рь конѣдавльсѣ, |
канѣдакѣи царицы с[ы]нъ, ѿ ц[а]рства своего побѣжа съ же-
ною и со всѣмъ имѣниемъ, | своимъ къ матери своей. еваг-
ридъ же нѣкто ц[а]рь силѣрскѣи, видѣвъ егò бѣжаща ѿ
алеѣандра, и воста на нь,² и разби егò, | и женъ егò, и дщѣрь
и все имѣние егò | ѿнялъ. конѣдавльсѣ же со воста³шимъ вои-
скомъ оутече въ мастридонъ къ матери | своей, заутра же
алеѣандровы сътражи | оухватиша и вопросиша егò кто ты,
еси, | и ѿкъдъ: ѿ же имъ рече всю истинъ, | страже же егò
ко алеѣандръ приведоша. | алеѣандръ же сѣ оувѣдѣвъ, ѿко
конѣдавльсѣ канѣдакѣи ц[а]рицы сынъ оухваче|нъ, бѣ, и скры-
сѣ, вмѣсто же себѣмъ антѣиха воеводъ на царствомъ³ пр[е]-
столѣ посадивъ. самъ же ѿко единъ ѿ властелей прѣдъ
антѣихомъ хождаше, хотѣше бо в³ мастрѣдонское ц[а]рство
посломъ ити. || антѣихъ же рече: мнѣ повели егò прѣдъ |
себѣмъ привести, и ѿ всемъ егò вопрошай, | и мнѣ егò блюсти
прѣдай: ||

(л. .слз.) И тако антѣихъ повелѣ привести конѣдавльсѣ,
алеѣандръ же приведѣ конѣдавльсѣ прѣдъ | антѣиха. антѣихъ
же рече: ѿкъдъ еси бѣжалъ, и мнѣ в рѣцѣ вѣпалъ еси, кон-
да³льсѣ же рече: ѿ страха твоегò бѣжахъ | къ матери своей
канѣдакѣи ц[а]р[и]цѣ аматридонской. евагри³ же сѣмѣжникъ
мой, силѣрскѣи ц[а]рь разби мѣ, женъ мою и дщѣрь, и все
имѣние мое ѿнялъ, азъ | же единъ ѿ боимъ оутекохъ, и на
твои сътражи набѣжалъ, ѿни же мѣ оухватиша, и къ тебѣ
приведоша. и на мнѣ соверши сѣмъ нѣкаѣмъ слочѣтнаѣмъ прѣтча,
иже | ѿ лѣвѣ. бѣжалъ на древо, а на дрѣвѣ на³ | нимъ смей
великъ, хотѣше егò поглотити. | тако и мнѣ прилѣчи сѣмъ ц[а]-
рю алеѣандре, | ѿ страха твоегò бѣжахъ, и нагло въ | рѣцѣ
твоей вѣпадохъ, антѣихъ же | на ц[а]рскомъ пр[е]столѣ сѣдѣ
конѣдавльсѣ | рече: слочѣстивъ много зла наносит сѣмъ. || ты

¹ римскій. ² нь. ³ царскомъ.

же слошастивъ еси, да когда до мене | доѣхалъ, азъ жену твою и дщерь, и | все имѣніе твое возвратити ѡмамъ: ||

(л. .сли.) И повелѣ александръ прісвати къ себѣ, | призвавъ же его, и рече: къ немъ: анѣтише воевода, все свое войско в^{зе}мъ, | съ ко^{ндавлѣ}сомъ на евагрида ц[а]рѣ пойдѣ, да аще ѡда^{тъ} тебѣ ко^{ндавлѣ}совъ | жену и дщерь, и все имѣніе его, на вѣре | ко мнѣ приведи. ащели не возвратитъ | всего его имѣніе, то всю землю его п^{лѣ}ни. и градъ его розбей. ко мнѣ его | св^{язана} приведи. да егда сие совершишь, тогда къ матери его кле^{пнѣ}лѣ | ка^{дѣ}кѣ ц[а]рѣицы ама^{стридонской} в^с поклісарство послати тѣ ѡмамъ ко^{ндавлѣ}съ | же сѣ слыш^а, и кло^{бѣ}къ свой снемъ анѣтихо¹ на ногъ па^д поклонісѣ, александромъ | его мнѣше, и к немъ рече: ѡ великіи ц[а]рю | александрѣ, всѣхъ неволныхъ ты милѣшь и за то тѣ нынѣ сотвори б[о]гъ, | всемъ свѣтѣ ц[а]рѣ. да ѡколѣ сподобихсѣ ѡбразъ твой видѣти, всю || пріл^чившюсѣ скорбь мою на радость | прменихъ. и сѣ рекъ ко^{ндавлѣ}съ и покло^нисѣ. ||

(л. .сл.) Александръ же ко^{ндавлѣ}са за рѣкъ пріимъ, и | на евагрида поиде силѣрскаго ц[а]рѣ, и взѣмъ | сѣ собою александра .у. избранныхъ вои^н. | идущимъ же имъ пѣтемъ, александръ ко^{ндавлѣ}съ рече: аще жену твою и дщерь, и | все имѣніе твое во^{зм}ъ, и тебѣ в^с рѣкъ в^{дѣ}мъ, что мнѣ ѡ тебѣ добродѣдетъ. ко^{ндавлѣ}съ же къ немъ рече: невозможно | изыкомъ исповѣдати, толико добродѣ оучинивши, все имѣніе мое тебѣ дамъ, елико во^зможно потщисѣ за мѣ. да егда во^звратисѣ, тогда александра молити ѡмамъ, | ко да поститъ тѣ в^с поклісарство | со мною къ матери моеѣ, во^змездие ти, | и великімъ дары в^одати ѡмамъ. и трети^аго тѣ сына мати мо^я сотворити ѡмать: ||

(л. .см.) Александръ же приспѣ во евагридовъ землю. на | три полки войско свое разделивъ .р. на полѣ по^стави .р. на евагрида послѣ .с. в лѣгѣ скры бли^з града. ч[е]л[о]вѣка жь земли то^я оу^хватиша, | и епistolію емъ даша. ко евагридъ писаше: | вѣломо² да есть тебѣ евагриде ц[а]рю, александрѣ ц[а]рѣ на^д цари, и всеѣ землѣ господи^н до | тебѣ идетъ непокорство твое видѣвъ, анѣтиха воеводѣ послалъ есть къ тебѣ, и та^ккъ тебѣ глаголетъ: дани ко мнѣ принеси, |

¹ анѣтихо. ² вѣдомо.

и женѣ ко^ндавльсовѣ и дщерь, и всё имѣніе | егò поврати .
ащели еси не сотвориша того . | то злою смѣртію оумрети
имаши: · ||

(л. .сма.) Евагрідъ же сїе слышавъ, исх^вдѣ | на алез^андра
посл^а. исходникі же | ко евагрїду прїидѣша, и рекоша: |
мало войска алез^андрова со ан^тіохомъ: · ||

Сїе же слышавъ евагрідъ на б^ой п^ойде. алез^андръ же
войс^кв своё сок^ровѣнное из^с л^зга из^сведѣ, евагрїда | до
конца раз^би. евагрідъ же стр^аха алез^андрова оубо^вс^м,
самъ на | св^ой м^ечь нал^егъ, и пробод^ес^м, | алез^андръ же
прїиде ко град^у, и раз^би | до ^вст^атк^у, и всё имѣніе егò
в^сз^ем^с | женѣ кондавльсовѣ и дщерь воз^вра^ти и пл^нъ в^есь
в^сз^емъ, в^с войс^ко | св^ет^ѣ ^вид^ѣ: · ||

Кондавльсъ же ко ан^тіох^у приш^ед^ѣ, и | поклон^ис^м ем^у
т^ѣ алез^андр^у. ан^тіох^у къ нем^у реч^ѣ: в^сс^м св^ом^у в^сз^емъ |
к^с м^атери сво^ей п^ойди. кондавльсъ | же реч^ѣ: великїй
ц[а]рю алез^андре в^сс^м | мо^ѣ совершилъ еси дн^есь, подоб^но |
сїе мо^ѣ прош^еніе соверши, сегò сво^егò | воеводу ан^тіоха,
со мною посл^ѣ к^с м^атери мо^ей, и вс^м хот^ѣні^ѣ тво^ѣ со^ввер^ш
ш^ити им^атъ. с^ло бо егò на с^ѣй | б^ит^вѣ вид^ѣхъ хит^ра и м^ѣдр^а,
и | в^ѣрна теб^ѣ. ан^тіохъ же реч^ѣ къ | нем^у: в^сс^м елика
х^вщ^еши соверш^ити им^амъ: · ||

И повел^ѣ алез^андра приз^вати къ себ^ѣ, | и реч^ѣ: п^ойди
ан^тіох^у воевода к^с л^ев^пиле кан^ѣдак^и ц[а]р[и]це амастри^д
д^он^ской, съ с^ыномъ е^м кондавльсомъ, | и р^цы ^ѣй алез^андръ
ц[а]рь на меж^у земли | тво^ѣй прїиде, и жд^ѣтъ ^ѡ теб^ѣ д^ани, |
аще сегò не сотвориши, со вс^ѣми с^ила^ми на ц^арство тво^ѣ
ид^ѣ. алез^андръ же | реч^ѣ: повел^ѣи еп^ист^ол^ѣю п^ис^ати к^с н^ей, |
кондавльсъ же реч^ѣ: не подоб^аетъ кн^иг^ѣ | п^ис^ати, таков^ѣ
посл^ѣ добром^у. и тако | поклон^шес^м ^ѡба ан^тіох^у, и ^ви^д
доша. | ан^тіохъ же повел^ѣ кондавльса даров^ати многоц^ѣн^н
нымъ македонск^имъ, | и к^ръч^ѣцомъ п^ѣрскимъ многоц^ѣн^нымъ,
и фар^изомъ ин^дѣйскимъ под^ѣ хак^из^ѣмомъ корк^вд^ило^в
вымъ: · ||

Алез^андръ же на св^ой егò ст^анъ повед^ѣ, | гост^ивъ и ч^ѣ
ствовавъ много, и таков^ѣ | в пок^лис^арство къ мастр^идонской
ц[а]р[и]це | съ с^ыномъ е^м кондавльсомъ п^ойде на^пр^ѣст^ѣ же
кондавльсъ алез^андра много | ^ѡб^лобызаше, и къ нем^у реч^ѣ:

¹ пошли. ² поклон^ишес^м.

воистинѣ | на^д всею подьнебесною землею, тебѣ | подобна
 ч[ел]л[о]в[ѣ]чка не имамъ, по прав^де все^лмѣ свѣтѣ ц[ар]ь
 еси. а дрѹгаго ч[ел]л[о]в[ѣ]чка оу | алеѣандра не имамъ тебѣ
 подобна о се^м | алеѣандрѣ кондав^лѣсѣ рече: вѣрзи ми |
 кондав^лѣсе брѣте, ꙗко много оу алеѣандра болши менѣ
 людѣй, старшии | дилонѣ, и птоломѣй и потомѣ селев^кс^м, |
 и по немѣ антїохѣ и анѣтїонѣ, и по си^х | меншии есмѣ азѣ
 анѣтїохѣ. кондав^лѣсѣ же рече емѣ: сихѣ всѣхѣ видѣх^с, |
 но тебѣ всѣхѣ болши видѣхѣ, достоинѣ бо еси на^д всею
 подьнеб[е]ною ц[ар]ьствовати. алеѣандрѣ же хотѣ искѣсити ||
 (л. .сме.) егѣ, и оувѣлети, какѣ егѣ любить. | онѣ же завѣ-
 щѣсѣ къ немѣ глаголѣ: ꙗко смѣрть прїѣлѣ бы в^мѣсто жи-
 во^та твоегѣ. ащели ми слѣчитсѣ оум^рѣти съ тобою, не раз-
 лѣчюсѣ тебе: ||

И до пещѣры великїѣ нѣкїѣм дойде канѣдав^лѣсѣ же рече
 алеѣандрѣ: ѡ любїи^мый мой анѣтїоше брѣте, въ сѣй пещѣре
 глаголють, ꙗко живѣтъ бѣси ель^лин^{ст}їи вси, но елицы в^с
 пещѣрѣ сїю в^хо^ждѣхѣ, вси окаменѣша. да аще хѣщеши хо-
 дїти и вни^ти в^с пещѣрѣ мало по^{ст}ѣпѣ оуклонїсѣ и воз-
 вратїсѣ, да не | пребѣдеши до смѣрти своеѣ. алеѣандрѣ | же
 рече: таковѣ ли естѣ любовь твоѣ | ко мнѣ брѣте кондав^л-
 ѣсе, ꙗко велиши | мнѣ вни^ти здѣ кондав^лѣсѣ же пригнѣ^в |
 егѣ къ себѣ, проплакавъ, и рече: ѡ ми^лый мой и любїи^мый
 брѣте анѣтїоше, | не велѣлѣ вни^ти здѣ, но сказахѣ ти | ꙗко
 живѣтъ в^с пещѣре сѣй: ||

Алеѣандрѣ же мало постѣпи, оуклони^всѣ вниде в^с пещѣрѣ
 тѣ. и вшѣдѣшѣ емѣ | вни^трь, и тѣ мечтанїе нѣкое свѣро-
 ѡбра^зное срѣте егѣ. онѣ же б[о]га саваѣфа прї^звѣ, и в^ссѣ
 пра^х бысть. чюдно же нѣкое и дїв^но видѣ в^с пещѣре той,
 видѣ свѣри ч[ел]л[о]в[ѣ]ков^ѣ рѣз^ны и многи ч[ел]л[о]в[ѣ]ки свѣ-
 заны ѡпако рѣкѣми и тѣ раклїѣ видѣ, и апольѣона, и | крѣна,
 и ермо^на, ихѣ же б[о]ги мнѣхѣ и си^х | алеѣандрѣ видѣвъ
 свѣзаны^х верїгами | желѣзными. и ко единомѣ ѡ ни^х при-
 стѣпївъ, о чюд^ны^х ѣ нѣхѣ вопрошѣше ихѣ | же свѣзаны^х
 видѣвъ. ѡ^н же рече емѣ | сїи сѣтъ ель^лин^{ст}їи ц[ар]їе, за
 горыню | великѣю и за поношенїе ихѣ, ꙗко б[о]гѣ н[е]б[е]с-
 номѣ подобѣшесѣ, и на сихѣ б[о]гѣ | разгнѣвасѣ, в^с пещѣрѣ
 сїю повелѣ ихѣ | вов^рещи, и слѣ дѣши ихѣ мѣчитсѣ |
 имѣтъ до скончанїѣ вѣка в^с тарѣтарѣ, ꙗко же послѣднее

в^орѣмѣ прійдетъ. || (л. .смз.) тогда в^о тѣр^отарѣ геенстемѣ мѣ-
читисѣ | имѣтъ в^сегда, въ безконечныѣ вѣки. | алеѣандрѣ
же к^о немѣ рече: а свѣри ч[е]л[о]вѣ]ко[вѣ]рѣзны что сѣтъ иже
немилостив^н | рече на семли ц[а]рѣствоваше. алеѣан^дрѣ
же к^о немѣ рече: мню ꙗко нѣгде видѣх^о тѣ. онѣ же рече
ко алеѣандрѣ: егда | на дивныхъ людѣй ходилъ еси, тѣтъ |
обра^о мой видѣлъ еси. алеѣандрѣ же к^о | немѣ рече како ти
имѣ естъ. онѣ же рече: азъ есмь сон^охонось ц[а]рѣ индѣй-
скій, | иже нѣкогда весь свѣтъ пріймѣ и горѣдѣнею прево^о-
нѣсся, и на востокѣ до | краѣ земли дойти хотѣхъ, и во-
стѣша | на мѣ дивнѣи ч[е]л[о]вѣ]цы, и разбѣша мѣ, |
и прійдѣша немилостивѣи ангели, д[ѣ]шѣ | мѣю вѣзѣша и въ
сѣю пещерѣ приведѣша, | и слѣ мѣчитисѣ за безмное моѣ
прево^ошѣние. да блюди сѣ и ты алеѣан^дре, не прево^оносисѣ,
да не зѣдѣ приведѣнъ бѣдѣшъ.

(л. .смк.) И тѣко алеѣандрѣ посреде ихъ ходивѣ, | и тѣ
дѣрѣ ц[а]рѣ перскаго видѣвѣ, дѣри | же видѣвѣ жалостно
проплака, и рече: | в^о премѣд^орый в^о человекѣхъ алеѣандре, |
да или ты осѣженѣ еси быти с^о нами, | алеѣандрѣ же к^о
немѣ рече: не с^о вами быти, но прійдохъ видѣти васѣ, и па-
ки | вѣти вѣ васѣ хошѣ. дѣри же рече к^о немѣ: | в^о премѣд-
рый в^о ч[е]л[о]вѣ]цѣхъ алеѣан^дре, ꙗко | гѣде б[о]гѣ, да в^сѣ
незнѣема оу^онѣши, | постѣй мѣло да вѣсѣ ти скажѣ, иже
прилѣчитсѣ ти на пути. вѣдомо да естъ тебѣ, ꙗко кандакѣ
ц[а]рѣца амастридонскаѣ вѣразѣ | твой препѣсѣла, и тѣко
по^онѣти тѣ имѣтъ. | но пойдѣ оубо не сѣм^онѣйсѣ, б[о]гѣ в^с
негѣ же | ты вѣрѣши, вѣ рѣки еѣ и бѣавитъ тѣ. | коснѣти же
не мѣжетъ. и паки дѣри | прослѣивсѣ рече: милый мой
господѣне алеѣандре какѣ перское господѣрство | стоитѣ,
инѣкъ любовь дѣри моѣй || розѣаны пре^олежитъ тебѣ. але-
ѣандрѣ | же рече: перси со мною мирѣютъ, ꙗкоже | и с^о то-
бою розѣана дѣи твоѣ со мною на^о | всѣмъ свѣтомѣ ц[а]рѣ-
ствѣтъ. дѣри | же рече к^о немѣ: вѣнѣтрѣ пещеры сѣ |
пойдѣ, тѣ порѣ ц[а]рѣ индѣйскагѣ най^одеши: ||

(л. .смд.) Алеѣандрѣ же порѣ видѣвѣ, и к^о немѣ рече: |
в^о великѣй ц[а]рѣ порѣ индѣйскѣй нѣкогда б[о]гѣ | подѣб-
сѣ, н[ы]нѣ же ꙗко еди^н вѣ хѣдыхъ ч[е]л[о]вѣ]кѣхъ злѣ мѣчи-
шисѣ. порѣ же к^о немѣ рече: тѣко имѣтъ пострадѣти, иже
слѣвою зѣм^оскою прево^оносѣтсѣ. блюдисѣ оубы и ты але-

ѡ́ндре не превозно́си́сѧ, да не зде́ пріведе́нь | бѡ́деши. и сїе́ помина́ѧ, че́сть женѣ́ моѣ́й | темі́сь ц[а]р[и]це́ соблюди́. але́ѡ́ндръ же к^с немѡ́ | рече́: бѡ́ди печалѡ́сѧ ме́ртвыми. а не жы́выми. и сїе́ рече́ изыде́ ис пеще́ры:·||

(л. .сн.) И к^с кон^сдавльсѡ́ прїиде́, и ѡ́брѣ́те егò пла́чоуща, | мнѡ́ше бо ꙗ́ко але́ѡ́ндр^с ¹ в пеще́рѣ́ то́й погѣ́бъ. и | егда́ егò оувѣ́дѡвъ с ра́достію ско́ро прите́къ к^с немѡ́, и цѣ́ловавъ егò, рече́: почтò ан^стїѡ́ше къ пеще́ре то́й скры́сѧ, то́лко вѡ́рема́. | и мена́ оустраши, поистинѣ́ видѣ́хъ днесѣ́, | ꙗ́ко вели́къ наро́къ господїна́ твоегò, ц[а]рѧ́ | але́ѡ́ндрѧ на тебѣ́, видѣ́хъ тѧ́ днесѣ́ цѣ́ла. | но скажи́ ми, е́же еси́ видѣ́ль. але́ѡ́ндръ | же емѡ́ сказа́ше все́, е́же та́мо видѣ́. и та́ко ѡ́ба дивлѡ́хсѧ:·||

(л. .сн.) Къ ка́ѡдакіи́ ц[а]р[и]цѣ́ доидо́ста, кле́шила жь ц[а]р[и]ца́ | сы́на своегò прише́ствїе́ слы́шавъ, ра́достна, | бы́сть сѣ́ло, и съ пр[е]сто́ла своегò вста́въ, далече́ егò стрѣ́те, слы́ша бо ꙗ́ко але́ѡ́ндръ оуби́т | егò. и ра́достію вели́кома́ во́радовасѧ́ кле́пїла́ ц[а]р[и]ца, и вопроша́ше с[ы]нна ² своегò, хотѡ́ все́ | увѣ́дети слы́чившее́сѧ емѡ́, ко́ндалвльсѡ́ же, нача́ е́й повѣ́дати. але́ѡ́ндрѧ же за рѡ́къ прїї́мъ къ ма́тери своѣ́й приведе́, и рече́: се́й ан^стио́х | але́ѡ́ндровъ воево́да. се́й мнѣ́ живо́тъ да́т | е́сть, и же́нѡ́ мою́ и дше́рь, и все́ имѣ́нїе моѣ́ | ѡ́евагри́да и рѡ́чи. ѡ́нъ всѧ́ слы́чившее́сѧ ѡ́ м^снѣ́ до́брѣ́ сотвори́лъ е́сть, да имѣ́и егò ма́ти въ|мѣ́сто с[ы]на себѣ́, мно́го ѡ́нъ оу але́ѡ́ндрѧ ми́т | сѣ́ть. ц[а]р[и]ца жь сїе́ слы́шавъ зовы́й але́ѡ́ндрѧ, | прїї́мъ, ѡ́лобыза́ егò, и рече́: до́брѣ́ прїше́лъ | еси́ с[ы]нѡ́ мо́й, си́лнаго господїна́ покълиса́ре | воево́да ан^стїѡ́ше, до́бротѡ́ жь лица́ егò зрѧ́ | дивлѡ́шесѧ́ и к немѡ́ глаго́лаше: трѣ́тїй ми́ сы́н | еси́ ны́нѣ́ ан^стїѡ́ше, але́ѡ́ндръ же вста́въ, || поклицарскїе́ слова́ нача́ль поворі́ти ³. ѡ́на́ жь | рѣ́чемъ егò подивї́сѧ, и на ѡ́бразъ егò, смотре́ше, и по ѡ́бразѡ́ помы́сливши ꙗ́ко се́й е́сть але́ѡ́ндръ, и любе́зно егò целова́, и рече́: хотѣ́ла ⁴ | агтїѡ́ше да ѡ́на́сь ты не ѡ́шѣ́лъ бы, но ^с с[ы]нами́ мо́ими и со мно́ю да ц[а]рствѡ́ешь, да не | во́вратї́шисѧ́ вспа́ть, и воста́въ со мно́ю во ца́рскїй двòрь по́йдеши, и ц[а]рское́ имѣ́нїе оуви́диши, и е́же чтò хо́щеша во́ми себѣ́, да́ ти | епїсто́лію сотворю́ ко але́-

¹ але́ѡ́ндръ. ² с[ы]на. ³ говорі́ти. ⁴ антїѡ́ше.

зандръ, и дани емъ | дати ймамъ, и поклисара моего съ тобою | къ ненъ¹ пошлю съ великою честию і тебѣ ѿпѣстити ймамъ... ||

Сіе речеши александра за рѣкъ пріймъ во ц[а]рьскіа полаты вниде, и тѣ емъ показа чюд[с]наа нѣкаа, бисера, и каменіа множе[с]тво, и злата и сребра бе³ числа... ||

(л. .сн҃г.) И введе его в лѣжницю свою, на ѿбразъ пог[л]ада и рече, что ти е[с]ть алекса́ндре, его же видиши в домѣ моёмъ. александръ же оужаснѣвша, | и къ ней рече: антиѿхъ ми йма е[с]ть, алекса́нд[р]ъ рабъ е[с]мь. ц[а]р[и]ца жь к немъ рече: алекса́ндра тебѣ чаю быти, ты же антиѿхо^м назва[л]сѣа еси. аще моёмъ видѣнію и разумѣнію | не вѣриши. ты на ѿбразъ сей погляди, бѣлѣѣ | ѿбраза твоего виждь. ѿн же рече²: поистинѣ ко александръ прилеченъ е[с]мь, дла пріличіа бо своего мена любить злѣ, ѿна же | рече: к немъ: ты воинъ самъ еси алекса́ндръ, нынѣ всемъ свѣтѣ ц[а]р[и]ца назвахсѣа, | всего свѣта ц[а]р[я] держъ в рѣцѣ моей. но вѣдомо да е[с]ть тебѣ алекса́ндре тебѣ ц[а]рю, ꙗко хотѣа здѣ вшелъ еси но не изыдеши ѿсюдъ, сіе | же слышавъ александръ, начатъ ѿбра³ свой | и мѣнати. збѣ же своими скрежеташе, ѿчи[с]ма своимъ позираа сѣмо и ѿвамо мыслаше ц[а]р[и]цѣ в лѣжницѣ емъ оубити, сам же до конѣ || оутещи, и на се рѣкъ с себѣ свѣргъ, любо умрети или живъ быти. лѣтче рече великомъ | го[с]поди́нъ оумрети, нежели срамотно | жити. кандакіа же видѣвши его преме[н]яюща ѿбразъ свой александръ же ко | вратомъ пристѣпивъ и сію похвативъ, | рече: не ймаши ѿсюдъ изыти, но злѣ | здѣ оумрети | ймаши. здѣ тебѣ оубити | ймамъ, и на ѿворъ изшѣдъ ѿба сыны тѣвоа оубити ймамъ: ||

Кандакіа же ц[а]р[и]ца радо[с]тно ко алекса́нд[р]ъ пристѣпивши, и к немъ прілѣпшисѣа, за | шію его похвативши, и любезно цѣловавши | рече: ѿ великій господіне алекса́ндре ц[а]рю | сыне мой, не скорби, и нікобе же злѣ в серд[ц]ѣ своёмъ помышлай, ни смѣрти ѿ мене бойсѣа а³ го³ вставити тѣа не мышлю, но | многими дарми почтити тѣа ймамъ и | войско с⁵ честию ѿпѣшъ. понеже недостойно е[с]ть ѿ земли таковаго ч[е]л[о]вѣка погубити, мѣдростію оукрашена злѣ. кто ли | хочеть тебѣ⁴ оубити тотъ всемъ свѣтѣ | кроуникъ

¹ немѣ. ² рече. ³ бо. ⁴ тебѣ.

бѣдетъ, главою твоєю и живото́мъ твои́мъ¹ весь свѣтъ держитъ^а и мирно страхомъ твоимъ. да не подобаетъ | мнѣ всѣмъ главамъ главъ^ъ ѿсѣчь, но хотѣла бѣ с[ы]на имѣти т^а александре, и с тобою^ю всемъ свѣтъ^ъ наватис^а хошъ ц[а]р[и]ца. | и **в** семь александре бѣ печали бѣди, не тако бо а^ъ, безъмна, ꙗкоже тебѣ мнит^а || быти, да животомъ твоимъ весь свѣтъ поколѣбати. весь бо миръ недостойнъ единомъ в^ъ ласъ^ъ ѿ главы твое^а ѿпадающемъ. но ꙗко | присна^а мати казатис^а имамъ, не к томъ силъ александре сотвори, не вѣси бо неуставны^а | чести на поношеніе. да не подобаетъ тебѣ все^х | главъ главъ на единомъ кон^ъцѣ положить, | твоѣй главы смѣртю весь миръ поколѣбати^е хошеть. ||

(л. .снз.) А александръ поклонис^а, и рече: ѿ н[ы]нѣ мати | мнѣ бѣди, в^ъ мѣсто алимпіады. ка^а даки^а | же ц[а]р[и]ца цѣлова егѡ, и за рѣкъ в^ъзѣмъ, и | на двѡръ егѡ и^ъведѣ...||

В той же часъ пріиде сынъ еѧ дорифъ ц[а]рь | ѿ александрова войска рабиенъ, едва самъ | оутече, войско жъ своѣ все погубивъ. и тамо | слышавъ б^аше ꙗко антиохъ александр^ъ воевода къ матери егѡ в поклісарство шѣлъ, | и вбѡрзе пріиде антиоха оубити хот^а. | ка^а даки^а же сиѣ слышавши къ дорифъ | сынъ своемъ пріиде, и рече: не подобаетъ | тебѣ сиѣ творити. александръ бо брата т^ъвоего ѿ многи^х зо^а и^ъбавилъ е^{тъ}, и женъ егѡ и дшѣрь, и все имѣне егѡ повратилъ, и жи^ава егѡ ѿп^ъстилъ, и ѿ погублені^а ѿ силъ^ърскаго ц[а]р^а избавилъ е^{тъ}, и поклісара | послалъ е^{тъ} намъ милостиваго антиоха, любовь и миръ к намъ держитъ. да | вмѣсто добра чтоже хошѣши сотворити, главъ емъ ѿсѣчь хошѣшь, л^ътче | сыне мой тебѣ оумрети, нежели поклісара александрова в^ъ домъ моѣмъ оубити. | дорифъ же матери своѣй не полъшавъ, || (л. .снз.) и рече: ты мнѣ единаго чело^вѣка, александрова не дашъ оубити. а ѿнъ мойхъ люде^й мно^го погубилъ. да вѣр^ъз ими ми мати мо^а, | ꙗко антиохъ сѣй живот^а не имать ѿ ме^на нынѣ....||

Сіе же кон^ъдавльсова жена слышавъ, | скоро къ кон^ъдавльс^ъ поиде, и рече: | вѣдомо да е^{тъ} тебѣ кон^ъдавльсе, | ꙗко братъ твой дорифъ хошеть лю^бимаго твоегѡ антиоха оубити: ||

¹ твоимъ.

(л. .сн̃.) Сіе же слы́шавъ кон^сдавльсь, ско́ро побѣ|же к^с ма́тери сво́ей в^с полáтѣ, дорѣфа ж^к | ѡ^брѣте на́гъ мѣчь носáща, има́ти егò | са половѣнѣ держа́щи, и с нѣмъ водáщи|сѧ, ꙗко хощеть алезáндра оубѣти. и | припадѣ конѣдавльсь, и мѣчь есхѣти¹ | и³ рѣкъ, и хотáше егò оудáрити. и мно́го | поносивъ егò рече: не на́добниче страш^ллѣв^сче, áще хощеши хра́брь бѣти, и ты | сáмъ на^д алезáндромъ поищи́. исти^ннѣ бо говорю, áще похвátить мѣчь, | стò таково́х оубѣтъ, каковъ ты. | áщели хра́брь мнѣши сѧ бѣти, и ты | оубѣй егò во алезáндровѣ во́йскъ. | áщели сдѣ оубѣшь, тò ты в^ссѣхъ на́с^с | оубѣль еси, тебѧ жъ в^ссѧ в^сселеннаѧ | предъ алезáндромъ оукры́ти не мóжет^с. | алезáндръ бо господѣнъ егѡ во едѣно^м | мѣчномъ оударѣнѣи, лю́таго по́ра инѣдѣйского тѣстѧ твоегò оубѣль: ||

(л. .сн̃д.) Канѣдакѣ жѣ ц[а]р[и]ца в^нѣтръ завѣсы въше^д, | алезáндра на дѣворѣ и³веде, видѣвъ же егò | дорѣфъ. постѣпи к^с немѣ хотáше егò оубѣти | егѡ. алезáндръ же ко^д-врѣшь сво́й в^земѣ | в^ркъ свою. и къ дорѣфѣ рече: вѣдаю чò | ты хощеши менѧ оубѣти, тóлько момъ смѣ|рть и тебѧ оуморѣть слѣ. не тáко бо македóннано^м смѣрть пристра́шна ёсть ꙗкоже тебѣ | мнѣтсѧ. да áще ты менѧ алезáндрова по|клисáра оубѣшь, а господѣнъ мо́й алезáндръ | на в^зыскáнѣ прѣйде, гдѣ оукры́тисѧ мóжеши. вѣрѣ имѣ ми дѡрѣфе, хотá в^с ма|терню оутрòбѣ в^нѣди, и тѣ оукры́тисѧ | не мóжешъ. áщебы господѣнъ мо́й алезáндръ тò вѣдалъ, чò канѣдакѣ ц[а]р[и]ца по|слы оубивáеть, не бы менѧ сдѣ послáлъ, | но сáмъ бы и бе³ поклисáра пришòлъ, канѣдакѣ жъ ц[а]р[и]ца алезáндрѣ рече: в^ссѧкѣй | серьдѣчный стра^х покрывáеть ꙗзычнаѧ м[ы]дрòсть. дорѣфъ же сѣ слыша^в, и оубо-|тсѧ: ||

(л. .сѣ.) Канѣдакѣ жѣ ц[а]р[и]ца, и кон^сдавльсь с[ы]нѣ еѧ|са гòрло оухватиша алезáндрѣ. и³ дорѣфомъ | егò помириша. и тѣ^т гостѣвъ мно́го, и даровà емѣ канѣдакѣ венѣць сво́й съ вели|кѣмъ кáменѣемъ, и ³ бѣсеромъ многоцѣн^ннымъ, и рече: воз^сми сѣе алезáндрѣ ц[а]рю, | ѡнесѣ дщѣри мо́ей, а сво́ей ц[а]р[и]цѣ ро́жанѣ. | и даровà емѣ ѡрѣжѣ ѡ аникѣта гво^дѣ, | на áспѣдовѣ кóже приста́влено. и даровà емѣ фа-

¹ похѣти.

рѣса бѣлога арханъскаго, | бисернымъ сѣдломъ осѣдлана,
въ | фаранъской странѣ живѣтъ. и дарова | емѣ шеломъ,
орель, орлѣ на перьсѣхъ | слова вписѣеть и рече тако: але
ѣандрѣ | ц[а]рь великій г[ос]подинъ всѣмъ свѣто^м | г[ос]подарь
ствѣеть, и тѣ егѣ много гости^в, и съ чѣстїю великою ѿпѣстиша.
канъдакѣ^ж ц[а]р[и]ца проплакавъ. и рече: алеѣандрѣ | ц[а]рю,
не творисѣ исходникомъ, не вѣси бо невѣрїѣ. и сїе речеши, и
дани емѣ || дастъ, за .і. лѣтъ. алеѣандрѣ же хотѣ | вѣзати она же
к^с ней рече: аще дани не во³меша познати тѣ имѣтъ. к^с намъ
же | предложѣнїе твоей любви дай, прїательство твоѣ не
повторно соблюди, и сїе | речеши за горло егѣхвати, и
къ немѣ | съ плачемъ рече: рада бѣ есмь сына имѣти тѣ.
и сїе речеши ѿпѣсти егѣ: . ||

И проводиша егѣ, ѡба сына егѣ, кондавлѣсь, и дорифѣ,
до алеѣandroва окола. | стражїе же алеѣandroвы срѣтоша,
сшедше съ коней и поклонїшасѣ алеѣандрѣ, | дорифѣ же и
кондавлѣсь рече: алеѣандрѣ: | вѣдомо да естъ вамъ, какъ
азъ есмь | алеѣандрѣ ц[а]рь. сїе же они слышавше | ре
каша¹: аще ты еси алеѣандрѣ, мы | нынѣ измерли есмы.
алеѣандрѣ же п[о]хвативши ихъ за горло, рече: не имате |
вы ѿ мене оумрети азъ соблюдѣ васъ | съ любовїю и съ
чѣстїю къ матери кагдакѣи ц[а]р[и]цѣ, любовїю одержимъ есмь
братски къ вамъ ѡнынѣ. и дарова ихъ алеѣандрѣ. и съ чѣстїю
ѿпѣсти ихъ: . ||

Алеѣандра^ж срѣтоша птоломей воевода, и антіохъ
индѣйскїй г[ос]подинъ, | и много алеѣандра ѡлобызаша, и къ
немѣ съ плачемъ рекоша: что алеѣandre живото^м своимъ всю
вселеннїю смѣтити | хощеть. что главѣ свою назадı мече
шь, | самъ в поклисарство ходишь, безчѣстно | оумрети
имаша, насъ в чужихъ землѣхъ | оставлѣмешъ. не такъ але
ѣandre намъ | писмо тамъ бѣди, каже дѣломъ твоирити. но
весь свѣтъ прїимши, и тако | в перьсидѣ идемъ, и тѣтъ до
мовъ дойдемъ. и г[ос]подарство зѣмское по достоинїю раз
дели. и тѣтъ алеѣандрѣ | пришедъ в войско гостѣбы многѣ |
всѣмъ своимъ сотвори, и пїры: . ||

¹ рекоша.

Сказаніе о воз^свращеніи алез^сандро|вѣ в^с персид^с к^с ро^сз^санѣ
царице і w | радѣленій земли в^сл^састелемъ, и воев^сдамъ
і о пр^соцѣ іереміи, | иже сказа см^срът^сь алез^сандр^с | царю. |

Алез^сандръ же в^с персид^с поїде къ ца|р|и|цѣ | ро^сз^сане,
и многіа радости сотвори, и | т^с в^сс^са з^сем^сскаа ца|рства
радѣли. ан^ст^сіох^с дасть инд^сійское господар^сство: дилон^с
дасть перское господа^срство. ан^ст^сіох^с же дасть, всю ми^ссе-
л^сн^ссксю сѣверн^сю, и всю асію, и килик^сію. птоломѣю ^ж
дасть слид^ск^с, и кра^ссн^сю з^семлю, и египеть іер^сл^сі^смъ,
и | всю палестин^с, и ме^ждор^сѣчье сирское, | и сладкіа прі-
идійскіа¹ отоки, селев^ск^сш^с ж^с дасть рим^сское господа^срство
меомаш^с ж^с дасть немецк^сю | з^семлю. и вс^са сі^са, по досто-
анію || (л. .сзв.) радѣли. съ ро^сз^саною ца|р|и|цею своею
годище пребысть, съ великою ч^сст^сію, | и радостію: . ||

И ѿт^сд^с алез^сандръ двиг^сс^с, в^с вавилонъ поїде: .

(л. .сзе.) И т^с в^снощи авис^са ем^с пр^сорокъ іереміа | во снѣ,
гл|аго|ла г^срди чадо алез^сандре на з^среченное тебѣ мѣсто ѿ
б^сога, сегò бо ч^сел^совѣк^са | осмаго совер^сши, хотѣн^сіе,
и четвероста^свное тѣло твоє, и н^сынѣ алез^сандре съст^спи-
тис^са имать, ѿ земли в^сз^са^сто, и паки | въ з^семлю пойти имаш^си.
вѣдомо да естъ | тебѣ, ^яко в^ссю з^семлю ^вб^сш^седъ, отѣ-
ч^сства своегò не имаш^си оуз^срѣти. | р^ск^сі же сл^сж^сашіа
тебѣ, ѿ н^сихъ же в^ск^ссиши ѿрав^снаго с^сл^са, въ ва-
вилон^с | поїди, и войско своє ро^сради, и ца|рство |
земное оукрѣпи, за з^семлю пойти имаш^си ѿ не^са же
изышелъ еси. д^сш^са б^снетлѣна^с пойма^сс^с, в^с недовѣдомое |
мѣсто ѿведет^са б^со^сж^симъ промыслом^с. | тѣло тлѣнное в^с
земли останет^сс^с, | и т^с разсыпав^сс^с в^с небытіи б^сдетъ. |
и паки на скон^счаніе вѣкомъ ѿ земли | востати имать, в^с
нетлѣн^сіе ѿлечет^сс^с, || и т^с съ д^сш^сею паки статис^са имать
в^ск^спѣ соединив^сс^с, и по^снав^сшим^сс^с имъ | ^яко нѣкоимъ лю-
б^совны^см^с др^сгомъ во ^многѣ врѣмени не видѣв^сшим^сс^с оста-
ток^с | радосте^см^с б^сдетъ веселъ и любимъ сѣло, | такъ д^с-
ш^самъ с^с тѣлесы ст^санокъ б^сдетъ, | востаніе м^сртвы^с. алез^сандре
востати им^ст^с | м^сртвыа на оно^с великомъ тор^сжищи, | идѣже
пр^се^ст^соли^с ² поста^сват^сс^с, и ветъхи ден^сми с^сдетъ с^сд^са

¹ пр^синдийскіа. ² престо^слы.

страшныи¹ и нелице|мѣрныи и ты́сѣщи ты́сѣщми а[н]ггелъ, | и та^м тѣмъ окр[е]тъ егò, и мно́го учѣтїи | херувїми, и шестокрилатїи серафїми, | тогда в^сѣака д[ѣ]ша облѣкшисѣ во своѣ тѣло | сѣдомъ во^змезьдїѣ прїймѣтъ. тогда | б[о]га сотворшїи жїзнь вѣчнѣю прїй|тъ до конца, числа лѣтъ не имать. не | бѣдетъ лѣности не грѣбости, но во^зраста | мѣла, ни оумножена. тогда ни мѣ|жескїи ни жѣнѣскїи полѣ не зїмать || (л. сѣз.) родитисѣ ни разлїчїѣ лицамъ, ни бѣ|лостї, ни рѣсостї, ни чѣстї, ин смѣгнò|стї. но тѣло оубо в^сѣако во едїно есте|ствò бѣдетъ причѣстное² съ собòю имѣще, | жалѣнное, крòтостное, и мѣслен^сное. | а прочѣѣ прїстрастїѣ тѣла тогда оскѣ|дѣють, д[ѣ]ша же бѣ^зстрастна пребывѣ|етъ. тогда оубо алезѣндре познѣти имѣ|ши в^сѣхъ ихъ же еси обїделъ, и они тѣ | тако^жде познѣють, ꙗко и менѣ жїва оу^зрѣтїи имѣши, идѣже всї предѣстанем^с, | идѣже ѿ вѣка оумѣршїмъ на ономъ | страшномъ сѣдѣ великаго б[о]га саваò|да. и сїѣ рѣкъ прòрокъ іеремїа, не вї|димъ бѣсъ: ||

(л. сѣз.) Алезѣндръ же ѿ сна в^стѣвъ, в^с недоумѣ|нїи бѣвъ, жалостно проплакавъ, вїдѣ|нїе помышлѣше, и плакасѣ, с[е]рѣце, егò ꙗкоже корабль в^с пѣчинѣ морстѣй вѣтры и | вольнѣми обзревѣемъ. дїлòнъ же и птоломей, ꙗже заутра прїшедѣша к^с не^мз, | и ѿбрѣтоша егò плачущасѣ, и вѣнѣць слѣтъ со главы своеѣ сѣверѣгша, и пѣрѣстїю главѣ посѣпавѣша, ко алезѣндрѣ прїстѣпїша, и глаголаша емѣ: что алезѣндре | жалостїю радость премѣнѣшѣ. почтò | толикой скòрби прѣдалъ еси себѣ. алезѣн|дръ же имѣ вїдѣнїе сказа. онї же дївнѣ|нѣ повѣсть слышавѣше, и оужасòшасѣ | сѣлò тѣшїти егò хотѣше сла^ккими бѣсѣдами, глаголахъ: алезѣндре, подо^бно | естъ тебѣ ночнымъ мечтѣнїемъ оутерпѣтї. сновїдѣнїемъ тò мнїтсѣ бѣтї | ѿ мòгаго³ спѣнїѣ, и ѿ пїтїѣ лихòво, | главнѣнїи мòзгъ окорьмѣемъ, || в^с нѣмъ же живѣтъ ц[ар]ь, совѣтъ | оумѣ ч[е]л[о]вѣ|ческаго. тог^да же алезѣндръ | ц[ар]ь смѣрть свою помышлѣше, не | оутѣшїмъ бывѣше: ||

(л. сѣи.) Егдѣ же бѣсть на полі синарьстѣмъ, вѣ | землї асїдѣстѣй, идѣже правѣднѣнїи | и богѣты іовъ жїлѣ бѣше; и тѣтъ стѣно^м | свòимъ стѣль, и вòйско егò по то^мз полю стѣ|ша. велмòжи ^ж алезѣндровы скòрбна егò | вїдѣвѣше, жѣ-

¹ страшныи. ² причѣстное. ³ мно́гаго.

лость егò и³мѣнѣти хотѣше, | на гòрѣ высокѣ войско всё и³вѣдѣше, и всѣ^м | воу³рѣжитѣса повелѣша, и сѣхъ оуз³рѣв³ше ко алез³андрѣ ц[а]рю рекòша: алез³андре | ц[а]рю, силный господине, почтò оскорбл^аеши с[е]р^дце своё, сри ко лицемь людемь | сотвори т^а б[о]гь днесь ц[а]р^а. подобаетъ бо тебѣ | веселитѣса и радоватѣса сѣлò. алез³андрь | же главою поківаль, прослесѣса, и речè: | зрители в³сѣхъ сѣхъ въ п^атьдес^атъ лѣт³, | вси по^д землю с^айд³тъ. бѣ бо т³ видѣл³ | бòлши мѣры людѣй, и коней б³численно | множество и вси ^азыцы сòб³рани: инь^дѣи, сир^іане, ев^рѣане, мѣди, ^аиинцы, | и ег^лифи, елам^ітане, и ан^тіане, || хальдѣи, ель^ладане, нѣм^цы, и гр^ѣки і иніи востòчнїи ц[а]ри, и с^апад³нїи | ^азыцы, и т³тъ алез³андрь войс^къ сво^емъ п^іры великі^а сотвори: ||

(л. сѣд.) И т³тъ, ^в востока, и ^в запада, и сѣве^ра, и юга. и ^в всего мòра, вси в^ласте^ли, ц[а]р^іе, и кн[а]зи, со многолѣтными | даньми, и со многолѣтными д^ары | и сѣ поклонѣнемь ко алез³андрѣ прїидòша в³си: ||

В³ той же д[е]нь прїиде ^в македонїи ^в мате^ри алез³андровы алимп^іады, оучитель | егò аристòтель. видѣвъ егò алез³андрь | во³радоваса сѣлò и за в^ыю егò прїим³, | ^аблòбызаше сла^дко гл[агол]а: дòб³ре пришель | еси многочестна^а глава и многолѣтна^а, | негасимый мòй свѣтилнице, казателю | мòй философе великїй, и див³ный аристòтелю, егò же м³дрости египет³скїи м³д³рцы подивѣшаса. но во³вѣсти ми оубо | чюдный въ ч[е]л[о]в[ѣ]чѣхъ, любимый мòй ка^к | с^апад³ные страны мир³уютъ, и ка^к маке³доньска^а земл^а стоитъ, живаль¹ ёсть | в³селюбезна^а м[а]ти мо^а, какъже о насъ | слышитѣса по в³сѣй земли вѣр³но ли ёсть | ч[е]л[о]в[ѣ]чко^м, ^ако в³сю землю прїали ёсмь, и до ра^а доидòхъ, ёже ты в³ книга^х своихъ | пишешъ, оуказѣшъ на край земли | ёдемъ на востòчѣ, и блїзъ макарин³ски^х | ото^к доидòхъ, во ^вк^іанствѣи рѣцѣ, || (л. сò.) иже мòре нарицаетѣса, идѣже ёльи^нствїи м³д³рцы ч[е]л[о]в[ѣ]чески^м д[ѣ]шамъ гл[агол]ють | бѣти, но и т³ азъ бѣхъ, д[ѣ]ши ни единой, не видѣхъ. но ^акоже со истинною макарин³скїи ц[а]р^іи в^антъ сказ^а ми, не т³тъ | гл[агол]еть имъ бѣти, но в³ долнѣйши^х зем^ли, | во ^адовы^х сокровища^х, и т³тъ имъ жд^ати свободы і иск³плѣнї^а

¹ живаль.

ѿ великаго б[о]га. и сїе слышавъ аристотель, подивѣ|сѧ.
 и гла[гола] алезѧндръ: бл[а]годарю б[о]га, сподобльшаго
 мѧ видѣти свѣт^слое и крас^сное лице твоё, силный и сла^с-
 ныи въ ч[е]л[овѣ]цѣхъ, великїи ц[а]рю алезѧндре, в^ссѧ оубо
 вселен^наѧ о тебѣ чюдѣтсѧ, и во^рáдовашасѧ сѣлò, о вели-
 кой твоёй сла|вѣ, елико б[о]гъ дароваль ти ёсть, ꙗко |
 же ни единомъ ч[е]л[овѣ]кѣ. македоньскаѧ ^ж | землѧ
 радѣтсѧ и веселѣтсѧ, и цвѣтѣт^с | ꙗко кринь ме^ж
 ц[а]рьствы зѣмскими, | б[о]га молѧть са тебѧ без^с пре-
 стѧни. || в^сторѧго не г[лаго]лють быти, ни ц[а]рѧ ни | гос-
 подїна, ꙗко же тебѧ алезѧндре | ц[а]рю. вѣдомо да ёсть
 тебѣ, ꙗко в^ссѧ | вселеннаѧ недостойна единомъ в^ла|сѣ ѿ
 главы твоёѧ ѿпадающе^м, а г[о]л[по]жа | моѧ а твоѧ м[ати]
 алѣмпїада ц[а]р[и]ца з^сдрѧвствѣетъ, жалостно тебѧ желѧю-
 щѣ видѣти, и слышати, мирно в^с македонїи ц[а]рьствѣетъ,
 жалостїю и радо|стїю оумъ свой пременяющи, в^с стрѧсѣ |
 сѣщи и в^с недоумѣнїи, хочеть бо видѣти свѣтлое лице твоё.
 менѧ же | послала ёсть къ великомъ ц[а]рьствѣ твоёмѣ, и къ
 госпожѣ моёй розѧнѣ ц[а]р[и]цѣ, | ꙗко да в^сскорѣ прїидеть.
 молѣт^с бо тѧ | гл[аго]лющи много. не преслѣшай менѣ в^ссе-
 любѣз^сное моё чадо, оуслыши менѣ, | насытитисѧ хоцѣ твоёй
 свѣтлости, | со всесвѣтлою твоёю розѧною ц[а]р[и]цею,
 ꙗще тебѣ въ македонїю къ намъ нево^зможно || (л. .соа.)
 прїити, мы къ ц[а]рьствѣ твоёмѣ прїиде^м, | идѣже ты пове-
 лиши. живòтъ бо свой | в^сскорѣ ѧмамъ пременїти смѣртїю, |
 и ѿ сїхъ словесѣхъ оумилѣвсѧ алезѧндръ, и речѣ: блажю
 в^ссѧкого сына | повинюющисѧ родїтеле и повелѣнїю: ||

И сїе рѣкъ алезѧндръ, аристотелѧ за рѣкѣ прїймъ, на
 обѣдѣ сѧде. вси вельмòжи егò и великїе кн[язи] и госпо-
 дарь|ства зѣмьскаѧ по достоинїю раздѣли, | дїлòна жъ,
 и антїòха, и птоломѣѧ, | на особòной трапѣзы посади, бли^с
 своёй | ц[а]рьской трапѣзѣ, по конѣцъ по^ножїлѧ. аристотелѧ
 своего оуч[и]тѣлѧ, и аламе^тмѣзша^т поликратова с[ы]на, егò
 же люблѧше сѣлò, конѣцъ пр[е]т[о]ла своего, | на шестой
 степѣни посади: ||

Преполовѣвшѣсѧ обѣдѣ, востѧвъ ари|стотель, дары але-
 зѧндрѣ и розѧнѣ при|несѣ, ꙗже бѧше послала мѧти егò али^м-
 пїада ц[а]р[и]ца принесѣ емѣ двѣ стѣми | слѧты, еди^нъ але-

¹ адамеѡша.

зандръ, а другюю | розанѣ. и два фариса бѣлы осѣдланы |
 слоновыми сѣдлы, оукрашеными | каменіемъ многоцѣннымъ,
 и бисеромъ | .а. оклопѣа приставлены на лѣвовыѣ кожахъ,
 и д. роги слоновыѣ, два перьстна ѿ каменіа андрѣа, ха-
 киѣмо | перское ѿ корькодѣловы кожи, сѣ бисеромъ | и каме-
 ніемъ многоцѣннымъ. р. блѣудъ | настольныѣ, и епѣстолію имѣю-
 щѣ пісаніе сѣце: всеславный и вселюбезный сыноу мой
 александре, всегдѣ свѣта царю, вселюбеѣна и возжелѣна
 | мѣти твоѣ алипѣада царюца пишѣ радоватисѣ.
 да вѣстнѣ естѣ царствію | твоимъ, ꙗко ѿнелѣже въ македон-
 нѣи || (л. .сод.) видѣнѣа твоегѣ радлѣчѣхсѣ, ѿтолѣ | сѣрѣце
 сѣ дѣшею рѣтъ сотвориѣста междѣ собѣю, | и не могѣ оуми-
 рити ихъ, да всегдѣ слесѣми томлю ихъ, и твоѣ разлѣче-
 ніе помышлѣа ѿ менѣ сыне мой, всѣа царьства земскаѣ
 ни вочѣю же вменѣю | твоегѣ помышлѣющи любленѣа. не
 тѣко бо ѣзъ не милостива, ꙗкоже тебѣ | мнитсѣ бѣти. да
 ꙗще тебѣ невоѣможнѣо кѣ на прѣити, мы кѣ тебѣ дадемъ. |
 ничѣю же бо златѣ и сребрѣ пользова, | много златѣ и сребрѣ
 собралѣ бѣше. | ариѣстѣгель же кѣ немѣ речѣ: полѣзно | естѣ
 александре ѿ земли великѣа дѣни прѣимѣти. александрѣ же кѣ
 немѣ | речѣ: на вратарѣа не люблю и скорѣи ни стѣргѣю-
 щисѣ: .||

(л. .сод.) И тѣтъ александрѣ перьсанина нѣкоегѣ | ѿ вел-
 моѣ свойхъ видѣвъ, стѣра сѣща | сѣло, а бѣрадѣ свою обѣрилѣ
 бѣше, ꙗко | да млѣа оуказѣтсѣ. видѣвъ егѣ александре речѣ:
 ѿ любимый конѣслѣре, | ꙗще кѣа полза ѿ вапсанѣа хѣшетъ |
 бѣти, коню ногѣ вапсѣй, да зкрѣпитсѣа вапсѣло, а стѣрѣсти
 не можешъ | оукрѣпити. но стѣрѣстію напрѣсно оумрѣти
 ѣмаши: о сѣмъ влѣстели егѣ многѣ смѣавшесѣ. двѣ же нѣ-
 которѣе | вѣлѣможи, александрѣомъ любѣмы сѣло, и страшлѣвы,
 и зѣ бою бѣгавшѣе, | александрѣ же кѣ нимъ речѣ: или мѣ и-
 мѣнѣи, или дѣло, моѣ бо дѣло вами | сѣрамнѣо естѣ: .||

(л. .сое.) Въ той же дѣнѣ ко александрѣ привѣдѣша .г.
 гѣсарѣвъ. и рѣша емѣ влѣстѣли егѣ, повѣсити ихъ повѣли. |
 александрѣ же кѣ нимъ речѣ: когдѣ | лицѣ моѣ видѣли сѣтъ, тѣ
 не ѣмѣтъ | ѿ нихъ ни елѣнѣ оумрѣти: сѣдѣамъ | бо данѣ естѣ
 оубивѣти, | данѣ естѣ милѣвати. и сотвори ихъ | александрѣ
 оу себѣ ловѣцы: .||

(л. .сос.) Вѣ той же дѣнѣ привѣдѣша прѣа александра,
 челѣвѣка инѣдѣанѣна горѣзда стрѣлѣца, ꙗко вѣскѣрѣ въ перѣ-

стенъ оубівааетъ в^сегда, алеѣандръ | же повѣлъ емѣ в^с перь-
стенъ стрѣлѣти: онъ же не восхотѣ алеѣан^сдръ повелѣ емѣ
главѣ ѿсѣчь: ||

Ведѣщи же къ немѣ рѣша: почто челоувѣче животъ свой
ѿдалъ еси | за едио стрѣлѣнїе. онъ же к^с ни^м | речѣ: десѣ-
той д[е]нь лѣкъ въ рѣкахъ | не бывалъ, и оубоих^сма ꙗко да
не | пре^д ц[а]рѣмъ погрѣшъ, и перваго моего глагола из^с-
гѣблю. сїе слышавъ алеѣандръ похвали егѣ, | и съ чѣстїю
ѿпѣсти егѣ: ||

(л. .соз.) И тѣтъ ко алеѣандрѣ нѣкїи воїнъ | пристѣпи,
и речѣ: великїи ц[а]рю алеѣан^сдре, дщи¹ единорѣдна ми
ѣсть, ѿмѣжати ю хочю, да нѣчемъ, | помози ми алеѣандръ
же .а. | талантъ повелѣ емѣ дати. онъ же | ко алеѣандрѣ
речѣ: много ми | алеѣандре ц[а]рю. алеѣандръ же къ | немѣ
речѣ: ц[а]рѣскїи даръ великъ | ѣсть: ||

(л. .сон.) И тѣтъ алеѣандръ аристотелѣ дарова, | дасть
емѣ стѣмъ великъ, и кресло | великого порѣ индѣйского
ц[а]рѣ .і. | талантъ. и сильнаго сотвори, и в^ссѣмъ егѣ на-
прави, и в^с македонїю послѣ. и повелѣ емѣ матерь свою
привести к^с себѣ, алим^спїадѣ ц[а]р[и]цѣ | на станъ во егї-
петъ. и въ палестин^аской земли, самъ съ роѣною ц[а]рїцею
остѣмъ: ||

И тѣтъ ко алеѣандрѣ ч[е]л[о]в[ѣ]къ нѣкїи пристѣпи,
и речѣ: ц[а]рю алеѣан^сдре, ходѣщъ | мнѣ по край рѣки на
тигрѣ ловѣщъ | рыбы, сокровѣще ѿб^срѣтохъ велико | сѣло.
да аще хошеши во^сми себѣ, | много бо множество слѣта
ѣсть. | алеѣандръ же смѣив^сма речѣ: в^ссѣмъ | слѣто в^с рѣцѣ
б[о]жїи, да ащебы хотѣлъ б[о]гъ, тѣ мнѣ бы обѣавиль. | но
понѣже тебѣ обѣавиль ѣсть, | пойдї воз^сми сїе. онъ же речѣ: |
елико требовахъ .в. дни, и .в. | ноци носїхъ, остѣтокъ же
ты | ц[а]рю воз^сми: ||

(л. .сп.) Алеѣандръ же сїе слышавъ, подивїсма, | на конь
свой в^ссѣдъ, поѣде на мѣсто | тѣ, и много множество злѣта
вїдѣ^б, | и речѣ: егда то злѣто ѿ дарѣвыхъ | сокровищъ.
и повелѣ тѣ в^ссѣ воїскѣ | своемѣ в^сзѣти. и толико множе-
ство | слѣта было, елико в^ссѣмъ по довольнѣ бѣше. и ещѣ
алеѣандрѣ ѿ нїхъ | .р. мѣръ остѣлосма: || (л. .спа.) емѣ же
сїце бѣвшѣ: и сїе алим^спїада м[а]ти алеѣандра ц[а]рѣ ѿ ма-

¹ Кличная форма ад дщѣрь.

кедонїи | прїиде. алеџандръ же наредивъ¹ в^ссѣ | ца|ри,
и кн|а|зи, и всё великое войско, | кони под^о ними велицы,
подъ сѣреб^ра|ными сѣдлы, и поды слатыми. и трѣ|бы гла-
сов^ныа и оръганы, и тимпана, и мѣсикійскїа хитрости,
по | достойнїю оур^ади. колесницѣ сла|тѣ, великѣ, бисеромъ
и каменїемъ | оукрашенѣ. и роџанѣ ца|р|и|цѣ на срѣте|нїе
к^с матери своей посла, прѣжде | себ^а. и .а. ч[е]л[о]в[ѣ]къ
къ ней посла:·||

(л. .спв.) Видѣвши же алим^пїада ца|р|и|ца, и во^срадова-
с^а сѣлѣ, посираюши на ню, | и див^лашес^а красотѣ ея,
и неиз^речен^номъ ея разумѣ. сла^кко сїю об^лобы|саше, и къ
с[е]р^дцѣ своемѣ притиснѣвши | рече: бл[а]годарю т^а г[о]д^и-
[по]ди б[о]же мой, | ꙗко даль еси алеџандрѣ женѣ подоб^нѣ
емѣ: доб^рѣ об^рѣла есмь в^сселюбез^ню дщѣрь мою роџанѣ.
роџана же | к^с ней рече: добрѣ пришла еси велика^а в^сего
свѣта ца|р|и|ца, господїна | моего м[а]ти, и мнѣ госпожа
али^пїа|да ца|р|и|ца. и воз^срадовас^а сѣлѣ поси|раюши на
ню, и див^лашес^а:·||

(л. .спг.) И тако на колесницѣ в^ссѣдоша, и поѣхаша.
алеџандръ же ихъ срѣте в^с чюд^ной и великой и див^ной па-
ратасїи со вѣсѣми своими велможи. в^ссї же на | великихъ
конѣхъ. и в^са^кїй велможа передъ своимъ пол^комъ, въ
ца|рьской | корѣнѣ, и въ слатой направѣ хаша. | алеџандръ
же ѣде в^с великомъ полѣкѣ македонскомъ, на великомъ
конѣ, | в^с финической одежди. на главѣ егѣ | велика^а кѣч^а-
ма перска^а, съ стрѣло|камиловымъ перьемъ. и вѣнецъ | кле-
темъврїи ца|р|и|цы:·||

(л. .спд.) Ца|р|и|цы же обѣ и с колесницы изыдоша, |
гове великїе по томѣ полю вергоша, и тѣ | на нихъ сташа
алеџандра ждѣще. алеџан^дръ же с кон^а на зѣмлю с^сше^д,
с велможи | своими тѣш^ь к^с матери своей поїде. | м^ати ж^к
егѣ видѣвши, са вѣю егѣ по^сва|ти, и сла^кко об^лобызаюши,
рече: доб^рѣ | обрела есмь с[ы]не мой всего свѣта ца|р|ю |
алеџандре. и сїе рѣкъши, поидоша к^с ста^номъ. б^лше же
видѣти станъ той див^но, е^ддаже ко вк^лд^с прѣша^с, тогда
пол^ки по досто^ннїю раз^дѣлиша, и р^адом^с | чрез^с оно поле
идоша. в^ссї же в^с трѣбы гла|сов^ныа оудариша и органы,
и праскови|цы, и мѣсикійскїа свирѣли. и не бѣ | слышати

¹ наредивъ. ² пѣшъ. ³ прѣхаша.

ни еди́наго гла́са чело́вѣческаго, | кромѣ трѣ́бнаго во́пла,
и ко́ньскаго | оуриста́нїа:·||

(л. .спе.) И та́ко во вкóль прѣ́хаша, и на обѣ́де | сѣ́дше:
велмо́жи же е́го по досто́янію | сѣ́доша. але́џа́ндръ же сѣ́де
на вели́ко^м | своѣ́мъ злато^м пр[е]тóлѣ о деснѣ́ю | странѣ́ |
сѣ́де м[а]ти е́го алимпіа́да ц[а]р[и]ца, а лѣ́вѣю же странѣ́
сѣ́де жена́ е́го ро́џана | ц[а]р[и]ца. и тѣ́тъ весели́шася мно́го,
и на|ча́ але́џа́ндръ ма́тери своѣ́й ска́совати | бои вели́кіе, и́же
сотвори сѣ́ да́ріемъ | ц[а]рѣ́мъ пе́рски^м, и съ прóчими востóч-
ны|ми ц[а]ри, и³ за́па^дными зем^сла́ми. сі́е же | слы́шавъ али^м-
пíада ц[а]р[и]ца, див^сла́шеся. и тѣ́тъ але́џа́ндръ повелѣ́ оуда́-
рити въ | трѣ́бы и в арьга́ны. таковы́хъ сѣ́тъ. | .г. писко́в^б.
гла́сы же ихъ то́нцы¹ и де́белы | и вы́соцы² и чо́удни, то-
ли́ко жа́лостни | слы́шати, и сла́д^сцы³, да в^сса́къ ч[е]л[о]вѣ́къ
ди^вла́шеся семѣ́, и тѣ́тъ весели́шася мно́го. | але́џа́ндръ же
ц[а]рѣ́ со али^мпíадою ц[а]р[и]цею | ма́терію своѣ́ю, и съ ро-
џаною ц[а]р[и]цею || жено́ю своѣ́ю, съ пр[е]тóла воста́въ,
въ | шат^сры ѿи́доша. во еди́нь же д[е]нь | але́џа́ндръ повелѣ́
млады́мъ ви́тазе^м | торьгати́ся. в^с дрóгий же стрѣ́лати | по-
велѣ́ во ины́а д^сни ины́ми игра́ми тѣ́шитися:·

(л. .спс.) Тогда́ ко але́џа́ндрѣ́ пристѣ́пша два́ | ви́тасы
македо́нне, и́же але́џа́ндръ | любла́ше сѣ́ло, бра́тїа при-
снаа, м[а]ти | ихъ в^с македо́нїи б^аше, за мно́га б^в | лѣ́та
м[а]т[е]ри своѣ́й не ви́дали, она́ же | къ нимъ ча́сто писа́ше,
да прїидѣ́тъ къ | нѣ́й в^с македо́нїю. оні́ же ѿ́ любви́вѣ | але-
џа́ндровы ѿ́торьгнѣ́тися не восхотѣ́ше, во мно́ги^х лѣ́техъ къ
м[а]т[е]ри своѣ́й | не прїидо́ша. м[а]ти же ихъ ви́дѣ́вши |
тврѣ́дѣю вѣ́рѣ ихъ ко але́џа́ндрѣ́, | е́же ѿ́ любви́вѣ е́го ѿ́торь-
гнѣ́тися не мо́гѣтъ, | ѿ́ди⁴ отрав^сны со Ѹ́хищре́ніемъ в^с гли-
ки́з³мо примѣ́си, и гра́мотѣ́ к ни́м посла́ и|мѣ́ющи пи́санїе
сї́це: сла́дки^м мой́мъ | и мѣ́лымъ сыно́мъ лев^скодѣ́шѣ́ и в^срио-
уи́шѣ́, любима́а м[а]ти ва́ша менѣ́рева | оуже́ .к. лѣ́тъ лица́
ва́шего не ви́дѣ́ла, | ни вы́ мене́а. мно́га^жды бо к^с ва́мъ пи́-
са^х, желáющи ва́съ ви́дѣ́ти. вы́ же ми || глаго́лете і́ако ѿ́
люби́вѣ але́џа́ндровы ѿ́торь|гнѣ́са⁵ не мо́жете. вѣ́домо да
е́сть ва́мъ | і́ако в^сса́ка чю́жа́а сла́ва и б[о]га́тство | во сво-
и́хъ. сла́тка и почтѣ́нна сѣ́тъ, в^с чю́жи́хъ земл^ахъ злато ва́мъ
ме́рто лежи́т | да клат^свою заклина́ю млеко^м і́мъ же во³|-

¹ то́нки. ² вы́соки. ³ сла́дки. ⁴ ѿ́ди. ⁵ ѿ́торьгнѣ́тися.

дойхъ васъ, ꙗко да прїидете | и видѣте менѧ. ꙗщели алезѧндръ
 васъ не пѣститъ | гликизъмо оно послахъ вамъ, и ѿ негѡ дайте,
 и въ кой часъ вѣкѣситъ. въ тотъ часъ | и пѣститъ васъ левъкодъ
 дѣшъ же и вѣрїѣншъ, грамѡтѡ матери своѣй прїимъше,
 левъкодѣшъ грамѡтѡ матери своѣй | прїимъ раѣрѣши, и посмѣ
 ѧвса. вѣриоунѣшъ же грамѡтѡ прїимъ, и прочетъ, | и гликизъмо
 оно вѣземъ сохрани. левъкодѣшъ же во ѡхо емъ рече: са
 вѣръси сїе, не имать бо на^м ни единыя польсы сотворити,
 бѧше бо левъкодѣшъ | конюшей болшей оу алезѧндра, вѣри
 оунѣшъ же || (л. .спз.) чашникъ. помышлѧше же вѣрїѣншъ
 въ с[е]рцѣ своемъ, просилъ бо бѧше | оу алезѧндра маке
 дѡнскаго ц[а]рства многажды. алезѧндръ же къ немъ рече:
 вѣсю | вселеннью радѣлѣити има^м, македонїи | же никомъ не
 дамъ, до смѣрти своѣй | владѣти ею има^м по смѣрти же
 моѣй комъ б[о]гъ дастъ: ||

О семъ вѣриоунѣшъ слѡбѡ на алезѧндра вѣ с[е]рцѣ своемъ
 прїимъ, гликизъмо оно хотѣлъ | дати во срѣвѣ же на красѡтѣ
 егѡ, и не дастъ и держѧ сїе .s. лѣтъ немноги алезѧндра
 оуморити, не даде емъ бѣратъ егѡ | левъкодѣшъ, но ѡкарѧше
 егѡ, гл[а]гола: бойса б[о]га ч[е]л[о]вѣч[е], не оубѣй мѡжа
 мѡдра и дѣна, егѡ же мѡдрости подивѣшасѧ ельлини, егѡ
 же храбрѡсти подивѣшасѧ | персы, и индѣѧне, ѿ негѡ
 же потрѧсѣса вѣса подѡсолнечнаѧ. ꙗщели сего | погѡбиши,
 вѣсь свѣтъ смѣсти имаши, | а самъ слѣ оумѣреш. хотѧше
 бо левъкодѣшъ скасати алезѧндрѡ, но мнѧше | ꙗко алезѧндръ
 не повѣритъ емъ, понѣже вѣриоунѣша велми любѣлѧше, итол
 мѣю ж воеводѣ хотѣ сказати, но разъмысли, ꙗще рече брата
 оубѡю, и менѧ | съ нимъ же оубѡютъ. левъкодѣшъ | брата оуко
 рѧше, онъ же не послѣшаше || (л. спи.) егѡ, в неразѣмное
 сѣрдце вниде. изыде бо | едина ѿ лѣкавыхъ жѣнъ. оу
 бийство сотворила, ꙗкоже дѣвѣ райскѣѧ пищи мшиса адѧмъ
 ѣввы ради .и солѡмонъ премѡдрый ѿ жѣнъ погѣбъ, самъпсѡнъ
 силъный ѿ жѣнъ жъ погѣбъ. | иѡсифъ прекраснй | ѿ жены много
 пострадѧ. тако оубо | македонскаго | ц[а]рѧ алезѧндра же^нское
 лѣкаство | посьгѣже: ||

Во единъ оубо ѿ днѣй алезѧндръ постолъ сотворю на
 велможъ своихъ в той же дѣнъ дѧры | великѣѧ ѿ востока
 принесѡша ц[а]рю алезѧндрѡ | и на томъ оубѣдѣ велико весѣ
 лїе сотвори, и мѣлѧше бо алезѧндръ чашъ самотѡрнью | ѿ

а^нфра́за ка́мени. дивна б^аше и многоцѣ^нна зѣло, тою всегда пи^аше. тогда алез^андръ | женѣ своей роксанѣ ц[а]р[и]цѣ повелѣ пи^ити | тою ча^шею. врин^нз^нш^з жь повелѣ нал^ити | и к^с себѣ не^сти, вриун^ш же ча^шз^з сию алез^андр^з несѣ, и и^рони на зѣмлю, и ра^бию. алез^андръ же ро^зсерди^см^а покра^моти ег^о, вр^нз^нш^с же зл^об^з в серд^цы своемъ взем^ь на своег^о благодѣтел^а. и тѣ^т ег^о хот^аше ѡ^рави^ти, но не да^аше врат^ь¹ ег^о левкод^зш^ь, | вр^нун^ш же помышл^аше, глагол^а: аше алез^андра уморю, а^з всем^з свѣт^з цар^ь | быти има^м:.||

Въ той же д[е]н^ь приидоша еврей^ѡ ѡ^т іер^с[а]лим^а, | и пр^несоша ем^з шатер^ь велик^ь зел^о, и | сказа^ша ем^з ѡ^тко пр^о-ро^кь іереміа ѹ^мре | алез^андръ же сїѣ слышав^ь, wsko^рб^ис^а сѣ^ло:.||

(л. .сч.) В той же дѣнь прїидоша к нем^з многіе | л^оди ѡ^т града алез^андрїи, кои самъ со^здал^ь б^аше, и рекоша: не можемъ жїти в^с нѣ^мь, понѣже змїи велик^ь сѣ^ло ѡ^т рѣки ег^ипетскїа исх^одитъ, людѣй и^зпа^даетъ, и оу^мирах^з ѡ^т нег^о алез^андръ же к нїмъ речѣ | идите во іер^с[а]лим^ь, и кости іереміа пр^оро^ка в^зземше во градъ пренесите, тог^о бо | м[о]л^итвами исцѣл^ьветъ змїин^ь ѡ^тд^ь, и т^ст^оле², и до н[ы]нѣ змїи во алез^андрїи оухвати^ти не м^ог^зтъ....||

(л. .сча.) В^с той же дѣнь, нѣ^ка^ка жѣна прїиде ко алез^андр^з ц[а]рю, и речѣ: ц[а]рю алез^андре, м^зж^ь | мен^а зл^об^итъ много, и оукор^метъ. алез^андръ же речѣ: вс^акой женѣ гла^ва м^зж^ь | мнѣ не дан^о с^здїти. ѡ^на же алез^андра на | м^зжа своего пон^зждаше на оубїйство, и | речѣ ко алез^андр^з: мен^а аше оубѣтъ, и тебѣ не вѣрен^ь е^стъ. алез^андръ же речѣ ей: | во ц[а]рствїи моемъ не дан^о женамъ с^здїти | м^зжѣй. горе бо земли той. в ней же жен^а | царств^зетъ, горе тѣмъ людемъ, їми же | жены ѡ^бладаютъ. жен^а бо м^зж^з на ед^нн^з потреб^з сотворїс^а ѡ^т б[о]га дѣторо^зст^зва р^ади, и м^зж^з подр^зчна е^стъ. и сїѣ ре^к: | ур^ьзати ей ѡ^тз^ькъ повелѣ....||

(л. .счв.) В^с той же дѣнь двородерже^н дон^сдан^зшъ име^мем^з³, прїст^зп^и ко алез^андр^з, любїм^ь б^аше алез^андр^о, и вѣрен^ь сѣ^ло, и хра^бр^ь ко^нник^ь, и речѣ: великїй ц[а]р^ь алез^андре подо^бно | е^стъ ѡ^тко властелемъ твоимъ до^мове вїдѣ^ти, ѡ^тко много лѣтъ ѡ^т дом^овъ ѡ^тшли. | и тѣ^т алез^андръ д^ары мно-

¹ бр^атъ. ² ѡ^тт^оле. ³ іменемъ.

гоцѣнныа по|велѣ принести. и велможи своа даро|вати по-
велѣ ц[а]рскими вѣнцы, и многоцѣ|нными дїадїмами, и ве-
ликими вѣнцїи | царскїми, индїйскїми, и перскїми, и фа-
ри|зами, и многое, множество неисчѣтное | злата и сребра,
и бисерѣ. и тако во своѣ царство направитсѣ повелѣ.....||

Гл[а]ва лѣд.

(л. сѣг.) Сказанїе о смѣрти алеѣандрѣ, | егда дастъ емѣ
врїунѣшъ ѣдъ | смѣртнѣй. |

Тогда алеѣандръ прїиде к^с матери своѣй сам^с | же съ ма-
терию и ^з женою своєю, и свободны|ми вїтали, в^с вїталскїа
города ловїти | поѣде в^с той же дѣнь врїунѣшъ прїстѣпи |
ко алеѣандрѣ, и рече: ц[а]рю алеѣандре, дай ми | македон-
ское ц[а]рство. алеѣандръ же к^с немѣ | рече: любимый мой
врїунѣше а^з всемѣ свѣ|тѣ ц[а]рь е^смѣ люди македонскимъ
ц[а]ремъ | зовѣтъ ма, но во^зми себѣ ливїю, киликїю, и всю
великю антиохїю, и сикилию | и сего врїунѣшъ не восхотѣ,
но помышлѣа | себѣ в оумѣ, ꙗко ꙗще алеѣандръ оумре,
та¹ | азъ всемѣ свѣтѣ ц[а]рь бѣдѣ.....||

(л. сѣд.) И тако ѣдъ растворївъ алеѣандрѣ дастъ | але-
ѣандръ же ѣдъ вкѣсївъ. в той часѣ стѣдѣнь сталъ ꙗко
сокрѣшенъ. и позна сѣ ꙗко | ѡравле^н бѣсть, и рече: ѡ люби-
мый мой врачю филиппе, вѣдомо да е^стъ тебѣ, ꙗко | в винѣ
вкѣсїхъ ѣдъ смѣртной. филиппъ же сїе слышавъ, вѣнѣць
со главы своѣа | снѣмъ, и на зѣмлю поверже. бѣлїа нѣкаа |
теплѣйшаа съ цѣлымъ темнѣномъ дастъ | алеѣандрѣ, пити.....||

(л. сѣе.) Сїе же слышавъ. врїунѣшевѣ братъ левко|дѣшъ,
алеѣандрѣ смѣрти не могїи видѣ|ти ѡчїма своїма, на мечъ
налѣгъ и пробо|дѣса, самъ живогъ своѣ скончавъ..... ||

Алеѣандръ же ко врачю своемѣ филиппѣ рече: | можеш
ли мнѣ помощи, и ѡ смѣрти и^збавїти. филиппъ же к немѣ
с плачемъ рече: ѡ всего свѣта ц[а]рю идѣже хощетъ б[о]гъ,
по|бѣждаетъ. нево^зможно ми, помощи, и ѡ | смѣрти и^збавити
только помогѣ ти, до | трѣхъ днѣй живѣ бѣдѣши, дондеже
всѣа ц[а]рства зѣмскаа урлдишъ. слышавъ же алеѣандръ,
главою покивавъ, и прослезї|всѣа, рече: ѡ сѣтнаа слава ч[е]-

¹ то.

л[о]в[ѣ]ческаа, | како вмалѣ **явлѣ**шиса, а вскорѣ поги-
баеши, нѣсть на земли радости иже | не премѣнитса на жа-
лость. нѣсть на зе|мли славы, иже не премѣнитса: и рѣкъ |
в слава, **в** землѣ: **в** солнцѣ¹, и тварь, | плачитеса со мною.
днесь вмалѣ на с^вѣтъ **яв**ихса, а вскорѣ по^д | землю под^с-
хождѣ **в** землѣ мати моа краснаа | ч[е]л[о]в[ѣ]ки воспитав-
шаа, напрасно к^с себѣ | приемлеша. **в** неуставнаа чѣсть
ч[е]л[о]в[ѣ]ч[е]скаа, (л. .счз.) како мнѣ тихо посмѣ^явшиса.
на^прасно паки к^с себѣ приемлеша, все силнии мои | и веле-
мѣжнии велмѣжи, любѣимые македѣ|нне, аще ва^м во^омѣжно
ѿ смѣрти **ѿ**нати, | бейтеса днесь смѣртию за ма, да всегда
съ | ва^ми бѣдѣ, ибо похитити ма **ѿ** ва^сь | хощеть.... ||

(л. .счз.) Сіе же слышавши македѣ|нне с плачемъ ве-
ликѣмъ къ немѣ гла[гола]хѣ александре ц[а]рю, сил^ный го^п-
дине, ащебы во^омѣжно было на^м | **ѿ** смѣрти **ѿ**кзпѣти та, днесь
животы на^ши дали б^о за тебѣ, но сіе намъ нево^омѣжно | е^сть.
ты же на земли добрѣ пожилъ еси, | и смѣрть твоа почтена
есть поиди убо | александре на уготова^ніе тебѣ мѣсто **ѿ**
б[о]га | здѣ на земли пожилъ еси и ц[а]рствоваль | добрѣ,
тамо рай наслѣдиши... ||

(л. .счн.) Філіппъ же рече ко александрѣ, мскѣ² живѣ |
ра^сѣщи, и в нѣй александрѣ саде, и вса ц[а]рств[а] зѣмскаа,
и великаа господарства, вса к^нязи и властели по досто-
ннѣю урлди. алѣмпіадѣ же матерь свою поимъ са рѣкъ, и |
філона, птоломѣа при^звавъ рече: **в** любѣ|маа моа и приснаа
братиа, філоне и пголемѣе, м[а]т[е]рь и женѣ мою ва^м
предаю, | вы же поминайте мою сердѣчнѣю любѣвь. | ихъ
почте^но со^блюдите до смѣрти македѣ|нское жь ц[а]рство до^брѣ
сохраните, тѣло же | моѣ во александрии вкопайте менѣ же
паки | у^рѣти имате тогда егда мѣртвѣи **ѿ** грѣбовъ востанѣтъ.
вѣдомо да есть ва^м, | **я**ко напослѣдокъ лѣтъ перси маке-
доннѣю | **в**бладаютъ, **я**коже и мы днесь перса^ми.... ||

(л. .счд.) И сіа рѣкъ александрѣ, роксанѣ за рѣкъ прій|мъ
и сладко еа цѣловавъ, рече: **в** даріева³ дщѣ, | мой милый
свѣтъ, всего свѣта ц[а]р[и]ца рокса^на, веселиласа еси, **ѿ**неле
же чѣсть моа прѣлѣписа къ тебѣ, и толѣкъ любѣвь показѣхъ
тебѣ, | **я**коже ни единъ мѣжъ женѣ своей. такожде | и ты

¹ солнцѣ. ² маскѣ. ³ даріева.

мнѣ, ꙗкоже ни еди́на мѣжѣ́ своимѣ́, | вѣ́домо да е́сть тебѣ́,
ꙗко́ любо́вь на́ша ра|сто́ргнѣ́тисѧ́ ꙗ́мать, а́зь же ѿхо́жѣ́ во
а́ды, | и во́вратитѣ́сѧ́ не мо́гѣ́, встáнѣ́сѧ́ съ б[о]гомѣ́ и | цѣ́-
лова́въ еѧ́ сла́дко, и ѿпѣ́сти... ||

(л. .т.) И та́ко вла́стелей сво́ихъ прѣ́зва к себѣ́ и со |
всѣ́ми по́радѣ́ цѣ́лова́всѧ́, и съ пла́чемъ къ | нѣ́мъ рече́:
ѡ́ любу́емые мои́ и мѣ́лые македо́нѧ́не, и прѣ́чиі ꙗзы́цы але́-
за́ндра дрѣ́гаго | не ꙗ́мате ѡ́брѣ́сти... ||

И повелѣ́ прѣ́вести конѧ́ дѣ́чюпа́ла. ко́нь же | дѣ́чюпа́ль,
видѣ́въ господа́рѧ́ свое́го умѣ́раю́ща, ца́рѧ́ але́за́ндра, жа́-
лостно прови́жа́въ, | и но́гами в зѣ́млю бѣ́ѣше, але́за́ндровѣ́
ѡ́дрѣ́ | ѡ́блобыза́ше але́за́ндръ же е́го за грѣ́вѣ́ рѣ́кою прѣ́ймѣ́,
рече́: ѡ́ мѣ́лый мо́й ко́нь дѣ́чюпа́ль, у́же вторы́й але́за́ндръ
не ꙗ́мать вѣ́сѣ́сти на тѧ́... ||

И тѣ́тъ але́за́ндръ вѣ́рнѣ́ша узрѣ́въ, и | рече́: ѡ́ мѣ́лый мо́й
вѣ́рнѣ́ше, почтѣ́ мнѣ́ | злѣ́ за добрѣ́ во́даль еси́, почтѣ́ ѡ́рав-
на́го ꙗ́да напо́ил ма́ еси́ про́клатѣ́ е́сть гос|пода́рь то́тъ ꙗ́же
гра́дскаго зда́вца, и го|спода́рьскаго убо́йщѣ́¹ храни́ть, подо-
ба́етъ е́го прикро́тити... ||

И дѣ́чюпа́ль ко́нь скочи́въ вѣ́рнѣ́ша уха́тѣ́ зѣ́бами за
ше́ю, и к землѣ́ е́го прѣ́тиснѣ́въ, и но́гами сво́ими до смѣ́рти
уби́ е́го, | але́за́ндръ же видѣ́въ сѣ́е рече́: спи́ бра́те вѣ́рѣ́ун-
нѣ́ше, ꙗ́же мнѣ́ еси́ сотвори́ль, и са́мъ то́же воспри́мѣ́ль,
птоломѣ́й же вѣ́рѣ́унѣ́ша на ча́сти ра́сѣ́къ, и псо́мъ е́го | по-
вѣ́рже. ||

А але́за́ндръ же на вла́стелей сво́ихъ и на ве́рѣ́можь поз-
рѣ́въ, рече́: ѡ́ любу́емые мои́ все́го свѣ́та ца́рѣ́е, и кнѣ́зи
и вели́цыи² ве́рѣ́можи | македо́нсти³ вѣ́тази, ка́ко всю́ зѣ́млю
пра́хомъ⁴, и раю́, доидѣ́хомъ, идѣ́же пра́вте⁵ | на́шь ада́мъ
жи́ль бѣ́ше, и кра́й землѣ́ вѣ́дѣ́хъ, и вы́сотѣ́ н[е]б[е]снѣ́ю ра-
зѣ́мѣ́ти хотѣ́хъ, | и глѣ́бинѣ́ морскѣ́ю узна́ти, но не во́могѣ́хъ
сего́ смѣ́рнаго часа́ убо́жѣ́ати, вы́ же | зра́ще мене́ по́моци
не мо́жете, но пой́дѣ́ идѣ́же съ́тъ оумѣ́ршиѧ́ ѿ́ вѣ́ка. вы́ |
же бра́тѣ́а моѧ́ мѣ́лаѧ́ встáнитесѧ́ с б[о]го|мѣ́, мене́ до
смѣ́рти своѣ́й помѣ́найте, ви́дѣ́тисѧ́ ꙗ́мамъ с ва́ми то́гда, е́гда
ме́ртвиі ѿ́ гробо́въ воста́нѣ́тъ на ѡ́номъ стра́шнѣ́мъ вели́комъ
торжѣ́ици, идѣ́же прѣ́сто|ли⁵ поста́вѧ́тсѧ́, и сѣ́диѧ́ сѣ́детъ

¹ убойщ. ² великіи. ³ македонскіи. ⁴ приахомъ. ⁵ прѣстоли.

нелице|мѣрный и сіа́ рѣкъ алеѣ́андръ, умрѣ, | в^с земли пале-
 стин^ствѣй, во странѣ ха^тде|истей, близъ егѣпта, на полѣ ви-
 талстемъ, || (л. .тд.) на рѣкѣ нѣхе, на мѣсте, идѣже ии^сифъ
 пре|красный .э. житнѣцъ фараонъ ца|рю соз^сдалъ б^лше,
 и толикъ плачь и жалость сотво|риса тѣ, ꙗко никто же
 нигдѣ же видѣ, ни | слыша и тако велмѣжи в^сзѣмше тѣло
 егѣ, во | алеѣандрѣю донесоша. и плакаса ма^ти егѣ | алим-
 пиада ца|р[и]ца, и роѣана ца|р[и]ца жена егѣ | и вси ца|
 рѣе, и князи, | и велмѣжи, и вси ви|тѣзи зѣмс^е1, и жены,
 и дѣти, | и несмысленїи, плакахъ|са, вси... ||

Гл[а]ва .м̃.

Сказанїе о смерти алеѣандровѣ, | и роѣаны ца|р[и]цы жены егѣ. |

Роѣана же ца|р[и]ца, жена егѣ, в^дѣл^нїе | своѣ на себѣ
 многоцѣнное до земли ра^дра | и власы главы своеа до
 земли прострѣ, | с плачемъ жалостно ко алеѣандрѣ ꙗко къ |
 живомѣ рече: алеѣандре, царю всего свѣта, силный
 господїне, въ | чюжихъ земляхъ в^ставил ма^т еси, а са|мъ
 ца|рю силный, и великїй² господїнее³ але|ѣандре, ꙗко сол^нце
 под зѣмлю заходиши, | в мѣлый мой господарю, царю але-
 ѣан^сдре, в земля, в н[е]бо и звѣзды, днесь | плачите са со
 мною, и точите слѣзы вчи|мой, дондеже ѣзера наполн^тса,
 и рѣки, и истѣчницы, и мз^ыкъ пелынинъ го|ркъ |ади. и всѣмъ
 велмѣжамъ изъ | шатра на двѣрь изыти повелѣ: сама | же
 близъ алеѣандра ца|р^а сѣдши, ꙗко | къ живому глаголющи,
 и в^блобыз^ающи, || ныне алеѣандре ца|рю великий маке-
 дон^скїй, ꙗ с тобою оумрети ймамъ, ра^зл^з|читиса в^ѣ теб^а не
 ймамъ, и сїѣ рѣкши рокъсана, царїца, мечъ | алеѣандровъ
 в^сзѣмши, и на | нѣ возлѣгши, и пронъ|зѣ животъ свой, | и
 сконч^аса.||

Птоломѣй же и филон же, столпъ высѣкъ | повелѣша
 соз^дати посрѣдѣ града алеѣандрїи | и на немъ ковчѣги со-
 творити повелѣша, и | тѣло алеѣандра ца|р^а, и роѣаны ца|
 рѣицы по|ставиша в немъ. и до днесь тѣтъ стоятъ | велмѣжи
 же егѣ вси царїе и князи | вс^акъ в^ѣиде во свою странѣ.
 але|ѣандрѣйское царство птоло|мѣю прил^зчиса и тѣ | царь-

1 зѣмскїе. 2 великїй. 3 господїне.

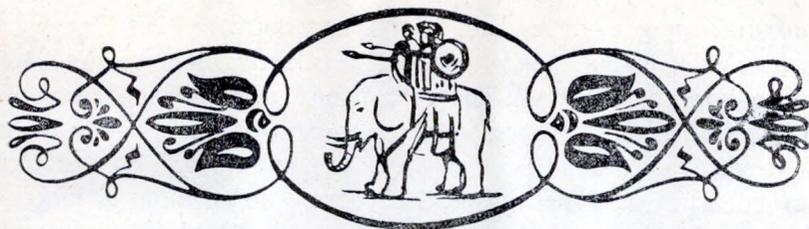
ствовати | начать. | аминь. || *Прыпіска:* С[е]г[о] д[нѣ]
Генварѣ, въ .кѣ. із^сволѣніемъ, | Великогѣ б[о]га Ве-
лікій г[о]с[ѣ]д[а]рь ц[а]рь и великій | Кн[ѣ]зь Іванъ Алеѣ-
вичъ Всеа великіѣ | и малыѣ и бѣлыѣ росіи Самодер^сжець. |
престависѣ в^с вѣчный покой. |

Того жъ годѣ походъ былъ великого г[о]с[ѣ]д[а]ря под
озоевъ.

Великій г[о]с[ѣ]д[а]рь ц[а]рь и великій кн[ѣ]зь петръ але-
ѣвичъ в^ссеа великіѣ и малыѣ и бѣлыѣ, | росіи Самодер-
жець ходи^т подъ озоевъ и | под озоева^м колон^счи взѣ^т. |

се[г]о іюля въ .кѣ. в^с дрѣгой походъ городъ взое^в | взѣ^л
и в^с томъ городе оуказа^т бытъ городо^вымъ и пол^сковымъ вое-
водою кн[ѣ]зь петръ | грігорьевичю львовѣ. ||





НЯПОУНЫ МАСКОУСКИ СПИС «АЛЕКСАНДРЫ»

(л. 1) ... сшилиль, такъже. и дрѣго^Г разѣ прїиде Алеѣанде^Р к^С ко|ню томѣ, и видѣль его крѣпко сто|ачого, и приня^Л | его за гривѣ, и погладилъ его и **внѣ** барзо тихій бы^Л, | Алеѣанде^Р видѣльвшы¹ ижѣ кротко стои^Т, **вѣ**бвшы за|мокъ и вывешы **все**длалъ его, и поѣха^Л на не^М тихо, | тогды велможи, и витязи макидонскій на полаца^Х | стоили, и царь филипъ со всѣми дворянами свои|ми гладѣли на Алеѣандра **ѣ**здычого, на великомъ | конѣ, и прѣдко на немъ пове^Ртаючогоса, тогды ма|кедоняне велможи множество рицереѣ с пола^Т ца^Рски^Х | соше^Лши поклонилиса ему **та**ко цареви звыча^Ннѣю че^{СТ} | **вѣ**дали, видѣвши то ца^Р филипъ таковое **вѣ**роча младо на томъ конѣ издычи² да^{СТ} рицереѣ Алеѣан^Сдрѣ и по|шле^Т во алимпия^Скїѣ страны и **в**стровы, хотичи спро|бовати во мѣжествѣ его, было в томъ **в**стровѣ двѣ | коли **вѣ** елин^Сской мѣдрости, а на тых^С колах^С витязи | молодые и смѣлые играю^Т, кгда Алеѣанде^Р приѣха^Л | до Алимпидского **в**строва, и казалъ **в**мегдашѣ з^С с^Своими^А || (л. 1 б.) витязи на **в**дномъ колѣ, а са^М на **д**рѣгомъ з^С своими | велможами з^С **п**толомеемъ, и из **ы**ншими витязями | коли^Ж коло заве^Рнетса и **в**дари^Тса коло **в**б коло, и **ѣ**би^Л | елина, и **п**толомеѣ, а мегдаша ле^Два жива **в**стави^Л | елли^Н тое видѣвши

¹ видѣвши. ² ѣздычи.

^а Лист канчаецца прыпискай: Даровано П[а]ну фе^в карѣ гедѣ евичу пиве^нку.

подивовалса, тако' смѣло' и прѣд|кои игрѣ их^с, такъже **вди**^н
 филіозофъ фѣри^н рекъ | мѣдро^{ст} и тро^{ст} недо^тголтѣно е^{ст}
 если добрый ѡмысль, | то^т же фѣри^н пыта^т ѡкол^с хто е^{ст},
 слышалъ ѡ писа^ню про|роческомъ, ижъ ѡстане^т ца^р ѡ маки-
 донского ца^рства, | и имя ему Алезандре^р, то^т возме^т в^сѣ
 стороны и ца^рства поганскія сотре^т по^днесен^ныма пыхою,
 и рекъ бѣ^д | милостивъ Алезандре нашомъ городѣ, слышав^с-
 шы | то Алезандре^р и розсмѣялса, и рекъ не мною тое мае^т |
 быти фѣрине филіозофе, тилко вышнѣго б[о]га саваѡ|фа
 промысломъ, мовившы то Алезандре^р и поѣхаль | в^с македо-
 нію, коли приѣха^т в^с македонію додомѣ, и ѡвидѣлъ ѡца
 своего филипа Алезандре^р роспѣскаючися з^с | матерією своею
 Алимпїадою а з дрѣгою по^маетса и^а || (л. 2) веселычися
 з нею, Алезандре^р то слышавши, и вній^де^т в^с полату, и ца^р
 филипъ з^с радостію принялъ | его и посади^т вышей всѣх^с
 велможъ, видѣчи то | Алезандре^р же ѡ[е]ць его иншю бере^т
 за себе жонѣ | а маткѣ его Алимпїадѣ покинулъ, тогды гнѣ-
 вѣ^в великого наполнилса, и пончк^сши сидѣлъ, при^{ст}ѣпившы
 нѣкоторый велможа, и рече филипѣ, | радѣйся царю филіпе
 ижъ в^зыль еси собѣ жонѣ | лѣпшюю нижли та^к Алимпїада
 перша^к была блѣ^дница, а сія цѣломъ^дренна^к и добра^к, слы-
 шавшы | то Алезандре^р болшого гнѣвѣ^в и жалости велико^к |
 наполнилса с[е]р^дце его, и рече филипѣ ѡцѣ своему | в^зыль
 еси ѡче жонѣ дрѣгюю, и крик^нѣлъ **акъ** левъ | скочившы
 з^с мѣстца своего, ѡхопившы столъ тро^х | велможъ ѡбилъ на
 сме^рть а инших^с ис полацѣ поскидалъ, ѡвидѣвшы то филипъ
 ца^р в стра^х великій | впаде, тогды Алезандре^р поше^дшы матку
 свою алимпїадѣ ко ѡцѣ приведе, а тѣю додомѣ **втосла^т** |
 (л. 2б) и потомъ филипъ в немочъ великую впа^т, и в то^т
 ча^с | прииде вѣст^с до него, же со всею¹ силою акѡманскою |
 ца^р аптомашъ тигне^т на него ца^рство, тогды филипъ |
 призвалъ к^с собѣ Алезандра, и рече емѣ сынѣ мой | Алезандре,
 ѡже тобѣ ча^с пришоль, що тобѣ бити^с за ѡчизнѣ^с свою, возми
 воиско и поиди противъ ни^х, | воли твоей б[о]гъ помагае^с,
 бѣди ѡкрѣплень б[о]гомъ | н[е]б[е]снымъ, Алезандре^р взи^т ма-
 кидонское воиско, и по^де^т противъ их^с и видель их^с не-
 ра^дно стоичих^с проти^в | его тѣ^нѣчих^с, приказалъ кождомѣ

^а Лист канчаецца прыпиской: Купиль сію книгу в березной городѣ.

¹ всею.

своемъ воинѣ, же|бы были смѣлыи, и справными, и велѣлъ на нихъ | бити и с трѣскавиць, и с пороковъ кѣмъ слышавъ|шы то^т трѣскъ ѡстрашилися, и змешалися видѣвъ|шы то^т страхъ какого на себе нигды не сподивалися, | и почали с полночи бѣга^т, Алеѣанде^р гони^т за инми з воуско^м | своимъ, и змешалися македоняне ис кѣмънами, при^спѣвшѣ свѣтѣ стала съча велика, межи македоняны | и межи кѣмъны, в то^т ча^с ѡбито кѣмъ^н сто тисаць, а || (л. 3) македоня^н двѣсти и вси^м, и гонивъ ихъ Алеѣанде^р три | ноци и три ^{дни}, сѣкъчи тогды кѣмъня^н всѣхъ ѡбито двѣ|сти тисацей и всимъсотъ, а живыхъ ѡхватили десе^т | тисече и двѣсти, и царя аптомаша и^х ѡбито и | множество коней збройныхъ и кораблей великихъ вой|скѣ своемъ брати казалъ, и живыхъ пре^д ѡца своего | филипа привелъ, и рекъ имъ в^ссѣмъ вослѣхъ^с, видите | дрѣзи какъ б[о]жїи промыслъ да^л ми ва^с в^с рѣки маки|донскїа, а збы ваши наустрилися были на ца^рство | макидо^нское, а вы есте побити макидонскими рѣка^ми, царя вашего ѡбилъ и ва^с самихъ привелъ, хочете ли | животь свой ѡде^ржати и землю свою кѣмънскѣю в^с покою, | мѣти, кѣмъне всѣ како едны^м голосомъ рекли, в великїй царю Алеѣандре комѣ б[о]гъ помагае^т, а мы пого|товѣ томѣ поклонилися, коли царя нашего аптомаша ѡбилъ, а мы всѣ твои и з зем|лями нашими, а ты | даи намъ царя, и в землю нашѣ ѡпѣсти на^с, а мы пови^ннысмо твоему ца^рствѣ слѣжить, и имя твое прославля^т. || (л. 3б.) Алеѣанде^р выслѣхавшы ихъ покорности, а да^л имъ имене^м царя ванцатѣра, а тотъ ванцатѣ^р тѣломъ ма^л бы^л але | хитры^и, и на конѣ жестокий, и такъ с честїю и з дарами | многими ѡпѣсти^л ихъ в^с землю свою, а ѡны дари при^нявшы з радостїю в^с свою землю ѡишли, и такъ с^кско^нчило кѣмънское ца^рство. ||

В пелагїискомъ царя наѣахорѣ | и в зрадливо^и помощи
и в сме^рти филиповой |

Слышавшы то пелагїиски^и ца^р наѣахо^рсь ижъ кѣмъне^н | пошли на македонское ца^рство, а Алеѣанде^р противъ | ихъ потагнѣлъ, и помыслилъ наѣахорѣсь, ижъ филипѣ ца^р ста^р, | А царица млада в него и велми кра^сна, | и милостїю былъ

к^с ней распале^н, собравшы воиска | три^лца^т тичей¹, и поиде до македонїи рек^зчи на помо^щ | к^с царю филип^з, к^зма^н воевати, и хотячи з^срадлив^ю | лесть вд^ла^т, а матк^з але^зан^сдров^з алимпиад^з з^хва^тившы з^текти с нею, до пелаг^тиского ца^рства тогда || (л. 4) притяг^нз^вшы к^с македонїи на^захо^рсь ца^р и воиско свое | по^л м^тстомъ оставилъ, з^слышалъ то ца^р филип^з з ра^достїю великою стр^тилъ его, а хитрости \bar{w} него | не в^да^л, на^захо^рсь з^зр^ль цариц^з с цар^м филипо^м | на потыкан^сю, и рече на^захо^рсь, прїишоль есми на ^чо^мо^щ | к тоб^з царю филипе к^зма^н воевати, и помышляючи | в^с соб^з так^бы цариц^з Алимпиад^з з^хвати^т, и з^течи | с нею, и ц^лз^ючиста з^хватилъ ей и всхопившиста на коня | и побить скоро, со Алимпиадою царицою, тогда | ца^р филипъ видевшы хитро^{ст} на^захо^ров^з з малимъ | воискомъ своимъ поб^тгъ, хотячи ея \bar{w} нати, тогда | на^захо^рсь \bar{w} берн^вшыста з воискомъ своимъ, и побилъ | воиско филипово, и самого сме^ртною раною, | и звалилъ его с коня, а кгда Але^занде^р дов^далса, | ижъ така^я речъ стала, тогда гн^тв^з великого на^пполнилса, и со в^ст^м воискомъ своимъ погна^лста в тро^пы за нимъ, и на^захо^рса догонилъ, воско² его воскори | розбилъ, а \bar{w} ца своего нашо^л на поли ле^лве жива раненого, (л. 4б.) по голов^т и по ребр^т правомъ, и мало еще | погонилъ того жъ час^з и матку свою Алимпиад^з | догна^л, и самого на^захо^рса поймавшы, и звизанаго, | пре^л \bar{w} цемъ поставилъ на поли синарскомъ, и рече | ко \bar{w} ц^з своем^з востани \bar{w} че мой милый и стан^с на го^рли враг^з своем^з, помстиса кривды, филипъ ле^лве | \bar{w} чи свои по^лне^с, и взялъ мечъ свой, и пробет^с его се^рдце, и призвалъ Але^зандра до себе рече ем^з сын^з | мой Але^зандре твои р^зка и се^рдце твое см^тло неха^т | б^де^т \bar{w} востока и до запа^л б^ди бл[а]гословень, и б[о]гом^с | н[е]б[е]снымъ з^кр^тплень, ца^рств^зючи з м[а]т[е]рїею, своею, | а ты д^тша мои поиди с чистыми д^тлы, где маешь пре^бывати во в^тки, и то рекшы з^мре^т филипъ ца^р македо^нскїй тогда царица алимпиада со Але^зандромъ пла^кали, великимъ плачемъ, и риданїемъ, и попровадил^и на золото^т колесници до гроб^з, погребли его с че^тїю | ца^рскимъ \bar{w} бычаемъ и такъ скончи^лста живо^т царя | филипа макидонского: ||

¹ тис^тичей, ² воиско.

(л. 5) Ѡ переписаню воиска Алеџа^ндрова, по ѡци своем^ѡ,
и ѡ поселствѣ царя дарія, до македонїи земли Алеџандрово^ѡ. |

Кгдаж^с по сме^рти ѡца своего царя филипа алеџан^де^р по
всемѡ царствѡ своемѡ листы порозсыла^т | и всѣмъ до маке-
донїи собратиса велѣль, и по маломъ часѣ собралиса всѣ
македонїане и пелагиїане, и халдийане и кѡмїане, такъ сѧ соб-
рали, тогда | говоривъ Алеџанде^р ко всѣмъ рекѡчи, такъ
дрѡзи | и братїя моя милая старшы^ѡ и меншы^ѡ ца^р вашъ |
а ѡе^н мой поме^р, а мене на царствїи ѡставиль, вед^ллѡгъ ѡбы-
чаю ца^рствовати, тогда ѡди^н выст^упившы мѡдрїй филїозофъ
аристоте^л, и такъ рече, | царю Алеџандре кождый возрастъ
ца^рскїй дѣла потребень есть потомъ и дрѡгїй нѣкоторы^ѡ
велможа, | выст^упившы на имя селевкѡшь, и рече ѡ царѡ
Алеџан^дре соломонъ великой мѡдрости в^с книгах^с свои^х ||
(л. 5б.) написа^т, ца^рство людей де^ржитсѧ, и хоробы бываю^т, |
а которїи ца^р не ради^тсѧ людей, тотъ ранень бывае^т, | за-
тымъ третїй выст^упившы, рече ѡ царю Алеџандре, старимъ
людѧ^м подобае^т дома жить, бо старїи вже в^с покою потре-
бю^т, а молоды^ѡ рицеремъ | подобае^т воевати, бо которїй
младости потрѣди^тсѧ, | тотъ на старостѣ в покою потребе^т,
потомъ выст^упи^вши филїозофъ хоробрїй и рече, царю Але-
џандре, | подобае^т намъ поити первѣй на ближнии земли,
да | тых^с примирившы, сѡпокое^м буде^м жити, и еще нѣко-
торыи велможа, выст^упившы рече царѡ Алеџандре, | ѡже ча^с
воиску переминитсѧ, во свѣтлое ѡрѡже, | и иныя знаки
класти на щитах^с и на шоломах^с, абы | познали которомѡ
царю вѣрне слѡжити и воевати, да | не рекѡтъ сѡсѣди наши
першане и индїане по^ннесе^нные | пыхою, и на востокъ есми
со ѡцемъ твоимъ хожѡвали | и воевали многих^с царей бытвы^ѡ
зысковали, тогда | Алеџандерѡ такаа их^с рада сподобаласѧ,
того жъ || (л. 6) часѡ велѣвъ^а по всемѡ ца^рствѡ, своемѡ
зброѡ ковати, | македонїаномъ, и каза^т на щитах^с знаки кла-
сти и на | шоломах^с василисковы и аспидовыми крылами
ко^жды маистри такъ робили такъ роскоза^т ца^р Алеџан^де^р, |
слышавшы то ца^р дарїй перскїй, що ца^р филипъ ма^кидон-
скїй поме^р, заразы посла^т посла своего до македонїи | з ли-
стомъ пишѡчи тымъ ѡбычае^м, дарїй ца^р над всеми ца^рми

¹ битвы.

^а На папярэднім лісце ўнізе велѣ^т.

земными, б[о]гъ всеѣмъ свѣтъ, ѣкъ с[о]лнце сияеть ѿ | во-
стоку ажъ до запа^д, и с небеснымъ б[о]гомъ ровень есмь |
всѣмъ бѣдѣчимъ в^с македонїи, пишѣ, радоватисѣ, и жъ при-
ш^сла мнѣ вѣсть во ѣши мои же ца^р мла^д, на ца^рствѣ ма-
кидонскомъ зостаеть, лѣтами не ѣкрѣплень, и размо^м |
мла^д, еще прето сме^рти филиповы жалѣю, и младенца |
того жалѣю що мла^д ѿ w[t]ца зостал^сся, прето жъ, велѣвъ |
есми ѿроча тое во дворъ свой взяти и ѣзгодовавшы | е-
го ца^рскимъ wбычаемъ, wпять его вернѣ вамъ на | ца^рство, ѣкъ
ли^ст прочитавшы, такъ его скоро ко мнѣ при^везѣте, а по-
слаль есми к вамъ вѣрного велможѣ на¹ || (л. 66.)мѣ кан-
довлѣса^а на македо^нское ц[а]р^ство ца^рствовати | а вы ко мнѣ
найпервей дани принесѣте, а филипово дитѣ скоро приве-
зѣте бо в моемъ дворѣ мно^г | дѣтей ца^рскихъ мешкают^с, а
коли вамъ кондавлѣсь | не сподобает^с, то ѣ вамъ и дрѣгого
прїйщю, на^д ва^ми царѣ^м быти, тогда кандавлѣсь до маке-
донїи | прїїхаль и пода^ст листь, ѿ перского ц[а]ря дарїѣ
македоняномъ, видѣвши то македоняне вземши его | пос-
лали до воеводы птоломеѣ и антиwxа, тогда | Антиwx^с вы-
не^с шаломъ, и копїе Алеѣандрово, противъ | кондавлѣса, и
велѣвъ падши на землю поклонитисѣ копїю, а в шоломъ по-
цѣловати, кондавлѣсь рече^т если | ѣ копїю Алеѣандровѣ по-
клонюсѣ, тогда вы не послу^шны г[о]л[о]с[у] моего, царѣ
дарїѣ бѣдете и не смѣю ѣ то^г | в^счинити, если то ѣ в^счиню
тогда мене ца^р каже^т wбѣсити | и рекли емѣ македоняне,
w безѣмны¹ | ч[е]л[о]в[ѣ]че если ты не поклонишсѣ Алеѣан-
дровѣ копїю | тогда живота своего позбыти маешъ, А Але-
ѣа^ндра || (л. 7) царѣ выдати не може^м тогда кандавлѣс^с много
по^мышля^т, и поклонилсѣ копїю, и в шоло^м поцѣлова^т | и
Антиwx^с в^сземши его приведе ко Алеѣандрѣ, | и прише^дши
кандавлѣсь, видѣчи Алеѣандра на мѣ^стѣ ца^рскомъ сѣдѣчого,
а мѣ^стце его было злато^м | арави^тски^м, | и каменїемъ мно-
гоцѣннымъ, и костми | слонїювыми ѣкрашенно, а wколо его
много витѣ^зей можныхъ^с и рицеровъ красныхъ^с передъ Але-
ѣа^ндро^м | стоѣщи^х, а на головѣ его великаѣ кѣчма ѿ чистаго
злата, и ѿ каменѣ анѣдраѣ, з велики^м бисеремъ, | А посохъ^с
в рѣскахъ^с его коли кондавлѣсь пришоль, пре^д | Алеѣандра, и
стоѣчи дивовалсѣ позираючи на дивное | wблич^се его, и зѣ-

^а На папярѣднїм лїсце ѣнїзе кандавлѣс^с.

мѣлса, комѣ бы ꙗдати листь, | бо не до Алеѣандра писа^н,
 тогда Алеѣандре^д самъ в^сзавши ли^{ст} в него з рѣкѣ и прочи-
 таль самъ его в^ссѣмъ | вослѣх^с и прочитавшы тотъ ли^{ст} з гнѣ-
 вомъ велики^м | подалъ его, и рече, **в** безѣмный и несмыслен-
 ны¹ даріѣй видѣчи головѣ, а к ногамъ пишеть не та^ки^я ||
 (л. 76.) македоняне безглавны **т**акъ **с**а дарію види^т, и то ре^ки-
 ши велѣлъ к^с дарію ли^{ст} писа^т, тымъ **в**обычаемъ, | Алеѣандеръ
 витяз^с македонскіѣ сынъ цара филипа, Алимпиды ц[а]рици,
 ли^{ст} твой своимъ людем^с | прочита^л, хвалѣчи еси тебе и **ж**к¹
са **в** мнѣ печалѣшешь, ѣ дворѣ **м**а своемъ годовати хочешь,
 претожъ дарію пожди **м**а к^с собѣ мало поки **ѡ**торѣса¹ **ѡ**
 персей м[а]тере своея, и такъ ко твоимъ² | роскошенству са^м
 приѣдѣ, со своими македоняны, бо хочѣтъ вселити^с во
 царство твое, ко^ндавѣса присла^л еси к намъ царемъ быти,
 но | не принято, да не шли ты его к намъ в дрѣгій | разъ
такъ прішлете, то к^с тобѣ ѣже не пріидет | в то^т ча^с Алеѣан-
 деръ кандавѣса вдарилъ | зброиею македонскою, а мовиль
 емѣ бижи | **ѡ** царства моего, и носи на собѣ зброю маке-
 донскою, да коли бѣдемъ битѣмъ мѣтъ, тогда | тебе македо-
 няне познаю^т, и не ^вбюютъ тебе | и рекутъ тебѣ || (л. 8) нашъ ч[е]-
 л[о]в[ѣ]къ, с тымъ кандавѣса да даріѣмъ **ѡ**пѣсти^л, | А коли
 приѣхаль кандавѣсѣ к^с дарію и листь, Алеѣандровъ дарію
 подалъ, даріѣй прочитавшы тотъ ли^{ст} | и поча^л томѣ листу
 смѣятиса, и рекъ кандавѣсѣ | почто еси **ѡ** нерадных^с и мо-
 лодых^с людей ли^{ст} приня^л | и рече кандавѣсѣ не подобаетъ
 царю томѣ листѣ | смѣятиса, в^с молодости видѣлъ еси
 разѣ^м до^лго^лѣтны, и пото^м даріѣй пошлетъ никакого³ велмо-
 жѣ, | своего на имѣ клитовнищѣ з^с гнѣвомъ до Алеѣан^ндра
 з листомъ, и пошлетъ стрѣжки и два кораблѣ поро^жни^х | а
 два мехи макѣ, и коли деревяное, и с тымъ пошлетъ к^сли-
 товнищѣ дасть емѣ маковое писа^не | даріѣй ц[а]рѣ на^л цари
 перскіѣ богъ пишѣ македонскомѣ **ѡ**рокѣ, ѣвѣдалъ еси
 в писан^ю, перво^м учинилъ еси тобѣ шкодѣ да бѣди тобѣ
 вѣдо^мо по твоей мѣдрости, молодомѣ в лѣтѣх^с за | дари
 стрѣжки бери себѣ, а в шоломѣ играти, | а два кораблѣ
 поро^жни^х то мнѣ напо^лни ихъ ||. (л. 86.) за три лѣта винѣ^н
 дани, а два мехи макѣ если ты тотъ | макъ тотъ ми зо-
 ч^стешъ, тогда мое воско⁴ ѣвѣ^даешь, а если ми двѣх^х
 кораблей не наполнишь, | дани, тогда свизанъ, и приведенъ

¹ ѡторѣса. ² твоимъ. ³ нѣтъкого. ⁴ воиско.

бѣдеша | ко царствѣ моемѣ, а милости ѿ мене не сподивайся, с тымъ писаньемъ приидетъ поселъ до Александрѣ, царя даріа, а в тоѣ чаѣ Александрѣ, | воуско свое переписоваль, тогда клитовнѣшъ | пришедши поклонилса Александрѣ, и подаѣ | лиѣ даріевѣ, и кораблѣ и макѣ, и стрѣжки | и коло переѣ передѣ¹ Александромъ поставилъ, | Александрѣ листь даріевѣ тотъ прочитавѣши, а тые дари принѣль, и головою покивалъ | и розсмѣлса, и рекъ ѿ не за вымовнѣю твою | пыхѣ, и высокобміе твое дарію богѣ небесномѣ равнымъ стависа, занеже до небесъ возслса² еси, аж до Адѣ снидеши, и взял Александрѣ макидонскій, тотъ макѣ, и началъ || (л. 9) жвати и кораблѣ велѣль рѣбити, и до даріа | велѣль лиѣ писати, тымъ ѿбычаемъ, Александрѣ царѣ филиповѣ сынѣ Алимпиды царици | царю дарію перскомѣ пишѣ, всѣка чеѣ царя | чиѣ, А ты до мене дитиною³ ѿписѣшь, а ты | самъ дитинномѣ розѣмѣ подобенъ што ты | мене ѿбсылаешъ играми хлопчими, а та сама⁴ | державца по ѿци своемъ застаю, много ты ѿбражаешъ которимъ же ти⁴ недостойнѣ еси быти | прето тоѣ крѣгъ, такъ в собѣ маѣт, малый ѿчерѣтъ, а та зѣ своими македончанами ѿколо | цариства твоего великое поле ѿбѣхати маю, | и такъ таѣ стрѣжка передо мною верѣлса, такъ и ты передо мною верѣтиса бѣдешъ, и хотибы сѣ хотѣль передо мною скриѣтиса во ѣтробѣ матерней, и тамъ та знаѣти | маю, и число макѣ твоего всѣе похваля еѣми такъ макидончане, подаѣт першаѣ твоѣхъ || (л. 9б.) а вмѣсто кораблей твоихъ царю дарію хочешъ | ли ѣпокоѣ мѣти бѣди воленѣ, наѣ першаны твоими, а македонского цариства стережиса, бо хто | тажко подымаѣт, тот сѣ маѣтъ ѣвередити | тогда Александрѣ посланца даріева с тымъ ѿправилъ, а воуску своемѣ, прибрѣтиса казалъ, и зѣбралосѣ войско Александрѣво на филиповско⁴ | поли, А переписѣт, Александрѣво войско свое, | личною войска Александрѣво пятьсотъ тисѣ⁴ | и поиде перве на солѣнского царя Архидона | а тотъ Архидонѣ старшиѣ былъ ѣ царя даріа и з радостію царю Александрю поклонилса. |

ѿ приходѣ Александрѣвомъ | на царство солѣнское |

Архидонѣ цаѣ солѣнскій слышавшы то ижъ | Александрѣ на граници его стоить, со всѣми | силами своими македон-

¹ Уписана лишняе слова передѣ. ² вознеслса. ³ дитиною. ⁴ ты.

скими, пише^т до | (л. 10) Але^зандра ли^{ст} ты^м **в**бычае^м, Але^за^ндрю, | великом^о царю македонском^о, радоватис^я | теб^ѣ пиш^ѣ, шом^ь слыша^т **в**щасливом^ь при^ѣзде твоём^ь на граници земли моей стоишь | б[о]га с[в]ятаго бл[а]годари^м, а противитис^я теб^ѣ | не хотим^ь, тилко с честію великою послалъ, | есмь тоб^ѣ сына своего на имя паликрату|ша сл^ѣжити тоб^ѣ, да коли годен^н б^ѣде^т тоб^ѣ | то ты его пріими, а мы тоб^ѣ вс^ѣ з жонами | и д^ѣтми поклонитис^я хотим^ь, и дань¹ тоб^ѣ | давати б^ѣдемъ, такъ перском^о царю дарію | дань¹ давали, б^ѣди милостивый царю Але^зандре приношеніе малое мое пріими, а мн^ѣ | старом^о вели с^ѣпокоем^ь жити, а сынъ мой паликрат^ѣшъ, неха^н тоб^ѣ сл^ѣжит^с в^ѣрне а во^нска дамъ тоб^ѣ три^цать тис^я по сили свое^й, | Але^занде^р Архидоновъ, ли^{ст} прин^ят и возра|довалс^я, а сына паликрат^ѣша веселимъ || (л. 10б) **в**ко^м прин^ят и сердечне ц^ѣлова^т и вел^ѣлъ ли^{ст}ты писати, до Архидона тымъ **в**бычаемъ, | Архидон^о царю сол^ѣнскому, и брат^ѣ моем^о | любимом^о, радоватис^я теб^ѣ пиш^ѣ, ли^{ст} тво^й | прочиталь, есми, не ти^нко даромъ твоимъ рад^ѣ, | но покорнымъ твоимъ речамъ и любимымъ, | такъ бо писан^е **ѿ** соломона, ижъ покорные го|ловы мечъ не с^ѣчетъ, А сынъ твой паликрат^ѣшъ неха^н пріи^н мн^ѣ мешкаетъ, а ты с^ѣпокоемъ | живи, на ца^рств^ѣ своемъ, а мне три^цать тис^яце^й | з^броинныхъ людей шли, А сто м^ѣр^ь з^лата тымъ | **в**бычаемъ в^звалъ Але^зандеръ | сол^ѣнское ца^рство. |

Ѿ приход^ѣ Але^за^ндрово^м | до А^нтиах^ѣскаго царства. |

Анти^н городъ былъ великій и велми | твердый м^ѣромъ **в**бм^ѣрованъ, и велми **ѡ**краше^н || (л. 11) а в томъ город^ѣ было двана^цать господаревъ, | слышавшы то Ан^тигане Але^зандра, к соб^ѣ ты^ннучого, тогда собравшис^я вс^ѣ м^ѣщане и радили|с^я межи собою, рек^ѣчи, чи здатис^я намъ Але^за^ндрю, чили не здатис^я, тогда н^ѣкоторый фило|зофъ, на имя тофоили^с выступивши, и рече, не | подобает^с намъ со Але^зандромъ битис^я, Але^за^нде^р бо к^ѡмень, побиль, и царя и^х абтомаша **ѡ**би^л. | А пелаг^ѣскаго царя на^захорса воскоре розби^л | а самого предъ **ѿ**цемъ своимъ зв^ѣзан^наго поста|вилъ, Архидонъ сол^ѣнскій ми^рно поклони^тс^я | и сына своего паликрат^ѣша да^л ем^ѣ сл^ѣжити, | тамъ те^ж и др^ѣги^н филозофъ на имя

¹ дань. ² при.

гедевнъ | выступивши рече, с початку свѣта не ѡдинъ ца^р |
 не могъ Антиѡхъскаго ¹ города добыти, и в ско|ромъ часѣ
 побитъ ѡишоль, самъ ѡ города иноно² бы намъ чи годно та-
 ки^м бѣдѣчимъ славны^м | Антианомъ, передатися, Алеѣандрѣ
 филиповѣ || (л. 11б.) сынѣ но не приѣстимъ его к^с городѣ
 нашемъ | тогды третій нѣкоторый филозофъ высту|пивши
 мови^т на имя гедевнъ, вышше^н в^ссѣх^с | филозофовъ в наѣцѣ
 барзо ѣчоный, и рече | мѣже антѣистій, такъ мнѣ пригоди-
 лоста третего лѣта быти, ѣ алемпиадскомъ ѡстрове | і тамъ
 видел^с есми Алеѣандра на Алемпиадски^х | колах^с играючи,
 а моци своей спытуваючи, но | сильный и мощный Алеѣандре^р
 славою земною ѡкрашень, претожъ мѣже мнѣ сѣ подобно
 види^т | поклонитися Алеѣандрѣ, и царемъ его просла|вити,
 А если его с честію не приѣстите к го|родѣ многа добра
 лишены бѣдете А алеѣан|деръ и не поклонившися в^с городѣ
 бѣде^т тогда | Антианомъ ³ тамъ рада не сподобалоста, и того |
 филозофа почали карати и рѣгатися и вел^с|ми соромотити
 ѡного, и много то^т филозофъ | наполнилоста жалости, ажъ и^с
 города прочъ мѣси^л || (л. 12) поѣхати што его рады не слѣ-
 хали, и пріѣде до | Алеѣандра в^с макидонское войско, и все
 Алеѣандрѣ | по достаткѣ сказаль, што емѣ не хоти^т передати |
 сѣ, тогды Алеѣандре^р приступилъ к городѣ и гнѣ|вѣ сѣ вели-
 кого наполнилъ, и поиде со всимъ во^н|скомъ своимъ кѣ антѣи^н
 городѣ, и сталь по^д городо^м | і в горо^д пошле^т посла, своего
 на имя арфиѣа вел^с|ми мѣжа мѣдра кѣманнина, занеже тотъ |
 арфиѣѣ, антианскій ѣзыкѣ ѣмѣль, антиане такъ|же выбрали
 мѣжа мѣдра, и такъ розмовляли | кѣманскимъ ѣзыкомъ, тогды
 почаль мови^т Арѣфиѣѣ, господа^р мой ца^р Алеѣандре^р казалъ
 вамъ ра|доватися, и велѣлъ вамъ такъ, дайте дань, и во^н|ско
 мнѣ шлѣте на помощь, и поклонѣтеса мнѣ, | А если моего
 приказан^сѣ не вчините, тогды мечъ | македонскій казнити
 ва^с бѣде^т, и всѣ земли и ска^р|бы ваши порѣши^т маю, Антиане
 слышавши та|ковое поси^лство, и почали листы писати ты^м
 способо^м || (л. 12б.) не подобае^т на^м Алеѣандре тебе царѣ^м
 звати славнымъ мѣжемъ, антиа^н много сѣт^с ѣ на^с тако|вых^с
 мѣжей што подобно тебѣ албо и бо^лше^н | подобных^с таких^с
 витѣзей, и филозофовъ ни|жли в^с тебе по воли пришоль
 еси, а по неволи ѡ идишь, тымъ ѡбычаемъ до Алеѣандра ли^ст

¹ Антиѡхъскаго. ² ино. ³ Антианомъ.

по^слали, Алезанде^р тотъ ли^ст прочитавшы, и велми рознѣ-
валса, и рекъ **в** горе ты^м людемъ которіе | мѣдрих^с людей
рады не слѣхаютъ, и то рекшы | казалъ што наирѣхлѣй, к го-
родѣ пристѣпати | і с чотыро^х сторонъ на город стрелити,
кѣманское | воско¹; и з едноѣ стороны, прѣдко налегли
и стали | стрелити такъже из города, **ѡ** сильного порохѣ, | не
могли видети и зафрасовалиса, ве^нми, и **ѡ**творири врата го-
родовые, и выскочили вонъ | з^с города, тогда воиска Але-
ѣандро^ва ѣбили | тисачей деса^т, а з дрѣгоѣ стороны тисаче^н
ше^ст, | хитростію **в**гнемъ попалили, колижъ пріишло || (л. 13)
к^с вечерю Алезанде^р мало **ѡ**стѣпи^л **ѡ** города на ста^новиско
свое, и сторожѣ тве^рдѣю коло воска² свое^т | поставиль, и рече
велможамъ своимъ што братіи^а сотворимъ симъ злымъ и лѣ-
кавымъ горожаномъ, | выступившы то^т же антѣискій филіозофъ
гедев^н | и рече великій царю Алезандре, антѣиского города
не може^т никто добыты³, аж хитростію **я**кою | выбавити
ихъ з города маешь, тогда бѣде^м бити^са з^с ними, алезанде^р
послѣх^л филіозофа, и ѣчини^л | над ними, мѣдро^ст, постави^л
столпъ, а на столпѣ написа^л такъ, мѣжіе антѣистіи сила бо-
говъ ваши^х | не видѣлъ, а сей noci есми ѣво снѣ их^с и ѣбо-
та^лста | грозы их^с, и во свою землю вернѣлса есми, и за |
простѣпокъ **в**стави^л есми богомъ ваши^м, тмѣ во^ловъ, и тмѣ
ввещь, пожрите воли і **в**вца, слова | тые написав^сшы, и **ѡ**стѣ-
пилъ Алезанде^р **ѡ** то^т | мѣстца за шѣсть поприщъ, и затаилса
со всимъ | воискомъ своимъ в^с нѣкоторіе лѣги, Антиане ви-
де^вши || (л. 13б.) що^а Алезанде^р рѣшилса со вси^м войско^м,
своимъ, | и скоро из города выбегли на становиско Алезан^д-
рово, и писмо на столпѣ наишли, и прочитали | и велми томѣ ра-
ды были, тогда выступи^вши **в**динъ филіозофъ, на имѣ **в**грифъ
и рекъ, дрѣзи | и братіи^а моя милая снилса мнѣ сей noci | сонъ,
якъбы великого б[о]га нашего храмъ розва^лиса, и княжата
Антѣистіи на землю пали, | ворота ца^рскіе на Алезандро^ва **в**ба-
лилиса⁴, Алезандро^ва видѣлъ есми на лѣвѣ ѣздычого коло на-
шого города колосѣ п^сшеничное повыросло, | А македонанъ
видѣлъ есми серпами пожинаю^чих^с, тогда Антиане того не
слѣхали, и за алезан^дромъ вслѣ^д погоню в^счинили, рекѣчи
дого^нѣмъ братіе страха дѣл^а нашего Алезанде^р | пере^д нами,

¹ войско. ² воиска. ³ добыти. ⁴ **в**бвалилиса.

^а На папярэднім лісце ўнізе што.

и побемъ догнавшы его, а хитро|сти Але|ѣандровы не вѣдали, тогда Але|ѣандре^п | видѣвъ их^с за собою гоначихся, и выско|чить || (л. 14) з^с лѣга потаемне и стритит¹ их^с со вси^м вой|скомъ | своимъ, на великомъ поли, и в трѣбы велиль² | за|грати, и в бѣбны и в пищалки со всих^с сторо^п | велѣль в^с да|рители, видечи то Антиане ѣ великѣй страх^с впали, и не прив|мѣли собѣ што чини|ти, и кликали великимъ голосо^м, w горе на^м бра|тїе уже погибае^м, нашлismo сами чо^г не спо|дивали на себе, да |акою хитростїю исходи^п на^с Але|ѣандре^п филиповъ сынъ, уже нача бѣгати, и не мо^гли поставитиса ни троха противъ Але|ѣандра, | ї побѣгли видолискимъ полемъ, а Але|ѣандеръ за | ними гониль ненавистнымъ сер^дцемъ, ажъ до го|рода, а коли приближилиса до города, и замешалисa всѣ заедно ѣ воротъ городовых^с, антиане, | ї македоняне увоишли у горо^д за горло берѣчиса | и бючиса занеже не могли са повстягнѣти | w сильного бою, тогда жъ в^с городе сталса кри^к | плачь, и вопль w женъ и w дѣтей, слышатъ было ажъ || (л. 14б.) до небе^с рѣки кривавые текли, македоняне у кривди бро|дили, антиане кличѣчи велики^м голосомъ, w | великѣй царю Але|ѣандре помилѣй на^с бѣдъ ми|лостивъ над нами, Але|ѣандре^п бѣгаючи межи во|ско^м свои^м хотячи битвѣ повстягнѣт w бою, и пе|раста^т сѣчи, толко^ж не могль бо трѣдно было | доброго мѣжа гнѣвѣ напо^тненного w бою пов^стяг^снѣти, аж^с казалъ горо^д запалити, тогда жоны | ї девицы, ї маленькіе дѣти з^с города бижали, тые | смерти позбывали, а иньные по пивницах^с зми|рали, и много погорѣло, дивный богъ ан|тїи|скїй з^сгорѣль, со всеми боги поган^скими, Але|ѣандре^п уже битвѣ, ѣскроми^п и горо^д велѣль у|гасити, и сѣчь пере|стати, бо ю^ж ни wдного живо^г | не wсталоса антианина в го|роде, тогда | Але|ѣандре^п говорилъ, видите дрѣзи, и братїя | |акъ горе тымъ людемъ, которые не при|маютъ мѣдрыхъ людей рады, вже wрѣжіе македонское || (л. 15) наwстрилоса, на Анти^нско^м ца^рстви, та^м | же в^с то^м городе мѣль Але|ѣандре^п wтъпочиво|къ цѣлый мѣс|аць, слышавшы то царїе в^ссе|ленстїе wколичные перскїа земли ѣпадо^к | ан^ти^нского города, велми жаловали, и ѣбомилисa, Але|ѣандре^п |то почѣвшы рекъ слава не | w людей може^т быти, но w бо|га н|е|б|е^снаго, лю|б|ащи его wтолы Але|ѣандеръ по^тде до римѣ | великого, и wрадивъ

¹ стрѣтитъ. ² велѣль.

ко бою воиска, тисѣча | тисѣчей и чотыриста, и еще стрѣ-
тили его царіе страчинстїи, и поморстїи, и даровъ без чи^цла
емъ дали, и воиска емъ дали сто тисѣчей | и три^ца^т тисѣчъ,
и па^дши поклонилиста, и царемъ | его прославили, и кликали
много лѣта, вели^комъ царю, Алезандръ, и Алезанде^р видѣль
и^х | покорство, и ра^д былъ што емъ покорилиста | царіе стра-
чи^нстїи и поморстїи и ѿпѣстиль | их^с с чест^сю, во свою
зе^млю, и воиска ѿ нихъ приня^т || (л. 15б.) собѣ на помощь
занюже ишо^т воевати на перско^г | царя дарїа, державцъ, а на
анти^нскомъ царствѣ | оставиль царемъ быти велможъ своего,
лю^бимаго на имя феофилакта, мѣжа мѣдра | і хоробра,
и тымъ ѿбычаемъ Алезанде^р взя^т | Анти^нское царство. ||

Ѿ приходъ Алезандрово^м до римъ | великого:

Слышавшы то римляне, ижъ Алезанде^р до риму | тягнетъ,
тогда римляне смѣтилиста, и во стра^си великомъ были,
и собралиста в^с мѣсто и радили^са межи собою добре ли на^м
Алезандра в римъ пѣ^стити, аболи нѣ, но по^дѣмъ во церкви
первей по^молѣмоста б[о]гъ, абы б[о]гъ нашъ изъавиль | што
со Алезандро^м чинити, и влѣзли во церкви, и | молилиста ве-
ликомъ богъ, амонъ, и ѿвилста и^м | Амо^н, и рекъ мѣже
великого римъ, не бо^утестя || (л. 16) Алезандра, але с честїю
великою стрѣ^нте его | и поклонѣтестя емъ з дары многоцѣн-
ными, | і царе^м его прославѣте, тогда римляно^м за подобно^с
тое стало, и возрадовалиста, радостїю великою, | и наготовали-
ста на стрѣтенїе Алезандрово, а коли Алезандер до римъ при-
ежджалъ тогда их^с славно и чѣ^дно стрѣтенїе было, наипервей
вышло противъ | Алезандра, чотыри цари римски^х, витязей
и рицере^н | тых^с без^с числа, и чоты^рна^дца^т тисѣчъ вышло |
девицъ, и вси в^с червлен^сномъ были ѿдѣню, и златы^м | ѿ-
занемъ, и дорогимъ камѣнемъ ѿ рѣ^ках^с носили | вѣ^твїе да-
финово, со ѿрѣ^хами, и иных^с людей без^с | числа было пос-
политы^х на то^т ча^с, и вси і тые ношахъ, | вѣ^твїе дафиново,
во златых^с шатах^с, поповъ ри^мски^х | вышло двѣ тисѣчи, со
свѣ^щами и с кади^лницами, | наипервей вынесли емъ, самотвор-
ный камень, | золоты^х ѿ диментъ его же постави^т бы^т со-
ломо^н | ца^р во хра^м божїи, с[в]я^таи с[в]я^тыхъ, вынесли емъ
вѣ^нецъ || (л. 16 б.) золоты^х соломоновъ, а ѿ томъ вѣ^нци три
камени | были, а по двана^дцат^с мощей мѣли в собѣ во^тфов^с-

ны^x | привели емѝ фриза¹ бѣлого всѣдланс^ого, се^дло было
 ѿ каменя андраѣа, а кожи коркодиловой выне^сли емѝ шо-
 ломъ встроганского царя из^с зброєю, | вынесли емѝ копіе
 дивное ѿ каменя диементу | тому копію ни ѿдна зброя не
 постоит, вынесли ему | щить на нога ц[а]ря римского, кожею
 Аспидовою вс^сдобленс^о тогды Алезанде^p видевши их^с див-
 ное | а чѣдное стрѣтеніе и велми ра^т былъ, и каза^т | войску
 своемѝ, также конно и нара^тно² стати, выбра^вши всѣ вел-
 можи и витязи в ца^pских^с коронах^с | по достоинію, а самъ
 уѣхалъ в макидонскій по^ткъ, где позлащенныя шоломы,
 и тимпаны и | фарижи бѣлые, а на собѣ мѣлъ Алезанде^p
 венець египецской царици, а в то^m вѣнцѣ вѣ каменей ѿкъ
 ѿ с[о]лнца сине^t, коней поводных^с пре^t | Алезандровы^m пол-
 комъ, ведено два^ца^t тысячъ а по^t || (л. 17) сѣдлами корко-
 диловыми з^лато^m и многоцѣⁿны^m | каменіемъ ѡкрашенно,
 и покровци ѿ рибей кожи, | перед нимъ и за нимъ трѣбы
 различныя сурмы | і органы мѣсикѣискіе, бѣбны великіе,
 три | тысячы пищалокъ, іграли пере^t нимъ, и во всѣ^x | трѣбы
 ратныя велѣлъ, ѡдарити на стритеⁿіе римляномъ, было тогды
 видети дивное | і преславное стрѣтеніе их^с, и не можно
 в томъ | і сказати ѣзыкомъ, ани выписати пѣркомъ^с | тако-
 вого спотыкаⁿіа его, коли в^сже близко бы^t | з^сѣхали цари
 римскіе, и полки Алезандровы | спотыкаючи, тогды наипе^p-
 вей княжата римскіе, спа^дши с коней и поклонилисѣ Алез-
 аⁿдрѝ до земли, и к^сликали великимъ голо^сомъ, многа лѣта
 великомѝ царю Алез^aдрѝ, потомъ попы римскіе со свещами |
 і с кадилницами стрѣтивши поклонилисѣ | Алезандрови, в^с
 то^t ча^t Алезанде^p с коня з^ссѣ^t || (л. 17б) своего и покло-
 ни^tсѣ имъ и священници покади^ли его различными запахи,
 тогды Алез^aдрѝ цѣловалсѣ со цари римскими, и по^де |
 пѣши со всѣми велможами своими, и со всѣми | римлянами
 веселечисѣ, і радѝючисѣ, увоⁿшли в^с римъ б[о]гѝ хвалѝ наи-
 вышшомѝ даючи, увели Алезандра до бога апаліона, тогды |
 попь апполіоновъ стримавъ его, Алезандра, и по^дивъ³ и по-
 клони^tсѣ ему до земли, принесли ему | еднѝ книгѝ пр^о-
 ческѝю, и в ней знаидет^с Алез^aдрѝ писмо, ѿт^в запаⁿней
 стороны мае^t востати | козелъ в^днорогїи и пожене^t всѣ за-
 паⁿныя ввца | і потомъ к востокѝ прїиде, и там же нѣко-

¹ фриза. ² нара^tдно. ³ покадивъ.

торы^н | баранъ великѣй двоерогѣй, а его роги по^ннесли^а | до небеси, прѣиде козель ѿднорогѣй, и ѿдари^т бара^на в^с се^рдце ѿ^нны^м рогомъ, и розбѣтса ѿв^сца, Алеле|ѿанде^р ¹видевшы тое писмо, рекъ до филѣозофѣ^в | римски^х, что то за писмо, и розбѣтса в^с немъ, | (л. 18) тогда филѣозофъ нѣкоторы^н выступившы рекъ, великѣй царю, Алеѿан^сдре, слышалисмо в прѣрочествѣ да^нїила прѣрока, мовичи восточны^и ца^р зоветса бара^нъ двоерогѣй, перскѣй ца^р, а ѿвца першане, а козель ѿднорогѣй запа^днѣй ца^р, Алеѿан^сде^р македо^нскѣй, то^т вдарит^т ѿднымъ рогомъ, болвана в^с с[е]р^дце и | розбѣгнѣтса ѿвца ѿ страха того, козла тогда Але|ѿанде^р слыша^т то, ра^д былъ, прѣрочествѣ томъ, и | мовит^т по^ннесшы рѣски, такъ б[о]гъ н[е]б[е]с^нныи хоче^т неха^т та^к | бѣдет^с, сильный преповѣдса силою, а немощный с[е]р^дце | направи^т, такъже Алеѿанде^р веселачиса з^с македо^ннаны, и з римланы, бл[а]годарячи б[о]га, по^то^м прѣй|шли к немъ многѣе цари ѿ запа^да, дари² емъ мног[о]цѣнныи принесли, молчачиса емъ и жѣбы на ихъ | земли не т[а]гнѣлъ, Алеѿан^сде^р над ними змилова^тса, дари ѿ них^с приня^т, и дани велѣлъ собѣ дава^ти, и воска³ на помощь присылати, тогды прислали | емъ воска³ з^сбро^нных^с люде^н три^дцат^т тиса^ч, и да^л имъ | нѣкоторо^т царя ка^лвтовнуша и всѣ^м полбде^нны^м сто^ронамъ ца^рствѣ велѣ^т его слѣхати:|

(л. 18 б.) Пойде Алеѿанде^р со вси^м войско^м | на полбде^нныи стороны на див^нныи люди

Ѿтоглы пойде Алеѿанде^р на полбденныи стороны, | и тамъ в^с нѣкоторыхъ земля^х, на тарсѣвско^м мори | зна^дет^т в^с то^н земли, звѣри челоѣчески^м ѿбразомъ, зо^втса китоврасы кон^сскѣе ноги маю^т, и тых^с Але|ѿанде^р, поразиль, бо ѿны без^с зброи были, заты^м | их^с много побит^т, а потомъ нѣкото^рѣ горы дошли | велми високоѣ, и великоѣ и стали по^л тою горою, ѿ с тоей горы выишли жоны, дивныи и крилаты^н | и косматы, а ногти в^с них^с такъ серпы, а тве^рды | такъ желѣзо, на войско Алеѿандро^во многое множе^{ст}во налетѣло, и войско Алеѿандро^во побивало, | ѿ ногтемъ их^с ни^дное желѣзо противитса не | могло, Алеѿан^сде^р на них^с вчиниль хитрость, | казалъ трост^с, и травѣ палити, тогды тые | жоны, не вѣдали горя-

¹ Алеѿандеръ. ² дары. ³ воиска.

чости **в**гненной, и пали на **в**гни, и такъ имъ крила **в**бгорѣли,
 и пали на зе^млю и в томъ их^с побилъ многое множе^ство Але-
 ж^анде^р, || (л. 19) помото^м¹ поишол^с Але^жан^де^р со всимъ воиско^м |
 своимъ, до **в**киан^н моря великого, и тамъ велѣлъ | воиску своемъ
впочити, и ца^р Але^жан^де^р казалъ | поморски^м ца^ре^м корабли ро-
 бити, на **в**киан^н | моря, и на восточныя страны, и стали ро-
 бити | великѣе корабли, **я**къбы по три тысячи людѣ с ко^нми
 и з зброєю, и со всеми потребами | своими вмистилиста, тогды
 ца^ри Акиан^нстѣи и Поморстѣи за чотыри м[ѣ]с[я]цѣ, всѣ ко-
 рабли зготовали, Але^жан^де^р велѣвъ во^нску | своемъ вклада-
 тиста в^с корабли, и са^м усѣлъ, | во великѣй корабль з маке-
 доняны своими | а в др^угомъ корабли на^д трима тисачми |
 постави^т гетманомъ, анти^вха, воеводѣ свое^у | а в^с трете^м
 корабли поставиль, на^д трима тиса^чми воеводѣ своего ви-
 занта постави^т гетма^номъ, а в четвертомъ корабли на^д трима
 тисачми || (л. 19 б.) постави^т гетманом^ъ п^столомея, а селевку-
 ша | поставиль над чотырма тисачма, в пятомъ корабли,
 и много ишли моремъ, аж^с на великѣю вар^сваскѣю² странѣ,
 и ста^т посылати в розные край | зем^сли примирити, и дани
 великѣе казалъ брати | **в** чистаго злата. А каменѣя много-
 цѣннаго | кораблѣ наполни, и воиска на по^мощь велѣлъ, |
 присылати, а потомъ по^ишли на Акиан^н море | тогды вѣтрѣ
 великомъ повѣнѣвши, и розделили^с | гетманове розно море^м,
 иные ко востокѣ по^ишли | иные во свою землю, поплыли,
 и сами **в** собѣ | не вѣдаю^т, тридцат^ь дней, и тридцать ношѣй |
 плавали, Але^жан^де^р з своимъ воискомъ за | двана^дцат^ь ден^с
 приплылъ до египтѣ, где ни^т | рѣка, в^с море в^спадае, та^м
 Але^жан^де^р з воиско^м | своимъ, ста^т и заложилъ городъ, на
 има^н свое | Але^жан^дрѣя, велми великѣ, потомъ селев^скуш^ь
 приплы^т з свой^м воискомъ, по^д киликѣю, | тамъ собѣ горо^д
 постави^т, на ^има^н свое селевкѣя, || (л. 20) такъже і анти^вх^с
 приплы^т з^с свой^м воискомъ, | межи **в**киан^н, и межи тиверѣя
 тамо горо^д | постави^т, и нарече има^н мѣстѣ томѣ анти^вх^и,
 тамъ же и визан^тъ приплылъ в^с зе^млю тарсѣкскѣю, и та^м
 горо^д поставиль | и нарекъ има^н емѣ визан^тѣя, але^жан^де^р | **в**
 своих^с гетмана^х не вѣдалъ, где хто в^с ко^нторѣю землю при-
 плылъ з воисками сво^ими и много **в** них^с тѣжилъ, а по три^д-
 ца^ти днеш^с вѣдалъ **в** первом гетмане | селевкѣши, и **в**б

¹ потомъ. ² вар^сварскѣю.

ъсѣхъ и **w** заложен^сю городах^с ихъ, а коли звѣдалъ тогда
 радо|стенъ велми былъ, и по чотыридеса^т | днеш^с всѣ
 посполѣ з^сѣхалиса до алеѣан^сдра, и тамъ горо^д збѣдовали,
 и нарекли | **има** емѣ великѣй горо^д, и повидали¹ Алеѣан^сдрѣ ||
 (л. 20б.) што имъ где пригодилосѣ по морѣ плавачи^м² |
 битвы звѣрами варварскими, и ефи^wпски|ми, акианского мо-
 ря, и тых^с воиска розбили | и города их^с примирили, и скарбы
 безчисле^н^с|ны^а³ побрали, и многи^х царей поймавши и з^с со-
 бою привезли, и тымъ царе^м Алеѣан^с|деръ велѣлъ присагнѣти
 и слѣжити вѣрно | і воиска посла^т где бѣде^т потреба сто |
 тисѣ^ч на помощь собѣ, и **ѡ**то^т по^де Алеѣа^н|де^р, на перского
 царя дарѣтава ца^рства и прѣи|дет^с со всимъ воискомъ своимъ,
 по^д великѣй | горо^д тро^и^н, видѣвши тро^ине Алеѣа^ндра | при-
 ходячого, из городѣ своего тогда выиш^сли, противъ Але-
 ѣа^ндра че^{ст}но со свѣщами | і поклонилосѣ до земли, и ца-
 ремъ его про|славили, и ра^д бы^т Алеѣан^де^р, и постави^т | имъ
 царя своего вел^сможѣ, селевкѣша и велѣлъ || (л. 21) и^м по-
 слѣшны^м быти, тогда выбравъ | з^с воиска своего людѣ **ѡ** мѣ-
 жовъ макидонских^с | сто тисѣ^ч **ѡ**днаковых^с младен^сцовѣ
 в шоло|мах^с позлащенны^х, а на тых^с шоломах^с роги ва|сили-
 сковы, а на щитах^с л^свовы головы | а се^дла коркодиловы^х
 костей и всѣмъ на фари|жах^с велѣлъ бы^т, а тые фарижи бор-
 дей | всѣки^х коней, так^сже каждый воинъ сво^и | шате^р мѣлъ,
 и **ѡ**коло шатра ца^рского, | становилосѣ вси, и кождомѣ свой
ѡгонъ | класти, а в то^т по^лкѣ не каза^т мешатисѣ | тилко **ѡ**д-
 ны^м македонаномъ, тилко велѣ^т | отобрати красных^с и цѣд-
 ны^х жо^н двана^ца^т | тисѣ^ч на потребѣ македонаномъ, и | ка-
 залъ поробит^с колесници ты^м жонамъ, | а межи ними постави^т
 нѣкоторого мѣжа || (л. 21б.) фетиа^рха велми мѣдра, кото-
 ромѣ вое^н|никѣ потреба бѣдет^с до жо^нки, тогда злат^ни|цѣ
 давши и спи з нею килка ночей, такъ | алеѣан^де^р росправивши
 воиско свое пора^д|не велѣлѣгъ **ѡ**бычаю, а коли са^м ѣз^сѣлъ на |
 конѣ своего тогда вси повседали бо в^сси | поведали бо в^сси были
ѡднаковы кон^сми и зброєю и шоло|мы позлащенны^а, к^слейно-
 тами алеѣандровыми, | и на^д всѣми македонанами | старшы^с бы^т
 мѣжъ, на ^нма^н п^толомей ге^тманъ велми любимъ бы^т Алеѣан^де^р
 за | него вѣрен^с, а коли которого воен^сника уб^сю^т | тогда во все^м
 выбравши такого мѣжа | воен^сника, и зброєю, в^с макидо^нскѣй

¹ повѣдали. ² плавающимъ. ³ безчисленныа.

по^лкъ | посылае^т, абы макидо^нское войско чи^сло^м николи не
вме^ншалосѧ сто тисѧ^т: ||

(л. 22) **В восточных^с странах^с | перского царя дария**

Пойде Алеѳан^сде^р на восточные стороны | на даріево ца^рство,
которіе емѳ доброволне | прійшли и поклонилисѧ, тых^с спо-
ко^нне ѿпушаль, а которіе емѳ не поклонилисѧ, то | ты^м го-
роды розбиваль, и сами^х стиналь | и землю ихъ пѳстошили,
тогда восточ^наѧ сторона в^с страхѳ великомѳ была | царіе
палестинстїи і еврейское господа^рство, и іерѳсали^м, и еги-
пецское ца^рство | всѳ тые в под^сданствѳ перского царя
были и прибигаючи к^с дарію с плачемъ жалова^лисѧ на Але-
ѳандра, рекѳчи Алеѳан^сде^р македонскій всѳ наши краѳъ
и земли, порѳши^в | кѳ своемѳ ца^рствѳ, порѳши^вшы привер-
нѳль, || (л. 22б) ѳслышавшы то ца^р дарій послаль до | але-
ѳандра послы з гнѳвомѳ рекѳчи такъ, | дарій ца^р ца^р¹ над
цари великій і сильный | гордост^сю земною и славою вели-
кою, ти^лко з б[о]гомѳ н[е]б[е]с^нымѳ ровен^с, и такъ с[о]лнце
сияе^т | ѿ востокѳ и до западѳ вѳсть мнѳ прійшла | во ѳши
мои филиповъ сынѳ Алеѳандре, | іжъ ижъ еси западние сто-
роны зобраль, и до | до² великого римѳ дошоль, и всѳ за-
падніе стра^ны и ца^рства по^д себе по^горнѳль, и всѳхъ | тых^с
ѿ кон^сца сторон^с, и до **в**киан^с моря | дошел^с еси и еще ты^м
не насити^тсѧ еси а те^лперь на мою сторонѳ пришо^л и зад^р
чинишь, | не доси^т было тобѳ на то^м переста^т, и на фригію |
ц[а]р^ства моего, наступи^т еси з македонскими | **в**троки и гѳ-
сари, бо вже и перскомѳ ца^рству | в^сси тые зновѳ, цари
прислѳжа^тсѧ, а тобѳ бы^ло **в**дною македонію **в**блада^т ѿчиз-
ною своею, | на^д которою змилова^не чини^м зоставшимѳ ||
(л. 23) по ѿци свое^м мило^м, и дани тобѳ всѳ ѿпѳсти^ли, шо
вте^н тво^н дава^л намъ, а если ты алеѳандре не перестане^ш
на то^м а мнѳ не покло^нисѧ тогда мече^м мой^м казнити ти
маю, | и да ца^рства моего связан^ны^н приведе^н | бѳдешъ,
а милости ѿ мене не надѳисѧ | тогда алеѳандре^р то^т ли^с
прочитав^сши при^ня^л, и зараз^с тогож^с часѳ розодра^т и по-
словъ, | казалъ постина^т, тогда македоняне | пристѳпили ко
алеѳандрѳ и рекли великій царю алеѳандре не подобае^т
ца^реви стинати, ца^р бо посла нико^ли не вбивае^т, алеѳандре^р

¹ Уписана лишняе слова ца^р. ² Уписана лишняе слова до.

ѿповида^л имъ, | то^т посе^л не ко царь послан^ны^н, але ко раз-
 боиникъ, и гьсаръ, то рекши велѣль их^с | пѣстити, и мовивъ
 до них^с не на мене дръзи дивѣите, але жалуйтеса на гос-
 пода|ра своего смѣитеса и нарѣга^ттеса емъ || (л. 23б.) бо **та**
 его за царя маю, а **w^н** мене гьсарем^м и разбойникомъ зоветь,
 коли до разсбоиниковъ приславъ, | ва^с тогда **w^н** и самъ по-
 гьбвивъ ва^с и головы ваши | постиналъ, а не **та** ца^р, ца^р бо
 посла николи не вбиваетъ | а вы до разбойника прѣшли, дѣш-
 ши погьбили есте | занеже разбойникъ биваетъ але **та** не
 разбойникъ, | але **такъ** ца^р животъ ва^м дарю, и **w^{ны}** ко Але-
 зандръ | говорили, царю Алезандре если на^с погьбишь | самъ
 себе разбойникомъ назовешь, а царю дарю | малю шкодъ
 бчинишь, змильбиста на^д нами ца|рю Алезандре великѣй пѣсти
 на^с повиннысма | їма твое прославлати, и посидѣ мало
 Алезан^де^р | змилова^лста на^д ними ѿпѣсти^л их^с до царя дарѣта, |
 и ли^ст написа^л ты^м **w^б**ычаем^м, Алезан^де^р ца^р сынъ | царя фи-
 липпа, алемпѣады жоны его, дарю | царю перскомъ, пишъ
 радоватиса, ли^ст твой | есмо приня^л писансе твое прочита^л,
 вырозмь^л || (л. 24) есмо его добре ты дарю мовишь, ижъ
 есмо | запа^дние стороны приняли, или розвоевали | да бѣде^т
 тобѣ вѣдомо дарю, ижъ всакѣй человѣкъ ище^т ѿ нижних^с
 на выш^сшее изыти, | **w^{то}**ж^с дарю розмѣй перве^н западнѣе
 сторо|ны приняли есмо а тепе^р на востокъ идемъ, | мовишь
 ты дарю **такъ** вса по^дсолнечнаг и | по^днебснаг укрита **ма**
 не може^т, пре^д тобою, | да бѣде^т тобѣ дарю вѣдомо, ижъ **та**
 с помочю | б[о]га сава^wфа, идъ на тебе занеже вса вселе^н-
 наг, | полна и мене твоего македон^н наиде^т кото|рих^с ты
 зовешъ гьсарами и разбойниками, и каже^м | на^с имати,
 и гнати **такъ** людей неволных^с, ѡже | мы идемъ доброволне
 ко твоемъ ца^рствъ сами, | ты розмѣешь на^с молодых^с и не-
 размныхъ, | людей быти, а мы **ста** тобѣ ѡкажемъ **w^с**трѣй |
 дименту каменг, и сrojeи л^свовъ в^с пѣстынѣ, | мешкаючи,
 и назовѣт^с ца^рствъ твоемъ господарем^н, || (л. 24б.) надѣюста на
 великѣй б[о]жѣи промы^сль, которому ты | противишь и мѣешь-
 ста равнымъ быти, б[о]га бо ни^хто не можетъ видѣти, пре-
 тож^с ты дарю **w^т**о^м | вѣдай, ижъ македоняне сѣт^с л^свы не-
 бмѣстѣмы | своей воли, сме^рть собѣ за животь маю^т, дарѣй |
 ли^ст Алезандровъ прочитавши гнѣвъ великого | наполненъ
 бив^с, и пытавъ пословъ своихъ повѣж^сте ми **w^w**лезандръ,
таковъ ест^с ч[е]л[о]вѣ[к]ъ **w^н** возрасто^м | ї **таки^м** розмомъ, ко-

торими лѣтами скажѣте минѣ¹ | ѡ немѣ, и много ли ѡнѣ
 воиска мае^т, поселѣ к немѣ | ѡповида^т, Алеѣанде^р ест^с в лѣ-
 тех^с молодых^с, але | разѣмо^м многолѣте^н, красе^н же и хо-
 робрѣ, писма поле^н 2 | а воиска з нимѣ без числа много,
 тогда дарїи помы^сливѣ, и рекѣ не хочѣ томѣ вѣрити, и ве-
 лѣлѣ дарїи по всемо^с ца^рствѣ своемѣ воиско переписати |
 ї листы до ѡколичных^с ца^рствѣ разослати до ерѣсалѣмѣ,
 до египтѣ, ї до вавилона, рекѣчи, не передавайтесь || (л. 25)
 татеви ї разбоиникови Алеѣандрѣ филиповѣ сынѣ бо маю
 поити на его с ѡсею³ силою перскою, | не мае^т ѡнѣ ѡ мене
 скритисѣ, и ѡтечи кѣда, маю | его знати хочайбы и по⁴ зем-
 лею былѣ, алеѣанде^р | в тотѣ ча^с потыгнѣлѣ на їер[ѣ]ц[а]лимѣ
 со вси^м воискомѣ | своимѣ:·|

ѡ їер[ѣ]ц[а]лимѣ великомѣ коли | Алеѣанде^р взялѣ: |

В то^т ча^с їер[ѣ]ц[а]ли^м ѡбладаль перскїи ца^р дарїи | еврей-
 скїе люде в^с немѣ были, а межи ними старши^н | былѣ ере-
 мѣя прѣрокѣ, а^рхиерей вышнѣго б[о]га попѣ, коли | Алеѣан-
 де^р приближилсѣ по^д їер[ѣ]ц[а]ли^м пошле^т до них^с ли^ст тымѣ |
 ѡбычаемѣ, Алеѣанде^р макидонскїи ца^р над ца^рми сынѣ царѣ |
 филип^спа, Алимпїады матери моея, всѣ^м бѣдѣчимѣ | во
 їер[ѣ]ц[а]лиме пишѣ радоватисѣ вѣдомо ва^м мѣжїе їер[ѣ]ц[а]-
 ли^мстїи ѡко вышнїи б[о]гѣ сотворилѣ ма^м царемѣ болше всѣх^с |
 в^с родѣ мое^м, уже есмо з^с б[о]гїею помощїю запа^днии сто-
 роны || (л. 25б.) принѣли, и кѣманскѣю землю в^зыли, и пе-
 лагѣискаго царѣ | убили, солѣнскїи ца^р Архидо^н к на^м самѣ
 приѣхаль со ца^рство^м своимѣ и покори^лсѣ на^м. и городѣ Ансти^н
 взяли есмо з б[о]гїею помо^шсю, ї агнскїи цари, потымѣ сара-
 чи^нстїи мирно к на^м прїишлл и дани намѣ дали ї воиска дали
 на помощѣ, и еше римѣ | великого доишли со миромѣ по-
 клонилсѣ намѣ ї царемѣ про^славили ма^м со дари многоцѣн-
 ными, а тепе^р на граници ва^шо^т стою, со вси^м воискомѣ
 свои^м да коли хочете мнѣ покло^нитисѣ, а сами на ѡчизнах^с
 своих^с споко^не быти, а зе^млю | без^с жадное забавы ѡде^р-
 жати ї посла ко мнѣ скоро приш^лете, и дани мнѣ даите
 воиска ми также скоро пришлѣте | слышавши то їер[ѣ]ц[а]-
 ли^мскїи сон^смѣ со страхо^м велики^м ѡбде^ржимы были, ли^ст
 Алеѣандровѣ прочитали, ї до Алеѣандра | ли^ст написали, ты^м

¹ мнѣ. ² полонѣ. ³ ѡсею. ⁴ подѣ.

обычаемъ, рекъчи Александръ силномъ | і славномъ макидон-
 скомъ царю, внесъ іер[ѣ]р[ѣ]лимскій сонъ | пише царю
 Александръ, радоватися, въвесъ тобѣ іер[ѣ]р[ѣ]ли^м каже^т |
 (л. 26) листа твоего писа^{не} есмо ъзнали і вырозѣбли, и з
 радостію | великою приняли, великій царю Александре бѣди
 тебѣ вѣдомо, ~~так~~ъ николи проходихомъ сквозѣ ч^рмное
 море тогда | есмо не были по^дданные ни ~~в~~дномъ царю, ~~в~~тоже
 напо^длѣдокъ | лѣтомъ розгнѣвавшисѣ на на^с б[о]гъ саваѣфъ,
 и подавъ на^с в^с по^рбганіе великомъ царю дарію перскомъ,
 и то^е ночи ~~та~~вивсѣ, Александръ во снѣ, еремѣя пр^орокъ,
 і рекъ емъ чадо Александрѣ | поиди во иер[ѣ]р[ѣ]лимъ, и тамъ
 поклонисѣ б[о]гъ саваѣфъ, и на да^ріа поидешъ, и того по-
 разити маешъ, и персо^м господѣ на^зовешсѣ, Александе^р ѿ
 сна в^сставши, и велможамъ своимъ | сонъ повѣда^т, и радо-
 стію великою возрадовалсѣ, и прита^т | к^с ер[ѣ]р[ѣ]лимъ, ко-
 лижъ приближилсѣ к мѣстѣ, тогда іеремѣя | пр^орокъ, запо-
 вѣда по в^семъ іер[ѣ]р[ѣ]лимъ маломъ и великомъ, быти на
 стрѣтеніе противъ Александра, и самъ пр^орокъ во ~~в~~дежди |
 еврейской вышолъ противъ него с кади^нницами, і со свѣ-
 щами и со | вси^м сонмомъ іер[ѣ]р[ѣ]лимскимъ тогда ѡзрѣвъ
 Александе^р див^сное || (л. 26б.) стрѣтеніе ихъ прослави^т б[о]га,
 посмотривъ ~~в~~чима Александе^р | на еремѣя пр^орока, и рече^т,
 здоправды тоей ночи во снѣ есми | видѣлъ в тоей ~~в~~деждѣ
 Архиперейской тебе, и ісключи^т скоро | с конѣ поклони^тсѣ
 ему до земли, и цѣлова^т его в ризы, и пр^оро^к | еремѣя по-
 кади^т его ~~в~~блапивши и взял за рѣкъ, и вошолъ | з нимъ во
 иер[ѣ]р[ѣ]лимъ, и воведѣ его во с[вѣ]тага с[вѣ]тыхъ^с, и покло-
 ни^тсѣ б[о]гъ саваѣфъ, и пыталъ Александе^р у пр^орока іере-
 мѣя | в^с которого б[о]га вѣрѣете повѣдайте мнѣ, пр^орокъ
 рече | вѣрѣемо во единого б[о]га, который сотворилъ н[е]бо
 и зе^млю, видимаго и невидимаго, тогда рекъ Александе^р по
 п[р]авдѣ великому ц[ар]ю и б[о]гъ вѣрѣете¹, да и азъ в того
 б[о]га | вѣрѣю, б[о]гъ нашъ да бѣде^т ми во помощь, б[о]гъ
 и ми^р г[о]ц[п]ода б[о]га | вашего и моего, да бѣде^т со мною,
 и в то^т ча^с взме^т пр^орокъ злата много, и з людми іер[ѣ]-
 р[ѣ]лимскими, принесли до Александра | и ~~в~~ не хотѣлъ ѿ нихъ
 брати, и рече вмѣсто дарѣ моего || (л. 27) дарѣю б[о]гъ н[е]-
 б[е]сномъ саваѣфъ, и пр^орокъ к немъ рече любви | дѣла шо

¹ вѣрѣете.

взми \bar{w} на^c, Алеџанде^p к немѣ рекъ што ми \bar{w} че | велишь то
вчиню, тогда да^т емѣ еремѣ пр^oрокъ камеⁿ | лих^sпитарій на
то^m камени написанно, \bar{i} ма б[о]га сава^wфа, | то^t камеⁿ ношо-
ва^л \bar{i} [и]с[ъсѣ] наввиⁿ, на палци коли на битвѣ хожѣва^л | на
поганства, и да^т емѣ мечъ галиадовъ, того галиада уби^т | ц[а]рѣ
д[а]в[и]дъ и да^т емѣ шоломъ велможнаго сонсохоса и копіе |
самфоново з^s диамеⁿта камня, тому копію не може^t и жел-
лѣ^zо подержати, еще емѣ да^т щи^t нафанаѣсовъ, сына сау-
лова | царя жидовскаго, то^t щи^t \bar{w} акианта гвоздѣа вчиненъ,
то[м]у щиту ни \bar{w} дно \bar{w} рѣжіе шкоди^t не може^t, а \bar{w} рѣжі¹ не
дали | тилко сто тисычъ кѣбелъ мигдаловъ на поживленіе
вои|ску дали, конеⁿ кѣмирских^s три тисычи борздѣйших^s вст-
ки^x | конеⁿ дали ему, и в то^t ча^c пр^oрокъ іеремѣа бл[а]го-
словиⁿ Алеџаⁿдра, и рекъ емѣ поиди Алеџандре з миромъ
а мы помощника б[о]га сава^wфа часто призывати бѣдемъ,
силѣ перскую || (л. 27б.) поразити маешь і пора царя індѣс-
каго убешъ, самъ, | и всѣмъ восточнымъ сторона^m господа^p
назовешися на полѣнощъ, | і на полѣдень всѣхъ примиришь,
и по^d египтомъ бѣдешъ, и тамъ | в немочъ в^sпадешъ, але те-
бе б[о]гъ сава^wфъ защити^t \bar{w} немощи | тоей, а коли пора-
зиши пора, тогда близко раю бѣдешъ, | і тамъ дивные люде
ѣзришь, и бѣдешъ еще в^s пещерах^s где боги | елиⁿстїи мѣ-
ча^tста, тамъ дива ѣзришь, цѣль и здоровый вый^dдешъ, то
рекци заплака^л и цѣлова^л его бл[а]гословилъ и \bar{w} п^sсти^л | его
его² на восточные стороны: |

W великомъ египтѣ какъ прїишо^л | алеџанде^p

Египтяне на битву противъ Алеџандра, готовалися | не
хотячи емѣ по^dдатися, Алеџанде^p \bar{w} коло египтѣ, \bar{w} бѣ^lхаль,
и сталь з воиско^m, и вель³ зо всѣх^s стороⁿ на горо^d бити,
а в то^t ча^c горячо^{ст} великаа была и зной па^rный, и не могло
воско⁴ \bar{w} силна^{го} великаго зною терпѣти, тамъ же \bar{w} зеро
было близко егип^sта, велико и быстро и стѣдено, Алеџан-
де^p \bar{w} безмѣрнаго || (л. 28) з^sною не могѣчи терпѣти и схотѣль
 \bar{w} холодити, и в то^m \bar{w} зе^rи в^sеро^d воиска скупа-
лса, тогда воднаа студеⁿ перемогла | с[е]р^dце его в теплоту
 \bar{w} бернѣла, и впаде^t Алеџанде^p в немо^ч | великую, тогда в^sсе
воиско Алеџандрово во страси вели^{комъ} было, бѣдѣчи в^s

¹ \bar{w} рѣжіа. ² Уписана лишняе слова его. ³ вельль. ⁴ воиско.

чѣжих^с сторона^х далеких^с, египтяне | слышавшы немощь Але-
 џандровъ и возрадовалися, велми | и хотѣли хитро^{ст} вчинити
 лѣбкавствомъ свои^м написали ли^{ст} | до филиппа, такъ w вели-
 кій лѣкаръ филиппе колибы еси | Алеџандра џморн^л џдо-
 виты^м зеліемъ, тогды бы ты в^ссемъ | египтъ г[о]ц[по]д[а]рѣ на-
 зва^лся, и дрѣгій листь до Алеџандра написа|ли, погаемне
 рекъчи вѣдомо да бѣде^т тобѣ Алеџа^ндре ꙗко | врачъ твои фили-
 липъ хоче^т ты џморити џдовитымъ зеліемъ, | невѣрный то слѣ-
 га твой, ли^{ст} то^т Антиw^х Алеџандръ пода^л, прочетши Алеџанде^р
 ли^{ст} то^т и џчинил^ля велми смѣ^нте^н, а филиппъ | к нимъ ли^{ст}
 џписа^л w безумные и несмысленные скоты египтя|не да коли-
 бы ꙗ ца^рства вашего хотѣ^ль, тогды бы господа^р мо^н || (л. 28б.)
 великій ца^р Алеџанде^р скорбити мнѣ да^т, а коли и та^к |
 достане^т тогды w^н мнѣ џда^{ст}, и все ваше ца^рство и с кра^ч-
 ными вашими земл^ями, и много г[о]ц[по]д[а]рѣ мой великій |
 ца^р Алеџанде^р сильный великих^с царствъ мече^м своимъ | зво-
 еваль и мене дарѣ^т, а мнѣ то за нищо стои^т, и не кори^ц-
 тѣю ты^м, толко собѣ вз^л свѣ^ть вагъ здоров^е г[о]ц[по]д[а]ра |
 моего, великого ца^ря Алеџандра, болши всѣх^с ца^рствъ, |
 земных^с г[о]ц[по]д[а]рѣ да бѣде^т вамъ вѣдомо иж г[о]ц[по]с-
 [по]д[а]рѣ мой | великій ца^р Алеџанде^р здоровъ е^{ст}, але
 хитро^{ст} на^д вами | чини^т дла невѣрства, вашего, покѣ-
 шаючи ва^с в то^м, але | завтре џвѣдите¹ его здороваго,
 изд^ачого² на великомъ ко^нѣ дѣчѣпаль веселого и хоробра,
 египтяне то^т ли^{ст} прочетши, горше^й збогали^лся, тогды филиппъ
 пришоль до алеџандра, и принесе кѣбокъ полнь зеліа, с цѣ-
 лымъ корѣ^немъ напарено, и ко алеџандрѣ в таинности рече
 ты царю, | пивши џ рѣкѣ моих^с здоровъ бѣдешъ, ꙗ алеџан-
 де^р з рѣкѣ его || (л. 29) кѣбокъ прин^л, и прослезил^лся, жа-
 лосно ко филиппѣ рекъ | любимый мой врачъ филиппе велико
 ми ест^с сіе пѣтіе | пѣти с твоих^с рѣкѣ, сла^дко ли сме^рть бѣде^т
 џ тебе мнѣ, | то рекши да^{ст} ли^{ст} емѣ египецкій, тогда фи-
 липъ в^зе^м | кѣбокъ и выпилъ до половици самъ, и воло^с
 џ головы рѣ^чи рекъ, колибы џбивъ тебе г[о]ц[по]д[а]ра
 моего, которомъ бы^х | ся г[о]ц[по]д[а]рѣ назвал^лся слѣгою,
 волѣ^ль бых^с ся вперед^л самъ џме^рти, нижлибы твоею сме^ртію,
 в^ве^с свѣ^ть засмѣтити | Алеџанде^р напився того зеліа лѣгъ
 спати, и спалъ весь | день³ и ко вечерѣ wбѣдив^лся, ꙗ сѣ^ль
 за вечерію и весели^лся много з македон^янами, и всю ноцъ

¹ џвидите. ² изд^ачого. ³ день.

со̀спокоє^м спалъ | назавтрешній де^н велѣлъ войскѣ направити со всѣх^х | сторо^н, и велѣлъ на горо^д бити с трѣскови^н и опороковъ | і много люде^н в^с городе побито, стрѣлы свѣтъ затмѣли | Египтяне не могли в^свесь ден^с смотрѣти з города, и в^с | страсе велико^м были і кричали з^с города великими | (л. 29б.) голоса пом[и]лу' на^с Алеџандре царя нашего нек^с-тонава | сынѣ, ижъ коли^с ца^р нашъ ѡишоль ѡ на^с ста^р, а ты тепе^р | сынъ его пріишоль к^с намъ моло^д, Алеџанде^р слышавши тые | слова, и велѣвъ перестати бити на горо^д, і пытавъ егптя^н | которы^м ѡбычаемъ старъ есми ѡишо^л ѡ ва^с, а тепе^р моло^д | пріишо^л к ва^м, повѣйте ми ѡ то^м, ѡны к немѣ рекли, ца^р наш^с | нек^станавъ, ѡстави^л намъ писмо, ѡхожъ ѡ ва^с ста^р, а пріидѣ к ва^м моло^д, и бѣде^т великое знамя приходѣ моего у ва^с | А коли еси ты ца^р Алеџанде^р макидо^нскій що есмо наишли | і ѣ проро^чстви, ѡ тобѣ писана^е ѡ всѣх^х филіозофовъ што ты | мае^ш бы^т всемѣ свѣтѣ ца^р, поиди и приступи к^с ѡбразѣ своему | і к подобію, што есмо ѡ три^дцати лѣтъ поставили, на ^сто^лпѣ намаліова^н Алеџанде^р томѣ сѧ подиви^л и приступи^л по^д | сто^лпѣ, посмотривъ на ѡбраз^с, тогда у^рвалсѧ вѣне^н со ѡбразѧ, | нектанавѧ, и па^л на головѣ Алеџа^ндрѣ, египтяне || (л. 30) то видивши^а подивилисѧ и рекли, вси воистин^нѣ ты еси | ца^р египе^нскій, господѧ намъ сынъ нектанавѧ царя при^ступили ко Алеџандрѣ, и поклонилисѧ и царе^м его про^славили, тогда Алеџанде^р посреди египта, города чотыри | столпы велми великих^с, и высоки^х, велѣвъ поставити | щобы на всѣ стороны, и на мори было видѣти, на ѡ^тно^м | сто^лпѣ велѣвъ в^с золотѣ поставити себе, на дрѣго^м столпѣ | Антиѡха, на трете^м столпѣ птоломеѧ, на четверто^м | филона хороброго, и всѣх^х к востокѣ лице^м постави^л, и в^с | египтѣ цѣлый мѣста^н меш^ска^л зо всимъ войскомъ свои^м | і многіе ска^рбы без^счисленныи пер^вых^с царей зна^ншоль, | ѡ чистого золота, то в^ссе войску своимѣ роздалъ, а | в^с египтѣ постави^л лѣкара филиппа, и велѣвъ послушны^м | емѣ вси^м египтяно^м быти, заты^м вѣсть пріишла, | до Алеџандра повидѧючи, емѣ ижъ ца^р дары^н пер^скій || (л.30б.) со всѣми^б восточными сторонами на рѣкѣ евфра^т притыгнѣ^л |

^а На папярэднім лісце ўнізе видѣвши.

^б На папярэднім лісце ўнізе всіми.

В перво^м побитіи Александровомъ | даріа царя персого. |

Слышавши то римляне ижъ Александр^е до рымъ | тягнетъ тогда римляне смѣстилися и в страхъ | великомъ были, и воско¹ собрали в^{се} |

Слышавши то Александр^е, в цари даріи ижъ воиско собравъ, | и до ефарать рѣки потягнѡль со всѣми силами, своими, | і евфра^т рѣки не доше^дши велѣль гетманомъ своимъ воиска свои переписатьи, и стало в^с личбе воиска даріева ше^{ст}со^т тысяче^и зброиных^с людей, а двѣсти тысяче^и со стрѣлами, | а двѣсти тысяче^и и тридцатъ со шпороки, пѣших^с, и Александр^аде^д потягнѡвъ противъ даріа, тогда сторожа, Александр^адрова даріевъ сторожъ поимала, и до Александра | привели, Александр^е их^с велѣвъ повѣща^т, абы сказали | число персого воиска колко е^{ст}, и приказа^т их^с до вечера де^пжати, приспѣвшъ вечеръ, тогда Александр^е к^с ночи каза^т || (л. 31) кождомъ военникъ шго^и класти и звезде их^с на высокое мѣстце, абы воиско Александрово шгледали, | і оны видѣвше безчисленное воиско, ни почат^къ | ани ко^ица не видѣти, и велми ста томъ дивовали, | тогда Александр^е на завтрешній де^и даровавши | их^с и шпѣсти^т с честію, и рекъ имъ, таковъ зако^и | макидо^искій е^{ст} коли кого, на битве шхватеть | томъ головъ шсѣкают^с, а никого живого не шскают^т, але коли мы з даріемъ начнемъ битвѣ мѣти | то вы тогда дрѣзи на бой не идѣте, лѣпшей бо на се^и | свѣте свой живот^с мѣти, еще дрѣзи дарію повѣжете не|ха^и мене в^с томъ полкѣ шскает^т, где позлащенныя шоломы тимпаны и встакіа игри, и фарижи по^д коркодиловыми сѣдлы со золатыми направами, то е^{ст} по^лкѣ | мо^и и шпѣсти^т их^с к^с дарію, сторожа ко дарію пріиш^ла и все ему исповидала, тогда дарій каза^т имъ || (л. 31б.) шзыки поврѣзова^т, иж^сбы межи его воиска не хвалили | воиска Александрова, дарій скоро направитися во^искѣ велѣль к^с бою, тамъ же стоа, нѣкоторый | велможа даріевъ, и рекъ ко дарію на имя верверш^ф, не подобаетъ тобѣ царю самомъ на Александра | поити, Александр^е ест^с гѣсаръ ш малых^с ровень ца^п | а ш тебе царю много таковы^х царей слѣжа^т, а ты | царю з^с богом еси единаковъ богъ, в^ссѣх^с царей зе^ины^х | тое слово царю дарію сподобалоса, ты ми вѣрнѣю | слѣжбѣ шавиль еси, того ж^с часъ ца^п дарій шпра-

¹ войско.

ви^л | великого воеводѣ мама^ндра и рекъ к немѣ, **в**зми со^бъ
 ше^{ст}со^т тисѣ^ч перша^н выбра^нных^с воен^никовъ, | а двѣсти
 тисѣ^ч евфти^нплѣ^н, а двѣсти тисѣ^ч мидѣ^н | а двѣсти тисѣ^ч со
 стрѣлами пѣших^с люде^н, и всѣх^с ты^х | взе^мшы та^дтъ рѣкѣ^н
 переше^дши и Але^кза^ндра по^нма^нте а если пере^д вами побжи^т
 то вы воиско || (л. 32) его побите, а самага не **в**ста^нте го
 нити, и не има^нте его | боги перскими ѡкрѣпленны бѣдѣте,
 тогда воевода | даріевъ мама^ндра ти^тръ рѣкѣ^н пере^ншо^л, и
 воиско Але^кзандрово ѡзрѣвѣ, тогда се^рдито на бо^н по^ншо^л,
 Але^кза^нде^н собравъ воиско всѣ, и ко вси^м клика^л великим^с |
 голо^сом^н, такъ рекѣчи, **в** дрѣзи і братіѣя всеси^лнны | і веле
 моцны македоняне, хоробрый витязи с по^мощю великаго
 б[о]га, сава^нфа иж^с во всѣ^м западѣ | господари назвали^с есмо,
 и римъ великій прини^ли^смо, **в**стровы поморстїи роз^своевали, и в^с
 ер[ѣ]ц[а]ли^нми б[о]гѣ н[е]б[е]снѣмѣ поклонили^с, и за божією
 помощю | Египет^н в^сзѣли^смо и сего даріѣя царя перского,
 дошли^смо | да коли сего ѡбие^н то всѣмъ восточ^нны^м сторо
 на^н го^подари назовемъ^с, а если **в**ны на^с поб^сю^т, тогда всѣ
 по^дсол^ннечнаѣ и всѣ^н вселен^снаѣ ѡкрити^ся не може^т, пере^д
 силою его, лѣпей бы дрѣзи и братіѣя на се^м бою ѡмер^ти |
 (л. 32б.) нежели пере^д першаны бѣгати каждому бо роз^м
 ному | мѣжѣ сме^рт^с в почтивости мае^т быти, нижли сотрен
 ны^нми живо^т сво^н кончити, вѣдомо братіѣя вамъ бѣди **т**ако би^ти
 их^с мае^н, ест^с бо с ними стра^х безглавны^н смотрѣте | на них^с
 иж^с нера^дно стоѣ^т, и на бой несмѣло постѣп^сю^т, во^нско их^с
 бѣгати бѣде^т, перси бо сѣ^т **в**вца, а македоняны | зовѣ^тся
 во^нци пере^д **в**д^ннымъ волко^н сто **в**ве^н побѣгне^т | першаны бо
 погнаны идѣ^т, **т**ако неволны^н лю^д, а вы дрѣзи со мною госпа
 даре^н свои^н по добро^н воли, прето братіѣя по^дѣте на бой ве^лми
встро, и хоробро и смѣло | занеже божією помощю побити
 их^с мае^н, то ре^кши | Але^кза^ндеръ, воиско свое на три ча^нти,
 роздили^л, и поста^нвили на широко^н поли, а самъ в^с макидон
 скій полкъ в^сѣха^л, и каза^л гетманѣ^н, Ан^тиги^нхѣ^н и птоломею
 на бо^н по^стѣпати, и са^н в^спопере^к широкого поля з макидо^н
 ски^н || (л. 33) полкомъ поишо^л кгда воиско з^с воискомъ по
 чали **с**я з^сближа^т тогда во вси ротны^н трѣбы бѣбны каза^л
 в^сда^нрити, и зѣхалосѣ воиско з^с воиско^н, и ѡдарилосѣ, и ста
 ла сѣча велика, трѣскъ, конскій вискъ чело^вѣческій кри^к |

¹ ратныи.

щитовъ ломаніе, копїѣ^м спеканіе ^ѿ земли, и стрѣлам^с, | и еще Алезанде^р з^с свои^м войско^м македонски^м, ^встатнимъ ^здарит^ь в^споперекъ широко^т поля, тогда першане ^зстрашили^с | пере^д Алезандровы^м войскомъ макидонски^м, и начали бѣгати, и Алезанде^р ^змешался^а межи ними, и гнали сѣ^кзчи ^збываючи до кола дариева войска, дарїи то видѣ^ачи що его войско розби^т Алезанде^р, до конца, на ко^н бор^зздый вспа^нши, и перебижи^т, за ти^р рѣк^з, Алезанде^р | гнавъ за ними, и не догнавъ, ^вного во^нска побили перша^н | и казалъ Алезанде^р трѣ^пъ ховати, а живых^с каза^т | с^честїю п^шцати до дворовъ, и рекъ и^м такъ напото^м || (л. 33б.) дрѣ^зи на бой не ходѣте, ^ѿ рѣк^з моею живот^ь ва^м дарю^ю, | тогда перскаго войска ^збито, два^дца^т тисѣ^ч и чотыри^{ст}а, а на погонѣ ^збито сорокъ тисѣ^ч и ше^{ст} сотъ, и вое^вод^з ^збито великаго мамандрата, Алезандро^ва войска ^збито ше^{ст} тисѣ^ч и чотыри^{ст}а, и такъ | скончили^а перша^а битва дариева со Алезандро^м |

В битви дрѣгой дарїю² со Алезандро^м

Тогда ца^р дарїй по все^н земли своей листы розосла^т и всѣ^м вѣлѣлъ ^збиратися ^з вавило^н, и собравъ | дарїй во^ска своего двѣ^{ст}е тисѣ^ч тисѣ^чей | і каза^т ити на сирианское поле, Алезанде^р то | слышавши що дарїй ца^р великое войска множе^{ст}во ведет^ь вси поганскїе восточные ^языки | і страх^с Алезанде^р на се^рдцѣ^з свое^м мѣлъ, але то^т || (л. 34) ником^з не каза^т, тогда взы^шо^л Алезанде^р на высо^кое мѣ^{ст}це, и клика^т велики^м голосо^м ко всѣ^м та^к реку^{чи}, ^в велемоцныи мои военникове, и хоробрїи | витѣ^зи над всѣ^х ^языкъ силнѣйший вѣ^домо | бѣ^ди ва^м ^яко всѣ^ком^з, бигающом^з присѣ^мнѣ^нши^м борзый бѣ^гъ е^{ст} всѣ^м скорое вопен^се, прѣ^тож^с братїя першано^м ^ззаконилосы^а прѣ^д нами бѣ^гати, а на^м их^с воевати и бити, занеже ^вдному | л^зв^з рикаючи во п^шстыни многїе звѣ^рата со сѣ^трахо^м ^змирают^ь, прето першане пере^д нами мают^ь | бѣ^гати и ^змирати, ^зже веде^т дарїй на на^с во^нска | великїе не хотѣ^чи на^м покоритися, на се^н битвѣ^з великого воевод^з мамандрата ^збили есмо, и войско | его розбили, а коли за б^ожїею помощью дарїа ^збе^м || (л. 34б.) тогда безпеча^лны бѣ^де^м скоро^т битвы ^зтѣ^каю^т, а на | сей бой не

¹ р8ки. ² дарита.

по'дѣт^с, тоей ночи **явилсѧ** Алеѣа^ндр^с | пр^орокъ еремѣа во
 снѣ и рече ему, по'ди чадо Алеѣандре безъ всякого страх^с
 на дарїа имѣи собѣ | б[о]га сава^вфа, и носи собѣ то^т каме^н
 на которомъ | написано имя его говори ѡсты своими, и дѣчи
 на бо' еди^н с[в]ѣтъ еди^н г[о]л[о]в[о]у сотворивши н[е]бо | и
 землю, иже на хер^свѣмех^с почива^н адона' сава^вфъ, тое
 рек^ши маешь поразити, всѣ непри^татели свои и всѧ по^дсол-
 нечна^я не може^т противити^{сѧ} тобѣ, Алеѣандре^п ѿ сна во-
 став^ши радо^{ст}ень бы^л | велми и помышля^ючи **в** со^нномъ ви-
 дѣнїи, и пото^м | рече по^несши рѣки, слава тебѣ великій
 б[о]же выш^снїи **я**ко рекши каза^л всем^с войску на кони всѣ-
 дати | люто и се^рдито, на бо' по'ти, с обо^их^с сторо^н трѣба^м ||
 (л. 35) розны^м ѡдарити велѣ^л в^с сѣрмы в бѣбны в^с розмаитые |
 игри и зѣхавшисѧ з^с собою войско на во^нско ѡдарилсѧ | и
 стала битва немалая, слышати было конскїй ви^скъ | з^сброины^н
 трѣскъ, щито^м ламанїе, копїемъ скепанїе | чловечїй клопо^т,
 иж^с не мо^г ѡмъ такоѣ битви выраз^мѣти, тогды ѿ поро^х
 сло^нце померкло, и потемнѣло ѿ пар^нк^с аж^с до вечера би-
 лисѧ, а пото^м Алеѣандре^п впоперекъ | широкого поля их^с
 ѡдарит, тогды першане ѡ велико^м страх^с были ѿ макидонского
 войска, начали бѣгати, а ма^кедончане гонити три дни, и три
 ночи сѣк^шчи и ѡбива^ючи | тогды на битвѣ ѡбито перша^н р^т
 тисѧ^ч, а Алеѣандро^вы^х вѣ тисѧ^ч и чериста¹ чловѣка, и з маки-
 до^нского полк^с | двѣсти ѡбито, и каза^л Алеѣандре^п трѣпъ хо-
 вати, а живы^х пер^шан^н з^с честїю п^ссти^л всѣх^с, и рекъ и^м на-
 пото^м дрѣзи на бо' | не идѣте живо^т ва^м дар^ю видѣте ижъ
 б[о]гъ н[е]б[е]с^ный ва^с по^да^л в^с рѣки макидонскїе, а са^м ца^р
 дарїй ѡма позбы^л и побѣглъ || (л. 35б.) з^с великою жалост^ю,
 в^с персѣд^с город, а Алеѣандре^п в то^т | ча^с до вавилоня потя-
 гнѣлъ: |

В вавилонѣ велико^м г^радѣ **я**къ Алеѣандре^п доста^л

Пристѣпи^л Алеѣандре^п на граници вавилонскїе до^гды² вави-
 лончане не хотели Алеѣандра прип^ссти³, к^с город^с, и мо^ллисѧ⁴
 б[о]г^с своему Апполїну всѣ в храмъ соше^дшисѧ и | дари ве-
 ликии давали про^сачи его о помочь, и такъ | бывъ велики^с
 горо^д вавилонъ ижъ чор^ннадце^т⁵ реки чере^с него | иду^т фисо¹,

¹ четыреста. ² тогды. ³ прип^сстити. ⁴ молилисѧ. ⁵ чотыре.

гевнь, тирть ефратъ, и реку ѡдну перешо^л | и сталь со вси^м во^нско^м свои^м межы реками Алеѡандер^с точеи | воевода Алеѡандоровъ птоломень посреди во^нска своего | на поли динари, каза^л силни¹ всаки¹ перекопъ выисте ти^г рѣки, до рѣки аж^с до мора, точеи Алеѡандер^с свои^м во^нскомъ рѣку ефратъ и³ города вивель² в поля, А птоломень воевода вывел^с своими перекопъ тую реку до мора, | а куди³ вода бѣгла ти^р мѣстомъ: **ѡ** посѣхъ перешли, | до города ѡдного во^нски и веливь Алеѡандер^с други^н горо^д | хитростію ѡгне^м запали^т **ѡ** же за^ншли горо^д вавилоняне || (л. 36) велми съ затѣжили видѣчи великѡю неволѡ|чого на свѣте не сподивали, и к^сликали велики^м голосо^м | молячисѧ, ко Алеѡандрѣ рекѡчи великій царю Алеѡандре помилуй на^с, тогда Алеѡандер^п велѣлъ ѡго^н | загаси^т, и вавилоняне выше^дши з города и | поклонилисѧ Алеѡандрѣ до землѣ, и прославили его перскимъ царем^и и дари⁴ емѣ дивныя | принесли, злата много без числа, вывели емѣ дарыевы^х коней кормных^с тысячѣ, вывели емѣ тысячѣ лвовъ на золоты^х рета^зи^х, а фари^ж арави^нских^с ижъ всякаго коня | боржей, вынесли ему сто ми^н ѡ чистаго | золота, каминіе^м дороги^м ѡкрашенны⁵, | вынесли емѣ роговъ слоновых^с злато^м ѡкрашенны^х бисере^м и камѣнемъ⁶ многоцѣнны^м вынесли | емѣ зброи цѣлы^х царя даріа, десѧ тысяче^н позлащенны^х || (л. 36б.) вынесли емѣ кѡбко^в самотворны^х шест^и | тисѧ^ч, ѡ андраѡа каменѧ злато^м ѡкрашенны^х | вынесли ему шест^и тисѧ^ч покровцовъ конски^х ѡ ри^бей кожи вчинены шѡ жадное имѣ ѡрѡжіе не ш^скоди^т, вынесли емѣ портъ даріевъ ѡ змиевы^х | ѡчей со многоцѣнны^м каменіемъ вынесли ему | вене^н сонсохоса царя еврейскаго, вынесли, сто^лпъ даріевъ ѡ самфира каменѧ, тые дари Алеѡандер^п вдѣчне принѧ^л, и вавилоняно^м ми^н дарова^л | и поко¹ вѣчны¹, имѣ да^л, и велѣлъ и^м да^н давати, | воиска посылати, где бѣде^т потреба, и мешка^л | Алеѡандер^п мѣл^цѧ з воиско^м свои^м ѡ вавилоне, и во¹скѣ своему ѡпочинѣ^т каза^л, и на^шо^л, злата даріева | без^с числа то в^ссе воискѣ розда^л, ѡ вавилоне ца^ремъ постави^л мѡжа мѡдра и хоробра на мѧ арфак^сѡа, || (л. 37) и велѣлъ послушны^м имѣ во все^м быти, а са^м | потѧ^нлъ до персиды царя даріа |

¹ всакий. ² вивель. ³ куды. ⁴ дары. ⁵ ѡкрашенны. ⁶ камѣнемъ.

В третє^н битви дарію¹ со Алезандро^м и в | смерти
даріа царя |

Слышавши то ца^р дарій що Алезанде^р вавило^н в^сза^л | жалости великоѣ наполни^лста и рекъчи в^с собѣ са^м зны^лый вкаи^нный невол^нникъ живота мо¹, якъ есми в^ссега добра позбы^л що в животѣ свое^м мѣлъ, не было | мнѣ по^л свѣто^м ровнаго, то^лко з^с бого^м в^лнаковъ есми | бы^л, а тепе^р ровен^н земном^у чело^вѣк^у зоста^л ѿ ма^кидо^нски^х малы^х людей малы^н ца^р сил^у мою по^рѣшивъ вѣсти мо^и поревнова^в по правдѣ нѣкото^{ри}н | рече м^удрец^у, с^бючи неправедно, со плаче^м и пожн^ут | бо завжды бравъ со радостію ч^ожее а н^ынѣ со пла^ччемъ из^сбываю, якъ и саломонъ прем^удры^н | рекъ немашъ на земли радости, ижъбы ста || (л. 37б.) не переминала^а в жало^{ст}, такъ и слава чело^вѣча^ла, прето^ж лѣпшей бы мнѣ ѿ макидон^ин зби^тъ быти, нежели зле жити на се^м свѣти и | персидою ца^рствовати, перси бо ѿ многи^х лѣт^с | ѿ макидон^ин да^н бирали, а н^ынѣ перси макидо^ниано^м головами да^н да^ут, слышавшы то перша^не жалобливыя слова г[о]л[о]д[а]ра своего царя даріа | тѣшачи говорили ем^у в великій царю даріе | корабле^м велики^м бывае^т зпадокъ, на мори в^бзр^еваемъ вѣтро^м и волнами мор^скими, ѿ великого вѣтр^у, древа ѿ кореня ломит^ся, не т^ожи | в се^м царю великіи в^чера бо на^с Алезанде^р по^би^л, а завтра мы его поразимо немало, еще | коли ста пор^ѣша^т велемоцныя першане ѿ всѣ^х | ѿчиз^н, ѿ востока, пото^м выст^уплившы нѣкото^{ры}н^б || (л. 38) милосникъ его на имя Авг^{ст} и рекъ великій царю дарію, каждом^у сл^оз^у вѣрном^у | годи^тся вѣрно^{ст} свою з^казати, ты бо царю ме^не еси выхова^л з молодых^х мои^х лѣтъ, в ла^це сво^ей, много бо еси добра чини^л мнѣ, вижъ та н^ынѣ | см^ѣтна и жалослива, живо^т мо^и за тво^и живо^т ѿда^м | а твою жало^{ст} на радост^ь вберн^у, и Алезандра | живото^м мои^м збити маю смер^тію перскою, а ца^рство твое розвеселити хоч^у, тогда ца^р дарій якъ^бы ѿ великои жалости, а к^с малои радости пріишо^т | и рекъ ца^р дарій, в любимы¹ мо¹ Авг^{сте}, колибы | еси то вчини^л, А алезандра заби^л, тогды бы | еси всю пер^ск^ю землю ѿ напасти вызволи^л | а та смер^ть твою в^смѣсто

¹ даріа.

^а На папярэднім лісце ўнізе преминила.

^б На папярэднім лісце ўнізе нѣкото^{ри}н.

живота моего прїи|мѣ, и ца^рство перское ѿ рѣкъ твои^х да^{ст}
ми ста | а ты великъ ѿ першаго нарече^сста, Авгѣ^{ст} поклони^л-
ста || (л. 38б) царю дарїю, и взя^л на з^сброю и на щиты з^сна-
ма | макидонское, и в^сеха^л во Алеѣандровъ полкъ, и з ма-
кедоняны вмѣща^лста, такъбы нѣкоторы¹ ѿ свои^х | а в то^т ча^с
Алеѣанде^р полкъ свой шихова^л, тогда | авгѣ^{ст} прижи^лста¹ ко
Алеѣандрѣ, и приборчи^л конемъ | и добыль меча, и тне^т Але-
ѣандра мече^м по ѿчима, | и пове^ршит^с его пове^рхъ шолома
Алеѣандрова, тогда такъ бри^твою шоло^м зрѣже^т по^дле | го-
ловы, Алеѣанде^р довнима^л ижбы его макидонская рѣка вда-
рила, и рекъ такъ не удари^л мене в то^м полку перска^я
рѣка тилко макидо^нская, и еще повтори^т хотѣль, то^дды его |
за мечъ ѡхватили, и мечъ у его вырвали з^сброю з^с него
зніа^л, и Алеѣанде^р к^с немѣ рече | що еси за человекъ, такъ
тобѣ имѣ е^{ст}, и ѿ^н || (л. 39) рече ч[е]л[о]в[ѣ]къ еси перша-
ни^н и имѣ мнѣ е^{ст} Авгѣ^{ст} | любимый слѣга господаря моего
царя дарїа тебе | еси Алеѣандре живо^т тво¹ ѡбити хотѣль,
а господа^ря своего хотѣль еси вызволити, и его жало^{ст}
на | жадо^{ст} преложити, алеѣанде^р к немѣ рекъ ѿ безѣм^сны^н
ч[е]л[о]в[ѣ]къ, ты волю господаря своего хотѣль еси | в^счи-
ни^т такъ бы^л господаремъ, а твоемѣ хотѣнїю що | важи^лста та^к
вчини^т, б[о]гъ мене ѿборони^л, а тепе^р | в рѣка^х мои^х ѡме^р
еси, але та тобѣ Авгѣ^{сте} ѿ рѣки моего живо^т дарѣю, с миро^м
по^дди до господаря | своего ѿ нѣкоторы¹ ѿ вѣрны^х вѣре^н
слѣга господа^ря своего, и такъ рекъчи емѣ ѿ мене мовь, |
коли кого б[о]гъ помилѣе^т, и сохрани^т, тогда вси | рѣки
ч[е]л[о]в[ѣ]ческіе не могѣ^т того ѡбити, а коли б[о]гъ | всхо-
че^т, то всѣмъ свѣто^м ѿборо^т не може^т, лѣчъше || (л. 39б.) бы
покорити дарїю непокорное с[е]р^дце | свое, и поднесе^нн^ю
главѣ свою и покло^тста² мнѣ | и дани дава^т, и воиска, роскоза^л
дати, а самомѣ на | ца^рстви мешъка^т с покоемъ и такъ ѿпѣ-
сти^л авгѣста | авгѣ^{ст} поклони^лста Алеѣандрѣ до земли,
и приѣде | до царя дарїа, и сповѣда дарїю все що ста при-
го^дило ѡ войску Алеѣандрова^м, такъ емѣ Алеѣанде^р живо^т
дарова^л, дары¹ тое слышавшы, и мо^вит^л по^днесса бы^л на пол-
лѣде^нные страны, и ѿ ѿ дафанъ побит^л, а та такъже по^днесса
еси на сапа | такъже ѿ макидонянь побит^л еси ѿ данни-
ко^в | подданы^х свои^х претож^с же на^м лѣпше¹ е^{ст} | царство-

¹ прижалста. ² поклонитиста.

вати наши^М бога^Тствомъ сме^Ртїю ни^Жли моемъ по^Лданомъ
 слъжити, бо него^Лно е^Ст, Але^Зандръ поклонитса мнѣ, пре-
 тож^С Але^Зандре (л. 40) бѣди гото^В со мною, по пятидесято^М
 дни ѡже и^Дѣ на тебе со в^Статними першаны, и хоробрими |
 индѣяны, с тобою побюса, або честно самъ ѡбит | бѣдѣ, с ты-
 ми рѣч^Сми ѡпѣсти^Л Авгѣста до Але^Зандра, | тогда авгѣсть
 Але^Зандръ тое повѣда^Л, и Але^Зандре^Р | готовалса на бо¹ про-
 тивъ дарїа, тое¹ ночи видѣвъ со^Н | Але^Зандре^Р, павилса емъ
 пр^Орокъ еремѣа, со финев^М со | Архирев^М, не боиста чадо,
 Але^Зандре по^Дди до дарїа и расмо^Три воиско его ведет^С бо
 на тебе дарїй, воиски великіе индѣйскїе, а за помощю б[о]г-
 га саваѡфа не бѣде^Т ни^Которого страхъ, Але^Зандре^Р ѡ сна
 воставши, и в со^Нномъ видѣнїи много помышля^Л, и повѣда^Л
 со^Н свой, | филонъ и птоломею, и антиохъ, и рекъ и^М такъ |
 если божїи^М допѣщенїемъ такъ мнѣ пригодитса, | сме^Рть,
 тогда всѣ земныи ца^Рства розделити^С || (л. 40б.) маю^Т, а ма-
 кидо^Нское ца^Рство добре де^Ржати, тогда | вны то слышавши
 со плачемъ велики^М к немъ го^Вворили, ѡ великій царю Але-
 зандре волѣи на^Пре^Вей намъ всѣ^М головы по^Всѣбка¹ нижли
 тамъ по^Тти, Але^Зандре^Р к нимъ рекъ, коли б[о]гъ схочет мене |
 ѡбити, то вы всѣ мене ѡборони^Т не можете, а | коли б[о]гъ
 схочет тогда перскїе рѣски ѡбити мене | не могу^Тс, и то рек-
 ши всѣлъ на ко^Н сво¹ и по^Фде до | персиды, царѣ дарїа, такъ-
 бы нѣкоторый посе^Л | з листо^М, и взложи^Л на себе свѣтъ,
 перскѣю, плащъ | финическїи до землѣ, боты и^Ндѣйскїе, кло-
 бѣкъ макидо^Нскїй, со Аспидовыми роги, а со златыми пе-
 ча^Тми, коли Але^Зандре^Р до дарїа прїишо^Л, листы да^Рїю пода^Л,
 и за листо^М поча^Л емъ словомъ говорити | господа^Р мо¹ вели-
 кїй ца^Р Але^Зандре^Р царе^М ца^Р, тобѣ | да^Рїю мною ан^Стиох^М
 росказаль кланитса || (л. 41) ли^Ст то^Т прочетши, дрѣгїй ли^Ст
 до господаря моего ѡпи^Шши, а в то^Т ча^С да^Рїй седѣвъ на
 мѣстци ца^Рскомъ, а вколо | в^Счинены были такъ столица
 Ангелскаа крилаты^Н | со свѣщами, а вса его полата ѡ чиста
 золота ѡк^Срашенна была, а толпы золоты^Н каменїемъ | ѡк^С-
 раше^Нны, и в то¹ полатѣ камене^Н д¹ дороги^Х по | ѡг^Лех¹ постав-
 ленны были, ѡ ты^Х каменей и | вночи свѣтитса такъ ѡ слон-
 ца, а ты^М каменемъ | їма измагдѣ, кгда ли^Ст да^Рїй ѡ але-
 зандра при^Ня^Л, и диви^Тса на Але^Зандрово ношенїе, на кла-

¹ Ѹглахъ.

бѣ^к | и на печати, златы знамена, ты^х земе^л кото^рыи за себе забра^л, и диви^лся позираючи на сапа^ги египецкіе, ли^{ст} Алезандровъ почавъ читати, | всѣмъ вослѣх^с, а в^с листе такъ писано, Алезан^де^р ца^р макидонскій ца^р над цари, сын^н царя филиппа || (л. 41б.) али^мпиады матери моея, все^г свѣта ца^р выш^наго б[о]га промысло^м, помниш ли ты царю дарію коли еси з македоніи дани быра^л¹, ѿцѣ^м моемъ ѿмерш^ѣ | и мене на ца^рстве молодого zostавив^ши, з^с македо^ніи ѿчизны мое^ѣ, выгнати мѣ хотѣлъ, а иного ца^ря присла^л еси бы^л вомѣсто мене ца^рствовати, | макидо^нски^м ца^рствомъ, ѿчизною моею, а що б[о]гъ | небесный не хотѣлъ мѣ ѿлѣчити ѿ ѿчизны мое^ѣ | ца^рства макидо^нского, и тепе^р да^л мнѣ б[о]гъ ца^рство | мое ѿчизное, и сотвори^л б[о]гъ мѣ царя всего свѣта, а ты дарію молодого бѣдѣчи хотѣлъ еси | мѣ приве^сти ко своемъ царствѣ, какъ невольно^м | чело^вѣка, а тепе^р мѣ лѣтъ доросшы са^м пришо^л есми | к тобѣ, доброво^лне, и какъ ты дарію хотѣлъ в^сему | моему ца^рствѣ господарем^м назватисѣ, такъже || (л. 42) тепе^р мѣ в^семъ твоемъ ца^рствѣ господарем^м бѣдѣ надѣюся на великій б[о]жій промыслъ, але не такъ мѣ | не милостивъ царю дарію, какъ ты не милостивъ еси | и не покорен^н, прето ты дарію покори свою по^лнесе^нн^ю главѣ, и па^л на земли поклонисѣ мнѣ, и дани | дава^л, воиска мнѣ шли, где мѣ тобѣ повелю, а е^сли мнѣ не покорисѣ смертею кара^н бѣдешъ, | и на индѣиского царя пора по^ти маю, за б[о]ж^іею помощію, покорити его мече^м своимъ маю, | а если ты дарію мнѣ не поклонисѣ тогда | еси са^м перса^м свои^м злодѣемъ назовешсѣ, напра^чно приводишъ и^х къ смерти ѿ макидон^на погнѣн^ни и^м, и заты^м Алезанде^р рекъ бѣди готовъ | на бо^ѣ дарію со всѣми на ме^рсилон^ск^ю рѣкѣ, да^ріи ѿбернѣвсѣ, до витезе^ѣ свои^х, надѣитесѣ | которы^ѣ з ва^с таково^ѣ моци на македоняны || (л. 42б.) поити, и побити ихъ неха^ѣ всѣмъ свѣто^м не ѿбладаю^т то^гда выступившы нѣкоторые и рекли емъ дабы сѣ на^шими ѿкрѣпленны есмо побити и^х мае^м а ты царю | не в^се лю^дми вою^н на битве але пѣска^ѣ з нами лвы лю^дтые, и великіе слони, и Алезанде^р стои^л пре^д даріемъ | рекъ не дивисѣ томъ иж македоняне всѣмъ свѣтомъ | ѿбладаю^т, бо макидоняне и лвы е^ст не^змие^тныи | сво^ѣи воли, а смерть собѣ за животь мѣютъ, и всѣ сѣ^т | сердечне з господаремъ

¹ бираль.

своимъ, велики^м царемъ, а|леξανдромъ любимы сѣт и вѣрны, ни без ко^нца а | воиска макидо^нскаго без числа много, такъ же нѣкоторы^и першани^и выстѣпивши рекъ, чемъсѣ томъ | дръ же дивѣешь, иж^с та господаря своего велико^т | царя Алезандра, волный посе^л милы^и слѣга, | що хоче^т, то мови^т сорома не мае^т, всѣх^с сѣ не бои^т, по воли пріишо^л, по воли и по^де^т, ѣ воиско Алезандрово || (л. 43) и то рекъши ѿстѣпивъ мало пото^м дарій | рекъ да бѣди в на^с на вечери поки ли^ст до Алезандра ѿпишѣ бо ю^ж позно было, а ме^рсилонская рѣка по^д горо^до^м на кождѣю ночь заме^рзала, и на кождѣ де^н роспѣскалѣса, такъ же кѣ часѣ вечери дарій сѣлъ за вечерю з велможами своими, по подобію Алезан^дра, посади^л за столомъ на посе^лском мѣстци, | где послы сѣдѣ^тса, каза^л пере^д нею чаши золоты^и з виномъ ставити, Алезан^де^р возьмѣ чашѣ выпи^л по^лнѣю и за на^рсѣ собѣ заложилъ то^дды пере^д нею дрѣгѣю постановили налившы, | ѿ и тѣю полнѣ вина выпи^л и заложилъ за дрѣгѣю | на^рсѣ, тогда еде^н нѣкоторы^и велможа сто^пчи | рекъ не подобаетъ того за царски^и столо^м брати, и | Алезан^де^р к немѣ рекъ не дивѣисѣ томъ дрѣже мо^л || (л. 43б.) ѣ господаря моего великаго Алезан^дра такій естѣ ѿбыча^н, коли который поселѣ ѿ велможнаго царя выпивши чашѣ и дрѣгѣю и третью | то в подарокъ собѣ бере^т слышавши то пер^сшане и подивилѣса томъ такъ же нѣкоторы^и | велможа на ^мма ко^ндра^ткѣсѣ всталѣ, ѿ вечери ко^тторы^и наиперве^н при^сланѣ до македоніи царе^н | быти, и познае^т иж^с здоправды са^м Алезан^де^р ма^кидонскій ца^р пристѣпи ко дарію, и рече, бѣди тобѣ царю вѣдомо иж^с н^ынѣ боги твою волю | выполнили, и дарій рекъ, что естѣ кондра^ткѣсѣ мо^лви^т теперешни посе^л макидонскій самъ естѣ Алезан^де^р филиповъ сынѣ, дарій великою радости | наполни^лса, и еще рекъ бѣде^т ли такъ правѣда | тогды ца^р есми всемѣ свѣту наре^ксѣса и ѣже че^ст || (л. 44) мо^л обернѣла^с ко мнѣ на радостѣ, кондра^ткѣсѣ | еще рекъ емѣ если царю на то не вѣришь неха^н | бѣдѣ ѿсѣже^н чти и вѣри, и вели ^мма стати, | ѿ то кондра^ткѣсѣ з даріемъ говорѣчи, и Алезан^де^р | домыслилѣса що то его познали, такъ ѿнѣ на то^м | мѣстци выимѣ^т перстень що дала троянска^я царица на имѣа кле^впатрїа а в томъ пе^рсни каме^н такѣю мо^ць мѣлъ комѣ вскаже^т ѣ во^лчи то^т жаде^н не види^т его а ѿнѣ види^т жа^дного тогды | дарїи

безмѣрное радости наполни^лся, и рече до | Алезандра любими и вѣрныи повидаю^т ми тебе приличне быти Алезандро^м, и Алезандре^п | рекъ к^с немъ поправдѣ поправдѣ¹ царю мовишь при^родил^лся есми много ко Алезандръ, много люде | помышляю^т розмѣючи Алезандромъ быти ма | и еще дарій рекъ исповѣж ми алезан^де^п такій е^{ст} || (л. 44б.) рожае^м ч[е]л[о]в[ѣ]къ w^н емъ рекъ таковъ такъ та, а в кото^рихъ лѣтех^с, Алезандре^п мови^т в^с тых же лѣтех^с в^с кото^рихъ та, а поставою и wбличе^м таковъ е^{ст} таковы еси само^г | види^т, таковъ wблич^емъ и поставою даріи џпа^т џ | великое розмышленіе, и еще не казалъ его такъ | скоро поимати и розгнѣвал^лся шатъ на собѣ по^лра^т | до земли, и поиде^т в ложницъ, свою ради^тся, которою | мѣрою поимати его тогда Алезандре^п стоа џ^потмѣ межи великого людъ зная и з себе мно^го цѣнное портище и макидонскій клобъкъ персте^н | на свой палець в^сзложи^т, з волховъ со хитростію макидонскою, тамъ же Алезандре^п межи множествомъ | в темности џмешал^лся, к ворото^м побѣгъ городов^м | и прибѣгши да^{ст} воротномъ чашъ золотъю, господа^п | ца^п нашъ посла^т ма поставити твѣрдъю сторожъ wко^ло, для макидонского посла, наза^т вернѣвшиса wзмъ || (л. 45) в тебе, тогда не велено никого из города пѣскати, | без^с знамя царева, воротный златъю чашъ прин^л | знамя царево, а его выпѣстилъ з^с города, и w^н за^с до л^рс^гих^с воро^т прибежи^т и воротнику пода^{ст} чашъ дръ^ггъю, господа^п ца^п нашъ дарій посла ма сторожъ | џтвѣрдити w макидо^нскаго воиска тогда и то^т во^ротникъ чашъ царскъю прин^л, из города его вы^пѣсти^т, Алезандре^п вышо^т из города радъючиса, | бл[а]годаря б[о]га, и всѣлъ на кон^с свой и поеха^т по^малу стѣпою, и приѣха^т к рецѣ ме^рсилонской, и наиде рѣкъ еще неростекъщъюся и переѣха^т рѣкъ | а скоро переѣха^т переѣха^т² того ж^с часъ рѣка ро^спустиласа, бѣдъчи емъ по wно^т сторонѣ рѣки стрѣтили его сторожа и гетманове великій ан^стиw^х и птоломей, и фило^н з велики^м весел^семъ и радостію, бо в^же не надѣвели господара свое^г || (л. 45б.) wто^т выити, дари^т бѣдъчи вради^т з велможамы сво^ими его поимати н[ы]нѣшній поселъ макидонскій | самъ е^{ст} Алезандре^п сынъ филиповъ, да вже боги пе^рскіи џмилосе^р.

¹ Уписана лишняе слова поправдѣ.

² Уписана лишняе слова переѣхаль.

дилиста намъ ѿже есми ца^р всемъ | свѣтъ и рече^т дарій конд-
 ра^ткѡсѡ илидо^нскомъ ца^рю поидѣте и по^майте его и скоро
 приведѣте | до мене, и **в**ны свѣчи великіе зажгли Алеѳан^д-
 ра пошли шѡка^т где и тамъ пытаючи **в** немъ не | нашли его
 толко наишли клобѡкъ макидо^нски^н | и с печатми и мате^н
 его финическїи, **в**бачи^л хитро^{ст} | Алеѳандровъ и побѣгли до
 воро^т городовыхъ пытаючи | воротниковъ, воротники пови-
 дали рекѡчи челоѳкъ | ѿ перской свите и пода^л намъ золо-
 тьи чашы, и рекъ | посла ма ца^р тве^рдѡю сторожѡ, ѡтве^рдити.
ѡ макидо^нского воиска вернѡвшиса наза^д поберѡ ѿ ва^с ча-
 шы | **в**ны то вырозѡмѣли хитро^{ст} Алеѳандровъ ижъ выишо^л |
 (л. 46) з города такъ скоро конныхъ ѿ погоню побежали за |
 нимъ ше^{ст}со^т, слонѡ же ѡзыше^лшѡ ѡзри^т Алеѳан^дра по **в**но^и
 сторонѣ рѣки, ѣздачи на конѣ, а рѣкъ на^дѣтъ ростекшѡюся,
 и не пригадали що емѡ чи^лнити, Алеѳанде^р к нимъ кликалъ
в дрѡзи перскїи | витязи чемѡ ѿ поли вѣтра шѡкаете, кото-
 рого | не можете ѡгонити, до господара своего вернѣтеся |
 а за че^{ст} емѡ **ѡ** мене подѡкѡжите, а видите сами що | маки-
 до^нски^х коней и ме^рсилонскаѡ рѣка ничего не за^вадила,
 клобѡко^м макидо^нски^м и мятлемъ финиче^скимъ подорова^л
 есми господара вашего, а **ѡ** мене по^дарѡе^т всѣмъ ца^рствомъ
 перскимъ, а велѣте емѡ мене | искати десятого дна на бе-
 рези ме^рсило^нской рѣки | со всеми силами своими то рекши
 поѣха^л ѿ воиско | свое, дариева погоня вернѡвшиса наза^д
 и все емѡ **ѡ** | Алеѳандра повидали, дарій познавши хитро^{ст}
 Алеѳандровъ || (л. 46б.) жалосно рекъ **в** дрѡзи которѡю хит-
 ростью | на^с перехитри^л Алеѳанде^р филиповъ сынъ, землю
 нашѡ | звоеваль, и ца^рство взя^л великїи богатства позабира^л |
 и на^с исходиль в нашихъ рѡка^х бы^л, и наше воиско розсмотр-
 ри^л | **в** невѣрнаѡ и неѡставичнаѡ чести, **т**ако челоѳкъ испе^р-
 ва | славна е^{ст}, а воскори погибае^т, и на **в**статокъ вѡказѡеш-
 ся | горчаншей **т**адѡ зѡмїина, то рекши плака^л много, и |
 писа^л ли^{ст} до индѣиского царя пора, бо то^т по^р былъ ве^л-
 ми силе^н и любився з дарїемъ, имѣлъ по^д собою три^дца^т
 и ше^{ст} **т**языковъ розмаитыхъ, и писа^л до него тымъ | **в**бы-
 чае^м, в бозехъ индѣискомъ богѡ царю порю да^рїей перски^х
вка^нныи неволны^х ѡнылыи пишѡ до | тебе чи пришла вѣсть
 во ѡши твои великїи царю | щожъ нашъ по^дданныи макидо^н-
 скїи **в**трокъ фили^повъ сынъ Алеѳан^де^р на наши ца^рства на-

ѣхавъ и всѣ || (л. 47) земли мои завоева^т и вавило^н ца^рство до своей за^па^ней стороны приве^рн^зль, и сего пе^рси ѡвидав^шши ѡболели^са и противили^са ем^у не мог^ут^с | два разы воиско мое розби^т, да молю^са тобѣ | и твоем^у ца^рств^у, царю **в**б^орони ма **ѡ** сего, | и ѣзбави ма **ѡ** си^х лютых^с макидонски^х р^зк^ь | дай ми помочи на него да с твоею долею ис пе^рски^м | воиско^м поид^ь на него бо вѣдае^т кождыи ца^р | велик^й иж^с индѣиска^я сила не сочетанна ест^с | прето б^оди милостивъ царю ѡнылы^м моим^с | прозбамъ воиска ко мнѣ пришли и ѣзбави ма | **ѡ**т лютых^с немилостивых^с макидонц^и, тогда | по^р дариевъ ли^{ст} прини^т и прочита^т, и головою по^киваль и рекъ нѣст^с на земли радости иж^ьбы **с**а | не переминала в^с жало^{ст} занеже дары^и бы^т то^лко со ^мною || (л. 47б.) рове^н а н^ынѣ **ѡ** макидонц^и гоненіе прини^т и приз^сва^т | по^р вел^можи и^ндѣиск^ии и рекъ и^м возмѣте четыри^{ста} людей тис^тачей ко^нных, а чотыриста | тис^тачей пѣших^с со стрѣлами, и поидѣте на помо^щ | к^с дарію, и побите воиско Але^ксандрово, а сама^т | не забива^те живого ^ко мнѣ приведѣте пови^нны есмо того младе^нца видети, бо ми пове^даю^т его м^жа м^дра и хоробра и вел^ми сми^сле^нна, тогда во^ска порова к дарію на помощ^ь | при^шло, слышавшы то дары^и що к^с нем^у воиско | ин^дѣиское при^шло тогда **ѡ** велико^б т^оги, к^с | малой радости при^шо^л, а пото^м дарій персо^м | велѣлъ собратис^я воен^нико^м своимъ кро^м ин^дѣиского воиска тис^тача тис^таче^н, тамъ пошо^т | на Але^ксандра с першаны, и со Андѣяны¹, та^м же || (л. 48) напере^д пошлю^т лаз^ьки исходити воиско Але^ксандрово, сторожа Але^ксандрова поимали лаз^ьки даріевы, и привели пре^д Але^ксандра, Але^ксанд^ре^нде^р их^с на высокое мѣстце возвести велѣлъ | абы **в**г^ладали воиско его, и в то^т ча^с велѣлъ | всѣмъ в зброи ѡбиратис^я, и на поли стати | военны^м **в**бичае^м и в ратныи трѣбы и б^обны, и | с^рмы м^сикѣискіе и велѣлъ ѡдарити розма^нтными голоса^м, со всѣх^с сторо^н, и тых^с исход^нико^в | даровавшы **ѡ**п^рсти^т и^х и рекъ и^м такъ видите | др^ззи з воискама ид^ь на даріа, | а вы на бо^у не ходите, исход^ники к^с дарію при^шли и повидали першаномъ, і индѣяномъ | видилисмо Але^ксандрово воиско силно вел^ми | і хоробро **в**стро и се^рдито, пост^опаю^т на бо^у | не бо^ичис^я никого, а всѣ **в**р^зжны^и и кон^сны^и || (л. 48б.) і кони и^м прикрыты, такового

¹ Индѣяны.

знама межи на|шими не видели есмо, ани можнаа зрозумѣти | а індіане то слышавшы страхо^м велики^м вб|держаны были, на бо' несмѣло поступаю^т, коли | ѡже войско на войско по-ступало, ставшы двѣма | войсками, ѡ силнаго порох^с с[о]лнце поте^нѣло свѣта не дало виде^т, войско, войска не ви-дело, такъ же си^но великой б^сри навѣн^нвши з вѣтро^м Але-ѡанде^р в ратныи трѡбы и б^сбны велѣвъ ѡдари^ти и в с^срмы м^ссикѣискіи и к^с нимъ со всѣх^с сто|ро^н велѣлъ би^т та^м же стала^с бытва несказан^на, сѣча без^смѣрна, макидон^не, и індѣ^не, і першане, и Алеѡанде^р бы^л еще свои^м войско^м | макидо^нски^м не ѡдарилъ, такъ же не мо^г стерпѣти | і ѡдари^л свои^м войско^м макидонски^м, тогда индѣ^не || (л. 49) і пер-шане видивши на^л собою стра^х и начали бѣгати, | и ѡвидив-ши дарій войско свое побивающее що | индѣ^не и першане ты^л подаю^т, и макидон^не | бю^т их^с и сѣк^ютъ, на пра^х люде пад^ютъ якъ солома | ѡ б^синаго вѣтр^с; тогда дарый в забы-тїи ѡма свое^г | ѡпа^л, и не при^змѣлъ що собѣ чинити, в^ста-ви^л вой|ско и побѣгъ з великою н^сжею крикомъ и с плаче^м | велики^м и жалостїю и риданїемъ в^нном^с самом^с | биг^ючи поле^м перскимъ и говорачи собѣ ѡвы мнѣ | в^канном^с¹ якъ сы есми менилъ б[о]г^с н[е]б[е]сн[о]м^с быти раве^н, а н[ы]нѣ земном^с ч[е]л[о]в[ѣ]к^с не рове^н всем^с свѣт^с ца^р былъ на-звался, а н[ы]нѣ всего ца^рства мое^г | изб^ыл есми то ем^с го-ворачи в^нном^с самом^с | поле^м перскимъ бѣг^ючи, там же догонили два велможи его, на имя ризван^н, и кана^рв^сшь вди^н з сто|роны, а др^сгїи з др^сгой ѡгонивши на него напали || (л. 49б.) копїями его пробили и с коня звалили ле^нва жи|ва мало дыш^ючи в^ставили на поли, индѣ^н и | перша^н ѡже мало в^стало, тогда Алеѡанде^р при|казалъ великом^с п^столомею, абы заклика^л | індѣиском^с войск^с иж^сбы не бѣгали тогда | на них^с рек^ючи, ца^р вашъ дарій ест^сли живъ | или нѣ, а вы стоите и не бѣгаите если б^сдете бѣгати то вси маете поги-н^ют а если | станете с честїю ѡ свою ва^с землю ѡп^сщ^ю | тог-ды индѣ^не хорогви свои на землю положили, и вси спа^нши с коне^н поклонилися ем^с | и вси рек^{ли} великими голосы б^сди на^м милостивъ царю Алеѡандре, и фило^н веливъ з^с | них^с з^сброи познмати, и хорогвы и^ндѣискїе | побрати, и рекъ имъ приказан^семъ господара моего || (л. 50) и с честїю пои-

¹ в^канном^с.

дѣте во свою землю и ѿпѣскаючи ре^к | имъ филонъ, такъ
 мовте господаръ своемъ поръ | бѣди поздоровленъ индѣски-
 ми землями, царство^м | своимъ а макидонномъ помочи не
 давай, бѣдетъ тобѣ поре вѣдомо, ижъ ѿ фило^н по милости
 б[о]жей, и | господара моего великого царя Алезандра, пер-
 со^м | господа^р назвалси есми, и тобѣ близкій съсѣдъ | бѣдѣ,
 першане то слышавшы ѿ индѣянъ ѿлѣ^н | чилиси, и к^с макидо-
 нно^м приступили, и возрадо^валиси ѿ то^м | слове, а в то^т ча^с
 Алезанде^р погна^л | с полкомъ своимъ макидонски^м за бѣг-
 лымъ воisko^м | бѣючи черезъ все поле, перское и прибѣ-
 гаючи к^с городъ и наиде^т дарѣя на поли лежачого по^д кон-
 скїи ногами ле^тво дышѣчи тогда дарїи по^днесш^и | ѿчи
 свои и клика^л голосомъ велики^м рекъчи | чадо Алезандре,
 послѣхай голосъ моего при^стѣпи | (л. 50б.) ко мнѣ Алезан-
 де^р ѿглянѣлси и рекъ що еси | за человекъ зовешъ мѣ
 имене^м мой^м и промовивъ дарїи, перскїи царь, былъ есмо
 честень, и слава мо^я до н[е]б[е]сѣ по^днесенна была, а тепе^р
 до Ада сни^ддѣ есми, дарїи былъ ѿ многи^х царей, а н[ы]нѣ |
 ѿкъ простый человекъ лежѣ на поли покиненъ | все^м порохъ
 по^д конскими ногами, и спадо^х ѿ велико^г славы мое^г, ви-
 дѣвши мѣ Алезандре | ѿкою смертїю ѿмираю прето не ѿста-
 ви | мене, все^м порохъ погинѣти по^д конскими | ногами
 ѿмерти не таковъ бо ты бѣдѣ немилостивъ, ѿкъ першане не-
 милостивы, не даешъ | бо ты зла за зло никомъ, вѣдаю бо
 ты во всѣ^м | милостива и доброты исполненна, даешъ | бо
 ты каждомъ за зло доброе, и в то^м ты б[о]гъ || (л. 51) по-
 милова^л тогда Алезанде^р слышавшы дариевы слова и про-
 слезилси и сълѣл ис коня, и | снемши плащъ изъ себе при-
 кривъ дарѣя плаще^м | своимъ, и велѣлъ макидонномъ на злат-
 тью коле^нницъ в^зяти тѣло его, и повезъ во столны^и его |
 городъ персидъ, и привезши в^зя^л его на рамъ | свою понесе^т
 его до полаты царской, и рече ѿ | тобѣ царю дарїю че^с
 тиню ведлѣгъ ѿбычаю царского, да коли живъ бѣдешъ бол-
 шѣю че^ст | ѿ мене ѿзришь, а коли ѿмрешъ тѣло твое | по-
 гребъ ведлѣгъ царского ѿбычаю, и положи^л | его на золотой
 ложи, тогда Алезанде^р взложи^л на | себе многоцѣнныи
 порты царя дарѣя и венцъ | царя салмона, и посо^х золотыи
 в рѣски собѣ в^зя^л | ѿ на мѣстци царя дарѣя сълѣ, то першане

¹ поднесши.

всѣ | прише^дши поклонилисѣ емѣ, и рекли многа лѣта || (л. 51б.) великомѣ царю Алезандрѣ макидонскомѣ | і перскомѣ, и привели пере^д него царицѣ даріевѣ и цоркѣ его ро^заннѣ, царевнѣ и ѡвидивши их даріи со жалостію посмот- ривши на ни^х заплака^т биючисѣ | в^с перси свои тяжко взды- хаючи поне^с ѿ се^рдца | і взя^т цоркѣ свою ро^заннѣ за рѣкѣ и жалосно при^тисѣнвѣ к^с сер^дцѣ своемѣ и рече **в** дѣше свѣ- те милый **в**чій моих^с в^сселюбезнаѣ цорка моя ро^занна, на- шо^т еси тобѣ малжонска ненадѣинаго ѿ | запа^дней стороны великого царѣ макидонско^г | Алезандра не мои^х хотѣнемѣ, але б[о]жїимѣ | произволенїемѣ, сего б[о]гѣ пер^ссомѣ госпо- дарѣ по^стави^т и всемѣ нашомѣ па^нствѣ, не такѣ бо еси | сва^дбѣ скоро твою, ѡчинити хотѣль, але хотѣ^т || (л. 52) еси со всего свѣта цари и князи собрати з великими витязи на твое весел^е и на родо^ст¹ свадбы | твоей ѡчинити твѣр^т вели- кій, що вмѣсто | весели многих^с царей и витязей пер^сских^с и їндия^н и макидоня^н и иных^х восточ^ных^х и запа^дных^х | языкѣ погинѣло, А нынѣ и са^м на твоей сва^дбѣ | ѡмираю, и тобѣ цорко моя ро^занно приказю | Алезандра прїими за царѣ и за ма^лжонка и се^рдечне его люби, и до сме^рти з ни^м в ла^це пребы^вай, пото^м Алезандрѣ рекѣ, прїими Алезандре | милый свѣте **в**чей моих^с единоро^гнѣю цоркѣ мою | радостію великою родилъ еси еѣ, а тепе^р в жалости великой **в**став- ляю, прїими ю за ^слѣжебницѣ собѣ, а ты еѣмѣй за малжонкѣ, красна бо е^ст || (л. 52б.) и мѣдра ца^рского великого родѣ, Алезандре^р слыша^вши то, в^сста^т з мѣстца ца^рского и ро^заннѣ за рѣкѣ при^ня^т и з собою на ца^рскомѣ мѣстцѣ посади^т, и зня^т вѣне^ц | з^с головы своей, и на ней головѣ в^сложилъ, и рекѣ | к^с дарію вѣдомо тобѣ дарію ѿтвори **в**чи се^рдеч^ны^н | и посмотри иж^с ро^занна цорка твоя со мною ца^рство- вати мае^с, слышавши то ца^р даріи и во^зрадовалсѣ и рекѣ, бѣди ца^рствѣючи вовѣки со Алезандро^м цорка моя ро^занно и царицѣ свою в^сземѣ | за рѣкѣ и рекѣ ко Алезандрѣ, се мати тобѣ вмѣсто Алимпиды царицы, прїими царю в^смѣсто | матери себѣ и до сме^рти еѣ почти, и воз^сде^ржи | и пер^сшанѣ Алезандре вѣрны бо сѣ^тс господарю | своемѣ, которомѣ слѣжа^т, а помстисѣ Алезандре | любимы^м витяземѣ пер^сскимѣ

¹ радость.

ко^рдавиш^з^а, и ри^зван^з, || (л. 53) тыи ми копїи звалили, то рек^сшы велики | ца^р дарїи ѿме^р, тогда Але^занде^р со вси^м воиско^м своим^с | проводи^л его з честїю великою и с плаче^м в^скопали | в^с землю, и велѣль Але^занде^р призвати и ризвана | и ка^рдавиша, и рече имъ чем^с есте царя своего | ѿбили, **в**ны к^с нем^с рекли, сме^рть его тебе го^ц|подара намъ дала, Але^занде^р к ни^м рекъ, да коли | есте господара своего **в**чизнаго ѿбили мене ли ч^с|жого человек^а не маєте забити, то рек^сши велѣ^л | их^с постинати, и рекъ проклати то^г господ^а | що ѿби^ицъ ховае^т, А пото^м з рок^ссанною з^свѣча^лса^л | и пребывъ в^с персѣде чотыри м[ѣ]ц[а]цѣ з нею и перемини^л Але^занде^р макидон^н в^с персѣдскїе сви^ты ведлѣгъ **в**бычаю своего, и посро^л города | персидскаго велѣль сто^лпъ велми высокїй поставити || (л. 53б.) и ѿкраси^л его золото^м, и вышо^л Але^занде^р | на сто^лпъ, и клика^л голосо^м на всѣ стороны, и ж^с **а** есте^м | ца^р макидо^нскїй и перскїй, и индиано^м близкїй с^сѣ^л | проклинаю пога^нскїи боги балваны, которые с^ст^т | нѣмы и глѣхи, а кланяюся великом^с б[о]г^с сава^вф^с, которы^и сотвори^л н[е]бо и зе^млю, на хер^свима^х | почиваемом^с, серафимомъ про^славляемом^с, | наче^рта^нном^с, а не исписа^нном^с, трема голоса | славимом^с в^ссевидимом^с едином^с. б[о]г^с, пом[о]щникъ ми б^сди балваны побити, и выкоре | нити и^м земли, и **в**дног^о б[о]га хвалити который | еди^нс[в]ѣть еди^нг[о]с[п]од[о]в^с сава^вфъ, **в** почат^кѣ и до н[ы]нѣ | ї навѣки, то рек^сши зыйшо^л из столпа; и **в**т[в]ори^л всѣ ска^рбы дарыевы, им же числа не было, ани мог^счи **в** них^с сказати, ани выписати | (л. 54) злата чистаго, **в** камѣн^на многоцѣннаго, то | в^ссе войск^с своим^с **в**да^л, и собра^л всѣх^с першанъ | велѣль и^м вси^м выехати в^с поле военны^и **в**бычаемъ | и переписа^л перша^н и выбра^л зброины^х людей ко^нны^х | чотыри тис^ичи, тогда Але^занде^р приказа^л в^сѣмъ | першаномъ, малом^с и великом^с филона послѣшны^м быти якъ себе и перскимъ царем^у постави^л | его и велѣль всѣмъ восточны^м сторона^м послѣш^ны^м быти, и такъ **с**а скон^счало ца^рство дарїево. |

^а Лист канчаецца прыпиской: Сїа книга рекома **а** але^зандрїа, **к**блена **а** в березной.

¹ з^свѣнчалса.

В лидонско^М царѣ и в люде^Х дивны^Х | и в жех^С дов^Сгих
и косматых и в мѣраш^Ш. |

Алеѣзанде^Р потагнѣлъ на лидонское ца^Рство, не | хотѣлъ
бы^Л лидонскій ца^Р криса покоритиса Алеѣзандрѣ тогда ан^С-
ти^Х з воиско^М пошо^Л и поималъ | и приве^Л его до Алеѣандра,
тогда его Алеѣза^Нде^Р | казалъ стѣти, и ска^Рбѣ в него без^С
числа знаиш^Сли || (л. 54 б.) и той ска^Рбѣ ѡве^С воискѣ розда^Т,
а лидонское | ца^Рство давши нѣкоторомѣ мѣжѣ хоробромѣ |
макидонскомѣ на има дио^Вскорѣ и такъ ста ско^Мчило лидон-
ское ца^Рство |

Отътола Алеѣзанде^Р со вси^М воиско^М свои^М по^Дде на |
правѣю сторонѣ востока и та^М наиде в то^Е зѣм^Ли | много лю-
дей нѣмы^Х звѣрообразны^Х ро^Т, и вѣчи в^С пе^Рсех^С маю^Т, кос-
маты такъ сви^Не, вѣчи свита^Тса такъ | звѣзды, с тыми Алеѣза^Нде^Р
великѣю битвѣ мѣ^Л | и погинѣло и^Х многое, множество, бо тые
люде | были без^С зброи, вѣ того мѣста недалеко Алеѣзанде^Р
переишо^Л, и наиде^Т дивныи жоны страш^Ныи долги и кос-
матые вѣчи в них^С такъ коше^Чи блискаю^Т такъ вго^Н а на воиско
Алеѣандрово | грозно позираю^Т, тогда Алеѣза^Нде^Р вели^Л их^С
на бои || (л. 55) повабити, тые дивныи жоны страшливы^М |
и гроз^Ный вискѣ пѣстили, и мѣжѣ их на тот^С | вискѣ з^С горѣ
выбегли, и стали бити на во^Сско | Алеѣандрово дерѣв^Семь
и камѣне^М, много побили Алеѣандровых^С воиска, коли маки-
донское | воиско на них^С ѡдарило тогда их^С без^С числа мно^Т |
побили, и вѣтоль Алеѣзан^Сде^Р ше^Ст дней ишо^Л к^С нѣ|которой
земли без^Счасной доишло и такъ на^Шшли мѣраш^Ски великѣе,
ижъ вѣдна мѣрашка | ѡхвативши^С коня несе^Т ѡ тамѣ, тогда
Алеѣза^Нде^Р велѣлъ тро^Сте и соломѣ волочивши па^Ллити, и мѣ-
рашки вѣны погорѣли, и вѣто^Л, алеѣзанде^Р поишоль на сѣве^Р-
скѣе гори, и прѣиде на нѣкоторое поле, и велми великое
и | широкое, и на то^М поли вѣзеро быстро и студено || (л. 55 б.)
а край того вѣзера вѣбраз^С чело^Вческѣй | ѡ злати постанов-
лень, а тое поле полно | костей чело^Вчески^Х, ижъ не мо-
же^Т ни^Х | то стѣпити, поле^М, Алеѣзанде^Р вперѣ^Л | своего воиска
прибжи^Т к столпови, а по^Лмотри^Т на то^Е столпъ и вѣбраз^С,
и на^Де | в того вѣбраз^С пи^Смо написано пали^Нски^М | пазыко^М, че-
ло^Вчче если хочешъ край свѣ^Та дойти, то доше^Лши столпа
сего ве^Рни^Са бо не може^Т жаде^Н чело^Вкѣкъ далее сего | мѣ-
ста пойти, а есми ца^Р сонсохо^С и бы^Л | есми ца^Р всемѣ, свѣ-
тѣ, и хотѣлъ край свѣ^Та пойти и ѡвѣдати, и взышоль есми |

на сее поле высокое з войско^м своимъ и пов^сстали || (л. 56)
на мене дивные люде, и розбили мое войско | и мене на се^м
поли ъбили, тые слова Алеѣа^{де} | прочитавши, и закривъ
письмо тое, для того | ижьбы войско не прочитало, и для
того же | бы писма того не ѡстрашилоса, тогда | макидо-
нине пристѡпивши ко Алеѣандрѡ | пытали рекѡчи, великій
царю Алеѣандре | повѣ^ж на^м що вказѡе^т златого ѡбраза пи|сма,
и Алеѣа^{де} рекъ к ни^м сла^ккъ и ѡбфит^с|нѡ зе^млю, пере^д нами
в^сказѡе^т, кѡды мае^м по|ти, и ѡны ста томѡ велми возрадовали
то^ды Алеѣандре ѡ того ѡзера со вси^м войско^м свои^м | сталь,
и кѡха^р Алеѣандровъ в^сзя^т вылы^х рыбѡ | и пришовши к озерѡ
и хотѣль ѡбмыти рыбѡ и || (л. 56 б.) рыба ѡжила, из рѡкъ ѡ
водѡ побѣгла, тогда кѡха^р повѣда прише^дши Алеѣандрѡ, слы-
шавши ѡ то^м | Алеѣандре и подививѡса, и ѡшо^т наипер^вей
самъ к^с то|мѡ ѡзерѡ и скѡпалса, напото^м велѣль всемѡ во|
скѡ своемѡ кѡпатиса | с ко^нми кгда все войско | кѡпалоса,
какъ з воды выишло всѡ мощны | крѣпки и здоровы стали ѡ
того ѡзера, которіе | | немощные били¹ всѡ поздоровели,
ѡ того ѡзера | три дни стои^т Алеѣа^{де} и войскѡ Алеѣандре^р
свое|мѡ каза^т ѡпочинѡти, ѡто^т Алеѣандре пошо^т | со вси^м вой-
ско^м свои^м, и доидѡт^с нѣкоторѡ горы ве^тми высокоѡ и страш-
но^с, и близко тое^н горы ста^т | и ѡзрит^в в тои горѡ страшные
люде ѡ мѡста до | мѡста прохожаючіиса, и грозно на во^ско
позираю^т, видѣнїемъ велми страшны двох^с саже^н лице^м ||
(л. 57) до^тги косматы, ѡчи в ни^х ѡвечїй видивши и^х | Але-
ѣандре подививѡса и^м, и ѡболса людей тых^с | страшных^с,
и помы^сливъ в себѡ рекѡчи, здоправ^сды тьи то сѡ^т люде,
нѣкоторого часѡ царя со^н|сохоса на се^м поли розбили, и вел-
лѣль Алеѣа^{де} | войскѡ направитиса и ѡдарити на них^с кош^с-
тѡючи ти^х2 дивны^х людей, а наипер^вей пош^сле^т | до них^с
жонкѡ, и жонка приишла к^с горѡ и сѣла | выскочивши з^с
горы мѡж^с, и пойма^т жѡнкѡ и | прити^снѡль к^с собѡ, и поча^т
кѡсати, жон^ска велики^м голосо^м закрычала, тогда Алеѣандре^р
въ воен^сникѡ скочи^т и ѡдари^т копїемъ и закри^ча^т ѡныи че-
ловѣкѡ, ѡслышавши то иные люди | голо^с своего человекѡ,
и выбегли з^с го^р многое множе^ство || (л. 57 б.) на войско
Алеѣандрово, и почали бити дере^вїемъ, и камѣн^семъ, и много

¹ были. ² тыхъ.

Алеџандро́ва поби|ли воиска, до сме́рти, и ѳнших^с до воиска
 џво¹на|ли, а пото^м на них^с Анти^вх^с свои^м воиско^м џдари^п |
 і Алеџанде^р не вте^рпѣль, и въсхопи^тся на своего | коня скоро
 до битвы, побѣгль и џмешался ме|жи них^с в^дного дивного
 мџжа копѣемъ проби^л | и џхвати^л за ве^рхъ головы, и џвомча^т
 џ воиско свое | а то^т мџж^с такъ моло^д бы^л десяти лѣтом^с |
 і еще дитина бы^л вышшей болшого чело^вѣка | нашего, и џбити¹
 ты^х дивны^х людей тиса^чи | тиса^че^н, и Алеџандро^вы^х џбито
 всѣ тиса^чи | і триста чело^вѣка, а тако^в ты^х людей законъ |
 коли ^вны џвидели раскривавленнаго, тогды || (л. 58) похва-
 тивши сами межи собою зсе^дят, а ро^ккри|вавленнаго живого
 не ^вставляют^с, назавтре|шни^н де^н пристџпивши велможи до
 Алеџандра, и рекли ем^у, великій царю Алеџандре | џже есмо
 по мило^тти б|о|жо^н, и по тво^ем^у при|казан^сю в^ссем^у свѣт^у,
 восток^у, и запад^у го^ц|подари назва^лисмо^с, и всѣмъ пол^де^н-
 нымъ | и пол^ношны^м сторо^на^м ^в три^цати лѣт^у | заве^л еси на^с
 воевати, џже есмо џ дале^кіе зе^мли зайшли, и многи^х людей
 побилисмо и звѣре^н | страшных^с, да годи^тся на^м ^впочин^џти,
 и ^вчиз^сн^ь наших^с на^вѣд^атиса, ни^жли где в^с чџжих^с
 зе^мля^х | без памяти погинџти ма^ем, а если не^можно | даи
 же на^м на^то^м мѣ^стци ^впочин^џти, Алеџан^де^р | до них^с
 ласкаве мовиль, ^в любимый мой велемо^цный || (л. 58 б.) воен-
 никове макидо^нскій, џве^с свѣт^у при^нялисмо, и многи^х битвъ
 зыскалисмо, а те^пе^р на ^встат^к з^лакн^џлиса есте, си^х див^с-
 ны^х | людей, ты^хс^з б|о|ж^іею помо^щію побили и еще | на^м
 б|о|г^у поможе^т сего індѣйскаго царя пора | зџбити, а коли
 пора побіо^м, то всем^у свѣт^у | господа^ри назовем^с, а в покои
 б^џде^м жити, | то рекши велѣль имъ ^впочин^џти и пи^р | великій
 того д^ня велѣль воиск^у џчинити, и дарова^л их^с, и пото^м по-
 ишли в^с нѣ^котор^џю | красн^џю зе^млю, и при^шли до ней в ко-
 торой | полно ^ввоц^у розмаитого, и в то¹ зе^млѣ на¹шли два
 столпы, велми велики^х ^в злата | вылиты², и каменіемъ мно-
 гоцѣн^нымъ џкра^шенны, и на ты^х столпа^х ^вбразы сто^лт |
 (л. 59) вылиты ^в чистаго Арави^тского золота, цара ра^кс^ліа
 и царици его самариды, Алеџанде^р посмот^ри^рши на напи^с
^вбраз^а того, и покива^л головою, и рекъ | дивный еси ты бы^л во
 чело^вѣце^х ра^клюю царю и сама^рида царица тво^а такъ во всѣх^с
 мѣ^стца^х ца^рствовали | есте, и тепе^р па^ма^т ваша стои^т, по

1 џбито. 2 вылиты.

сме^рти вашо¹, и наи|шо¹ Але^жанде^р п^ѣсто царство раклиево,
 и никого лю|дей в немъ не было, наишо¹ и полаты п^ѣстые
 рак^с|лиевы, и в них^с много без^с числа ска^рбовъ побра^т, злата |
 Арави^нскаго, и то вел^ѣвъ войск^ѣ своем^ѣ брати и много | ста
 том^ѣ дивова^т що в п^ѣсто^м ца^рстви таковое множе^{ст}|во богатствъ
 наишо¹ ѿ камен^а многоц^ѣннаго и зла^та чистого, ѿтоля Але^ж
 жанде^р поиде^т, и прїиде^т в^ѣ |землю л^ѣжн^ю, и наишли полн^ѣ
 гад^ѣ лютого, аспи|ды, скоропїи и людей дивных^с и страшли^в
 вы^х ѿ люты^х || (л. 59 б.) з^ѣв^ѣр^ѣ w шести нога^х и ше^{ст} р^ѣк^ѣ
 велики силны д^ѣжи | см^ѣло на Але^жандра к^ѣ бою пошли со
 вс^таки^м wr^ѣжїемъ, а вс^ѣ их^с р^ѣки полны вс^такаго wr^ѣжїа |
 а люты с^ѣт^ѣ такъ зв^ѣри, але^жа^нде^р в ратные тр^ѣ|бы в^ѣ б^ѣбны
 в^ѣ с^ѣрмы м^ѣсик^ѣбискїе и во вс^такїе | їгри вел^ѣль играти, и со
 вс^ѣх^с сторо^н вел^ѣль ѿдари^ти, тогда люде страшливыи, того
 гром^ѣ и г^ѣк^ѣ | б^ѣзнаго не слыхали, и того ста велми ѿстра^ш
 шили | и замешалиста, поб^ѣгли в^ѣ л^ѣг^ѣвые м^ѣста и в жили|ща
 Адовы, Але^жжанде^р за ними гони^т, и побиль их^с дв^ѣ| тисащи,
 и сто тисач^ѣ живы^х поималъ, и вывел^ѣ их^с | и з^ѣ земли их^с,
 и навчивъ почловеческ^ѣ бы^т, и навчивъ | такъ мечовъ носи^т
 при бок^ѣ, толко не в^ѣдавъ, що wны | та^да^т, такъже на них^с
 в^ѣте^р ст^ѣденыи ѿдари^л, тогда | wны в^ѣс^ѣ поме^рли, и ѿтоля
 Але^жжанде^р деса^т дне^н | ишо¹ л^ѣжн^ым^ѣ м^ѣстомъ, и прїиде^т
 в^ѣ н^ѣкоторое м^ѣсто || (л. 60) безводное в л^ѣжн^ю землю где
 с^ѣт^ѣ китовра|си дивныи, китовраси с^ѣт^ѣ зв^ѣри крилатыи, |и в той
 же земли нашо¹ люде многоїе фи^ѣ главы | а т^ѣло чело^вѣ^ческое
 в^ѣ них^с, а ноги скотїи мова | чловеч^а, а др^ѣга^а собач^а,
 ты^х многое мно|жество побиль Але^жжанде^р, а wные ем^ѣ ничо^ѣ |
 не противили, и землю их^ѣ за ше^{ст} дн^ѣй прошоль | и при^ѣде^т
 на востокъ ко акианском^ѣ морю, и сталь |з войско^м Але^жжан^д
 де^р, и коню здох^ѣш^ѣ ѿ военника и | то^ѣ воен^ѣник ѿволокъ его
 к^ѣ морю, и выповз^ѣш^ѣ | ракъ из мора, и взя^л кон^а, и вво^л
 лоче в^ѣ море, и и^нших^с раковъ на то поб^ѣдивъ, раки выше^лши
 з^ѣ | мора много коней похватали и в море пов^ѣтагали и спо^в
 в^ѣдали то Але^жжа^ндр^ѣ, а Але^жжандеръ на и^ншое м^ѣсто пере^ѣ
 шоль, по^лд^ѣа того ж^ѣ || (л. 60 б.) моря ста^т вел^ѣль войск^ѣ ѿпо^ч
 чин^ѣт^ѣ и ѿз^ѣри^т на | мори wстровъ, велми красе^н вс^таки^м wвоще^м
 роз^ѣм^ѣноже^м, и посмотривъ на то^ѣ wстровъ Але^жжа^нде^р, и | по^х
 хот^ѣль к^ѣ нем^ѣ попл^ѣсты, и фило^н рече, вели|кїй царю Але^ж
 жа^ндре, не ходи ты к^ѣ том^ѣ wстро|в^ѣ напере^д самъ, бо не в^ѣ-

дае^ш що тобѣ в то^м встро|ви пригодѣ, мнѣ подобае^т поити
та^м напере^д, | Алеџан^сде^п к нем^у рекъ, **в** любимы^с мо^с филоне |
если ты та^м загише^ш др^ззе мои милыи то^тды мнѣ не может^с
главы зтишити ниhto фи|ло^н рече, великій царю Алеџандре,
если **я** та^м зги|нѣ, то много таких^с з тебе е^{ст} **якъ я**, А если |
царю великій змрешъ, др^згого Алеџандра не на|демъ и то
рек^сши филонъ всѣлъ з велик^ю ло^тю | и приплывъ к^с вели-
ком^у том^у встров^у и на|де^т ^а || (л. 61) та^м дивные люде наги
а говори^т грече^{ски}м^и языкомъ | а м^дри с^бтъ велми, и не про-
тив^ят^{ся} ником^у видевши то фило^н, и поплывъ наза^д алеџан-
де^п не зте^ппивши за филоно^м поплы^т инши^м п^бте^м з в^бстро^ми^н-
ны^м в^бн^немъ, фило^н не в^бда^т **в** Алеџандре, а **в**ле|џандеръ
в не^м не в^бда^т, такъже щасливы^м в^бстро^м | переплыве^т, и по-
де^т Алеџанде^п в^нстр^ова того, | и стрѣтили люде та-
мошній Алеџандра, и покло|нили^{ся} ем^у до земли, и рекли
ем^у **я**ли^нскимъ | языком^и, многа лѣта великом^у царю Але-
џа^ндр^у, с^бетнаго свѣта, чого пришо^л еси к на^м, хотѣли |
бысмо що тобѣ дати, и не видивши по на^с що есмо | люде
наг^ие, и пока^рмовъ свѣцки^х не вживае^м, то^тко | есмо сыты
си^м **в**вощемъ в^бстрова сего, то в на^с || (л. 61 б.) пока^рмъ
а н^сшого² ничо^г не мае^м, и алеџа^нде^п к нимъ | рекъ взяти з ва^с
ничого не хоч^у, пришо^л есми к^с ва^м | **в**г^ладати ва^с, тилко
почом^у **мы** знаете, име|не^м **мы** называете, **в**ны к нем^у рекли
твое | **имя** **ѿ** многи^х лѣтъ прославилос^я, и на^м пе^рве^н | **в**знаи-
моваль раклій ца^р **в** имени твое^м, **якъ** | макидо^нскій ца^р
речет^с **ѿ** востока и до запада и всей подсолнечно^у земли,
промысломъ | б|о|ж^иимъ слышавши то Алеџа^нде^п ра^д былъ, |
и реклъ имъ да хотѣлъ бых^с далей в^нстр^о | в^бстрова сего поити,
и **в**ны ем^у рекли не може^ш далей в^нстр^о поступити, бо не
знае^м тиле^ного | грѣха, а ты есте^с плотный чело^вѣкъ, поиди |
наза^д з миро^м, **ѿ**кол^с еси пр^иишоль, Алеџа^нде^п || (л. 62) **в**бе^р-
н^бв^ста наза^д с того в^бстрова и поплыв^т до во^сска | своего,
и наиде велможи свои велики^м страхо^м **в**де^ржаны были, бо
в^сже собѣ роз^умѣли, и жбы | Алеџанде^п с того в^бстрова не
вы^де, и звидѣ|вши Алеџандра возрадовали^{ся} радостію вели-
кою, и **ѿ**толы по^де Алеџа^нде^п на пол^знощ^ныне стороны, со

^а Лист канчаецца прыпіскай: Помос моіа од папа Вога који sat-
worzyt niebo y ziemie. Помощь моіа **ѿ** г|о|с|по|да сотьво^ршаго н|е|бо и зе^млю.

¹ в^бстро^ннымъ. ² иншого. ³ поплывъ.

в^{си}м^о вои^{ско}м^о свои^{мъ}, ѿ с[вѣ]т^аго ж^е | море, и доиде^т нѣкото^{ро}у^ю стороны, и горы | высокоу^ю, а за тѣю гор^оу^ю прикова^н чело^{вѣ}къ тис^яча сажень высокоу^ю, а двѣсти широ^ко саже^н, а змѣй вели^кий ѿ самоу^ю п^аты, аж до ѿста^н ѿбви^вься, и за ѿста | его де^ржит^ь, не дае^т ем^у говори^{ти}, Але^кза^нде^р видив^ши то и подивив^{ься}, и не смѣ^вь к^с нем^у прист^ѣпи^{ти}, тогда чотыри дни ишли ѿ тоей горы | и еще слыша^т было стогна^не того чело^{вѣ}ка, а || (л. 62 б.) пото^{мъ}, прѣишли на др^югое поле широ^кое, и ѿзра^т та^кже гор^оу^ю силно вели^коу^ю и высокоу^ю, а за тѣю гор^оу^ю | жона прикова^на ланц^огами, вели^кими, тис^яча саже^н высока, а двѣсте саже^н широка а змѣ^н | также ѿбви^вься вели^кий докола е^ѣ, и де^ржит^ь | за ѿста не дае^т ей говори^{ти}, Але^кза^нде^р не смѣ^л | к^с ней приступи^{ти}, и много том^у дивова^тся | и хто ихъ такъ кова^л, и за котор^оу^ю вин^о те^рпа^т | ѿехаль далеко ѿто^лы, див^ючиси то^н жо^нце, и прѣид^ѣт знов^ѣ к^ѣ аки^н морю где ниль | рѣка в море ѿпадае^т, и та^{мъ} з вои^{ско}м^о свои^{мъ} ста^т | тогда прилетѣ^л к^с нем^у п^атах^ъ финич^еск^ий в чело^{вѣ}ческо^{мъ} ѿбразе, и рече ем^у, Але^кзандре с^ѣт^наго свѣта царю в наши^{хъ} зе^мля^{хъ} гнѣ^вь подымае^ш | з нами с^я хочешъ воевати, по^ди на прав^ѣю сторон^ѣ || (л. 63) востока жде^т тебе и^нд^ѣск^ий ца^р по^р, и вс^я и^нд^ѣя, | а пора поразити маешъ, воли твое^ѣ б[о]гъ помагае^т, | слышавши тое Але^кза^нде^р подивив^{ься} том^у, ижъ ем^у | ѿзнаими^т таков^ѣю реч^ь, и поишо^т на прав^ѣю сторон^ѣ во^стока, прѣиде ко ѿдно^му ѿзер^ѣ, а в томъ ѿзери во^да солодка^я та^ккъ саха^р, Але^кзанде^р со вс^им^о вои^{ско}м^о свои^{мъ} ѿ того ѿзера ста^т, и пошоль берего^{мъ}, мыслячи в^с то^{мъ} | ѿзери ск^ѣпатися, тогда рыба велика^я та^ккъ звѣ^р | лю^тый выкине^тся з^ѣ воды на с^ѣхо, и побѣгнетъ за | Але^кзандро^{мъ}, Але^кзанде^р ѿзрѣвши тѣю рыб^ѣ ижъ за | нимъ гони^т и добывъ меча своего и стался бити | из рибою, и заби^л рыб^ѣ хот^ячи вѣдати шо та^{мъ} ри^ба ист^ѣ, и знаиде в^с ней каме^н з г^ѣсиное та^кже, свѣт^ло та^ккъ слон^ѣце с^игае^т, Але^кзанде^р то^т каме^н на коне^н | коп^ѣя приправи^л собѣ, а коли которой ночи з вои^{ско}м^о ста^т || (л. 63 б.) тогда коп^ѣе свое постави^л, и на все вои^{ско}ско свѣтло та^к | в^с ден^ѣ, а коли але^кзанде^р гнавъ за ки^{мъ} с^ты^{мъ} копиемъ | тогда ни^хто на него смотри^{ти} з^ѣ и^нности того | камня, а ѿн^ѣ каждого видевъ знов^ѣ пригодилос^я | але^кзандр^ѣ в^сночи, по^дла того ж^е ѿзера, наги и просто | волосы, и^нсно

¹ ѣсть.

и жалосно спѣвали, **в**коло воиска ходи|чи, слышавши то
 Алеџанде^р з макидоняны своими ди|вовали^с томъ спѣван^ю,
 а **т**акъ кѣри заспѣваю^т тогда | **в**ны ъ водъ ъ ходи^т, а **в**толы
 Алеџанде^р ше^{ст} дне^и | ишо^л и прїиде в нѣкоторую, землю,
 лѣговъю мокрѣю, | и та^м на него ъстанѣтъ люде дивныи, **в**
 поаса человѣческой ста^н, а ноги ко^нскїи носачи в рѣках^с
 лѣки и **с**трѣ|лы, а стрѣлы с о^дного каменя димамен^{ст}ѣ, иж^с
 ни **в**дна | зброи не могла ты^м стрѣламъ поде^ржа^т, Алеџанде^р
 ви|девши их^с рекъ до макидоня^н, вчинилъ на них^с хитрост^с ||
 (л. 64) иж^с всѣх^с побивши, а иных^с живых^с ъхватилъ, и | в
 свою землю заведемъ, тогда макидоняне ро^в | глѣбोकїй вели
 кїй и широкїй **в**коло воиска | своего выкопали, трост^семъ
 и травою при^крили | и повабили их^с на бой, тогда **в**ны велми |
 скоро и смѣло ишли на бой, а хитростей чело^вѣческих^с не
 знали, смѣло на **в**копъ при^бѣгли, и | битвѣ начали чинити,
 и смѣло кинѣли^с на во^с|ско Алеџандрово, тогда много в^с
 ровъ их^с попа|дало, а иных^с побили, а живых^с ты^х людей
 деве^т | тысячей поймали, и велѣлъ их^с Алеџанде^р годовати
 и такъ **в**ны борзды были, иж^с ниhto пере^д ни^ми не мо^г
 ътекти, а таковы **в**ны были иж^с на **с**вѣ|ти ничо^г рѣкама сво
 има не грѣшили, а **м**ясо их^с та^к | солодко повѣдали иж^с ни
вно^г **м**яса на **с**вѣте на было || (л. 64 б.) лѣпшого, были
 живы тые люде три мѣси|ци и ше^{ст} дне^и, много тые люде
 Алеџандрѣ на бит^ва^х помагали, **в**толы прїиде Алеџанде^р на
 ин^дѣискїе граници. |

В великом^с царѣ порѣ и индѣ^нско^м | **т**акъ билси
 со алеџан^дромъ

Индѣйскїй ца^р порѣ ъслышавши иж^с алеџан^де^р | на гра
 ници земли его стои^т со всимъ воиско^м свои^м | тогда порѣдо
 алеџандра посла^л з листо^м, по^сла|своего, такъ рекъчи индѣи
 скїи великїи ца^р порѣ, | над всѣми боги индѣискими богъ
в востока до | запада, всѣмъ царе^м ца^р толко б[о]гъ н[e]-
 бесномъ | нерове^н, Алеџандрѣ макидонскомъ царю пишъ |
 пришла ми вѣст^с во ъши мои, иж^с пер^сскаго царя | ъбиеніе
 по^несло тебе, а тепе^р еси смѣло прїишо^л || (л. 65) на гра
 ницу земли моей, чи не вѣдаешъ ты Алеџандре | **т**акъ пре^д
 силою моею не може^т **т**а ъве^с свѣтъ ъкрити, | да коли **м**я

розгневишь тогда и в македонїи передо | м^ною не схо-
 ваешся, да бѣди ты воле^н Алезандре ^вно^юею ^вчизною своею,
^втѣше^н ^в мене бѣди, а мнѣ поклонися, и дани зо всѣх^с
 земель що еси зобра^т абы еси | ко мнѣ прислалъ со стра-
 хо^м воскори, а самъ в^с макидо^нїю борздо бежи, а живото^м
 свои^м промышля^н а если | на томъ не покоришся и не бѣ-
 дешъ мнѣ послѣшенъ | тогда связан^с ко царствѣ моемѣ при-
 веде^н бѣдеш^с, | и милости ^в мене не на^тси¹, Алезан^де^р тотъ |
 ли^{ст} принял и прочита^л, и к порѣ ли^{ст} ^вписа^л, рекъ|чи такъ,
 Алезан^де^р ца^р на^т цари, не свои^м по^ношеніе|мъ и хоробро-
 стію, але выш^наго б[о]га промысло^м | изволеніемъ, индѣи-
 скомѣ царѣ порѣ радоватися || (л. 65 б.) пишѣ, ты
 поре пишешъ до мене ^тако даріево | ѡбиеніе по^не^сло
 мене да вѣдомо бѣде^т тобѣ поре | ижъ каждый ище^т з ниж^с-
 них^с на вышнее взыти, даріа | бо ѡбилъ за тое иж^с звалъ
 себе бого^м быти, такъ же | ^такъ ты называешся б[о]гѣ небес-
 номѣ ровень быти, да | коли боги ваши розбил^с есми, чемѣ
 мнѣ не могѣ^тс | ничего в^счинити, чемѣ еси ты и са^м дарію
 не помо^г | ничего, либо^н² не смѣешъ, албо не можешъ, а ^т
 з^с | б[о]жїею помощію г[о]л[о]уда б[о]га сава^вфа, поидѣ на
 тебе | не ^такъ б[о]га бити, але ^такъ простого чело^вѣка е^{ст} |
 бо еси чело^вѣкъ не достой^н б[о]гѣ н[е]б[е]сн[о]мѣ ровен^н быти |
 иж^с б[о]га никто не може^т видити, прето поре ѡже | идѣ на
 бой, со всею ^врдою своею иж^с болшѣ че^{ст} макидон^но^м
 принесешъ, бо великою силою и хороброствію | і смѣлымъ
 се^рдцемъ розбити ^та маю, и все твое ца^рство || (л. 66) ин-
 дѣиское ѡкрыти не може^т, пере^т силою моею | хотѣ бы еси
 в мате^рнюю ѡтробѣ влѣз^с ^вко^л³ еси и вы^ншо^т и та^м ^та
 з^снайти маю до пора ли^{ст} ^вписа^л, а са^м | воискѣ направитися
 велѣлъ противъ пора, по^р | Алезандровъ ли^{ст} прочитав^сши,
 и гнѣвѣ великого напо^лнился, того ж^с часѣ воискѣ велѣлъ
 собратися, и пе|реписатися велѣлъ, было порова воиска
 тисча | тисчей, а лвовъ было два^тца^т тисчей, которы^н |
 ѡчены были на битвѣ ходити, слышавши то макидон^не такъ
 силно идѣчое воиско порова и лвы | се^рдитыи тогда ѡстрашили-
 ся велми, и помыш^ляли бегати ^в Алезандра, и Анти^в вели-
 кій вое|вода Алезан^дровъ слышавши тѣю радѣ ^в них^с иж^с |
^вны велми з^слакнѣл^с ин^сдѣискаго воиска, и сповѣ^да то

¹ надѣиста. ² либо. ³ ^вколь.

Алеѣандрѣ, Алеѣанде^Д велми подививси, що | макидоняне
ѣстрашилиси и^Идѣянъ, и собра^Т всѣ^Лвожи || (л. 66б.) свои
и ко всѣмъ говори^Т в мои мылы^И веле|моцныи витязи любимыи
и дрѣзи в^Ссѣх^С языкъ | силнѣишыи великїи цари макидо^Искїи
такъ е^Смо | в^Свес^С свѣтъ в^Сзѣли великих^С силных^С царей по-
би|ли есмо, и всѣ^Л земли принѣвши во здоров^Сю со всимъ |
воиско^М прїишли до индѣи велико^И, и со индѣиски^И ца|рем^С
поромъ воскори мае^М чинити бытвѣ, и то | рекши зараз^С за-
раз^С до филона ли^Ст написа^Т и до жо|ны своей роѣзанны, ты^М
вобычае^М, филоне которо^Г | часѣ ли^Ст прїиде к^С тобѣ, абы со
вси^М воиско^М | пер^Сского ца^Рства ишо^Л до мене ли^Ст до филона
по^Сла^Т | А са^М со вси^М воиско^М своимъ, на битвѣ^С противъ
пора | поиде, тогда по^Р направи^Лси на Алеѣандра поити |
а в^Спере^Д воиска своего пѣсти^Л два^Дцат^С тисѣчей л^Сво^В | кото-
рыи были ѣчоные на битвѣ^С ходити, Алеѣанде^Д || (л. 67) такъ-
же напротивъ и^Лвовъ пѣсти^Л два^Дцат^Т | тисѣчей бѣиваловъ,
бѣгаевъ, а на них^С болваны при|прави^Л, тогда лвы з бѣивалы
з^Сразилиси, и на|за^Л почали ступаги у воиско, а Алеѣа^Инде^Д
воиско | свое на три ча^Сти роздели^Л, и на бои смѣло пѣсти^Л |
в^С трѣбы ратныи, в бѣбны, и в сѣрмы голосныи | в роз^Смаи-
тыи игри велѣлъ ѣдарити, со всѣх^С сторо^И, | ажъ неможна
вычитати, и выписати и зеха|лоси воиско на во^Сско, и ста^Лси
бои не малый, сѣча | страшливая и великая, ненави^Стны^М
сердцемъ, и |билиси | в^В ранѣ аж^С до ночи, и индѣяне по-
ча|ли бѣгати, и по^Р з^Срѣвъ воиско свое бѣгаемо, | и поби-
ваемо вспалъ на борздый ко^И свой и побѣ^Г | до своих^С вко-
ловъ, Алеѣанде^Д во свои вко^Л в^Иде^Т | тогда порова воиска
ѣбито, сто тисѣ^Ч и три^Дцат^Т || (л. 67 б.) тисѣ^Чей^А, Алеѣандро-
вы^Х ѣбито два^Дцат^Т | тисѣ^Чей, видивши поръ иж^С воиска его
мно^Г | побито, в^Иде во свой горо^Д индѣю, и призва^Л | к^С собѣ
великїи свои витязи, и рече имъ та^К | видите дрѣзи иж з
макидоняны, билиси | есмы и поразили насъ, да що противъ
того ѣчинимъ | с ними, вны к^С немѣ рекли в великїй царю
поре не | в^Ссе роби людми, але з^Сбери дивных^С и се^Ддитых^С, |
л^Свовъ, и дивны^Х великих^С слонїовъ, тогда по^Р собрав^С | ти-
сѣчѣ^С слонїовъ, а кождомѣ слоню вежици дереви^Иныи при-
правля^Т казалъ, а в кождои вежици по десѣт | челоуѣковъ

¹ мылы. ² Уписана лишняе слова заразъ.

^а На папярѣднїм лїсце ўнїзе тисѣ^Ч.

зсброины^х было людей, тогда противъ | Алезандра поръ поиде,
а Алезанде^р всемъ своемъ | воискъ кони прикривати казаль
и з звонками, а ты^н | слонї не слыхали зво^нковъ, и поишли
на ни^х з вѣтро^м || (л. 68) макидоняне^а а пѣших^с людей Але-
занде^р посла^л сто | тиса^т, и велѣль слонемъ ноги подсекасти,
слонїове слы|шавши бразкъ звинчїй и щѣмъ пропо^рцовный
ѣполо|шилиста зсмешалиста в^с мѣсто, а коли почали мѣ|шатиста,
тогда вежица ѿб вежицъ битиста и | ломатиста, и тые люде ко-
торые били ¹в^с вежица^х | всѣ побилиста, пѣшое воиско слонемъ
ноги попо^лсекали тогда ѣбито порова воиска сто и три|дцат^т
тиса^т конны^х, а сорокъ тиса^т и триста че|ловѣка з^с вежицами
побилиста, а Алезандровы^х | ѣбито два^тца^т тиса^т и триста че-
ловѣка, виде^лши то по^р иж воиско розбито конное и сло-
лїовое | тогда по^р з малы^м людомъ за рѣк^с побѣжи^т ко |
сво^емъ городъ, а в то^т ча^с филонъ притягнѣвъ хо|робрый, ко
Алезандръ с пер^сскими силами, тиса^ча || (л. 68 б.) тиса^чь
зсброинных^с людеи з^с собою приве^ла сто тиса^чь коне^с
зсброины^х приве^л и з^с собою, и да^р | многоцѣнный при-
несе^т Алезандръ ѿ ро^занны ца|рици его, и рекъ емъ филонъ,
великїй и си^лный | царю Алезандре любимый г[о]л[п]о[д]а[р]ю
не подобае^т то^бѣ, противъ пора битиста, але мнѣ слѣзѣ сво-
емъ поз^сво^л на его поити, видѣвши то фило|ново приехан^се
индѣяне и ѣ великїй страх^с | ѣпали, а макидоняне ѿ прие-
хан^сю филоново^м | рады были, и в той ча^с велми ста ѿхоро-
брили, | а филонъ повторе рекъ, ко Алезандръ да ѿпѣ|сти
мене на его з^с моимъ прищлымъ воискомъ, | з^с б[о]жїею по-
мошїю, и твоимъ повеленїемъ² роз^сбити его маю, Алезанде^р
к немъ рекъ порово | воиско си^лно ест^с велми, и рѣка та^к
неперехо^лнаа, || (л. 69) ко^нскими ногами, и фило^н рекъ к^с
немъ, макидо^нскїи | колесници не поколеблемы сѣ^тс, и ко-
не^с их ни ѿ^на | рѣка поде^ржати не може^т, да бл[а]гослови
мнѣ поити | на его, пора твои^м бл[а]гословенїемъ и молит-
вами по|разити его маю, много бо може^т молитва тво^я, и |
повеленїе силнаго г[о]л[п]о[д]а[р]а моего, ани гори³ ани рѣки |
ани лѣгкї, не подобно тебѣ с поро^м битиста, бо ест^с ѿ^н | ца^р
индѣискїй, а та твои^м повеленїемъ^м ца^р пер^сскїй, пер^сское ца^рство
индѣискомъ ровно ест^с, алезан^сде^р к немъ | та^кь рѣк^с тѣю
переидешъ, ты царю фило^н ѣзришь, то^тда да^ст емъ Алезанде^р

^а На папярэднім лісце ўнізе макидонца^н.

¹ были. ² повеленїемъ. ³ горы.

тисачу тиса^ч зброинных^с люде^н | а тисач^с пѣшѣхъ, людей
 з^с мечами и из щитами и со г^слицами, тогда фило^н прика-
 же^т кождо^м конно^м пѣшаго в^с забедра брата, а в то^т ча^с
 на то^т сторонѣ рѣки | порово войско собранно было так^сже
 фило^н со в^ссимъ войско^м пріишо^т к рецѣ, и п^ссти^л в рѣкѣ,
 иные || (л. 69 б.) пере^ннии плын^сли, а се^рд^ни^и¹ брили, а за^н-
 ни^и пере^шли вынес^{ли} водо^с на собѣ и выбили ко^нскими но-
 гами, | на поле такъ, скоро на **в**коль поровъ приѣхали, и |
 битвѣ велик^ю поча^л фило^н чинити, Але^занде^р видевши хо-
 робро^{ст} филоновѣ, и подививъса, и не **с**те^рпѣлъ такъже со
 вси^м войско^м своимъ к рецѣ | пріишо^т и рѣкѣ пере^шо^т по-
 сѣхъ, и **с**дари^т войско^м | своимъ впоперекъ широкого поля,
 видевши то | и^нд^яне и велми **с**а **с**страшили, и почали бѣ-
 га^{ти}, и самъ ца^р по^р **с**видивши войско свое роз^сбитое | в^ссѣлъ
 на ко^н свой борздый и побежи^т со въздыханіе^м | горко пла-
 чѣчи, говор^ячи собѣ, **с**вы мнѣ **с**вы мнѣ² | **в**ка^нномѣ, чемѣ
 силныи пали, а не мощныи си^лз^с в^зтали такъ макидон^ст^ане
тако и макидо^нскіи ца^р | силѣ даріевѣ розби^л, и чти мое^т рѣ-
 ши^л, **с**вилса ми | **с** волосы, **т**акъ чичакъ, и все войско мое
 розбилъ || (л. 70) и **с**и^я рѣка не **с**де^ржала его, тогда Але-
^зан^де^р | на **в**колы поровы нападе, а по^р из своих^с **в**коло^в
стече во свой столны^т горо^д инд^яю, и ста^л писати | по всѣх^с
 сторона^х инд^яски^х такъ рекѣчи да б^сде^т | ва^м вѣдомо, др^ззи
 и браті^я ижъ ца^р макидо^нскій всю в^сселе^нн^ю прин^я, и да-
 рій цар^я пе^рско^г | **с**билъ, ли^{ст} до на^с пріишо^т и тренчи вой-
 ско мое роз^сбилъ, и всю землю мою звоева^л, да молюса
 вамъ, | др^ззи и браті^я поидѣте на помощь, если ме^{не} Але-
^занде^р побет^с, то вы всѣ пре^д силою его не | можете **с**кри-
 тиса, слышавши то многіе **н**з^ыки **в** **с**в^ерских^с сторо^н пошли
 к порѣ на помо^щ | и пріишли з без^счисленными войсками з^с
 ше^{ст}со^т | тиса^чми тиса^ч и направи^лса по^р на бои, и Але^занде^р
 рекѣ до филона, по^ди филоне в^с посе^лствѣ || (л. 70б.) **в** мене до
 пора з листо^м, а рекши емѣ такъ Але^зан^де^р ца^р великій на^д
 цари ца^р, порѣ инд^яскомѣ ца^р **с**радоватиса тебѣ много роска-
 заль, б^сди то^бѣ вѣдомо, иж^с покорной головы мечъ не **с**ч^ет,
 да коли бы и дарій поклон^лса мнѣ, тогды бы **в**в^семѣ | ца^рствѣ
 своемѣ г^о[^о]^п[^од]^д[^ар] **б**ы^л, прето и ты поре го^рдо^сти не про-
 тивса, и высоко са не по^нноси, чи не вѣда^ешь ижъ вса^кій

¹ середни. ² Уписаны лишнія словы **с**вы мнѣ.

челоуѣкъ которыи сѧ превозно|си^т тотъ сѧ знижае^т, мысли
 еси велико[!] индѣи|номъ ꙗказалсѧ еси, а такъ безꙗмѣемъ
 свои^м до | сме^рти их^с проводишь, да коли тобѣ индѣи^{не} |
 немилы сѧ да доси^т на^м поре воискомъ сѧ бити и^ж|бы за
 Алеѡандра, и за пора в^све^с свѣтъ не вста^т, и пѣ^{ст} | былъ, ты
 поре из своего воиска выиди, а ꙗ из своего а би^моста самъ
 на са^м а воиска наши на сторонѣ || (л. 71) нехай стои^т, да
 коли ты мене ꙗбешъ, тогда в^ссе|мъ свѣтъ ца^р бѣдешъ, а коли
 ꙗ тебе ꙗбю то всей | индѣи ца^р бѣдѣ, надѣюсѧ на великѣи
 б[о]жѣи промы^сль, | которомъ ж^ж ти¹ сѧ противишь, бѣди тобѣ
 ца^рствѣ|ючи землею твоею индѣиски^м ца^рствомъ, а мнѣ дани
 давай, воиска посылай где мнѣ бѣде^т по^треба, фило^н до
 пора поѣхаль, и ли^{ст} ѿ Алеѡандра по^да^т, тогда по^р ли^{ст}
 Алеѡандровъ приня^л и прочита^т | и возрадова^тсѧ и^ж со Але-
 ѡандро^м битисѧ мае^т, са^м на | самъ, понеже надѣялсѧ на свою
 силѣ, занеже бы^т | великъ и моцный, а нѣкото^рѣ раны не
 слыша^т в^с | собѣ рана з^с раною з^срослѧ, и рекъ по^р до фи-
 лона ты | еси фило^н пер^сскѣи воевода, и фило^н рекъ к^с |
 немъ ꙗ есмь по милости б[о]жой, и великого госпо^дара
 моего царя Алеѡандра слѣга любимый его | и перскомъ ца^рствѣ
 воевода, и сирѣано^м и финикомъ, || (л. 71б.) ꙗ македо^нской
 землѣ и елидѣаномъ и вси^м восто^чны^м | сторона^м господа^р
 поръ до филона рекъ ѿ н[ы]нѣшняго | дна Алеѡанде^р не мае^т
 ца^рствовати, але ѿ рѣк^ъ | моих^с мае^т ꙗбитъ быти, а ты фи-
 лоне живото^м | своимъ розмышлѧ^с, бѣд^ъ таки персо^м вое-
 вода, и ѿ и^ндѣи дамъ тобѣ чотыри части моеѣ, бѣди мнѣ |
 слѣга фило^н к^с немъ рекъ, ꙗ по ла^сце боже^и и по мило^сти
 господара моего великаго царю Алеѡандра пер^сской земли
 воевода, и всемъ востокъ, а ты мнѣ дае^м | чотыри части
 ѿ индѣи ꙗже мнѣ ѿда^т всю и^ндѣю, | господа^р мой ꙗкъ
 скоро тебе ꙗбетъ, такъ мене царе^м | постави^т ꙗв индѣи, ин-
 дѣи^{не} стоячи рекли до фило^на чемъ такъ смѣлъ еси ректи
 господарѣ нашему | великомъ царю порѣ, порѣ², фило^н рече^т
 к ни^м, не див^сно е^ст то, бо ꙗ великого господара моего вѣр-
 ны^и || (л. 72) слѣга волный посе^т що хоче^т то мови^т, соромъ
 не | мае^т, ани кого сѧ тѣтъ не дбае^т, слышавши то и^ндѣи^{не}
 таково[!] речи филоново[!], и дивилсѧ томъ | много, и еще
 к немъ поръ рече, филоне дочкѣ мою | дамъ за тебе, а по

¹ ты. ² Уписана лишняя слова порѣ.

сме^рти моей в^ссей индѣи гос|пода^р бѣдешъ, бѣди мой слѣга,
 фило^н рече^т вѣр^ши ми поре ижъ ѿ ласки господара моего
 великаго | царя Алезандра не може^т ѡвѣ свѣтъ разлѣчити, |
 ї вса подсо^лнечнаа, поспѣшай скоро на бой поре | жде^т тебе
 господа^р мой великій ца^р Алезанде^р | во всей з^сброи своей,
 на велико^м конѣ свое^м дѣчѣпали, и то рек^ши поклонил^са
 порѣ, и до Алезандра | ѿиде, Алезанде^р пыта^л филона, таковъ
 человекъ | рожаемъ по^р, фило^н рече тѣла е^ст человекъ
 великаго и толстого, неве^ртокъ на коню, по^ди на ||
 (л. 72 б.) него не боиста воли твоей б[о]гъ помагае^т ѡбити
 его | маешъ, Алезанде^р воздхнѣвъ, и призвавъ имя б[о]га |
 сававфа, рекъ ѿ великій боже ижъ на с[в]я^ты^х почива^ла^н
 помощникъ мнѣ бѣди дне^с на сего индѣискаго царя поре,
 еди^н с[в]я^тъ еди^н б[о]гъ, адона^г г[о]л[о]дъ сававфъ | сотво-
 рывый н[е]бо и землю и в^ссе сотвореніе, то рек^ши п^ла-
 же спати, и тои ночи явил^са емѣ еремѣ^ла пр^рокъ во снѣ,
 и рече емѣ чадо Алезандре по^ди | на поре, не боиста его
 носи на собѣ тотъ камен^с, | которыи есми тобѣ во іер[у]-
 с[а]лимѣ да^т на которо^м | написано, имя б[о]га сававфа,
 поре ѡбити мае^ш | воли твое^н б[о]гъ помагае^т, а маешъ поре
 заколоти по^д | лѣвѣю рѣкъ, Алезанде^р ѿ сна ѿбѣди^л и радъ
 бы^л ве^тми | ѿ сонно^м виденіи, и взе^м копіе выеха^л з воиска
 своего, а | по^р из своего воиска выеха^л, и змовили иж^сбы
 воиски || (л. 73) имъ не помагали, и зѣхали^са з обох^с сто-
 ро^н и не | заказали имъ битиса и вдарил^са копіями | тогда
 копіа и^м поломали^са, мечовъ добывши | до рѣкъ сѣкли^са,
 Алезанде^р ѿбачивъ иж^с по^р моц^нѣишы^с е^ст тогда ѿнѣ прѣдко
 коня ѿстрогами | в^сдари^т копіемъ побочит^т, и рече^т порови,
 такова ли | вѣра твоя, поре чемѣ воиско твое приступае^т
 на | помочь, по^р ѿгланѣв^са и хотѣлъ на воиско свое | клик^с-
 нѣти и ѡстановити, Алезанде^р до него прѣд^лко пове^рнѣлъ
 и добы^л меча и ѡдари^т поре по^д лѣвое | плече, а дѣчѣпа^л
 ко^н алезандровъ порова коня за | шию по^рваль по^р с коня
 звалил^са, а ко^н Алезандро^в | поре до сме^рти забиль ногами
 своими, индѣяне | тое ведѣвши и замешали^са, и почали бѣ-
 гати | Алезанде^р гонивъ за ними через^с в^ссе поле, и ѡбилъ ||
 (л. 73 б.) Алезанде^р три тысячи воиска порова в то^ч ча^с |
 и много живы^х поима^л велможи индѣискіе спадши | с коней
 поклонили^са Алезандрѣ корогвами | своими и рекли бѣдъ

милостивъ на^м царю Але^зандре, Але^зан^де^р велѣлъ сѣчи пе-
 рестати, а | тѣло порово взавши на злат^ю коле^сницѣ и въ |
 горо^д попроводи^т, царица порова до самоѣ зем^лѣ | волосы
 просте^рла и рызы многоцѣнные до зем^лѣ | разо^ррала, тогда
 тиса^ч деса^т порово тѣло погребѣ^ли з^с велики^м плаче^м, и з тяж-
 кимъ рыданіемъ, и ко^рон^ю ца^рск^ю на него в^зложили, и вѣ-
 нецъ златый | тогда со вси^м воискомъ Але^занде^р похова^л по-
 ра в^с | земли, и ѡворили Але^зандр^ю поровы ска^рбы | таковыя
 иж^с вчи чело^вѣческія и ѡмъ не може^т | выповѣсти, полата его
 была ѡ чиста злата | и всѣ ѡ адама почавшы всѣ битвы
 злато^м || (л. 74) выписаны, и два^дца^т мѣста^ц чело^вѣчески^м |
 ѡобразомъ животно непреступно намаліовано | златомъ, при-
 вели пере^д Але^зандра, тиса^ч тиса^ч коней кормных^с, тиса^ч
 фарижъ по^д сѣ^длы коркодиловыми, а тые фарижи ѡ кож^с-
 дого коня боржей, привели перед него лвовъ | тиса^чу, на
 златых^с ретязих^с которіе на битвѣ | ѡчоны ходити, при-
 не^сли зброи цѣлых^с тиса^ч | тиса^ч, принесли корон^ю ца^р-
 ск^ю ѡ Аки^нфа каме^нна прине^сли ли^ст настольны^я де^вят^ь ти-
 са^ч, | роговъ | слоніовых^с златомъ ѡкованных^с, двана^дца^т ти-
 са^ч к^бковъ насто^лных^с ѡ камена Андра^за и ѡ чиста^т |
 золота, три^дцать тиса^ч, и иных^с скарбовъ не мог^л | чи выпи-
 сати, ани личбы вчинити и ѡмъ чело^вѣчій | не може^т с^сгн-
 нѣсти, потомъ пріишла пре^д Але^зан^дра | царіе к^нязи ѡколич-
 ные з дарами и поклонилисѣ || (л. 74б.) ем^с до земли,
 и царе^м его прославили, и^нд^ѣиски^м, Але^занде^р Анти^оха ца-
 ре^м ин^дѣи^я постави^л вѣр^ного сл^угу | своего, и тымъ ѡбычае^м
 Але^занде^р ин^дѣиское ца^рство ѡб^нял, ѡко^ла поиде на смот^с-
 ренское | ца^рство, и на мастридонскіе жоны: .|

Пойде але^зан^деръ на смѣть^ренское ца^рств

Слышавши то мастридонскіе жоны Але^зан^дра к^с собѣ
 тягн^зчи, на ца^рство их^с, тогда | ѡны пошлютъ, в поселствѣ
 до Але^зан^дра сто дивицъ красных^с з^с дари многоцѣн^ными
 и з листомъ, а в листѣ написанно ты^м | ѡбычаемъ, вѣст^с
 нѣкотора^я к на^м велика^т | свѣта Але^зандре царю, ѡкъ же
 еси ѡве^с свѣ^ть ѡз^ль и многих^с битвѣ зыска^л а теперъ ||
 (л. 75) с нами на ѡстат^к хочешъ битвѣ мѣти, да не подо-
 бае^т | тебѣ с нами битисѣ царю Але^зандре, зане вѣдаешъ
 що | ти^я сѣ кривди^т, если ты на^с розобешъ, мало чти до|

1 индѣи. 2 ты.

бѣдешъ собѣ, а если мы тебе розобемъ велика то|бѣ срамота, и га^нба бѣдет, пред тож^с мы тебѣ са кла|няемъ, прозбы на-
шой не **в**ставъ, **в**образъ свой вы|пишь да пришли на^м нехай
ца^рствѣет^с на^д нами, | вмѣсто тебе, и послалисмо тебѣ дари ¹
ѿ чиста | золота и **ѿ** камня многоцѣннаго и вѣнецъ ца|рици
нашоѣ иливе^ртій, послалисмо тебѣ и | сто девиць красных^с
на потребѣ, тебѣ и твои^м | витезамъ ѿмилосе^рдиста великій
царю дари **ѿ** на^с | прѣими **я**къ **ѿ** вѣрныхъ слѣжебницъ своих^с,
ли^ст Алеѳа^нде^р прина^т и красотѣ их^с подиви^тса, и дрѣгій
лист^с | до них^с **ѿ**писа^т, такъ, Алеѳанде^р на^д цари ца^р, мѣд-
ри^т | женамъ мастридонскимъ, радоватиса пишѣ ли^ст вашъ ||
(л. 75 б.) есмо вашъ прина^т и писмо ваше вырозѣмѣлъ, а за |
дари ваши вамъ дякѣю, **в**тожъ послалъ ва^м копѣе | да ца^р-
ствѣет^т на^д вами вмѣсто мене, а вамъ подобае^т | вмѣсто кра^с-
ных^с дивиць, а вы ца^рствѣите с копѣе^м | на мое копѣе пози-
раючи, данъ ми дава^те воиска | на помощь шлѣте, маю
понти на ме^рсилонского царя | евремитра не хоче^т мнѣ по-
коритиса. |

Ѿ мерсило^нскомъ царствѣ евремитрѣа царя

Слышавши то ца^р евремитрѣй ижъ Алеѳанде^р на е^т | ца^р-
ство тыгне^т, собравъ воиска своего двѣсти тиса^ч | и два^дца^т
тиса^ч, и направитиса казаль, на Алеѳа^ндра, Алеѳанде^р слы-
шавши и пошлет^с селевкѣша, во|еводѣ своего с тиса^чми ти-
са^ч, конных^с, и ро^сказаль | емѣ притаитиса в нѣкоторо^м
мѣстѣ лѣговомъ, евр^емит^р на Алеѳандрово воиско наѣхаль,
и селевкѣшъ, | без вѣсти на него наѣхаль, стрѣтивши и роз-
би^т воиско || (л. 76) его и самага живце^м ѿхвативши и ко
Алеѳандрѣ | привелъ, Алеѳанде^р велѣлъ его ст^яти, слышав-
ши | то многіе поганскіе **я**зыки порова и ме^рсило^нскаго |
царя ев^сремитрѣа ѿбиеніе и велми ѿбоилиста, | и к сѣверски^м
горамъ побѣгли, Алеѳанде^р гонивъ за ни|ми и допе^р их^с до
го^р высокихъ **ѿ**коль вѣт^р выходи^т, | и ѿвиди^т велми подобное
мѣсто **я**къбы запе^рти | абы с тых^с го^р не выишли, и та^м
ставши помоли^тса | б[о]гѣ сава^вфѣ, **в** б[о]же б[о]гомъ г[о]г-
[по]ди всѣмъ видимы^м | тваре^м творче, ѿслыши **м**я в^с ча^с сей
еди^н превѣч^сны^и | и без^снача^лный б[о]гѣ твои^м повеленіемъ

¹ дары.

и мене в^сдѣла^л посла^л еси в^с мои рѣки в^свесь свѣтъ да хвалю в^с[сехвалне имя с[в]я]тое выслѣха^г г[о]ц[по]ди | прозб^с мою велики^м гора^м вмѣсто, з^сстѣ^спитиса вели, тогда в то^т ча^с двѣ горѣ в^смѣсто || (л. 76 б.) стѣпилис^а mezi собою, на двана^ццат^л локо^т | Але^жанде^р то видевши прославиль б[о]га такъ же ворота вдѣла^л мѣднаны великіе и замаза^л | их сѣклито^м, а тотъ сѣклить таковъ есть иж^с | ни ѿгнь не жже^т ани желѣзомъ жадны^м добы^т | не може^т и тамъ поганскій ѿзыкъ закрипивъ | а тымъ ѿзыкомъ имена сѣтъ гарфи, инасіи, | диве^рси, фотини, и лиматри, або "ма¹ три песи" | головы тьи сѣт^с люде поганскіи ѿзыки дла | великого пога^нства за^ннавъ в^с пѣстые горы, и закрѣпивъ их^с в тых^с гора^х Але^жанде^р и поставивъ | на ты^х гора^х трѣбѣ^т, коли сѣверскій вѣте^р повѣ^не^т тогды ѿны сами трѣбѣ^т ѿ вѣтрѣ^с, и не смѣ^ютъ ѿны с тых^с горъ ѿзыки тьи выити, бои^чи | їжбы Але^жанде^р не стои^т по^д тыми горами и до || (л. 77) страшнаго сѣд^с маю^т тые трѣбы стои^т и ѿтолі^а | пріиде Але^жанде^р к^нѣкото^ры^м сѣверски^м гора^м, на^д | море акианъ, и стане^т з воиско^м своимъ по^д тыми | горами, а тьи гори на^д море висѣ^т, и ѿзра^нна ты^х | гора^х люде скачѣ^ютъ ѿ одной рѣцѣ^и и нозѣ, ѿ о^дно^м ѿ вѣ^кѣ, и велми малы смотри^чи на ни^х, | и подивова^тся, и каза^т Але^жанде^р горы тьи встѣ^пити, | воискѣ^с своимъ и много тых^с людей поимали, и при^вели их^с пре^д Але^жандра три тисѣ^чи, и пыта^т их^с | Але^жанде^р що есте за люде, ѿко^л пріишли в^с тые горы | ѿны емѣ молачиса говорили, ѿ велик^кй царю але^жан^дре дла велико^о нашо^о немочи, ѿселилис^мо^тся в с^іи пѣстыи горы и видишь по на^с ижъ есмо | калѣ^ки, помочи нѣкото^ро^у з на^с тобѣ^и немашъ пѣ^сти на^с повинныс^мо имя твое славити, в^с ты^х гора^х, || (л. 77 б.) Але^жанде^р милосердіе вчини^л на^д ними пѣ^стиль | их^с, в^с них^с жилища, рекѣ^чи не маю ѿ них^с помочи | бо калѣ^ки сѣ^т и ѿны полѣ^зли в^с своѣ жилища и в^сзыше^нши на горы стали скакати, кличѣ^чи голосо^м | ѿ без^смысл^ный и несмысл^ный Але^жандре, при^няль еси ѿвесь свѣтъ хитростію своею, а | н[ы]нѣ калѣ^ки бѣдѣ^чи тебе есмо перехитрили, че^м еси пѣ^сти^л на^с, ѿ на^с скарбѣ^и без числа, бол^шшь | нижли в^с тебе, и мясо наше солодко, соло^дшей в^ссѣ^х | мясь, а кожи наши такъ тве^рды ижъ ни ѿдны^м | ѿрѣ^жіемъ не може^т пробити, Але^жанде^р

¹ имають.

розсмѣ|ла^лста и покива^л головою, видите братїи, такъ м^лрець
 рече, кожда п^лстаха ѿ своего языка погибаетъ | и казалъ скоро
 войскѣ вбѣхати камен^ный, и велѣл^с | на горѣ звѣри
 партѣжи крилатыи ноги в^с них || (л. 78) такъ серпы в^стрѣ
 велми, ижъ в^с каме^н влѣпають, | тогды тыи партѣжи многое
 множе^ство ты^х людеи поймали, и Алезанде^р з них^с живых^с
 кожи з^лнимати, а м^лсо их^с казалъ першаномъ исти^л, | и егип^с-
 таномъ, и такъ м^лсо их^с солодко ижъ ни | в^дного м^лса слад-
 шаго не едели николи, а во тами|ща^х их^с без числа знаишли
 ска^рбѣ, арави^тскаго злата, и камѣни зелено^г многоцѣннаго
 ѿ того мѣ|ста три д^ни Алезан^де^р ихалъ², со всеми велмо-
 жами своими, люде^м ты^м смѣ^лчиста.

Ш^толь прїиде алезан^дер на граници | мастридонскїе: |

Слышавши то конадкїи царица мастридон^скаи | ко сѣвер-
 ски^м гора^м тягнѣчи Алезандра и посла|ла нѣкоторого зѣф-
 рафа, мистра велми храбра | приказала емѣ ѣ воиско Алезан-
 дрово змишатиса || (л. 78б.) і Алезандровъ в^бразъ вымалїо-
 вати так^{ов}ь е^ст | человекъ, и вѣхавши то^т ми^стрѣ зѣффрафъ,
 ѣ воиско | Алезандрово и змалїова^т в^бразъ его, и принесетъ |
 царици д^ля того иж^с Алезанде^р са^м часто в^с поселствѣ ходитъ,
 иж^сбы его по в^бразѣ позна^т мѣ|ла, и дивовалася красотѣ
 в^браза его, а та^ка царица кондакїи порѣ свата была, сы^н |
 ея ка^рто^р поровѣ дочкѣ за себе поня^т, алезанде^р прибли-
 жи^тста ко царствѣ мастридо^нско^мѣ, слышавши то рим^{ск}їй ца^р
 на имя канда|влѣ^с кондакїинъ сынъ, побоя^тста Алезандро^в
 страхѣ и побежитъ и з жоною своею и з дочкою | до матери
 своей и побежитъ до ко^ндакїи ѣ ва|стридо^н, такъже нѣкоторыи
 евагра^н ца^р солѣнскїй, бѣгѣчого его ѿ Алезандро^ва страхѣ ||
 (л. 79) и собравъста воиско^м на него, и побивъ его и жонѣ |
 и дочкѣ в^звалъ и все богатство побравъ, а са^м ка^ндавѣсь
 толко на конѣ в^стѣкъ до мастридонѣ | и матери своей, и
 бегѣчи трафилъ на Алезан^дровѣ сторожѣ и Алезандро^в
 сторожа поймала | его и до Алезандра привела, слышавши
 то Алезанде^р иж^с кандавѣсь кандакїинъ сынъ поима^н | и ста-
 ивста и не казалъ себе царемъ звати, | а вмѣсто себе Ан^тиоха
 велѣлъ царемъ звати, и са^м Алезан^де^р такъ какїй велможа вчи-

¹ исти. ² халь.

нилса, пре^д анти^вхо^м, такъже сто^ль, хот^ячи са^м сходити |
 мастридонское ца^рство, и рече Але^ксанде^р пош^ли мене царю
 по кандавл^са пред тебе при^вести и **в** все^м ты его спытай, а
 мнѣ егда сте^речи, а такъ ан^ти^вх^с велѣлъ Але^кза^ндр^с ка^ндав^лс^а
 приве^сти, догда¹ Але^ксанде^р приве^т ка^ндав^лс^а || (л. 79б.) пре^д
 ати^вха² и анти^вх^х пыталъ пыта^л³ | его сид^ячи на але^ксандро^в
 мѣ^стцы **т**акъ ца^р | **ѡ**ко^л еси чело^вѣче в^спа^л еси в моѣ рѣки, и
 канда^вл^сь рече **ѡ** страха твоего бѣ^гъ до матери | свое^н
 до мастридонскоѣ царици кондак^и и вагра^н | сол^знскій ца^р
 на граници мое^н сталъ не мене и | разбилъ **м**я и все имѣн^и
 мое побра^т жон^з и | дочк^з мою в^зялъ и **т**а велик^й царю
 вмалѣ есмо | вѣ^ткъ **ѡ** него, а на твою сторож^з набѣ^глъ
 е^сми, и **в**ны **м**я поймавши привели до тебе, и а^нти^вх^х к^с
 нем^з рекъ жон^з и дочк^з твою тебѣ | вер^нз и все имѣн^и
 твое а мене гост^я за при^штел^я собѣ мѣ^й, и то рекши при^з
 ва^т пре^д себе | Але^ксандра, и рече восл^зх^с пред всѣми ан^т
 и^вше воевода мо¹, возми вонско и по^иди на еваградъ | со^л
 з^нского цар^я да коли з^с добро^м жон^з и дочк^з вер^не^т || (л.80)
 и все имѣн^и его тогды приве^дѣте его ко мнѣ на шлюбы |
 и мовте ем^з ты^м **в**бычае^м Але^ксанде^р всѣмъ ца^ре^м ца^р да в^сже
 есми **ѡ**в^с свѣ^тъ прин^ят, и до тебе | пр^ишо^т есми голов^з по^к
 клони мнѣ, и дан^с⁴ ко мнѣ | пр^ишди, а ка^ндав^лс^{ов}з жон^з
 и дочк^з со вс^и вер^сни а если того не вчиниш^т тогды сме^р
 т^ю люхо^ю живо^т свой маеш^т и зме^рти, и евогра^д то слы^ш
 шавши то пославъ лаз^зки сходити воиско Але^ксандро^в, и
 видѣ сторож^з, а потаемнаго воиска | в^с л^ззи не видели, и
 рекли малое воиско а^нти^вхо^{во}, и евогра^д ра^д былъ и по^х
 вати^т на Але^ксандро^{во} воиско скоро поити, а хитрости его
 не вѣ^да^т | и Але^ксанде^р потаемне воиско свое вывелъ | и на
 евагра^д цар^я в^дари^т и разбилъ его до ко^нца, | евагра^д страха
 Але^ксандро^{ва} в^сб^оа^лса и самъ | нале^т на сво^н ме^ч животь
 свой скончи^л, Але^ксанде^р || (л. 80б.) пр^ишо^т до его города,
 и горо^д его разбилъ жон^з и до^чк^з кандавл^сов^з и все имѣн^и
 кандавл^сз поворо^чаль, и землю их плинивъ, и **ѡ**иде^т з вои^с
 ко^м до а^нти^вха, прише^д Але^ксанде^р с кандавл^со^м и покло^н
 нилса Анти^вх^з, и Анти^вх^х сид^ячи рекъ канда^вл^се возми
 все свое и поиди к матери своей до | кондак^и царици, и канда^в
 л^сь к нем^з рече вели^кй царю Але^ксандре, всю прозбу мою

¹ тогда. ² анти^вха. ³ Уписана лишняе слова пыталъ. ⁴ дань.

сотвори^т | еси мнѣ, сотвори еще хотѣніе мое, пошли великій царю сего воеводѣ своего антиѡха до матери моей кондакии царици в^с посе^лствѣ, **внѣ** бо | волю твою вчини^т, и всѣ потребности справит^с, **ѡ** | матери мое^н то^т бо антиѡхъ мѡдрый и хоробрый, видель есми его на се^н битвѣ велми мѡжа мѡдра и хоробра, и смѣла, и милостива мало | таких^с антиѡховъ, виде^т есми антиѡхъ на ца^рско^м || (л. 81) мѣстцѣ сидячи рекъ до алезандра поиди антиѡше воевода до се^три мои кондакии царици в^с ма^тридо^н со сыно^м еѣ кандавлѣсо^м, а рещи ей такъ алезандре^п над цари ца^р, на граници землѣ твое^н стою | и дани **ѡ** тебе ждѣ, да коли дани до мене прійш^тлешъ то с миромъ живи, а коли не прійшлешъ | тогды со всѣми силами во твою зе^млю прійдѣ | и алезандре^п пре^д антиѡхо^м сто^я рекъ, великій | царю алезандре граматѣ до царици напиши | кандавлѣсъ рекъ не треба царю до матери мое^н | писати коли таковой мѡж^с мѡдрый посе^л иде^т | то рек^ши поклонилиста **ѡ**ба^лва антиѡхѣ до зе^мли, антиѡхъ на ца^рскомъ мѣстци сидячи рекъ велѣлъ дари коштовные принести, и дароваль | кандавлѣса и з честію **ѡ**пѣстилъ их^с и алезандре^п | позваль кандавлѣса на сво^н ста^н, и даровалъ его та^кже || (л. 81 б.) коштовне и честовавши пошли **ѡ**ба^лва до ма^тридонского ца^рства, тогда ко^ндавлѣс алезандра мно^г | частоваль говорачи такъ господине антиѡше | на все^м свѣти и по^д всеи солнечно^н на^д тебе такова^т | человекъ не види^т есмо нигде, и Алезандре^п к^с немѣ | рекъ, вѣрѣши ми ко^ндавлѣсе такъ много **ѡ** алезандра | болших^с и ста^рших^с на^д мене е^{ст}, фило^н, селевкѣш^с | п^столомей воеводе, а **ѡ** антиѡхъ меншіи по^д ни^ми, слѣга господа^рскій, ко^ндавлѣс к^с немѣ рече | тых^с всѣх^н на то^н битви видѣлъ есмо, але тебе | болшеи всѣх^с маю, достоин еси быти в^ссемѣ | свѣтѣ господа^р, и алезандре^п помышля^т много и^жбы его не позналъ, и рекъ к^с немѣ Алезандре^п если ста^н на^м пригодит^т в^с дорожѣ, не выдаси ли ты мене, ка^ндавлѣс рекъ к немѣ, **ѡ** антиѡше брате мой | сме^рт^с твою в^смѣсто живота моего пріймѣ, || (л. 82) а тебе **ѡ**ставить не маю, и по^дла тебе змрѣ | такъ имъ розмовляючи з^с собою, и доидѣтъ нѣ^которои печери великоѣ гдѣ сѣ^тс пога^нскіе боги в мѣках^с, которыи богами на се^м свѣти чинилиста, алезандре^п кандавлѣс рекъ да разѣмѣлъ | бых^с пойти в сію печерѣ, кандавлѣс

к немѣ | рекъ, **в** великій любимый мо' антиѡше коли хочешъ
 ѡвѣдѣти що в то' пещери мало та^м по^тѣпи дивы великіе ѡзришь,
 але бѣди вѣдомо | тобѣ антиѡше хто та^м далее постѣпитъ в^с
 сїю | пещерѣ то^т ѡтолы не выде^т, але^д к немѣ | рекъ
 брате кандавлѣсе такова вѣра твоя | ко мнѣ що не кажешъ
 в^с сїю пещерѣ пойти, го^сподине антиѡше волѣ твое^н б[о]гъ
 помагае^т, если | в^нѣт^р пещери постѣпишь не бѣде^т тобѣ ни-
 кото^рой к^сривды та^м розѡмъ бо твоей силе^н, и м^сро^ст ||
 (л. 82б.) твои велика е^ст и во все^м види^тся щаст^е господа[ра
 твоего и приказан^на си^лно, що та^м хочешъ смѣло, поступай
 коли бы вѣда^л которое зло в той | пещери велѣлъ бых^с са^м та^м
 напередъ, ѡмерти | ниж^ли бы тебе **в**ста^л тогда Але^д сла^кко |
 цѣлова^л и **в**быима^л кандавлѣса и рекъ емѣ такъ | дрѣже
 вѣрныи пожди **м**а мало тѣтъ, да што | тамъ дивно^г ѡзрю
 скажи мнѣ пѣт^с кандавлѣсе | кѣда вперѣ^д ходи^т, сказа^л емѣ,
 и повторе рекъ | **в** любимый мо^н антиѡше брате не ходи
 та^м | далеко в^с пещерѣ бо не вѣдаешъ що ти **с**а та^м при-
 годи^т, бо стра^х великій, але^д рекъ к^с немѣ ща^сливомѣ
 мѣжѣ б[о]гъ помагае^т и призва^л б[о]га сава^вфа и нико¹ **с**а
 не бои^л, поиде в^с пещерѣ тѣю и мало | поступи^т, и ѡзри^т
 дивныи люде звѣрѡобразныи | велми страшливыи. а **в**н^н при-
 звалъ б[о]га сава^вфа, || (л. 83) и никого **с**а не бои^л и посту-
 пи^т далее без страха | жа^лного коня ие^рмона штож^с тыи
 елинскій бозѣ | нарекали^с, и подивили^с имѣ што веригами
 звя^занныи и прикованы, Але^д приступивъ ко **в**н^ному |
 и рекъ, **в** дивныи люде што есте вы за люде, а **в**ны | рекли,
 царю Але^д, мы сѣ^т царіе вси бѣли² ели^нстїи **н**акъ ты
 тепе^р, але за гордо^ст нашѣ и за | по^лношеніе наше штосмо
 нарекали^с бога е^ллински^ими быти, ино розгнѣвал^са на на^с
 б[о]гъ н[е]б[е]сный | и связалъ на^с в сїю пещерѣ велѣлъ в^ски-
 нѣти зде | д[ѣ]ши наши до кон^сца вѣкѣ быти маю^т, Але^д
 рече к^с | нимѣ а звѣрѡобразныи люде што сѣ^т, **в**ны к
 немѣ | рекли тые сѣ^т иж немилостиво на се^м свѣте пожили |
 але^д к^с немѣ рекъ **н**акъ бы **т**а дрѣже пре^д ты^м | вѣдѣлъ,
 и **в**н^н к^с немѣ рекъ, коли если на дивных^с | колех^с ходи^л,
 и дивныи люде побил^л, и **и**ма на^сто^лпѣ || (л. 83б.) то^м видѣлъ
 еси **в**образъ намаліюваный, а Але^д к немѣ рекъ
накъ тобѣ **и**ма, **т**а есте^м со^нзохо^с индѣискій ца^р нѣколи бы^л

¹ никого. ² были.

есми всемъ свѣтъ^тсѣ господя^р, ѿ востока и до западъ, по^лнес^сы
 бы^л | на востокъ великою пыхою, хотѣлъ есмь на край | свѣта
 вѣдати, а такъ на мене востали тые | люде дивные, и во^нско
 мое розбили и мене | самого на то^м ѡбили, тогда Аггели
 лю^тые дѣшъ мою связавши в сюю печеръ ѡки^нзли, и тѣ^т
 маю мѣчитиса за свое великое | без^зміе и возношеніе тогды
 Алезанде^р выслѣ^хавши и поишо^л дале^н, и вбачи^л зновъ даріѣ
 го^лтѣа своего, и дивова^лста томъ барзо которомъ | даріѣ
 рекъ, в премѣдрій и дивный во человекѣхъ сынъ | мой Алезандре
 чи і ты годе^н до си^х мѣкъ, Алезанде^р || (л. 84) к^с
 нему рекъ, не з вами пріишо^л есмь по^ти, але пріишо^ль
 есмь ва^с навидити^л, и зновъ хочъ по^ти ѿ ва^с, а даріѣ емъ
 рече з велики^м плаче^м, в великій царю Алезандре, пожди
 еще скажъ тобѣ дивные sprawy, а напере^л кажъ тобѣ же
 царица ка^кдакѣа ма^тридо^нскаа | вобразъ тво^н выписала, а
 скоро до неѣ прійдешъ | поймати тыа ма^те^т по вобразу твоему,
 але не бо^нста сынъ мой поиди поможе^т тобѣ б[о]гъ сава^вф |
 и вборони^т тыа ѿ рѣки е^н, а пото^м даріѣ велми | плака^л, и рече
 сынъ мо^н Алезандре пытаю тыа такъ | перское ца^рство стои^т,
 такъ дочка мо^я живе^т с тобою | и рече Алезанде^р персида
 з^с макидонією зѣпокое^м | ца^рствѣть, змежи всѣхъ ца^рствъ
 земны^х, а такъ | кри^н цвите^т дочка тво^я розанна зо мною
 добре | живе^т слышавши то ца^р даріѣ велми жало^сно | пла
 ка^л и рекъ к^с немъ, по^иди сынъ мо^н дале^н и || (л. 84б.) вба
 чишь царя пора и^дѣиского, тогды Алезанде^р по^стѣливши
 дале^н вбачи^л пора такъже связаннаго | ланцѣгами желѣзны
 ми, и рече Алезанде^р в великїи царю поре такъ равна^сста
 б[о]гъ н[е]б[е]сному а нынѣ | такъ наигоршый хлопъ терпиши,
 и рече по^р в великїи царю всѣ терпѣти маю^т, которые зе^м
 ною славою по^лности^са прето^ж и ты Алезандре не по^лно
 сиса ѡ пыхъ, абы^с и ты з^с нами не былъ всѣ^же^н, прошъ тебе
 по^иди ѿ на^с спокое^м, и шанѣи царицѣ мою клевет^ръ такъ
 матку свою, а Алезанде^р к^с не^мъ рече, не фрасиса ты вел
 ми, и то рекъши | Алезанде^р поишо^л ѿ ни^х с печери, а
 скоро вышовши с п[е]чери заразы з^наишовъ кандавлѣса, кото
 рыи его чекаючи барзо плака^л го^рко, мовачи ижъ не вы^лде
 с печери Алезанде^р, а скоро вбачи^л Алезандра | заразы
 ѡ великой радости зоста^л и рече ему чемъ || (л. 85) та^к долго

¹ навѣдати.

в печери застава^л зоправды Анти^вше великое щастя маешь
 же с тоеи печери вы^ншоль в^с цѣлости, повѣж ми що е^{ст}
 та^м видѣль | а ^{вн}емъ повидат^л все що види^л идѣчи ^вобадва до ко^н-
 дакїи царици, тогда кандакїи царица, ^зслыша^вши ^вприходѣ
 сына своего кандавлѣса, и велми была рада, а скоро прїишо^л
 сынъ еѣ, и посе^л, Але^зан^{др}овъ з ни^м тогда царица, ^зставшы
 з^с мѣстца своего | и далеко их^с стрѣла, абовѣмъ слышала
 иж^с Але^зан^{др}овъ сына еѣ ^збилъ тогда царица великоѣ радо-
 сти | наполнена была, и пытала^с що ^ся емъ в дорозѣ | при-
 годило, а ка^ндавлѣс все росказа^л що ^ся дѣило | над ними,
 и взявши кандавлѣс Але^зандра за рѣкѣ и привѣль его к^с ма-
 тери своей, и рече мат^ко | мо^я Анти^вх посе^л Але^зандровъ
 то^т мнѣ живот^т || (л. 85б.) дарова^л, и все имѣнїе мое вернѣль,
 матко мо^я | вмѣсто сына прїими ^вного, абовѣмъ болшы^л |
 ест^с ^в всѣх^с слѣгъ ^з Але^зандра слышавшы то | царица и
 рекла, добре що еси самъ коне^м прїишовъ великїи царѣ
 Але^зандре в поселствѣ | і дивовала^с велми красотѣ его и
 рекла емъ | тро^х маю, ^в сего часъ ты мнѣ четвертый | бѣдешъ
 сынъ, Але^зандре ставши провади^л | посе^лство, а ка^ндакїи до-
 мышляючися, ^в запра^вды самы^л ест^с Але^зандре, и рекла емъ
 хотѣла | бы абы ца^рствовалъ з^с сынами моими, а | до Але-
 зандрѣи николи бы не быва^л, а пото^м ре^кла емъ поиди Ан-
 ти^вше ^з ца^рскїи ска^рбы а ^вгла | дай що маю, послати великомъ
 царю Але^зандрѣ, || (л. 86) взявши его за рѣкѣ привела его и вка-
 зала | емъ безчисленные ска^рбы, а пото^м привела | его в ложницѣ
 свою, и на ^вбразъ смотрѣла его | и мовила емъ що Ан^т-
 и^вше дорожшаго видѣ^л | еси в^с мои^х палаца^х, а ^вбразъ твой
 знаешь хто ест^с | тогда Але^зандре зляклься, и рекъ царици |
 зоправды многїе люди іменют^ся Але^зандро^м | царица к^с не-
 мѣ рекла, Але^зандре тебе в рѣка^х своих^с | маю, а если мнѣ
 не вѣришь посмотри на ^вбра^з | свой комъ подобен^с ест^с, Але-
 зандре хотѣвъ ^вбра^з | свой изминити, и рекъ царици, здо-
 правды природи^л емс^я к^с немъ, и за то ^мя люби^т господа^р
 мой Але^зандровъ, и многїе люде кланяют^ся мнѣ вмѣсто Але-
 зандровъ царя моего и рекла емъ царица зоправды | ты ест^с
 самый Але^зандровъ, ^зже ^мя тепе^р по всему || (л. 86б.) свѣтѣ царица
 назовѣс^я гды^ж тебе тепе^р в рѣка^х | своих^с маю, а вѣдай ^в
 то^м Але^зандре иж по воли | при^ншоль еси, а вже и по не-
 воли ^всюдѣ выйти | не можешь, Але^зандре помысли^л царицѣ

Ѹх^сва|тити и с полацовъ искинѸ^т, и такъ грозно смотри^б |
 на неѣ, царица то **в**бачивши иж^с изменивша **в**бра^с | его
 грозно позираючи и розмышля^л собѣ Алеѳан^сде^р присту-
 пивши к^с ней и взя^л еѣ за рѸкѸ не мае^ш | царице **ѡ**сю^л вы-
 ити, аж тебе Ѹбю, и вышов^сшы | Алеѳанде^р ста^л весель се^рд-
 це^м приступила к^с не^м кандакѣ царица, и рекла емѸ вели^м |
 радостно, **в** великій царю Алеѳандре сынѸ мо^н | и господарѸ
 всего свѣта не тѸжи ани мы^сл^с со^бѣ зла жадного **ѡ** мене,
 и смерти **ѡ** мене || (л. 87) не бѸде^т абовѣмъ не мышлю **я**
 тебе никому **в**б^сл^авити, ани съмь^л мои^м всѣмъ, але многими
 на|городами почти^{тн} ты маю, и до во^нска твоего **ѡ**п^рстити
 ты маю с честію великою, не е^{ст} бо во^нно | такового чело-
 вѣка зрадити, и заби^т, бо е^сли|бы тебе царѸ забила, то хто
 бы томѸ | свѣту былъ господаремъ, бо такъ розѸмѣю | иже не
 е^{ст} свѣтъ Ѹве^с годенъ на зе^мли, предъ тож^с Алеѳандре самъ
 себе посло^м не чини, бо не вѣдаеш^с | що ти **с**я тобѣ при-
 годи^т, Алеѳанде^р то слы|шавшы поклонил^са ей до земли и
 рекъ ей н^ынѣ | царице бѸдешъ м^ат^ка мнѣ, вмѣсто Алим-
 пиа^ды царицы, филиповы; и кандакѣ его в^сзы|вшы вела
 с полацовъ ца^рских^с, и в то^т ча^с пришо^б | еѣ сынъ именемъ
 дари^ф **ѡ** Алеѳандровы сторожи || (л. 87б.) побит тилк^о са^м
 утѣкъ, и Ѹслышавшы | дори^ф и^ж Алеѳандровъ посе^л е^{ст} Анти-
ѡ^х Ѹ ма^тки его | кандакѣи и хотѣлъ его заби^т, розѸмѣючи и^ж
 е^{ст} | Анти^ѡ^х, А кандакѣи то слышавшы и рекла сынѸ | своему
 дорифѸ не подобае^т тобѣ Алеѳандрова | посла заби^т Анти^ѡ^ха,
 Алеѳанде^р бовѣмъ | брата твоего **ѡ** великаго зла выбави^л а до^к
 и жонѸ его з неволи **ѡ**нгалъ и послалъ до на^с, | любимаго
 своего Анти^ѡ^ха воеводѸ прилалъ | просѣчи покою, и дани
ѡ на^с жадаючи лѣпше | бовѣмъ сынѸ тобѣ Ѹмрети самомѸ
 нижли | Алеѳандрова посла Ѹби^т, дорифъ к^с не^н рекъ ты
 мнѣ ѡдного чело^вѣка Алеѳандрова не хочешъ | Ѹби^т, а **ѡ**^н
 моего килка тиса^н людей побилъ || (л. 88) и теста моего
 индѣискаго царя поря Ѹби^л | прето матко мога **ѡ** то^м вѣдай
 ты иж^с **ѡ**сю^л | анти^ѡ^х не вы^нде^т живъ, слышавшы то кан-
 да|влѸсова жона и зараз^с подала кандавѸса иж^с до^рифѸ
 товариша его мае^т любимаго Ѹби^т | Анти^ѡ^ха, которого ма^тка
 держала рвѸчиса | за голый мѣчъ, тогда припа^лши кандав-
 лѸс^с | **ѡ**нгалъ у дарифа мечъ, и хотѣлъ его Ѹбити самага и

1 сынамаъ. 2 ѡтсюль.

мно^ѣ | напомина^л мовачи, **ѡ** непотребный человекъ е^{сли} |
ста кажешъ бы^т дѣжимъ поиди ѡ во^{ско} ѡби его | абовѣмъ
коли **ѡ**зме^т ме^ч свой тогды едны^м за^{махо} сто убе^т иж^с **ѡ** и
ты не могѡ постоати | а если ты убе^т его, тогды наше
царство не | може^т укритисѡ пре^д силою его, и кандакїѡ ||
(л. 88б.) царица много напоминала сына своего, алеѡан^д
стоилъ пока^рне^е ничо^г не мовачи, и взавши царица Алеѡан^д
дра за рѣкѡ и вывела его на дво^р, А алеѡанде^р **ѡ**ба^чиль же
его хоче^т ѡби^т дорифѡ заразѡ узыль в^с рѣ^{ки} свой мечь, и
рече дорифѡ, вижѡ же **ѡ** хочешъ у^бити, прето^ж вѣдай **ѡ**
то^м же **ѡ** сме^рть первей тебе | уморит^т, абовѣмъ не такъ
макидонно^м сме^рть стра^шна якъ ва^м, если посла Алеѡан^д
рова ѡби^т маешъ | в то^м царю моемѡ великѡю тривогѡ ѡчи
нишь, а го^цпода^р мой великїй Алеѡанде^р на поле сее прїиде |
где **ѡ** маешъ пере^д нимъ ѡкрити, прето вѣдай **ѡ** то^м | же и
во утробѣ мате^рне^и не скриешъсѡ, А еслибы | вѣда^л господа^р
мой що царица кандакїѡ по^словъ уби^вает^т, то бы мене
тѡ^т не сла^л, але бы са^м своею головою || (л. 89) тѡ^т зо вси^м
воиско^м в тое посе^лство пошо^л, кандакїѡ царица и сынъ еѣ
кондато^р и кандавлѡ^с з великою проз^сбою | просили, абы **ѡ**
пое^лнали з дорифо^м, а потомъ его | **ѡ**п^рстили и ба^рзо кош
товныя дари даровали и ре^кла кандакїѡ царица, тихи^м го
лосо^м, **ѡ** него Алеѡа^нде^р мощный е^{ст} сей пер^{сте}не^ѡ **ѡ** ро^занны
с чотыр^сма каме^нми хитростїю макидонскою уробленъ, |
дали емѡ **ѡ**рѡ^жїе **ѡ** сканефа гвоздїѡ ѡробленно, | а^пидовою
кожею ѡробленно, и ска^рбо^в без числа ему | надавали, и з ве
ликою че^тїю, и дане^н немало нада^вано Алеѡандрови, кото
ри^х Алеѡанде^р не хотѣль | брати, а кандавлѡ^с и кандакїѡ
рекли емѡ, если в на^с | даней не возьмешъ тогды тебе поз
нают^т, иж^с еси Алеѡа^нде^р то рекши велми плакали, и мовили
по^нди з бого^м || (л. 89б.) и з нами прими^ре **ѡ**зми, и розказала
сыно^м своимъ | кан^сдавльѡ^с и кандаторѡ и дорифѡ **ѡ**прово
дѣте^в | его до сторожи |

Кгды алеѡан^де^р вышо^л с посе^лства **ѡ** кандакїѡ царици |

Тогды стрѣтили его рицереве его и велми ра^ды были,
алеѡанде^р кандавлѡ^с рекъ вѣдай **ѡ** | то^м кандавлу^се иж^с
са^м Алеѡанде^р есте^н, а **ѡ**ны | слышавши то рекли, коли ты

¹ алеѡандерь. ² покорне. ³ **ѡ**тпроводѣте.

Алеѣзанде^р тогда мы | всѣ погинемо ѿ тебе, Алеѣзанде^р до них^с рекъ не | боитеса мене ꙗко ва^м животь дарѣю, и з великою | честію ѿпѣскаю ва^с, и честова^л их^с и дарова^л их^с | и дари¹ и^х вернѣль и ѿпѣсти^л и^х до матери ца^{ри}ци кандакїи; и та^м же стрѣтили его великіе | воеводы п^столомей и анти^в^х и филонъ и рекли || (л. 90) емъ чемъ господаръ живото^м своимъ хочешъ ѡве^с | свѣтъ замешати, и нечестно маешъ ѡчинити, в^с сто^ронах^с ѡмер^ти, и на^с всѣх^с в погански^х рѣка^х заста^вити, Алеѣзанде^р слышавшы то их^с великое тривожство | и почат^л вси^м розказовати що сѧ емъ притрафило | в то^н дорозѣ, у кандакїи царици, и пи^р великїй учи^лни^л ѡ воискъ своемъ, назавтрей рѣшилсѧ з воиско^м | свои^м до перскаго царства, до своей розанны царици | и ба^рзо та^м учинил великѣю радост^ь, и земскїе | ца^рства всѣ вел^лу^г пора^ткъ роздат^л, анти^в^х да^т | и^ндѣиское ца^рство, и перскую зем^лю, филонъ далъ | перское ца^рство, силію и киликїю; и птоломею да^т крайнюю зем^лю ерѣсали^м египет^ь и филистину, | всю, змежи рѣчи^а скигискїй ѡстровъ; селевкѣшъ да^т ри^мское ца^рство, и все вел^лз^г ѡбычаю² роздат^л, и з розанною || (л. 90б.) царицею своею рокъ мешка^л з великою радостію такъже исходи^л мастридонское ца^рство, тое и^ж ноци ѡви^лсѧ | Алеѣзандръ пророкъ еремѣѧ во снѣ и рекъ емъ поиди | Алеѣзандре на ѡреченное мѣсто, до великого вавилону | абовѣмъ число лѣтъ твои^х сходи^т, ѡже тобѣ зем^ля | розступиласѧ, ѿкѡль вышо^л еси абовѣмъ зем^ля еси | и в тѣю по^сти маешъ, а вѣдай ѡ то^м же ѿчизны ѡглы^дати³ не бѣдешъ своеи, а ѿ слѣги своего ѡмер^ти маешъ | и ѡмер^ти маешъ ѿ потравнаго ѡдъ, прето що нарих^слѣ иди до вавилонъ, и та^м земскїе ца^рства расправъ | вел^лз^г порядкъ и ѡбычайъ зем^лю ѡспокои^т, тогда Алеѣзанде^р ѿ сна возбѣдившисѧ ѡ великїй стра^х ѡпалъ | мыслачи ѡ со^нномъ виденїи, и ѡ сме^рти своей и вел^лми силно плака^л сидачи на ло^жку свое^м, тогда прїиш^ли | к немъ, фило^н, птоломе^н, и Анти^в^х, и на^ншли его плачущаго || (л. 91) и се^рдце его великою жалостію ѡбнѣто бы^ло, тогда велможи его видѣчи смѣтнаго и жалос^тного, и заразо^м царскїе короны поскидали из головъ | своих^с и зем^лю поприсыпали, и до Алеѣандра з велики^м плаче^м мовили, ѡ великїй царю Алеѣзандре | чемъ радост^ь мешае^т

¹ дары. ² ѡбычаю. ³ ѡглыдати.

з великою жалостію, тогда Алезан^нде^р поча^л повидати¹ со^н свой, а **в**ны слышавшы дивны^н | со^н его и слова дивные его, и **з**страшилиса велми та^кже | сильное видачи господара своего см^зтного, и хотѣли его | еще потѣшити, и мовили до него, повыше^нными словами, **в** великій царю Алезандре на^м так | **с**я роз^змѣт^с и^ж **ѿ** многога спан^ста и **ѿ** велико^н мысли стра^х, велики^н на ка^ждого человек^а приходит^т, и мозокъ го^ловны^т роз^сжигает^т, теды **в** то^м не т^зжи, Алезан^нде^р | тое слышаешы, и рече слава тебѣ г[о]р[по]ди, иже еси || (л. 91б.) ч^здны и непостыжимы² и нестерпимы¹ и недовы^ддомы¹ все **ѿ** небыт^та во быт^іе приводишь не **т**а | **т**а, алеты такъ мнѣ позволишь, и то рек^сши | знов^з до воево^д своих^с рекъ мене сме^рт посты^гне^т ³ | хто б^зде^т по сме^рти спомина^т мене кгда **с**я д[з]ша | с^тг^ло^м розл^зчи^т, и то рекши по^ѣха^т до вавилона, | и **ѿ** того час^з все собѣ сме^рть припомина^т, и см^зте^н былъ, а скоро по^ѣха^т на великое поле нам^на^р, велможи Алезандровы видачи велми см^зтнаго Алезандра и хотѣли переменить см^зтокъ его | на радост^т на веселіе, и звели его на гор^з. высок^зю, и рассказали воиск^з своем^з всем^з на поле вы^нти и стати, вое^ннымъ **в**бычае^м **т**акобы на бит^вз, и гл^дачи на воиско, рекли **в** великій царю | Алезандре сильны^н чем^з жалостю и см^зтко^м се^рдце || (л. 92) свое потопляешь видишь царю **т**аком^з люд^з | вчини^л тебе г[о]р[по]дъ б[о]гъ господаре^м, теды царю | подобает^т тебѣ веселитиса, а не см^зтитиса, | Алезанде^р плака^л мощно, и рекъ до ни^х вси тые | в пятидесять лѣтъ побиты маю^т, а в той ча^с | было зобрано бе^з числа люд^з розны^х **т**азыковъ, | перси, ин^сдѣяне, **з**риане, римляне, иер^зсал^мляне мѣдяне, финици, салафы, иравиты | мѣдници, егип^стяне, ефи^пляне, вавиловляне, халдѣи, акиане, троане, к^змане, макидо^няне, и всѣ восточные цари, поганые **т**азыки а полуденные страны властители цари и царици | і к^знази великіе и потужные рицерови, которы^х не | може^т человек^к искати, и выписати **ѿ** множества | **т**азыкъ, и в то^н ден^с приде к нему **ѿ** макидони^н **ѿ** || (л. 92б.) матки царици али^ппиды посе^л **з**чител^с его Ари^столел^с прем^здрый слышавши то Алезанде^р | иж^с при^ѣха^л посе^л и ра^д былъ, и велми **с**я в^не^мкоха^л | и рад^зючиса к^с нем^з рекъ пришо^л еси не в ча^с свитилниче мо^н, и казателю раз^зм^з моем^з филіо^зофе великій,

¹ повѣдати. ² непостижимый. ³ постигнуть.

всемъ^дрыи Аристотелю и [е]б[е]сно^и, | и земно^и велико^и мѣдрости
 твое^и, дивилиста е|лины твоємъ розъмъ, дивилиста ха^тдѣи |
 хитрости твое^и, дивилиста египтяне и звѣздо|четци и великіе
 мѣдрѣѣ, и пыта^л его Алезандре^р | мовчачи в премъ^дрый Ари-
 стотелю повѣж^с ми | такъ та^м запа^дные стороны | макидон-
 скіе ца^рства живали матка моя любимая, ѡли^мпиада царица
 слышавши то в сынъ своемъ || (л. 93) такъ вси земли приня^т,
 и бѣвъ немало зыски|валисмо царей велики^х восточны^х и пол-
 лѣде^нны^х ѡбилисмо, ѡ макидо^нскій в^стровъ дошли|смо и ви-
 дилисмо ѡ пропасти земны^х людей | мѣча^тста, тогда Аристо-
 те^л слышавши тое, и | дивова^лста ба^рзо и рече, в всего свѣта
 царю | великій Алезандре си^лный и славный во человѣ|це^х
 вса подсол^нечная зе^мля, | дивит^сста тебѣ и не | може^т сказать
 велико^и славы твое^и, тебѣ б[о]гъ | дарова^л, а макидонское
 ца^рство радѣ^тста и весе|ли^тста, и цвѣте^т такъ бл[а]го^зханны^и
 кри^к межи | всѣми ца^рствами земными, и б[о]га за тебе |
 просы^т непре^станно, а матка твоя царица Алимпиада бл[а]-
 годарно ца^рствует^с и жалосно || (л. 93б.) тебе позирает^т такъбы
 тебе могла в себе | видити, або слышати в тебѣ, и просит^т
 тебе | вселюбезная матка твоя, послуха^и, | послѣха^и¹ мене
 сынъ мо^и любимы^и, а если ста тобѣ сыну | мо^и нѣтакъ при-
 ѣха^т теды та до тебе сама | приѣдѣ ти^ко повѣж на^м где ты
 мае^м² шѣка^ти, ѡ ты^х словес^а Алезандре^р розжалова^лста | и рекъ
 хвалю всакого сына котры^и слѣхае^т | повеленія матере
 своея и ѡца, и то ре^кши | Аристотелю в^сзѣвши за рѣкѣ
 и посадилъ его | за столо^м, и всѣ велможи князи, и рица-
 реве | и все по достоинности сѣли за столо^м, А фило^и п^сго-
 ломей и антив^х за дрѣги^и столо^м сѣли бли^о | стола ца^рского
 и ставши Аристоте^л посе^стство пра^ви^л, и такъ ѡ матери по-
 да^л ли^ст которы^и бы^л написа^н || (л. 94) тими словами, всеслав-
 ны^и и любимы^и свѣта | сынъ мой всего свѣта царю си^лны^и
 пишѣ и взна^имѣю | та любимая матка твоя, Али^мпиада царица
 же е^ст томъ лѣтъ ски^пка такъ видѣла есми | лице твое пре-
 свѣтлое, прето сынъ мой | если го^лно миѣ тебе шѣкати, чили
 тобѣ ко^инѣ | прибѣти^и го^лно, в то^и ча^с Алезандре^р прочи-
 тавши | ли^ст велми бы^л весе^л, и видѣчи тое велможи | всѣ
 были рады, и ѡбирали^с в шаты свѣтлые | видѣчи своего царя
 веселого, А гды Аристо^те^л Алезандра пыта^л мовчачи в вели-

¹ Уписана лишня слова паслѣхаи. ² маешъ. ³ прибыти.

кїй | царю Алезандре зо все^т свѣта ска^рбы зобра^в | еси,
а гдыж^с с^зт^т **в**ныя ска^рбы, Алезанде^р посмо^т|рѣвши на свои^х
велможовъ, и рече **в** то е^{ст} това|риши мои ска^рбы, и че^{ст}
мо^га зе^мнаи, в то^н ча^с || (л. 94б.) ба^рзо Алезанде^р в радости
бы^л, и того час^ѡ еди^н пе^р|шани^н стары^и **в**голи^л голов^ѡ и бо-
род^ѡ тогда Алезан^де^р **в**бачивши его рече **ѡ** любимы^н мо^н
мес^чре че^мѡ то поровн^але^с че^{ст} свою, и розсмѣ^лса¹ ем^ѡ А **ѡ**^н
ре^к|**ѡ** великій цар^ѡ Алезандре, д^ла то^т тое вчини^л **в** | то^м,
старостю своею абы^м тебе **ѡ**весели^л и много | том^ѡ та^м Алез-
занде^р смѣ^ла^л, то^ж² д^ня привели до | него три тысячи розбой-
никовъ, и **в**^н их^с каза^л | зараз^ѡ карати, а велможы присту-
пивши и рекли | ем^ѡ с^зди^на^на^н достоино их^с с^зд^ити царю не
годи^т|с^я забивати, але милосе^рдном^ѡ быти, то^тды Алезанде^р
з них^с ловцѣ поробивши п^ѡстил^ѡ | их^с того ^ж д^ня, и приве-
дено до Алезандра ха^лде^нина тако^ж стрѣ^лца и^ж ничо^г свои-
ма р^ѡкама не | мин^ѡл, и кроз пе^рсте^н стрѣ^ла^л то^тды Алезан-
де^р || (л. 95) казалъ ем^ѡ пере^л собою стрѣ^лати а **в**^н не хо-
тѣ^л | тогды его каза^л ст^яти, и рек^л ем^ѡ Алезан^дер^ѡ | **в**
без^ѡмный чело^вѣче, **ѡ**же бо ми е^{ст} деса^т д^ней | так^ѡ л^ѡка
ѡ своих^с р^ѡках^с держа^л те^ды бо^юс^я | стрел^ат^ѡ пере^л таки^н
царем^ѡ, жебы ми не з^смы^лити, тогды тое цар^ѡ сказано,
а ца^р з великою честію его **ѡ**проводи^л и не каза^л его тра-
тити | а пото^м Аристотеля Алезанде^р с честію великою | ка-
за^л **ѡ**п^ѡстити и с пода^рками дорого^цѣнными до | матери
ѡправи^л Али^пп^ѡды царици и розказалъ | ем^ѡ проси^т в^ѡ пале-
сты^нск^ю землю матк^ѡ, то^тды | приступившы ко Алезандр^ѡ
рибаловъ его, и рече | ем^ѡ, **ѡ** великій царю Алезандре **ѡ**же
трети^н | де^н ловлю рыб^ѡ ѡ мори и трафиле^н ска^рб^ѡ великій
множе^ство злота и камѣ^нс^я коштовнаго || (л. 95б.) и та^м царю
побери собѣ, Алезанде^р засмѣ^лса и ре^че ем^ѡ злото е^{ст}
ѡ б^о|^ожиих^с р^ѡках^с, то еслибы **в**^н хотѣ^лс^я | б^о|^ог^ѡ **в**казати
мнѣ, то бы мнѣ самом^ѡ **в**каза^л, а е^сли тобѣ **в**каза^л побери
его собѣ бо твое е^{ст} а не мое, | тогды рибаловъ рек^л **в** ве-
ликій царю Алезан^дре не треба мнѣ болшей, бо ю^ж носиле^м
три д^ни | и три ночи з^ѡ жоною и з дѣ^тми додом^ѡ своего,
и та^к | не треба мнѣ болшей, Алезанде^р дивова^тс^я ба^рзо | мно-
го том^ѡ, и всѣ^л на кон^я своего д^ѡч^ѡпала | и по^ѡха^л на
вное мѣ^стце где былъ **в**ны^и ска^рб^ѡ | **в**бачи^л великое множе-

¹ розсмѣ^лса. ² того ж.

ство золота и камѣн¹ кош^{сто}внаго и дивова^лста томѸ, и рекъ подобно то пер^{вы}х^х | царей ска^рбы, и сказа^л войскѸ своемѸ все тое бра^{ти} тогды кождый военни^к бра^л хто ки^лка занесе | и напото^м zostалосѧ сто мѣрокъ тогды Алеѳанде^р ^а || (л. 96) казалъ тое ѳбоги^м роздати, а пото^м до Алеѳандра | matka его приѳхала, а к^сгды того ж^с часѸ приѳхала до Алеѳандра matka его **олимпѧ** ца^{ри}ца з^с македонїи, тогды Алеѳанде^р всѣх^с ца^{ре}й и кнѧзе^н и витѧзей всѣх^с выправивъ | противъ матки своей настрѣт^с и казалъ зо^в всѣх^с сторонъ велми красно играти, розмаи^тыми їграми, и самъ выехавши з макидо^н-ски^м | полкомъ настрѣт^т матери своеѣ, и напере^д себе | посла^л царицѸ свою розан^нѸ А передъ царицею | послалъ три тисѧчи владыкѸ, и стрѣтили | еѣ з велики^м пошинова^немъ, тогды было весе^ле | ї пла^ч и радо^{ст} несказан^наѧ, владыки, ї попы, | розмаитыми запахами кадили еѣ, и кланали^{сѧ}² до земли ей; тогды Алеѳанде^р з^с царями своими, || (л. 96б.) и кнѧзи, и велможи воеводы матку свою стрѣтиль, з^сдалека с конѧ своего зсѣвши и | пришовъ до матки своей и пок^лонилсѧ ей до | землѣ, и рече пришла еси до мене наими^л-ша^л матко мои^а царице всѣго свѣта и вел^сми радѸючиста пришла в ца^рскїй горо^д вавилонъ, и пре^д ними и за ними много к^нязей | їшло, и в то^т ча^с было при АлеѳандрѸ | два велможи значные и през^с три^цат^с лѣ^т | не виделисѧ з матками своими, и в то^т ча^с | приписала до ни^х matka з македонїи їму | сме^ртел^нѸю, и писала ли^{ст} до ни^х тыми сло^вами мои^м наими^лшимъ сыномъ вревв^нѸшѸ, и левкодѸшѸ, вселюбезнаѧ ма^тка | ваша томищра пишѸ до ва^с иж есми три^цат^т || (л. 97) лѣ^т ва^с не видѣла, а такъ посылаю до ва^с сѣ^лѧ | жебысте дали АлеѳандрѸ вк^ссити, а **в** ва^с зара^з | п^рѸсти^т до мене, тогды **в**ны^з ли^{ст} матери своеѧ | прочитавши левкодѸшѸ томѸ листу сѣ^лѧ^лста, а вревв^нѸшѸ в^зѧв^ши **в**ное сѣ^ле сховаль, | и левкодѸшѸ к^с нему рекъ, брате не подобае^т | на^м царю своемѸ зла чинити, и рече левкодѸшѸ | если то^г не покинешъ, **в**бывлю тебе цареви | ї **в**ревв^нѸшѸ великоѣ злости наполненъ бы^л, | и мысли^л са^м в собѣ мовѧчи, если царѧ ты^м сѣ^ламъ ѳмору, тогды **т** бѸдѸ

¹ камѣнѧ. ² кланѧлисѧ.

^а На полі ліста пазнейшая прыміска: Павло що ранкѸ читае^т алеѳандрѸю га ша^тѧ то собѣ мае.

^з **в**ный.

чи, **w** | злыи челоѡѡче проклѡты¹ не ѡбѡва¹ царѡ своего
а если его ѡбешь, то всемъ свѣту его смертїю | засмѡтишь,
и самаго себе и мене ѡбешь, и в то^т || (л. 98) ча^с Алеѡанде^р
великѡ че^{ст} ѡчини^т матцѡ своей | ѡ ѡсѡмъ велможамъ, и в
то^т ча^с принесено ему | зо всего свѣта коштовные дари¹
а **w**^н тые дары | роздалъ своимъ велможа^м, и на то^м пирѡ,
велми | былъ весе^т, и пи^т до матери своей с кѡбка каме^н-
ного, которы¹ жадноѡ трѡтизны в^с собѡ не три|малъ, и вре-
ввнѡшь наливши в его вина, и розби^т | его несѡчи **w** ка-
ме^н, в оно^м винѡ, и кѡбкѡ дати | трѡтизнѡ, тогда тое
Алеѡанде^р увидевши | каравъ его за тое, а вреввнѡшь
наполнивши^с | гнѡвомъ, вѡзвѡвши **н**^т смертелны¹ и росте^р
в зо|лото¹ чашы, и подаль его выпити Алеѡандрѡ, | в
соло^дкомъ винѡ, и такъ скоро выпилъ в^с велику студе^н
зара³ ѡпал, тогда Алеѡанде^р зара³ | каза^т призвати
доктора своего филона, и призвѡвѡшы || (л. 98 б.)
рече емѡ, **w** великїй докторе вѡдай **w** то^м | ѡж^с еси в соло^д-
комѡ винѡ выпилъ трѡтизнѡ, | смертелнѡю, и филонѡ ѡслы-
шавшы ѡдари^тсѡ | **w** землю, и коронѡ з^с себе скинѡлъ цар-
скѡю, и | плака^т велми лежачи на земли, которомѡ ре^к |
Алеѡанде^р, **w** любимый мой филоне можешь | ма^т а^т смерти
сей выкѡпити, а филонъ з велики^м | плачемъ, **w** великїй ц|арю
Алеѡандре не мо|гѡ **н**а тобѡ помогти в то^м бо кгда^ж **н**адови-
таѡ трѡтизна е^{ст}, тилко тобѡ пи^т дни^н | потомѡ живѡ быти,
поки земное ца^рство | расправишь, слышачи то Алеѡанде^р и
рекъ, | велми тѡжко плачѡчи, **w** порожнѡнѡ, сла|во² чело-
вѡческаѡ, **н**акъ на малы¹ ча^с **н**авила|сѡ еси, и рихло погибаешь
ѡ земли || (л. 99) люди и всѡ тва^р плачте зо мною н|ынѡ
на ма|лыѡ **н**авилсѡ еси, а тепе^р ѡ земли ѡхо|жѡ потомъ
пришли к^с немѡ велможи ве|ликїе воеводы, и потѡжные ри-
церове | Алеѡанде^р посмотрѡвши³ на и^х и рече, **w** великїе
цари и велможи макидон^сскїе, ѡ|ве^с свѣтъ в^сзѡли^смо, ѡ во-
сходѡ с|олнца | в^сзѡлисмо а^ж до запада звѡри челоѡѡчи^м |
wбразо^м люде звѡровобразные, и скоты | и птици, и дивные
гады всѡ на^с ѡстра|шилисѡ, и не могли на^м противитисѡ, А
тепе^р сме^рть приходи^т, и хоче^т ма^т ѡ ва^с | в^сзѡти, ѡ котороѡ
не мо|гѡ ѡтечи жа|дны^м | способомъ, и дѡ того прошѡ ва^с не
выда|ва^нте мене, бѡтесѡ⁴ за мене, ѡже бовѡ^м || (л. 99б.)

¹ дары. ² слава. ³ посмотрѡвши. ⁴ бѡитесѡ.

прїишла да стала не бои^тся предо мною | тогда то слышавши
 макидоняне з велики^м плаче^м рек^сли, бючиста **в** землю | свою
 макидонск^ю, жебы не была сп^всто|шена, и рекли Алезандр^с,
 елибысмо | могли тебе **в** тоеи смерти вык^зпити | сами бысмо
 живо^т свои дали за тебе, слышавши то вре^ввн^шшь бра^т
 левкод^шовъ, | **в** смерти Алезандровой, и **в**кр^втне пла|каль, и з
 жалости велико^и в^сз^вывши сво^и ме^ни | и пробивъ са^м себе, и такъ
 скончи^л живо^т сво^и, | тогда пришли до Алезандра фило^н,
 пто|луме^н, и Анти^вх, и **в**бичили^л его плач^з|шаго на постел^ь,
 а **в**н имъ рекль, **в** в^рс^нныи мои сл^зги и брат^иа, жон^з мою,
 и ма^тку || (л. 100) свою, н^ын^т **в**даю вамъ, и прош^з абысте |
 их^с до сме^рти ховали, че^{ст} их^с и ца^рство макидо^нское никому
 не **в**дава^тте, прош^з ва^с з велики^м | плаче^м т^ло мое во Але-
 зандр^и полож^те | **в**знаим^зю теж^с ва^м иж^с напосл^докъ
 дни^и, пе^рси м^бю^т, **в**бладати макидон^иею, и то рек^лши ка-
 залъ позвати матк^з свою, и жон^з роз^дану | и з велики^м пла-
 че^м рече имъ, **в** наимилша^я | матко мо^я, и любезна^я жона
 мо^я роз^дан^о, | царице всего св^та таемници, и любовь | наша,
 маю са^з з вами розл^зчити, абов^тмъ | до земл^ь **в**хожд^з,
вкол^с верн^зтис^я не е^{ст}, | можна^я реч^ь, и приказ^зю ва^м в^р-
 ны^м вое|водамъ и любим^ы своимъ, жебы мою | че^{ст} ховали
 по смерти мое^и то^гды ма^тка || (л. 100б.) его и жона его, к^с
 земл^ь распостерши, и б^сючис^я **в** землю **в** макидонское
 ца^рство | всего св^та царю Алезандре, вол^тли^смо бы живот^с
 сво^и напере^д земли **в**дали | а тебе бысмо не дали: и Але-
 занде^р | в то^т ча^с зо вс^тми проща^тся, и рече **в** любви^{ми}
 мои макидоняне, неже др^згого | Алезандра зна^идете такого,
 и приказаль | до себе коня своего д^чспала приве^сти, | и за-
 разъ коня д^чспала приведено | до Алезандра, а д^чспал^т
вбачившы | Алезандра хорого велико^т жалости | наполнил^ся,
 и почат^л ногами копати || (л. 101). землю, тогда Алезанде^р
 рече, **в** в^тще | мои коню д^чспале, неже др^зги Алезан^д-
 де^р на тебе в^сзде, и казалъ его **в**вести, | **в** себе, жебы
 сердце его не палало в жа^лости, а потомъ пришовъ до него
 вре^ввн^шшь, прости^и **в** какое ца^рство, Алезанде^р **в**бачивши
 его рече, **в** м^зн² в^рны^и | сл^зго давны^и, много есмъ тоб^т **в**
 молодот^и чини^л ли злого, а тепе^р зради^л еси мене, | *ї* за

1 **в**бачили. 2 мой.

доброе ѿдада¹ еси мнѣ трѣтизнѣ сме^ртelnю, и такъ мови^т прокла^т всякій чело^вѣкъ каж^сды', которы' ховае^т ѡбойцѣ го^сподара своего, проклито ца^рство, которы' | ца^р зрадливого слѣгѣ де^ржит, потомъ каза^л зновѣ || (л. 101б.) коня дѣчѣспала приве^сти, и ѡныи ко^нсро^го поизрѣлъ на ревноѣша, и вхопивши | его розби^л до сме^рти ногами своими, а|леза^нде^р то видѣчи рекъ, выпил^с еси в^сре^внѣшѣ тѣю жѣ чашѣ которѣю еси мнѣ | да^л бы^л, і птоломе^н тѣло его казалъ по^рѣбати на штѣки, и ѡмъ покидати | тогды Алеза^нде^р зобравъ всѣх^с велмо^ж | своих^с, и плака^т пере^л ними жалѣючи жоны | і матки своеи, и всѣх^с велмо^ж своих^с, и рекъ б[о]же и г[о]с[по]ди пріими д[ѣ]шѣ мою, до себе | и заразы сме^р: |

І такъ съ скончи^л живо^т царя Алеза^ндра || (л. 102) Единого ѡрла пострѣлено, а кгда ѡзрѣ^л | в собѣ пострѣлъ и ѡбачи^л на ѡнои стрѣл^сци свое пѣре, теды поча^л ѡныи ѡрелъ | мовити, не жа^т мнѣ на тое дерево и на | желѣзко, которое съ в то^н стрилѣ² зна^ндѣет^с бо то е^ст чѣужое а не мое, такъ | жаль мнѣ, же мое вла^нное пѣр^се мене | б^сет^с и п^сѣт^с; то е^ст е^дна еще до того | інтенціи, немашъ жалю в то^м чело^вѣ^кови гды его іакійко^лвекъ непри^ател^с и кривдѣ емѣ чини^т великѣю, але | наiba^рзѣи жа^л не малы' мае^т то^т чело^вѣ^къ | гды близкіе сѣсѣде, ѣвши, и пивши не любя^т а || (л. 102б.) и ѡбмовиско ѡ не^м щоден^сне чинячи | на матокъ и на здо^ров^се его наступѣю^т. |

Писа^л сію Алеза^ндрѣю Василій | Гаврилови^ч Менжинскій по^пови^ч Мозы^рскій дакъ рож^сдства пре^св[ѣ]той б[о]городици дѣбровди^цскій року ,ахчз, іюня л̄ дня. ||

¹ ѿдалъ. ² стрѣлѣ.

^а Ліст канчаецца прыпіскай: Пиши часто Не хениста под рѣкѣ ба^рзо | Не хилиста поглада ни лотерѣ А не псуі паперѣ, | Во юности не хотище трѣждатиста во старости | злѣ постраждешь. ||





НЯПОУНЫ ЛЕНИГРАДСКІ СПІС «АЛЕКСАНДРЫ»

(л. 1)... вше^лши. и та^м боговъ наши^х иска^л видѣти ино | ни **в**днога та^м не нашо^л есми и пыта^л есми ма|кариньски^х¹ ц[а]рь, гдѣ бы были елиньский бо|зи. и поведая^т и^х во дальнѣиши^х ад^у. съ беза|конными мешкаю^т. а гдѣ бы^л пра- втець на|шь ада^м. ино еде^м зоветс^я. в не^м же б[о]гъ раи насади^л. | на възд^усе. и та^м ма два птаха ч[е]л[овѣ]к[о]ооб- разна | стретили. и ко мнѣ говорили. александ^{ре} ца|рю | далеи краю не ходи. не маешь его видѣти. поло|манное **в**р^оже стереже^т его. и **в**палити та^м и|мае^т. и **н**а то слышавши наза^д верн^улс^я есми | и не вѣдаючи на^м к^оды наза^д поити. рѣк^а че|тыре послѣдова^л есми. иже на свѣ^т из ра^а | те- коу^т. и на прав^ую сторон^у шли есми г^в. то^ж | есмо вышли въ здешний ц[а]р^ства. на землю инди|искаго ц[а]р^а пора пришли есмо. и бое^м битис^я | с ни^м мысли^м. што с^я повъстане б[о]ж^ь им^я | и боу^д поздоровена м[и]л[о]с^ти мо^я. и с мой^м оучите|ле^м аристотеле^м. а **в** ва^с к на^м **в**пишите |

Сказанье коли пришо^л александ^р на индииска^г ц[а]р^а
пора и | поразилъ его |

Поръ же индииский ц[а]рь. по многи^м земл^ам ц[а]р^ства | своего листы розосла^л. и войско свое собравъ. || (л. 16.) и переписати веле^л, и было и^х тиса^ча тиса^чь | и .i. тиса^чь лвовъ. и^ж были на бои оучоны | ходити. тог^ды же видевш^е макидон^ане и и|ныи **н**зыци александ^рова войска поров^о

¹ макариньский.

вель|ми великѡ воискоу и оубоалисѡ велми. и мыслили алек-
 сандра ц[а]рѡ выдати индиискомѡ ц[а]рю | пороу. а гово-
 рѡче сами в собѣ живо^т свои | спросивше в макидонью вте-
 че^м. а иньи ко|торыи были мыслили побѣчи въ свою землю |
 каждыи. то слышавши птоломѣи воевода | радоу и^х. алек-
 сандроу сказаль. александръ же | то слышавъ воискоу свою
 къ собѣ призвавъ | и к ни^м говори^т ѡ мои милыи велемош-
 ныи | мои макидонѡне. и все^х ѡзыкѡ силнейшии | и великийи
 витѡзи. и^ж весь свѣ^т ѡземше | и велики^х битвъ зыскавше.
 а н[ы]нѣчи ѡ не|хоробры^х и непотребны^х оубоалисѡ есте
 и|ндиѡнѡ. не так же ѡни на^с изьедѡтъ какъ сѡ | ва^м мысли^т
 быти. а коли^ж оуже ва^м ѡмерзль | есми вы сами оувидите
 ма. а коли^ж сѡ ва^м ви|ди^т болши мене. а што ми мае^т оучи-
 ни|ти са^м ѡ на бои к немуу идѡ добра дѣла^а (!) || (л. 2)
 выписаны были .ѡи. добродетели ч[е]л[о]вѣч[е]къ^{их} | въ золоте
 выписаны были женьскими образы | всѡкаѡ по своемѡ по-
 добию. и солнечни^к мѣсѡчныи. и имена лѡннаѡ, въ верхѡ
 полаты | тое оуделано было. и привели к немѡ тисѡчю |
 тисѡчь коней кормны^х поровы^х. и сто тисѡчь | фарижѡ ин-
 дииски^х по^д хакизмами сирѡмѣнѣ|ми. и привели емоу .і. ти-
 сѡчь лвовѡ ловны^х | поровы^х. и .к. тисѡчь пардѡсовѡ. и ти-
 сѡчѡ | тисѡчь зброи целое. и принесли емѡ стѣмѡ | поровѡ
 ѡ камени самфира. и перьстень | поровѡ многоценныи ѡ
 аметиста каменѡ | и блю^д настолны^х велики^х золоты^х .р. ти-
 сѡчь. | роговъ слоновы^х .й. тисѡчь. и коубковѡ на|столны^х
 ѡ каменѡ многоценнаго. съ же|мчѡгѡм велики^м. и съ золо-
 то^м оукрашены^х. | и .л. тисѡчь ины^х многи^х речеи ѡ сѡдѡ
 много|ценнаго. и^ж немочи было выповѣдати ч[е]л[о]вѣч[е]къ^м |
 ѡзыкѡ^м. и тоу^т александръ гѡ^д мешкаль. | въ индии со всимѡ
 воиско^м своим. и люби|маго своего антиѡха ц[а]ремъ въ | ин-
 дии поставиль: ||

(л. 2б.) Поведанье ѡ ц[а]рехѡ и ѡ князе^х многи^х. и | о жена^х многи^х
 мазиньски^х и ѡ евреми|тоу мерсило^нскомоу ц[а]рю и^ж имѣль
 мно^г ѡзы|ковѡ поганы^х по^д собою. и велми и^х жада^т александръ
 видѣти. и о кандакии ц[а]р[и]ци. |

Оуслышавше то многии ц[а]ри ѡколнии разрѡше|нье по-
 рово. и пришли многии ц[а]ри и кн[ѡ]зи и | поклонилисѡ

^а Памѡж канцом л. 1б. і пачаткам л. 2 няма сувязі ў тѡксце: відаць, ад-
 сутнічае некалькі лістоў.

александръ. и принесли емѸ да|ры многоценныи. александръ
же на мазинь|скоую землю потагъ. мазиньский жены | то
видѣвше. александра въ и^х землю идѸчи. | и послали къ алек-
сандръ выбранны^х красны^х | жонъ сто. и грамотѸ свою к немѸ
послали ре|кѸчи. се н[ы]нѣчи вѣсть пришла въ оуши наши. | **в**
всего свѣта ца|рю александре, ве^с свѣ^т **в**зе^м|ши а н[ы]нѣчи
на **в**станце хочешь с женьски^м | пол^в**м** битис^я, а не вѣда-
ешь што ты¹ ти^с² | коли пригоди^т. колибы **с****я** еси с нами
бое^м | би^т. ажьбы еси нашъ женьский по^т пора|зи^т. малѸ
бы еси собѣ ч[е]ѣ^т изыска^т. а ко|либых^в**м** мы тебе поразили.
велика бы ти | соромота была. а н[ы]нѣчи моли^м**с****я** тобѣ. ||

¹ то. ² ти **с****я**.





УКАЗАЛЬНИКІ

ІМЕННИ УКАЗАЛЬНИК

- Абтомашъ, гл. Алтамашъ
Аввифъ (Авъвифъ, Аввъифъ), вьяльможа цара Дарыя, 200—202
Августъ, слуга цара Дарыя, 288—290
Авель (бібл.), сын Адама і Евы, 216
Агалошешъ (Аголошешъ), траянскі кароль, 181
Агегъ легендарнае імя, 115
Аголошешъ, гл. Агалошешъ
Адамеушъ, вьяльможа цара Аляксандра, 247
Адамъ (бібл.), зямны чалавек у прадстаўленні старажытных яўрэяў, 216, 217, 220, 252, 256, 313, 333
Аданай (Адонай) (бібл.), 197, 286, 312
Ада, гл. Іадда
Адонай, гл. Аданай
Александръ (Александръ, Олександръ) Македонскій, македонскі цар, 23, 29—72, 74—92, 98—122, 124—140, 145—158, 162—257, 259—335
Алімпіада (Алімпіада, Алімпіада, Алемпіада, Алімпіадо, Олімпіадо, Олімпка, Олімпія), жонка цара Філіпа, маці цара Аляксандра, 25—31, 33—35, 44, 47, 51, 53, 60, 74, 75, 77, 80, 81, 91, 98, 108, 110, 118, 119, 124, 126, 127, 140, 145, 158, 160, 161—163, 165, 167—170, 173, 185, 187, 189, 203, 241, 246—251, 255, 257, 260, 262, 266—278, 291, 298, 322, 325—328.
Алтамашъ (Альтамашъ, Аптомашъ, Абтомашъ), куманскі цар, 168, 176, 260, 261, 267
Алясь, ваявода цара Аляксандра, 121
Алянъ, легендарнае імя, 115
Амагартъ, легендарнае імя, 115
Амонтъ, князь цара Дарыя, 47, 48
Амонъ (Аммонъ, Амьмонъ) (бібл.), бог сонца, 27, 37, 80, 81, 91, 98, 108, 125, 133, 140, 145, 161, 162, 180, 271
Амфіонъ, сын фіванскай царэўны Антыноны, 50
Андьтиръ (Аньдътиръ), куманскі цар, 169
Анектанавъ (Анектонавъ, Нектанавъ, Нектонавъ), егіпецкі цар, 23—31, 38, 124—126, 157—165, 193, 194, 282
Аногъ, легендарнае імя, 115
Анополусъ, князь цара Дарыя, 64
Антиохъ (Аньтиохъ, Аньтионъ), слуга цара Аляксандра, індыйскі цар, 45, 46, 106, 109—111, 121, 149, 171, 184, 193, 196, 202, 203, 205, 206, 213, 220, 231, 234—237, 239—241, 243, 244, 247, 264, 274, 281, 282, 284, 290, 293, 300, 302, 307, 313, 316, 319, 321, 322, 324, 326, 331, 334
Антипатеръ, палкаводзец і дзяржаўны дзеяч Македоніі, які пасля смерці цара Аляксандра захоўваў намесніцтва ў Македоніі і Грэцыі, 119—121, 150
Ануфагъ (Ануфаний), легендарнае імя, 115

Анѣдетирь, гл. Андѣтирь
Анѣтиохъ (Анѣттионъ), гл. Антиохъ
Аполонъ (Аполлонъ, Аполѣлонъ, Аполонъ, Апалионъ, Апполинъ, Аполинъ) (бібл.), бог свету, мастацтва, паэзіі і музыкі ў старажытных язычнікаў, 63, 97, 125, 145, 162, 182, 199, 237, 271, 286
Аптомашъ, гл. Алтамашъ
Аргимардъ, легендарнае імя, 115
Ареянъ (Ариянъ), грэчаскі пісьменнік, гісторык і географ, 123, 164
Ариоварзанъ, забойца цара Дарыя, 70, 74
Аристотель, грэчаскі філосаф, 31, 75, 118, 121, 162—164, 171, 185, 246—249, 263, 325—327, 333
Аркеней, легендарнае імя, 115
Ариды (Аридуць, Арридуць, Аридець, Арридеуць), сын цара Філіпа, 39, 121, 128, 151
Арсесь, персідскі кароль, 128
Артакерксъ, гл. Ксерксъ
Артистуць, ваявода цара Аляксандра, 121
Арфיקъ (Арѣфיקъ, Арфакъ), пасол цара Аляксандра, 268, 287
Архвазъ, куманскі пасол, 177
Архидонъ, салунскі цар, 152, 175, 176, 182, 189, 266—278
Арѣфיקъ, гл. Арфיקъ
Арѣкипъ, сірыйскі філосаф, 178
Аталюць (Атталюць, Атолюць), пергамскі цар (Малая Азія), 127, 136
Атеналь, легендарнае імя, 115
Атолюць, гл. Аталюць
Афеть (бібл.), сын Ноя, апошняга дапатопнага патрыярха, 114
Бахуць (бібл.), бог віна і вінаробства ў старажытных рымлян, 96, 97, 144
Бесса, рыцар цара Дарыя, 134, 135
Бытирионъ, сірыйскі князь, 39
Вагранъ, гл. Евагранъ
Валаамъ, месапатамскі прарок, вясчун, 39, 40
Валериуць, рымскі паэт, 128
Ванцатуръ, куманскі цар, 261
Вархуль, вьяльможа цара Дарыя, 195
Василий Гаврилович Менжинский, мазырскі дзяк, 332
Венера (бібл.), багіня любві і красы, 97, 144, 145
Верверъ (Верверуфъ), вьяльможа цара Дарыя, 159, 283
Византый (Византъ, Византъ), ваявода цара Аляксандра, 184, 274

Висось, забойца цара Дарыя, 70, 74
Вреовнушь (Вроевѣнушь, Вринушь, Ревнушь), македонскі вѣцязь, атручальнік цара Аляксандра, 156, 251—254, 256, 328—332

Гавель, рыцар цара Аляксандра, 39
Галиядъ (Голиадъ), ізраільскі волат, великан, 191, 280
Гамилкаръ (Гамилнаръ), карфагенскі пасол, 149
Гедееонъ (Гедіонъ, Едіонъ), сірыйскі філосаф, 176—178, 268, 269, 333
Гей, легендарнае імя, 115
Геркулесь, сын цара Аляксандра, 151
Геркулесь (Геркулісь), грэчаскі герой, 30
Геркулій (бібл.), бог сонца ў старажытных грэкаў, 96, 97, 144, 145
Геркулісь, гл. Геркулесь
Гогъ, легендарнае імя, 115, 121
Голиядъ, гл. Галиядъ
Гомеръ, грэчаскі паэт, 48, 49

Давидъ, ізраільскі цар і прарок, 106, 191, 280
Дандалій (Дандамій) (міф.), цар легендарных людзей (рахманаў) у Індыі, 91, 92, 98, 140, 145, 146
Даниль (бібл.), прарок ізраільскага народа, 42, 133, 151, 182, 190, 273
Дарый (Дарый), персідскі цар, 34, 38, 41—49, 54—72, 74—76, 80, 107, 129—135, 153, 157, 159, 171—175, 180, 182, 185, 187—190, 194—210, 224, 228, 238, 251, 263—267, 271, 276—279, 282—299, 307, 310, 320
Дарифъ (Дорифъ), сын царыцы Кандакіі, 234, 241—243, 312, 323
Дарый, гл. Дарый
Дафемъ (міф.), сын Гермеса, сына Зеўса, 162
Демостень, грэчаскі мудрэц, 52, 53
Диогень (Диогенесь), грэчаскі філосаф, 128, 129
Диомедесь, марскі разбойнік, 137
Диоскоръ, македонскі рыцар, 300
Дияна (міф.), старажытнарымская багіня, апякунка палявання, 51
Донданушь, слуга цара Аляксандра, 253
Дорифъ, гл. Дарифъ
Дурикуць, брат маці цара Дарыя, 75
Дѣлонъ, сірыйскі філосаф, 176

Евагранъ (Вагранъ, Евогриды, Евоградъ), салунскі цар, 234—236, 239, 316, 317

- Евва (бібл.), зямная жанчына ў прадстаўленні старажытных яўрэяў, 216, 252
- Евмедь, князь цара Аляксандра, 133
- Евмула (Евмудль), князь цара Аляксандра, 62, 66
- Евоградъ, гл. Еваградъ
- Еврелихъ, брат Аталюса, 136
- Евромитръ (Евромитрий, Евромитъ, Евремитръ), мерселунскі цар, 156, 232, 314, 334
- Евструль (Евъскуль), грэчаскі мудрэц, 52, 53
- Едионъ, гл. Гедеонъ
- Езекеиль (міф.), ізраільскі прарок, 115
- Енона, гл. Юнона
- Епиктитъ, грэчаскі філосаф, 123
- Епиторъ (Иопитеръ) (бібл.), бог свету, цар багоў і людзей у старажытных рымлян, 68
- Еремъя (Еремия), гл. Иеремъя
- Ермонъ (бібл.), грэчаскі бог, 237
- Ефесь, прыцель цара Аляксандра, 32
- Зефиръ, рыцар цара Аляксандра, 82
- Зуфрафъ (Зуффрафъ), пасол царыцы Кандакіі, 316
- Иадда, ізраільскі архірэй, 38, 40
- Ивантъ (Иванътъ), макарынскі цар, 218—220, 246
- Иеремъя (Иеремиа, Иеремиа, Еремъя, Еремия), ізраільскі прарок, 156, 157, 188, 190, 191, 197, 202, 244, 245, 252, 253, 278—280, 286, 290, 312, 324
- Измагасъ, ваявода цара Аляксандра, 121
- Изохусъ, сын фіванскай царэўны Антыноны, 50
- Изуграфъ, вяльможа царыцы Кандакіі, 233
- Иоаннь Алексеевичъ, брат Пятра I, 258
- Иовъ (Иовишъ, Иовышъ), ваеначальнік ізраільскага цара і прарока Давыда, 30, 95, 97, 133, 137, 143, 145, 245
- Иозанъ, бацька Антыпатра, 119
- Иопитеръ, гл. Епиторъ
- Иосифъ, правіцель Егіпта, 163, 252, 257
- Иохусъ, ваявода цара Аляксандра, 121
- Ираклий (Раклий, Ракълий), візантыйскі імператар, 87, 154, 214, 215, 237, 302, 304
- Иуль, гл. Ровосъ
- Иустинусъ (Иустанусъ), візантыйскі імператар, 125, 127—129, 131, 137
- Каннъ (бібл.), сын Адама і Евы, 216
- Калистенъ, грэчаскі мудрэц, 135
- Калтовнушъ, гл. Клитовнушъ
- Каменаръ, грэчаскі філосаф, 162
- Канаврушъ (Кардавишъ, Кордавишъ), вяльможа цара Дарыя, 296, 299
- Кандавлусъ (Кандовлусъ, Кондавлусть, Конъдавлусть, Кондавълусть, Кондаулосъ, Кондаулъ), сын царыцы Кандакіі, вяльможа цара Дарыя, рымскі цар, 108—110, 112, 113, 172, 173, 205, 209, 234—237, 239, 242, 243, 264, 265, 316—321, 323
- Кандакия (Кондакия, Кондакея, Кондакъя), мурынская царыца, 108, 109, 112, 113, 149, 233—236, 238—243, 316—318, 320—324, 334
- Кандовлусъ, гл. Кандавлусъ
- Каривей, легендарнае імя, 115
- Кармемонъ, гетман цара Аляксандра, 133
- Каротеръ (Карторъ), сын царыцы Кандакіі, палкаводзец цара Аляксандра, 108, 112, 113, 316
- Кассандръ (Кассандеръ, Косандръ), сын Антыпатра, 120, 121, 150
- Касторъ, грэчаскі рытар, 31
- Керера (Керъра) (бібл.), багіня ўрадлівасці глебы ў старажытных рымлян, 97, 144, 145
- Кереусъ, бацька Паўсона, 34
- Кинотефалий, легендарнае імя, 115
- Киръ, персідскі цар, 71, 72
- Княнь, рымскі цар, 181
- Клеветра, жонка цара Пора, 320
- Клеопатра (Клеопатрия), другая жонка цара Філіпа, траянская царыца, 33, 34, 121, 127, 292
- Клеопила, маці царыцы Кандакіі, 233, 235, 236, 239
- Клеотеръ, ваявода цара Аляксандра, 121
- Клеофида, амазонская каралева, 136
- Клетемврия (Клетемвърия), максіянская царыца, 231, 232, 250
- Клитовнушъ (Клитовниушъ, Клитусъ, Калтовнушъ), вяльможа цара Дарыя, 135, 173, 174, 182, 265, 266, 273
- Кондавлусть, гл. Кандавлусъ
- Кондакия (Кондакея, Кондакъя), гл. Кандакия
- Кондаркусъ (Кондратусъ), лідонскі цар, 65, 292, 294
- Кондаторъ, сын царыцы Кандакіі, 323

- Конслірѣ, вьяльможа цара Аляксандра, 248
- Кордавишѣ, гл. Кандавушѣ
- Косандрѣ, гл. Кассандрѣ
- Криса, лідонскі цар, 300
- Ксерксѣ (Артакерксѣ), персідскі цар, 65, 68, 69, 117, 124
- Куней, легендарнае імя, 115
- Купида (Купидо), (бібл.), багіня душы ў старажытных рымлян, 96, 97, 144, 145
- Ламарханѣ, легендарнае імя, 115
- Левкодушѣ, македонскі віцязь, 251—254, 328—331
- Леопракда, егіпецкая царыца, 181
- Ливій, легендарнае імя, 115
- Лисій, прыбліжаны цара Філіпа, 33, 34
- Лярыса, жонка цара Філіпа, 128
- Магогѣ, легендарнае імя, 115, 121
- Македонѣ, Аляксандр Македонскі, 59
- Малеагерѣ, рыцар цара Аляксандра, 39
- Мамандрѣ (Мамандратѣ, Мимандрѣ, Мимандрушѣ), ваявода цара Дарыя, 195—197, 284, 285
- Марсипа, сын царыцы Кандакіі, 108
- Марсѣ (бібл.), бог вайны ў старажытных грэкаў, 96, 97, 144, 145
- Махерѣ, брат цара Дарыя, 54
- Мегдашѣ, гл. Омегдашѣ
- Менерева, маці Врынуша і Леўкадуша, 251
- Меомашѣ, ваявода цара Аляксандра, 244
- Меркурый (бібл.), бог гандлю і зладзейства ў старажытных грэкаў і рымлян, 30, 62, 96, 97, 144, 145
- Міколай, арыдзійскі цар, 32, 33
- Мимандрѣ (Мимандрушѣ), гл. Мамандрѣ
- Минерва (бібл.), багіня мудрасці, навукі ў старажытных рымлян, 81, 97, 145
- Мосахѣ, легендарнае імя, 115
- Набаракѣ, рыцар цара Дарыя, 134, 135
- Наввінѣ (бібл.), наследнік Маісея, 280
- Навозарданѣ, вавілонскі цар, 118
- Наскорхосѣ (Наксархорѣ, Наксохорсѣ), пелагіцкі цар, 152, 169, 170, 176, 261, 262, 267
- Нектанавѣ (Нектонавѣ), гл. Анектанавѣ
- Неронѣ, рымскі імператар, 123
- Нестодѣ, князь цара Дарыя, 60, 61
- Неханорѣ, гл. Селевкѣй
- Нинѣ, сірыйскі цар, 69
- Ной, рымскі цар, 272
- Огрифѣ, сірыйскі філосаф, 269
- Оклись, лідонскі цар, 154, 211
- Олександрѣ, гл. Александрѣ
- Олимпіяда (Олимпика, Олимпія), гл. Алимпіяда
- Омегдашѣ (Оменѣдашѣ, Омендушѣ, Мегдашѣ), македонскі віцязь, 167, 259
- Ополінѣ, гл. Аполонѣ
- Павзонѣ, гл. Павсонѣ
- Павло, чытач «Александрый», 328
- Павсонѣ (Павзонѣ, Паузанѣ, Паузанюсѣ, Паузаногѣ), сын Керавуста, забойца цара Філіпа, 34, 35, 127, 136
- Палесперисѣ, амазонская каралева, 136
- Паликратушѣ (Поликратушѣ), сын селунскага цара Архідона, 175, 176, 182, 267
- Палитонѣ, македонскі віцязь, 167
- Пармезѣ (Пармезионѣ), князь цара Аляксандра, правіцель Арменіі, 56, 68
- Парменонѣ (Парменѣ), палкаводзец цароў Філіпа і Аляксандра, 41, 135
- Парсидонѣ (бібл.), бог мора ў старажытных рымлян, 160
- Паузанѣ (Паузанюсѣ, Паузаногѣ), гл. Павсонѣ
- Пердыка, гетман цара Аляксандра, 106, 122, 151
- Петрѣ Григорьевичѣ Львовѣ, князь, палкавы і гарадавы ваявода Азова, 258
- Петрѣ Алексеевичѣ, Пётр I, 258
- Плутархѣ, грэчаскі пісьменнік, 128
- Поликратушѣ, гл. Паликратушѣ
- Порѣ, індыйскі цар, 60, 69, 77—81, 85, 86, 107, 112, 123, 134, 136, 137, 209, 221, 224—230, 234, 238, 242, 249, 280, 291, 294, 295, 297, 302, 305, 312, 316, 320, 322, 334
- Примусѣ, князь цара Дарыя, 45, 46
- Просерпина (бібл.), багіня, 95, 143
- Птоломей (Птоломѣй, Птоломенѣ), ад'ютант цара Аляксандра; правіцель Егіпта, 106, 109, 121, 122, 164, 167, 171, 172, 184, 186, 196, 198, 202, 206, 209, 225, 232, 237, 243, 244
- Раклій (Ракѣлій), гл. Ираклий
- Ревнушѣ, гл. Вреовнушѣ

Ресникесь, індійські цар, 202
Ризвань, вьяльможа цара Дарья, 209, 296, 299
Ровоась (Иуль), сын Антыпатра, 120, 121
Родога (Родогона), маці цара Дарья, 61, 71
Роксана (Рокъсана, Роксанна), дачка цара Дарья, жонка цара Аляксандра, 71, 75, 121, 122, 150, 156, 210, 226, 227, 238, 242, 244, 247—252, 255, 257, 298, 299, 307—309, 320, 323, 324, 328, 331
Саваофъ (Саваовъ) (бібл.), бог сіл у старажытных яўрэяў, 158, 165, 188—191, 196, 197, 202, 219, 224, 229, 237, 245, 260, 277, 279, 280, 284, 286, 290, 299, 312, 314, 319, 320
Салтарей (Салтерей), легендарнае імя, 115
Саямонь, гл. Соломонъ
Самарида, жонка Іраклія, 302
Самсонъ (Сампсонъ, Самъпсонъ), рыцар цара Аляксандра, 39, 191, 252
Саулъ, ізраільскі цар, 191, 280
Севраміда (Серавміда), візантыйская царыца, 214, 215
Секлера, персідская царыца, 199
Селевкѣй (Селевкушъ, Неханоръ), сын Парменона, ваявода цара Аляксандра, сірыйскі цар, 121, 171, 184, 185, 232, 237
Сенесь, грэчаскі цар, 52
Серапісь (Сирапісь, Серапімъ, Серафімъ) (бібл.), бог, якому пакланяліся старажытныя егіпцяне, 24, 37, 299
Симонъ, пісар цара Аляксандра, 121
Сифъ (бібл.), сын Адама і Евы, 216, 217
Соломонъ (Саямонъ), ізраільскі цар, 41, 171, 181, 200, 216, 252, 262, 267, 271, 288, 297
Сонсохось (Сонзохось, Сонхонось, Сонъхонось, Сохъхонось), ізраільскі цар, індійскі цар, 154, 199, 202, 212, 213
Страксагонъ, князь Плаціі, 51, 53
Стратонъ, тыронскі князь, 132
Талифрыда, амазонская царыца, 79—81

Тасвей, легендарнае імя, 115
Тевей, легендарнае імя, 115
Темісь, жонка цара Пора, 239
Теозіль, сірыйскі пастух, 39
Тешаль, лекар, 150
Томиштра, маці Леўкадуша і Врзуноша, 328
Тофонлісь, сірыйскі філосаф, 267
Туваль, легендарнае імя, 115
Тысярхъ, гетман цара Аляксандра, 186
Тытоматъ, палесцінскі ігрок, 50

Фараонъ, агульная назва старажытных егіпецкіх цароў, 257
Фарилей, легендарнае імя, 115
Феокаръ Гедъевичъ Пивенко, уладальнік рукапіснага спіса «Алексыандры» 1697 г., 259
Феофілактъ, ваявода цара Аляксандра, 180, 271
Фетиархъ, ваявода цара Аляксандра, 275
Фиклість, сірыйскі філосаф, 176
Філіпъ (Філіппъ, Філіппъ), македонскі цар, бацька цара Аляксандра 25—29, 31—36, 43—45, 47, 51, 53, 55, 60, 64, 100, 107, 124—128, 130, 133, 134, 136, 148, 152, 157, 158, 160—164, 166—173, 187, 189, 203, 224, 259, 260—263, 265, 277, 278, 291
Філіпъ (Філіппъ), лекар цара Аляксандра, 56, 130, 192—194, 254, 255, 281, 282
Філонъ, слуга і пасол цара Аляксандра, персідскі цар, 171, 202, 206, 209, 211, 215, 217, 218, 226—229, 237, 244, 245, 247, 255, 257, 282, 290, 293, 296, 297, 299, 303, 304, 308—312, 318, 324, 326, 329, 331
Філотъ, князь цара Дарья, 136
Фіней (Фінесъ), фракійскі архірэй, 290
Фінесъ, ізраільскі першасвяшчэннік, 202
Фурынъ, грэчаскі філосаф, 167, 260

Хахамій, легендарнае імя, 115
Хусъ, персідскі цар, 23, 24

Юнона (Енона) (бібл.), багіня неба, апякунка шлюбу ў старажытных грэкаў і рымлян, 81, 96, 97, 144, 145



ГЕАГРАФІЧНЫ УКАЗАЛЬНІК

- Авдыронъ, лявіцкі горад, 49
Агапи, народ (брацкія аб'яднанні старажытных хрысціян), 158
Агасии, легендарны народ, 233
Агимудрии, легендарны народ, 233
Адриать, італьянскі горад, 57
Адсия, мясцовасць, 101
Азия (Асия, Сия), 81, 95, 125, 129, 130, 133, 143, 244
Аидьмъ, горад у Малой Азіі, 68
Айнены, легендарны народ, 233
Акияне, легендарны народ, 233
Аланесь, легендарны народ, 233
Александрия (Александря, Александрѣя), егіпецкі горад, 37, 60, 122, 123, 135, 184, 252, 255, 257, 274, 321, 331
Александрѣйское царство, 257
Алимния, гара на беразе Агейскага мора, 88, 139
Андракторась, краіна, 136
Аневфаризании, легендарны народ, 233
Антиане (Антияны, Анѣтиняне, Антияне, Анѣтиняны), сірыйцы, 175—179, 246, 247, 268—270
Антийское (Антинское, Антиохейское) царство, сірыйскае царства, 180, 267, 270, 271
Ануфани, легендарны народ, 233
Антинь (Анѣтинь, Антиохия), сірыйскі горад, 128, 153, 176, 177, 184, 189, 254, 267, 268, 274, 278, 329
Аравии (Иравиты), аравійцы, 158, 325
Аравия (Аравѣя), 48, 60
Аргири, народ, 24
Армени, армяне, 35
Армения, 34, 56, 121
Асидьская земля, царства ў Малой Азіі, 245
Асия, гл. Азия
Атены, грэчаскі горад, 128
Атеняне, жыхары горада Атэны, 128
Афины (Афиняны, Афинове), афіняне, 51—53, 122
Афины, грэчаскі горад, 51
Африка, 36, 52, 81, 95, 143, 149
Бакеремъ, горад, 58
Бакритина, горад, 81
Бактриянѣя, краіна, 135
Бактырь, царства паміж заходняй часткай Гіндукуша і ракой Амудар'я, 121
Бартеи, народ, 55
Бартрама, горад, 55
Бахири, народ, 24
Березная, горад, 260, 299
Брохѣя, персідскі горад, 49
Бучефалия, горад, 137
Бѣлая Росія, Беларусь, 258
Вавилоняне, гл. Вавилоняне
Вавилонъ, горад, 42, 67, 118, 123, 129, 133—135, 150, 154, 188, 197—199, 207, 244, 278, 285—288, 295, 324, 325, 328
Вавилонѣя, краіна ў цячэнні рэк Тыгра і Еўфрата, 42, 57, 118—120
Вавилоняне (Вавилоняне), вавілонцы, 198, 199, 286, 287, 325

- Варвария, чужаземная країна, 183
 Вастридонъ, горад, 316
 Великая Росія, 258
 Византия, 184, 274
 Влохи, італьянцы, 36
 Восточное море, 214
- Гагега (Гагея), рака, 91, 139
 Галикернусъ, горад, 130
 Гангаридасъ, горад, 137
 Гарфы, народ, 315
 Геобасъ, горад, 137
 Геонъ (Геонь), рака, 220, 287
 Гетасъ, країна, 136
 Гидаспеосъ, країна, 136
 Гимнософисты (Гимнософистове, Ги-
 менософисты), індыйскія філо-
 сафы, 86, 138
 Гирина, рака, 95, 143
 Гиркани, народ, 24
 Гирканиа, царства, 136
 Готи, легендарны народ, 233
 Греция (Грецыя, Грецья, Кгрецыя),
 127, 129, 136
 Гръки (Гръкове, Грекове, Грефове,
 Гравове), 24, 35, 36, 39, 40, 42,
 55, 71, 76, 78, 111, 113, 115,
 116, 118, 124, 131, 134, 246
 Гяды, горад, 39
- Далмацья, вобласць на беразе Ад-
 рьятычнага мора, 121
 Ламаскъ, горад, 38
 Дафияне, народ, 202, 289
 Дельфъ, горад, 125
 Деллагонія, царства, 60
 Диверси, народ, 315
 Драпеси, народ, 24
 Дырумани, народ, 55
- Еазанъ, горад, 40
 Еванероси, легендарны народ, 233
 Евреи (Евъреяне), 246, 252
 Европа (Европія), 36, 81, 95, 129,
 143
 Евфратъ (Евфратъ), гл. Ефратъ
 Евфтиопляны, гл. Ефиопляне
 Егиопи, гл. Ефиопляне
 Египеть, 24, 38, 108, 121, 123—126,
 129, 153, 157—160, 184, 188, 191,
 192, 194, 196, 244, 249, 257, 274,
 278, 280—282, 284, 324
 Египтяне (Египчикове), 23—25, 157,
 159, 160, 192—194, 280—282, 316,
 325, 326
 Егълифи, народ, 246
 Едемъ, країна ў Азіі, дзе, па паданню,
 быў рай, 333
 Елеспонтъ, царства, 121
 Елидияны, народ, 311
- Елины (Ельлины), народ, 167, 252,
 326
 Еллада, горад, 54
 Ельладаняне, народ, 246
 Ельлины, гл. Елины
 Епиръ, країна, 127
 Ерусалимъ, гл. Иерусалимъ
 Ефаратъ, гл. Ефратъ
 Ефиопи, гл. Ефиопляне
 Ефиопія, 124
 Ефиопляне (Ефиопляне, Евфтиопля-
 ны, Ефиопи, Егиопи), народ, 24,
 158, 195, 284, 325
 Ефити, легендарны народ, 233
 Ефратъ (Ефратъ, Ефаратъ, Евфратъ),
 рака ў Месапатаміі, 57, 60, 121,
 134, 194, 198, 199, 220, 282, 283,
 287
- Занередпи, легендарны народ, 233
 Занихи, легендарны народ, 233
- Иверте, країна, 136
 Иерусалимъ (Иерусалимъ, Иеросо-
 лимъ, Иеросалимъ, Иеросольмъ,
 Ерусалимъ), 40, 42, 132, 153,
 186, 188—191, 196, 244, 252, 276—
 279, 284, 312, 324
 Иерусальмяне, ерусалимскі народ,
 325
 Измаилтове, легендарны народ, 88,
 139
 Илиополь (Илиополь, Олиополь),
 египецкі горад, 228, 230
 Иллирики, народ, 131
 Инасии (Инегасии), легендарны на-
 род, 233, 315
 Индиане (Инъдианы, Индьяне,
 Индьяны, Индъди, Индове,
 Индъове, Ындьяны), індзейцы,
 78, 79, 85, 86, 111, 171, 182, 202,
 208, 209, 225, 227—231, 245,
 252, 263, 290, 295—299, 308—312,
 325, 334
 Индия (Инъдия, Индъя, Ындъя), 76,
 77, 87, 108, 118, 121, 124, 126, 136,
 137, 157, 221, 226, 229, 305, 308,
 310—313, 334
 Индове, гл. Индиане
 Индосия, гл. Ниль
 Индъйское царство, 311, 313, 324
 Инегасии, гл. Инасии
 Индъя (Инъдия), гл. Индия
 Инъдиане (Инъдианы, Индьяне),
 гл. Индиане
 Иосафатъ, даліна каля Ерусалима, 39
 Ипусвита, мясцовасць, 123
 Иравиты, гл. Аравии
 Итали, народ Італіі, 55

- Канчаши, горы,** 136
Каппадокья, усходняя частка Малой Азіі, 31, 60, 121
Картагенъ, Карфаген, 150
Картакгаоны, народ, 150
Каспа, гара на Каўказе, 115
Каспiские (Каспiйские) горы, горы на Каўказе, 115, 134, 136
Каспiское море, 136
Каспья, пасяленне старажытных плямён у Закаўказзі, 79
Креция, гл. Греция
Кидма, рака, 130
Киликия (Киликья), паўднёва-ўсходняя вобласць Малой Азіі, 48, 54, 121, 184, 244, 254, 274, 324, 329
Князь, израїльскi горад, 184
Клемидани, легендарны народ, 233
Консиреси, народ, 24
Коринтове, народ, 50
Коринтъ, грэчаскi горад, 50, 51, 128
Крама, рака, 62, 65, 66, 68, 70
Крупида, рака, 123
Кумане (Куманы, Кумяне, Кумены), народ Сярэдняй Азіі, 168—170, 176, 261—263, 267, 325
Куманское царство (земля), царства ў Сярэдняй Азіі, 168, 169, 189, 261, 278
Лаодикья, фрыгійскi горад, 60
Латедемония (Ляцедемонъ), грэчаскi горад-царства, 53, 128
Латедемоны (Латедемонове), народ, 53, 54
Ливия, 254, 329
Лидонское царство, 300
Лиматри, народ, 315
Ляцедемонъ, гл. Латедемония
Маготи, легендарны народ, 233
Мазиньская земля, царства, 335
Македония (Македонья), 28, 33—35, 41, 43, 46, 47, 49, 52, 57, 64, 74, 76, 107, 119, 124, 126, 127, 129, 133, 134, 150, 153, 157, 160, 163, 167, 169—172, 185, 187, 203, 205, 224, 246, 251, 255, 260, 262—264, 291, 292, 307, 320, 325, 328—331, 334
Македонское царство (земля), 122, 169, 172, 174, 246—250, 252, 254, 255, 260, 261, 276, 290, 291, 326, 331
Македоняне (Македоняны, Македоны, Македонове, Макидонове), македонцы, 35, 38, 39, 40, 47, 55, 58, 71, 72, 74—76, 78, 79, 82, 86, 89, 103, 104, 114, 121, 122, 128, 130, 131, 134, 148, 151, 160, 161, 168—175, 178, 179, 182, 183, 185—188, 193, 195, 196, 198, 200—203, 207—210, 212, 213, 218, 220, 222, 224—226, 228, 241, 242, 251, 255, 256, 259, 261, 263—266, 269, 270, 273—277, 281, 284, 286, 288, 289, 291, 295—299, 301, 306—310, 323, 325, 331, 333, 334
Малая Азия, 129
Малая Росия, Украина, 258
Масагиты, народ Паўночнага Ірана, 123
Мастридонское царство, 156, 233, 234, 316—318, 324
Мастридон, горад, 234, 316, 318
Меды (Меди), гл. Мидяне
Медья, гл. Мидия
Мерсилонское царство, 314
Месопотамия, 57
Месопотани, месопатамцы, 24
Мидия (Мидья, Медея, Медия), персідскае царства ў паўночна-заходняй частцы Ірана, 42, 56, 57, 108
Мидяне (Мидяны, Миды, Мидове, Меды, Меди, Мьдяне), народ, 24, 55, 68, 71, 78, 195, 246, 284, 325
Милеръ, горад, 130
Мирьселунъ, рака, 204
Муринская земля (панство), Эфіопскае царства, 121
Мьдници, народ, 325
Мьдяне, гл. Мидяне
Намаръ, мясцовасць, 325
Никея, горад, 137
Ниль (Индосня), рака ў Месопатаміі, 57, 95, 139, 143, 155, 184, 221, 274, 305
Ниха, рака, 257
Ньмцы, народ, 246
Озоевъ, горад (Азоў), 258
Олиополь, гл. Иллиополь
Орпы, мясцовасць, 123
Пактоль, прыток ракі Герм (суч. Гедзіс), 95, 143
Палестына (Филистина), 244, 324
Папаталсия, царства, 60
Парапаменось, краіна, 136
Пармасъ, краіна, 136
Парты, народ, 24, 55, 124, 137
Пелагияне, народ, 170, 263
Пелагония, вобласць у Малой Азіі, 121
Пелагійское (Пелагитцкое) царство, 169, 262
Пелузимъ, егіпецкi горад, 24

- Персида (Перьсида, Персьда), персідская вобласць, 75, 108, 156, 187, 198, 200, 202, 210, 211, 227, 243, 244, 286—288, 290, 297, 299, 320
- Персія (Персья, Прасія), 43, 49, 54, 75, 76, 108, 118, 127, 128, 134
- Перское царство, персідскае царства, 55, 74, 121, 174, 288, 294, 308, 309, 311, 320, 324
- Персы (Перси, Перьси, Персове, Першаны, Першане), 24, 38, 42, 48, 52, 62, 63, 65—68, 70—72, 74—79, 82, 103, 127—131, 133, 134, 148, 158, 160, 171, 173, 174, 182, 195—198, 200, 203—210, 225, 226, 229, 238, 252, 255, 263, 266, 272, 279, 284—286, 288, 290, 292, 295—299, 311, 316, 325, 331
- Піры, народ, 158
- Плятея, грэчаскі горад-царства, 51
- Полепонтъ, горад, 32
- Полинати, народ, 55
- Прасія, гл. Персія
- Прикове, легендарны народ, 212
- Просополе, горад, 48
- Речь Посполитая, Польшча, 93, 129, 132, 137, 141
- Римляне (Римляны, Рымляне), 36, 180—182, 271—273, 283, 325
- Римское царство, 324
- Римъ (Рымъ), 124, 153, 180, 182, 183, 187, 189, 270—272, 276, 278, 283, 284
- Рохманы (Рохманове), легендарны народ, 91, 92, 96, 139—141, 144
- Савинья, мясцовасць каля Ерусаліма, 48
- Салафы, народ, 325
- Салтарен, легендарны народ, 233
- Самадрона, рака ў Малой Азіі, 48
- Самариты, народ, 133
- Селевкія, сірыйскі горад, 121, 184, 274
- Селунское (Солунское) царство, 175, 266, 267
- Сенаръ, Вавілонія, Месапатамія, 197
- Сенись, рака, 49
- Сероны, народ, 85
- Сикамбръ, горад, 137
- Сикилья (Силикія), Сіцылія, 121, 254
- Силикья, гара, 58
- Силя, гл. Сірыя
- Сирагма, рака, 46
- Сири (Сірыяне, Сірыйчыкове, Сірыйчыкове), сірыйцы, 24, 38, 40, 42, 246
- Сірыя (Сірѣя, Сілія), 38, 60, 121, 131, 324
- Сія, гл. Азія
- Скигинский островъ, 324
- Скиты, скіфы, 123
- Скопуль, турэцкі горад, 41
- Скордичъ, горад, 130
- Слидика, мясцовасць, 244
- Смотренское (Смотьренское) царство, 313
- Собось, горад, 137
- Согдънея, краіна, 135
- Солунское царство, гл. Селунское царство
- Соль, рака, 121
- Сонмъ (Соньмъ), ізраільскі горад, 184, 189
- Странгка, рака, 134
- Сусана, персідскі горад, 67, 68, 70
- Таврусь (Таурусь), горы на поўдні Малой Азіі, 48, 130
- Тамаръ, рака, 89
- Тарсьйская (Тарсекская) земля, Кілікія, 274
- Тарсьйское море, 273
- Тартъ, рака, 284
- Таурусь, гл. Таврусь
- Тафостри, мясцовасць, 37
- Теби, грэчаскі горад, 128
- Тева, палесцінскі горад, 50
- Тевалияна (Тевелияна), палесцінская рака, 93, 141
- Тевани (Тевен), теванскі (палесцінскі) народ, 50, 52
- Тевей, горад, 50, 51
- Тесалонікове, народ, 35
- Тиверій, ізраільскі горад, 184, 274
- Тигръ (Тиртъ, Тиртъ, Титръ, Тиръ), рака ў Малой Азіі, 57, 117, 123, 195—198, 220, 249, 284, 285, 287
- Тірове (Тірыяне), жыхары горада Тыра, 40, 131
- Тиръ, фінікійскі горад, 38, 39, 52, 131, 132, 287
- Трацаць (Трацесь), краіна, 134, 136
- Трацесове (Трацы, Тракі), народ, 35, 129
- Троя (Троянъ), горад у Малой Азіі, 49, 153, 185, 275
- Трояда, паўночна-заходняя вобласць у Малой Азіі, 123
- Трояне, траянцы, 185, 275, 325
- Увера, гара, 115
- Угорское царство, Венгрыя, 121
- Урияне, народ, 325,
- Фараньская страна, краіна паміж Палесцінай, Егіптам і Сінайскім

паўвостравам, 242
Фареды, легендарны народ, 233
Фареси, народ, 24
Филипписта, македонскі горад, 185
Филистина, гл. Палестина
Фінікі (Фініцы), фінікійцы, 246,
311, 325
Фисонъ (Фисой), рака ў Месапата-
міі, 198, 220, 286
Фолосонекесь, легендарны народ, 233
Фотини, язычаскі народ, 315
Фригія (Фригъя), вобласць у Малой
Азіі, 48, 276

Халдеи (Халдъи, Халъдеи, Халдия-
не), народ, 24, 246, 263, 325, 326

Халдейская страна, паўночнае царст-
ва Месапатаміі, 257
Халдзіяне (Халдъи, Халъдеи), гл.
Халдеи
Халкидонія, краіна, 36
Халкидонове, народ, 36
Хамонні, легендарны народ, 233

Чермное (Чырвоное) море, Чырво-
нае мора, 94, 116, 130, 143, 189,
279

Шамардруша, македонская рака, 185

Ындъя, гл. Індія
Ындъяны, гл. Індиане





ДАДАТАК

СЛОЎНІК

А — а; і.

Абовѣмъ (бовѣмъ) — бо, таму што.

Аболи — ці, або, альбо; хіба.

Аггелъ — анёл.

Адамантовый (адамантиновый) — алмазы, дьяментавы.

Адамантъ — алмаз, дьямент.

Адамантовый — гл. Адамантовый.

Ажлы — калі.

Азаже (азали) — хіба, няўжо.

Азь (аз) — я.

Аки — як.

Акиянтъ (акиянфъ, акинфъ) — каштоўны камень.

Али — але.

Аметъ — аметыст.

Аникитъ — непераможны.

Анфраксъ (анъфраксъ, анфракъ, андраксъ, анъдраксъ) — карбункул, рубін.

Аравитский — аравійскі.

Аспидовый — змяіны.

Аспидъ — змяя.

Ачъколвекъ (ачъколвѣкъ) — хоць, хача, нягледзячы на тое што.

Аще — калі; аще до — магчыма; аще ли — калі ж, калі так.

Балвохвалский — ідалапаклонніцкі.

Балвохвалство (болвохвалство) — ідалапаклонства.

Барва — фарба, афарбоўка, колер.

Барзо — вельмі, надта, дужа.

Безчадство — бяздзетнасць.

Безъглавный — безгаловы; невялікі, не галоўны.

Безъчасный — нешчаслівы.

Бенкартъ — незаконнароджаны.

Беремя — цяжар, вязка, звязак.

Бисеръ — жэмчуг.

Бисерный — жамчужны.

Благодарстворенный — шчаслівы; спрыяльны.

Блажити — праславіць, узвялічыць, узвысіць.

Блюзнити — ганьбіць, зняславіць, зняважыць.

Бо — ж, жа; таму што.

Бовѣмъ — гл. Абовѣмъ.

Богсбоязливый — той, хто баіцца бога.

Божница — царква.

Болванъ — ідал.

Болвохвалство — гл. Балвохвалство.

Брана (брана) — брама, вароты пры ўездзе ў горад.

Бримене — бразганне.

Броити — дурэць, свавольць.

Брона — гл. Брана.

Бронатный — карычневы, рыжы.

Буреваніе — хваляванне ад моцнай буры.

Бурене — барацьба, стычка, наступленне.

Бурити — ваяваць, наступаць.

Бурмистръ — давераная асоба.

Бусиновый — дубовы.

Буцефалъ — гл. Дучупаль.

Бъгунка — панос.

Бѣдникъ — вандроўнік, жабрак, нябога.

- Вадитисе — сварыцца, спрацаца.
 Важитися — вырашыць, адважыцца.
 Валечный — храбры, мужны, доблесны, адважны.
 Валка (валчэне) — барацьба, бой, вайна.
 Валчнн — змагацца, біцца, ваяваць (пар. Извалчнн).
 Вапсало — фарба, мазь.
 Вапанн — фарбаванне, мазанне.
 Вапсатн — фарбаваць, мазаць.
 Василекъ — род яшчаркі.
 Вачокъ — сумка, кашалёк.
 Вборзе — неўзабаве, у хуткім часе.
 Ввоинннстнй — узброены.
 Вдаватн — даваць.
 Ведлугъ — гл. Водлуг.
 Велеможннй (велемоцннй, велемоцнннй) — усемагутны.
 Велернбъ — кіт.
 Велеръчнвнй — мнагаслоўны.
 Велеумннй — вельмі (надта) разумны.
 Велнчнствн — велічыня.
 Велнй — вялікі.
 Вереднтнй — шкодны.
 Верещане — крык, шум, гоман.
 Вернгл — жалезныя кайданы, ланцугі.
 Веръзнтн — кннцъ.
 Весполокъ (весполь, восполокъ, восполь) — сумесна, разам.
 Вечерннкъ — палац.
 Вечерннцн — вчэрня, царкоўная служба вечарам.
 Вжды — усё ж, усё-такі, аднак.
 Взгордѣтн — заганарыцца, зафанабэрыцца, зрабіцца гордым.
 Взгоржоннй — горды, фанабэрысты, ганарысты.
 Вднтнся — здавацца, казацца.
 Вннннцн — вінаград; вінаградннк.
 Вннннй — вінаградны.
 Вкупъ — разам, сумесна, супольна.
 Властель — валадар.
 Влоскнй — італьянскі.
 Вмале (вмалѣ) — неўзабаве, у хуткім часе.
 Вменятнся — звяртаць увагу.
 Внегда — калі.
 Внннтн (вннтн) — увайсці.
 Воврещн — укінуць.
 Водлугъ (ведлугъ) — адпаведна, згодна, паводле.
 Воевннкъ (воевннкъ, военъннкъ) — воін, ваяка (пар. Вой).
 Воевннй (воевъннй) — ваенны.
 Военннкъ (военъннкъ) — гл. Воевннкъ.
 Вожъ — праваднк; пастух.
- Возжелѣнннй — вельмі прыемны; жаданы.
 Возъ — Вялікая (Малая) Мядзвездца.
 Вой — воін, ваяка (пар. Воевннкъ, Военннкъ).
 Войзрене — позірк, погляд; выгляд.
 Волокъ — прастора паміж суднаходнымі рэкамі, праз якое судны цягнулі волакам.
 Волочня — кап'ё, дзіда, піка.
 Волуы — валовы, бычыны.
 Волховннй (волфнчннй, волфовнннй) — чарадзейны, чароўны.
 Волънй — лепш.
 Волѣтн — хацець, жадаць.
 Воннось — пахучасць, духмянасць.
 Вонннй — пахучы, духмяны.
 Вонтпене — сумненне.
 Вонтпнтн (вонтъпнтн) — сумнявацца.
 Вонтплнвостъ — сумненне, няўпэўненасць.
 Вонтплнвнй — няўпэўнены.
 Вонтъпнтн — гл. Вонтпнтн.
 Воротннй (воротннкъ) — наглядчык варот.
 Воскорн — неўзабаве, у хуткім часе.
 Восполокъ (весполь) — гл. Весполокъ.
 Воспрнматн — атрымліваць, прынімаць.
 Востанн — увакрасненне, ажыўленне.
 Востягнутн — уціхамірыць.
 Вотаватн — галасаваць.
 Впосередку — пасярэдзне, пасярод.
 Всевъднй — усязнайка.
 Вселенскнй (вселннскнй) — маючы значэнне і сілу для ўсіх месц, часоў і народаў.
 Вскананье — указанне, парада, рада.
 Вспаптн — сесці.
 Вспоможене — дапамога, помач.
 Вспоможнтель — памочннк.
 Встрѣтнне — сустрэча, спатканне (пар. Срѣтнне, Стрѣтнне, Стрнтнне).
 Вступнтнся — занепакоіцца, устрывожыцца.
 Всякожъ — аднак, усё ж, тым не менш.
 Втекатн — упадаць.
 Вуы — дзядзька па матцы, брат маткі.
 Вчннтнся — прыліцацца, прылічвацца.
 Вшакъ (вшакже) — аднак, гэта, дык.
 Вшннатнсе — пачынаць, распачынаць.
 Въластель — валадар.
 Вълсехвалне — вярта праслаўлення.

Выбавити — вызваліць, выратаваць, збавіць.
 Выбавлене — збавенне, выратаванне, вызваленне.
 Вывѣдоватисе — цікавіцца.
 Выдане — хітраць, выкручванне, каварнасць.
 Выймовати — вынімаць.
 Вывовка — адгаворка, выкрут, выкручванне.
 Вымовность — выразнасць, красамоўнасць.
 Вывовный — выразны, красамоўны.
 Выналязти — вынайсці.
 Выповѣдати — выказваць, аб'яўляць, паведамляць (пар. Повѣдати, Исповѣдати, Сповѣдати, Заповѣдати, Отповѣдати).
 Выртытый — намаляваны, выразаны, высечаны.
 Высвѣдчити — даказаць.
 Выступка — правіннасць, віна.
 Выступный — вінаваты, злачынны, заслугоўваючы пакарання.
 Выступокъ — злачынства, ліхадзейства.
 Высыпь — выспа, востраў.
 Выцвичоный — навучаны, вывучаны, прывучаны (пар. Цвичоный).
 Вяя — шыя.
 Вѣдѣти — ведаць.
 Вяніе — павяванне, павеў.
 Вянути — павеяць.
 Вястно — вядома.
 Вящебный — чарадзейны, чараўны.
 Вяшчокъ — вяшчун, чараўнік, чарадзей.
 Гадовый — змяіны.
 Галія — шлем.
 Галка — невялікі шар, гала.
 Гдеколевекъ — дзе-небудзь.
 Гды (кгды) — калі, у той час як.
 Гебеный — эбенавы, зроблены з чорнага дрэва.
 Геенский — належачы да вечных пакут.
 Герсть — перад, пярэдня бок.
 Глаголати — гаварыць, казаць.
 Гласовный — напеўны.
 Гликизмо (гликизьмо) — густы са-лодкі адвар.
 Глумно — смехатворна, насмешліва.
 Гмахъ (кгмахъ) — будынак, пакой.
 Годище — год.
 Годовати — баляваць, банкетавачь; святкаваць.
 Годы — баль; вяселле; свята (пар. Угоды).
 Гойный — шчодры, багаты.

Голдовати — быць залежным, падпа-радкаваным.
 Голубица — галубка.
 Гонити — гнаць, праследаваць (пар. Догонити).
 Горло: Горла страдаты — пазбавіцца жыцця; Просити горла — пра-сіць пакінуць жывым.
 Гороватый — няроўны, гарысты.
 Горыня — горная мясцовасць.
 Горый (горій) — горш.
 Гостьба — гандаль.
 Гражданинъ — гарадскі жыхар.
 Грядѣти — прыходзіць.
 Гурмъ — натоўп, гурт.
 Гуфъ (уфъ) — калона салдат, частка войска, полк.
 Дафиновый — лаўровы.
 Двакротъ — двойчы, два разы.
 Дванадесять — дванаццаць.
 Де — гл. Дѣи.
 Дение — стварэнне.
 Десный — правы.
 Диадима (диядима) — дыядэма, ка-рона.
 Для — для; ад.
 Днесъ — цяпер, сёння.
 Довльетъ — годзе, досыць, даволі.
 Довнимати — меркаваць, лічыць, ду-маць.
 Довтиность — дасціпнасць, досціп (пар. Довтъль).
 Довтипный — дасціпны, трапны.
 Довтъль — дасціпнасць, досціп (пар. Довтипность).
 Догнаніе — дасяганне.
 Догонити — дагнаць (пар. Гонити).
 Доколь — як доўга, да якога часу.
 Доконати — кончыць; правесці.
 Домниватисе — здагадацца, дадумацца.
 Дондеже — пакуль, калі.
 Допасти — дабрацца, дагнаць.
 Досвѣдчене (досвядчене) — вопыт-насць.
 Досвѣдчоный — вопытны.
 Досвядчене — гл. Досвѣдчене.
 Достати — авалодаць, пакарыць, за-ваяваць.
 Доступити — дасягнуць.
 Досячи — дасягнуць, дайсці.
 Доумѣти — разумець, спасцігаць.
 Драбаръ — рысак, конь.
 Драбъ — пёшы воін, пехацінец.
 Древле — некалі, раней.
 Дручоный — прыгнечаны, пакутлівы, балючы.
 Дума — парада, думка.
 Дучупаль (дуцефаль, буцефаль) — мянушка каня.

Дхнене — дыханне.
Дщерь (дъщерь) — дачка.
Дѣи (де) — маўляў, кажа, нібы.

Еванъ — парода дрэва.
Егда — калі.
Египчикъ (египчинъ) — егіпцянін.
Единожды — аднойчы.
Единородный: Единородная дочка — адна дачка ў бацькоў.
Еднаковый — аднолькавы.
Елапантъ (елапонтъ) — слон.
Еликий — які.
Елико (елика) — колькі.
Елинский (елиньский, ельнинский, ялинский) — языцкі, грэчаскі.
Еллинъ (ельинъ) — язычнік.
Ельладский — грэчаскі.
Ельнинский — гл. Елинский.
Епистолия — ліст.
Ескъ — кошык, скрыня.

Жадный — ніякі.
Жадость — прагнасьць.
Жалѣнный — гнеўны, абураны.
Жаратокъ — прысак.
Же — што; бо, таму што.
Жебы — каб.
Жегляръ — марак, матрос; уладальнік судна.
Жерць — жрэц.
Живати — даваць жыццё; падтрымліваць.
Живюла — стварэнне.
Житница — кладоўка, свіран; плады зямныя і дрэвавыя.
Жолвь — чарапаха.

Забытность — забыццё.
Завадити — пашкодзіць.
Заверъзити — закінуць.
Завой (завоекъ) — чалма, турбан.
Завше — заўсёды, безупынна.
Завьса — заслона.
Заганути — загадаць.
Зазрость — зайздасць.
Зазрѣти — зайздосціць.
Заледвь — ледзь-ледзь.
Залецанный (залецанный) — адобраны, запэўнены, перакананы.
Залецати — паручыць, рэкамендаваць.
Замешковати — затрымліваць, зама-руджваць.
Занеже (занюже) — бо, таму, таму што.
Запевне (запевно) — напэўна, магчыма, мусіць.
Заплата — плата, адплата.
Заповѣдати — апавяшчаць, паведам-

ляць (пар. Повѣдати, Сповѣдати, Исповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Заразомъ — разам з гэтым, адначасова; адразу, зразу.
Заставитисе — выставіць супраць, аказаць супраціўленне.
Зась — а, але, ды; жа (ж); яшчэ; зноў.
Затлумити — уціхамірыць, стрымаць (пар. Потлумити).
Зафрасоватися — занепакоіцца, затрывожыцца, патурбавацца.
Зацный — сумлены, высакародны, прыстойны.
Зачимъ — чым.
Зачъ — для чаго.
Збитный — гл. Збытний.
Збройникъ — збраяносец.
Збытний (збитный) — залішні, празмерны.
Звада — сварка, скандал.
Звалчити — перамагчы, адалець, асіліць.
Звездарский — зорны.
Зверцадло — гл. Зерцало.
Звирхний — гл. Звѣрхний.
Звитежити — гл. Звитяжити.
Звитежество (звитезство, звитязство, звитество) — гл. Звитяжество.
Звитежца (звитежцо) — пераможца.
Звитяжити (звитежити) — перамагчы, пераадолець (пар. Перевитяжити).
Звитязанный (звитязанный) — пераможаны, пераадолены (пар. Перевитязанный).
Звитязство (звитежство, звитезство, звитязство, звитество) — перамога.
Звлаца (звлаща) — галоўным чынам.
Звыклый — звычайны.
Звѣрхний (звирхний) — знешні, замежны; дзяржаўны.
Зганбены — зняслаўлены, аганьбаваны, асаромлены.
Згардѣти — ганарыцца, фанабэрыцца.
Згладитель — знішчальнік, вынішчальнік.
Згола — зусім, цалкам, поўнасьцю.
Зготовати — падрыхтаваць.
Згромадити — сабраць.
Згромажонный (згромажанный) — сабраны.
Здане — думка, меркаванне, уяўленне.
Зде (здѣ) — тут.
Здоправды — сапраўды, на самай справе.

Здражоный — адданы, верны.
Здумѣтисе — здзівіцца.
Здѣ — гл. Зде.
Земский — народны, зямны.
Зерцало (зерцаadlo) — люстра.
Зимница — малярня.
Зимно — холад, сцюжа; холадна.
Зимный — халодны.
Зквапливость (сквапливость) — па-
спешліваць, паспешнасць.
Златница — залатая манета.
Злощастивый — грэшны, паганы, бяз-
божны.
Злякнути (злякнутисе, злекнути-
се) — спалохацца, спужацца (пар.
Лекатисе, Полекатисе).
Межи — гл. Межы.
Змирѣна — мірна.
Змльый — слабы, змучаны, стомле-
ны, змардаваны.
Знамене — знак, адзнака, прыкмета.
Знаменіе — чуд, дзіва.
Знову — зноў, ізноў.
Знятый — занепакоены, патрывожа-
ны, патурбаваны.
Зобрати — сабраць.
Зовый — плач.
Золотый — золты (грашовая адзінка).
Зрада — паклёп, здрада.
Зрадити — паклёпнічаць, здрадзіць.
Зрадливый — здрадлівы, паклёпніцкі,
прадажніцкі.
Зрядити — выстраіць, падрыхтаваць,
упарадкаваць.
Зряжене — увага, клопат, апека, на-
гляд.
Зряжоный — зроблены, падрыхтава-
ны.
Зубожити — абяднець, збяднець, зга-
лець.
Зумѣтисе — здзівіцца.
Зуполне — зусім, цалкам, поўнасьцю.
Зчирый (щирый) — чысты.
Зчужоложити — аганьбаваць, згань-
біць, абняславіць, зняважыць
(пар. Чужоложити).
Зшиковати — падрыхтаваць.
Зьмылити — ашукаць, пераблытаць.
Зьступитисе (ступитисе) — злучыць.
Зыскати — выйграць.
Зьло — вельмі; дакладна; зусім, цал-
кам.

Иаинтъ — каштоўны камень.
Идѣже — дзе; калі.
Иже (ижемъ, ижесь, ижъ, иж) —
што, пагэтаму, бо, таму што; які,
каторы.

Ижебы (ижѣбы) — каб, для таго
каб.
Иза (изаже) — таму што.
Изали — хіба, няўжо.
Избыти — выратаваць, пазбавіць.
Извалчити — заваяваць (пар. Валчи-
ти).
Изваяти — выдаўбіць, выказаць.
Излазучити — разведаць, выведаць.
Измагдъ (измагусъ) — смарагд, ізу-
мруд.
Израда — здрада.
Изручити — выключыць.
Изыйти — выйсці.
Иле — колькі.
Имати — браць, узяць; мець (пар.
Иняти).
Инакь — інакш, іначай; аднак.
Индѣ — куды-небудзь.
Ино — але, аднак.
Интенция — намер, задума.
Иняти — браць, узяць (пар. Имати).
Иовишь — старажытная назва адной
з галоўных планет, якая рухаец-
ца вакол Сонца.
Иппотамъ — гіпататам.
Исповѣдати (исповидати) — гава-
рыць, паведамляць, аб'яўляць
(пар. Повѣдати, Сповѣдати, За-
повѣдати, Выповѣдати, Отповѣ-
дати).
Исто — сапраўды.
Исхода — разведка.
Исходити — разведаць; замучыць,
змарыць.
Исходникъ (сходникъ) — разведчык,
лазутчык.

Казатель — настаўнік, прапаведнік.
Казатися — навучацца, павучацца.
Казити — псаваць, шкодзіць, зні-
шчаць.
Како — як.
Қаламандрѣ — чарвяк.
Камилъ — вярблюд.
Капище — храм.
Карбованый — складкаваты, змор-
шчаны.
Карвункулъ (карбункулось, карва-
мукуль, карвункулъ) — кар-
бункул, каштоўны камень.
Қаяждо — кожны.
Қвапитисе — спяшацца.
Қгды — гл. Гды.
Қгмахъ — гл. Гмахъ.
Қгранатъ — гранат, каштоўны ка-
мень.
Қгрецкий — грэчаскі.
Қгрунтъ: До қгрунту — цалкам, зу-
сім; моцна, дашчэнт, ушчэнт.

Килепь — кастыль; ручная зброя,
прут з малаточкам на канцы.
Килка — некалькі.
Китоврась — крылаты звер.
Клабукъ (клобукъ) — галаўны ўбор
першасвяшчэнніка.
Клейноць (кълейноць — знак, кляй-
мо, каштоўнасць.
Клы — ікол.
Ковната — пакой.
Ковчегъ — карабель; скрыня.
Кодврушь — род мяча.
Кождый — кожны.
Козорожець — Казярог (сузор'е).
Кокоша — курыца.
Колико — колькі.
Коло — павозка, калёсы; кола.
Копа — чуб, чупрына, вихор.
Корогва — сцяг (пар. Хоругвь).
Котвица — якар, кошка.
Которийколвекъ — які-небудзь.
Крайшій — цудоўнейшы.
Красно — прыгожа, цудоўна, прыем-
на.
Красный — прыгожы, прыемны, цу-
доўны.
Кратъ (кротъ) — раз.
Креть — крот.
Кринь — лілея.
Кричь — каваль.
Кровникъ — забойца.
Кроз — праз, скрозь.
Кролевати — панаваць.
Кроль (къроль, круль) — кароль.
Кромъ — апрача, акрамя; без.
Кротко — знясілена.
Кротофила — забавінае відовішча.
Кротъ — гл. Кратъ.
Круль — гл. Кроль.
Крушець — мінерал; метал.
Ку — к.
Кубель — вядро; баляя, чан.
Кумирский — ідальскі.
Купа — натоўп, гурт.
Кусъ — кавалак, кусок.
Кучма — шапка.
Кшикане — шыканне.
Кшталтовный — стройны, статны, пры-
гожы.
Кшталтъ — стройнасць, аблічча, вы-
гляд, фігура.
Кълейноць — гл. Клейноць.
Къроль — гл. Кроль.

Лазукъ — лазутчык, разведчык.
Ласити — лашчыць.
Ласитисе — лашчыцца.
Латво — лёгка.
Лгарство — хлусня, брахня, мана.

Лекатисе — палохацца, пужацца, ба-
яцца (пар. Злякнутисе, Полека-
тисе).
Ливанъ — пахучае дрэва.
Липецъ — ліпень.
Лихъпитарій — каштоўны камень.
Ловный — лоўчы.
Ловць (ловцьч) — паляўнічы.
Лодия — лодка.
Ложница — спальня, пакой.
Локоть — мера даўжыні каля 0,5 м.
Лотера — літара.
Лотра — банда, разбойніцтва.
Лотрикъ — гл. Лотръ.
Лотровати — махляваць, круціць,
ашукваць; хітраваць; грабіць.
Лотровский — бандыцкі, разбойніцкі.
Лотръ (лотрикъ) — разбойнік, бан-
дыт, забойца; паганец.
Лужный — лясны.
Лупъ — здабыча, трафей.
Лъпота — краса, прыгожасць.
Любление — дружалюбнасць, сяброў-
ства, прыяцельства.
Любо — або, альбо, ці.
Лязуръ — гладыш.

Маестать — вялікасць, велічнасць;
трон.
Малены — маліна.
Малженский — гл. Малжонский.
Малжонка — жонка.
Малжонокъ — муж.
Малжонский (малженский) — шлюб-
ны, сямейны.
Мари — насілі для нябожчыкаў.
Мачуга — дубіна, булава, палка.
Медница (мѣдница) — медная па-
судзіна.
Межы (межы, межъ, межу, зме-
жи) — паміж, між, сярод.
Менити (мѣнити) — называць; уяў-
ляць, лічыць.
Мескъ — лашак, ішак.
Мечный: Мечное удареніе — удар ме-
чам.
Мешкане — жыллё; месца жыхар-
ства.
Мешкати (мѣшкати) — жыць, пра-
жываць, прабываць, знаходзіцца
(пар. Помешкати).
Мигдаль — міндаль.
Милосникъ — любімец.
Мировати — жыць мірна.
Мистерне — умела, па-мастацку, па-
майстэрску.
Мистерный — умелы, майстэрскі, ма-
стацкі.

Неумеетный — няўмелы, неспрактыкаваны; ненавучаны.
Неумѣтность — няўмелства, няўмене, няўмеласць, неспрактыкаванасць.
Неурядно — бязладна, хаатычна (пар. Нерадно).
Неуставный — бязладны, хаатычны.
Ни — не.
Нигды — ніколі.
Нивечь: Въ нивечь обернути — разбурыць, разваліць, знішчыць.
Нижли — чым, як, ніж.
Нікіі — ніякі.
Ночь — ноч.
Нужа — патрэба, нястача, беднасць.
Нѣкакий — некаі.
Нѣсть (нѣсть) — няма.

Обач — але, аднак, насупраць таго.
Облапити — абняць, ахапіць рукамі.
Обличеніе — выгляд, вобраз.
Обличие — асабіста.
Обличность — твар, аблічча; асоба.
Обмовиско — абмеркаванне; пустаслоўе.
Оболочисе — адзецца, апрануцца.
Оборотити — павярнуць, накіраваць.
Ображати — крыўдзіць, зневажаць.
Ображене — крыўда, абраза, знявага.
Образити — паказаць, адлюстравачь.
Обрѣсти — знайсці; застаць.
Обсылати — апавяшчаць, паведамяць.
Обтяженный (обтяженный) — абцяжараны; заклапочаны; нагужаны.
Обуревати — хваляваць.
Обфите — багата, шчодро; моцна.
Обфитный — багаты, шчодры; моцны.
Обфитовати — быць багатым; знаходзіцца ў вялікай колькасці.
Обфитость — мноства, багацце, дастатак.
Обцоване — сувязь, адносіны, знаёмства.
Обцовати — мець адносіны, сувязь, знаёмства.
Обрѣсти — застаць, заспець.
Объснати — павесіць.
Обътница — абяцанне.
Обяти — захапіць, застаць.
Овамо — туды.
Овочный — пладовы, фруктовы.
Овочь (овоць) — плод, фрукт; зёлкі.
Овшемь — вядома, бясспрэчна, зразумела.
Овь — іншы.
Огорнене — акружэнне, абкружэнне.
Огорненный — акружаны, абкружаны.

Одва — ледзьве, ледзь.
Однакий (однаковый) — аднолькавы.
Одначе — аднак.
Однорожець — дзікая аднарогая жывёла, падобная да каня.
Ожь — вожык.
Оздобне — прыгожа, багата, пышна (пар. Озьдобленъно).
Оздобный — прыгожы, багаты, пышны.
Ознаймити — заявіць, абвясціць, аб'явіць, паведаміць.
Озрѣтися — азірнуцца.
Озьдобленъно — прыгожа, багата, пышна (пар. Оздобне).
Озяти — узяць, захапіць.
Окаянный — бедны, сумны, няшчасны.
Оклопъ — даспехі, якія закрываюць верхнюю частку нагі.
Околичный (окольный) — навакольны, суседні; прыбліжаны.
Околь — рад.
Окраса — упрыгажэнне, убранные.
Окривати — пакрываць.
Окромъ — апрача, апроч, акрамя.
Окрутенство — лютасць, жорсткасць, зверства.
Окрутне (окрутно) — жорстка, люта, раз'юшана.
Окрутникъ — тыран, кат.
Окрутный — бязлітасны, люты, жорсткі; круты, стромкі.
Окруть — карабель, судна.
Олбримъ — волат, гігант.
Омерзити — выклікаць агіду.
Омешкати — прапусціць час, праяваць зручны момант.
Омешкване — марудлівасць, упущэнне часу.
Омужати — уступіць у шлюб.
Онихимъ — онікс.
Онихионовый — оніксавы.
Оный (онъ) — той.
Опако — назад.
Опатренный (опатрный) — асцярожны, прадбачлівы; абаронны.
Опатрити — прадбачыць; засцярожыць.
Опатрность (опатрность) — прадбачанне, дагляд; абарона.
Опатрность — гл. Опатрность.
Опорокъ — гл. Порокъ.
Опочинуты — адпачыць, аддыхнуць.
Оправный — ачышчаны, выраблены.
Опретися — абAPERціся, умацавацца.
Опустити — пакінуць, кінуць.
Оружъникъ — узброены воін.
Осердье — лёгкае.
Оскаржене — скарга.

Осромотити — зняважыць, зганьбіць, зганьбаваць, зняславіць (пар. Соромотити).
Останекъ — астатак.
Останути — пакінуць.
Остатокъ: На остатокъ — нарэшце, урэшце.
Острога — шпора.
Осягнути — дасягнуць, атрымаць, здабыць.
Отволочене — затрымка, спазненне, замаруджанне.
Отколь — адкуль.
Отменити — змяніць, замяніць.
Отнелъ (отнеле) — з таго часу як; калі, адкуль.
Отоже (отожь) — вось.
Отокъ — востраў.
Отповѣдати — адказваць, заяўляць, аб'яўляць, паведамляць (пар. Повѣдати, сповѣдати, заповѣдати, выповѣдати).
Отповѣдникъ — пасланец, вястун.
Отприсягнутисе — адлучыцца, адзьяліцца.
Отравный — ядавіты, атрутны.
Отраднiti — падрыхтаваць, адправіць, паслаць.
Оттамтоле (оттамътоле, оттамтоля, оттоле, оттоля, оттоль, оттоль) — адтуль.
Отъпочивокъ — адпачынак.
Офѣра — ахвяра.
Охандожити — прыбраць, прывесці ў парадак (пар. Приохандожити).
Очерть — абрыс, контур, акружнасць.
Очитіе — адчуванне, пачуццё; пазнаванне.
Ошачованыи — ацэнены.

Паганый — гл. Поганский.
Падоль — даліна, ніз.
Паки — зноў, пакуль, калі, аднак.
Палене — спякота, спѣка.
Пардъ (пардусъ, паръдусъ, пардось) — барс, пантэра, леопард.
Партужъ — крылаты звер.
Патрнiti — глядзець.
Пашека — пашча, зяпа.
Пекельный — злосны, зласлівы, з'едлівы.
Пелгримовати — вандроўнічаць, падарожнічаць, пераходзіць.
Пельнь — палы.
Пенкность — краса.
Перво (первей, первѣи, перве, первие) — спачатку, спярша, раней.
Перевитежити — гл. Перевитяжити.
Перевитяженный — пераадолены, пераможаны (пар. Звнтяжоный).

Перевитяжити (перевитежити, превитежити) — перамагчы, пераадолець (пар. Звнтяжити).
Перловый — жамчужны.
Персть — бруд, грязь.
Перхливость — запальчынасць, раз'юшанасць, шалёнасць.
Печися — клапаціцца, турбавацца.
Пивница — вінны склеп.
Пигръ — вежа.
Писмо — вобраз.
Пищалка — жалейка (пар. Пищаль).
Пищаль — жалейка; гармата (пар. Пищалка).
Планита — свяціла, планета, планіда.
Побочити — звярнуць убок.
Повидати — гл. Повѣдати.
Повинутися — пакарыцца, паслухацца.
Повити — выхаваць, выгадаваць.
Поводный (поводовый): Поводный (поводовый) конь — запасны конь.
Поводъ — паток; паводка.
Повожоный — паважан.
Повстягнути — стрымаць.
Повсягнений — зняты.
Повѣдати (повидати, расповѣдати) — расказваць, гаварыць, паведамляць, аб'яўляць (пар. Исповѣдати, Сповѣдати, Заповѣдати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Повѣннiti — павеяць (пар. Навѣннiti).
Поганнъ — язычнік, непrawаслаўны.
Поганский (поганый, паганый) — язычаскі, непrawаслаўны.
Поганство — язычаства.
Поганый — гл. Поганский.
Погребъ — пахаванне.
Подаватися — падавацца, давацца.
Подбити — зававаць, пакарыць.
Подле (подля) — каля, побач, вакол.
Поднебене — покрыва ў выглядзе сцяплення.
Поднестие — падняцца, устаць.
Подношеніе — узвышэнне.
Подобитися — прыпадабняцца, пераймаць.
Подойзряный — падазроны.
Подсолнечный: Подсолнечная вся — сусвет, увесь свет.
Подчашни — памочнік чашніка — чыноўніка, у распараджэнні якога знаходзіліся пітныя сцяпы.
Подыймовати: Подыймовати смерць — падвяргацца смерці.
Пожекнатися — развітацца, адвітацца.
Поженити — праводзіць.
Поживати — скарыстаць, выкарыстаць.

Пожитечный — гл. Пожиточный.
Пожиточне (пожиточно) — карысна, выгадна.
Пожиточный (пожитечный) — карысны, выгадны.
Поздоровити — прывітаць, павіншаваць.
Поздоровлений — прывітаны, павіншаваны.
Поимати — уступіць у шлюб.
Пойзрѣти — паглядзець, глянуць, зірнуць.
Покармъ — харч, ежа, страва.
Поквапитисе — паспяшацца.
Поки — пакуль.
Покламство — хлусня, мана.
Поклисарский — пасольскі.
Поклисарство — пасольства.
Поклисаръ — пасол.
Покрижовати — перахрысціць.
Покровецъ — гунька.
Покрушоны — раздроблены, раскрышаны, разбіты.
Покусити — праверыць, выпрабаваць.
Полапити — схапіць, злавіць.
Полекатисе — напалохацца, напужацца (пар. Лекатисе, Злякнутися).
Полецити — даручыць, даверыць.
Полиновый — палянавы.
Полнити — выконваць, здзяйсняць.
Половица — палавіна.
Положитисе — размясціцца, распалажыцца.
Полозити — поўзаць.
Полуденный — паўднёвы.
Полудень (полудень, полудне) — поўдзень.
Полунощный — паўночны.
Полунощъ — поўнач.
Полькъ — бітва; атрад.
Поменити (наменити) — назваць, упамянуць, указаць.
Помешкати — пажыць, пражыць (пар. Мешкати).
Понеже — таму што, таму, бо.
Понурити — нырнуць.
Поняти — ажаніцца, узяць за жонку, уступіць у шлюб.
Поприще — мера адлегласці.
Попудитисе — раз'юшыцца, раззлавацца.
Попудливость — лютасць, раз'юшанасць.
Порадне — роўна.
Поражка — паражэнне; шкода.
Поранокъ — раніца, ранні час.
Поревновати — пераймаць, браць прыклад.
Порожница — дарэмнасць, марнасць.

Порокъ (опорокъ) — сценабітная гармата.
Порпура — парфіра.
Портъ (портище, порьтище) — адзенне, вопратка.
Порфириновый — парфіравы.
Порый — упарты, ганарысты.
Поселский — пасольскі.
Поселство (посилство) — пасольства.
Посель (посель) — пасол.
Посередокъ — рад; сярэдзіна.
Посльди — пасля.
Посохъ — палка, дубіна.
Посполи — гл. Посполу.
Посполите — наогул, звычайна.
Посполитый — агульны, усенародны; звычайны, простанародны.
Посполу (посполи) — разам, сумесна, супольна.
Посреде (посредь, посрьде, посродь) — пасярод, сярод.
Постава — выгляд.
Постановити — спыніць, затрымаць.
Постинаный — пакараны, пакараны смерцю.
Постинати — пакараць, пакараць смерцю.
Постоль — абутак.
Постояти — вытрымаць, устаяць, устояць.
Постраждати — пакутаваць.
Пострѣль — выстрал, стрэл.
Поступовати — прыбліжацца, прыступаць.
Посѣсти — захапіць, заўладаць.
Потлумити — уціхамірыць, стрымаць (пар. Затлумити).
Потлумленный — уціхаміраны, стрыманы.
Потужный — магутны, моцны.
Потшатся — старацца, працаваць.
Потыканне — спатканне.
Потыкатисе — спаткацца; біцца, ваяваць, змагацца.
Похолокъ — слуга; воін.
Похотѣти — захацець, жадаць.
Почате — зачаце, зачатак; пачатак.
Почати — зацяжарыць.
Почивати — знаходзіцца, спачываць.
Починити — прычыніць.
Почто — чаму, навошта, нашто.
Пошлюбити — паабяцаць.
Праве — сапраўды, амаль.
Правити — выконваць.
Правица — правая рука.
Право — правільна, справядліва.
Правый — правільны, справядлівы.
Прапоръ — сцяг, знак.
Прасковица — шум, трэск.

Прахъ — пыл, попел.
Превитяжити (превитежити) — гл.
Перевитяжити.
Прегадати — перамагчы, пераканаць.
Предати — перадаць.
Предлежати — належаць, прынале-
жаць.
Презрѣти — пагарджаць, грэбаваць.
Прейзрѣти — агледзець, азірнуць.
Прелекатисе — перапалохацца, пера-
пужацца (пар. Лекатисе).
Преложество — кіраўніцтва.
Преложити — пераставіць, перамяс-
ціць.
Преложный — кіраўнік, начальнік.
Премѣнати (премѣнити) — ператва-
рыць.
Премѣнитися — ператварыцца.
Премѣтность — заразлівасць, эпідэ-
мія.
Пренагабане — перашкода, клопат.
Пренагабаны — неспакойны, тры-
вожны.
Пренагабати — турбаваць, непакоіць.
Преполовитися — дасягнуць сярэдзі-
ны, палавіны.
Препоясатися — узброіцца, умацні-
цца.
Преречоный — вышэйказаны, вышэй-
памянёны.
Преставитися — памерці.
Преступити — саграшыць; памыліцца.
Преступъ — парушэнне.
Прето (претожъ, прото, протожъ) —
таму, пагэтаму, значыць, такім
чынам.
Прибочити — наблізіць, прыблізіць.
Привернути — пакарыць, падпарад-
каваць.
Привлащити — прысвоіць, надаць.
Привмѣти — навесці на думку, на ро-
зум.
Приворотити — вярнуць.
Пригодитисе — здарыцца, адбыцца.
Придатисе — здарыцца, трапіцца.
Призволити — дазволіць, згадзіцца.
Прилбица — шлем.
Прилучити — далучыць, узяць.
Прилучитися — здарыцца, адбыцца.
Прильпнутися — прыгарнуцца, прыхі-
нуцца, прыпасці.
Приоболочоный — прыбраны, пакры-
ты, убраны.
Приохандожити — прыбраць, прывес-
ці ў парадак (пар. Охандожити).
Приохандожоный — прыбраны, упры-
гожаны.
Приправа — амуніцыя, рыштунак.
Прирожене — натура, уласцівасць.

Присный — родны, бліжні.
Приспѣти — надасці, настаць.
Пристие — прыход, прыбыццё, з'яў-
ленне.
Пристиупити — падпусціць, дапусціць.
Присумъянтися — сумнявацца.
Притечи — прыйсці, зварнуцца.
Притафитися — здарыцца, давесціся.
Приумѣти — навесці на думку, на ро-
зум.
Пришлый — будучы.
Прияти (пріяти) — прыняць; заява-
ваць.
Примати — прымаць, атрымліваць.
Прілічный — падобны.
Пріречение — упамінанне, заўвага.
Промысль — прадвызначэнне, прад-
бачанне.
Пропорцовный — званочкавы.
Пророковати — прарочыць, прадка-
заць.
Противитися (противитисе) — супра-
ціўляцца, процідзеінічаць.
Противко — гл. Противу.
Противность — супярэчнасць, проці-
легласць, супрацьлегласць; змен-
лівасць.
Противный — процілеглы, супраць-
леглы.
Противу (противко) — супраць, на-
супраць.
Прото (протожъ) — гл. Прето.
Протяти — перасячы, перарэзаць.
Прудкий (пруткий) — хуткі, шпаркі.
Прудко (прутко) — хутка, шпарка.
Прудкость — хуткасць, шпаркасць.
Пруткий — гл. Прудкий.
Прутко — гл. Прудко.
Прягнене — прага, смага.
Прягнути — смагнуць, прагнуць.
Пудъ: Великий пудъ — пзўная вага,
колькасць.
Пънезь — грош, манета.
Пъщецъ — пешы воін, пехацінец.

Раднѣ — прыстойна, як належыць.
Райца — саветнік; пасрэднік.
Рамя (рама, рамо) — плячо.
Ранный — ранены, паранены.
Растропность — гл. Ростропность.
Рачити — любіць; жадаць; згаджаць.
Ревно: Плакати ревно — плакаць гор-
кімі слязьмі.
Ректанье (регтание) — роў, рык, ры-
канне.
Резязь — ланцуг, пута.
Речи — гаварыць, сказаць; назваць,
значыць.

Рима — рыфма.
Ритий — высечаны, выразаны; граві-
раваны.
Рихло — скоро, хутка, шпарка (пар.
Рыхлый).
Робакъ — чарвяк.
Робячий — дзіцячы.
Рогоза — чарот.
Рожка — ружа.
Рожай — племя; пакаленне; від, род.
Рожене — нараджэнне.
Розмаите — разнастайна, розна.
Розмаитость — разнастайнасць.
Розмаитый (розмаитый) — разна-
стайны, розны.
Рокъ — год.
Ропата — храм, мячэць.
Росказати — загадаць, распарадзіць.
Росповѣдати — гл. Повѣдати.
Роспорошити — рассеіць, распыліць,
раздрабіць.
Роспорошый — рассеяны, распыле-
ны, раздроблены.
Роспуститися — развесціся, скасаваць
шлюб.
Ростропне — разважліва, разумна,
прадбачліва.
Ростропность (растропность) — раз-
важлівасць, разважнасць, пра-
дбачлівасць.
Ростропный — разважлівы, разумны,
прадбачлівы.
Ростырка — спрэчка, разлад.
Рочный — гадавы, штогодні.
Рошокъ — рог; адростак.
Русость — русы колер.
Рушане — рух.
Рыкнути — крычаць, стагнаць.
Рыхлый — хуткі, скоры, шпаркі
(пар. Рихло).
Рядитель — кіраўнік, распарадчык.
Рядитися — падрыхтоўвацца, упарад-
коўвацца, уладкоўвацца.
Рядъ — парадак.
Ряжоный (ряженный) — упарадкава-
ны, уладжаны.

Сажень (сажень) — мера даўжыні,
роўная 2,134 м.
Самовидца — сведка, відавочнік.
Самотворный — самаробны.
Сампфиръ — сапфір.
Сапъ — насып, вал.
Сафанъ — каштоўны камень.
Свѣтлникъ — асветнік.
Свѣдество — паказанне, сведчанне,
пасведчанне.
Серафимъ — назва аднаго з дзевяці
ангельскіх чыноў.

Серпень — жнівень.
Сии — гэты.
Сирьский — асірыйскі.
Сирьмьнь — старажытная сцэнічная
доўгая вопратка, адзенне.
Сирьчъ — гэта значыць.
Сие — так, такім чынам.
Сказити — знішчыць, разбурыць.
Сказъ — расказванне; тлумачэнне.
Скалитисе — запэцкацца, забрудзіцца.
Сканферъ — від металу.
Сквапливость — гл. Зквапливость.
Скилка — колькі.
Скипаніе — гл. Скрипаніе.
Скопъ — сакладзены, выпакладаны
баран.
Скоропий — скарпіён.
Скрипаніе (скипаніе) — скрып, скры-
пенне.
Скутечне — дзейсна, эфектыўна, па-
спяхова.
Скутокъ — вывад, вынік, канец, рэ-
зультат; ажыццяўленне, здзяй-
сненне.
Слако — ахвотна.
Сличный — прыгожы, цудоўны, ча-
роўны, прывабны.
Слонце — сонца.
Смоковый — драконавы.
Смокъ — дракон.
Смягъность — чорны, цёмны колер.
Спадне — лёгка, зручна.
Снатъ — відаць, мабыць, мусіць, на-
пэўна.
Снити — дайсі, дасягнуць.
Сниматися — збірацца, злучыцца.
Содѣтель — начальнік, тварэц.
Соймъ — сейм.
Сопротивъ — супраць.
Соромежливость — сарамлівасць.
Соромотити — зневажаць, ганьбіць,
ганьбаваць, знеслаўляць (пар.
Осромотити).
Сотворный (сотворывый) — ства-
роўшы.
Сотренный — паражоны, пераможаны.
Союзъ — саюз.
Спарити — абпаліць, апячы.
Спера — пэўная колькасць людзей.
Спинати — скідаць, перашкаджаць.
Сповѣдати — расказваць, паведамляць,
перадаваць, апавядаць (пар.
Повѣдати, Исповѣдати, Заповѣ-
дати, Выповѣдати, Отповѣдати).
Сподобитися (сьподобитися) — спа-
добрацца.
Сполечный — супольны, агульны, су-
месны.

- Сполечне (сполне) — супольна, сумесна, разам.
 Способити — падрыхтаваць, уладзіць.
 Спотыкане — сустрэча.
 Спотыкацца — сустрэцца.
 Справованіе — выкананне, ажыццяўленне.
 Справовати — рабіць, праводзіць, выконваць, ажыццяўляць.
 Спрыкрыти — надакучыць, абрыдзец.
 Сприсегнутисе — скласці заговор, змову.
 Спродку — спрадэку.
 Спротивитисе — запарэчыць, выразіць пратэст.
 Спѣти — спяшацца, імкнуцца.
 Срогий (срокгий) — суровы, строгі, жорсткі.
 Срого — сурова, строга, жорстка.
 Срѣтєніє — сустрэча, спатканне (пар. Стрѣтєніє, Стритєніє, Встрѣтєніє).
 Срѣтити — сустрэць, спаткаць.
 Становиско — месцараспалажэнне, пазіцыя.
 Станокъ — стан, стаянка, жыллё.
 Стаяне — старажытная мера даўжыні, неаднолькавая ў розных мясцовасцях.
 Стема — гл. Стѣма.
 Столець — трон, прастол; сталіца.
 Столечный (столный, столный) — сталічны.
 Стопа — мера даўжыні, роўная 30,5 см.
 Стопазионъ — гл. Топазіонъ.
 Стопень — прыступка, ступень, ступенька.
 Сторона — краіна; бок.
 Сточити: Сточити битву — даць бой, уступіць у бой, паваяваць.
 Стрєкунскі — грозны.
 Струфокаміловый — страусава.
 Стрѣтєніє (стритєніє) — сустрэча, спатканне (пар. Срѣтєніє, Встрѣтєніє).
 Студєнь (студєнь) — холад.
 Стужитисе — гневацца, засмуткавацца; стаміцца.
 Ступа — ціхі шаг.
 Ступитися — гл. Зѣступитися.
 Стычєнь — студзень.
 Стѣма (стема) — карона, мітра.
 Стяжати — набыць; захаваць.
 Стяти — адсячы, адсеч (пар. Тяти).
 Судъ — посуд, пасудак, пасуда; судна.
 Суклїть — гл. Сунклїть.
 Сулиця — кап'ё, дзіда, піка.
- Сумежникъ — сусед.
 Сунклїть (суклїть) — вогнетрыва-лае рэчыва.
 Сурна (сурма) — дудка.
 Суптелный — празрысты.
 Сфукати — фыркнуць; закрыцаць.
 Сходникъ — гл. Исходникъ.
 Счекати — брахаць, гаўкаць.
 Сыгнєть — персень.
 Съ — вось.
 Съверский — паўночны.
 Съмо — сюды.
 Състи — злезці.
 Съча — бітва, бой.
- Таже — потым.
 Тако (такожъ, такоже, такожде) — так, гэтак, таксама, такім жа чынам.
 Талантъ — манета неаднолькавай вартасці ў розных краінах.
 Тартарский — пякельны.
 Тартаръ (тарътаръ) — пекла.
 Тартъ — мучная страва.
 Тарчъ — шчыт; абарона, ахова.
 Тарътаръ — гл. Тартаръ.
 Тать — злодзей, рабаўнік.
 Тваръ — стварэнне; свет.
 Твердый — непрэступны.
 Теды — тады.
 Тежъ — таксама, гэтаксама.
 Темисъ — цёмны.
 Темянь — ладан; фіміям.
 Тєрти — пілаваць.
 Тєтръ — чатырохевангелле.
 Тилко — гл. Тылко.
 Тимпанъ (тимпанъ) — музыкальны інструмент нахталт бубна.
 Тма — гл. Тѣма.
 Тоболка — вузлік, вузельчык, мяшок.
 Товаръ — абоз, стан; маёмасць; тавар.
 Токмо — толькі.
 Толикий — такі.
 Толико — столькі; толькі.
 Тольшка — таўшчыня.
 Толь — так, гэтак, настолькі.
 Топазіонъ (топазінъ, стопазіонъ) — каштоўны свецячыся камень.
 Торъгатися — біцца, дрыжаць.
 Точію (точей) — толькі.
 Трапєза — стол з ежай.
 Трасковица — гл. Трѣсковица.
 Трафити — трапіць, папасці.
 Трафный (трєфный) — меткі; правільны; адпаведны.
 Трвати — цягнуцца, працягвацца.
 Трєичи — тройчы, тры разы.
 Трєсковица — гл. Трѣсковица.
 Трідєсять — трыццаць.

Трикротъ — тройчы, тры разы.
Трилѣтний — трохгадовы.
Троха — невялікая колькасць, крыха.
Трудоватый — хворы, пракажоны.
Труждатися — працаваць.
Трутизна — яд, атрута.
Трѣсковіца (тресковіца, трасковіца) — від зброі.
Ту — тут.
Тучити — адкормліваць, выкормліваць.
Тылко (тилко) — толькі.
Тьма (тма) — дзесяць тысяч; цемра.
Тынь — гэты.
Тяги — сячы, сеч (пар. Стяги).
Убирь — убор, убіранне.
Убичовати — адхвастаць, адсябаць.
Убо — такім чынам, значыць, аднак.
Убойца — забойца.
Убрусъ — хустка.
Убудитися — прачнуцца.
Увелбити — захапіцца, праславіць.
Увередитися — пакалечыцца.
Уволочене — уніжэнне, абраза, знявага.
Уволочити — унізіць, абразыць, зняважыць.
Увѣдѣти (увѣдети) — узнаць.
Увѣрене — перакананне, пераконванне.
Увѣрити — паверыць.
Угоды — бал; вяселле; свята (пар. Годы).
Удареніе — удар.
Удатисе — адправіцца, накіравацца.
Ужалитисе — злітавацца, пашкадаваць.
Узычити — удзяліць.
Указатися (указатисе) — паказацца, з'явіцца.
Укоритисе — пакарыцца, скарыцца, стаць пакорлівым.
Украса — упрыгажэнне, убіранне.
Умилитися — злітавацца, змлавацца, расчуліцца.
Умысле — наўмысна, знарок.
Умыслити — задумаць, надумаць, вырашыць.
Умѣтность — умельства, веды; навука.
Умѣтний — умелы, спрактыкаваны; навучаны.
Унионъ — каштоўны камень.
Упалене — гарачыня.
Уреченный — прызначаны, урочны; зачараваны.
Уристаніе — бег, скачка.
Урода — прыгожасць, краса, характ.
Урядити — прывесці ў парадак.

Урядъ — парадак, лад.
Усилне — настойліва, упарта.
Усиловане — намаганне, спроба, стараннасць.
Усилovati — спрабаваць, прабаваць, рабіць намаганне, настойліваць.
Ускаржатисе — скардзіцца.
Ускромити — уціхамірыць, супакоіць, сцішыць; змякчыць, памякчыць.
Уставити — назначыць, пастанавіць, пакінуць.
Уставичне — пастаянна, заўсёды, увесь час, бесперапынна.
Уставленный (установленный) — назначаны, вызначаны, устаноўлены.
Уставъ — мяжа, граніца.
Устрѣленный — уражаны, здзіўлены; перакананы.
Утерпети — выцерпець, вытрымаць, вытрываць.
Утечка — уцёкі, уцёк.
Утинаный — адрэзаны, адсечаны.
Утискованый — прыгнечаны.
Уточити — адліць.
Уфати — давяраць, спадзявацца, разлічваць.
Уфъ — гл. Гуфъ.
Учтити — удастоіць.

Фарижъ (фаризъ) — коннік, наезнік; рыцар.
Фебра — ліхаманка.
Филляръ — калона, слуп.
Финический — фінікійскі.
Фрасоватися — турбавацца, непакоіцца, хвалявацца.
Фрасунокъ — сум, журба, смутак; турбота, клопат.
Фундовати — засноўваць, ствараць, уводзіць.

Хакізмо — дыван, гунька.
Хандокость — чыстата.
Херувимъ — анёл вышэйшага чыну.
Хлопячий — хлапецкі.
Хоробрый — храбры.
Хоругвь — сцяг (пар. Корогва).
Хотливый — жаданы, схільны, ахвотны.
Хоть — жаданне, намер, схільнасць, ахвота.
Хочъ (хочай) — хоць, хаця.
Хрость — хвораст.
Хтоколвекъ (хтоколве) — хто-небудзь.
Хуть — жаданне, ахвота.

Царевая — жонка цара.
Цвичонный — вучаны (пар. Выцвичонный).

Цесарский — імператарскі.
Цесарь — імператар.
Цнота — дабрачыннасць, дабрадзеі-
насць.
Цнотливый — дабрачынны, дабра-
дзеіны.
Цорка (цорко) — дачка.

Частокроть — часта, мнагакратна.
Чашникъ — загадчык віннага склепа.
Чело: Челомъ бити, ударити — па-
кланяцца, пакланіцца, прывітацца.
Червленьый (червленъный, червль-
ный) — чырвоны.
Чернокнижский — гл. Черноknижскій.
Чернокнижество — чарадзеіства, ча-
раўніцтва, магічнасць.
Червленьый — гл. Червленьый.
Четвероставный: Четвероставное тѣ-
ло — цела, складзенае з чатырох
частак.

Четырдесятъ — сорак.
Чи (чили) — ці, або, альбо; хіба.
Чинити — меркаваць, думаць, лічыць.
Чичакъ — шышак, шлем.
Члонокъ — член, частка цела.
Чернокнижский (чернокнижский) —
чарадзеіны, чараўны, магічны.
Чта — гонар, пашана, павага, слава.
Чужеложство — гл. Чужоложество.
Чужоложити — ганьбаваць, абнеслаў-
ляць, зневажаць (пар. Зчужоло-
жити).
Чужоложникъ — зневажалінік, абра-
жалінік.
Чужоложество (чужеложство, чужо-
лозство) — абняслаўленне, зне-
важанне, ганьбаванне.

Шата — плашч, верхняя вопратка.
Шафировый — сапфіравы.
Шафъръ — сапфір.
Шеломъ — шлем.
Шемране — бурчанне, мармытанне,
гоман, шум.

Шемрати — бурчаць, мармытаць, га-
маніць, шумець.
Шикъ — строй, рад, парадак.
Ширмоване — фехтаванне; паядынак,
дуэль.
Ширмовати — фехтаваць; біцца на
дуэлі.
Ширмъръ — баец, воін; фехтаваль-
шчык.
Шиховане — падрыхтоўка рада,
строю.
Шиховати — рыхтаваць.
Шкаряда — агіднасць, брыдкасць, па-
чварнасць.
Шкарядо — агідна, брыдка, пачвар-
на.
Шкарядый — агідны, брыдкі, пачвар-
ны.
Штоколвекъ — што-небудзь.

Щирый — гл. Зчирый.
Щитаръ — той, хто робіць шчыты.
Що — што.
Щобы — каб.
Щоденьне — штодзень, штодзённа.

Южь — ужо.

Явити — паказаць, сказаць.
Ягода — шчака.
Языкъ — мова; народ.
Язычный — народны, язычаскі.
Якийколвекъ — які-небудзь.
Яко (якожь) — што, каб, таму што,
як.
Якоколвекъ — як-небудзь.
Ялинский — гл. Елинский.
Яскиня — пяхора, бярог.
Ясничий — выразны, ясны.
Ястие — страва, ежа, яда.
Ячити — стагнаць, шумець.





ЛІТАРАТУРА АБ «АЛЕКСАНДРЫ»

Маркс К. и Энгельс Ф. Об античности. Л., 1932.

Энгельс Ф. Военные произведения, т. 1. М., 1940.

Александрия. Автобиографическое произведение. — Общество любителей древней письменности, вып. 1, № LXVII. СПб., 1880; вып. 2, № LXXXVII. СПб., 1887.

Адрианова-Перетц В. И. и Покровская Ф. Ф. Древнерусская повесть, вып. 1. М.—Л., 1940.

Александрия. — БСЭ, т. 2, 1950.

Анічэнка У. В. Аб Курніцкім спісе «Александры». — Весті АН БССР, № 1, серыя грамадскіх навук. Мінск, 1960.

Афанасьев А. Н. Народные русские сказки, т. 2, изд. 3-е. М., 1897.

Бильфельдт Х. Связи между чешской и немецкой литературой в XIV в. и источники древнечешской «Александрии». — Славянская филология, т. III. М., 1958.

Білецький О. І. Хрестоматія давньої української літератури, вид. 2-е. Київ, 1952.

Бертельс Е. Э. Роман об Александре и его главные версии на Востоке. М.—Л., 1948.

Буслаев Ф. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языка. М., 1861.

Василевский В. Советы и рассказы византийского боярина IX в.— ЖМНП, август, 1881.

Василенок С. И. Фольклор и литература эпохи феодализма. М., 1961.

Веневитинов М. А. Лицевой список хождения Даниила Паломника. — Памятники древней письменности и искусства № XXV, 1881.

Веселовский А. Н. Две заметки к вопросу об источниках сербской Александрии. — ЖМНП, октябрь, 1885.

Веселовский А. Н. Из истории романа и повести. — ОРЯС, т. XL, № 2, 1886.

Веселовский А. Н. История русской словесности древней и новой А. Галахова, т. 1, изд. 2-е. СПб., 1880.

Веселовский А. Н. К вопросу об источниках сербской Александрии. — ЖМНП, ч. ССXXXIII, 1884; ч. ССXXXV, 1884.

Веселовский А. Н. Новые данные для истории романа об Александре. — ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.

Веселовский А. Н. Опыты по истории развития христианской легенды. — ЖМНП, апрель, 1875.

- Веселовский А. Н. О славянских редакциях одного аполога Варлаама и Иоасафа. — ОРЯС, т. XX, № 3, 1879.
- Веселовский А. Н. Рецензия на книгу М. Gaster. Ilchester lectures on greco-slavonic literature... — ЖМНП, март, 1888.
- Владимиров П. В. Древняя русская литература Киевского периода XI—XIII веков. Киев, 1900.
- Возняк М. С. Історія української літератури, т. 1. Львів, 1920; т. III, ч. 2. Львів, 1924.
- Возняк М. С. Старе українське письменство. Львів, 1922.
- Возняк М. С. Староводолазька Олександрія з 1753 р. — ЗНТШ, т. CXLVI, 1927.
- Вольські В. Нарысы па гісторыі беларускай літаратуры эпохі феадалізму. Мінск, 1958.
- Востоков А. Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевого музеума. СПб., 1842.
- Гаевський С. Ю. Олександрія в давній українській літературі. — Пам'ятки мови та письменства давньої України, т. III, ч. 1. Київ, 1929. Рец.: Адрианова В. — Труды Института славяноведения АН СССР, т. 1, М., 1932.
- Гаевський С. Ю. Київські списки повісті «Олександрія». — ЗУНТ, кн. X, 1912.
- Гаевський С. Ю. Повість «Олександрія» в українській літературі. — Науковий збірник історичної секції Всеукраїнської Академії наук за 1928 р.
- Галахов А. История русской словесности древней и новой, изд. 2-е, т. 1. СПб., 1880.
- Гаркави А. Я. Новые данные для истории романа об Александре. — ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.
- Гарэцкі М. Гісторыя беларускае літаратуры. Мінск, 1926.
- Гастер М. Европейская Олександрія XII в. — ОРЯС, т. LIII, № 7, 1892.
- Гнатюк В. і Франко І. Інтересний збірник з с. Хітара (пов. Стрийський). — ЗНТШ, т. X, 1896.
- Григорьев В. Поход Александра в западный Туркестан. — ЖМНП, сентябрь, 1881.
- Грушевський М. С. Історія української літератури, т. V, вып. 1. Київ, 1926.
- Гудзий Н. К. История русской литературы, изд. 6-е. М., 1956.
- Гудзий Н. К. Хрестоматия по древней русской литературе X—XVII веков, изд. 6-е. М., 1955.
- Дабрынін М. К. Беларуская літаратура. Мінск, 1952.
- Жданов И. Н. К литературной истории русской былевой поэзии. Киев, 1881; тоє ж: Сочинения, т. 1. СПб., 1904.
- Забелин И. Домашний быт русских царей в XVI—XVII ст., изд. 3-е. М., 1895.
- История русской литературы, т. 1. М.—Л., 1941.
- История русской литературы, т. 2, ч. I. М.—Л., 1946.
- Історія української літератури, т. 1. Київ, 1954.
- Історія української літератури, т. 1, ч. 1. Київ — Харків, 1947.
- Истрин В. М. Олександрія русских хронографов. — Чтения в Обществе истории и древностей российских, кн. 1—2. М., 1894.
- Истрин В. М. Иверский список среднегреческой Олександрії. — Византийский временник, т. VI, вып. 1, 1899.
- Истрин В. М. Из области древнерусской литературы. — ЖМНП, ноябрь, 1903.
- Истрин В. М. История сербской Олександрії в русской литературе. Одесса, 1909. Рец.: Возняк М. — ЗНТШ, т. CVIII, 1912.
- Истрин М. В. К истории заимствованных слов и переводных повестей. — Летопись историко-филологического общества при Императорском Новороссийском университете, вып. XIII, 1905.

И[стри]н В., Веселовский А. Н. и Гаркави А. Я. Новые данные для истории романа об Александре (рецензия). — Этнографическое обозрение № 2, 1893.

Истрин В. М. Один только перевод Псевдокаллисфена. — Византийский временник, т. X, 1903.

Истрин В. М. Очерк истории древнерусской литературы домонгольского периода (XI—XIII вв.). Петроград, 1922.

Каллаш В. Южнорусский список «Александрии» конца XVIII ст. — Киевская старина, т. XIX, октябрь, 1887.

Карский Е. Ф. Белорусы, т. III, вып. 2. Петроград, 1921.

Келтуяла Б. А. Курс истории русской литературы, ч. 1, изд. 2-е. СПб., 1913.

Клингер В. П. Сказочные молитвы в истории Геродота. Киев, 1903.

Коршунаў А. Ф. Хрэстаматыя па старажытнай беларускай літаратуры. Мінск, 1959.

Курций Р., Квинт. История об Александре Македонском. СПб., 1819.

Лавров П. А. Александрия по архивному списку. — Труды славянской комиссии Московского археологического общества, т. 2, 1898.

Лавров П. А. Где была переведена Александрия первой редакции? — Сборник Харьковского историко-филологического общества, т. XV, 1908.

Леопольдов. Небольшая сказка об Александре Македонском, слышанная в Саратовском уезде. — Волга № 92, 1863.

Маркс Н. Азбука пропись XVII в. (с Александрией). М., 1910.

Миллер В. Ф. Отголоски Александрии в болгаро-русских былинах. — ЖМНП, октябрь, 1877.

Назаревский А. А. Библиография древнерусской повести. М.—Л., 1955.

Назаревский О. Знадобы до історії давньої повісті. — Записки історично-філологічного відділу Всеукраїнської Академії наук, кн. XXV, 1929.

Науменко В. Хронографы южнорусской редакции. — ЖМНП, ч. ССXXXIX, май, 1885.

Никольский Н. К. О литературных трудах митрополита Климента Смолятича, писателя XII в. СПб., 1882.

Нарысы па гісторыі беларускай літаратуры. Мінск, 1956.

Новаковић С. Приповетка о Александру Великом у старој српској књижевности. Белград, 1878.

Обнорский С. П. и Бархударов С. Хрестоматия по истории русского языка, ч. 1, изд. 2-е. М., 1952.

Орлов А. С. Древняя русская литература XI—XVI вв. Л., 1937.

Орлов А. С. К вопросу об Ипатской летописи. — ИОРЯС, т. XXXI, кн. 1, 1926.

Орлов А. С. Переводные повести феодальной Руси и Московского государства XII—XVII веков. Л., 1934.

Оршанский Л. Талмудические сказания об Александре Македонском. — Сборник статей по еврейской истории и литературе, 1867.

Панькевич І. [Тэкст Александры з Пістраляўскага рукапісу]. — Науковий збірник товариства «Просвіта» в Ужгороді. 1925.

Панькевич І. Тишівська Александрія з початку XVII в. Ужгород, 1922.

Перетц В. Н. Отчет об экскурсии Семинария русской филологии в Москву 1—12 февраля 1912 г. — Университетские известия, январь, 1913.

Плутарх. Сравнительное жизнеписание. СПб., 1893.

Полевой Н. Древние русские сказания о походе Александра Македонского в Индию и на Восток. — Московский телеграф. № 11, 1932.

Попов А. Обзор хронографов русской редакции, вып. 1—2. М., 1866.

Пташицкий С. Л. Обзор материала по истории средневековой светской повести в Польше. — ИОРЯС, т. VII, кн. 1, 1902.

Пыпин А. Н. История русской литературы, т. 1, изд. 2-е. СПб., 1902.

Пыпин А. Н. Очерк литературной истории старинных повестей и сказок русских. — Ученые записки Второго отделения Императорской Академии наук, кн. IV, 1858.

Пыпин А. Н. Русские редакции средневековых сказаний об Александре. — Отечественные записки, т. СII, 1855.

Резников И. Александр Македонский. М., 1940.

Ровинский Д. Русские народные картинки собрал и описал Д. Ровинский, кн. II. — ОРЯС, т. XXIV, 1881.

Розов В. Александрия в давній української літератури. Київ, 1929.

Сергеев В. С. История древней Греции, изд. 2-е. М., 1948.

Сержпутовский А. К. Сказки и рассказы белорусов-полюшук. СПб., 1911.

Сказание о Александре Македонском. — Древняя и новая Россия № 12, 1878.

Соболевский А. И. Заметки о малоизвестных памятниках юго-западного письма XVI—XVII вв. — Чтения в историческом обществе Нестора-летописца, кн. 9, 1895.

Соболевский А. И. Из истории заимствованных слов и переводных повестей. — Университетские известия № 11, 1904.

Соболевский А. И. К истории заимствованных слов и переводных повестей. — Египос. Сборник статей по литературе и истории в честь Н. П. Дашкевича. Киев, 1906.

Соболевский А. И. Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии. — ОРЯС, т. LXXXVIII, № 3, 1910.

Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. — Памятники древней письменности и искусства № CLXXI, 1908.

Сперанский М. Н. Сказание об Индейском царстве. — ИОРЯС, т. III, кн. 2, 1930.

Срезневский И. И. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. — ОРЯС, т. XX, № 4, 1879.

Сумцов Н. Ф. Очерк истории южнорусских апокрифических сказаний и песен. — Киевская старина, т. XVIII, июнь—июль, 1887; т. XIX, сентябрь—ноябрь, 1887.

Тревер К. Александр Македонский в Согде. — Вопросы истории № 5, 1947.

Українські письменники. Біо-бібліографічний словник, т. 1. Київ, 1960.

Франко І. Апокрифи і легенди з українських рукописів, т. 1. Львів, 1896.

Франко І. Карпато-руська література XVII—XVIII віків. — ЗНТШ, т. XXXVII, 1900.

Франко І. Студії на полі карпаторуського письменства XVII—XVIII вв. — ЗНТШ, т. XLI, 1901.

Хаханов А. Грузинская повесть об Александре Македонском и сербская Александрия. — ЖМНП, ч. CCLXXXIX, сентябрь, 1893.

Хаханов А. С. Легенды об Александре Македонском у армян. — Этнографическое обозрение № 1, 1902.

Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы, ч. 1. Мінск, 1961.

Яворский Ю. А. К вопросу об Ивашке Пересветове. — Чтения в историческом обществе Нестора-летописца, кн. 20, вып. 3, 1908.

Яцимирский А. И. Мелкие тексты и заметки по старинной южнославянской и русской литературе. — ИОРЯС, т. LXXXV, кн. 1, 1917.

Яцимирский А. И. Румынские сказания о рохманах. — Живая старина, вып. 1—2, 1900.

Arriani Anabasis et indica — Reliqua Arriani etc. Pesendo — Gallisthenis historiam fabulasam ex tribus codicibus nunc primum edidit Carolus Müller. Parisii, 1845 (Didot, scriptorum graecorum Bibliotheca, vol. XXVI).

Bernacki L. Przyczyunki do dziejów najdawniejszej powieści polskiej. — Pamiętniki literacki. II, 1902.

Bielfeldt H. Die Quellen der tschehischen Alexandreis. Veröffentlichungen des Instituts Slavistik der Deutschen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1951.

Brüchner A. Z rękopisów petersburskich. Historija o Alexandrze. — Prace filologiczne, II, 1898.

Brüchner A. Rusko-polski rękopis z r. 1510. — Slavia № 1, 1928.

Gaster M. Ilchester lectures on greco-slavonic literature... London, 1887.

Hatala M. a Patera A. Zbytku zýmovaných Alexandreid staročeských. Praha, 1881. Рец.: Анненков Ю.—ЖМНП, ч. ССХIV, апрель, 1881; Бодуэн де Куртене И. А.—Филологические записки, II, 1881.

Historia Alexandra Wyelkyego krola Macedoniszkyego o walkach. — Prace filologiczne, IX, 1920.

Hrabák J. O lidovosti starší české literatury. — Česká literatura. II, 1954.

Hrabák J. Studie z starší české literatury. Praha, 1956.

Jagič V. Ogleđi stare hrvatske proze. IV. Život Alexandra Velikoga po tekstu recensije bulgarske. — Starine, V. 1873.

Janouch V. K pramenům a stili Alexandreidy staročeské. — Věstník královské české společnosti nauk, III, 1943.

Janouch V. Příspěvky k poznání Alexandreidy staročeské. — Moderní filologie, XXIX, 1946.

Janouch V. O poměru Alexandreidy staročeské k Ulrichovi von Eschenbach. — Věstník královské společnosti nauk, VIII, Praha, 1951.

Jreček C. Eine slavische Alexandergeschichte in Zara 1389. — Archiv für slavische Philologie, XXV, 1903.

Krynśki M. Historja Alexandra w tłumaczeniu Leonarde Bonieckiego z roku 1510. Warszawa, 1914. — Prace filologiczne, IX, Warszawa, 1920.

Krzyżanowski J. Historia o zywocie i znamenitych zprawach Alexandra Wielkiego (1550 r.) Kraków, 1939.

Krzyżanowski J. Romans pseudohistoryczny w Polsce wieku XVI. — Prace historyczno-literackie. XXV, Kraków, 1926. Рец.: Brüchner A. Ruch literacki, I, 1926.

Nová práce o staročeské Alexandreide. — Česká literatura, I, 1953.

Nöldeke. Beiträge zur Geschichte der Alexanderromans. — Denkschr. d. Kaiserl. Akad. d. Wissensch, X. (Abt. V).

Pastrnek. Zur altczechischen gereimten Alexandreis. — Archiv für slavische Philologie, XII, 1889.

Pražak A. Staročeská báseň o Alexandru Velikém. Praha, 1945.

Pražak A., Vážny V. Alexandreis. Praha, 1947.

Schmidt W. Der alttschechische Mastickář und sein Verhältnis zu den deutschen Osterspielen. — Zeitschrift für Slavistik, II, 1957.

Svejkovský F. Alexandreida. — Česká literatura, IV, 1956.

Wesseloffsky A. Die Wunderepisode der mittelgriechischen Alexandreis. — Archiv für slavische Philologie, XI, 1888.

Wesseloffsky A. Zur bulgarischen Alexandersage. — Archiv für slavische Philologie, I, 1876.

Zatočil L. K otázce o zavislosti staročeské Alexandreidy na skladbě Ulricha von Eschenbach. — Moderne filologie. 1941.

Zatočil L. K staročeske Alexandreide. — Ročenka semináře po slovanskou filologii při filosofickem fakulte university v Brne, I, 1948.

Zatočil L. Závisova píseň ve světle minnesanqu a její předloha. — Sbornik prací filosofického fakulte Brněnské university, II, 1953.

ЗМЕСТ

Ад складальніка	3
Поўны Ленінградскі спіс «Александры»	23
Скарочаны Ленінградскі спіс «Александры»	124
Курніцкі спіс «Александры»	152
Няпоўны Маскоўскі спіс «Александры»	259
Няпоўны Ленінградскі спіс «Александры»	333

УКАЗАЛЬНІКІ

Іменны ўказальнік	336
Геаграфічны ўказальнік	341

ДАДАТАК

Слоўнік	346
Літаратура аб «Александры»	361

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

Name	Address	City	State
John Doe	123 Main St	Chicago	Ill
Jane Smith	456 Oak St	Chicago	Ill
Robert Johnson	789 Pine St	Chicago	Ill
Mary White	101 Elm St	Chicago	Ill
James Brown	202 Maple St	Chicago	Ill
Elizabeth Green	303 Cedar St	Chicago	Ill
William Black	404 Birch St	Chicago	Ill
Susan Gray	505 Spruce St	Chicago	Ill
Thomas King	606 Fir St	Chicago	Ill
Patricia Lee	707 Willow St	Chicago	Ill
Richard Hall	808 Ash St	Chicago	Ill
Jennifer Adams	909 Hickory St	Chicago	Ill
Christopher Baker	1010 Sycamore St	Chicago	Ill
Michelle Carter	1111 Chestnut St	Chicago	Ill
Daniel Evans	1212 Walnut St	Chicago	Ill
Ashley Foster	1313 Olive St	Chicago	Ill
Nathan Gibson	1414 Elm St	Chicago	Ill
Stephanie Hill	1515 Maple St	Chicago	Ill
Jonathan King	1616 Birch St	Chicago	Ill

ЗАЎВАЖАНЫЯ ПАМЫЛКІ

Старонка	Радок	Надрукавана	Трэба чытаць
37	11 знізу	обгове	богове
76	11 зверху	ночого	ничого
128	1—2 зверху	Прида ^л о ^{се} то	Прида ^л те ^ж то
128	11 зверху	ве ^с	во ^з
129	15 зверху	по ^л нимати	по ^л намети
129	13 знізу	на строн ⁸	на страв ⁸
135	2 знізу	граби ^л	заби ^л
141	14 зверху	те ^ж	ты ^х
142	20 знізу	з ма ^т ки	змени ^т
143	21 зверху	в ^к р ⁸ ти инии	в ^к р ⁸ тники
144	6 зверху	пор ⁸	поро ^х
144	20 зверху	в ^б ирва ^н е	обцова ^н е
147	17 знізу	ро ^з гневаемо	розе ^з наваемо
285	1 зверху	спекан ^і е	скепан ^і е
317	10 зверху	не мене	на мене

Рэдактар выдавецтва *Г. Юрчанка*
Мастак *В. Харэўскі*
Тэхнічны рэдактар *А. Атлас*
Карэктар *Л. Максімава*

АТ 16013. Здана ў набор 20/XI 1961 г.
Падпісана да друку 30/X 1962 г. Тыраж
800 экз. Фармат 60×92¹/₁₆. Друк. арк.
23,0+5 уклеек. Уч.-выд. арк. 21,8. Выд.
заказ 2. Друк. заказ 2518. Цана 1 руб. 7 кап.

Друкарня Выдавецтва АН БССР
Мінск, Ленінскі праспект, 68

На белорусском языке

АЛЕКСАНДРИЯ

Издательство Академии наук БССР
Минск, Ленинский проспект, 68

3



天
地
人
和
萬
事
皆
有
理

